DİVANÜ LÛGAT-İT-TÜRK

TIPKIBASIMI

"FAKSİMİLE"

1941

ANKARA

ALÂEDDİN KIRAL BASIMEVİ

لمحمد بن احمد خطيب ...
عفا الله عنه

1

كتاب ديوان لغات الترك

تاليف محمود بن الحسين بن محمد الكاشغري رحمه الله

[illegible]

2

بسم الله الرحمن الرحيم ✣ وبه العون

الحمد لله ذي الفضل الجزيل، والصنع الجميل، الذي أرسل جبريل
على بيان وتفصيل، الى محمد بتنزيل، مبينا فيه التحريم والتحليل
على نهج السبيل، ونصب المنار والدليل، في زمان أصحه عليل،
وأفصحه كليل، صلى الله عليه وعلى آله الغر البهاليل وسلم تسليما،
أما بعد فقال العبد محمود بن الحسين بن محمد لما رأيت
أن الله تعالى قد أطلع شمس الدولة في بروج الأتراك، وأدار على ممالكهم
دوائر الأفلاك، فسماهم الترك، وولاهم الملك، وجعلهم ملوك
العصر، ووضع في أيديهم أزمة أهل الدهر، فقيضهم على الخلق،
وأيدهم على الحق، وأعز من انتمى إليهم، وسعى بين أيديهم، ونال منهم
المنى ... وسلم من معرة أوباش العباد، حق لكل ذي لب
التمسك بحبلهم، توقيا عن وقع نبالهم، ولا أقرب لديهم أحسن
من النطق بلسانهم، لإصغائهم إليه أسماعهم واستمالتهم جنابهم
فإذا اعتصم به عدو من فرقهم، وأمنوه من فرقهم، فيلوذ به
غيره، ويكشف عنه ضيره، ولقد سمعت عن ثقة من أئمة بخارا
وإمام آخر من أهل نيسابور كلاهما رويا بإسناد لهما عن رسول الله
صلى الله عليه وسلم أنه لما ذكر أشراط الساعة وفتن آخر الزمان

3

وخروج الترك الغزيّة فقال تعلّموا لسان الترك فإنّ لهم ملكا طوالا
فالرواية برفع الطاء فلئن صحّ هذا الحديث والعهدة عليهما فيلون تعلّمه
واجبا ولئن لم يصحّ فالعقل يقتضيه، فإني تقبّلت بلادهم وقبائلهم
واقتبست لغاتهم وقوانيهم، تركية وتركمانية اغزية وجكلية
ويغمائية وقرقزية، مع كوني من افصحهم لسانا واوضحهم بيانا،
واجذقهم جنانا، واعرقهم محتدا واثقفهم سنانا، حتى استقام عندي
لغة كلّ طايفة منهم احسن قوام، والفته ابلغ تاليف في ازين
نظام، ووضعت كتابي هذا مستعينا بالله تعالى موسّما بديوان
لغات الترك ليكون ذكرا مخلّدا وذخرا مؤبّدا ۞ ۞
برسم الحضرة المقدسة النبوية الامامية الهاشمية العباسية
سيدنا ومولانا ابي القاسم عبد الله بن محمد المقتدي بامر الله
امير المومنين وخليفة رب العالمين اطال الله بقاءه في عز دائم
ممدود وعمر ناعم مسعود وارسى قواعد سلطانه بعز تمتد سوابق
المجد في ساعده واعلى نواهي برهانه في مكارم تجي الانام من جوده
جنّه وجدّ بهم النجم وعزم صايب السهم وولي مقرون بعد النصر
وعدو ممنوّ بذل القهر ولا اخلى من المسلمين ظلّه وجاهه وقدرته
وفضله وجلاله ۞ ووضعته مرتبا على حروف المعجم

4

موشحا بحكمة او سجع او مثل او شعر او رجز او نثر حتى لينت
وعرها وبينت غورها وقعرها وقاسيت سنوات من برحايها حتى
الحقت كل كلمة محلها وانهضتها من عدوانها ليصادفها في مبركها
طالبها ويوصلها في مسلكها راغبها وحصرت هذه اللغة بأسرها
في ثمانية كتب اولها منها كتاب الهمز
قدّمناه تيمنا بكتاب الله تعالى
والثاني كتاب السالم
والثالث كتاب المضاعف
والرابع كتاب المثال
والخامس كتاب ذوات الثلاثة
والسادس كتاب ذوات الاربعة
والسابع كتاب الغنة
والثامن كتاب الجمع بين الساكنين
وجعلت كل كتاب من هذه الكتب شرحين اسماء وافعالا وقدّمت
الاسماء على الافعال ثم قفوتها بالافعال مبوبة على مراتبها الاولى
فالاولى واستعرت القاب هذه الكتب والابواب من العربية ليسهل الاخذ
لمعرفة القارئ بها ولقد تخالج في صدري ان ابني الكتاب كما بنى الخليل

5

كتاب العين واذكر المستعمل والمهمل معا لاعلم ان لغات الترك تجاري
العربية كفرسي رهان فكانت تلك الطريقة اوعب الا ان هذا البنا
اصوب لما ان ماخذه اقرب والناس فيه ارغب فاثبت المستعمل واهملت
المهمل طلبا للاختصار فهذه صورة المستعمل والمهمل ليعرف مجاريه في التركية
ارق النهر اقر الاسطبل قار الثلج قرا الاسود رقا راق تحطل
مستعمل مستعمل مستعمل مستعمل مهمل مستعمل
ارق الراح اقرا ... فرق لمد قير الجارية زقى زيق
مستعمل مهمل مستعمل مستعمل مهمل مهمل
قبل الخطو مقدول على المسير فعلى هذا اسقاس البواقي ومعاد عليه
فملت الى هذا الترتيب طلبا للتخفيف وتقصير الشاسعة ونشت
بتصنيف لم اسبق اليه وتاليف لم يوقف عليه واوردت الاصول
بعللها واضحها ولتيسير نسلقي متها ثبتاويق الوقف على الطريقة
المثلى والمصنف بالاقوال الاولى وجعلته للسابق فيه هاديا
وللسابقه تاليا في التعلق اليه منهجا وعند الصغير له مسيا
ثم اني موردا الكل فرقة منهم جرثومة تتفرع منها الكلم لا اربعة
اختصار المبسوط تتولد فيها الكلم وشرت فيها شواهد من اشعار
التي تفوهوا بها في ابتداء بالامور واشعارهم وكذلك الامثال

6

التي ضربوها على مدارج الحكمة في الكرب والنعمة حتى يلغ القايل
الناقل واوصل الناقل الحامل فجمعت فيه الاشيا المذكورة واللغات
المشهورة فبلغ الكتاب في الجودة نهايتها وتدرّى في اللطافة غايتها
والله اسئل التوفيق فيما نويت وقلبي عليه طويت ولا حول ولا
قوة الا بالله العظيم وهو حسبنا ونعم الوكيل ۞

القول في الحروف التي بنيت عليها اللغات

الحروف التي تدور عليها السنة الترك بأسرها هي ثمانية عشر حرفا
اصلية تركّب منها كتابة التركية جمعها هذه ... احرف
لف سج نزق بذر شنيا فنكتب مقطعا بها على هذه الصورة

ا ف خ و ز ق ى ك ذ

م ل ن ب ج ر ش ت ل

ونظير هذه الحروف في العربية اب ت ث وسبعة احرف
اخر فرعية لا ذكر لها في الخط واللغات لا تنفك عنها وهي الباء
الصلبة والجيم العربية وهي غريبة في هذه اللغة والزاي
المتولدة من مخرجي الزاي والسين والفا العريضة والغين المعجمة

7

والكاف المتولدة بين مخرجي القاف والكاف وكاف الغنة المتولدة
بين الغين والقاف والنون والكاف فهذه الحروف اصعب
النطق لغير الترك وتكتب هذه الاحرف الفرعية على صيغة الحروف
الاصلية لكنها تنقط فتعرف بها ولا توجد في لغات الترك باسرها
[illegible] من حروف الاطباق الطاء والظاء والصاد والضاد
وكذلك من حروف الحلق الحاء والهاء والعين فقد قيل للبوم اوكي
لان تعميم اللغة اوكي بالكاف لغة فحاق ويقال للزنا
لغة [illegible] ركيك ويقال للرمد اوه وهذا ايضا ليس بصميم
وما عداها [illegible] انها قد تدخل للوقف كما يقال في دعاء البازي تاه
تاه وفي دعاء الفلو قوه قوه فاما ان يكون كلاما مستواه فلا
[illegible] وجعل الهاء في كلام ختن لانه من نتيجة الهند وفي كلام تبجاك
[illegible] للدلالة ليس [illegible] لكن اذا احتيج الى كتبة الثاء تكتب على صورة
الذال التركية وتنقط عليها وكذلك الضاد تكتب كالذال وتنقط
والصاد تكتب كالسين وتنقط فاما الحاء والعين والهاء تكتب
على صورة [illegible] المعجمة وتعلم عليها بعلامة لان هذه الحروف
مختصة بالعربية فاذا كتبت على هجاء الترك تشتبه بهذه الحروف
في الغالب ويفرق بينهما بنقط او بعلامة فمجموع الحروف [illegible]

8

على هذه الصورة اذا جمعت [illegible]
[illegible]
الاصل في كتبة هذا الخط ان كل فتحة تفترق الفا في الكتبة
من غير ان يكون لها اصل في اللفظ وكل ضمة تخرج واوا
في السطر من غير ان يكون لها اصل في النطق وكل كسرة تكتب
يا من غير ان يكون لها اصل نظيرها في عربية الاب والاخ في الاضافة
يقال هذا ابوك ورايت اباك ومررت بابيك كتبته بزيادة حرف
لاجل الحركة كذى وعلى هذا الخط كتب الخاقانية والسلاطين
ومراسلهم من قديم الدهر الى اليوم من كاشغر الى الصين العليا
جميع ديار الترك ثم كلام الترك يحوي الاشباع والامالة والاشمام
الى الحركات الثلثة والصلابة في اللفظ والركة والغنة والحرف
الخيشومي والجمع بين الساكنين واجتماع القاف مع الجيم ومبادلة
الباء بالميم والنون باللام وغيره [illegible] سيورد في محلها
القول في بيان الاسماء المشتقة من الافعال
الاسماء ضربان مشتقة وموضوعة فالمشتق من الافعال تشتق
باحرف يدخل فيها من اثنا عشر حرفا اما الموضوعة نحو قولهم
للسيف قلج وللسهم اوق ونظائره [illegible] الاسماء لا تفترع

9

وانما يفترع المشتق ثم منها ما يكون مسموعا مستعملا
ومنها ما يكون تناسيا مهملا اي تركت المهمل بالمستعمل
ومهذب له اصولا يتفرع منها المهمل القياسي فاقول
الاسماء التي تشتق من الافعال تولف بحرف يلحق بها من
اثنا عشر حرفا وتلك الحروف اولها الالف والتاء والجيم
والشين والغين والقاف والكاف الصحيحة والكاف
الركيكة التي تتولد بين مخرجي القاف والكاف واللام والميم
والنون والواو اما الالف [illegible] مثل قولهم بلكا للعالم الحليم
العاقل اشتق من قولهم بلدي اذا علم الشيء وكقولهم [illegible] القب
يلقب به الكبير في العقل اخذ من قولهم اودي ناكسي اي فطن الشيء
بعدما تفكر فيه ويقال لنوع من الطعام [illegible] اخذ من قولهم اودي
اي فت الشيء وفيه يفت السكر واكثر ما يكون الالف مقيدة
بالميم كقولهم [illegible] للناصية اخذ من قولهم [illegible] اذا قطع
وذلك الموضع تقطع من الشعر كيلا يغطي العين ويقال
للصفرة [illegible] اخذ من قولهم اوردي اذا اصفر والتاء
كقولهم [illegible] للطراد اخذ من قولهم [illegible] اذا هرب ويقال
ويقال للكسوة [illegible] اخذ من قولهم [illegible] اذا لبس الثوب

بيكن
[illegible]
كيكث

10

والجيم كقولهم [illegible] للقرص اخذ من قولهم [illegible] اذا دفن في
الرماد [illegible] وقولهم [illegible] السرور اخذ من قولهم [illegible] اذا
سر الانسان والشين مثل قولهم بلش لمن يكون معه معرفة
اخذ من قولهم بلدي اذا عرف ويقال للمحاولة والحرب [illegible]
[illegible] اخذ من قولهم اوردي اذا ضرب كذلك [illegible] اذا ضرب
بمعناه والغين لها ثلاثة احوال احدها ان تدخل الافعال فتجعلها في
عداد الاسماء نحو قولهم للشيء النظيف ارغ اخذ من قولهم ارتدي
[illegible] اي نظف الشيء ويقال للشيء اليابس قرغ اخذ من قولهم
قوردي اذا جف والثانية تدخل في الاسماء المحضة فتجعلها
اسماء المواضع نحو قولهم [illegible] للمصطاف اي هو الصيف
فركبت الغين معه لهذا المعنى وكذلك قولهم للمشتاة [illegible]
[illegible] الشتاء فاحدثت الغين فيه هذا المعنى والثالثة تدخل
في الافعال مع تقييد الواو وفي جميع لغات الترك فتجعل الفعل اسما
الآلات التي تصنع بها الاشياء نحو قولهم [illegible] اسم الآلة التي يقطع
به الشيء اخذ من قولهم [illegible] اذا قطع وقولهم [illegible]
اي شيء يضرب به الشيء اخذ من قولهم اردي اذا ضرب والكاف
[illegible] لما في [illegible] الشيء مثل قولهم [illegible]

الذى يقطع به الحلى من قولهم كد... اذا انقطع وقولهم اقوسلو
لما ينسف به الشئ اخذ من قولهم ... سوروا اذا نسف
العين تدخل في الافعال المتسعه التى لا امالة فيها ولا حركة والكاف
تدخل في ضدها وهذه العين او الكاف في هذه اللغة بمنزلة الميم
التى تلحق في اوائل الافعال في العربية كما يقال منجل من جل اذا
قطع الخلا ومنخل من نخل الدقيق وغيره ومنسف من نسف الشئ
اذا ذراه فاما الغزية فانهم يجعلون مكان العين او الكاف الفا
ومحل الواو في هذا المعنى السين والياء نحو قولهم يغاج جاني للك
اى شى يقطع به الخشب او نحوه كساسى ... واى فاس يقطع به الحطب
وصد لذا سما الزمان والمكان والمصدر على هذا النمط بين الترك
الخاقانية وغيرهم وبين التركمان الغزية وغيرهم اختلاف واحد قياس
نسيم لا يعلس ابدا سوف ياتى بيانه في مواضعه ان شاء الله عز وجل
والقاف نحو قولهم للمشط ترغاق اخذ من قولهم سج ترادى اذا امشط
الشعر وقولهم للمنجل ارغاق اخذ من قولهم ات اوردى اذا قطع الحشيش
والقاف الثقيلة نحو قولهم للقطعة من الشئ كساك يانك اخذ من قولهم
كسدى اذا قطع ويقال للزنار اشك اخذ من قولهم اشودى اذا دثر عليه
والصاد الركيكة نحو قولهم للحى ترك اخذ من قولهم ترلدى اذا حى

وقولهم للميت اولك اخذ من قولهم اولدى اذا مات واللام نحو قولهم
... ايسر هو شقاق الارض اخذ من قولهم يارلدى اى انقطع الشى
ويقال للشى الابرق الاعوم ترغل اخذ من قولهم ترلدى اى تفرق الشى
فكان السواد والبياض امتزجا فتفرق احدهما في الاخر والميم نحو قولهم
يدم للبساط اخذ من قولهم يدى اذا انبسط ويقال للشطبة من البطيخ
بزيجم فاغون اخذ من قولهم بجدى اذا قطع والنون نحو قولهم للسيل
اقن اخذ من قولهم سق اقدى اى سال الماء وكذلك قولهم للكومة
من التراب يبغن تبراق اخذ من قولهم تبراق يغدى اى كوم التراب
والواو قلما ينفرد عن قرينه ترد فها نحو قولهم للجمجمه شرغو
اخذ من قولهم سردى اذا امتل الحيوان اللبن والعم وقولهم ترغو بيش
اى موضع الاقامة فهذه هى الاصول التى تدور عليها اللغات
باسرها كالقطب تدور عليها الفلك وهذا القياس مستمر في الافعال
الثنائية. والثلاثية. والرباعية. والخماسية. وما زيد عليها وقد
بينا جملة القول في هذا المحل فيوقف عليه بعون ان شاء الله عز وجل

القول ـــــــ في مبلغ ابنية اللغات

مبنى الكلام على ثنائى مخفف نحو قولهم للفرس ات او للرجل
وثلاثى نحو قولهم ارق للزاد برق للزبيب ورباعى نحو قولهم

يغمر للمطر جغمر للغيب وخماسى نحو قولهم قرغساق للمعدم
قدرغاق لاجرد لى القفا وسداسى كقولهم للبب تمدرك
وللمقعد قدرغون والسباعى في الاسما قليل نحو قولهم زرنجوند
هو اسم السيلاط ولا يجاوز السباعى القول في زيادات الاسما

زيادات الاسماء حروف المد واللين اما المد نحو قولهم لغرارة البر
تغار وللضرم حفار واللين نحو قولهم للحمى قريغ وللشى النظيف
اريغ وللشى الحاضر انوق وللشاهد توق والهمزة نحو قولهم
للغل اذغر وللمرباس اشغز والنون نحو قولهم للفطس يتغاك
وللمجرف قرغان والواو نحو قولهم للحرير ترقو وللرجل النزق قرنو
والياء نحو قولهم للتل كتلى وللوجه العبوس برقى ثم ما كان
من هذه الابنية على فعال او فعال او فعول او فعيل فانه
يجوز في اللفظ اسقاط الحرف اللين منها بيانه يقال للخشب
بغاج فلو قيل بغج جاز وكذلك يقال للماور اكل بغرا او واحد تغج
فلو قيل تغج جاز في اللفظ وكذلك قولهم قريغ للحمى فلو قيل قرغ جاز
ويكون الكلام الاقصر افصح من المطول فيستطق البواقى في اثنا الكتاب ان شا الله

القول ـــــــ في زيادات الافعال وبناؤها

الافعال ثنائية. وثلاثية. ورباعية. وخماسية. وسداسية.

ثم زيادات الافعال بالحروف العشرة وهى الالف والتا والرا
والسين والشين والقاف والكاف واللام والنون ولام الف
والياء. فكل واحد منها تزاد لمعان اما الالف نحو قولهم تبرادى
اذا حسد اصله ماخوذ من قولهم تبر للسبخه وقولهم قبرادى
اذا ضرب العود اصله من قولهم قبز والتاء تكون لتعديه الفعل
نحو قولهم تريغ ارتى اذا نقى الحنطة وغيرها وقولهم تون قرتى
اذا جف الثوب وغيره اصله اريدى اى نقا قريدى اى جف
والراء تركب مع التاء لتعديه الفعل في اكثر المواضع مثل قولهم
بردى اذا ذهب برترى اذا اذهب كلدى اذا حضر كلتردى
اذا احضر والسين تدخل في الافعال على معنى التمنى لاقامة ذلك
الفعل نحو قولهم سوق اجسدى اى تمنى شرب الماء ويقال
اش يسرى اى تمنى اكل الطعام وقد تدخل بمعنى التفاعل اذا
كان انه ارى من نفسه ذلك ولم يكن وقوع ذلك الفعل منه حقيقة
نحو قولهم المنديز يو ماق المسندى اى انه ارى انه ياخذ منى الدرهم
وغيره وقولهم المتكاكلمسندى اى انه يضحك على والشين
تدخل بمعنى المفاعلة اذا كان الفعل بين اثنين نحو قولهم اوردى
اذا ضرب ارشدى اذا ضارب تردى اذا قام ترشدى اذا

قاوم ويدخل في هذا النوع معنى المباهاة والمباراة بين اثنين سنورد
ذلك في بابه والقاف تدخل معنى المفعول اذا كان مغلوبا او
مقهورا نحو قولهم ار اجيقدى اى جاع الرجل لكونه محبوسا او
محصورا عليه وقولهم يلقي تتقدى اى احترقت المواشي لخالفة
احاطت بها والاكثر في هذا النوع ان تكون القاف مركبة بالسين
نحو قولهم ار سقدى اى عثر الرجل وقولهم ار سيتسقدى
اى سلب مال الرجل والكاف بدل عن القاف في الكلمة الركيكة
والممالة والكافيه في هذا المعنى نحو قولهم تجغز ار تشكلي اى الحق
الرجل الفار وقولهم ال ار بلسكلنى اى عرف ذلك الرجل وما كان
يكتم من امره واللام تدخل في الافعال اذا كان الفعل لم يسم
فاعله نحو قولهم ار اوق اتلدى اى رمي الرجل النبل ويقال اوق اتلدى
اى رمي بالسهم ويقال بوز تقيلدى اى نسج الكرباس وغيره ثم
يقال بوز تقيلكدى اى نسج الكرباس والنون تدخل معنى لزوم
الفعل بفاعله دون مباشرة غيره نحو قولهم ال يرماقن الندى
اى انه قد استبد بقبض دراهمه ويقال ال مندين تقارين قلندى
اى قد تولى حتى سأل عني ماله واما لام الف انما تدخل الاسماء
فتولف منها الافعال نحو قولهم بيك قوش الدى اى صاد الامير

الطير لان قوش هو اسم الطير فهو اسم لا يحتمل الصرف فاذا
تمت بلام الف جرى كالافعال المحضة في جميع وجوهها وهذا
اصل عظيم فاحفظه ويقول بك كندا قيشلادى اى تشتا الامير في
البلد لان قولهم قيش هو الشتا فلما ركبت به لام الف صار فعلا
والياء تكون مركبة باللام اذا كانت الافعال على معنى انه كاد ان
يقوم ذلك الفعل ولم يفعل بعد كقولهم ال ترغالى قلدى اى انه كاد ان
يقوم وقولهم ال برغالى قلدى اى انه كاد ان يذهب ولم يذهب بعد
فاعرف الاصول

القول ـــــ في تقديم الابنية بعضها على بعض

نبتدى بالثنائي ثم بالثلاثي ثم بالرباعي ثم بالخماسي ثم بالسداسي
ونقدم ساكن الحشو على المتحرك ثم المتحرك الحشو في اوجه حركاتها
ثم ما لحقته الزيادة في اوله وهي الهمزة وما يوافقها ثم ما لحقته
الزيادة بين الفاء والعين في اوجه حركاتها ثم ما لحقته الزيادة
بعد اللام ثم هكذى المذهب في كل بناء اخرت عنه فهذه جمهور
ابنية الاسماء في كل كتاب ـــــ

القول ـــــ في تقديم الحروف بعضها على بعض

نبتدي بالاسماء التي في اعجازها الباء ثم الى ما بعدها حتى
نستوفي حروف المعجم كلها اقتداء بائمة الادب وتشبيها في البناء

بلغات العرب على آثار اعيننا مبادي الكلم ومقاطعها فكل حرف
كان اسبق الى الهمزة قدمناه في البناء على اخواته ولم نورد في
اثناء اللغات واو النسق لانه لا مدخل له في هذه اللغة فافهم

القول ـــــ في الصفات التي لا تدخل في الذكر

الصفة تاتي من كل باب على وجوه لاغراض مختلفة احدها ان يكون
فاعلا مقلا بفعله نحو ما يقال باردى ار اى ذهب الرجل فالفاعل
منه يقال باردجي ار اى الرجل الذاهب كلدى ار اى اتى الرجل
كلدجي ار الرجل الآتي لم يذكر هذا النوع من الصفات والثاني
الفاعل الذي يوصف بدوام الفعل وكثرة حدوثه منه نحو قولهم
ال ار الفكا برغان اى ان ذلك الرجل كثير الذهاب الى بيته ويكثر
ذلك ويقال ال كشي اليبزكا كلكان اى ان ذلك الرجل كثير الاتيان
الينا وهذا النوع من الصفات لم يذكر والثالث الفاعل الذي يكون
عازما لاقامة الفعل متمنيا لذلك لم يذكر نحو قولهم ال ار الفكا برغساق
اى ان ذلك الرجل عازم للذهاب الى بيته متمني لذلك ويقال
ال كشي اليبزكا كلكسال اى ان ذلك انسان متمني لحضر الينا نحو
قولهم ال الفكا برغلو اردى اى انه كان من حقه ان يذهب الى
البيت والغزية تجعل هذه اللام سينا في هذه المعاني في جميع

الابواب ويقال ال يكت بيزكا كلصولوك اردى اى انه كان من حق ذلك
الفتى ان ياتينا والخامس الفاعل الذي يوصف بانه كان على شرف اقامة
الفعل لم يذكر نحو قولهم من اوكا برغلي من اى انى على شرف الذهاب الى
البيت ويقال من سيزكا كلكلي من اى انى على شرف الاتيان اليك
فانشقت هذه الصفات كلها من فعل واحد فعلى هذا القياس استنبط
الصفات بهذه المعاني في جميع الافعال والموصوف الذي وقع عليه
الفعل لم يذكر ايضا الا في اثناء العلل ابانة لجريان القياس واعلاما
كيفية لغات هذا الجيل من الناس وما كان من الجمع والوحدان
والتفضيل والتصغير وغير ذلك من ابنية الاعراب لم يذكره لانا افردنا له
كتابا آخر سميناه كتاب جواهر النحو في لغات الترك فيوقف فيه
على هذه العلل النحوية ان شاء الله عز وجل

القول ـــــ في المصادر التي لا تدخل في الذكر

المصادر على نوعين احدهما يستقل بنفسه فهذا النوع نذكره في الافعال
مع ذكر الماضي والغابر والثاني لا يعمل مصدرا الا بالاضافة ويدخل
فيه معنى الحال فهذا النوع لا اذكر الا ما لا بد منه اما الذي يستقل
بنفسه مثل قولهم باردى اذا ذهب بارير يذهب بارماق ذهابا
كلدى اذا اتى كلير ياتي كلماك اتيانا واما الذي يصير مصدرا

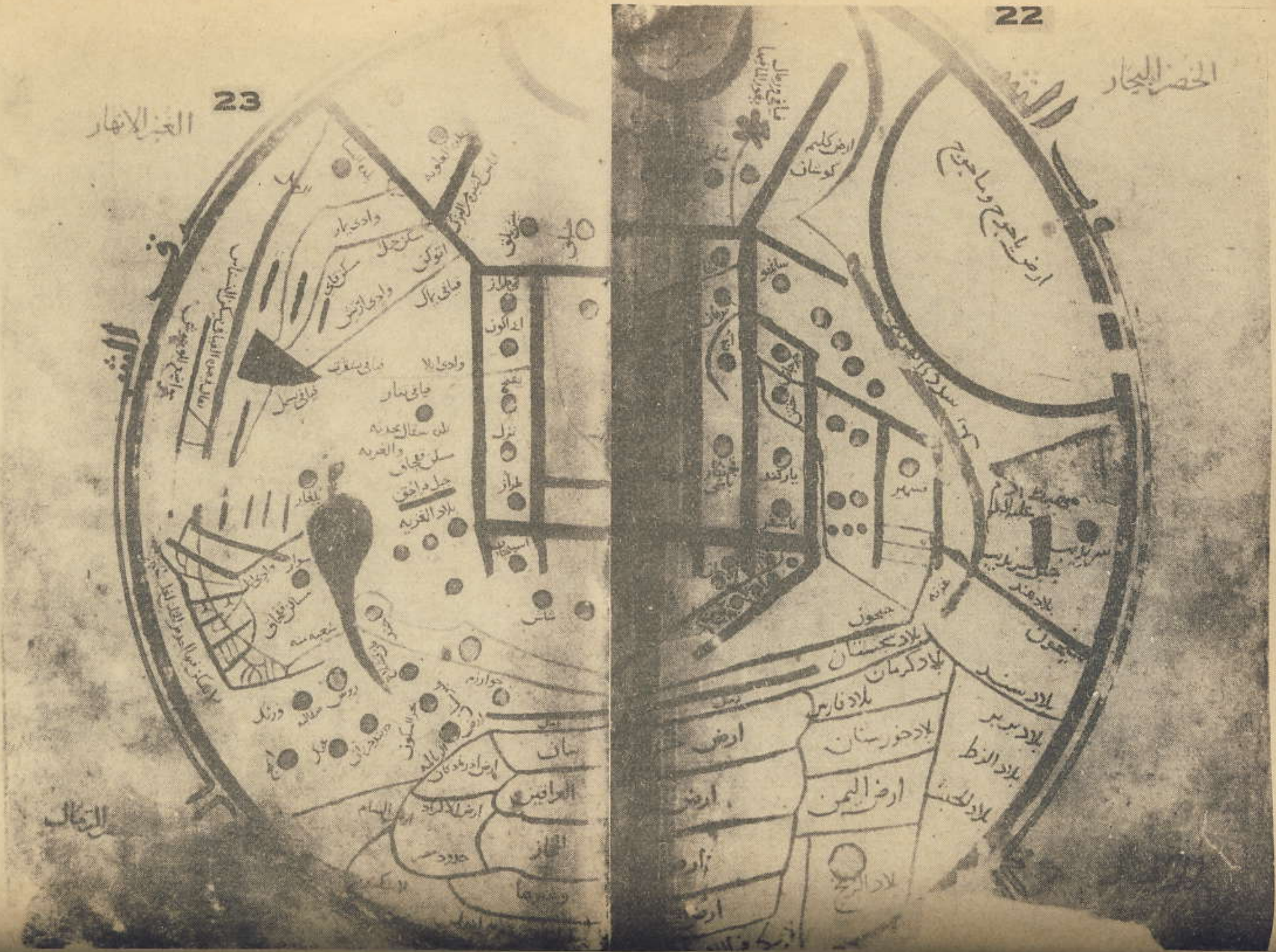
بالإضافة نحو قولهم منكو برغم بلسا منكا تسغل حتى إذا كان وقت ذهاب
القنى ويقال كيك كلكي بلسا اقنا معناه اذا كان وقت حضور الوحش
فارمه وفيه المثل تاز كلكي برخيكا معناه لا بد للأقرع من الحضور
الفلاسي وقياس هذا النوع من المصدر أن يزاد على حرف الأصل الغين
او القاف في الكلمة القافية او المشبعة نحو قولهم برخ بردي اي ذهب
ذهابا منبا الغافيه وقولهم الـ قلن اغ ارديا اي انه ضرب عبده ضربا
منالغافيه والقاف ايما تصحب حرف الاضافة وحدها الكاف ولا ينفرد
كما ينفرد الغين اما القاف مثل قولك الك برغي تنك اي كيف مشيه
ويكون مثل هذه القاف مبدلة من الغين ايضا والكاف في الكلمة الكافية
او الرخيكة مثل قولهم الي سكك سلكتي اي انه سبه سبابا بالغا
فيه ويقال ال قلن نبك تبدي اي انه ركل عبده ركلا مبالغا فيه
وهذا النوع يكون تاكيدا او تعبيرا كما قال الله تبارك وتعالى وكلم
الله موسى تكليما وانما رمت مثل هذه الأنواع من العلل للايجاز
في تمام لاطراد الأقيسة في نظام وكل قياس او ممات اليه او اصل
اصله فعليه المدار في جميع هذه اللغات فليوقف عليها ان شاء الله عز وجل
قول ــــــ آخر فيما ذكر في الكتاب او لم يذكر
ما كان من اسماء الجبال والمهامه والاودية والمياه والقرى وان ذكرت

التي هي في بلاد الإسلام اذ الالسن تنطق بذكرها كثيرا ذكرت
وتركت ذكر اكثرها لجهولها وما كان منها في بلاد الشرك ذكرت بعضها
منها واعرضت عن البواقي اذ لا فائدة في ذكرها وما كان دخيلا
في هذه اللغة لم يذكر وما كان من اسماء الرجال والنساء كذلك
الا ما كان يسمى تلك الأسامي كثيرا ويحتاج الى معرفتها على
طريق الصحة فذكرت المشهور منها ۞

القول ــــــ في طبقات الترك وبيان القبائل

الترك في الاصل عشرون قبيلة يعتزون كلهم الى ترك ابن
يافث بن نوح النبي صلوات الله عليه وهم بمنزلة اولاد الروم
بن عيصو بن اسحق بن ابرهيم صلوات الله عليه
ولكل قبيلة منها بطون لا يحصيهم الا الله فاني عادت امهات
القبائل وتاركت الحلل الا بطون الغزيه التركمانيه فاني ذكرت بطونهم
وسمات دوابهم لحاجة الناس الى معرفتهم ومبين منازل
كل قبيلة منهم من الارض الشرقية على الترتيب من قبائل الروم
الى المشرق جاهلية واسلامية فاول القبائل قرب الروم
جنك ثم قفجاق ثم اغوز ثم يماك ثم بشغرت ثم بسمل
ثم قاي ثم يباقو ثم تتار ثم قرقز وهذه قرب الصين

و القبائل كلها بحذا الروم ممتدة الى الشرق ثم جكل
ثم تخسي ثم يغما ثم اغراق ثم جرق ثم جمل ثم ايغر
ثم تنكت ثم خناى وهي الصين ثم تفغاج وهي ماصين
وهذه القبائل متوسطة بين الجنوب والشمال فبينت
كل واحدة في هذه الدايرة ۞



القول في بيان ألسن الترك

أفصح اللغات لمن لا يعرف إلا لسانا واحدا ولم يخالط
بالفارسي ولم يتعود نزول البلاد ومن كان ذا لسانين
واختلط بأهل المدن ففي ألفاظه ركاكة وهم مثل
سغداق وكنجاك وأرغو. والصنف الثاني مثل ختن
وتبت وبعض من تنكت هذه الطبقة نزيلة بديار الترك
فإني أبين لسان كل جيل منهم أما أهل جابرقا لا يعرف لسانهم
لبعدهم وحيلولة البحر الأعظم بينهم وبين ماصين ولا أهل
ماصين وصين لغة على حدة ومع هذا أهل الأمصار منهم
يحسنون التركية ومراسيلهم إلينا يكون بخط التركية وكذلك
لا يعرف لسان ياجوج وماجوج للسد ولحيلولة الجبال والبحر
الذي قرب ماصين ولتبت لسان على حدة وكذلك لختن كتابة
ولغة على حدة ولا يحسنان التركية ولا يعرف لسان تركية
[illegible] ولغة أخرى مما يتكلمون بها فيما بينهم وكتابة بخط
[illegible] عشر حرفا التي [illegible] في صدر
[illegible] يكتب بها الرسا[illegible] [illegible] يكتب بها

سمعتهم أهل الأمصار فأما أهل الويغر منهم خالص لهم رطانة على حدة
ويعرفون التركية وكذلك قاي. يباقو. تتار. يسمل لكل حزب
منهم لغة ومع هذا يحسنون التركية ثم قرقز. قفجاق. اغز
تخسي. يغما. جكل. اغراق. جرق لهم تركية محضة لغة
واحدة ويقرب لسان ياك. وبشغرت من لغة هؤلاء فأما
لسان بلغار. وسوار. وبجنك إلى قرب الروم تركية محذوفة
الأطراف على نمط واحد أخف الألسن للغزية وأصحها ليغما
وتخسي ومن ينزل وادي إيلا ووادي أرتش ووادي يمار ووادي
أتل إلى بلاد ايغر وأفصحها للملوك الخاقانية ومن تلبث بهم وأهل
بلاساغون يتكلمون سغدية وتركية وكذلك أهل طراز وأهل مدينة
البيضاء كذلك وجملة بلاد أرغو وهي التي بعد من اسبيجاب إلى بلاساغون
في كلام أهلها ركة ولكاشغر رساتيق يتكلم فيها بالكنجاكية وجوف البلد
بالتركية الخاقانية فخل بلاد الترك من لدن الروم إلى ماصين [illegible]
فرسخ طولا في ثلاثة آلاف فرسخ عرضا فجملة ذلك يكون ثمانية آلاف
فإني قد بينت [illegible] ذلك في الدائرة التي هي [illegible] ذلك
القول [illegible] الاختلاف من اللغات
أصل الا[illegible]

بالتبديل والحذف بيان ذلك أن كل كلمة في أولها الياء فإن الغزية
وقفجاق تقلبها ألفًا أو جيمًا في ابتداء الأسماء والأفعال نحو ما يقول
الترك يلكن للمسافر وهم يقولون الكن ه الترك تسمي الماء الفاتر
يلغ سوق وهم يقولون الغ بالالف وعلى هذا الترك تسمي الدرّ
يبجو وعندهم ينجو الترك تسمي طوال وبر البعير يغدو وعندهم
جغدو ه وكل ياء إذا كانت متوسطة أو متأخرة فإن أهل ارغو
تقلبها نونًا بيانه تقول الترك للغنم قوي وهم يسمونه قون الترك
تسمي الفقر جيغاي وهم يقولون جغان الترك تقول قايو ناتك
معناه اي الشي وهم يقولون قانو بالنون وكل ميم في ابتداء الكلمة
فإن الغزية وقفجاق وسوارين تجعلها باء بيانه تقول الترك من بردم
وهولا الفرق يقولون بن بردم ه الترك تسمي المرقة مون وهذه
الطبقة تسميه بون ه وكل تاء في الكلام فان الغزية ومن تليهم
تجعلها دالا نحو قولهم للبعير تفي وهم يسمونه دوه وكذلك تسمي الترك
القتب اوت وهم يقولون اود واكثر الدال في لغة الغزية تاء
عند ضمير الترك مثل ما تقول الترك تكدا للمخنث وعندهم تكتا ه
يكدا الغبير بالتركية وبالتركمانية الغزية يكتا وعلى هذا القياس
[illegible]

ضمير التركية فان الغزية ومن تليهم يقلبها واوا نحو ما يسمي التر[ك]
البيت اق وعندهم اوو والترك تسمي الصيد اف وعندهم او بالوا[و]
فاني اكتب الضمير من اللغة فاقلب ان الحروف مع هذه الطبقة
الذين سميتهم من القلابين ه اجمع يغما وتخسي وقفجاق ويبا[قو]
وتتار وقاي وجمل والغزية على ان تجعل كل ذال معجمة ياء وقد[...]
لا تنطق بالذال نحو ما تسمي غير هذه الطبقة للخلنج قذنك وهذه ال[طبقة]
تسميه قينك ه ويسمي الصمغ قذن وعندهم قين وكذلك كل
ذال معجمة في كلام جكل وغيرها من الترك فإن بعضًا من قفجاق
وبماك وسوار وبلغار وما هو ممتد الى الروس والروم تجعلها زاء نحو
ما تسمي الترك للرجل اذق وهم يسمونه ازق الترك الجكلي يقول قرنم [...]
اذا شبع البطن وهم يقولون تزدي بالزاي فقس البواقي من الاسماء
والافعال على هذا المثال فحاصل هذا ان الذال التي هي في لغة جكل [...]
في لغات يغما وتخسي والغزية وبعضا من ارغو مصعدًا الى الصين
وهي زاي في لغة قفجاق وغيرهم متسفلا الى الروم ويبتو كل [...]
وكل الف في ابتداء الكلمة فان اهل ختن وكنجاك تجعلها هاء فلذلك
لا نعدهم من الترك لادخالهم في كلام الترك ما ليس منها بيانه تقول الترك
للاب اتا وهم يقولون هتا وللام انا وهم يقولون هنا وال[...]

لانها ستورد في محله والزاي قد تبدل بالسين وهي بها سيعرف ذلك ه
وكل غين في اسماء الزمان والمكان فان الغزية تقلبها الفا نحو ما تقول
الترك بر غو بر اي موضع الذهاب والغزية تقلبها برا يي بر الترك تقول
تر غو اغور اي وقت القيام والغزية تقول ترا يي اغور ه والقاف تبدل
ه بالكاف وهي بها سيأتي ذلك في محله ان شاء الله عز وجل هذه جملة القول
في مبادلة الحروف فاما الحذف اجمعت فرق الغزية وقفجاق على ان
تحذف كل غين متوسطة في الاسماء والافعال اذا كان الفعل سمة
لدوام الفعل اما الاسم نحو قولهم للاعصم من الغربان جغق وهم يسمونه
جق طرحت الغين الترك تسمي الحلقوم تغق وهم يسمونه تمق واما
الفعل نحو قولهم ال اقكا برغاز ال اي انه ذهاب الى بيته والغزية
تقول برار ال كذلك المعنى الترك تقول ال ار قلني ارغان ال اي ان
ذلك الرجل ضارب لعبده وهم يقولون اران وكذلك يطرحون الكاف
في الاسماء الحقيقية وفي الافعال الكاف التي تنوب عن الغين في هذا
المعنى فعلى هذا المدار في جميع الترك باسرها فليلحق البواقي في اسماء
العالم وجمعت بين ابواب الفتح والضم والكسر كلها في السطر الو[احد]
[...] التخفيف وتقصير التاليف ولا حول ولا قوة
الا بالله العلي العظيم ه

بسم الله الرحمن الرحيم هذا كتاب الاسماء من الهم[ز]

باب ـــــ الثماء

ب اب حرف تاكيد ومبالغة اذا وصف الشي بالحسن البالغ
جدا يقال اب اذكو نانك اي شي حسن جدا ه ويقال اب اق
اي ابيض ناصع جدا بالغزية اب حرف يقوم مقام لا يقال منه
اب بواب اول معناه لا هذا ولا ذاك اب حرف تاكيد في اللون
يقال منه في كلام جكل اب ارنك اي ابيض يقق اب اب حرف
يقال عند عنة الحمار وهذا بمنزلة قول العرب لعا ومعناه
انتعش ه اب بناء صلبة الراكس من الثيران بلغة ارغو [...]
ات الفرس باشباع الالف وفيه المثل قوش قنتن ارا اس
معناه الطير انما يبلغ مرامه بالجناح فكذلك الرجل يصل مراده
بالفرس ه ات باشمام الالف اللجيه ه ويقال للسهل من الارض
ات يير ه ات النبت يقال ات بركل اي اعلف الفرس ه ات
الدوا يقال منه ات اجتم اي شربت الدوا ومنه سمي الطبيب
اتاجي ه ات السم يقال منه بك اتكار ات بيردي اي سقاه
الامير السم ه ات الكلب ج اخ كلمة تقوم مقام ياء النداء
يقال اج برو كل معناه تعال يا هذا ه اج الثلاثة في العدد

... اجمه اج بوماق لي بلاته دراهم ٥ اج باشباع الالف لفة مشهورة
اج شجر من شجر الجبال يحزمنه اقلام للتركية يكتب بها وكذلك يتخذ منها
المغازل والعصى اج باطن كل شى ومنه يقال للوشاح اج قر يعنى
منطقة فى الباطن ويقال للسراج سوز اى كلام فى باطن اج ات اللحم
الرقيق الملتصق بالكبد راز هو الرجل جمع ارن وهذا شاذ الان تسمه الجمع
ارجوف تكنى به عن الخجلة يقال ارازلدي اى خجل الرجل ناز الدسم يقال
منه ازلك مون اى مرقة دسمة بس اس هو التمييز بين الخير والشر
بالغزيه يقال منه الـ اس لدى اى انه قد عقل الخير من الشر اس جزر
السباع ٥ اس النسور ٥ وقال

كلدى منكا نات ايديم امديات - قشقا بلبات - سنى بلا اس بري
يقول جاني كافر ايغرى فقتلته فجعلته جزرا للنسور اش اش
حرف معناه هكذى يقال اش مندغ قيل معناه افعل هكذى اش
حرف معنى الان يقال منه اش كلدكم بو معناه حضوري الان
اش اش حرف يغرى به الثور لشرب الماء اش هو قلب كل شجرة
وغصن وقرن يقال منه منكزا شى اي قلب القرن وكذلك
عسيب الذنب يسمى اس وهي للطاير والخيل اش هو سماج السراج
والدخان على الحائط وغيره يقال منه تور اش لدي اى تدخن

البوق اق السهم اق هو جايزة البيت يقال منه اق اقى
اى سهم البيت ٥ اق يلان هى الافعى التى ترمى بنفسها الى الانسان
اق القرعة التى يقسم بها الاراضى والانصباء اق حرف تاكيد
فى الفعل يقال منه بر غل اق اى اذهب ٥ اق حرف يصحب الحال
يقال منه بيا اق كلديم اى اتيت قبل هذه الساعة حقيقة ويقال
امدى اق ايديم اى قلت ساعتيذ ٥ اق الربو الذى يرتفع من
الصدر اذا شرب الماء البارد واكل عليه الخبز يقال منه اق اقدى
اى اخذه الربو ال حرف يعبر به عن معنى هو يقال منه ال ار
اى ان ذلك الرجل ال حرف تاكيد يدخل فى الاسماء والافعال يقال ال انه
ال منكا اغلم ال معناه انه ابنى حقيقة ٥ ويقال ال ازكا بوس ال اى
هو قد ذهب الى البيت حقيقة ٥ ام العلاج ومنه يقال المعالج امجى ام
جهاز المراة بلغة الغزيه وقفجاق ٥ ام السراويل ام الامارة التى
يضعها الملك فى جند من اسم طير او سلاح او كلمة يتفاءلون بها عند
التقاء الجمعان حتى يعرف كل حزب حزبه حتى لا يكر بعضهم على بعض
غلطا فاذا التقى الرجلان ليلا يسال عن علامته فاذا نطق الذى
هو امارة له ايضا تركه لكونه من حزبه وان ذكر المسئول علامة
بخلاف امارة السايل كر عليه وفيه المثل ... ٥

معناه اذا عرف الرجل العلامة لا يقتل غلطا فى يد عارفه ق ان
الصوت ويجوز ان يقال اون المضاعف منه ار البول وهذا حرف
ينطق على الجارية عند الابراء فيغرى به مرتين او ثلاثا فيبولوا
وهذا وافقت العربيه لان الار هو الجماع فى العربيه ٥ از هو الادرة فى
الرجال بالغزيه از الجلة خفف وثقل ذوات الاربعة منه ا ا
حرف يعبر به عن التحير يقال منه الينى اقلدي اى انه جعلني متحيرا ٥
او النوم يقال منه اديم اى نمت طرحت الواو لوقوعها بين ضمة وكسرة
او حرف جواب للداعي اذا نودى يا محمد فيقول المجيب او معناه ماذا
او الكفالة يقال من اكى او قا الديم اى انى كفلت به ٥ او باشباع الالف
حرف انكار لامر الاسر ٥ اى ديباج نارنجي اللون ٥ اى يتلى اسم طومار كتب
فيه ارزاق الجند واسماؤهم ٥ اى كلمة انكار بمنزلة او الغنة منه انك
الجديد يقال غريل انك اى خراجم انك اسم طاير يتداوى بشحمه فاذا طلي به
الكف نفذ الى الجانب الاخر ٥ انك حرف غزى ومعناه لا اذا امر بشي
فيقول المامور انك انك ومعناه لا لا ٥ ايك القدام يقال اليندا
انكدن بردي معناه انه ذهب قدامي ٥ انك هو لون الشى يقال
ياشل انك تون معناه ثوب اخضر اللون ٥ انكاش الامر السهل
وهو قصر انكاى ٥ انك الك اليد اليمنى لغة جكلية ٥

انقضت ابواب الثنائى هذه ابواب الثلاثى
باب فعل وفعل وفعل مسكنة الحشو فى حركات
ب الب الشجاع وفيه المثل الب يغيدا الجوجغيدا معناه انما
يختبر البطل عند ملاقاة العدو كما ان حلم الحليم يجرب فى الجدال
وقال الب ارتنكا الديمو ايسيز ازون قلديمو اذلك اوجن الديمو امدي يوركيرتي
معناه امات الملك افراسياب وهل بقيت الدنيا العارمة البذية خالية
عنه وهل اخذ الدهر ثاره منه وانتقم فالان يتصدع منه القلب
على ملكه وغيظا على الزمان ت ارت شعر القفا الان ارت
الرقبة ارت العقبة فى الجبال وفى المثل ارمكوكا اشك ارت
معناه ان العتبة تصير عقبة للكسلان ارت هو سم الخياط ٥ ارت
الحريق اشت الازقه بلغة جكل اند الحلف ومنه يقال اندق
احلف ق ارق العزبه ٥ ويقال لخبث الحديد تمر ازقى ارق
ارق بالغزيه كخنق وعنق ٥ ارق الكهانة والفال واخراج الضمير
ارك السلطنة ونفاذ الامر ٥ ارك هو زناق البهم وطويله الحمل
ارك الضان من الغنم وهو اذا طعن فى الرابعة ٥ الك اول كل شى
يقال الكسن بر غل اذهب انت اولا المنقوص منه ب يقال للرجل
اذا صلف فى امر ثم عجز عن ابراز البرهان اوب اوب ت اوت النار

وفي المثل اوت بسا اجهوصماس د معناه من نال النار لا يحترق به
الفم يضرب هذا فيمن يعتذر عن كلام تكلم ٥ اوت الثقب في الجدار والخشب
بشمة الواو ٥ اوت المرارة اوت شمه منه ج اوج الحقد وقال
اوج كك قمغ كشي تنكريلنكو اوز اليبيل ٥ اذكو لو كوك اوغجا الكينك يلاتليم قيل
يقول بان الثار مطالب به كالدين فاحذر عنه واحسن الى الاجانب والمسافر
ما قدرت عليه ٥ اوج هو طرف الشي ويقال تغلوجي اي طرف الغصن ٥
اوج ايل الثغر ٥ اوج نفاد الشي بالغزية يقال بونيد انا اوج بار معناه
لا نفاد في القوم كثرة د اود هي الزمانة بشمة الواو وفي المثل
اود كجار كشي توتماس بلنكو اوغلي منكلو قلماس ٥ معناه يمضي الزمان ولا
يشعر به الانسان وبنو آدم لا يعيش مخلدا ويقال اود للبقر لغة
جكلية ويقال اود يلي لاحدى السنين الاثنى عشر بالتركية ز اورات
فرس بين الاشقر والكميت اوز بالشمة هو محل الخاص بين القمامة ٥
ايز الارض لغة في بيرز اوز الدسم بالشمة يقال منه اوزلك اش اي
طعام دسم ٥ اوز الاصم يقال اوز كشي ٥ اوز النفس ٥ وقال
كوركوك شوع اوزونك كا تليغ اشيغ اذ بغا توتغل قنوق اغير ليغ بدسون حقيبك بودنقا
يقول البس الثوب الحسن لنفسك واجعل الطعام اللذيذ حصة لغيرك واكرم
الضيف حتى يفرق صيتك بين الناس ٥ اوز الوادي في الجبال يقال

تاغ اوزي اي وادي الجبل اوز كشي القريب من الناس يقال بو منكا اوز كشي ال
اي هذا من اقربائنا اوز القلب وما تحوي عليه البطن يقال اوزم اغريدي
اي وجع ما في بطني اوز هو قلب الشجرة يقال يغاج اوزي وهو مثل
جمار النخل ونحوه ٥ ويقال اوز كشي اي انسان صنع اليد ماهر بحرفته ٥
اوز قنقي اسم ما يخلج من الجسد ويقال هي الروح وينشد هذا البيت
على هذا المعنى وقال
بردي كوزوم يروقي الدي اوزوم قنقي ٥ قنداالرح قنيقي اندي اودين اغد غودر
يقول ذهبت قرة عيني وقبض روحي ذهابه فاين هو الآن يوقظني من النوم
ش ايش العمل والامر يقال نا ايشنك يا اي ما امرك وعملك وقال ايش ال
اتنك ايشين كجوردم ايسين غا قجوردم اولوم اوتن الجوردم الجتي بلت بوزي نوق
يقول امضيت امره بالقتل واهربت صاحبه واسقيته دواء الموت فشبهه
كالجا وجفه يعني به اذقته الموت غ اوغ كل ضليع من اضلاع
الجناح في اعلاها ق اوق النصيب من الميراث يقال منه انكار بير
اوق تكدي اي وصل له نصيب من الميراث ك اوك العقل والفطنة
وبه يلقب اوكا للذي به عقل وفطنة وكبر سن ويقال لكل
حيوان انتصف سنه وكبر اوك ومنه يقال للفرس الذي جاوز
اربع سنين اوك ات ٥ ايك المغزل لغة في يك ٥ ايك المرض

ل اول هو اس كل حايط وجدار يقال منه تام اولي اي اس الحايط ٥
اول ما تكل شي رطب يقال منه اول تون اي ثوب رطب ولا
يعرفه الغزية ٥ ايل الولاية يقال بك ايلي اي ولاية الامير ٥
ايل الفنا يقال منه قبغ ايلي ٥ ايل اسم يقع على الخيل لان الترك
جناحهم الخيل ومنه يسمى السايس ايل بشي اي راس الولاية ويعني بها
سايس الخيل ايل الصلح بين الملكين يقال ايكي بك بيرلا ايل بلدي معناه
صالح الاميران معا ايل كشي الرجل اللئيم ايل قوش الرخمة م يقال
ازاوق بلدي اي اخم الرجل وغمت من اكل اللحم ف اوز العشر في
الغرد ٥ اوز الصوت ممدودا او مقصورا اوز الدقيق ٥ ب
ابن بير الهبوط من الارض يقال منه ابن بغ اي هبطة وصعود ٥
اين هو عرض كل شي يقال منه بوبوز اينى نجا اي كم عرض هذا الكرباس
اين عرين الاسد ووجار الثعلب ومأوى كل سبع ويقال بيز باليا
اين هو فرث الغنم لغة في اليا ٥ ذوات الاربعة منه ي
اوي الهوة في الارض اوى ات الفهد الديوج ٥ ه
انقضت ابواب ساكن الحشو هن ابواب المتحرك الحشو
باب فعل وفعل وفعل متحركة الحشو في حركاته
ث يقال بيرا اوت تانك اي الحفنة من الشي وهو مل الكف ٥ ب

ارت ات هو الدويل وهو النبت العامي ٥ اجت الثار والحقد واصله
اوج ٥ اغت اسم خمير يتخذ منه المزر وهو ادوية كثيرة تجمع فتخلط
بدقيق الشعير المنبت ثم يعجن فيقطع امثال البنادق ثم يجفف ثم تطبخ
الحنطة والشعير فيدق الخمير ثم يذر على كل من الحنطة بندقة منه
ثم يلف الحنطة المطبوخة في شي نظيف حتى يدرك في ثلاثة ايام ثم
يرفع فيجعل في دن فيترك فيه عشرة ايام حتى يدرك ثم يصب عليه
الماء ثم يصفى فهو شراب الحنطة ٥ افت حرف ومعناه نعم وفيه ثلاثة
لغات افت لبغما وتخسي وقبجاق والغزية ٥ امت اوت بمت
لساير الترك افت الحياء اقت الدعوة الى طعام او سلطان ٥
اكت دواء يطلى به اوجه الصبيان توقيا من السعفة والعين
وهو ادوية تخلط بزعفران وغيره اكت الحطة ٥ ب
وقال اكت طحن البر وغيره اكنجي الطاحن
الغيل اكتمندين اغول اركم تيلا ٥ بويد اوالغ بلكا ايلب بلكينك اولا
يقول خذ مني العظة يا بني فاطلب الادب حتى تصير كبير القوم تتفرق
فيهم الحكمة والادب ٥ اكت كل خادمة تبعث مع العروس ليلة
الزفاف لتخدمها ايكت الكذب بالغزية يقال منه اكت سوز اي
كلام كذب الت القتال ومنه يقال للقتال الذي الت ار الرجل الكهل

ج اتج اغول معناه صبي متشبّح كانه اب القوم ٥ اشج القذ روفيه
المثل اشج ابور توم التون قمج ابور من قيدامن معناه ان القدر
تزعم ان اسفلها ذهب فتقول المغرفة اين انا ٥ يضرب هذا
فيمن تصلّف عند من يعرفه ٥ اكج الصغيرة التي تري من نفسها الفطنة
فتجعل نفسها كاخت القوم وهذه اللفظة يقال لها على سبيل العطف ٥
اتج الهدف ٥ اتج الفدّان وهي الات الفلاحة ٥ الج حرف يحنّ
وتعطف على البنين يقال منه الجم اي بني لغة قزلقيه ٥ اكج الصغيرة
التي تري من نفسها فطنة كانها ام القوم فيقال هذه الكلمة لها على
سبيل التعطف ٥ انج هي طفرة العين ز آغر الثقيل من كل شي
ويقال لمن كان مكرّما عند قوم او اميرا اغير ليغ كشي يقال تنكري منى
اغير لادي اي اكرمني الله تعالى ويقال اذا مضى بعض من الليل
اغير اذاق اسرلدي يعني به سكن الرجل الثقيل مراد به قد بلغ
المنزل مع بطوسير ٥ اغير نانك الشي الغالي في الثمن ٥ اغرات
الفرس الاغر وهذه وافقت العربية لفظا ومعنى الا ان الالف
مفتوحة في العربية مضمومة في التركية ٥ اغر الوقت يقال منه
نا اغرده اكلدينك معناه في اي وقت جئت ٥ اغر الدولة يقال منه
بك اغرنده امينك اشيم اشلدي معناه صلح امري في دولة الامير ٥

اغر الامكان والفرصة في الشي يقال منه بو ايش اغرلغ بلدي اي صار هذا
الامر في امكانه وفرصته ٥ اغر العوض بالغزية يقال منه اتقا اغر الديم
اي اخذت العوض للفرس ٥ اغر الخير والبركة بالغزية يقال للمسافر
بول اغرلسون اي صار الطريق في خير وبركة لا يطلق هذه اللفظة
الا في حال السفر ٥ اكر الوجع الذي يتراءى به من وجع البطن وفيه
المثل الر بلسا اري الماس ٥ معناه اذا كان الوجع مع الرجل لا يموت
من وجع البطن لانه يتناوله فيتجوا منه يومرء بالاستعداد للامر
قبل نزول الحاجة اليه ٥ اكر الدخن عند الترك ولا تعرفه الغزية
ياغ اكري السمسم بالغزية اكر السرب وهو كل قطيع من الغنم و
الظباء والجواري والقطا والابل ٥ اسر الدجن والضباب بالغزية
ز ابز كل غلظ من الارض يقال منه اوي ابز اغايط وقد ندر ٥
ابز كل شطبة من الارض بين العرمين ٥ اجز ناتك الشي الرخيص
ويقال للذليل المهان اجز ومنه يقال تنكري اجز لادي اي اهانه
الامير اذ الجرب وفي المثل يلكوا ور ابسكا ارسا اذ زبلور ٥ معناه
اذا ضج الثعلب الى وجارها الجرب يضرب هذا لمن يدمّ قبيلته وعشيرته
او بلدته انكارا عليه ومعايبه يقال لكل مرتفع من الارض وغيرها
ادير يمرادير تاغ جبل مانع ٥ اغز اللبا براي بين المخرجين ويجوز بالزاي

اغز فوهة النهر وفم القرية والشق في الارض البيرة او غيرها
وكل هواء وفي المثل اغز يصلكوز ايلدز ٥ معناه اذا كان
الفم استحيت العين يضرب هذا فيمن ياكل من يد غيره فيستحي ان
يقضي حاجته بعدها اغز قبيلة من الترك هم التركمانية وهم اثنان
وعشرون بطنا لكل بطن منها علامة وسمة على دوابهم يعرف
بعضهم بعضا بها بسمتهم فتوق منها السلاطين في زماننا
وعلامة دوابهم على هذه الصورة اولها ـــ الثانية قيغ وعلا
هذه IV الثالثة بايندر وعلامتها هذه ـــ الرابعة ايوا
بالهمزة وباليا ايضا وعلامتها هذه الخامسة سلغر و
علامتها هذه السادسة افشار وعلامتها هذه السا
بكتلي وعلامتها هذه الثامنة بكدز وعلامتها هذه
التاسعة بيات وعلامتها هذه العاشرة يزغر وعلا
هذه الحادية عشر ايمر وعلامتها هذه الثانية عشر
قرابلك وعلامتها هذه الرابعة عشر اكدر وعلامتها
هذه الخامسة عشر اركز وتبدل الهمزة بالياء فيقال
يركز وعلامتها هذه السادسة عشر توتيرقا وعلامتها
الثامنة عشر توكر وقد تطرح الواو فيقال تكر وعلامتها

الثالثة عشر

هذه التاسعة عشر بجنك وعلامتها هذه امد العشرون
منها جولدر وعلامتها هذه الحادية والعشرون جبني و
علامتها هذه الثانية والعشرون جرقلغ قليله عدديها
خفية علامتها ٥ قال محمود انما استوفيت ذكر هذه القبايل
لحاجة الناس الى معرفتها وهذه العلامات كلها سمات دوابهم
وخيولهم فيعرف كل بطن منهم مواشيهم بهذه السمات عند الاختلاط
وهذه اصول قبايلهم ثم لكل قبيلة منها فرق وبطون فتركت
الفروع منها اختصارا وانما هذه القبايل اسماء اجدادهم الذين
ولدوها في قديم الدهر فنسبت اليهم كما يقال في العرب بنو سليم
وبنو خفاجة ٥ اغز كل وادي جار مثل جيحون والفرات واذا
اطلق هذه اللفظة عند الغزية يقع على وادي يسمى وادي باكث
وبلادهم عليه واهل الوبر منهم نازلون على شطيه واوديه
كثيرة في ديار الترك تسمى بهذا الاسم وبه سميت بلدة بالثغر
يسمى ايلي اوكوز وتلك البلدة بين واديين واحد الاول وادي
يفنج ٥ اكز الثور وفي المثل اكز اداقي بلمغنجا بزاغو بشي
بلسا بيك معناه لان يكون راس العجول خير من ان يكون رجل الثور
يعني الاستبداد في السود دخير من الاتباع اشركهم اقبش

الموم بلغة بلغار ٥ اولاس لوز هي العين اللطيفة الرنسو
وهي لعين السكران و قال

بلنارسيني اولاس كوز دراسكهر فربل يوز اندين تمار توكالكوز بلناب نا اولدي

يقول تسبيني هذه العين السكرى بوجه صبيح وخال عليها مليح
كان الملاحة تقطر من جرئيه ثم تفر عني بعدما سبيتني بس
ابش التقبيل وهو بين اشين اتش المراماة اتش من اسماء الرجل
اتش كذلك ٥ اتش باشمام الالف في اللعب وهو ان يكون
الصبيان جلاس حلقه فيقص واحدا منهم صبيا في جنبه
فيقول له اتش اتش اي عد عنك القمص الى من في جنبك
فيفعل هكذي حتى ينتهي آخر الحلقه اتش المدافعة بين اثنين
باليد ٥ اجش الخاطر يقال منه اجشكر بولا اوجشدي اي انه
خاطر معي في شي ٥ ادش الحدث ٥ ادش القدح وهو عند
بغما . وتحسي وتماك . والغزيه . وارغو يقع على كل قدر اوتوب
اوآناء ارش السدى يقال منه ارش ارقاغ اي السدى واللحمة
ارش المشاجرة والحرب ايضا ٥ اغش الصعود ٥ اغش العش
اقش هو فتات الشي ويقال لرقاق الخبز اقش اتماك ٥ اقش
الفطنة ومنه يقال الفطن اقوسلغ كسي ٥ اولوس بانك الكبير

كل شي وفي المثل بيريكا اش بلسا تاتك اكوش كرور ٥ معناه اذا
كان الانسان هيا سالما يرى العجايب كثيرا ٥ ويقال لكل ضروب
من الحيوان اوكوش بلقي ٥ الش هو فوهات الشريب والانصباء ٥
الش اسم قريه لكاجغر الش هو الواحد بالقرين للغريم يقال منه
الش بيرش اي اخذ حقي واعط حقي الش النصيب والشين اصلها
الكاف اولك النصيب في الاصل وهذا كما في العربيه تبدل الكاف
التي للتانيث بالشين كقول المجنون فعيناش عيناها وجيدش
جيدها اراد به عيناك وجيدك ٥ الش القريه في لغة جكل وعند
اهل بلاساغون وما والاها من بلاد ارغو البلدة ومنه سميت
بلدة بلاساغون قوز اولوش ٥ الش هو تفرقة للانصباء بين القوم
والشين مبدلة من الكاف كما قرئ قد جعل ربش تحتش سريا في
موضع ربك وتحتك ٥ اجغ اسم جانبه السلطان يقال منه خان منكا
اجغ بيردي اي اجازني الملك ٥ اجغ النعمه يقال منه اورونكو اجغلغ
معناه نعم نفسك بالاغذية الصالحة ٥ اجغ كل شي مر ادغ
الذئب وفي المثل اقجي خا الدبلسا ادغ اجا بوليبون ٥ معناه
وان كان القانص عارفا بحيل الاقتناص فان الذئب ايضا عارف
بطرق الفرار يضرب هذا في داهيين ٥ وفعا معا ٥ ادغ هو الصاحي

من السكر يقال منه اسرك ادغ اي سكران وصاحي ٥ ادغ
اسم قرية لها ٥ ادغ ار الرجل اليقظان وغرم ٥ ويقال للرجل
المستيقظ القلب ادغ كونكول لوك ار اي الرجل الفطن ٥ ارغ هو
ازار الحناء بلغة بوسغان ٥ ارغ نانك الشي النظيف ٥ ارغ حب
كل شي ويقال للبذر ارغ تقول منه ارغ اكتي اي بذر البذر
ويشبه به الاقارب فيقال لهم ارغ ترغ ٥ ارغ النمل من كل
حيوان ٥ اسغ الربح ٥ اسغ هو تخايل الشي بالشي يقال منه
بو ايس اسغي منوغ اي كذى تخايله هذا الامر ٥ الغ الردي من
كل شي بلغة الغزيه وقفجاق الغ الكبير من كل شي الغ بوق
المال الفائز اصله بالياء بلغ وقال

الغ لوتغ بلساسن ادكو قلين ٥ بلغيل كسيك بكلار قتن بحشي اولان

معناه اذا وجدت جاها وبسطة فاحسن خلقك وكن عند الامراء
ومقال الخير حسن المحضر لامر الناس ق اجق كل شي مفتوح
يقال جنة اجق تيغ اي باب مفتوح ويقال للسماء كانت منجيه
اجق كوك ٥ ويقال للامر البين اجق ايش ٥ اجق الكانون
الخاقانيه يخاطب الاخ الاكبر وتقول اجقم والقاف انما يدخلونها
عند الاضافة الى النفس فقط ولا يجوز ان يقال اجقنك في الخطاب ٥

ادق الرجل الشي المجهول واصله اعدق معناه متعر متنكر
ماخوذ من قولهم انك منكري اعدى اي تغير لونه فحذف العين
تخفيفا ويقال للرجل الوسنان ادق ار ٥ ادق كل شي مبارك
واصله كل حيوان بسبب يسمى ادق فلا يحمل ظهره ولا يحلب ضرعه
ولا يجز صوفه لنذر وقع لصاحبه ٥ ادق ياغ الجبل المانع الطويل ٥
ارق النهر وفي المثل اعلاد اعلاق تغسا ارق دا اوتي اوتار ٥ معناه
اذا ولد الجدي في المهض طلع له النبت في النهر ٥ يضرب هذا فيمن
يوم بقلة الاهتمام في طلب الرزق ٥ ارق ار الرجل المعيي وصرله عزه ٥
ارق ترق اسم عقبه بين فرغانة وكاجغر ٥ ارق المهزول بلغة
الغزيه وقفجاق ٥ ارق الشطن ارق اوق هو سهم الغرب وهو
الذي لا يدري من رماه ٥ ارق منق الابق والضال ارق اسم
كبير من امراء الغزيه ٥ ارق الزاد وفي المثل سترت نكا ارقي
ارق بلسا بول اوزا يبرو ٥ معناه اذا كان زاد التاجر نظيفا نقيا اكله
حالسا على قارعة الطريق يضرب هذا فيمن يصلف ويدعي الامانة
ثم يفر عن اخراج البرهان فيه ٥ ويقال للامر اذا طال ارق ايش ومنه
يقال بلا دخ ارق بردي اي ابطا المرسل ٥ ارق ات الفرس السابق
في الحلبة وغيرها ٥ اشق السمح بالغزيه اشق كعب الانسان

وغيره ويقال لصغار الشي اشق يانك ومنه يقال للصبيان اشق اجلاب
ويقال لرقاق الحطب اشق اوتنك وهذه اللفظة لا يفردوا انما هي
للجمع ٥ اشق بيضة الحديد والالف مبدلة من الياء كما يقال المني يانكي
اغق الجرموق ٥ اقق الطينة التي بالف الجرة والصحارى ٥ الق ار
الرجل الاضلع بالغزية ٥ الق شي يتخذ من اصل خشبة كالمعلف
يبرد فيه العصير ويسقي فيه الدواب ٥ الق تون الثوب الخلق البالي
وكذلك كل بالي ٥ الق الزورق الصغير واصله الاول ٥ الق
منسج الفرس وفي المثل الق يخرى اغول قا قلير معناه ان
ومر المنسج يبقى ميراثا للابن يعني انه لا يبرا سريعا الا ان يجمع
المفاصل والاعصاب ٥ الق منقار الطاير بالغزية اتق ياتك الشي
الحاضر وفي المثل اتق اترو تنسا يوقا سا تمانر ٥ معناه اذا
قدم الحاضر من الطعام للضيف لا يجد القرى مجدوما يضرب
لمن يوم لاحضار ما قدر عليه رب البيت الصبيان يسمون
الخبز ابك ٥ اتك الذيل ٥ اتك الخف ٥ ارتك القصه والحاجة التي
ترفع الى السلطان واصله حكاية الشي ٥ اتك الهيضة يقال
اتكار اتوك تتي اي انه قد اخرته الهيضه ٥ اتك جويق كالطين
يجرق بجار يسر الثوب لستلس ٥ احك كل فرو يتخذ من سمور

او سنجاب ونحوه اخيك هو هيجان الشوق والعشق وقال
اوديك مينى مجتى . سقنج منكا تمتى ٥ كونكلوم انكار امجى . يوزم منكر سوزغودور
يقول هيجني الشوق والتحنن الى المحبوب فاجمع الى الهمة لما فانظر اليه
فلذلك يصفر وجهي ٥ ارك اسم جامع للخوخ تولك ارك والمشمش
سارغ ارك والاجاص قرا ارك . يقال لكل شي مضفور ارك
ومنه يقال للضفيرة ارك سج ٥ ارك الاقامة في مكان مدة ومنه
يقال سو اوزكوز اركه بلدى اي اقام الجند عشرة ايام في مكان واحد
لا يبرحون ولا يغزون وكذلك الامير او قبيلة اذا اقام ٥ يقال لكل
شي بلي ارك ناتك ومنه يقال لهشيم الحطب ارك اتونك ٥ ارك ناتك
كل شي ذايب نحو السمن وغيره وكل ما ذاب بعد الجمود كذلك ارك
الثلمة في الحايط وغيره وفي المثل كمرا ارك يوق كرا قيق يوق ٥
معناه لا ثلمة في قرص الشمس فكذلك لا خلف في ميعاد الامير يضرب
هذا في الامراء ويوم بترك الخلف في عهدهم ٥ ارك كل ما يدبغ به
الجلد يقال منه توى ارك لادى اي دبغ الجلد ٥ ارك سلقي الدابة
الفارهة يقال منه ارك ات وفي المثل ارك ابرنى باغليغ اوعلو باشي
قانليغ معناه ان الجلود سمه الكسلان يعجز عن العمل لكسله يضرب ٥
على راسه فيدمى يوم فيه بالجلادة وترك الكسل ٥ ارك ناتك كل شي خشن

ويقال لراس الجربان ارك ٥ ارك كل خدشه في الجلد طولا ٥ ارك
لقب النسا يقال منه التون ارك يعني به نقية النفس كالذهب الخالص ويقال
ارتني ازك اي صافية البدن كالدرة لان الدرة اليتيمة تسمى اردني
فيدغم وهذا اللقب في نساء الجليه واصله اوز وهي النفس والكاف
يتصل به على معنى حقيقة ذلك الشي بعينه يقال منه الارنح اركلدر
معناه احضر ذلك الرجل بعينه ٥ اق ينوب منابه في الكلمة الشبعة
والقافية والغنية ٥ ازك كل ما استبل من الارض فصار حياضا
وكذلك كل خليج من الاوديه يسمى ازك سوف ٥ ازك الابهر وهو عرق
في باطن الصلب وبه عني النبي صلى الله عليه وسلم في قوله ما زالت
اكلة خيبر تعادني فهذا اوان قطعت ابهري ٥ ازك الهجا يقال
منه بتكو اركلادي اي هجا الحروف والكتاب ويقال لكل حرف
من حروف الهجا ازك يقال منه بونا ازك ال اي ما هذا الحرف بزاي
بين الحرفين ٥ اسك بين الشعب من الارض وهي المدينة ٥ اسك
ناتك الشي الحار يقال منه اسك كون اي يوم حار ٥ اشك الدثار
اشك اسم كل ما يبعث من الديباج ليبسط على قبر من مات من
الامراء والملوك اكراما له ثم يفرق على الفقراء بعده ٥
اشك البرد الذي يحرق الثمار ويمنع من البدو ٥ الك اليد

يقال لليمنى اونك الك والغزية تسميه ساغ الك ويقال لليد اليسرى
سول الك الاتفاق ٥ اولك الميت ٥ اولك باشمام الالف النصيب ٥
الك الحخ بالغزية وعند الترك بلك والالف مبدلة من الباء ٥
امك الذي وكذلك الشدوة يسمى امك ويقال لليوم الفاتر الحر امك كون
وكذلك كل شي سخن بعد البرودة ولم يشتد حرارته فهو امك ٥ انك
هو شبل الاسد وولد الضبع والذيب والكلب فهو انك ٥ ويقال الانسان
الخلوع تنك انوكي ات ابل اسم قرية لنا ان ابل اسم واد في ديار قفجاق
يفيض يجر بلغار وله خليج يفيض على روس ٥ وقال
ابل سفي اقا ترور . قيا بني تقا تورر ٥ بليق تليم يقا ترور . كولو تك تقي كشارور
يقول ان ما وادى ابل جرى نازعا اسفل الجبل الصلد فقد كثرت الحيتان
والضفادع في الغدير الذي يمتلي من فيضه ٥ اغل هو مربض الغنم وعند
الغزية روث الغنم وهذا القرب احدهما من الاخر كما يسمى المطر سما والسحاب
سماء ٥ اغل الابن ويقال لغير الابن من الصبيان ايضا اغل يقال منه بو اغل
ناتيتر معناه هذا الصبي ماذا يقول وجمع اغلان على غير القياس وكان
يجب ان يجمع اغلار وهذا كما قيل ارن للرجال وقد يوجد كلاهما اكل الكثير
بلغة قفجاق يقال منه اكل كشي اي اناس كثيرة ٥ امل الساكن من كل
شي ومنه يقال للحليم امل وقال

50

فجا بردنك اى اغل اردينك منزالخ امل ٥ اتن امرى سن توكول قيلدينك ارسا قيلماغو
يعاتب صبيا كان عنده ثم خرج من عنده وترك فرسه لديه فجا يطلبه فيابى
عليه ان يدفعه اياه الى الفته ويقول كنت عندى سالما ساكنا حسن الحال
مجبور البال فلم اعرضت عنى م يقال بير اتم مون اى حسوة من مرقه ٥
اتم از الرجل الحاذق فى الرمى المقرطس ٥ يقال بير ارم ات اى قدر
ما يعتلى مره من العلف ٥ ازم العنب ٥ يقال بير اغم بير اى صعود
من الارض قدر ما يصعد دفعة عليها ٥ يقال بير افم سوق اى
ماء قدر ما يسيل مرة ٥ يقال بير اكم بير اى ارض قدر ما يبذر
مرة واحدة ٥ يقال بير الكم يرماق اى كومة من الدراهم والميم
مبدلة من النون ٥ الم الدين الذى على الانسان وفى المثل
البجى ارسلان بيرجى سجغان ٥ معناه ان الداين كالاسد فى صولته
والمديون كالفارة من خوف نزل به ٥ الم الموت ن اتن الخصى
من الابل وفى المثل اتن يوكى اش لسا اجقا ازكرنور ٥ معناه اذا
كان حمل خصى من البعران طعاما فان الجايع يراه قليلا لفرط جوعه ٥
اجن حرف يعبر به عن اجل يقال سنك اجن كلديم معناه جئت
لاجلك ٥ اجن حرف وهو يعبر به عن بين يقال الار اجن اتشيلار
معناه انهم تصالحوا فيما بينهم ٥ اجن اسم بلد ختن ويقال لسكان ختن

51

ايضا ادن ٥ اذن حرف بمعنى غير هكلبه ٥ ارن توز اسم الميزان
فى النجوم وهى من منازل القمر ٥ ارن الرجال جمع شاذ ارن باشباع
الالف الارى ٥ ارن الردى من كل شى بالغزيه واراه ماخوذ من الفارسيه
ويران الخراب بالفارسيه والغزيه لما اختلطت بالفرس نسيت كثيرا
من لغه الترك واستعملت الفارسيه مكانها فعدا منها ٥ ارن الشفه
ارن كل طويل من الاشياء ارن الدنيا يقال بو ارن الدنيا ارن الاهى
لغه جكليه بزاى بين المخرجين ٥ اسن السالم من كل شى يقال اسن
اسن موسن معناه اسالم انت وقد يكون بمعنى السلامه وفيه المثل
اسنرا ايغكه يوق ٥ معناه لا عجلة فى السلامة يضرب هذا فيمن
يوسر بالتانى فى الامور ٥ اسن النسيم ٥ اشن راس الكتف
اغز الرجل الاغر وهذه وافقت العربية لفظا ومعنا ٥
اغن القادر على الاشياء ومنه يقال لله تبارك وتعالى اغن تنكرى
ومعناه الله القادر ٥ اقن هو الحب اقن السيل ويقال للاتى
مدرا اقن وقد يستعار هذا فى الكتيبة المغيرة ايلا فيقال الجى كلدى
اى جاءت الكتيبة المغيرة سايلة كالسيل الاتى اكن الكف الكن المزرعه
بالغزيه ٥ اكن كرباس عرضه شبر ونصف وطوله اربعة اذرع
يه بياعات سواره الكن كل كومة من الدراهم او الورد او غير

52

ذلك من الاشياء ويقال للتراب المجتمع اكن تبراق ٥ الن الجبهة
الن الجيد والرخ من كل جبل ٥ الن قدح النبال المضاعف منه ب
ابن هو الهدهد لغه فى ابكك ك اكك اشلار الموسة
من النساء ٥ اكك التابوت والصندوق ٥ اكك برج سور المدينه
المعد للحرب ل الك حرف ومعناه نعم لغه الخاقانية يجاب به الامراء
والملوك المثال منه ت ات الاسم ات اللقب يقال منه بك اتكار ات
يبردى اى لقبه الامير ومنه يقال لكبير القوم اتلغ ج اج الغرثان وفى
المثل اج نا يماس توق نا يتماس معناه ان الطعام الذى قدم الى الغرثان
لا يخافه ولا يتركه وان الغرثان ملوم من الشبعان يعذله اياه ذ اذ
كل شى مصنوع مثل الديباج ونحوه وقد ينقص فيقال اذ وهذا اصح فيقال
اذكو اذ اى مصنوع جيد ذ اذ هو الفال الجيد ومنه يقال اذلك تشرغى
اذ بلور معناه ان وصية المريض تكون له فالا حسنا يذكر هذا عند كل مريض
يومر بالوصية ر ازبرى الضبع ٥ ازنانك اللون الاشهب وقد يقال
له ازسيك بالزيادة

ه وقال

كورت فخك فجمدنك تمو سقن كجمدنك ٥ تقارنكنى تجمدنك ييسوسنى ازبرى
يصف منهزما اخذه فيقول لما رايتنى هلا هربت منى وعبرت خليج
ماء وهلا طرحت ملكك فنجوت براسك حتى قتلت فيا كلك الضبع

53

ر ازنانك الشى القليل از القائم لغة فى السين وهو افصح ٥ از
كل خرشه فى الارض والجلد طولا ٥ قزل از مشتاة فى جبال كاشغر
س اس العاقر لغه فى الزاى وبه يسمى الجوارى ش اش الطعام
ويقال لربقة الاناء اش ومنه يقال ايق اشلا اى ازات القصعة
غ اغ المسافة التى بين الفخذين يقال بوزات منك اغدن كجنى اى
مضى مابه فرس من بين فخذيك وهو بمنزلة الفتر بين الاصبعين ق
اق الصيد يقال منه بك افقا جقتى اى خرج الامير للصيد ٥ اق
البيت باشمام الالف والقصر فيه افصح ارق اق الابيض من كل شى
بالغزيه وعند الترك فى شيات الخيل يذكر فيقال اق ات اى الفرس الاشهب ٥
اق ويقال ان الرجل الاشيب بالغزيه ٥ اق ساى اسم موضع اق ترال
اسم نهر بوادى الابيض ك اال هو ديباج نارنجى اللون تتخذ منه
اعلام الملوك وتغشى به سروج مقرباتهم وكذلك اللون النارنجى فهو ال ك
ال المكر والخديعه وفيه المثل الين ارسلان تتار كوجن ايوق تتماس
معناه قد يمكن بالحيله من اخذ الاسد ولا يمكن بالقوة من اخذ الخيال التى
ينتصب فى الفواليز يضرب فيمن يومر باستعمال الحيلة فى امر اذا عجز
عنه بالقوة ٥ لا الا هو الابرص من الانسان ويقال الالات للارقط
من الخيل ٥ ويقال بك الا بلدى اى خالف الامير الملك وخرج عليه وقد

الا اسم مسطاف قرب فرغانه ٥ الابعاج اسم موضع بالنحر ونوع منه اخر
الى القمر ويقال للبدر تولن اى ى الى هو شهر ايضا وقال
قشقا اتن كلسا قلى قتلغ باى ٥ تركن كجا القنور اذ لك يلاى اى
يقول استعد للشتاء اذا جاء الصيف المبارك لان الدهر ينفد والشهر
يفنى بمضى الليل والنهار وانما سمى الشهر باسم القمر لان مضى الشهر يعرف به
وفي المثل الى تلون بلسا الكن اسلاماس ٥ يعني اذا صار القمر بدرا
لا يشار اليه باليد لانه يراه من كان له بصر يضرب هذا في كل امر
اشتهر المنقوص منه ت اوت لغة في اذت الجفنة ٥ اوت لغة
في اقت الجياء ٥ اوت بمعنى اقت بمعنى نعم والاصل فيه ان كل
قا اذا كانت بين الحرفين فانه يجوز مبادلتها بالواو كما يقال للرسول
يلاوج ويقال يلاقج ويقال للطرثوث يقاو يذكر بالواو يوا كذلك اون
الشعير بلغة سيرم وهي اسبجاب ٥ اون الحبة لغة في اقن
ومن الياء منه ايو الهرج من البعوض بالغزيه غ ايغ الدب لغة
الغزيه وقفجاق ويغما في ادغ ٥ ايغ حرف يقوم مقام نعم ومقام
بيس ايضا يقال منه ايغ اذكوا اي نعم الشيء ويقال ايغ يغزنانك اي بيس
وهذا الحرف يدخل نكيرا اى الخير وغيره ق ايق القصعه والغزيه
لا تعرفه ويسمى القصعه جنق ايق القدم لغة في الذاله ايق العده

[illegible] ابو الجمال والازم بالغزيه
وقال [illegible] فقوى تورب قمقاسقار قلوى بقوا ايق تورب اقني بقار
يقول ذهب الذين اذا وجروا اضيافا كانوا اعدوا من الدوله والجد ويكى
الذين اذا ارادوا خيالا الى مغازة هدموا اخبيتهم خوفا كيلا ينزل
الضيف ك ايك كل مرتفع من الارض شبه التل بالغزيه ٥
ايك بيو العاتك من الرمل وهو الذي يغيب فيه الاقدام فيتعذر
اخراجها منه في الماء وغيره ٥ ايك لغة في بيلك وهو المغزل
ن اين اللعب المعتل الجحر منه اى الكف ٥ اباو كرم الطاير
وعشه ابا الاخ والقريب وقال
تقرا جن سكرى اذ لمزبه ابا قدس اعلى جلا تعار ٥ يصف فله الرحم
بين الاخوان يقول يرى الرجل ماله ولا يبالي من الله ان خنق ابن اخيه
لاجل المال ٥ ذوات الاربعه ابا الام بالغزيه وعند التركمان
القرلقيه بيا صلبه ٥ ابا باسباع الابل الوت بلغه قفجاق ٥ ابا
الاب بلغه تبت كانها نعت في اسالهم من العربيه وهم بنو ثابت رجل
من اليمن هرب الى ديار الترك فولدهم ٥ ابا شي النوم وهو نبت
نبت كالقناة وله ساق ذو شوك يوكل في الجبال ٥ اى من اسما
الرجال ٥ ابا القبله بالغزيه ٥ ابو الاستغراج ت اتا هو الاب

اتا ساغون الطبيب ج اجا بمعنى اكا وهي الاخت الاكبر والجيم
مبدله من الكاف كما يقال جرم وكرم جنبر وكنبر ٥ اجي الشهله
بلغه برسغان ٥ اجا الظهر ٥ اجي الاخ الاكبر سنا ذ اذو الاكمه
ومنه يقال للكثيب قم اذو ومنه سميت بلدة بارغو اذو كند ٥
اذو بمعنى خلفه يقال منه من ابنك اذو كلدم معناه اني اتيت خلفه
ويقال من سنك اذو بردم اى اني اقتفيتك ٥ اذي هو السيد والمولى
يقال منه اذم نا تير معناه ماذا يقول مولاي ويقال لله تعالى
اذى يقولون اذى يرلغى اي امر ربنا ر ارا وسط الشي يقال منه
كشي ارا كردم اي دخلت بين القوم ٥ ارى الزنبور وهي وافقت
العرشه لان الذى في العربيه العسل وفي التركيه ما يتولد العسل
منه ويسمى الغول الحلي العسل اري بغى ومعناه سمن الحول ٥ اورو
الحفره التي تحفر لصيانه البر والسلجم ونحوه ٥ ارى الصياح والجلبه
وفي المثل ارى قبسا اغش اقلشور تغى كلسا اسرم تبر شوز ٥
معناه اذا انقع الصراخ اجتمعت العشيرة اليه ليعينوا الصريخ واذا جاء
العدو اجتمع الاحزاب لقتالهم يضرب هذا لمن يومر بالتالب في
الامور ٥ ارى الذكر من الاولاد يقال اري وغلان اى الذكور من
الاولاد ز ازو كلمة تخير بين الشيئين يقال منه ازم بيكا انفقلدت بكا

[illegible] العجب والبطيخ والتوما يستعمل من الاستفهام يقال
[illegible] موش ازو بربر موش معناه اناني ام تذهب ٥ ازا الدهر
السالف يقال منه ازا اغى بلكا انجا ايمش اي كذى قال الحكيم الدهر السالف
وقال ازدى ازا ازن لكز ازدم بكي بلك تاغ ايرى اكش الكلام لنكلم بلرالمرتاغ
يقول كان في الدهر السابق رجال اصحاب مناقب اطواد حلم وعلم فكلموا
بكثير من العظات يصفو القلب بتذكارها ٥ ازي القمح في الجبل بلغة
جكل ٥ ازي هو القباقب وهو العام الذي يتلو المقبل يقال منه
ازقن ازي اي العام المقبل والقباقب ش اشو المغره وهو الطين
الاحمر غ اغو السم ٥ اغي الديباج ومنه يقال للخازن اغجي لحفظه اياه
ق افا حرف تالم بمنزلة قول العرب واويلي اذا توجع الانسان من شي
افا افا ٥ افا اسم طعام وهو ان يطبخ الارز فيلقى في الماء البارد ثم
نصفى منه فيجعل فيه السكر والجمد فيبرد ويوكل للبرودة ٥ اقا
بطن من الغزيه ف اتى الجواد ومنه يقال للجواد الفرك اتى يعاو
اي الجواد من الجود كاكا الاخت الاكبر والغزيه تسميه ازا
اكا القب من كان ذا عقل وسن مجرب في الامور من السوقة يقعد
التكين بوجهه ولولا اصل وذلك ان ذا القرنين لما وصل الى القمر
بعث اليه ملك الترك سريه خلعهم سماب لبقا بلوه فقال الله الوس

58

إنك بعثت إليه الشبان حب ان يكون معهم رجل كهل ذو سن مجرب للحرب
فقال اوكا معناه الكهل فقال بلى فبعث رجلا كهلا حتى بيتوا اطلايغ حتى
فهزموهم وساق واحد من الترك رجلا من عسكر ذي القرنين حتى وطى
الى سرته وكان المقتول قد شد في وسطه هميانا وفيه الدنانير
فانشق الهميان وانصبت الدنانير مختلطة بالدم فلما اصبحوا رأت
الترك الدنانير المخلوطة بالدم فقال بعضهم لبعض ما هذا فقالوا
الترقان معناه ذهب ودم فسمى به طود هناك عظيم بذلك الاسم
وهو جبل هو اليه كثير من اهل الوبر قرب ايغر فصالحهم بعد ذلك
ذو القرنين ل الا الابرص وفي المثل كيشى الاسى اجتين
يلقى الاسى تشتين ه معناه ان برص الانسان في ظاهره يعني
اضمار المخالفة وان برص الدواب خارج بدنه باد يضرب هذا فيمن
دس خيانته في تملق ن الاحرف ومعناه رويد يقال الا الا اى
رويد رويد وقد يقال الاكل بالحاق الكاف واللام ه الا الصو
وهو علم في المفازة وفي المثل الابلسا يول ازماس بلك بلسا سوز يزما
معناه اذا كان في المفازة ادم لا يضل الطريق واذا كان في الرجل
عقل لا يخطى في الكلام ه الا اسم واد ينزل على شطيه قبيلتين
من الترك وهما يغما وتخسى وطايفة من جكل وهو يجوز ديار الترك

59

... فتح الباب والعلق الذى يفتح من غير مفتاح ه اما الام بلغة ...
كانها نعت فيهم من الحرمة ه اما هو الضيف النازل في البيت في
المثل اما كلسا قد كلير ه معناه اذا جاء الضيف جاء الجد واليمن
معه يتبرك به يعنى لا يستثقله وقال

كلسا قلى برلغ بلب نجع اما كلدر انوق لميش اسغ سما اما
يقول اذا اتاك الضيف رث الحال ضيق البال فاحضر عنده ما كان له
حاضرا من الطعام ولا تبطى اسمه في دابك ه ت انا الام ه اى الاخ
الاصغر في السن ه والعنه منه ت انك النجام وهو طاير اجمر
مثل الاوز ه انك هو فمع الشراب وفي المثل ... انك بلكان
معناه اذا كان النبطل صغيرا فضع الفمع ليبرا ل يضرب هذا لمن يومر
ان يرى الامر الصغير عند الناس كبيرا ه ز انكر ... ومعناه انه يقال
انكر ايدم اى قلت له وقال

ايدم انكر ساقك . برلى بانا الك ه لحنك لمرى كارك . ...
يصف طيف الحبيب ويقال قلت له يا حبيبي كيف عرفت البنا وجاوزت
المفاوز المديدة والاطواد الشم ه انكو الكف ه انكر السدقة وهو
اختلاط الضوء والظلمة والغربة تسمية ابره ت انكر الجل وهو
سوق البر وغيره بعد ما حصد س يقال للرجل الذى يتلف منه

60

وبنتره كأنه اعجى انكس كشيك انكل اجو فتح اي باب فتح جدا ان الكل
حرف ومعناه غير يقال بوا اتا انكر كلورا اي جئ بفرس غير هذا

انقضت ابواب المجرد هذه ابواب الزيادات

باب ـــــــــــ افعل في حركاته

ت ارمت الكمثرى ج ارنج العرعر وبكا شعر قريتين تسمياز
ارنج ه اجلج المعراض الذى يرمى به الارنب وهو ثلاث قضبان
يضم راسها بجريرة ه ادغج الشعلة من النار ه ارغج كل شي يغتر به
الانسان ويقال للدنيا ارغج ازن اى الدنيا غرورة ه اركج التيس
وفي المثل اركج اتى ام بلور اجكو اتى بل بلورن ه معناه ان لحم التيس
يكون دواء وان لحم العنز يكون نفاخا يهيج الريح في البطن ه ارنج
الموج ومنه يقال سوق ارجلنوى اى ماج الماء ه اركج ضفيرة
المراة وقرعتها ه اركج الاثفيه ر ادغر فحل الخيل ه العكر هو
التراب وفي الحرب كيد يسمى الكجرك وهو ان تكتب الجند كتايب
كتايب من كل اوب فاذا كرت كتيبة تبعتها ساير الكتايب
وبهذه الحيلة قل ما ينهزم ز ارقر من اسماء الرجال ه اركر سوف
هو ذوابة الثلج والجمد في ابتداء الربيع وقال

ياجبرو بن اركزى . اقتى اقر مد زى ه تغرى يرق بلدوى . يتكلاسوزم كلكوس

61

تقول اسلح صح الربيع فسالت ذوابة الجمد والسيل الاتى وطلع النجم الثاقب
فاستمع كلامي عجيبه من غير نحلة ه الكسر اليتيم والحيران واصله اوكسز
ماخوذ من اوك وهو العقل والفطنة ش اتمش من اسماء الرجال ه اذرش
راس كل طريقين ه اذرش الحاجز بين الاشياء ه ادغش اسم موضع ه
اذكش جيل من الترك توطنوا اوزجند واصله اخش على القلب ه ارتش
اسم ماء بفيافي يماك يغيض في بحيرة هناك وفيه خلج واودية يقال له ارتش
سقى وهو ماخوذ من قولهم ارتش اى بارينى في المعابرة ايما اجلد في عبوره
ارتش هو التفحص والمطالبة يقع بين القوم في شي يقال منه ارتش قيدى اي
هاج البحث والتفحص ه ارقش العير وفي المثل يراق بير ساقو ارقش كلدرزون
معناه ان السفر ياتي باخبار البلد البعيد وهذا كما قيل ويأتيك بالاخبار من لم تزود
ارقش اسم المرسل الى انسان بعيد الموطن يقال منه انكا ارقشى كلدى اي جاء رسوله
وتكون بمعنى الرسالة ايضا القش الثناء والدعاء وذكر اياد الرجل وعد مناقبه
يقال الك بك كا القش بيردى اى انه اثنى على الامير ويقال يلاوجقا القش
بيرك اى صل على النبي عليه السلام غ اثرغ الجزيرة ه اتلغ ار الرجل الفارس
اتلغ تاغ اى جبل معشب ه ويقال اتلغ اى اى بيت ذو كلب ه ارنغ صدر
المراة ه ارتغ عقلى الجمل ه اغرغ الوجع في الجملة ثم ينسب وجع كل عضو
الى العضو ه اغرغ سنكوكى الفهقة ه اغرغ هو جزع الوادي يقال

تاغ اغرغي اي مقطع الجبل اقوق اتلو اسم بلدة قرب طراز ٥ اتلو هو الارك بلغتهم ٥ اجغق الزكام ٥ ادرق بث يسمى النيل بالعربية ٥ اجدق كلمة ومعناه ها غير لغة الغزية والترك تقول اذن في معنى غيرو وفي المثل اذن كشي نانكي تنكسماس معناه ان مال الغير لا يعد مالا وان كان في يدك لانه يسترد ٥ ادلوق مستغلظ عظم الذراع ٥ ادلوق مبيت البقر من الارك بلغة ارغو ٥ اذمق التابع والشاكرد ٥ ارتوق الزيادة ٥ ارتوق الشريك وفي المثل ارتوق اردن ارتوق الماس معناه لا ياخذ الشريك من شريكه زيادة في القسمة يضرب فيمن يومر بالانصاف ٥ ارموق الشب الابيض ويشبه به قرع الاقرع فيقال ارموق تاز ومعناه كان راس الاقرع ملطخ بالشب براي بين المرجين ٥ اشرق كلمة تذكر عند معالجة الصبيان من السعفة او العين فيمرض وبخر في وجهه فيقال اسرق اسرق اي كن معضوضا يا جني ٥ اشرق الزحام ٥ اسرق الوسنان من الناس اغرق كشي الرجل الدخيل الذي لا يعرف من هو ادغق لغة فيه على القلب ٥ اغرق ثقل المتاع يقال منه اغرا غرق قيودا قلدي معناه اين ترك الحمل والثقل ٥ افرق هو الابرق وهذه وافقت العربية لفظا ومعنى الا ان الباء قلبت فا ترجيه وقال

افرق يشي قرليو ٠ سغرق تلوكز ليو ٠ سقنجي قزى لز ايو ٠ تن كز بيلا سقلم ٠

يقول بان راس الابرق منتصب كعنق البط والقعب مملوا كالعين خفف الحزن تحته ونسر ليلا ونهارا ٥ افرق الوهق وفي المثل تاغ افرقن اكماس تنكزني قيغقن تكماس ٥ معناه ان الطود الشامخ لا يحتى بالوهق ٥ وان البحر لا يسكر بالزورق ٥ يعني به ان الامر العظيم لا يرد بسبب ضعيف ٥ اقلق الكنانة ٥ الحق الحليم الظريف ٥ الموق ان الفرس الجاني وغيره ٥ الغق اسم قرية لكاشغر ٥ امرق كنكل القلب الهموم التي ابرك هو ان يخلط الرايب باللبن الحليب فيشرب وهذا دوا اسهل لمن عقل بطنه من شرب الرثية والمخيض ٥ امك الخبز بلغة يغما وتخسي وبعض الغزية وقفجاق ولهذا نظير في العربية وهو ان تبدل الواو من الباء لقرب المخرج ثم التا من الواو وهذا كما في القسم تقول بالله والله تالله ٥ الا ان هذا القياس تجيء في التركية ٥ اتلك هو مخلاق الجمل وكذلك الشاة التي احضرت للذبح يقال اتلك قوى اي شاة الجمل ٥ ويقال للرجل الضخم اتلك كشي ويقال لصاحب اللحم ايضا اتلك كشي بكاوركيكه وقصدي ان لا اذكر الصفات الا ما لا يوقف عليه الا بالذكر ٥ اترك الاشقر من الرجال بالغزية ٥ اترك المحتال بالغزية وقال

اترك اتن اغرى ليو ترسا بقار ٠ الكن تنتب برسن تشع بشدا قار

يقول يعني من الرجال من كان ذا حيلة ليسم بوجه وجه الضيف كانه لئن فيمن على الضيف المسافر ما اطعمه ويفرغ ذلك على راسه ٥ اتلك العظة ويستعمل او ت في العظة واصله اكت ٥ اتمك الخبز ٥ اجلك هو ولية السرج ٥ اجمك هو فرو البرقان ٥ ادرك الشي الخشن بلغة ارغو واصله ارك ٥ ادلك الزمان وقال

ادلك قمغ كفردي ٠ اردم ارغ سقردي ٠ بنجغ بقز تقردي ٠ اردم بكي جرتلور

يقول ضعف الزمان وقلب المناقب فالضعيف والخامل قوى لما فات امير المناقب يعني به افراسياب الملك ٥ اذرك نانك كل شي رابع وهو الزايد بعد القلة ٥ اذلك نانك كل شي ينتفع به ٥ اريك الاشعث من الحيوان والناس ٥ ارتك الطريق المسلوك ٥ ارتك السترة على كل شي نحو الغاشية على السرج وما يبسط من الديباج على قبور الاكابر وكذلك غطا كل شي ٥ ارجك الضفيرة بالغزية وهو قلب ارجك ٥ اردك الاوز وفي المثل قاز قبسا اردك كولك اكانور معناه اذا نهض الخيط من الحوض تملك الاوز الحوض يضرب هذا في خامل يشرف على القوم بعد ذهاب السيد منهم ٥ ارسك اشلار للمراة المومسة الباغية وفي المثل ارسك اركا تكماس ايكك اقكا تكماس معناه ان العجول من البواغي تل ما تحد الرجال لغرط العجلة فلا ينفق

هذه اشبارها كما تريد فكذلك العجول من الفاسق لا يبلغ بغيته لانه تعطب دابته لعجلته فيبقى حسيرا وهذا كما روي عنه صلى الله عليه وسلم انه قال ان المنبت لا ارضا قطع ولا ظهرا ابقى يضرب هذا فيمن يومر بترك العجلة ٥ ازلك الحوليه ارتك هو الاصبع لغة في ارنكاك ٥ ابزلك الحذا الذي يحذ من جلود الجزر وفي المثل ازلك بلسا ازالن تماس اجلك بلسا ات بغرتابس معناه اذا كان الحذا صاحب الرجل لا يحفى رجله كما ان الولية اذا كان على صهوة الفرس لا يدبر يومر بالحزم في الامور ٥ اسرك السكران ٥ افشك العارضة ٥ الرك الجمل بلغة اج ٥ امرك طرف صنو السرج مقدما ومؤخرا ٥ اشرك شي يتخذ من اللبن والرايب كهيئة الجبن فيوكل ٥ الرك الغزل ٥ الرك تحريك المهد للصبي ٥ اكسك كل شي مر نحو الرمان المر ٥ السك الناقص من كل شي يقال السك برماق اي درهم ناقص ٥ اكمك هو خرص المراة من الذهب او الفضة وهي الحلقة ٥ وهو في الاصل مصدر ٥ ويقال لكل شي ملوم الكمال وهو ايضا في الاصل مصدر ٥ اندك السطح بلغة الغزية ٥ اجكل الشي المثلث وهو الذي له ثلاثة اركان ٥ ارسك الشعر الاصهب ٥ اشتك اغل هو نحو ولد الرجال ٥ اندك ان الرجل الابله وفي المثل اندك انما اغلكي اغرلا ٥ معناه ان الضيف الابله هو الذي يكرم رب البيت يعني ان الاكرام واجب للضيف وقال

اندركشى تيلسون ايل تورو بيلسون . تفلى بورى قيلسون قدغو باسقلسون
معناه نكشف الكربه بالسيف حتى يفيق الابله و تصلح الولايه فيمشى
الذيب مع الجذعة من الغنم معاً خلفه فيرحل الهم عناه ه انرم
الدوا المسهل ه ويقال سوت اترم للشبرم سوت انرم وهذا
قريب من العربيه ه اخشم وقت المغرب ه يقال لما تحت حنوى
السرج من الجانبين اذرم وهو الزرغب واللبد ه اذرم هو
خيار الاشياء ه اردم الادب والمنقبه وفي المثل اردم بشى تيل
معناه ان راس المنقبه اللسان فمن عرف حسن الكلام ينال به
الشرف ه اشتم كل ما يرصع من الذهب والفضة على الابازيم على
رؤس المناطق وسيور السرج وهو الذى تسميه الغزيه ساخت ه
اسوم كشى الرجل المتقبض القطوب ه اشكم هى مايدة كهيئة الجفنة عظيمة
تكون بين يدى الملوك لا قوايم لها ه بيرا قتم بيراى قدر رمية من الارض ه
اكرم هو تيهور الماء وهو مستنقعه ه امرم كل جماعات من اهل الولايه
اذا خاضوا فى امر يقال امرم تيرشتى اى تحركت الجماعة ه ف اتغن
سير عريض فى السرج من الجانب الانسى يجعل فيه حلقه الحزام ويشد
فيه لسانه ارقن قريس مولد من فحل وحشى ورمكة اهلية وهو اسبق
الخيل فى الرهان ه اركن النسع بالغزيه ه اركن جمع ومعناه حالة كى

يقال منه اركل اركان صردم اى رابته حالة اتيانه ه اركن سوف
الما المستنقع وكل شى مجتمع كذلك ومنه يلقب اكابرهم قرلوكول اركن
معناه ان عقله مجتمع كالغدير الممتلى ه اركن يغم المطر الدايم اياما ه
ارقن اسم العام المقبل يقال منه ارقن ايزى اى عام مقبل وقبا قبت ه
اركن الفزا هو الذى يقع بين القوم من عدو فيفزعون الى حصون
وقلاع اترن السراويل سمنا بعناه اجلن ار الرجل الذى خلا من الحرو
مستسلما وامنوه اشتن حرف ومعناه فوق يقال انر اشتن اى فوقه ه
اشتن حرف ومعناه تحت وهى لغة ردية والافصح الترك ه اقرن شى
يبنى على هيئة لون الجدار يخبز فيه التر حرف ومعناه تحت ه اشغن
الريباس ه اشكن تراق التراب والرمل المنهال ويقال للسفر المعد
اشكن ومنه يقال للبريد المسرع الفارس اشكنجى ه امشن البرقان وهو
جلد يتخذ منه الفرو ه انزان لغة غزيه ومعنا ما بعد ذلك يقال
منه انذن ايدم اى قلت بعده والترك تقول انداً بالالف ويكون المعنى
فيناك يقال منه من اندا اردم اى كنت هناك **المضاعف منه**
ت ارتت الهديه نحو الفرس وغيره مما يهدى الامراء وغيرهم
ثم جعل على هديه شى ارتت ف ارقوك شى الجرون من الرجال ه
ارقق الخشبة المعترضة بين حايطين او سار من ك انعك الخوهد

يلحقه حكمه

امكك المحنه وفى المثل امكك الكرا قلماس ه معناه لا تبقى
المحنة لازمة اكتاف المحرومين الممتحنين وهذا بمنزلة قوله تعالى ان
مع العسر يسرا وقال امكك القرقوف وهو رماغة الراس ه
ابدى سنك اوذو . امكك تلم ايذو . يمشر قتغ اوذو . كنكلم سنكا ايكرك
يصف طروق طيف حبيبه ويقول كيف جزت الينا من هذه العقاب
الصعاب فاجاب وقال قاسيت منك محنا فلانت الجبال عندها وقلبى
اليك سريع الحضور ه اشكك الحمار فى احدى اللغتين فى قولهم اشباك
والياء مبدلة من احد حرفى التضعيف ومثله جايز فى العربية يقال
تقضى البازى واصله تقضض وقوله تعالى ثم ذهب الى اهله يتمطى
اى يتمطط وقوله تعالى وقد خاب من دساها اصله دسسها ه
ازلك الذكر من كل الحيوان ومنه يقال للعترفان ه ازلك تقاغو ه
انكك البقرة ه انكك الانثى من السلاحف بالغزيه **المثال منه**
ت ابغر اسم ولاية وهى خمس مداين بناها ذو القرنين حين صالح ملك
الترك اخبرنى نظام الدين اسرافيل طغان تكين بن محمد جقر طغا نقاخان
عن ابيه قال لما وصل ذو القرنين قرب ولاية ابغر بعث اليه خاقان
الترك اربعة الاف رجل واجنحة قلانسهم كاجنحة الشواهين
وكانوا يرمون النبل خلفا كما يرمون قداما فتعجب منهم ذو القرنين

فقال ايمان خرخر ند اى هولاء استبروا بانفسهم لا يحتاجون الى طعام
احد لانهم لا ينفلت الصيد عنهم فيأكلونه متى ارادوا فسميت الولايه
خرخر ثم قلبت الخاء الفاء وكذلك يفعل بحروف الحلق تبدل بعضها من
بعض حسوسا الخاء بالالف والالف بالخاء قال محمود صاحب الكتاب
ولهذا المعنى كان اباؤنا الامراء يسمون خميرو والغزيه ما قدروا ان يقولوا
امير فقلبوا الالف خاء فقالوا خمير وابونا هو الذى فتح ديار الترك من
اولاد السامانيه كان يسمى الامير جركين فقلبوا الالف خاء كما ارسك فى ابغر
لما قلبوا الخاء الفاء جعلوا الذال التى فى خذبا وهذا قياس عظيم اى جعل الذال
تاء ثم جعلوا الخاء التى فى خرغينا ومبادلة الخاء بالغين والغين بالخاء جايز كما
يقال خمرو غمرو وتلك الولايه خمسة بلاد واهلها اشد الكفرة وارماهم
وهى سلمى التى بناها ذو القرنين ثم قوجو ثم جنبلق ثم بيش بلغ ثم ينكى بلغ
ش اتيش هو ان يسال الرجلان كل واحد منهما حال الاخر ه ايغ لغة
فى اتيش فى الاستخبار عن السلامة ونحوها ق ايرق لغة بمعنى غير لغة
الغزيه ايرق النيل وهو نبت ناعم والترك تسميه اذرق فالغزيه تقلبها ك
يقال الكو الكو معناه كذى كذى بالغزيه **والمطوى منه** ل ايلا
بالغزيه ومعناه كذلك يقال ايلا فلتفعل اى افعل كذى ايلا الظهر بالغزيه
ومعناه جعل الياء زايا فيقول ازلا ونوع **آخر منه** ق اخلق

اشلق المطبخ والغزيه تسمى البر اشلوق ك اشيك الحمار اشحك لغه فيه وبالياء افصح ق اقيا السفرجل في لغه **ذوات الاربعة منه ت**

اكتو العلوفه من الحيوان د اقرو جرق ومعناه رويدا يقال اقرو اقرو اي ترفق رويدا ك اذكو الحسن من كل شيء وقال

فتشني قنم اغشقا . قليغل انكرا غرلق ٥ ارتت الب انتغل . اذكو تغرا غرلق

يقول احسن الى عشيرتك واكرمهم فاذا قبلت هديه فاعد لها عوضا حسنا **ونوع اخر منه** اشتوى نوع من الاجاص اصفر **الغنة**

ذ انكدز الدرمس وهو اصل نبت ينبش فيتداوى به الفرس من وجع البطن وفي المثل انكدز بلسا ات الماس ٥ معناه اذا كان الدرمس حاضرا لا

يموت الفرس من وجع البطن لانه يوجر به فيبرا يضرب بالاستعداد للمسافرج انكلج نبت جبلي مثل الثوم يوكل مع الصنع ك انكلك هو

الرخف وهو صبغ احمر يطلى به وجنات النساء ف انكدز حرف ومعناه القدام والغزيه تطرح الدال والنون فتقول انك يقال

انكدز يورت اي سر بفرسك قداما ولهذا القياس **الغنة الاخيرة**

الدنك اسفل الخف وفي المثل انتقا اقت انسا الدنك بيماس٥ معناه اذا دفع الحيا الى الكلب لا ياكل اسفل الخف ٥ يضرب فيمن يومر بمعاملة الحياء ويراد به ان من الحي الى الحيا يترك افعاله

الرديه بالحياء ل ازلنك الجر يا يراي بين الخرجين بالغزيه د ازدنك نوع شبكه يصاد بها السمك وهو ان تغرز الخشب اللطاف صفا في

الماء فيترك له درب في وسط النهر فيلقي الشبكة في فم الدرب فيدخل السمك فيها فيخرج دفعة واحدة س اخسنك د از الرجل المعربد في

سكره لغه في اخشم **المثال منه** ب ايبنك از الرجل الاصلع لغة

جكل ايدنك تحت القدم **ذوات الاربعة** ارنكان از هو الرجل العزب وفي المثل ارنكا نكا الك قري بورن ارم تكامابن معناه

لا يصل لسراويل العزب خمسون ذراعا من كرباس لانه لا ينصحه الاجنبي يضرب هذا لمن يومر بالتزويج

باب افعال وافعال وافعال

محركة الحشو في حركاته ز ارقار الاروية وهي الانثى من الوعول يجعل قرنها في نصب السكين ٥ اشبار هو ان يبل التبن والنخالة فيخلطا فيعلف به الخيل ٥ اشلار المراة واصله اشيلار

يعني السيدات من النساء فطرحت الباء تخفيفا لكثرة الاستعمال فهو جمع يستعمل موحدا ولتسميه هنا قصة طويلة غ اخشاغ الشبيه

يقال انك اخشاغي اي شبيهه ٥ ارقاغ لحمة الثوب اقروغ لغة في اغروغ وهو مفصل كل عظم وجزع كل جبل ومنقطعه اقروغ الفهقه والاصو

في هذه الثلاثه اغروغ اغراغ القصد والعزيمه ٥ انداغ حرف ومعناه كذلك يقال منه انداغ ابدم اي كذى قلت لغه جكل ٥ ابدغ هو اطار المنخل والغربال ق ابراق الثوب الخلق وغيره يقال منه ابراق توز اي ثوب خلق

انغاق الصفار والقولنج ونبت اصفر النور يقال له انغاق يشبه به كل وجه اصفر من الجزب اجماق الجنة وقال

ترلك جحك يزلوبي . برجن يدم كرلدى . اجماق يرى كرلدى . تملغ يناكا كلكوسوف

يصف الربيع ويقول تفطرت انواع الزهر فكان بساط الديباج قد بسط فروى ارض الجنة فاعتدل الزمن حتى لا يعود البرد ابدا ٥ اخساق

الاعرج ارتاق نانكر الشي الفاسد ٥ ارغاق المنجل ٥ اغراق جيل من الترك سكان يغرنسي قرايغاج اغلاق بين الموضع الذي لا ايس به ٥ اغلاق

الجدي وفي المثل اغلاق بلكر سيز اغلان بلكسيز ٥ معناه لا يعقل في الصبيان كما لا يعقل في عظام الجدي ك اشناك الطلب والتبع والفحص

عن الشي يقال منه اشتكو قبرحي اي هاج الطلب ٥ اشناك الزيادة في الشي وهو ان يزاد المائه على الف يقال منه من اشناك بيردم اي اني اعطيته

الزيادة ن ابلان دويبه من جنس الجرذان ارغون دويبه من جنس الجرذان طويل الجثه قدر نصف ذراع يصاد بها العصافير في

الحيطان فاذا نبت على الشاة اصفر لحمها واذا نبت على الانسان

في نومه لخدر الاسر ٥ التون الذهب ٥ امكان [illegible] ٥ انكان الناقه وفي المثل انكان انكرسا بتو بولار ٥ معناه اذا حنت الناقه رغا

الفصيل يحبان ٥ يضرب هذا في تحنن الاقربا بعضهم على بعض ٥ المثال منه ش ابناش المراة التي لها من يرهقها حراما ف

ابناق اسلار المراة الطلعة الخباة ف اتران الماخض **ومما الحق الواو به** ابناغو بيرز الملعب **المنقوص منه** ن البان

الزال وهو اصل نبت طيب الريح يوكل **الغنه منه** ك

اركاك الاصبع وفي المثل بيش اركاك تور اماس معناه ان الاصابع الخمسه غير مستويه فكذلك الناس متفاوتون اركاك هو الحص

باب فعال وفعول ج اوج برود

الار اليعقوب ز اوسوز كشي الشقذان ٥ اسبر الاعرم من الصبيان ٥ ادير المرتفع من كل شي ش البش نحاله كل ما يذاب

من الجواهر ٥ البش الجوهر من الحبوب ك اتاك از الرجل العجوك الوك السخريه غ الاغ كل فرس ياخذ البريد المسرع بامر الامير

فيركبه حتى يجد الاخر الاغ هو رقعه الثوب ف اتاق موغصان ملبق المتمين بشرب ٥ اشاق النميمه يقال اشاق سوز اي كلام نميمه

ل سال التي الانسان الغافل في الامور ٥ انال اسم كل من ام خاتون

وابوه سوقه هذا هو الاصل اجان كل سفينة ذات جاچين بلغه
قفجاق المثال منه اياس لوك هي السماء المصحية وبه يسمى
المماليك اياس تشبيه صفا وجهه به ف اتون الوقح اللئيم ذوات
الاربعة ك اكاى انا الراب ويقال للربيب اكاى اغل ه ويقال
للربيبة اكاى قيز م اماى شي يخرج من بطن المراة بعد الولادة كالجفة
قيل انه صاحب الولد في البطن وفي المثل للنفسا اما يقا تبنسا اغل بلور ه
معناه من حرم ذلك تجد الولد تتقال ان بذلك
ع

باب فعلى في حركاته ب

اربا الشعير
وفي المثل اربا سيزات اشوماس ارقا سيز الب جريك سيوماس ه معناه
ان الفرس لا تقدر مجاوزة العقبة حتى تقضم الشعير فلذلك البطل لا يقدر
كسر صف الحرب الا بظهير يعاونه يضرب فيمن يروم التعاون في الامور
ت ارتو وسط كل شي يقال منه ارتوار اي رجل توسط من عمره ويقال
اف ارتو مي اي وسط البيت ومنه يقال كون ارتو للظهر لغه جكل ه
ارنا البكرة ج ارجى الحقيبة د اردو قصبة الملك ومنه سميت
بلدة كاشغر اردو كند اي بلدة الاقامة وقصبة الملوك اردو وقصبة
قرب بلاساغون وبلاساغون ايضا تسمى قوز اردو من هذا ه اردو شي
اسم الفراش للملوك ه اردو نا وقا البربوع وجحر الوبر وسكن كل حيوان

تحت الارض ه اردو تال النوبة في احدى اللعبتين ه اكدو السكين المعقف
الراس الذي تنحت به جفون السيوف وغيرها احدى المنح ه امدى
حرف ومعناه الآن يقال امدى كلدم اي جيت الآن والغزية
بكسر الالف فتقول امدى وقال
ابلم كلب اغردم ارسلن ليوكردم البلار بشن تغردم اندهه مزلم تنا
يقول قصدت الى العدو ففا نجوا فزارت زئير الاسد وقطعت رؤوس
الابطال فناديت وسط الجمع وقلت من ياخذني ه امدو الطمع والسوال
ومنه يقال للسايل امدو جي ه انرا حرف ومعناه هنالك ر اترى الجمرة
اترا وسط كل شي وهو وسط كل شي له جوانب وهو قلب ارتو ه
ابرو حرف ومعناه ان لم يقال منه موني بلامساسن ابرو ناكراك معناه
اذا لم ترض هذا فماذا اتبتغي ه اذرى المذرى وهو الذي يذرى به البر
المنقى وكل شي له شعبتان فهو اذرى ومنه يقال للانسان اذرى تلغي
اي منفرج الفخذين اترو قبالة كل شي يقال اول منكا اترو كلدي اي ان
جا بقبالتي ه اسرا حرف ومعناه تحت اسرا كلمة ومعناها دون في المكان
المكان يقال منه ال انذن اسرا ال اي انه بعد ذلك ودونه ه اسر
النمر ه ويقال لكل جبل ملون اسرى تبع وكل شي ذو لونين فهو اس
يشبه بلون النمر فهو اسرى اللص ه ويقال تم انك ابك اغرى الحم

الشي دون ذاك والاصل بكسر العين الا انه خفف كما يقال ابل و
ابلمو اخذ واذن ه اكرى كل شي معوج وفي المثل يلان كنو اكرو سين
يلماس تفي بوينز اكرى تير معناه ان الحية لا تعرف عوج نفسها فتزعم
ان عنق البعير معوج يضرب هذا فيمن يعيب هو فيه ه اكرا
الاطريه وهي صاحبة تماج ه الا انها انعم منه ه الرى البدنه وهي
جلد الجدي وقد يقال الدرى بزيادة الدال ه اذرو هو ابن اوى بزاي
بين الرحبين ويقال للناس اذا اجتمعوا حول شي كشي اذرو ليو قرا اي
اذدحم الناس حوله كما يزدحم بنات اوى حول الانسان لياكله ه
ارسو الرذل من كل شي بالغزية غ ارغو اللهب وهوما بين الجبلين ومنه
سميت البلاد التي بين طراز الى بلاساغون ارغو لكونها بين الجبلين ه ارغا
الدرهه بالغزية وكذلك بلغه ارغو ه امغا الخازن للاموال والقيم
على جمعها ه انغار الرجل الرذل وكل شي ساقط يسمى انغاق ازقى
كلاق الاذن المولة الجسم ه ازقي دوا هندى يتداوى به المرضى
ق ارقا الظهر ارقا الظهر الذي يعاونك في الدواهي كما يقال
ارقا سيز الب جريك سيوماس معناه لا يقدر البطل كسر صف الحرب
الا بظهير ك انكا الرية ه انكا الغيظ وانما سمي به لان الغيظ
يتولد من الرية وهذا اقرب اجرها من الاخر كما سمي المطر سماء ه

اي العوض جكلية يقال بو اتقا اتلي بيردم اي اعطيت عوض هذا الفرس ه
احلو الغنز ه اجلو المشروب من كل شي ه ادكو الجسن وقال
دلسا كشي اتما انكار ارتر كلا ه بقل انكار اذكو لكن اغرن كلا
يقول اذا جاءك الانسان متبسما فلا تجتوا في وجهه رمادا اجازا وارمقه
بالاحسان بغم ضحوك ه اركى حرف شك يقال منه الكلدمو اركى معناه
اخضر هو ام لا وهو ينوب مناب الاستفهام ه اركو السنام ه
ارسلو المنسف اسكى كل شي قد تم بالى يقال منه اسكى تون اي ثوب خلق
الكو القيمان الصابلاق جيل من الترك ل اغلا الفتى بلغه ارغو ه
اغلى الجزاب وهو جزر ابيض حلو يزرع في بلدة كاشغر فيوكل ه م
اذما يلقى السابيه من الحيوان او زمانج هي الصفيرة ه ازمان كل شي كبش
شق منه جلد البيضتين فلا يقدر بعد على السفاد ه ازما التوت بزاي
بين المخرجين ه اسمى ترم اسم واد عظيم يسيل من بلاد الاسلام الى ابغر
فيغور هناك في الرمل ه اكما الطاق في البيت اكما تبراق التراب الملوم
وكذلك كل شي ملوم ه الما التفاح بالغزية والترك تقول الملا ه الما
الجرة ه ن انتو حرف يستعمل في القراض يقال من برماق انتو بيرجم
اي اعطيت الدرهم قرضا ه اشنو حرف ومعناه قبل يقال منه من انذا
اشنو كلدم اي اني اتيت قبله ه انرا حرف ومعناه هنالك والغز

تقلب هذه الالف نونا اذا كان بمعنى نعم فاما اذا كان بمعنى هناك
تعافو غيرهم وابدال الالف بالنون جايز في العربية كما قال الله تعالى
وما رب العالمين في قصة موسى الالف مبدلة من النون لانه لا
يجوز في الكلام في الاستفهام للعقلاء ان يقال ما هذا وانما يقال
من و قوله تعالى لنسفعا بالناصية الالف مبدلة من النون ٥ قال
الاعشى ٭ ولا النصب المنصوب لا تعبدنه لعاقبة والله ربك فاعبدا ٭
اراد فاعبدن ٭ **باب ـــــ فعلى الى الاثنان في العدد**
٭ **ومن الغنة الجيمية باب ـــــ فعل**
ت اتنج القرض يقال من انكار برماق اتنج بيردم اي اني اقرضته الدرهم
يقال للمدية المعابر من الامور اوتنج ابشر واصله من اقت وهو الجياء
ج اجنج الثالث في العدد اكنج الثاني وهذا قياس وذلك ان كل عدد
اذا كان دون العشرة فانه يزاد على اصل الكلمة النون والجيم اذا اريد به
انه تال للعدد الذي قبله يقال منه تورتنج اي الرابع بيشنج اي الخامس
اصله تورت الاربعة بيش الخمسة فزيدت النون والجيم لهذا المعنى
ويجوز ان ينطق في الجدور بهذا فيقال اونج العاشر يكرمنج اي العشرين
معناه تالي تسعة عشر ٥ وهو قياس مطرد ٥ ارنج حرف ومعناه
لعل يقال منه الكلري ارنج معناه لعله قد اتى ٥ ارنج الرشوة

ارج السمج والتقلب في النعمة وفي بعض اللغات ارنج بزاي بين المخرجين ٥
ف امج المواسنة بالشي يقال منكا اقيدي اي انه انس بك الكج هو تاني
الشي في العدد ٥ الكج الجسرة يقال الـ ايلم الكج الكدي اي انه جسر عثرات
كثيرة ٥ الكج التمدح يقال بوايشكا نا الكج كراك معناه ماذا ينبغي التمدح لهذا
الامر ـ الملج يول الطريق الملتوي وليس بالمستوي وكذلك كل شي
ملتو الكج التعبير على المشير في امر بداعية خلال رايه ٥ امج الخا يقال
منه امج تنكري كانت اي رجاك عند الله عز وجل امج برماق اي الدرهم العا
وكذلك غيره ٥ انج المعتمد ومنه يسمى انجوك اي الامير المعتمد ونوع
منه على فعنلى في حركاته ت انجو تانك الشي المطروح انجو
تانك الشي المدفوع د ادجو تم شعر الرجل الذي ارسل بعد الاول وكذلك
لغيره ٥ ويقال للسايبة من الحيوان ادجو ملقى ٥ ارجو هو الاثم ف
امجو تانك الشي الذي يتعلل به ويستانس وبه يسمى الجواري امجوق امجى
السرية التي تذهب ليلا وتبيت العروق **الغنة الكافية منه**
ابنك حرف ومعناه لو يقال ابنك سن برساسن معناه لو ذهبت اتي
ت انك الحطب را رنك الابيض من كل شي والعزية تسميته اق
ارنك الكرب وهي الغوفة التي تقع على اظفار الاحداث يقال ترنكاو ارنكي
اي بياض الظفر ارنك حلوان الكاهن يقال الك ارنكي بير اي اعط الحلوان

ارنك اسم موضع قرب الروم ناحية شمال عند الروم والاصح ورنك ٥
اينك القبح والسديد ش اسك تاش الصخرة الملساء لغة في يشنك
ل النك يزى هو القاع القرقر وهو قلب انكل للباب الفتح **المضاعف**
منه انكك الماضغان والعنبكان من جنبتي الفم ٥ انكك الخيط الذي
تشد به المراة خمارها ومقنعتها ٥ انكك الصدغ الذي تجز المراة من شعر
عنبر زورا يقال انكك بركياك والاصل انكي ومعناه غيره ٥ انكك هو
اذناب الوسادة واذانها من حرير ٥ **ذوات الاربعة منه**
انكي حرف ومعناه غير والياء مبدلة من النون في قولهم انكن وهذا
كما في العربية تبدل الياء من النون كما يقال انكمن وانكي اذا اختفى
ونوع اخر منه ارنكيو الرجل الذي له ستة اصابع ٥ ارنكيو
القصير من الرجال جدا الذي قامته ذراعان ٭
ع
باب ـــــ فعالو وفعالو وفعالو في حركاته
ت الاتو قطعة حرير يمسك الرجل في حجره ليتنظف بها انفه ج اجو
الفازة والفسطاط ٥ اباجي الجاثوم واذا خوف الصبي قيل له اباجي كلدي
اي جاء الجاثوم ٥ اغنجي خازن الرياح خ الاغونانك كل ما يوصل به الشي
نحو رقعة الثوب ٥ يقال بو اغرا لدرى البغو اي هذا وقت عواء الذيب
وغيره ق اماقالي ... التي تنصب في المراقل توقعا عن العير اتاقي

معناه يا ابت كلمة استعطاف ك اناكو الخشبة التي يركز ... ٥
الطاحون فرفع اذا طلب الجريش وخفض اذا طلب الحادي ٥
اجاكو اسم ما يجوت عليه الصلوع ٥ ايكا نعت الدبق و
اناكو اسم داء ياخذ مقابلة السرة كالقولنج ك اباكي جوف يقال ...
الاستقلال بالشي ٥ انوى الحزام اكاما نوع من المزاهر المطوى
منه ك اياكو هو الضلع ويقال لاضلاع الخباء اباكو ٥ ويقال للارض
في وسط الجبل كانه صعود اباكو ... ومما زيدت النون في اخره
اشجان اسم بلد على منازل الصين ... بنت له اتاتيب بوكل د ارم دوف
نو هو الصبع ع اراغون دواء هندي يتداوى به ك اتوكان اسم موضع
بقيا في تنار قرب ابغر ونوع منه الملا التفاح ك ارمكو الكسلان
وفي المثل ارمكو كا بليسيك بلور معناه ان ظل السحابة يكون للاعلى
الكسلان غ اغلاغو المتغير والمزكي في نعمة ومنه يسمى الخواتين اغلاغوقانون ٥
اخشاغو اللعبة وبه يلقب النساء ٥
باب ـــــ افاعول في حركاته ت اروبات التمر
الهندي ٥ اراغوت المراة ٥ اراموت جيل من الترك قرب ابغر ٥ اراموت
اسم موضع ج ايلاج الفرس الرابع الجواد وفي المثل البـ ... اك يفرنما ٥ ايلاج
ارقابس بغرنما ٥ يقول لا ... ولا تضعف الرجل النطا ولا تدبر ظهر الجواد

السيوى ... الأمرا بهذا وقال افيلاجو اركب بلوى اركب لغوى كرجي
... من تورب تلى تخدى ه معناه سنح جوادى واعد فى السير
لانه ... ملك جديرا به لما نشأ السحابه وتكلل الضباب وانصب البرد ه
... التمساح **باب افعلان** اربقان نبت كهيئة
الشعير يثبت مستبلاً ولا حب له ه ارمغان هدية ياتى بها القادم
الغائم من سفره لاقربائه بالغربيه وفيه لغة اخرى برمغان وهو امج ه
باب فعنلي في حركاته اتندى نانك
الشيء المدفوع ق اقندى سوق للما السايل ه اكندى تزغ البذر المزروع
اكندى كشى الانسان المحمود بكل لسان ه اكندى نانك يعنى الشى الثانى وذلك
في العدد ه اكندى وقت صلاة العصر **انقضت ابواب الثلاثي**
هذه ابواب الرباعي **باب افعال من المضاعف**
ارغاغ الشمس الذى يصادبه السمك ه ارغاغ الخطاف الذى يجلب به
الجمد من الماء الى الجمد **ومما الحقت اليا بهذا المثال** ل يقال
بو ايشغ اسلى قلدى اى فعل هذا الامر من غير تدبر ولا رويه جزافا حكايه
ج اتدوجى السايل ارنجى المتوسط بين الرجلين وكذلك الرسول بين الاحماء
والاصهار لدى التزويج د اردنى الدر اليتيم ومنه يقال في النساء ارتنى ازك
معناه صاحبه البدن كالدرة اليتيمه والدال ادغمت في التاء كما يقال ... كز

ادناه ... اسبوى خبز مله يقت فى تمر ويجعل فيه السكر ه
باب فعول مثقل الحشو ... قوبرماق
هو ثلاثون درهما وغيره والثلثه تسمى بهذه اللفظة ... في
كتك يقولون اتن اجالم يعنون به نشرب ثلثا واللفظ ... وسبعيوا
عنوى ثلاثا ثلاثا **وقال** ابراجت قترلم . تقار قبت سكرلم
ارسلن ليو كلولم . نحتى سقنج سقنلم : يقول نشرب ثلاثا ونقوم فنصيح
ونزأر زئير الاسد ليظن ان الهم قد يفر عنا ويروى اتوراجب قتر
معناه كل واحد منا يشرب ثلثا ثلثا ه يقال للوتح الغدار الخليع العذار
الشو بوا اشز كشى والتشديد للمبالغه ه اشو كلمة تلهف كما يقال يا اسف
يقال منه اشز انك يكلكى معناه يا لهفى على شبابه ه اكزاغلان الثومان ...
غ ارغ نانك الشى النطيف جدا والتشديد للمبالغة ك الك برماق خمسون درهما او ...
باب فعلل مسكنة اللام الاولى غ انجغا
الشيخ ه ومما ضمت فاؤه م ادغما الجبن الرطب ومما كسرت فاؤه غ
المغاالكا تب الذى يكتب مراسيل السلطان بخط التركية **باب**
افعالل ث الباغت المبارز النهمه **وقال**
ندرج بما قورتى . الباغير ادزدى ه سوسن يبا قدرى . تلكالمت ازكشور
يقول بان يدرج وهو اسم امير كان لنا فو افال بانه زجج بجنده واختار

... للانيار ق ادغواق الاعصم من الوغول وهو منزلة
... اء ادغواق سفى اسم ما بيغما ه ارمجق اسم لالة يوجربها
... الفم وهو بمنزلة السكرجة ولها ستعت ل اردونال
... **باب فعلولى** ت اشكرتى ديباج صينى
منقش من جنس الحرير ن افزورى المغلوث من الطعام وهو مثل
دقيق الحنطة والشعير يخلطان معا فيختبز **باب فعلنلى**
ادرنوكى نانك الشى المختار ه اقوندى نانك لقاطة كل شى وبنا
هذا الباب ان يكون اسما ما خوذا من فعل بمنزلة الفعالة في العربيه
لما زاد عن الشى **باب فعولين غنه** ن انكوزين
الغول الذى يغتال الانسان في المفازة **انقضت ابواب الرباعي**
هذه ابواب الخماسي باب فعلعل في حركاته
هذا الباب يحتوى اسما محضة وصفات واسما الاماكن التى يقر فيها
الاشيا وتثبت فاسما الاماكن والصفات كان حقهما ان يحال بهما الى القياس
لكن منهما ما لا يوقف عليهما الا بالذكر فلذلك ذكر ليتسع القياس للناظر فيه
غ يقال للرجل الرقيق الحياء اقتلغ لشى ه اغرلغ ار الرجل المكرم بين الناس ه
اغرلغ ايش الامر الذى وقع فى امكانه يقال ادى ابرلغ يير اى ارض ذات
غيطان وحزونه ه ادرلغ كشى اى انسان ذو احرب ه اغزلغ ار

اى انسان ذو البلاء ه اخسلغ ار الرجل الذى له ...
الرجل الفطن ه اجغلغ ار الرجل المنعم وفى المثل اجغلغ ...
معناه اذا كان الانسان ذو نعمه يتنعم فيها الا بهم ...
اى دن ذو حموضات يحمض ما صبت فيه ادغلغ تاغ اى جبل ذو ...
ازغلغ التون اى الذهب الموضوع وغيره ه ازغلغ ات الفرس القارح
وكذلك كل حيوان طلع نابه اجغلغ اى البيت ذو الكانون ه اجغلغ كشى الانسان
الطلق حسن الخلق ويقال اسغلغ ايش اى عمل ذو منفعة ادقلغ ...
اى شى ذو ازجل ه ارقلغ يير اى ارض ذات نهر ه ارقلغ قوا اى دلو ذو
حبل ه ازقلغ ار اى انسان ذو زاد وفى المثل ازقلغ ارماس ه معناه ان
صاحب الزاد فى السفر لا يعيى لقوته وشبعه ه ارنلغ اف اى بيت ذو
... ه انلغ ار اى انسان ذو بعير خصى ه الرلغ تاغ اى جبل ذو يعافير
الملغ ار الرجل الدين البلغ ار الرجل ذو الجبهة العظيمه ه البلغ ار اى انسان
ذو قداح للسهام ه ق ارنجق الوديعة والامانه يجوز ان يقال ارجاق وقال
ارنجق الت يرمرى . الملغ كروا رمرى . ادشلق ار انرمرى . قلن ارن تركشون
يعاتب انسانا ويقول بانه لم يملأ من اخذ الوديعة ومن رؤيه صاحب الحق
ومطله اياه ولم يدم على المودة فالان عنا حبسنا عرضنا وقصدنا به ه
اغلجق رحم المراة اغوشق تلكة المغزل ه اغاجق كل خشبة ... به

في قوائم العارضة ○ اجزلق الرخصة في الأسعار ○ اجزلق المزلة والصغار
اوشلق السراقة ○ ادقلق الخشب التي تتخذ منها سوق العرش في
الكرم ○ ادقلق غفلة الانسان عن الشي والتناوم عنه ○ اذغلق
... في الأمور ○ ارغلق النظافة ○ ارغلق بغراي البر الذي
ادخر للبذر ○ وكذلك كل بذر وبزر ○ اجغلق المرارة ○ يوز اجقلقي
... للاقة الوجه ○ قبغ اجقلقي هو ان يكون الباب مفتوحا ○ اجقلق
... مع الكانون ○ ويقال اجقلق بتاك كل ما تتخذ منه الكانون نحو الطين
وغيره ○ ارقلق الاعياء ○ ارقلق يونك الصوف الذي اعد ليتخذ
منه الجل ○ ارقلق ما اعد للزاد ○ ارقلق الابطاء في الأمر ○ اشغلق
التماني في الأمر يقال اشقلق قلما معناه لا تتماني ○ الغلق الكبرياء
والشرف يقال منه الغلق تنكريكا اي الكبرياء لله عز وجل ○ الغلق
الكبير في البيت ○ انجلق ير الموضع الذي يمكن ان تتخذ فيها الهدف
للرمي ○ انقلق الاستعداد في الأمور كا ازلك الضنن بالشي ○
كنلك قرا باش الخادمة التي اعدت لتبعث مع العروس ليلة الزفاف
والعروس اكنلك وهذا قياس مستمر وذلك ان الكاف الصلبة اذا
الحقت باواخر الاسماء يكون المعنى انه محل للمسمى او كان ذلك الشي
معهم المسمى او يكون مصدرا فاذا خلا عن هذه الأوجه الثلاثة وادينه ·

انه صاحب المسمى فالكاف الركيكة كما يقال اكنلك بالكاف الصلبة يكون
المعنى ان الجارية مرخرة لتبعث خادمة للعروس والكاف ... جعلتها
ركيكة يكون المعنى ان العروس ذات خادمة وصاحبتها وكذلك المعنى في
جميع ذلك ○ اجلك الموضع الذي يجفف فيه المردة للعب الجوز ○ اذ...
الذي يوضع عليه السرج وصاحب السرج يذكر بالكاف الركيكة ○ اكزلك
الموضع الذي يجعل فيه الزخن وصاحبه بالكاف الركيكة اكرلك ... اي
ذو قطيع من الغنم وغيره ○ ويقال للفحل الذي له رماك اكرلك اخ...
اذرلك هو الارتفاع ○ اسرلك الشر ○ اتكلك بوز اي كرباس معد ليتخذ منه
الذيل والثوب اذا جعل موصوفا بالذيل يقال له اتكلك تون اي ثوب ذو ذيل
بالكاف الركيكة ○ انكلك سغري اي زرغبت معد ليتخذ منه الخف ○ انكلك كي
اي انسان ذو حاجة الى السلطان ○ ازكلك انقطاع ○ ارمجك العنكبوت ○ الرشك
هي تكة السراويل ○ اسكلك الحرارة ○ اسكلك الحب والمودة يقال كنكل اسكلكي ...
معناه ينبغي حرارة المودة في القلب ارككلك منبت الخوخ ○ ابركلك فراهه ...
اشكلك يعاج الخشبة التي اعدت للعتبة وغيرها ○ اشكلك برجن لخجيناج
ليتخذ منه الوتار وصاحبه بالكاف الركيكة ○ اقصلك العجلة في الأمور ○ الكلك
خلاعة المراة ويحتمها ○ الكلك كل خشبة اعدت ليتخذ منها الصندوق ويقال
للسور الذي عليه مروج اسكلك تام ○ الكلك الفقارات ○ ايكلك اشلار المراة

... معناه ان المرضعة يكون ستيمة
... يقطي لها ما نوا ... ملا ... اي لبوة ذات الشبالك

باب فعلعان محركة الفاء والعين في الحركات *

هذا الباب موضوع للصفات التي تشرح ... من الموصوف وهذا منزلة
المفعال في العربية اذا كان صفة لكرع حروف الفعل منه نحو قولهم
مطعام كثير الاطعام ومحراب كثير الحرب ويكون مقيدا بالنون واكثر العربية
وقلما قد يجعل هذه النون فا فا نحو قولهم للرجل الضخم يسعان وفي العربية تقول
سو وتطرح الغين اصلا وهذا قياس صحيح ت يقال الازال اوروزكشين اسغان
معناه انه رجل من عادته الاختفا من الناس ○ يقال الكب انجلني احتعان
معناه انه حب ابدا الحمص التي الحلوا دا سب فيه ○ ويقال ال بوات ال
كشي ادتغان اي هرادوا ابدا برقد ○ ويقال الكشي ال توغ ارتغان
اي ذلك الرجل ابدا ينقي الحنطة وغيرها ○ ويقال الكشي ال تولدن اسغان
اي هذا انسان ابدا يضل الناس الطريق ويقال بوار ال ايشع ازنغان اي هذا
رجل ابدا يطول الامر ○ ويقال بوار ال ... ازتغان اي هذا رجل ...
بغرسه ○ ويقال بوفيار الكشي استغان اي هذا ... وجاره معطر ...
استغان ... امجلغ ادش ... ادش ... بودن ...
تقول ... القبط ... الصديق ...

ان تعبر ما ارتش لاجله وقعت الهزاهز بين الأقوام ○ ويقال بوكيك ...
اتغ ناعقا اغتغان اي هذا صيد ابدا يصعد الكلب الى الجبل ... ويقال
بوناغ اليفراق اقن اقتعان اي هذا جبل سريع الاسالة للمطر ...
الكشي اقتغان اي هذا كتاب من طوله كثيرا ما يقرى الانسان ...
بوار ال اتن التغان اي هذا كثيرا ما ينبح كلبه ويقال بوار السوز اتتغان
اي هذا رجل كثير النسيان للكلام ويقال بوار ال ايشع اتنغان اي هذا
ابدا يستعد للأمور ○ ويقال بوار ال قسنغ اجرغان اي هذا رجل كثير ...
للطرب ○ ويقال بواش الكشي اجرغان اي هذا طعام سريع الهضم سريع
الاجاعة ○ ويقال بوار ... اسرغان اي هذا رجل كثير العطاس ○ ويقال
بوار ال اسرغان اي هذا رجل ضراط ○ ويقال اسرغان ات اي كل ...
غ اقرغون القرظ الذي يدبغ به الجلود ○ يقال ...
اي انه من عادته ان يرى معنى النبل مباراة ك يقال بوار ال ...
اي هذا رجل من عادته احسا اللبن لغيره كثيرا ○ ويقال بوار ال ...
اي انه رجل من عادته كثيرا ما يسقي الانسان شرابا ○ ويقال بوات ال ...
كيشني اذركان اي هذا كلب من عادته طلاب الصيد وكذلك يوصف ...
الرجل الذي يطلب حقه دايما ○ ويقال بوار ال ايشع اذركان تغركان ...
اي هذا رجل حول للأمور وقلبه ○ ويقال بوار ال تكما نالب اذركان اي هذا

رجل ابدا ... من الاشياء ويقال بو ارال كوزى اشوكان اى هذا رجل
ابدا يجيىء ... من الجوع وجوه ن اكركان بت وله جبت ياكلة تركمانيه
قرلوق ويقال بو اشلار ال بلم بت اركان اى هذه امرأة كثيرة الغزل ن
ويقال بو ارال ايلكان سيلغان اى هذا رجل خروج ولوج في الامور ايلكان
اى ياخذ الغرس وهو عدد يشق عنها فيبرأ ويسمى بالفارسيه خنام ن ويقال
... ايشم اذكو لكن ايلكان ال اى ان امرى ابدا يتصلح بالخير ن ويقال بو يشغ
... ازلكان اى هذا حبل ابدا ينقطع ن ويقال بو ارال ابكان ارلكان اى هذا رجل
ابدا يتوقع في الغضب كالبرق ويقال بو ب ال اشلكان اى هذا حبل ابدا ممتد
ويقال بو قيز ال اشلكان اى هذا رمل ابدا ينهال ويقال بو نسوق الم اكلطان
اى هذا غصن ابدا يتمايل ن ويقال بو نانك ال تيجى اكلكان اى هذا شيء ابدا
يتكوم **ونوع منه** د ارمل اى الحجر الذى يدفع به مضرة السم هـ ن

باب افعلل ارسلق الخنثى من الحيوان بالغزيه
وما ضمت فاؤه ج اسكيح الريبث ك اكريك العادة ،
يصف الزمان في مرثيه افراسياب الملك ن اكريكي مندغ اق ن
شد الدين تكدغ اق ن اتسا ازن اغرب اق ن تغلر يشى كرن تلون
يقول كذى عادة الزمان وغيرها من الاسباب المهلكه عله فلو رمى الزمان
سهما قاصدا الى ذرى الجبال لانقضت **باب فعالل**

... الرجل الغافل **ونوع منه منقوصاق** ارسلق ار الرجل
... عليه الجبا **ونوع اخر منه** ن ادمى البوم والترك
تسميه اوى بالقاف وهذا اصح لان الفا لا مدخل لها في لغة الترك
ومن الغنه منه ج اتلنج الحكايه يقال منه اتلنج اتلندى اى حكى حكايه
باب فعالل من الغنه ز الانكر شيء من جنس
الجرذان وهي اليربوع ياكله التركمان ق انكانو ار الرجل الايسر ك
انكايك نانك اى الشيء الخاص بالشيء وكل شيء خص به الرجل فهو له انكايك
ونوع منه ق انكلق المحتطب هـ انقضى كتاب الاسماء من الهمز بحمد الله هـ

بسم الله الرحمن الرحيم هذا كتاب الافعال منه
باب الثنائى ن اعلم انا نذكر في الافعال كلها
من كل كتاب الفعل الماضى والعابر والمصدر فنفسر الماضى ونعرض
عن العابر والمصدر لانه كان من حقهما ان لا يذكرا اصلا الا انه لا يوقف
على العابر وكيفيه حركاته الا بالذكر وكذلك المصدر ولا يعرف الرحيك من
المشبع والممال من المفخم الا بالذكر ثم الاصل في الافعال كلها ان كل
مصدر كان في الماضى والعابر منه يحتويان اماله او رحه ن والمصدر
القاف يقتضى كلمة قافيه او مشبعه او غنيه والكاف يقتضى كلمة
كافيه او ممالة ركيكة هذا هو الاصل في جميع الافعال في المصادر

يقال ... ابرى اى انه قبلنى ابار ابماك وفي المثل ياشغ اشرو مسا ...
معناه من لا يقدر على عض الحجاره فليقبله تضرب بمن يومر في امره
... ليبال مقصوده ن يقال موزن ابرى اى حشا المرقه وغيرها ابار
... ج يقال قبغ اجرى اى فتح الباب وغيره اجار اجماق ن ويقال
قش اجرى اى طار الطير ويقال ايك قتى اجرى اى ذهبت دولته
ويقال ارات قرى اجرى اى سقط الرجل من الفرس اجار اجماق في الكل
ويقال اوت لجرى اى سكن لهب النار ويقال ارنك ابكاسى اجرى اى
سكن غضب الرجل ويقال ارتينى اجرى اى انقطع نفس الرجل اجار اجماق
في الكل ن يقال ارسوق اجرى اى شرب الرجل الماء وغيره وكل شيء شرب
شيئا او نشف يقال له اجرى اجار اجماك ر يقال ال اندغ اردى اى
انه كذى كان اروز ازماك ن يقال ال اوت اردى اى انه نفح النار وغيره
ويقال ات اردى اى نبح الكلب اراز ارماك ويقال الكند الى نانكى سردا
اوزدى اى وضع الشيء الذى في يده على الارض وفيه المثل كش كمكا
ارسا الترا اذا قر كليرن معناه اذا وضعت الدراهم مبروزة للشمس
يجيء اليه الذهب ماشيا يضرب هو لمن يومر بانفاق الدرهم لقضاء حاجته
ويقال ال قلوا اوزدى اى انه ضرب عبده وغيره اروز ازماق ن يقال
ال سوبو ازدى اى انه الارض وخدش الجلد ونحوه اراز ارماك ن ويقال

... اردى اى انه قطع الحبل والخيط وغيره اراز ارماك ش يقال
ال سح اشرى اى انه مد الحبل وغيره اشار اشماك ويقال اسن اشرى
اى نسم النسيم ويقال برغ اسرى اى انه نسف البر وغيره وكذلك
الريح اذا نسفت التراب يتعدى ولا يتعدى ويقال ار اسرى اى عطش الرجل
اسر اسماق ويقال من ايلا اسدم اى كذى ظننت بالغزيه كذلك المصدر
ش يقال ال قيرنى اشرى اى انه اهال الرمل وكذلك اذا اهال الدقيق في
الجراب وغيره ويقال اتلغ اشرى اى خبت الفارس وركض ويقال اتج
عبنا شرى اغلت القدر غليانا اشار اشماك ن يقال ال اق اشرى اى
انه ثقب السهم وغيره بالمثقب ويقال اتما كايلم كشى اشرى اى قد ازدحم
كثير من الناس على الخبز اشار اشماك ق يقال ال اتماك اقرى اى انه
فت الخبز وغيره اقار اقماك ن ويقال كرلجكا كشى اقرى اى حف الناس
حول شيء للنظاره اقار اقماك ويقال ار اغرى اى عجل الرجل وقال
ادو بارب الكش اقرم . بلم بورب كجى كقرم . اتم برلا تكوا اقرم . منى كوربه سى اغرى
يصف الذئب ويقول عجلت في طلبه فاوهنت قوته بكثره العدو حتى
لحقته بفرسى فلما راى اقشعر جلده اقار اقماك ق يقال سوق اقرى
اى سال الماء وغيره ويقال بغى اقرى اى جاءت كتائب العدو اقار اقماك
ويقال ال ار ابسن اغرى ان ذلك الرجل فطن امره اقار اقماك يقال

الـ تريغ الهعا... انه بذر الزرع وكذلك اذا ادر الذرور والدوا على
الشي اكار اكماك ٥ ويقال الـ برماق اكرى اى انه كوم الدراهم وغيره
اكار اكماك ٥ ويقال الـ بتق اكرى اى انه عطف الغصن وغيره
اكار اكماك ل يقال الـ الـمن الرى اى انه قبض دينه ويقال الـ ايل
الوى اى اخذ الامير الولايه الر الماق ٥ ويقال ات بشب الرى
اى طبخ اللحم حتى تهرا من الطبخ وكذلك الثوب اذا اخلق وبلى من طول
مرور الايام عليه الر الماق ٥ ويقال تكان تونغ الرى اى جذب
الشوك الثوب وغيره ويقال ار تاغدن قزى الرى اى نزل الرجل
من الجبل وغيره الرفي الشوك الثوب بنصب اللام وفي النزول
بضم اللام الر الماق المصدر القافي في النزول وفي الجذب الماك
بالكاف م يقال كنج اناسن امرى اى رضع الصبي امه وكذلك
جميع الحيوان اذا ارضع امار اماك ٥ ويقال الـ سندن تالك امرى
اى انه طمع في الشي امار اماق ن ات انرى اى نبت النبت
ويقال الـ اقكا انرى اى انه ذهب الى بيته هذه لغة ايغر انار
اناك ٥ ويقال الـ تاغدن قزى انرى اى انه نزل من الجبل وغيره
والنون مبدلة من اللام كما يقال في العربية رجل شثن الاصابع
وشثله وكبن الدلو وكبله **المضاعف منه** ت يقال

ارا او اى ادرى الرجل السهم وغيره ويقال بنك اتى اى اهلج الصبح
ويقال اللى نانكنى اى انه طرح الشي انار اتماق ويقال الـ اب اتى اى انه
قمره في اللعب وغيره انار اتماق وقال ____
قس باى بلا تقشى فنلركوذن بقشى تشقلى بقشى انغا لمتا غوشور
يقول ناظر الشتا الصيف وجاربه ونظر كل واحد منهما بعين شزر فقد
كل واحد منهما ليأخذ صاحبه فيريد كل واحد منهما ان يغلب الاخر ويقهر
ويقال اوكيكتن اتى اى نفذ السهم الظبي وغيره وكل شي نفذ شيئا
كذلك يقال قربن اتى اطلق البطن ومشى انار اتماك ٥ ويقال الـ باشغ
اتى اى انه اشاط شعر الراس واحرقه وكذلك غيره انار اتماك ٥ ويقال
الـ انى اتى اى انه صدمه ودفعه بيده او رجله حتى اسقطه الى
الارض انار اتماك ٥ تنكرى منكا ايشم اتى اى اصلح الله امري ويقال
الـ نكنج اتى اى انه صلى بالغربه وكل شي اذا فعلوه يقولون بلفظة
الصلاح اتى والترك تقول قلوكا اعل الاان هذا اللفظ يجري على
المجامعة فلذلك حادوا عن هذه اللفظة الى غيرها كيلا يستحي النسوه
عند استعماله اتار اتماك ٥ وهذه اللفظة يجوز ان يكون من باب المثال
المنقوص منه ر يقال ار سوقا عبري اى عبّ الرجل الماء
وغيره اوبار اوباق ج يقال ار اجتى اى جاع الرجل وغيره اجار اجماق

... ردى اى عجن الرجل وغيره ويقال الـ ازدى اى انه قد غره
... رماق ٥ ويقال الـ اسج اوزدى اى انه قد رمل الشعر ونسجه كذلك
غيره الشعر اوزار اوزماك ويقال الـ ات اوزدي اى انه قطع الحشيش
وكذلك اذا حصد الزرع وغيره اوزار اوزماق ٥ ويقال ار ابردى اى
استوحش الرجل وهو من قلة المؤنسة ويقال الـ تام ابردى اى انه ثلم الجدار
وغيره ابرار ابرماك ٥ ويقال بلت اوزدى اى نشأت السحابة ويقال
قوى اوزدى اذا نهضت الاغنام من مربضها وانساقت متوجهة نحو
المرعى وكذلك اذا انفشت تحت الليل ويقال الـ سغرج اوزدى اى
انه رمل القفعه والغرالة وكذلك كل ما يرمل باليد من الخبط والخوص
اوزار اوزماق ن يقال الـ يول ازدى اى ضل الرجل الطريق ازار ازماق
ويقال انكا الى اوزدى اى انه سبق فرسه وكذلك من سبق عن غيره
اوزار اوزماق س يقال الـ ات اشرى اى انه علق اللجم وغيره على
الجحفل وكذلك اذا اصلب الرجل اسار اسماق ش يقال الـ تاغ اشدى
اى انه قد جاوز الجبل وغيره اشار اشماق غ يقال الـ تاغ قا اغدى اى
انه صعد الجبل وغيره اغار اغماق ويقال بلت اغدى اى نشأت السحابة
ويقال انكا يوزى اغدى اى انه قد تغير لونه ق يقال انكا كشي اقدى
اى انه قد ازدحم عليه الناس اقار اقماق ك يقال الـ سنى اوكدى اى

انه مدحني اوكار اوكماك **ذوات الاربعة منه** يقال الـ سنكا
سوز ابردى اى انه قد قال لي الكلام ابوز ابماق ٥ الـ قاغوز ...
اى انه فور البطيخ وغيره اويار اويماق ٥ ويقال الـ اونغ ايرطى اى انه
قد ضغط الدقيق وغيره حتى يستتر ويجمع ايار اتماق ومن [illegible] منه
ك يقال ار انكردى اى تحير الرجل انكار انكماك ويقال الـ يغاج انكلدى اى
انه نقب الخشب وغيره وكذلك اذا نقب اس الحائط وغيره انكار انكماك
ويقال بزجن بدو غي انكدى اى انطمس وذهب لون الديباج وغيره انكار انكماق
ويقال ايضا انكفني **العلة** الامر من هذا الباب على حرفين مثل قولهم ...
اى قبض الدرهم ات الـ ... انزل عن الفرس ٥ ثم اعلم ان مدار الافعال في هذه
اللغة على الامر وكل حرف استقر في الامر فهو الاصل يدور عليه حروف المعاني
التي تدخل لاغراض مختلفة ٥ وطريقة النهي في جميع الافعال هو ان يزاد الميم
والالف بعد حرف الاصل نحو قولهم الما اى لا تقبض انما اى لا تنزل ومعرفة
الاصول والاقيسة كلها كتاب السالم فيستقصى ذكرها فيه ان شاء الله عز وجل
انقضت ابواب الثنائي هذه ابواب الثلاثي

باب فعل محرك الحشو في حركاته ر يقال الـ منكا
سوت ابردى اى انه احاني المرقة وغيره ابرار ابرماك ويقال الـ سغر سو
انردى اى انه صبح بالمزمار وغيره انرور انرماك ويقال الـ سح انردى

اى انه ... الشعر والثوب ونحوه اترر اترماق ه ويقال الـ ايتام اترجى
اى انه نقب الجدار وغيره اترر اترماك ه ويقال الـ قش اجرجى اى انه اطار
الطير ويقال الـ اتى اتن اجرجى اى انه اسقطه من على الفرس وغيره اجرر
... ه ويقال الـ اتغ اجرجى اى انه اطفا لهب النار ويقال انك ابكا ...
اجرجى اى انه اسكن غضبه ويقال الـ اتى ارب تيغى اجرجى اى انه ضربه
حتى اسكت نامته اجرر اجرماك وفى المثل اوتغ اذغج بيرلا اجرماس
معناه ان النار لا تطفى بالشعله يضرب هذا فى ان الفتنه لا يسكن نفسه
مثلها ولكن بالصلح ه ويقال الـ انكر سوف اجرجى اى انه اشربه الماء وغيره
اجرر اجرماك ه ويقال الـ اذكوني يقلاقتن اذرجى اى انه اختار الخير
من الشر وميزه اذرر اذرماك وفى المثل اتلى تونكا قلى اذرماس
معناه لا يفرق بين اللحم والظفر يضرب هذا فى القرابات يعنى لا فرقه
بين الاقارب كما بين الظفر واللحم ويقال الـ اذرجى نانكنى اى انه اختيار الشى
اذرر اذرماك ه ويقال من انى اذرجم اى طلبنى فنفيته واتبعت اثره اذا ادرمن
اذرماك ه ار اسرجى اى عطس الرجل اسرر اسرماق ه ويقال ار اسرجى
اى ردم الرجل اسرر اسرماق ه ويقال ات اسرجى اى عض الكلب وغيره
وفى المثل ات اسرماس ات تيماس تيما معناه لا تقل بان الفرس لا
يرمح والكلب لا يعقر لانهما مطبوعان عليه اسرر اسرماق ه يقال

... ارسورى اسرجى اى انه قد سورت عينه وامتنعت من الاسقاط ... الجوع
اسارر اسرماك ه ويقال ار سنك اغرجى اى طبق الرجل العظم ... له
اغرر اغرماق ه ويقال الـ منى بولدن اقرجى اى انه صرفنى عن ...
يقال الـ اياق اقرجى اى انه قلب القصعه وغيرها اقرار اقرماك ... يقال
بكنى اكرجى اى ان الامير حاصر البلد ويقال ار اغتي بيب اكرجى اى غزلت
المراة الغزل ويقال سوفه كمنى اكرجى اى ادار الماء بالسفينة اكرار اكرماك
ويقال الـ منى ايشقا الرجى اى انه الاصنى الامر ويقال تلقا الرجى اى تلون
الحصرم وغيره من الثمار ويقال ... بينى الرجى اى برص بدن الانسان
وغيره ويقال انك كوزى الرجى اى برق بصره الارر الرماق ه ويقال
منك كوز مانا نك الرجى اى تخيل الشى فى عينى فى بحر او ظلمه وقال
قفلار تمغ كلارجى . تغلار بشى الرجى . ازن تيى بلرجى . نوتوجه كجر كشور
يقول امتلات الغدران من كثرة المياه حتى خيل رؤس الجبل وسخن نفس الدنيا
وتنورت الاشجار وتعطرت الجماعات واستطفت الانوار من كل جنس ز
اراغتى اغلنكا سوت امرجى اى ارضعت المراة اللبن لابنها امزر امزماك
ش يقال الـ منك بيرلا ابشرجى اى انه قبلنى وانا قبلته ابشر ابشماك
ويقال الـ منكا اق اتشرجى اى انه باراني فى الرمى وكذلك فى طرح كل شى
اتشر اتشماق ويقال الـ انك بيرلا بيرماق اتشرجى اى انه قاومه وخاطره

فى الرمى وغيره اتشر اتشماق ويقال الـ انك بيرلا اتشرجى اى انه دافع
... اتسور اتشماك وكذلك اذا اعانه فى مدافعة شى او باراه اتشور
اتشماك ه ويقال الـ منكا قبغ اجشرجى اى انه اعاننى فى فتح الباب كذلك
اذا باراه اجشور اجشماق ويقال ازم اجشدى اى حمض العنب بعضه فى
بعض اجشور اجشماق ويقال الـ منك بيرلا اجشرجى اى انه باراني فى شى
... اجشور اجشماك ويقال الـ منك بيرلا سوت اجشرجى اى انه باراني فى شرب
اللبن وغيره اجشور اجشماك وكذلك اذا اعان فى ذلك ه وبنا هذا النوع
من الافعال على نوعين احدهما ان يكون فعلا متعديا بين الفاعلين كالمغالبة
فى العربية او على طريق الاعانة على الفعل او المباراة فيه ه والوجه الاخر
ان يكون فعلا يلزم فاعله منشعبا فى جميع اجزايه نحو قولهم ... اجشدى
اى حمض الخل بعضه فى بعض وقولهم تون ترنى اجشدى اى نشف
الثوب العرق فى اجزايه وعلى هذا دوران كثير من الافعال ويقال
ار اذاقى اذشرجى اى فحج الرجل برجليه اذشور اذشماق وكذلك كل شى
انفرج احدهما عن الاخر اذشور اذشماق ويقال الـ منك بيرلا اذشرجى
اى انه باراني فى النوم اينا انوم ويقال اذاق اذشرجى اى خدرت الرجل
بخوب اذشرجى اى ترمت اللبن وخثر اذشور اذشماق ويقال الـ منكا
... اذشرجى اى انه هاداني وانى ايضا اهديته شيا وكذلك كل شى

... غيرك ... اطلاقه اذشور اذشماق ه ويقال الار الكى ... ارشرجى
... كل واحد منهما صاحبه ارشور ارشماق ه ويقال ياغ ارشرجى
... السمن وغيره ارشور ارشماك ويقال انك بيرلا ارشرجى
... اجرا وكذلك اذا تحارب الامراء وغيرهما ارشور ارشماق
وفى المثل ات لار بيرلا ارشما بكلار بيرلا تورشما معناه لا تحارب الابطال
ولا تقاوم الامراء وقال
ار البى اقشتيلار . فنكر كوزن نقشتيلار . قمغ تلمن تقشتيلار . قلج قنقا ...
معناه دعت الابطال بعضهم بعضا فنظروا باعين شزر وتحاربوا بجميع
الاسلحه حتى لم تسع السيوف جفونها من كثرة ما يبس عليها من الدماء ه
ويقال الـ منكا اوت ارشرجى اى انه اعاننى على نفخ النار وكذلك اذا باراه
ارشور ارشماك ويقال الـ منكا بشغ ارشرجى اى انه اعاننى فى توصين الحبل
وكذلك اذا باراه فى رمل كل شى ارشور ارشماك ه ثم من اراد ان يعرف الاعانه
من المباراة فليعرفه بحرف الصلة فانه اذا اتصل بالفعل منكا وهو حرف
معنى لى يكون المعنى فيه الاعانه واذا اتصل به منك بيرلا وهو حرف معناه
معى يكون المعنى فيه المباراة وهذا هو الاصل فى جميع الافعال التى تقع بين
الاثنين واذا اريد به فعل الغايب تقول انكر وهو حرف ومعناه له و
ه اذا كان فيه معنى الاعانة واذا اريد معنى المباراة والمساجلة يقال

انه لا يلون المعنى معه فاحفظ مرات يقال المنا ارم ارسرحي انه
اعانني على قطف العنب وكذلك في جرق الجبل وغيره وكذلك المباراة ارشور
ارشماك ويقال الـ منك برلا ات ارشرى اى انه بارانى فى سباق الخيل
وكذلك الاعانة ارشور ارشماك ويقال الـ منكا ات اششرى اى انه اعانني
فى تعليق اللحم على الوتد اششور اششماق ويقال الـ منكا ايب اششرى
اى انه اعانني فى مد الحبل وكذلك المباراة اششور اششماك ويقال
...شرى نانك اى حر الشى على معنى انه تعدى الحرارة فى اجزايه اششور
اششماك يقال الـ منكا تبراق اششرى اى انه اعانني فى اهالة التراب
وكذلك المباراة اششور اششماك يقال الـ منكا اعقا اغشرى اى انه
بارانى فى صعود الجبل وغيره اغشور اغشماق يقال الـ منك برلا بير
التونرا اغشرى اى انه غالى فى التعرير بنار ويقال بكلار بير الكودى برلا
اغششرى اى تدفعت الامرا بعضهم بعضا ويقال الـ منكا اعاك اقشرى
اى انه اعانني فى وقت الخبز وغيره وكذلك المباراة اقشور اقشماق ويقال
كشيلار ايشقا اقشرى اى عجل القوم فى الامر اقشور اقشماك ويقال
سقلار اقشرى اى تسايلت المياه من كل اوب وقال
قاربوز قمغ ارشرى · تغلار سقى اغشرى · كلسن بلتا رشرى · قيغق بلب اكرشور
يصف الصيف ويقول ذاب الثلج والجمد وتسايلت المياه فنشات

السحابة الخضر اقبيد على الهواء كما يميد الزورق على الماء ويقال الادبو
ابسغ اقشيلار اى انهم قد فطنوا هذا الامر اقشور لار اقشماق ويقال
الار بيو اتشرى برلا اقشيلار اى انهم قد دعا بعضهم بعضا اقشور اقشماق
ويقال الـ منك برلا بتك اقشرى اى انه بارانى فى قراة الكتاب وكذلك الاعانة
ويقال الـ منكا ترغ اكشرى اى انه اعانني على بذر الزرع وكذلك المباراة اكشور
اكشماك ويقال الـ منكا جوكان اكشرى اى انه اعانني فى عطف الصولجان وغيره
وكذلك المباراة اكشور اكشماك ويقال الكى ارن اكشرى اى تمادح الرجلان اكشور
اكشماك ويقال الـ منكا ترغ الشرى اى انه اعانني فى طحن البر وغيره الشور
الشماك ولذلك المباراة ويقال كشيلار ايشتا بير بيركا الكشد بيلار اى ان الناس
اتكل كل واحد منهم على الاخر فى الامر اكشور اكشماك ويقال الـ منكا
تمر اكشرى اى انه اعانني فى سحل الحديد وغيره اكشور اكشماك ويقال الكى
بغرا الكشرى اى تصادم الفحلان وتعاضا وفى المثل الكى بغرا الكاشور
اترا كاكون بجلوزن معناه يتصادم الفحلان وان العنزه يضغط بينهما
يضرب هذا فى الاميرين يتحاربان فيهلك بينهما الضعفاء ويقال الـ منكا الم
الشرى اى انه اعانني فى قبض دينى وغيره الشور الشماق ويقال الكى نامك
برلا الشرى اى تعلق الشى بالشى الشور الشماك ويقال تبوق الشرى اى تعلق
حرداز العناب فى هذا الكلمة ويقال الذغر الشرى اى تعاض الفحلان

من الخيل وكذلك الابل ويقال بورى بوجا الشرى اى عوت الذياب وغيره وقال
الشبار ن بورليو برتن بقا اورليو · سقرب اونى بورليو · سعت كورى ارتلور
يقول تعوى الرجال عوا الذياب اسفا على افراسياب وتمزق الجربان بعوبل معه
وتاره يصفر وتكصفر المغنى وبكى حتى يغطى الدمع عينه الشر الشماق و
يقال الار الكى تقارن الشرى اى تماميز كل واحد منهما ماله واخرج حصته
الشور الشماك ويقال بير نانك بيركا الشرى اى اتصل الشى بالشى الشور الشماق
ويقال الشرى نانك اى ابتل الشى ونفذت الرطوبة فى اجزايه الشور الشماك
ويقال الـ منك برلا تاغون قرى الشرى اى انه بارانى فى النزول من الجبل الشور
الشماق ويقال الـ منك برلا تبوق الشرى اى انه بارانى فى تعليق الكرة وناز عنى
فيه ليرى اينا اعلق لها الشر الشماك امشرى ار اى سكت الرجل مطرقا
من عتاب او لايمه وكذلك غيره امشور امشماق ويقال بو ابسغ الار قمغ انشد
يلار اى انهم قد تراضوا هذا الامر وغيره انا شور لار انشماق ويقال
الـ منك برلا تاغ ازانشرى اى انه بارانى فى النزول من الجبل انشور انشماق
ف يقال ار احقتى اى تضور الرجل من الجوع احقار احقماق ويقال
ايش احقتى اى بلغ الامر اخره احقار احقماق ويقال ار اسغتى اى
عطش الرجل اسقار اسغماق وفى المثل اسقمشقا ساقغ قمغ سوف كونور
معناه ان العطشان يرى كل سراب ماء يضرب فى محتاج يرى فى كل

شى قضا حاجته ويقال الـ اقكا اشقتى اى اشتاق الرجل الى بيته وغيره
وكذلك كل مولع مشتاق الى شى اشقار اشقماق ويقال ار اغقتى اى سم الرجل
وهذا الازم كما يقال حم الرجل من الحمى اغقار اغقماق ويقال ار القتى اى
لوم الرجل ويقال باش القتى اى تنفط الجرح وفسد وكذلك كل شى فسد
من نظر حايض او نفساء او جنب القار القماق وقال
باشى انك القتى · قانى يزب ترمقتى · بالغ بلب تغقتى · امدى انى كيم بتار
يصف مجروحا قد ادمه ويقول بانه قد تنفط جرحه وصعد الجهد وقد
اقرن الدم فى الجراحه وثقل فمن الذى يحققه الان ك يقال اغلان
ايكتى اى تربل الصبى وكبر ايكار ايكماك ويقال ار اجلتى اى استسلم
الرجل فى الحرب ودخل الى الحرب الاخر طايعا اجكار اجكماك ويقال
ارتيني اجلتى اى خفت صوت الرجل فى الحرب وانقطع نفسه من صبت
الماء البارد عليه او من ضرب شديد اجكار اجكماك ك يقال سوت ابلدى
اى حسيت المرقه وغيرها وهذا الاصل وذلك ان الفعل الماضى اذا زدت
عليه اللام ينقلب الفعل الى ما لم يسم فاعله ابلر ابلماك ويقال اق ابلدى
اى رمى السهم ابلر ابلماق ويقال جحاك اغزى ابلدى اى تفطرت الجماعة
وكذلك كل زهرة ونور وكل شى انفرج من غير تسونة كذلك ويقال
ال بو ايشتا ابلدى اى انه قد تعنا فى هذا الامر ومارس الشدة ابلر

ويقال تورغ اتلدى اى قطع سرباق الزرع وهو كل نبت يعطبه فيفسد
اتلر اتلماق ويقال قوى بشى اتلدى اى احرق شعر راس الغنم وغيره اتلر
اتلماك ويقال اتلدى نانك اى قد دفع الشى وقد يقال اغلان اتلدى اذا
ترعرع الصبى وترجح اتلور اتلماك ويقال كوك اجلدى اى انفتح الاديم
كذلك اذا تقشعت السماء ويقال كنكل اجلدى اى انشرح الصدر وكذلك
كل شى اذا انفتح اجلور اجلماق ويقال سوف اجلدى اى شرب الماء وغيره
اجلر اجلماك ويقال اسرك اذلدى اى افاق السكران والمغمى عليه اذلور
اذلماق ويقال تتغون اذلدى اى اطلق الاسير والمقيد وغيره اذلور اذلماك
ويقال اذا ارلدى اى ضرب الرجل غيره ارلور ارلماق ويقال تركى ارلدى
اى وضعت المايدة ويقال توغ ارلدى اى ضربت النوبة وهى الطبول
ويقال تورغ ارلدى اى حصد الزرع وقال

قزوى جوج قرلدى · توغم تكيل ارلدى · سو سى اتن ارلدى · قنجو تجار الكتار

يصف الحرب ويقول لما انشرت فيها قبة الملك وهى قبة تتخذ من حرير
لملوك الترك يستظل فيهما فى القيظ ويوقى بها المطر والثلج قال لما ان
ضربت علامات الحرب والطبول تحصد ثم جند العدو وحصد الزرع
فالان كيف يفر اكبرهم منى ويقال اركان ارلدى اى رمل النسع
وغيره ارلر ارلماق ويقال ارا قكا سنعا ارلدى اى انتفخ الرجل

من غضبه ويقال قاب ارلدى اى نفخ فى الزق ويقال اوت ارلدى اى
نفخت النار بتعدى ولا يتعدى وفى المثل يلنكو ارلمشقات ال اغزى
يزلب القنور معناه ان مثل الادمى كمثل زق منفوخ فيه فاذا انفتح
فمه يفنى الريح ويقال ارا زلدى سر لدى اى اهتز الرجل من غمه
ولام نفسه فيه ازلر ازلماك ويقال ابكا اتى ازلدى اى انه قد خدش
لحمه وكذلك كل شى اذا خدش طولا ازلر ازلماك ويقال يول ازلدى
اى ضل الطريق ازلر ازلماق ويقال ار ازلدى اى تعيا الرجل
فى امر لا ينفرج عنه سريعا ومنه يقال اكلك ازلدى اى عسر على المريض
نزع الروح كانه لا يقضى عليه من الشدة ازلر ازلماك ازلدى نانك
اى انقطع الشى ازلر ازلماك ويقال يشغ اسلدى اى امتد الحبل وغيره
وكذلك اذا امتد اسلر اسلماك ويقال بيرنا نك بيركا اسلدى اى تعلق الشى
بالشى اسلر اسلماق ويقال اتماك اشلدى اى تفتت الخبز وغيره اشالر
اشلماق ويقال ابكا زا يغرقان اشلدى اى انه قد دثر عليه الدثار
وكذلك اذا غطى الشى على الشى اشلر اشلماك ويقال قم اشلدى اى
انهال الرمل وغيره اشلر اشلماك ويقال ابكا الكى ايشغا اشلدى اى
انه قد مرنت يده على العمل وغيره اشلر اشلماك ويقال ابكا اقى اشلدى
اى ان ... قد نحف وكذلك كل شى يحشنه اشالر اشلماك اقلدى

اى قت الشى اقلر اقلماق ويقال سوز اقلدى اى قد عرف هذا الكلام
اقلر اقلماق ويقال بتك اقلدى اى قد قرئ الكتاب اقلر اقلماق
ويقال تورغ اكلدى اى زرع الزرع وكذلك كل شى اذا ذر على الشى اكلر
اكلماك ويقال يغاج اكلدى اى مال الغصن وغيره اكلر اكلماك وفى
المثل قرغ يغاج اكلماس قرمش كرش تكلماس معناه ان الخشب اليابس لا
ينعطف وان الوتر الموتر على القوس لا ينعقد يضرب هذا فى كل شى جاوز
عن حد استعماله فلا يعود الى اول حاله اذا اريد منه ذلك ويقال تبراق اكلدى
اى تلوث التراب وغيره اكلر اكلماك ويقال ار اكلدى اى مرج الرجل اكلر
اكلماك يقال مندن ابنرى اى انه احتفى منى ابنور ابنماق ويقال الكون ابنرى
اى انه ارى انه خنوا المرقه وهو غير حاس لها حقيقة ابنور ابنماك وبعض
الافعال المركبة بالنون على هذا المعنى والمراد منه ان الفاعل ارى من نفسه
ذلك من غير حقيق او كان مستبدا فى فعله ولم يستعن بغيره ويقال ارا ار
اتنرى اى انه ترحف الى ذلك الجانب وكذلك اذا تزحزح الشى بقوة غيره اتنور
اتماك ويقال الاو اتنرى اى انه ارى انه يرمى السهم وهو غير رام حقيقة اتنور
اتماق ويقال الرمندن اتنرى اى انه استحيا منى اتنور اتماق لغة الغزية
ويقال الخانقا انك اتنرى اى انه رفع قصته الى الملك وغيره واصله
اتلنرى اى حكى كما سمع اتنور اتماك ويقال بلارن احنورى اى ان الاسد

اكرم ونعم جنده وغيره كذلك ويقال ارا ابن اجنرى اى احسن الرجل بربه
قضيما وعلقا ويقال ارقوبن اجنرى اى ان الرجل ارى انه نفتح جس ... ذلك
المريض او الصبى فى المهد اذا انكشف عن دثاره اجنر اجنماق ويقال الدى
اى استيقظ الرجل من منامه اذنر اذنماق ويقال اوت اذنرى اى
خمدت النار وطفيت ويقال ملا اذنرى اى طفى السراج وغيره اذنر
اذنماق ويقال ابكا قتى اذنرى اى طفى جمره وقال

امريكا اوذن اذنرى · كيدن تلم اكنرى · ابل بلغا الكنرى · ابوغ ادك ... تار

يقول الان استيقظ العدو من منامه ثم ندم كثيرا لما جرى ... المصالحه
ورجع عن ذلك فمن يغلب مثل ذلك الرجل الا انا ويقال ارا ازنرى اى استطاب
الرجل واغتسل ويقال ارا ازنرى اى نور الرجل واستعان اذا حلق عانته
ازنور ازنماق ويقال الاوزن ازنرى اى انه ضرب نفسه لندامة فى امر
وكذلك اذا ارى انه يضرب ويقال ارسغلق ازنرى اى تحمم الرجل ويقال
ارا اغت بوتكا ازنرى اى اختمرت المراة ازنر ازنماق ارسكى ازنرى
اى تمغط الرجل ازنر ازنماك ويقال ارا اشغا ازنرى اى تكاسل الرجل للامر
متوحشا له ازنر ازنماك ويقال ات اسنرى اى ان الفرس مد الحبل
لينفلت وكاد ان يقطع الحبل ويقال من انكار اسندم اى اخبنته
ويقال الاوتغا اسنرى اى انه اصطلى بالنار ويقال الوز اسندى

أنه شرق في الشمس اسنور اسماك ويقال الـ منكا اشنرى اى انه اتكل
في الامر واعتمد اشنر اشماك ويقال الـ منرن اشنرى اى انه
سبق منى اشنر اشماق ويقال الـ منكا اقنرى اى انه استانس
اقنر اقنماق ويقال الـ اورنكا اتماك اقنرى اى انه انفرد بفت الخبز لنفسه
اقنر اقنماق ويقال الـ الكن اقنرى اى ان ذلك الرجل فرك يديه لمصيبة
نصة او من خبر فجيع او وجع ويقال بتك اقترى اى قرئ الكتاب
ويقال بتك اقنرى اى انه ارى انه يقرأ الكتاب وهو غير قارئ حقيقة
اقنر اقنماق والنون مبدلة من اللام ه ويقال الـ اورنكا تريغ اكنرى اى انه
انفرد بالزراعة وبذر الارض لنفسه اكنر اكنماك ه ويقال الـ يازقنكا اكنرى
اى انه تجسر على ذنبه وندم وكذلك في كل ندامة اكنر اكنماك ويقال
الـ اوزن اكنرى اى انه مدح نفسه اكنر اكنماك وفي المثل اكنلوجى
امنوا ارتا تورك معناه ان مادح النفس قد يفسد السراويل يعني انه اذا
جرب ربما لا يقدر على ابراز المعنى فيخجل حتى يحدث في سراويله يضرب هذا
فيمن يؤمر بترك مدح النفس ه ويقال ات اكنرى اى جرن الفرس وغيره
اكنر اكنماك ه ويقال قسراق اكنرى اى حملت الرمكة فلوا وعلقت
وكذلك يقال الـ الم الغرى اى انه انفرد بقبض دينه من غرمائه اخذ
النر النماق ويقال النرى تانك اى اتصل الشئ بالشئ الانر النماق

ويقال النرى تانك اى التوى الشئ ودار كالحبل حول الشجرة و...
الحمة وتلتوى ويقال نول النرى اى التوى الطريق النر النماك
ويقال ... اسنا الندم اى انى مللت من هذا الامر وكثر ما قاسيت
النرس النماق ه ويقال الـ انكار النرى اى انه غيره لما اعتمد عليه في امره
فظهر الخبر في خلافه ومنه يقال للملامة النح الانر النماك ويقال ...
تورقا النرى اى تعلق الشوك بالثوب النر النماك وقال
بدو منكا النرى امثال كرو النرى . قلمسنكا النرى ...
يقول اسر العدو في يدى وقاسى من الشدائد حتى سيم ...
نفسه على ما فعل فالان اشتد بعد رخاوة به ه ويقال اربغى قله النرى
اى اسر الرجل في العدو ويقال كيك ترزقا النرى اى تعلق الصيد في
الحبالة كذلك ويقال من تكرى دن امندم اى رجوت من الله عز وجل
امنر امنماق ويقال الـ تانجو انترى اى استعد الرجل للعدو وغيره
انتر انتماق ويقال من انكار انندم اى انى اعتمدت عليه انانر اننماك
ومنه يقال للامير المعتمد انج بك ومن المضاعف منه ب
ويقال الـ ارن منون ابنى اى انه كتم نفسه منى وكذلك اذا ستر كل
شئ وكتمه ابنر ابنماق ت يقال تاى اشتى اى تعرس المهر اى عز من
الفرسان وهذا كما يقال في العربية يقال فتيت جارية اى عزت من الفتيات

... تاى ايتسات تنور حول اردسا انا تنور . معناه اذا
فرس المهر يستريح الفرس يعني الفحل من الركوب عليه واذا صار
... في عداد الرجال يستريح الاب لانه يغني غناه وقال
تكر منك سا قمني يلكا لكا آى . تنر قلى ايتسا قسوق سنى تاى . تقول
... كلاى وقل للعقلاء بانه يستريح الرمكة اذا صار مهرها
في عداد الافراس ه ويقال الـ الى اتنى اى انه اوقعه في مقاساة المحنة
انار ... يقال الـ سركا اجتى اى انه حمض الخل وغيره ويقال
الـ ... اجتى اى انه امض قلبي بفجيعة اجتر اجتماق ه ذ
يقال الـ منى اذتى اى انه انا منى اذتر اذتماق ويقال الـ بغرت اذتى
اى انه روب باللرايب ويقال الـ اذيما اذتى اى انه جبن الجبن ويقال
الـ اتا اذتى اى انه اطفأ النار كذلك ر يقال الـ تريغ ارتى اى انه نقى
الحنطة وغيرها ارتر ارتماق ويقال الـ قورى ارتى اى انه نزع خصيته
البرق وغيره وكذلك اذا اختن الصبي كذلك ه ويقال اغلان ارتى اى
عذر الصبي من الرجال واصله ارذتى فادغم كما يقال مذكر من الذكر
ارذور ارذماك ويقال الـ ياغ ارتى اى انه قد اذاب السمن وغيره ارتر
ارتماك ر يقال الـ انكا تول ارتى اى انه اصلح الطريق ارتر ارتماق
ويقال الـ اغلان فلاق ارتى اى انه ... الشرط اذن الصبي وكذلك

... شرط طويلا ارتر ارتماك ويقال الـ يسنغ ازتى اى انه
من الحمل وغيره ويقال ايشغ ازتى اى انه قد طول الامر وسوفه وفطل
ازتر ازتماق ويقال الـ انك قلاقن ازتى اى انه قد ثقل سمعه واصمه
من ... ما تكلم ويقال سركا كنبى ازتى اى ان الخل شح الدن من حوضته
وكذلك غيره ازتر ازتماك ب يقال الـ ارقنى استى اى انه امد الحبل وغيره
استر استماك ه ويقال تورلغ ات منى استى اى ان اللحم المملح قد عطشنى
استر استماق ه ويقال الـ تون استى اى انه قد سخن الجوف وكذلك اذا
احمى الحديد وغيره ويقال ارا استى اى حم الرجل وهذا الازم والاول متعد
استر استماك ش يقال الـ منكا اشر اشتى اى انه اطعمني الطعام هذه
اللفظة يستعملها اكثر الترك في الطعام الملوك والاكابرة والغزية يستعملها
في الكل اشتر اشتماق والقياس للغزية ه ويقال الـ منكا يغرقان اشتى
اى انه امر غيره حتى دثر على الدثار وكل من امر يستر شئ على غيره كذلك
استر استماك وقال اذو يرب بشتم . تقار يولغ تشتم .
ارلس استم . تلن برجا ازى جغرى . يصف اسيرا ويقول الطلقته
... وفدا نفسه بشئ فامرت بنقل الفدا الى موضعه وامرت
... الرجال تحت الارض حتى شد كبيرهم حمله ... ولم يجد
... ويقال الـ منى تلغ فا اشتى اى انه اوجدنى الفرس يقال الـ تخل

أي أنه وضع العصير الحلو للبرودة حتى وجد الفرو وذلك نوع من الأشربة
أسر اسمال ويقال الا بماك اشنى اي انه فت الخبز وغيره وكل ادارش
كل شي وفتته اشر اشماق ويقال الا الكاون اشتي اي انه امر الرجل غيره
بحث بنيه وكذلك في بحث كل شي اشر اشمال وفي المثـــل
قلاق اشتپا كونكول بلير كوز كوربسا ادك كلير ۝ معناه إذا سمع الأذن
الكلام يعرفه القلب وإذا رأت العين محبوبه هاج الشوق غ يقال
الاى يا .. اغتى اي انه اصعده الجبل وغيره ويقال تنكرى بلت اغتى اي
انشا الله السحابة اغمر اغماق ق يقال تنكرى اقن اقتى اي اسال الله
السيل ويقال اسو اقتى اي انه اجرى الماء ويقال بك اقتى اقتى اي
بعث الأمير سرية الى عدو اقتر اقتماق ۝ ويقال الصنكا بتك اقتى اي
انه اقرأ اي الكتاب وغيره اقتر اقتماق ك يقال البرغ الكتى اي انه
انذر البذر وكذلك كل ذرور اذا ذره الترالتمال ويقال ترغ الكتى اي انه
الطحن البر وغيره الكر الكماك ويقال الالى الكتى اي انه ربا ه واصله الزكى
فادغمت الزال في التاء الكدر الكرماك ل ويقال البت اولتى اي انه اوصله
اياه الجبل اولتر اولتماق ۝ ويقال الاخارث اولتى اي انه ضربه حتى
اغواه غوا الذيب اولتر اولتماق ويقال الانك بيتر اولتى اي انه الوى
عنقه وغير ذلك وكذلك كل شي اولتر اولتماق ويقال التون البتى اي

انه بل الثوب وغيره التر التماك ويقال الـ قاغون اتكا البتى اي انه ذهب بالبطيخ
الى بيته وكذلك غيره التر التمال ويقال الجغاى قاير ماق البتى اي انه امر
بتوزيع الدراهم وتفريقها على الفقرا التر التمال ويقال تام امتى اي مال الجدار
وغيره ليسقط ويقال تكلم انكر امتى اي امالت قلبي اليه امتر امتماك وقال
فلان يكال يمتى . ارقار سقوق يمتى ۝ بلاغ تبا امتى . تزكوق تعدب سرسوز
يصف الربيع ويقول هيج الربيع الحر والوعل حتى اجتمع الاروى والعفر
ومالت نحو المصطاف واصطفت نوائب فرحان يقال الكيجي يا تلم انتى اي انه
اعز السلاح للعدو وكذلك كل شي اذا اعد انتور انتماق وفي المثـــل
تلم انتسا قلن تلور . تلم انتسا بلن تلور ۝ معناه من اعد السلاح لعدوه يجد
مهرا ومن نسي الاستعداد يصير اسيرا يومر بالاستعداد في الامور ۝
ويقال من انا ما سر ادم الـ سنى انتى اي اني كنت اسيا في هذا وانه ارضاني
فيه اناتر انتماق ويقال الـ سوزن انتى اي انه نسي كلامه وغيره انتر
انتماق ۝ ويقال الـ قوين اتتى اي انه امر باعلام غنمه وهو ان يقطع
شيا من اذنيه انتر انتماك **المنقوص منه** يقال الـ منكا سوز انتى
اي انه سالني الكلام والغزية تقول من انكار سوز انتم اي اني تكلمت
معه وقلت له كلاما وهذا ليس بقياس اسور ايتماق ويقال الـ من
ايتى اي انه استخيا مني واصله اياذي فادغم اياذر اياذماق ۝

دوات الاربعة منه

ب يقال الاى تشيدك بيرجا اي انه
ستره واخفاه من الانسان وكذلك كل شي واربته عن غيره انابر انباق

العفة منه يقال الـ بوزى انكلتى اي سهم وجه الرجل ويقال برحى انكلتى
اذا عبس طراوه الوبياج وجوه انكلار انكلماق ل يقال سكل انكلتى
اي اندمل المريض ويقال ايش انكلتى اي استقام الامر المنوس انكاور انكلماق
انقضت ابواب الثلاثي ع من ابواب الرباعي

باب فعللى مسكنة الحشو واللام في حركاته

ر يقال الزار بردى اي نفس الرجل وار بارمن الغضب او للقتال ويقال
تقاغون اربردى اي فرغ الديك للقتال ويقال ايك تيني اربردى
اي اقشعر جلدي اربرار برماك ويقال الالى اتردى اي انه امره
حتى قبل غيره ابتر ابتر مال ۝ ويقال الـ اوق اتردى اي انه امر برمي السهم
فرمى وكذلك اذا اطرحه الشي فطرح اتر اترماق ۝ ويقال سبزغو
اتردى اي انه صنح بالمزمار وكذلك كل شي جرت منه الصياح بفعلك
فهو كذى اتر اترمالـه ۝ ويقال المنك ايسم ايشردى اي انه امر
باصلاح امرى ويقال الـ منغ اخترد اي انه امر بفتح الباب وكذلك
كل شي امر بفتحه اختر اخترماق ويقال الـ امطا شوق اخترد اي انه
اشرب الما وغيره اختر اخترمال ۝ ويقال اخترد على هذا المعنى

وفي المثـــل سوف اختر ماس كاسوت بيرن ۝ معناه من لم يعطك الما
فاسقه اللبن يعني جاز الاحسان لمن اساء اليك ۝ الاصل في مثل هذه الافعال
ان يكون متعديه من فاعلين احدهما يكون امرا باقامة الفعل والاخر يكون
مباشرا بفعله بامره واصل هذه الافعال يكون ثمانيه فيزاد فيه الحرفان
لهذا الغرض ومثل هذا لا ينضبط بالقياس فلذلك اذكره ۝ ويقال الـ اتا شغ
اخترد اي قلب الرجل الحجارة ويقال تبي يغاجغ اخترد اي اسقطت
الريح الشجر وكذلك كل شي قلب شيا والخا مبدله من الغين كما يقال ختار
وغدار وخمار الناس وغمارهم ويقال الـ بير اخترد اي انه قد غزق الارض
وكو بها اختر اخترماق ۝ ويقال اوز برماق ازايين ازتردى اي انه قد
زاد واحدا على عشرة دراهم ۝ ويقال ازار تردى اي عدا الرجل طوره ازترو
ازترماق وقال ـــــــ كلوى برو ازترو ۝ بيوردى ايلين ازترو ۝
مبدا قلب الترو ۝ بلوى بلب ان بمار ۝ يصف امر الاسر ويقول حالي عيش
عرمرم وهو يسلف ويعد طوره ثم اجرى لنا ولابنه ويقي عندنا
حال التنا يجوز بالظهر خافتا صوته ۝ ويقال ايك يازقن ازتردى اي انه قد
صفح عن ذنبه ويقال اتك ايشن ازتردى اي انه قد اجاز امره ومعناه
انه نبله وكذلك كل من جاوز شيا عن موضع كذلك ازتر ازترمال ع
يقال الا على فلاقن ازتردى اي انه اشرط باذن ابنه وكذلك كل خرش

اوخط في الجلد والارض طويلا كذلك اسور اسورماك ٥ ويقال ال ايت ارتردي
اي انه اخوق الجبل وغيره ارتور ارتورماك ويقال ال ار استردي اي انه امر بصلب
الرجل وغيره ويقال ال ات استردي اي انه امر بتعليق اللجم على الوتد وغيره
كذلك استور استرماق ويقال ارو استودي اي انه مر الجبل وغيره ويقال
ال ققوق استردي اي انه امر بنسف حثالة الرز عنه وتنقيته وكذلك في
نسف كل شي استر استرماك ٥ ويقال ال منكا استردي اي انه مارى في
شي وقال ال قلمش ايش استردي اي انه جحد ما فعل وكذلك في كل انكار
وجحود استر استرماك ٥ وفي المثل يوزن برلا ارش اويون برلا استرما ٥
معناه جادل مع الحليم فانه يحتمل عنك ولا تمار مع الوقح فانه يتبطر ويشنع
ويقال ال منكا ادلو سوز استردي اي انه اسمعني كلاما حسنا واصله
اشتردي مشددة التا اشتور اشترماك ٥ ويقال ال قم اشتردي اي انه
امر باهالة التراب وكذلك اذا امر باهالة الدقيق في جراب ... تور اشترماك ٥
ويقال ال اوق اشتردي اي انه امر بثقب رعظ السهم وكذلك كل ثقب ضيق
اشتور اشترماك ٥ ويقال ال سوق اقتردي اي انه امر بتسييل الماء واسالته
اقتور اقترماق وقال اقتر كوزم يلاق ٠ تشلنور ازدك تغاق
يقول تسيل عيني عيون المياه حتى تجتمع وتنزل فيها طيور الماء
الاوز وجوه ويقال ال منكا ال سوزن اقتردي اي انه افهمني كلامه

وغيره اقتور اقترماق ويقال ال تريغ اتردي اي انه ابذر البذر وكذلك كل
ذرور امر بذره اترور اترماك ٥ ويقال ال ككان اكتردي اي انه امر بعطف الصولجان
وكذلك ما له عطف من شي اكتر اكترماك ٥ ويقال ال مني اكتردي اي انه حمل انسانا على
ان يهديني اكتر اكترماك ٥ ويقال ال مند يرماق انكر اكتردي اي انه كلفه على
تكويم الدراهم وغيره اكتر اكترماك ٥ ويقال من اندن يرماق اكتردم اي اني
امرت باخذ الدراهم عنه اكتر من اكترماق ٥ ويقال ال اشيا جرات اكتردي
اي انه صوت الحجر في القدر وكذلك البلى الثوب وغيره اكتر اكترماق ٥ ويقال
ال ار اتردي اي جلس الرجل وغيره اترور اترماق وفي المثل
تون اوم لك قنجا قلسا اترور ٥ معناه صاحب السراويل الصحيح يجلس
كيف شا يضرب فيمن كان مامون الازار لا يعبا بتهمة ويقال ال منكا
كيك اتردي اي انه امرني بتعليق الصيد في الحبالة وكذلك في تعليق كل
شي اترور اترماك ٥ ويقال ال اغري ايف الدردي اي انه قتل السارق واماته
وكذلك غيره الدرور الدرماك ٥ ويقال ال تاغدين اندردي اي انه انزله من
الجبل وغيره اندرور اندرماك وبالنون ايضا لغة اندردي ٥ ويقال تنكري
اوت اوندردي اي انبت الله النبات وغيره ويقال ال ابكا اندردي اي
انه اشخصه الى البيت وهي لغة اغرق والغزية اندور اندرماك ٥ ويقال
ال مني اتغردي اي انه اعانني على ركوب الفرس وغيره واركبني اتغور اتغرماق

ويقال ات اتغردي اي انه ربى الفرس وغيره اتغور اتغرماق ويقال ال
مني اذغردي اي انه انقظني من منامي اذغور اذغرماق ٥ ويقال ال اني
كيهدنا اذغردي اي انه عرفه بعد تفكر ومرة اذغور اذغرماق ٥
ويقال ال اتن ازغردي اي انه اعيا فرسه ازغور ازغرماق وقال
كزكلم انكا قينيو ٠ اجتن انكا بينيو ٥ كلدي منكا بينيو ٠ ابنب مني ازغور
معناه جاش قلبي الى حبيبي حين لاعبته داخل الدار فجا الي مع عتو
وتيه فلاعبني حتى اعياني وكذلك كل حيوان اذا اعييته ٥ ويقال
ال اني اتغردي اي انه حلفه واصله اندغردي فطرحت الدال
خفة وهذا كقوله تعالى فظلتم تفكهون اصله فظللتم لكنها طرحت
خفة اندغور اندغرماق ٥ ويقال ال انك يوزنكا اقردي اي انه
وثب في وجهه في كلام كانه يريد مشاجرته اقرار اقرماق ٥ ويقال
اترم قرن اتكردي اي ان المسهل اطلق البطن ويقال ال اقكا بتك اتكردي
اي ان الرجل انفذ الى بيته كتابا وكذلك كل من انفذ شيا عن شي اتكور
اتكرماك ٥ ويقال ال اتن اقكا اجكردي اي انه ادخل فرسه في البيت وكذلك
غيره اجكور اجكرماك ويقال ال اني بلكا اجكردي اي انه وشى به الى
الامير وغيره كذلك ٥ ويقال ال كجد سوز ال اذكردي اي انه سمع الكلام
الخسيس وغيره وعمل به واكثر ما يستعمل هذه اللفظة مجحودة يقال

انك سوزن اذكرمدي اي انه ما احتفل بكلامه وما بالاه ٥ ويقال ال يغر
تالكني اذكردي اي انه اصلح الشي الفاسد اذكور اذكرماك ويقال
ال ياغ اركردي اي انه اذاب السمن وغيره اركور اركرماك ويقال
اشقا اركردي اي انه ادرك الطعام قبل ان ينغلث وكذلك كل من ادرك
شيا قبل ان ينفلت اركور اركرماك ويقال تون اسكردي اي اخلق الثوب
وغيره اسكور اسكرماك ٥ ويقال ال ايت كيكا اشكردي اي انه اغرى الكلب
على الصيد وكذلك اذا اغرى الرجل على الشي ويقال يلان اشكردي اي
نفخت الحية بفيها وكذلك الانسان اذا اصفر بفيه وكذلك النسر اذا اصفر
وفي المثل اس اشكرسا الور ٥ معناه اذا اصفر النسر في وجه انسان
فذلك من امارات موته يتطيرون به اشكور اشكرماك ٥ ويقال ال انتمش
سوزك اشكردي اي انه تذكر الكلام المنسي وغيره اشكور اشكرماك ٥
واذا اريد تعدية الافعال اللازمة من هذا الباب او تعديته الى فاعلين
فاجعل الدال التي هي سمة الفعل الماضي تاء مشددة احدهما الدال المدغمة
والثانية تاء التعدية كما يقال سوز اشكردي اذا تذكر الكلام واذا
عديت هذا الفعل تقول اشكرتي اي انه حمل انسانا على تذكر ما نسيه ٥ واما
الفعل المتعدي الى فاعلين نحو قولهم انكا اتن ازغرتي اي انه حمل انسانا
على اعيا فرسه وفيه وجه آخر وهو ان يقول ازغرتردي اذا امر باعيائه

اشلودی اذا حمل علی الاسرا والاول افصح واصح ش نقال ارن ارتشی
ای تشعب الابطال وآذاروا غضبا وغیرهم کذلک ارتشور ارتشماک وقال
ارن ادغ ارتشو . اوجن طل ارتشو . سقل تب یوتشو . طلبی ار الوب تار
یقول بان الابطال ینظر بعضهم الی بعض باعین شزر حنقا ویطلب بعضهم
ثار بعض حتی تعلقت الابطال باللحی لشدة حمی القتال فکأن نار الغیظ تترقص
فی صدورهم ویقال الار بو سوزکا ارتشیلار ای انهم تمحصوا هذا الامر
والکلام ونحوه ارتشور ارتشماک ویقال یلنکو اجن ارتشدی ای فسد
الناس بعضهم بروئیة بعض وکذلک کل شی کثیر اذا فسد بعضه فی بعض
ارتشور ارتشماق ویقال الار بو ایشغ ارتشدی ای انهم تواطؤا علی ستر
هذا الامر وکذلک کل من اعان غیره علی تغطیة الشی وستره ارتشور
ارتشماک ویقال بوذون بیر اکدر بیکا قلادن ارتشدی ای احرق القوم بعضهم
بیوت بعض وکذلک فی غیره وکذلک التعاون والمباراة ارتشور ارتشماک
ویقال ال منکبرلا ارسلان دن ارتشدی ای انه باراني فی المجاوزة عن الاسد
وکذلک عن کل شی مخوف ارتشور ارتشماک ویقال ال منکا ارجی ارتشدی
ای انه اعانني علی القاء الحقیبة علی الدابة وحمله ارتشور ارتشماق وکذلک
المباراة ویقال ال ایکی برلا اقتشدی ای انه رماه بالسهم وکذلک اذا قارعه
اقتشور اقتشماق ویقال ال ایکی برلا انر تشدی ای انهما تنادیا انوشور

انتشماک . ویقال تون لار ابرشتی ای اخذت الاثواب فی البلی وغیره وکذلک
ابراشور ابرشماق وفی المثل کنکاش لیک بلیک اذرشور کنکاش سیز بلیک ابرشور
معناه ان الثوب اذا کان ملفحا بالشوری یزداد کل یوم حسنه واذا کان من
غیر الشوری یبلی کل یوم ویقال ال منکا مون ابرشدی ای انه اعانني علی حشو
المرقة وغیرها ابرشور ابرشماک وکذلک المباراة ویقال الار بیر بیرکا بتک
اترشدی ای انهما انفذ کل واحد منهما الی صاحبه الکتاب وغیره اترشور
اترشماک واصله اتکرشدی وکذلک الاعانة والمباراة فی تنفیذ کل شی
ویقال ال انکر اترشدی ای انه قاومه فی امر ویقال ال منکا اتوشدی ای انه
واجهنی اترشور اتوشماق ویقال ال منکا کتیما اترشدی ای انه اعانني فی جز
الناصیة وکذلک کل شی یقطع زیادته بالمقراض اترشور اترشماق ویقال
اول منکا قش اجرشدی ای انه اعانني علی اطارة الطیر وکذلک الاعانة والمباراة
اجرشور اجرشماق ویقال ال ایکی ابکاسی منکل برلا اجرشدی ای انه اعانني فی
تسکین غضبه وکذلک اذا اعانه فی اطفاء لهب النار اجرشور اجرشماک ویقال
ال منکا سوف اجرشدی ای انه اعانني فی سقي الماء وکذلک المباراة اجرشور
اجرشماک ویقال الار ایکی اذرشدی ای تفارق الرفیقان وتزایلا اذرشور
اذرشماق وقال ــــــ تمان تجک ترلوی . تکندن ال یزلوی
القربت ارلوی . یبزداقبا اذرشور . یصف الصیف ویقال اتلمت انواع

النور والزهر وتقطب الجماعات فطالما قاسی تحت الارض فیطلع من الارض
وتفرح بعضها من بعض ویقال ال منکا توار اذرشدی ای انه اعانني علی
تخییر المتاع وغیره اذرشور اذرشماک وکذلک المباراة ویقال ایکی اذغر
برلا اشرشتی ای تعاضت الخیلان وغیرها اشرشور اشرشماق وکذلک
الاعانة والمباراة ویقال ایکی ار اشرشدی ای تعاطس الرجلان لیری ایهما
اکثر عطاسا اشرشور اشرشماق ویقال الار ایکی اشرشدی ای انهما تباریا
فی الزحام اشرشور اشرشماق ویقال ایکی یغی اغرشدی ای ان العدوان
قصد کل واحد منهما الاخر وکذلک فی غیره اغرشور اغرشماق ویقال
الار بو ایشقا اغرشتیلار ای انهم توجهوا لهذا الامر اغرشور اغرشماق
ویقال ال منکا سنکوک اغرشتی ای انه اعانني فی تطبیق العظم وفصله وکذلک
المباراة اغرشور اغرشماق ویقال ایکی برلا تلم اقرشتی ای انه مارسه کثیرا
ویقال ال ایکی یش ایغ اقرشتی ای انه اعانه فی رد وجه الخیل الیه بعد
ما نفر عنه ویقال ال منکا توار اقرشتی ای انه اعانني فی تقلیب السلعة وغیرها
وهو ان یجعل ظهرها البطن اقرشور اقرشماک ویقال یند قمغ اقرشدی ای
تحمحت الخیل للعلف وغیره اقرشور اقرشماق وقال ــــــ
یشراتب یشندی . تمان توبی تشندی . اذغر قسر کشندی . اکرالبا اقرشور
یصف الربیع ویقول بان السحابة توقت وهاج الضباب فرات الفحول والرماک

اثار الریح وصهلت تحت فرحا واخذ کل فحل رماکه رعیلا ویقال ال بکا الکزا
الوشتی ای انه قرا سار الامیر علی محاصرة الحصن ویقال قز انا سی برلا بیت
اکرشتی ای بارت الجاریة امها فی الغزل وکذلک اذا اعانت اکرشور اکرشماک
ویقال ال انکر یشک اکرشتی ای انه اعانه فی تحریک المهد اکرشور اکرشماک ویقال
اتم برجا امرشتی ای تعود جسدی من جرب اونحوه امرشور امرشماک
ویقال قام لار قمغ ارقشدی ای همهمت الکهنة بکلام وکذلک اذا ارقوا من سعفه
ونحوها ارقشور ارقشماک ویقال ال ایکی برلا بکا ارقشتی ای انه حمل معه
الحمل مظاهرة وهو ان یجعل کل واحد منهما ظهره لصاحبه ارقشور ارقشماق
ویقال بودن ایکی برلا القشتی ای تفانی القوم بعضهم بعضا وکذلک المباراة
فی افناء الشی القشور القشماک ویقال ال منکا برلا القش القشدی ای انه باراني
فی المدح والثناء القشور القشماک وکذلک الاعانة وقال ــــــ
البلار ارغ القشو . لج بیر قلب ارقشو . بیر بیروازا القشو . اذکر مذب اق اتار
یصف الحرب ویقول بان الابطال تفنی بعضهم بعضا وجمعوا قواهم مظاهرین
یبنی بعضهم علی بعض بالتعاون ویرمی کل واحد منهم النبل ولا یبالی بالموت
فیه ویقال ال منکا توار ارکشتی ای انه اعانني فی جمع المال وغیره وکذلک المباراة
ارکشور ارکشماک ویقال ال انکر اوز الکشتی ای انه عاونه فی حل الدین
وکذلک المباراة الکشور الکشماک ویقال بو اس یا نوکی املشتی ای تعمی الناس

فی هذا الأمر بعضهم بسبب بعض ألمشر ألمشماك ٥ بودن أكنری تقارس
ألمشری ای اغار القوم بعضهم علی اموال بعض ألمشرا ألمشماك و يقال
أتلشری نانك ای أتشبت الأشیاء أتلشور أتلشماك ٥ وهذا فی النهب
و يقال ألب لار أتلشری ای تلاحمت الابطال و جالدوا أتلشور أتلشماك
و يقال ألمشری نانك ای أمر فتحت الاشياء ألمشور ألمشماك ٥ و يقال قبغلار
تلشدی ای انفتحت الابواب وكذلك الأمور المنغلقة اجلشر اجلشماق و يقال
ألار بیرا كنری بیی اذلشدی ای انهما تفقد كل واحد منهما حرمة الاخر اذلشر
اذلشماك ٥ و يقال اقوق بير بيرگا اذلشدی ای مشت الظباء خلفه اذلشور
اذلشماق و يقال ألار الكی ارلشدی ای انهما بارزيا فی الرجولية ارلشور ارلشماك
و يقال بودن قمغ ارلشدی ای صاح القوم وحلبوا ارلشور ارلشماق
واصله ارلمشتی و يقال ارلشدی نانك ای انقطع الشیء و يقال بكی كشی
ارلشدی ای انقطعت الرحبة بين الزوج وزوجته و يقال اللغ بير ملكرن
ارلشدی ای انفصل الراس من المدبون اوزلشور ارلشماك و يقال العكيبرلا
اشلشدی ای انه بارای فی العمل وكذلك الاعانة اشلشور اشلشماك ٥ و يقال
اغلان اغلشتی ای بكت الصبيان لغة فی الياء اغلشر اغلشماق و يقال كشی
اقلشدی ازدحم الناس علی الشیء اقلشور اقلشماق و يقال بك برلا اقلشتی
اتنابت ای ان الامرا عتبه وجعل منهما الخنزيسا وهذا هو الاصل وذلك

ان يسع الخطار التی توضع فی القمار وهو ان ينصر اسم ذلك الشیء المخاطر عليه ثم يلحق به
حرف وهو كشی سكون المعنی حنيس خطارا اقلشور اقلشماق و يقال يرنانك
يوارا كلشدی ای المبت الشیء علی الشیء نحو الرمل او الجراد علی القصب او الناس
الزحمة كلشور كلشماك و يقال كماپكا قتن بودن اقلشدی ای ازدحم الناس
من كل اوب وكذلك المياه اذا نسابلت من كل فج اقلشور اقلشماق ٥ و يقال
الار قمغ اذق كلشدی لار وهذه عبارة عن التواطؤ علی الشیء موافقة القوم
فی امر وكذلك اذا اعان بعضهم بعضا فی وطئ الشیء الرجل اكلشر اكلشماك و يقال
يلقی ارغ اكلشدی ای مرضت الدواب وغيرها اكلشر اكلشماك و يقال بالغ لار
املشدی لار ای تعالجت الجرحی املشور لار املشماك و يقال الك ابكيرلا خيتان ازدی
املشدی ای انه ضرب معه الصولجان علی خطار السراويل املشور املشماك ٥
و يقال الك ابك بلا الكرن املشدی ای انه اشار اليه بيده وفعل الاخر مثله املشر
املشماك ٥ ق يقال اليرماق اشنقتی ای انه قوسيردراهم فی اللعب كذلك فی
غيره اشقار اشقماق وفی المثل سناسا ارسقار سقتمسا اشقار معناه
اذا لم يجرب الشیء يغتر الرجل به واذا لم يتفكر فی مدخل الامر يخلب بضرب
فی التجربة والحذر و يقال ارارسقتی ای غو الرجل و هو مغرور ارسقار ارسقماق
و يقال ارسقتی ای غلب الرجل فی الضرب وصار مضروبا ارسقار ارسقماق
و يقال ارسقارن اسقتی ای حرب مال الرجل وسلب اسقار اسقماق يقال

ارانذقتی ای حلف الرجل اندفار اندقماق وقال ———
قيغشب يتسا انك يورينكا . السقراوكن انك سوزينكا - منكشی بلغی بولبا اوزينكا .
بيزكالرا اذن انك كوزينكا ﻫ يقول من ضاجعه ورأی وجهه سلبت عقله
بنغمته ولطافة كلامه فيغدی الفنفس بنفسه من حسنه ك
يقال ارانجلتی ای ذهبت حاسة الرجل من صب الماء البارد عليه كانه مغمی
عليه وارتعد منه وتقلص انجكار انجكاك ٥ و يقال ال بو ايش قا اسنلتی
ای انه حرص علی هذا الامر واشتاق اسنكار اسنكماك واصله اوزتكتی
يقال يغاج اربلدی ای نشر الخشب بالمنشار اربلر اربلماك وفی المثل
انكاكی اربلدی ايش ٥ ای اربل الامر بالاصلاح نشر يعنی افسد ٥ يقال
ارات اوزا ارتلدی ای القی الرجل نفسه علی الفرس وهو ان يكون نصف
البدن من جانب والاخر من جانب و يقال تغار اشياك اوزا ارتلدی ای حملت
الغرارة علی الحمار وكذلك غيرها ارتلور ارتلماق ٥ و يقال ايش ار اوزا ارتلدی
ای ابهم الامر علی الرجل و يقال كوك ارتلدی ای تغيمت السماء واصله كل شیء
ستر تحت الشیء ارتلور ارتلماك و يقال بكا ارتلدی ای احرقت الغيطلة
وغيرها ارتلور ارتلماك ٥ و يقال ارتلدی نانك ای فحص عن الشیء وطلب
ارتلور ارتلماك وقال ——— كنكلم اجزارتدی . تنهش نشغ قرتدی
كمش اذكارتدی . تركرجبا تلور . يصف مرثية ويقول احرق قلبی

مضض المصيبة ونكاية الفرحة وطلب الايام السالفة فادركه الوهن
وهو ابراتشحص عنه ٥ و يقال سون ابرلدی ای حسيت المرقة وغيرها ابرلر
ابرلماك ٥ و يقال سوق اسنلدی ای راد الماء وكذلك اذا زيد فيه وغيره كذلك
اسنلر اسنلماك ٥ و يقال اسنلدی نانك ای طلب الشیء وفحص اسنلر اسنلماك
قالو سوز اشتلدی ای سمع هذا الكلام وغيره اشتلر اشتلماك ٥ و يقال ال اغنلدی
ای صرع الرجل واصله اغترلدی اغنلر اغنلماق ٥ و يقال اقرلدی نانك ای التقط النحی
اقرلر اقرلماك ٥ و يقال اغز اصرلدی ای ربی الصبی وغيره الكرلر الكرلماك
و يقال سبز غو اترلدی ای صيح بالمزمار وغيره اترلر اترلماك و يقال سج اترلدی
قص الشعر وغيره اترلر اترلماق و يقال يول اذرلدی ای تفرق الطريقان
وكذلك كل اليقين او شيئين اذا تزايل احدهما عن الاخر اذرلر اذرلماق و
يقال اذرلدی نانك ای خير الشیء وميز وكذلك اذا اجازت الغنية ورجالها
جانبا يقال انك ارا اذرلدی ای امتاز رجاله جانبا اذرلر اذرلماك و
يقال ايمك اشرلدی ای عض الخبز وغيره اشرلر اشرلماق و يقال ايك
ازين اشرلدی ای اخبر الحمل من العصبة وغيرها اشرلر اشرلماق ٥ و يقال
الپيرگا اغرلدی ای قصوت تلك الديار وغيرها اغرلر اغرلماق و يقال
سنكوك اغرلدی ای فيه فصل العظم وطبق اغرلر اغرلماق و قال
يلجويلوق يغرلور . حجای يفو يغرلور . اونكلری اغرلور اذيح بلا اوشور

يقول في مناظرة الصيف مع الشتاء بان الطين والوحل يراكم وان الفقير
المسكين يتقبع فينفصل اصابعه من شدة البرد ويتعلل بقبس النار
ويقال ار اقرلدى اى رجع الرجل من وجهه وكذلك كل من انصرف عن
وجهته اقرلر اقرلماك ويقال كند اكرلدى اى قد حوصرت البلدة ويقال
بت اكرلدى اى قد عزل الغزل اكرلر اكرلماك ويقال بشك اكرلدى اى قد حرك
مهد الصبي اكرلر اكرلماك ويقال قينار اشج امرلدى اى سكن القدر في غليانها
من صب الماء البارد عليها ويقال ار تينى امرلدى اى سكن نفس الرجل ومات
وكذلك كل شي سكن بعد هيجانه امرلر امرلماق ويقال يغاج ارغلدى اى قد
نفضت الشجرة وكذلك كل شي اذا هز ارغلر ارغلماق ويقال ار قش ارقلدى
اى رقبت الرقبة ارقلر ارقلماق ويقال بكا القش القلدى اى قد اثنى على
الامير وعدّ مناقبه القلر القلماق ويقال سو تلم ازكلدى اى قد اجتمع الجند
الكثير وكذلك كل شي اجتمع حتى كثر ازكلر ازكلماك واذا جمعه غيره كذلك يتعدى
ويقال ازكيج بلب ازكلدى اى وقعت الهراوة حتى نفر منها ازكلر ازكلماك
ويقال اون الكلدى اى قد نخل الدقيق وغيره الكلر الكلماك ويقال
ار ارجسن ارتندى اى انه قد حمل حقيبته على الدابة وكذلك غيرها ارتنر
ارتناق ويقال اراغت بوزن ارتندى اى سفرت المراة وجهها وكذلك
اذا سترت ارتنور ارتناك ويقال [illegible] اى احترق الشي ارتنو

ارتنال ويقال لمدا رسورت اذا احمرت السحابة بعد المغرب والترك يتفال
به ومنه المثل تبلاملت ارتنسا الملك ازى طور مشجا بلمور. سكرا بلرا رتنسا
اوكا بعى ير سجا بلور معناه اذا احمرت السحابة ليلا تكون كان الزوجة ولدت
ابنا ذكرا واذا احمرت غاديا صباحا فكان العدو المغير دخل البيت يتطيرون
بالثاني ويقال اوز تا يمش اعو نيرى اى التقط لنفسه التمر وغيره اتو نماك
ويقال المنكا اتو نيرى اى انه قاومني ويقال سل يغاجقا اتو نيرى اى استقبلت
الريح الشجرة اتونر اتونماق ويقال ار اسر نيرى اى اكلاز الرجل غضبا على شي
واصله القبيط ونحوه اذا طبخ فقبل الذى يتم طبخه نصبت عليه الماء فلا يزال
بعده كالنيء لا ينطبخ وكل ذى خلق سهل اذا اشتد كذلك اسرنر اسرنماق ويقال
بالغ اغرنيرى اى توجع الجرح وغيره من قد وجهه اغرنر اغرنماق ويقال
ال بلك اكرنيرى اى انه تعلم العلم والحكمة وغيرها اكرنر اكرنماك وقال
اردم بلا اكرنين بلما كفار. اردم سزين كشا اتكمكود التكار. يقول اطلب الحكمة
والعلم وتعلمه ولا تستنكف عن التعلم فان من لا حظ له في الحكمة والادب يعد تعلم بغير
حالة الانحيارية ويقال ار املاق اكرنيرى اى تعلم الرجل الحرفة وغيرها
ويقال ارا غت اكرنيرى اى غزلت المراة لنفسها الغزل وارتد [illegible] لنفسها
من غزل [illegible] اكرنر اكرنماك ويقال الى علمن اسمكا احسنيرى اى انه يدوم [illegible]
اى با عملى احسنور احسنماق ويقال اغلن سمونرى اى انه [illegible]

ويقال الى تواقيني اقسنرى اى انه عدّ هذا البيت من جملة بيوت نفسه
حتى اخله اليه اقسنر اقسنماك ويقال ال قشى الكرن اجغنرى اى انه اقبلت
الطاير من يده وفي المثل يقادا قي لغا غالى الكرا كى اجغنور معناه من
لحس بفاضه الطعام من حرمانه يقلت او يقلت ما في يده من القصعة ونحوها
ويقال هذا فيمن يوم ر حفظ ما في يده اذا اعوزه المطلوب ويقال ار اجغنرى اى
ردم الرجل في محفل الناس حتى حيي عنه ولم يقدر على التماسك اجغنور اجغناق
ويقال يغاج ارغنيرى اى اهتزت الشجرة وتحركت وكذلك غيرها ارغنور ارغناق
ويقال تاش اشغنرى اى انسحق الحجر وكذلك كل شي صلب اذا انسحق اشغنر اشغناق
ويقال القنرى بانك اى نفد الشي برمته ويقال ار القنرى اذا مات الرجل وفني
القنر القنماق ويقال المنكا اتكنرى اى انه حكانى في امرى وبارانى اتكنور
اتكناك وفي المثل قرغا قاز قا اتكنسا بتى سنور معناه الغراب اذا حاكى
البط في القوة والطيران تنكسر رجله يضرب هذا فيمن يوم ر بان لا يعدو طوره
ويقال الى اورنكا تنك اركنرى اى انه جمع لنفسه مالا وغيره اركنر اركنماك
ويقال ات اسكنرى اى نتف الفرس من النبت قليلا وكذلك كل من نتف شعرا
او نبتا قصيرا اسكنر اسكنماك ويقال ارا غت اون الكنرى اى نخلت المراة
لنفسها دقيقا الكنر الكنماك ويقال الى بو ايشتا تلم امكنرى اى انه قد
تعبا في هذا الامر كثيرا ومنه يقال خان قرشيقا امكنرى اى نال المذلة

القصر ومعناه وصلة تحت حركة حتى يزول وهذا كلام يقال للامرا
والاساورة في غاية اللطافة املنر املنماك ولا تعرفه الغزية ويقال
ابك قارى ابلنرى اى انه قد نهب ماله او غير عليه ابلنر ابلنماك ويقال
ار اتلنرى اى ركب الرجل ويقال الى تاغقا اتلنرى اى انه صعد الجبل بالغزية وكذلك
في صعود كل شي اتلنر اتلنماق ويقال اغل اتلنرى اى ترجل الصبي وكذلك كل شي
سمين بعد الهزال اتلنر اتلنماك ويقال تاش اتلنرى اى ارتفع الحجر وغيره اتلنر
اتلنماك وكذلك الصبي اذا ترجف ومنه يقال منك يوردن اتلر اى اغزى شي
وهذا يقال حالة الغضب ويقال قبغ اجلنرى اى انفتح الباب وغيره لغة في
قولهم اجلرى اجلنر اجلنماق ويقال اجلنرى بانك انحصار الشي بلا نه حا
يقال الكى قاز اجلنرى اى نتف البطار وغيرها اجلنر اجلنماك ويقال ترع
اجلنرى اى انعقد حبات الزرع وكذلك كل شي يوكل وسطه اذا صار مطعوما
اجلنر اجلنماك ويقال اجلنرى بانك اى صار الشي ذو اطراف اجلنر اجلنماق ويقال
ادلنرى بانك اى اخذ الشي عوضا ولم يحرك به لانهو ما يتحوى من الجلد الفرو
اللبد الخف ادلنر ادلنماك ويقال ادلنرى اى ضعفت الدواب واشتهت العلف
ادلنر ادلنماك ويقال ارا غت ازلنرى اى تزوجت المراة ازلنر ازلنماك ويقال
بلت ازلنرى اى نشات السحابة ازلنر ازلنماك والاحسن ان يقال [illegible] ومال
اى نحو [illegible] بوبر [illegible] الكلف [illegible] شي [illegible] شور

يقول اذا اطلع القمر وقد احرقته دارته فيرتفع المزن ويترالم حتى يرش
الما على وجه الارض نجرى ولها صوت وخرير وهم يتفالون بالمطر اذا
اتخذ القمر دارته ويقال ازق اوزلندى اى انقطع الحبل وغيره ازلنرازلنمال
ويقال الشيء ازلندى اى ارتفع دسم القدر ازلنرازلنمال ويقال اسلندى نانك
اى تعلق الشي بالشي اسلنر اسلنماق ويقال اى اقلندى اى اتخذ القمر دارة
ويقال البو اتنى اقلندى اى انه اتخذ هذا البيت مسكنا وعو نفسه من
جملة قاطنيه اقلنر اقلنماك ويقال ازق ازاكلندى اى اجم الرجل المعى اكلنر
اكلنمال وكذلك اذا افطر الشي بعد غباوة به واصله اوكلندى ويقال
ازاغنا اكلندى اى اخذ المراة الطلق وكذلك اذا مرض الرجل قليلا ويقال
ازاملندى اى عالج الرجل نفسه املنر املنماك **المضاعف منه**
يقال ازنبش اربتى اى شعث الرجل راسه وغيرها اربتر اربتماق ويقال
اليغاج اربتى اى انه امر بنشر الخشب وغيره بالمنشار اربتر اربتماك
يقال الارتنى اى انه افسد الشي ارتنر ارتناق ويقال الانى ارتنى اى
انه فحص عنه واطلبه ارتنر ارتنماك ويقال البكا ارتنى اى انه امر بحرق
الاجمة وغيرها ارتنر ارتنماك ويقال من انى استنم اى بعثت بى انوه
ليطلب استنر استنماك ويقال بكا انى افتنى اى ان الامير رماه بالنبل
افتنر افتنماق ج يقال الصى الخنى اى انه اجلسنى الحتر الختماق

واصله بالغين الغنى لان الغيل لا يعدى بالها النية وبالغين من يعدى
كما يقال اذ غودى اذا ايقظه بر غودى اذا اسعده والفعل عدى ها ها
بالغين د يقال الـ توبن انرى اى انه قدا الى توبه وغيره ابرنر ابرنماق ه
ويقال الـ نقارغ اذرتى اى انه ثمر المال ونماه اذرتر اذرتماك ويقال الـ اذاغرنى
اى انه اوجعه اغرتر اغرتماق ه ويقال المنى ايشقا اغرتى اى انه اقعقه
الى امر اغرتر اغرتماق ويقال المنا بلك اكرتى اى انه علمنى الادب والحكمه
وغيره اكرتور اكرتماك ه ويقال الانكار بشك اكرتى اى انه كلفه على تحريك
مهد الصبى اكرتر اكرتماك ه ويقال قشماق منك بنيم امرتى اى ان حله احلك
جسدى وهو نحو ما تجلك فى ابط الرجل او فى عنقه فيحتك منه البرث
ويقع الرجل فى ضحك امرتر امرتماك س يقال المنى اشتى اى انه اقوس
منى الى اللحم وشهانى اشتر اشتمال ويقال الـ انى اخشتى اى انه عرجه
اخشتر اخشتماق ويقال الانى اششتى اى انه منانى الطعام اششتر
اششتماق ويقال اغلم منى افستى اى ان ولدى منانى وشوقنى الى البيت
افستر افستمال ش ويقال المنى انا انخشتى اى انه شبهنى بانى
انخشتر انخشتماق ه ويقال الانمال انشتى اى انه فتش الخبر وغيره انشتر
انشتماق هذا هو الصحيح ويقال الشتى ويقال الى الشى اى انه لجاعه
حتى اسمد وطرقه من ذلك الشتر الشتماك غ ويقال الـ قاج ارغتى

اى انه انفض الشجرة وغيرها ارغتر ارغتماق وقال
بكت لرك اشلتو. يغاج يمثل غتو. قلان صيك اقلتو. بذدم قليل اقلم
يصف الزهد ويقول نستعمل الفتيان فى انفاض الشجر والثمر وناخذهم
بصيد العير وغيره من الوحش فنحن نتعلل بالسرور ايامنا ه ويقال
اغلان الغتى اى كبر الصبى واصله الغاذتى فادغم الغتر الغتاق ك
يقال القوى اركتى اى انه نفر الغنم وغيره اركتر اركتماك ويقال الـ اخرامكتى
اى انه اعياه امكتر امكتماك ويقال الـ اون الكتى اى انه انخل الدقيق الكتر
الكتماك ل يقال الـ انك تقارن المتى اى انه اتعب ماله المتر المتماك و
يقال الـ قوى اتلتى اى انه امر حتى جعلت الشاة لحما اتلتر اتلتماك ه ويقال
الـ انكى اكلتى اى انه كثر ماله وثمر اكلتر اكلتماك ويقال الـ تواران خلتى
اى انه امر باصلاح ما كان يتم لا من ماله اذلتر اذلتماك ويقال الـ اغلن اخلتى
اى انه اتبع ولده خلفى وغيره كذلك اذلتر اذلتماق ويقال الـ انكرايش
اشلتى اى انه استعمله العمل اشلتر اشلتماك ه ويقال الـ اياق اشلتى اى
انه ازاب الاناء والقصعة اشلتر اشلتماق ويقال الـ كيشنى اغلتى
اى انه ابعد الناس عن نفسه ليخلو المراد له اغلتر اغلتماق ه ويقال
الـ توارن اغلتى اى انه ثمر ماله وكثر اغلتر اغلتماق ه ويقال الـ صنكا

الـ انكر يسوا كلتى اى انه اوطاه الارض وغيرها الكلتر الكلتماك ويقال
تونى انى اصلتى اى ان هذه الارض ارضته حيث لم توافقه اصلتر
اصلتماك ويقال بن انى املتم اى انى امرته بعلاجه املتر املتماك ويقال
من انى املتم اى انى اسوت من اشار اليه بيد او بغمز عين املتر املتماك
ن يقال ار اذ نتى اى تغير الرجل عما كان عليه وكذلك كل شى تغير عما كان
عليه اذنتر اذنتماق ويقال من ناك انتم اى انى وضعت الشى موضعه
اونتر من اونتماق ه ويقال تنكرى اسن اسنتى اى نسمه الله النسيم و
يقال ياك انى اسنتى اى اوقعه الشيطان فى النوبا اسنتر اسنتماك ويقال
من انكرا اسنتم اى انى شبهته به وظننت انه هو اسنتر اسنتماق و
يقال الـ اتن تبراقا اغنتى اى انه مرغ فرسه فى التراب وغيره ويقال
يغاق انك تيلن اغنتى اى ان اكل الجوز ثقل لسانه حتى صار كانه ارث
اغنتر اغنتماق ه ويقال الـ اقن النتى اى انه امر باصلاح قدح سهمه
حتى جعل نكسا النتر النتماق ه **ونوع اخر من المنقوص** يقال
الـ سوز اوترى اى انه ذكر فى الكلام وغيره اوترر اوترماك ويقال
الـ انكر الك بترى اى انه افناه القبيلة ابترر ابترماك وكذلك كل شى تقل
د يقال الـ انى اجرى اى انه اسغبه اياه اجور اجرماق ش يقال

ويقال الكر ما تقاوز اسرى اى انه اعانه فى شد الدقيق فى الجراب وغيره
ايشو ايشماق ك يقال ايكى اكدا فى تمو ايكنتى اى انه قد ساخت رجله
فى العاثر ويقال ابك اكدا فى اينكتى اى لثمت الحجارة رجله وحفى ابكار ابكاك
ل يقال انكر سوز ايلوكى اى قد قبل له الكلام اير ايلماق ويقال يير ايلوكى
اى هارت الارض وخسفت ويقال كنو ايلوكى اى انثقب السطح من نزول
المطر ايلور ايلماق ويقال ايلوكى نانك اى قد ضغط الشى كالدقيق فى الجراب
ايلور ايلماق ت يقال الصوين ايلوكى اى انه استحيا منى فى امر واحجم
عن الاقدام عليه ايلر ايلماق ويقال الر ايلنكى اى ان الرجل اجهد طبيعته
فى اخراج البراز اينر اينماق الرباعى منه د يقال العنكاسوز ابتوكى
اى انه كلفنى على تكلم الكلام معه ابتر ابتوماق ه ويقال المعكاما خوش
ابتودى اى انه كلفنى على تقويم الطبخ وغيره ابتور ابتوماق ويقال الا [illegible]
ابتودى اى انه كلف على شد الدقيق وضغطه فى الجراب وغيره ابتور ابتوملى
ويقال الصبى ايغوردى اى انه اعطى لغة فى الزوال ايغور ايغوماق ش يقال
الار الى ابرشودى اى انهما تزايلا وتفرقا ابرشور ابرشماق لغة فى الزوال
ل يقال سوز ابلوكى اى انه قد سئل عن الكلام وغيره ابلر ابلماق ن
يقال الرسوز ابغنودى اى انه تولى سوال الكلام بنفسه ابتر ابتماق ه
ويقال الصوين [illegible] اى انه استحيا منى وجبن عن الاقدام فى هذا

استحيا

الامر امنر امنمال ل يقال تام ايرلوكى اى انثلم الجدار وغيره ايرلر ايرلماك ومنه
يقال اى ايرلوكى اذا اخذ القمر فى النقصان الى اخر الشهر ك ويقال اشلوكى
اى نقص الشى اشلور اشلماك ويقال ايشقا ابغلوكى اى عجل للامر ابغلر ابغلماك
المضاعف منه يقال الانى ايتنى اى انه العبه اباه اينر اينماق
ونوع منه يقال الدونز ايادى اى انه قد سال ثوبه وغيره ويقال
خان انكر اياغ اتادى اى لقبه الملك بلقب ايار اياماق ع الثلاثى من ذوات
الاربعة ب يقال البعاج ارباحى اى انه نشر الخشب وغيره و
يقال الايشغ ارباذى اى انه افسد الامر لما اراد اصلاحه اربار ارباماك
ت يقال ارتادى نانك اى فسد الشى ارتار ارتاماق ن ويقال ال
تنكا ارتاجى اى انه احرق الحطب وغيره ارتار ارتاماك ويقال ارايشغ
رتادى اى ان الرجل طلب الامر وتبعه ارتار ارتامال وقال [illegible]
[illegible] اسغار اشتاماك يغلب [illegible] تدم بغوم [illegible]
[illegible] يقول تكبث خلف حبيبى حتى فسدت [illegible] وجهه
[illegible] فان عينى [illegible] يقال
الصبى ابراحى اى انه حبا [illegible] ابرار ابراماك ه ويقال [illegible]
اى انه لقط اللؤلؤ وغيره من الثمار كذلك [illegible] ويقال [illegible]
[illegible] اى انه خرج العود [illegible] الواماق ويقال [illegible]

لوجه الفرس وغيره [illegible] د يقال تون ابراذى اى بلى الثوب وغيره
ابرار ابراماق ويقال ادراحى نانك اى كثر ريع الشى ادرار ادراماك ع يقال
اغروحى نانك اى ثقل الشى ويقال [illegible] اغرودى اى ثقل المريض ودنف
اغرور اغروماق ويقال [illegible] اغريقى اى انه قد صدع راسه وكذلك
وجع كل [illegible] او عضو كاينا ما كان اغريو اغرماق وسائر الاوجاع
كذلك فى المثل [illegible] تبين [illegible] اغر [illegible] معناه
اذا صدع واحد من [illegible] الكفر [illegible] يضرب هذا فى رجل يأتى
قبول شى واصحابه يشتهونه ويأكلونه ويعملونه ويقال تكر اغرادى
اى انه قد قصد [illegible] وغيره اغرار اغراماق [illegible] كذلك وقال
[illegible] فرقيش [illegible] تنفلق
يقول الضيف اذا السالك [illegible] فان الضيف [illegible]
اذا كان قراه [illegible] ويقال اشا [illegible] عند الاستعلاف
[illegible] ماق ويقال [illegible] المراة [illegible] كذلك يقال
[illegible] فى تملق مع غيره [illegible] يعنى انه [illegible] كانه
صبى [illegible] ويقال [illegible] اى انه اختلف [illegible]
[illegible] د يقال [illegible] اى انه [illegible] بهذا الكلام اقرار
اقراماك [illegible] يقال [illegible] اى تمنى [illegible] اسماك

ويقال ار انساحى اى قرم الرجل الى اللحم انسار انساماك ه ويقال [illegible]
اى تمنى الرجل رؤية الشهر وغيره انسار انساماق ه ويقال [illegible] اى انه
تمنى ان يخرج من [illegible] انسار انساماك وكذلك فى النفوذ من كل شى ويقال ال
تاشغ ابساحى اى انه تمنى ان يخرج الحجر وغيره انسار انساماك ويقال ارقبغ
احساحى اى تمنى الرجل ان يفتح الباب وكذلك فى فتح كل شى احسار احساماق ه
ويقال الرسوف احساحى اى انه قد تمنى شرب الماء وغيره احسار احساماك و
يقال ات اخساحى اى عرج الفرس وغيره اخسار اخساماق ه ويقال [illegible]
[illegible] ادساحى اى انه تمنى ان يبعث عبده الى [illegible] ادسار ادساماق ويقال [illegible]
ارساحى اى انه قصد وتمنى ان يضربه ارسار ارساماق ه ويقال [illegible]
اى انه قصد وتمنى ان يخرق الجبل ارسار ارساماك ه ويقال [illegible] اشساحى
اى انه قصد وتمنى مجاوزة العقبة وكذلك اذا اشتهى الطعام اشسار اشساماق
ويقال [illegible] اغساحى اى انه تمنى صعود الجبل وغيره اغسار اغساماق
ويقال ار اقساحى اى اشتاق الرجل الى بيته وتمنى اقسار اقساماك ويقال
ار اقساحى اى تمنى الرجل العجلة اقسار اقساماك ه ويقال ار سوزك اقساحى
اى تمنى الرجل ان يفطن الكلام اقسار اقساماق ويقال [illegible] اى
انى قصدت وتمنيت امالة الغصن وغيره اكسار اكساماك ه ويقال ال
[illegible] اكساحى اى انه قصد ان [illegible] اكسار اكساماك ه ويقال [illegible]

اي قد نقص الشيء اكسور السور مالك و يقال الدبراق اكساجي اي انه قصد
تكويم الحنطة والتراب وغيرها اكسار اكسامالك و يقال الات الساجي اي
انه قصد وتمنى ان يشتري الفرس وغيره الساراك الساماق و يقال الساجي
اي قصد الرجل الموت وتمنى ذلك السار السامالك و يقال ارتاغدن الساجي
اي قصد الرجل ان ينزل من الجبل وغيره السار الساماق و يقال كنج اناسن اساجي
اي قصد الطفل وتمنى ان يرضع امه امسار امسامالك و يقال كنود ان انساجي
اي قصد الرجل وتمنى ان ينزل من السطح وغيره انسار انسامالك والنون
مبدلة من اللام **العلة** اعلم ان الالف والسين تركب في الاسماء الثنائية
والثلاثية وكذلك تركب على الافعال الثنائية والثلاثية على معنى ان الفاعل
تمنى اقامة ذلك الفعل وقصد اليه الا انه بعد ما فعل وما زاد من الثنائي و
الثلاثي من الاسماء والافعال فالقياس مستمر سائغ لكنها قليلة الاستعمال ه
اما الاسماء الثنائية نحو قولهم ارانساجي اي قرم الرجل الى اللحم واللحم يسمى ات
بحرفين فالسين والالف لما ركبتا فيه احدثا فيه معنى القصد والتمني وكقولهم ارقساجي
اي تمنى وقصد الرجل بيته اف البيت بحرفين فما ان الحرفان لما ركبتا عليه
احدثا فيه معنى التمني والقصد ه واما الاسماء الثلاثية نحو قولهم للشيء الحامض
او المراجع فاذا اريد ان الرجل اشتهى الحموضة يقول اراجغساجي
ولهم للشيء الذي هو لذة سغ فاذا اريد ان الرجل اشتهى اللذة تقول ارتنغساجي

وفي ابواب الزيادات ارقاغوساجي اي تمنى الرجل السطح واشتهاه ويقال الذ
جنشتر كساجي اي تمنى الرجل التمر المعروف وهو بالكورة امثال البنادق ويبني
فالقياس لا يسع في الجميع ولكنا نشير الى بعض منها ليتخرج البواقي ه واما
الافعال الثنائية مثل قولهم ارقيزن اساجي اي تمنى الرجل تقبيل ابنته ه
ويقال اريا ارساجي اي انه تمنى ان يرمي السهم واصله ابريا اذا اقبل الى اذا
رمى ه وفي الافعال الثلاثية يقال ارتيكترساجي اي تمنى الرجل ان يحمل الحمل ه
ويقال القش اجرساجي اي انه تمنى ان يطير الطير ه ويقال في ابواب الزيادات
التنكريكا كيرتكساجي اي انه قصد ان يقر بوحدانية الله تعالى ثم هذا القياس
ربما يختلف في الكلمة التي في اواخرها الراء فينظر حسين ان يلحق بها الغين في حروف
الاشباع والكاف في ضدها يقال منه ال افكا ارغساجي اي انه قصد وتمنى
ان يذهب الى البيت وقولهم منى كركساجم اي اني تمنيت لقاك ولو قيل
يوساجي في موضع برغساجي كوساجي في موضع كركساجي كان جائزا
الا ان المستعمل ما بينت واصلهما بردي كردي ه ولذلك لو كان اخر الكلمة
لاما نحو قولهم الندن تزماق الغساجي اي انه قصد ان يقبض منه
الدرهم ثم اشتقاق هذا المعنى من هذين الحرفين ماخوذ من قولهم ساجي
ما كثر اي عز الشيء ه فكان الفاعل في هذه الصفات عز من جملة مفلس
ويمنع ذلك ه ويقال ارسفساجي اي عطش الرجل ومعناه عز الماء

من منبه واذا طلبت هذه الالف بنا فمقتضى ان الشيء المنسمي اخر طبع ما
نسب اليه وانقلب عما كان عليه نحو قولهم سجك سغسيدي اي اخذ
الشراب طبع الماء وكثرت المائية فيه ه وقولهم ازم اجسيدي اي
حمض العنب وكسرت الحموضة من الحلاوة وهذا انما يقاس في المائعات
والاشياء التي تنقلب من حال الى حال وهذا المعنى في هذه الافعال ماخوذ
من قولهم سيدي انكي اذا انكسر الشيء كما ان المائية تكسر من الشراب الحموضة
تكسر من الحلاوة فيخرج ساير الاقيسة من هذا قياس مطرد في جميع لغات
الترك متفق عليه ش يقال من اخا خشادم اي اني لاطفته ولاعبته وهو نحو ما
تناغي المراة بولدها وفي المثل [illegible] يقال اخشاز ه معناه يطع
الذقن سرا ويلاعب باللحية ه وهذا انما يضرب لمن دس خيانته في تملق
ويقال يو انكير كا اخشادي اي شابه الشيء الشيء ويقال ات اخشادي
اي نام الخيل وهذه اللفظة خاصة للخيل لا يقال في غيرها بلغة الدو
ياقوو اكثر اهل اليوبر اخشار اخشاماق ه ويقال الراجب الشادي اي
جاع الرجل حتى اسمد طرفه وكاد ان يغشى عليه من شدة الجوع لانه
حكلية الشار الشاماك غ يقال اليغاج ارغادي اي انه من الشجر و
نفضه ليسقط ثمرها وكذلك في غيرها ارغار ارغاماق ق يقال قام
ارقش ارقادي اي رقى الكاهن رقيه ارقار ارقاماق ق يقال ال ات

اقن ارقادي اي انه بحث ما في بيته وطلبه وخص ما طرحه لغد غريه
ويقال ال اني قرغادي ارغادي اي انه لعنه وذكر مساويه [illegible] ردوها
ولا تفردوا وهو ماخوذ من قولهم للفنا الفش لما كثر الاستعمال مرد وجاء الجعل
القادي ايضا في الشر وان كان اصله للخير ثم الراء مبدلة من اللام كما
يقرا قوله جل جلاله كانهم بنيان مرصوص ملصوص ايضا قراه ارقار
ارقاماق ك يقال ال يونك اسكادي اي نتف الشعر وغيره اسكار اسكاماك
ويقال الاون الصادي اي انه نخل الدقيق وغيره الصار الصاماك
ويقال ار امكادي اي قد امتحن الرجل وقاسى المحنة امكار امكاماك ه ويقال
ال انك تقارن ابلادي اي انه قد ذهب ماله ابلار ابلاماك ه ويقال الوينغ
اتلادي اي انه جعل الشاة لحما اتلار اتلاماك ويقال ات اتلادي
اي اعتلف الفرس وغيره اتلار اتلاماق ن يقال الدات اتلانري اي انه ركب
الفرس اتلنر اتلماق وقال يلقى برن اتلنوره اتلب اتن اتلنوره
بطلر سمز اتلنوره سفنب اكر اسوشوره يصف الربيع ويقول بان الدواب
تخرج الى العافية فيحمل الحسين فمن ثم يجد الامر اقراسا سيما نالركب وتفرح
وعمل الخيل بما شبر الربيع بعضها بعضا فرحا به ه ويقال النخ اتلادي
اي انه سبه واهانه وعن من جملة الكلاب تلار اتلاماق ويقال الجونع
اخلادي اي انه جعل الثوب بطانة اخلار اخلاماك ه ويقال ال اخلادي

اى انه صنع الشى عرسا ادلار ادلاماك ه ويقال الونغ ازلادى اى انه
ملأ التجين ازلار ازلاماك ه ويقال ال ثلادى اى انه قطن الحرير السترة
ومن معنا العة الغزية اسلار اسلاماك ويقال الايا ق اسلادى اى انه
راب القصعة وغيرها اسلار اسلاماق ويقال آزاسلادى اى عمل الرجل وسن
اسلار اسلاماك غ يقال اغلان اغلادى اى بكى الصبى لغة فى يغلادى اغلار
اغلاماق ق يقال بكاق اقلادى اى صاد الامير الصيد ويقال ايكاركشى
اقلادى اى ازدحم عليه الناس اقلار اقلاماق ك يقال اكليدى نا الجيد
زاد الشى ونما اكلر اكليماك ويقال السرك اكلادى اى انه قد وطى الارض
وغيره اكلار اكلاماك ه ويقال ازاكلادى اى مرض الرجل وغيره اكلار اكلاماك
ل يقال من اكا املادم اى انى قد عالجته وداويته املادم املاماك ه يقال
من انكار املادم اى انى غمزته بعين او اشرت اليه بيد املار املاماك فى المثل
اى تلوى ملسا الكين املاماس معناه اذا صار القمر بدرا الاشارة اليه باليد
يضرب هذا فى كل امر اشتهر ن يقال يرادنادى اى تعربت الارض وغيرها
ادنار ادناماق ويقال من يويرد ازنادم اى توطنت هذا الموضع ويقال
ازنادى نانكلى عنل الشى موضعا واستقر ويقال لون ازنادى اى غابت
الشمس ازنار ازناماق ويقال اغل اتا قا ازنادى اى عنا الابن على ابيه ولم
ينقد الامر وكذلك غيره ازنار ازناماك ويقال اس اسنادى اى تسنم النسيم

ويقال ار اسنادى اى تناوب الرجل وغيره اسنار اسناماك ويقال ... ايكه
يرنا انكا اسنادى اى شابه الشى بالشى او شابه اسنار اسناماك ه ويقال ات اعنا
اى تمرغ الفرس فى التراب وغيره ويقال ار اعنادى اى تعتع لسان الرجل
وانعقد عليه اعنار اعناماق واصله من الغنة **الغنة منه** ...
يقال ... ايكى بالكه اى اتبس الشى ... ويقال ار اسكرادى اى
حرون الرجل من الحرا وجلس اسكرار اسكرماق ش يقال اغلان اكرشيدى اى
اربت الصبيان وغيرهم الكرسور الكرشماق يقال ... اكرديدى اى حنت
الناقة وغيرها الكريور الكرماق ويقال ارم المكرى اى تلون العنب وحرك
الانسان اى تلون بعد الحمرة اكلر ... ويقال ... اكترحى اى حير الرجل
فى امره واد هشه اكلر ... يقال ... اكترحى اى انه ...
الخشب ... **ونوع منه** يقال ... اكلادى اى انه تم
... وغيره اكلار اكلاماق بالغزية انقضت ابواب الرباعى

هذه ابواب —— الخماسى

يقال الشى اقمعردى اى انه ... الى الحمراء حتى صار اقمعرار
اقمعرماق ح يقال ... اسوركندى اى انه قد ضحى ...
... لعقول ... اسركنور اسركناك ه ويقال ... نكا
اسركندى اى ناعى الرجل ... اسركنور اسركناك يقال

ار اتلندى اى استحيا الرجل والغزية تقول ننرى تطرح منها الحرط
اقتلنر اقتلنماق ن ويقال قيز اكتلندى اى صارت العروس مع
خادمة تبعث معها اكتلنر اكتلنماك ويقال ار اشجلندى اى
صار الرجل ذا وقر وصاحبا لها اشجلنر اشجلنماك ه ويقال انك كوزى
انجلندى اى وقعت الطرفة فى عينه انجلنر انجلنماك ويقال ار اغرلندى
اى اكرم الرجل والنون مبدلة من اللام ويقال البواشى اغرلندى
اى انه قد عد هذا الفرس غالبا اغرلنر اغرلنماق وكذلك اذا عد الشى
ثقيلا ويقال اغرلندى نا نكا اى حان وقت الشى ويقال يول اغرلندى
اى صار الطريق مباركا ويقال ات اغرلندى اى قد عوض الفرس
الموهوب بالغزية اغرلنر اغرلنماق ه ويقال بند اغرلندى اى صارت
الخيل ذات فحل ... ولذلك فى جميع الحيوانات اذا
صارت قطعانا ه ويقال ... اى جعلت الارض مشارات ...
... ويقال ... اى انه قد عد هذا الشى رخيصا
... ال ياغى ادرلندى اى انه قد عد الجيا ما ... طويلا
ادرلنر ادرلنماك ه ويقال علان اسرلندى اى عرم الصبى اسرلنر
اسرلنماك ه ويقال ... اى ... الرجل بزى الغزية اغرلنر
اغرلنماق ه ويقال ... اى صار الرجل صاحب ...

ويقال ار اغسلغندى اى ... الرجل وصار ذا ... اغسلغر
اغسلنماق ه ويقال بوع ارعلندى اى انعقدت الزرع ويقال كبار
ارعلندى اى انعقد ... القطر ه وكذلك كل ... ارعلنر ارعلنماق
ويقال ... احقلندى اى صار البيت ذا ... احقلنر احقلنماق ويقال
ادقلندى ... اى صار الشى ذا ... المسل ... فلسا ادقلنر
معناه اذا بقى ... على ... يصير له رجلا يعنى ...
صاحبه فى الطلب ادقلنر ادقلنماق ه ويقال ... ارقلندى اى
ابعث ... وكذلك الارض اذا صارت جزءا واخاديد كالانهار ارقلنر
ارقلنماق ه ويقال ار ... اى صار الرجل ... ارقلنر ارقلنماق
ويقال ... انطلاندى اى صار الثوب ذا ... انطلنر انطلنماك ه ويقال
ار ... اى صار الرجل ... ويقال ... ارتكلندى
اى صار ... ارتكلنر ارتكلنماك ه ويقال
... اسطلنر
اسطلنماك ويقال ... اى صارت ... ذات ... اسطلنر
اسطلنماك ويقال ار ... اى صار الرجل صاحب ... اسلنر اسلنماق
ويقال ... ارثلندى اى صار ... ارثلنر ارثلنماك **ومن**
المضاعف الشاذ يقال ار تقارى ... اى قد ذهب مال الرجل

وَيُقالُ قَوطَ الطَّيرُ اِذا جعَلَ الغنمَ لِحاً وغيرُ كذلِكَ اتللور اتلماك
وَيُقالُ اَذَللدى يَاتكاى اى قَدْ اَصلَحَ الشَّئ اَذَللر اَذَلماك وكذلِكَ الشى
لِدا قطعته وَيُقالُ اَيّاق اَشَلَّلدى اى قد رُعِبَ الاِناءُ اشَلَّلر اشَلّماق
وَيُقالُ ايش اَشلَّلدى اى انّه قد عمِلَ العمَلَ اشَلّر اشَلّماك وَيُقالُ الكيك
اَتْلَلدى اى قد صيدَ الوحشُ اتلر اتلماق وَقالَ
اَقلر اودُن ايك تورنكاه اتلر كوزم ايك تورنكاه يَصِفُ حَبيبهُ
وَيقولُ تَصادُ نَفسى لاَجلِهِ وَتُعالِجُ عَينى مِنَ الدَّمعِ بِغُبار قَدَمِه
وَيُقالُ تكانوك ايك اكلَلدى اى مُرِضَ كُلُّ نوعٍ مِنَ المرضِ اكلر
اكلماك وَيُقالُ اكليك اَمْلَلدى اى قد عُولِجَ المَرِيضُ امْلَلر املماك
الخامسُ مِنَ المَنقُوصِ يُقالُ اَتْ اَرتْلَدى اى صارَ الفرسُ خارا
شُهبَى يُعنى لِكَثيرُ اَرتْلَر اَرتْلماق د يُقالُ بك بيروك اردولندى
اى اتَّخذ الاميرُ مَوضِعاً قَصَبَةً لِنَفْسِه اَردولر اَردولماق وَيُقالُ
اَداكر اترولندى اى قد واجَهَهُ اترولر اترولماق ق يُقالُ السى
اَرقَلندى اى انّه اتّخذَ لِنَفسِه مظهراً وَيُقالُ الدّاغى ارقَلندى
اى انَّه استَندَ الى الجبَلِ ارقَلر ارقَلماق م يُقالُ يغاج اُرْمَلندى
اى صارَ الشجرُ اشيباً ارمَلر ارمَلماك وَالنَّوعُ الاخَرُ مِنْه
ت يُقالُ اَتْ اوتلَندى اى انتهبَ الفرسَ جَزْياً وَكَذلكَ يُقالُ اَرْ

اوتلندى اى انتهبَ الرجلُ غَصباً اوتلر اوتلماق د يُقالُ اليو بوبامع
اَرلندى اى انّهُ عُدَّ هذا الدرهمُ قليلاً وكذلكَ غيرُ ارلنور ارلماق
وَيُقالُ اَرَا اورلَندى اى اَدّى الرجلُ في صَنعَتِه حُسنَ عملٍ واجادَ فيه
اورلنور اورلماق ش يُقالُ اَر ايشلَندى اى اَدّى الرجلُ انّه يعملُ عملاً
وَيُقالُ اق ايشلَندى اى لزق الزجاجُ بالبيتِ واسودَّ منه وكذلك
الثوبُ وغيرُهُ ايشلر ايشلماك ك يُقالُ اَرا اورنكا اقلندى اى
باشرَ الرجلُ بالاصطياد لِنفسه اقلر اقلماق ق يُقالُ ارق اَرْ
اوكلندى اى احبَّ الرجلُ الحىّ وغيرُه وكذلك الصبىّ اذا كبرَ اوكلر
اوكلماك وَمِن ذَواتِ الاَربَعةِ مِنهُ يُقالُ ار برماق
اَذْنَلدى اى حفرَ الرجلُ الدِّرهمَ بِكفِّه وكذلك اذا اعرقَ الماءُ بين
اَذنلار اَذنلماق ك وَيُقالُ التى ارتلادى اى انّه نخلَه ونسبه
الى الجبلِ ارتلار ارتلماك ه وَيُقالُ الاعلى كنلادى اى انّه وعظ
ابنَه وغيرَهُ النلار النلماك ه وَيُقالُ القيز كنلادى اى انّه بعث
مع بنته خادمةً الى بيت زوجها كنلار كنلماك ه وَيُقالُ ار النلادى
اى انّه جادلَ الرجلَ حتّى كادَ يوقعُ المقاتلةَ النلار النلماك ه
يُقالُ ارقش اَبجلادى اى جعلَ الرجلُ الطيرَ غرضاً ابجلار ابجلماك
وَيُقالُ اتاجى كوزك اغلادى اى عالجَ الطبيبُ العينَ مِنَ الظفرِ

ر يُقالُ ات اَدرلادى اى شرحَ الرجلُ الفرسَ وحتّ ادرلار ادرلاق
وَيُقالُ تكرى منى اغرلادى اى اكرمنى اللهُ تعالى اغرلار اغرلاماق
وكذلك كلّ من اكرم غيرَه وَيُقالُ ار ايشى اغرلادى اى ارتقب الرجلُ
الامرَ وفعلَه فى وقته وامكانه اغرلار ومنه ار توار اغرلادى
اى سرقَ الرجلُ المتاعَ لانّه يرتقبُ فرصتَه ووقتَه اغرلاماق
وفيه وجهٌ آخرُ وهو ان يكونَ اغرى اسمَ السارقِ لى سماً موضوعاً
فهذا الفعلُ مركّبٌ عليه وطحنُ البائسِ اغرى تخفيفاً وهذا العجب
الى وكلاهما حَسَنٌ وقالَ بك اورنا اغرلادى يوغ بيلب اغرلادى
الع تكى اغرلادى ابزت قف ترى تكدى ه يصفُ اميراً تتكّت دخلَ في الكمينِ
للعدوِّ ويقولُ بانّ اميرى سرقَ نفسَه مِنَ الجندِ وانكمنَ حتّى طلبَ الفرصةَ
والامكانَ فاكرمَه اللهُ تعالى بالظفرِ فلذلك سطعَ فسطلُ الدولةِ والبخت
ز يُقالُ ار بيرن اَترلادى اى اتّخذَ الرجلُ في ارضِه دباراً ومُسناةً للزراعة
اترلار اترلاماق وَيُقالُ بك انى اجرلادى اى انّه قد اهانَه الامير
اجرلار اجرلاماق ك وَيُقالُ النى اذرلادى اى انّه داواه مِن
الجبِ اذرلار اذرلاماك ه وَيُقالُ الرقى اغرلادى اى انّه اتّخذ
للنهر فُوهةً وَيُقالُ الـ فلر اغرلادى اى انّه ضربَ على عَيرِه وغيرِه
اغرلار اغرلاماق وَيُقالُ السى اغرلادى اى انّه قد عدّ لى

اغرنا وسبين اليهم اغرلار اغرلاماق س يُقالُ البتك ايسادى
اى انّه تمنّى ان تقوى الصبابُ وكذلك اذا تمنّى ان يدعو الانسانُ
ايسار ايساماق ه وَيُقالُ الـبرغ اكسادى اى انّه تمنّى ان
تطحنَ البرَّ بفعلٍ غيرِه اكسار اكساماك ه وَيُقالُ ار اكرسادى اى
تمنّى الرجلُ الفرجَ لينزوى به وَيُقالُ ار اغتوبيك اكرسادى اى قصدَت
المرأةُ وتمنّت ان تغزلَ وَيُقالُ بك كند اكرسادى اى قصدَ الامير
وتمنّى ان يحاصرَ الحصنَ اكرسار اكرساماك ه وَيُقالُ ار اجغسادى
اى اشتهى الرجلُ الحموضةَ اجغسار اجغساماق ه وَيُقالُ ار انا الغسادى
اى تمنّى الرجلُ في الخيلِ الكبيرِ وكذلك في كبيرِ كلّ شئ الغسار الغساماق
وَيُقالُ ار اركسادى اى تمنّى الرجلُ الخوخَ وغيرَه اركسار اركساماك ه
وَيُقالُ ار الكسادى اى تمنّى الرجلُ ان يكونَ مَيتاً الكسار الكساماك ش
يُقالُ ار توار الكشلادى اى انّ الرجلَ عدَّ مالَه كثيراً الكشلار الكشلاماك
غ يُقالُ قزى ارغلادى اى انّه نزعَ خصيتَه حملِه وكذلك غيرُه وَيُقال
البرماقغ ارغلادى اى انّه التقطَ جودةَ الدراهمِ وكذلك في كلّ شئ
اختارَ منه نقاوتَه ارغلار ارغلاماق وَيُقالُ الكباز ارغلادى
اى انّه نزعَ حبَّ القطنِ عنه وكذلك اذا اخرجَ نواةَ كلّ تمرٍ
ارغلار ارغلاماق وَيُقالُ تنكرى ارغلادى اى ضربَ الخبزَ بوالـ

ويقال من بكر خان ارغلادم اى انى ضربت الحجر على نابه وكذا الى كل
سبع ذى ناب من صلى الجانبين ارغلار ارغلاماق ويقال تنكرى منى الغلادى
اى رزقنى الله تعالى الكبريا ويقال بك منى الغلادى اى عدنى الامير كبيرا
الغلار الغلاماق وفى المثل الغنى الغلا سافت بلورى معناه اذا وقر
الانسان الشيخ لسنه يجد الحمق يقال الى اذقلادى اى انه قد ضربه
على رجله اذقلار اذقلاماق ويقال اللى اذقلادى اى انه استطرفه
لكونه مجهولا اذقلار اذقلاماق ويقال بك ارقلادى اى اجما الامير من
التعب وهذه عبارة عن النوم فى لغات الخاقانية واصله استراح من
الكلاله ارقلار ارقلاماق ويقال الى اشقلادى اى انه ضربه على
كعبه اشقلار اشقلاماق ويقال اللى اشقلادى اى انه عده صغيرا
وفى المثل يغنى اشقلا سا يشقا جقار معناه اذا عد العدو
صغيرا يخرج الى الراس يراد به يتلف به الراس يعنى الحزم لا تعد صغيرا
ويقال المنك سوزنى اشقلادى اى انه قت جهد بجى هو شى اشقلار اشقلا
ويقال الى انقلادى نا نكنى اى انه وجد الشى حاضرا معدا فاخذه انقلار
انقلاماق ك يقال الى تونغ اجكلادى اى انه الصق بالثوب فرو
السمور والسنجاب ونحوه اجكلار اجكلاماك ويقال تورى اركلادى اى
انه دبغ الجلد اركلار اركلاماك ويقال الى قوبغ اركلادى اى انه قطع

ابهر الغنم وكذلك اذا ضرب عليه اركلار اركلاماك ويقال الى اسكلادى
اى ذهب الرجل فى حماوه القيظ والهاجره اسكلار اسكلاماك ويقال
الكر بك اسكلادى اى انه فتح المغلاق بحيلة من غير مفتاح اسكلار اسكلا
لعه كيما كسه ويقال الى اسركادى نا نكنى اى انه تحسر على الشى و تاسف
اسركار اسركاماك ويقال الكيكنى اشكلادى اى انه اخذ الظبى فحضره
وحاله وجوده البرد ولذلك عره اشكلار اشكلاماك ويقال ارا غسى اكلادى
اى سب الرجل المراة ونسبها الى الفجور اكلار اكلاماك ويقال البايع
اكلادى اى انه وضع على سور المدينه بروجا وكذلك اذا الحن فى
كل شى صادبو اكلار اكلاماك ويقال الى الكلادى اى انه
فرق به وسخرمنه الكلار الكلاماك و قال
تنكت سوسن اشكلادى كشى ايش الكلادى ارات تن بكلادى لحن بولسى جرى
يقول بان العدو بث جند نكت وهى ولايه قرب الصين فى سدة البرد
كيلا يجد الظفر ثم سخرمنهم حتى اعوى خيله ورجاله هو به لما فطا طار اسه
لما قاسى من المحن ويقال ارا غسنى امكلادى اى ضرب الرجل المراة على بوبها
امكلار امكلاماك ويقال انا انكلادى اى اجوت الكلبه ويقال ارسلان
انكلادى اى اشبلت اللبوة انكلار انكلاماك ويقال الى الكا اسلادى اى
انه حيا اخيه وصافحه اسلار اسلاماك ونوع اخر منه د

يقال الى اذولادى اى انه اشبعه واقنعاه اذولار اذولاماق
ر يقال الى كشى اراارلادى اى انه صالح بين الرجلين وكذلك
اذا جاور بينهما وبين كل شيئين وقد يقال فى الصلح اريلادى هذه
لفظه العامه والاولى اصح ارالار ارالاماق ويقال الار اربلادى
اى صاح الرجل ورفع عقيرته اربلار اربلاماق ويقال ار اربلادى اى
صلف الرجل وزاد فيه عن الغايه اربلار اربلاماق و قال
ويقال القونغ ارولادى اى انه ذبح الغنم قايما ارولار ارولاماك
ارن اكنب اربلادى برق سوك فربلادى ابغ كشب اربلادى اقبولبانو اغرى
يصف بطلا حمل عليه ويقول بانه فخر وصلف ونفخ امره فجا وهو بذبح
الارض مسلحه لحمل بفرسه فتولى خوفا صاعدا على القفا ع
يقال الاشن اغولادى اى انه قد سم الطعامه وغيره اغولار اغولاماق
ف يقال ابك تكر اكشى افالادى اى انه قد جفف الناس هوله افالار افالاما
هذا انما يستعمل فى العفسه ويقال فى غيرها افرى افالار افالاماق
ويقال المنى اقيلادى اى انه نسبنى الى الجود اقيلار اقيلاماق ك
يقال الى كالادى اى انه سماها اختا كبيرة اكالار اكالاماك و
يقال الى اكالادى اى انه لقبه بلقب اكا وهو كبير فى القوم اكالار
اكالاماك ف ويقال الى انالادى اى انه سماها النفسه اما

ونسبها الى الامومه انالار انالاماق العنه منه د
يقال الى كيكنى انكريورى اى احتال القانص للظبى ولاوس منه ليأخذه
ويقال الى انكريورى اى انه احتال له ليأخذه انكريار انكريماق ق
نوع منه يقال اسياك انكيلادى اى نهق الحمار انكيلار انكيلاماق
واخر منه يقال ارا غت اكلنوى اى وصعب المراة نصد
غير مورد من انكلنر انكلماق الخماسى منه ت يقال
ارا اغرقندى اى شكى الرجل وجعه اغرقنر اغرقنماق الساكنان
منه يقال من الى اندغردم اى انى حلقته اندغرر من اندغرماق
والسداسى منه ت يقال يغاج ارمتلنوى اى صارت الشجرة
ذات كمرى ارمتلنر ارمتلنماق ج يقال تاغ ارتجلنوى اى كثر العرعر
فى الجبل ارتجلنر ارتجلنماق ه ويقال سوف ارتجلنوى اى هاج الماء ار
جلنر ارجلنماك ويقال قيز الجلنوى اى صارت الجاريه ذات فروعه
وضفيره ارجلنر ارجلنماك ويقال اشج الجلنوى اى صارت القدر ذات
اثفيه ارجلنر ارجلنماك ر تاى اذغرلنوى اى فعل المهر فعل الفحل
وكذلك الرمال اذا صارت ذوات فحل اذغرلنر اذغرلنماق ق ع يقال
ار اذمقلنوى اى صار الرجل ذا تبع وشكرى اذمقلنر اذمقلنماق ه
ويقال ارا ارنقلنوى اى عدا الرجل طوره ارنقلنر ارنقلنماق ه ويقال

بارسی ارمغلندی ای قسد راس الافرع و قرعه و یقال بیرار مغلندی
اذا کثر النبت فی الارض و غرها ارمغلنرارمغلنماق و یقال الاینو اسع
اغرقلندی ای انه مما استغل هذا الامر و کذلک فی الجمل اذا اعد نقیلا
اغرقلنرا اغرقلنماق و یقال اراغرقلندی ای نزتا الرجل یسرق
اغراق و هم جیل من الناس اغرقلنرا اغرقلنماق ک یقال ارا تمکلندی
ای کثر خبز الرجل یعنی اتمکلنرا تمکلنماک و مثل هذه الافعال
کثیره و هی ترکیب من الاسما و نظیرها فی العربیه یقال البن الرجل اذا
کثرت عنده من اللبن و اسجی اذا کثرت عنده الاسجیه و یقال ار
اجمکلندی ای لبس فرو برقان و کذلک اذا صار صاحبها اجمکلنرا اجمکلنماک
و یقال اشلار ارسکلندی ای طلبت المراة الرجل لشهوة بها بغا و جرسا
ارسکلنرا ارسکلنماک و یقال اراغت اصمکلندی ای تشنفت المراة و تعرطت
اصمکلنرا اصمکلنماک د یقال سوق الرملندی ای استمر الماء فی المنابع
مع فوران و جری الرملنرا الرملنماک ف یقال ارا اشتلندی ای
لبس الرجل السراویل و اصله اشلندی الا ان الجیم قلبت شینا لقرب
المخرج اشلنرا اشلنماق **المضاعف منه** ق یقال
ارا قفلندی ای عنا الرجل فی قبول الامر و جرب اد قفلنرا قفلنماق
ک یقال الدو اسع امکلندی ای انه عز هذا الامر من جهله المحنه

انکلنرا انکلنماک و یقال ارا اشککلندی ای صار الرجل صاحب حمار
فی اجوی اللعین اشککلنرا اشککلنماک و یقال سوق ارککلندی ای
ماج الماء و یقال بلدیبی ارککلندی ای انه قد اقشعر جلده ارککلنر
ارککلنماک و کذلک اذا ادرک الرجل رجولیته **ذوات الاربعه**
ت یقال الدابر اربالادی ای انه قد اقسم فرسه الشعیر اربالار اربالاماق
ت یقال اریاشر اوتولادی ای استصغا الرجل من عمره اوتولار اوتولاماق
و یقال ارا ابشقا ارتالادی ای بکر الرجل للعمل ارتالار ارتالاماق د یقال
الصبی زنجلسر بلادی ای انه نقش اللبن و وشی علیه کلون النمر اسربلار
اسربلاماک و یقال الباتل اغربلادی ای انه قد سرق الشی و العامه یقول
بشکین الراء و هو خطا اغربلار اغربلاماق ت یقال الغوی الکتولادی ای
انه علف الشاة و غیرها الکتولار الکتولاماک غ یقال الکی کشی اراغولادی
ای انه مر بین الرجلین و شقهما ارغولار ارغولاماق ک یقال الانکر ابکلادی
ای انه راه و هو ان یضرب علی رسته ابکلار ابکلاماک و یقال التکرف
ابکیلادی ای انه اعرض عنه لما غضب ابکلار ابکلاماک و العلل
تذکر فی موضعها انقضی کتاب الهمز ع ✤ بحمد الله

بسم الله الرحمن الرحیم

هذا کتاب الاسماء من السالم

باب التاء ت حرف و معناه
حسب یقال منه نوا بس منکاتب ای حسبی هذا الطعام و یقال تب بلدی
ای صفی ت حصیمه تخرج حجر ترخی من شعیر فیلقی فی لبن فیترک فی
مکان دفی حتی یدرک فیوصل بغیره ه جب جب هو حکایه وقع
السیاط و شیب الشفاه یقال منه الا رکجب جب بیدی لحانه اکل
الموج بشیب ه جب هو دردی الخمر و عکر کل شی حزلک ه و منه
یقال الحاله التاس جب جب کشیلار ه جب کل غصن لطیف فیق
و هو مقصور من حیق کما یقال للکرة توب و هو مقصور من تبق ه
حب کل قطعه من ثماج یقال بیرحب ثکل ای کل قطعه من ثماج و
کذلک لقطع اللطیط و الاطریه ه زب زب بزغل ای اسرع و یقال
لجهاز کل عروس حب و هو ما لها ه سب المهر اذا طعن فی السنه الثانیه ه
شب حرف تحیل کقول العرب هلا یقال منه شب کل ای اسرع فی المجی ه
قب حرف مبالغه و تاکید یقال منه اغلا قب برودی ای کبر الولد غایه
و یقال قب اذکو نا نکای شی حسن جدا ه کب نا نک کل شی ملتف کثیر
یقال منه لب سج ای شعر جثل و فی المثل کب سکتکا قش قنار کرکاوک
کشی کا سوز کلیر ه معناه ان الطیر قد ینزل علی شجر الخلاف الملتفه الاغصان
فلا الحجر الرساله الی الفصیحه الملیحه ه و یروی بلفظ آخر فیقال

تعاج اوجن کا بیل کر کلک کسکا سوز کلیر ه معناه لابد لفرخ الشجر من اصابه
الریح فکان لابد من اتیان الرسایل الملیحه و لکن لها ان تحسن نفسها ه ت بت
النحم ه و یقال بت کل مثل قولهم شب کل ای الاسراع و یقال لصوت
کل شی ثقیل اذا وقع بت تشدی ه بت هو القمل و منه یقال للدود الذی
یقع فی الحنطه ترغ بتی ه جت جت حکایه عن وقع یقال منه جت
جت اردی ای ضرب مصوتا له ه جت هو الخص من القصب او الشوک
ست الجراة یقال منه انک نا ستی بار معناه ماله من الجراة علی طریق الانکار
فت نحی کل شی یقال نون فتی ای نحی الثوب و منه یقال لعاطف الحال
و محانیها قد زاق ه قت بالغزیه حرف یقوم مقام عند یقال منه بک
قتنا ای عند الامیر ه قت الدوله و الجد و منه یسمی قتلغ و قال
قت قفغ برسا ادم قولنضا ه کنرا اشی یکسن یوقار اغار ه یقول
اذا اعطی الله الدوله لعبد یعلو کل یوم امره ه کت الدبر ه مت حرف
و معناه کذی یقال الکوغ مت ای کذا هو ح سج الشعر ه سج حکایه عن
نبو الشی یقال منه قلج سج قلدی ای نبا السیف و یقال ار سج قلدی ای
نبا الرجل قبول الامر ه فج حرف عدد و معناه کم یقال فج برماق بیردی
ای کم دفعها اعطی ه فج الکبش و هو بالغزیه و اصله قجنکار فج

والارتحال يقال منه سوكجى اى ارحل الجيش ٥ كج الساعة يقال منه بير كج
كونحشل اى امكث ساعة ٥ جج جج كلمة يزجر بها الفيل اذا ارادت ركوب
الراس وهذه اللغة وافقت العربية وقد شذت عن القياس لان نجاجات سواه
ولا ها في لغات الترك ذكر بالدال والذال معاجر في تاكيد ومبالغة
في وصف الشي يقال منه كز آت اى نعم الفرس حش نانك اى نعم الشي ذر بر الواحد
في العدد يقال بير بيرماق اى واحد واحد ويجوز ان يلحق بباب المنقوص
فيقال بير وامثاله كثيرة لكن الاصح في لغات الترك ما كان قصير لفظا واغلب
تحريكا ٥ ويقال ارتو بلوكي اى جبل الرجل وهو عنزله قولك اربلوكي ٥ جرجكاية
عن ثقل البدن يقال منه ارجر لنري اى ثقل بدن الرجل لغة الخاقانية ٥ جر
الوقت بالغزية يقال منه بو جر اكه الكلكي اى احضر في هذا الوقت ٥ جر
قباله الشي بالغزية يقال منه ابلا في بو جر الكه دا الخان اى بيته بقبالة هذا
الشي ومنه يقال جرك لصفي الجرب لانهما يتقابلان ٥ جر حكاية عن صوت
حصل من خرق الثوب وغيره يقال منه ابك تونز جر بر تجى اى شق
ثوبه مصوتا له ٥ جر المنفحة يقال منه الكيون تانكجر لاجى اى نال
منه منفحة ٥ جر جر حكاية وقع اللبن من الضرع في الاناء
وكذلك كل ما يع اذا صوت ٥ جر الدسم يقال اسجنا جر يوق معناه
لا دسم في القدر واصله السمين من السمن يقال منه بو اتا جر يوق

معناه لا شى من الشحم السمن في هذا اللحم ٥ يقال لصوت الجرجر سر
سر اى صوت بمثل هذه الحكاية وكذلك يحكى عن صرير القلم وما يشبهه
سر لوجات تتخذ من الخزف فيلطخ بها القصاع الصينية ثم تنقش عليها
يقال منه سرلغ اياق اى قصعة ملطخة بها منقشة ٥ شر شر حكاية
وقع المطر بصوت وشدة وكذلك كل ما يع اذا صوت والشين مبدلة من
الجيم يقال الجرجر سوى اى انه اكل كل ما وجد ولم يخف شيا ٥ قر
قر اى قرن اى قرقر البطن وهذه وافقت العربية لفظا ومعنا ٥
قر المرتبة يقال منه منك قرم الغ اى ان مرتبتي عظيمة ٥ قر المنطقة
اى قر الوشاح ٥ قر بغي العدو المكاشح ٥ قر آت الفرس السمند قر
الحرم والمسناة ٥ قر الهضبة من الجبال ٥ قرار الرجل الرابط الجاش
القوي القلب الشامخ بالانف وفي المثل لم كز بلسا كقار بلور معناه
من كان جلدا قوي القلب يكون متصبرا وقال
ارتش سجر ياكي سقغب تمربلاكي كرمت ابك نراكي كلكا لمت اركشور
ها لحيل من قفجاق يقول بان تلك الطايفة شمرت عن السواعد فلو
قوته على فاجتمعت الاف لنا تبعنا ٥ قر بر حرف ومعناه نحن يقال
بز كلدميز معناه جينا نحن بز كل بجي مستو يقال منه بو بير اى ارض
مستوية ٥ خرد يباج صيني مذهب خمر واحمى ٥ يقال للقوة الحال

قرباغ وهو الذي لا يطلع عليه الشمس الا بعد الزوال ويكون عن يسار
الشمس فيغلب عليه البرد والثلج في المثل قزدا مار الكسوماس
قوين اياغ اكسوماس ٥ معناه لا تخلوا مغنوة الجبال من الثلج فكذلك
لا تخلوا الغنم من الشمس ٥ يقال الشي الغالي قزنانك يقال منه بو آت
قزاليم لى اشتريت هذا الفرس غاليا ٥ قز الجارية يقال منه قزقرقين
اعتق جاريته قز البنت يقال منه منك قزم اى بنتي له ويقال العذراء
اوقزى اى مخدرة البيت بحكا قز السرية ٥ وهذا الاسم يقع على
الحرة الفتية والجارية المملوكة معا واصله العذراء ثم استعير منها
البواقي ٥ قزقش اسم طاير يشابه الانسان كانه يريد ان يقع عليه ٥
قزكشي الانسان البخيل بلغة ارغو وفي المثل قزكشي ساقي بوزغلي بلماس
معناه صيت البخيل لا يكون سيارا ويبقى مجهولا يضرب لمن يتهم بالجود
لاذاعة الذكر وحسن الثنا ٥ كز فوق السهم يقال اوق كزى ٥ كز
القرارة وهو ما يلتصق باسفل القدر من اللبن والدقيق وغيره
فيقشر عنها يقال اش كزى ٥ كز اسم نوع من ديباج الصين ٥ كز الجرف
كز الحسين والبحث وعتبة الباب وكذلك كل صوان ومنه يقال
كرد الكي كز تار معناه ناقة مسك مصونة في صوان وهذا انما يذكر
اذا شبه به طيب في الجواري ٥ مرحرف ومعناه نحن والميم مبدلة

من الباء فالباء بجل واستواء الكلمة نحو قولهم بز بردم اى نحن ذهبنا
ويقال كلدمز اى جينا نحن وهذا القياس مطرد في جميع الاسماء و
الافعال يقال اتمزاى فرسنا س بس يقال كل شي اوزرق وهو
شي مثل القرط العربية اذا بالغت في وصف كل شي مدور تقول
بس بصيرما وهذا بخلاف القياس لان القياس في باب الالوان في
المبالغة في صفات الاشياء ان يوخذ اول حرف الكلمة الموصوفة
وتركب بالباء في جميع لغات الترك باسرهم والميم في لغة الغزية
بيانه يقال للاغبر المشبع اللون كب كوك والغزية تقول كم كوك
كوك هو الاكهب فالترك اخذت هذه الكاف التي في الصدر وركبت به
الباء فقالت كب وهو حرف المبالغة ثم جاءت باسم اللون فقالت كوك
والغزية تقلب الباء ميما فيقول كم كوك اى اغبر مشبع ٥ ويقال للاصفر
سرغ فيقال للاصفر الفاقع سب سرغ اخذت السين من سرغ فركبت الباء
معها حتى صار مبالغة ثم جاءت بالاسم فقالت ويقال للفضاء برى
فاذا بالغت في وصفه يقال بب برى اى فضاء افيح وعلى هذا القياس
جميع المبالغات فلما لم يقلب الباء ميما فلا قياس فيه تش يقال شي تزى
بالغزية يقال بو آت تش اى هذا الفرس ليس من جنس تشر حكاية
عن صوت كل شي لين مثل ما يضرب على الثوب واللبد يقال منه تش اردى

اى ضرب بهذا الصوت كس القطعة من كل شي يقال بر كس اتماك
اى قطعة من خبز كس السلة وهى المدرة التى يستطاب بها وعرع
كس الزوجة يقال منه ايك كسى اى زوجته وبعضهم يستعملونها مع
الاضافة يقال الكسى الدى اى انه خطب الزوجة ش بش كفى
الراية المسبية ومنه يقال الاشلار بش اغا انه طلق المراة كانه
اهملها و يقال القل بش قلدى اى انه اعتق العبد ويقال للجرح بش
وفى المثل بش نك كالدى بلماس معناه لا مالك للشى المهمل
يضرب لمن يوم يحفظ ماله تش المنزل ووقت النزول ايضا
ومنه يقال تش اوخى اى وقت النزول جش هو الفيروزج وقال
بوتى بشل جش سقوجى ارنك قش بزلدى قراقش تنكى اوزا ير كنور
يصف السماء فيقول خلق الله تعالى سما كالفيروزج فى خضرتها ونثر
عليها النجوم كانها يشم وهى حجارة بيضا يتخذ منها الخواتيم فانتظم منها الميزان
وهى الجم تسمى بالتركية قراقش ويقول بان الليل والنهار يكون احدهما
على الاخر جش جش كلمة تقول المراة عند ابالة الصبى وعرع وكذلك
الفارس يذكر عند ابالة الفرس بعد السير سش السفود وكذلك
يقال للنظام تماج سش قش الطير اسم جامع ثم يفرق بعض منها
فيقال للبازى الابيض ارنك قش قراقش العقاب تقى قش النعام

توى قش الطاووس ال قش الرخمة قراقش المشترى من النجوم يقال قراقش
تغدى اى طلع المشترى وهو عند الصبح يطلع عندهم قراقش هو
اطراف اخفاف الابل القى يه قزقش اسم طاير يشبه باى براقش
فى اللون قش الخسية وفى المثل قش قنى اوت معناه ان ضيافه
الشتا بالنار تق المكر والحيلة وفى المثل اوجى جا ال بلسا ادغ جا
بول بلمير معناه وان كان الصايد ذا مكر وخديعة فان الدب اتما
يهتدى الى طرق الفرار جف هو حكاية غليان النبيذ فى الحب ونحوه وق
البخت والدولة وق توكشى الانسان الشجاع توار الرجل الذى لا يسعر
على اسمه كما للترك توق لقى الحيوان الاجمر وهو الذى لا قرن له يقال توق
اى صوت الشى المصمت كوقع الحجر على الحجر ويقال ار كشى برلاتوق توق بلدى
وقعت الخشونة بين الرجل والمراة جوق جوق عرته عن عين الشى ونفسه
يقال منه جوق الا تنى تشغل معناه خذ لك الفرس بعينه ويقال جوق انحى
ارغل الخازم الهدف بعينه جوق جوق حكاية عن كسر الشى ككسر الحطب
والعظم والجوز ونحوه يقال منه جوق جوق اتى جوق حكاية صوت ايضا
يقال ال انى ازدى جوق اتمرى اى انه ضربه فالم وصاح زق زوجرولعرا
يغرى به الكباش على النطاح سق سق حرف يقوله الحارس فى الجند اذا
امر بالتيقظ فى حفظ القلاع والحصون والخيل من العدو ويقال سق سق

اى كونوا ايقاظا ومنه يقال للرجل الفطن المستيقظ سق ار سق الكوش
اى الرجل الوحيد المنفرد لا انس معه ولا مجاور ك بك نا بك كل شي
محكم بك الاجمة بك الزاوية بلغة ارغو تك كلمة ومعناه لا قصد
يقال منه تك كلدم اى اتيت بلا قصد لشى ويقال تك تر اى اسكت بالغزية
جل خل الخرى من المتاع جك جك كلمة يناخ بها البعير جك جك هو
دعا الجدى وكذلك اذا سيق جك جف ومعناه فى اللعب بالكعب اذا
وقع لبطنه يقال جك توردى يقال ذك اردى اى ضرب بكفه ضربا خفيفا
مجموعا انامله ذك منك هو ما بين الالوف يقال ذك منك يرما فلى
ما بين الوف درهم اذا انتصب الشى قائما يقال ذك توردى سك هو عرد
الرجل قال محمود ان من الادب وصيانة كتاب الله تعالى اذا قرا القارى
عند خلايق الترك ونسايهم ان يخفى قراة قوله تعالى واتت كل واحدة منهن
سكينا وكذلك قوله تعالى ما يفتح الله للناس من رحمة فلا ممسك لها وما يمسك
فلا مرسل له من بعده فيجب ان يخفى عندهم قراة مثل هذه الايات لانهم
لا يعرفون معناها ويظنون ان المخفى هو الذى يعرفونه فى لغتهم فيأثمون و
يضحكون وكذلك يخفى قراة قوله تعالى ان هذا الا اختلاق لان فى لغتهم
بلاق فرج المراة وكذلك يخفى عند الغزية كل ما كان من الاستفهام ام نحو
قوله تعالى انتم انزلتموه من المزن ام نحن المنزلون لان ام فرج المراة بالغزية

واما من عرف المعنى فلا باس به سك كلمة اسكات تقول الترك سك تر
اى اسكت يقال العك تردى اى انه قام قيام الراكع لب بل لت العرض
الجل يقال للاغر الجهل اغر بل ويقال للخطوط التى مضت عليها الاعوام من
طعمها بل ترغ وكذلك اذا [illegible] ويقال لكل شى [illegible]
طول الزمان بل وهذا قريب من العربية معنى ولفظا لانه بالعربية [illegible]
بل تل السلام يقال [illegible] اى انه فوّاه بلسانه وبكلامه
تل اللسان يقال فى المثل [illegible] معناه [illegible] اللسان
يعنى به الكلام [illegible] تل اللغة يقال [illegible]
اى لغة الغزية [illegible] وهذه اللغة وافقت العربية معنى
لان اللسان فى العربية ينقسم الى الكلام واللغة ونحوه وعلى هذا [illegible]
[illegible] لسان لا [illegible] لا عيب فيها ولا [illegible] الكلمة
ويقال [illegible]
منه الاحوال [illegible] يقال [illegible] الكلك
تل [illegible] معناه ان العبد اذا وجد الظفر
على [illegible] كالعبد و الكلب
[illegible] العبد لولاه
[illegible] الاورلى

في اول الربيع تعرف الامر اي ابتداء الربيع بعضهم الى بعض ويقال له قل قرق
اي اسعد الرب ٥ كل الرماد وفي المثل كل اركيها اكوز ارسا بيكه معناه
اسفح في الجمر من النفخ في الرماد ٥ يضرب من المن يوم بالمتعلق في الامور الجسام
وترك الحقارة ٥ تم لراز الباب ومنه يقال قبغ تملى اي شد الباب بالرزاز ٥ تم
البرد في اصل اللغة ولكن يستعمل تملغ في البرد وكذلك الشيء البارد هو تم البيم
من كل لون ٥ ستاب الخيل يقال منه تم ات اي الفرس الاذهم ٥ ويقال ثم تع
اي صيت بهيم ٥ جم حرف يذكر عند مبالغة الشيء ووصفه بالرطوبة
او كونه نيا يقال منه جم يكات اي لحم نيء جدا ويقال جم الثون اي ثوب
رطب جدا ٥ جم النيل وهو ما يقطع من الارض فيجفف فيوقد به النار
لانه يكون فيه النبت وعروقه مثل كما يقال جم بيجي اي قطع من الثيل
سو بيجك ما نكاه شي حلو جدا بالعربية ٥ قم الرمل لغة جكل ولا تعرفه
الغزية كم الدواء يقال منه ات كم لندي اي داوا الفرس وغيره ٥ كم حرف
مبالغة في اللون للاغبر بالغزية يقال كم كوك اي اغبر جدا ٥ كم حرف استفهام
ومعناه من يقال بو كيم اي من هذا وهذا يقع على الواحد والجمع تقول الغزية
بو كيم ومعناه من القبيلة وهو اسم جنس ٥ تن حرف ومعناه انا يقال
بن بردم اي انا ذهبت بالغزية والترك تقول من ٥ تن الليلة يقال منه
تون لاكلدم اي اتيته ليلا ٥ تن الروح والنفس يقال منه ابك تني كسلدي

اي انقطع نفس الرجل وروحه ٥ تن هو العهود يقال منه بن تن كوزا اي عهود
وعنان ٥ جن الصدق يقال منه جن سوز لار اي يصدق الكلام ويقال
جن ايدي نك اي صدقت فيما قلت ٥ سن حرف ومعناه انت هذه اللفظة
تقولها الترك للصغار والخدم ولمن كان دون القائل في السن والمدرسة
ولمن كانت له حرمة ومرتبة تقول له سز بالزاي والغزية تقلب
القصة فيقول للكبير سن بالنون وللصغير سز بالزاي وللجمع كذلك
ولهما القياس فيه لان سز اسم جمع ٥ قن هو جفن السيف والسكين
يقال قلج قيني اي جفن السيف ٥ كن هي كل بلدة في ديار الشرق وهو
تخفيف كنت ٥ كن الشمس يقال كن تغدى اي طلعت الشمس وفي المثل
كن كا بقسا كوز قمار معناه من نظر الى الشمس لا بد من تحير البصر ٥
كن اليوم يقال بو كن بر غل اي اذهب اليوم وانما سمي به لان اليوم
وضوؤه من بهجة الشمس كن بيار ناجه مسك ٥ من حرف ومعناه انا
لغة الترك ٥ من المرقة وسمعت بيغما يقال من كلور اي احضر المرقة
فتوى بالاطرية لانهم كانوا يعنونها ويجوز ادخال الحرف اللين في هذه
الاسماء في كتابة التركية لان الكتابة بهذا الخط الان في اللفظ هكذى
جريانه في لغاتهم كما كتبناه ٥ انقضت ابواب الثنائي
من السالم ح + هذه ابواب الثلاثي ح ح

باب فَعْل وفُعْل وفِعْل مُسَكَّنة الحشو في حركاته

ت برت نيطل السراب ومكيال الكل مايع ٥ برت الكوز الذي يشرب الماء
فيه بالغزية ٥ ويقال برت برت شي اي اخذه من كل جانب ٥ برت
الماء وهو يقال له تي برت برت الشربة التي ياخذها المولى من عبيده كل
سنة والكوجان ٥ برت بالباء ويقال انكر تونين برت برت برت برتي
اي احق النوب ... بالابة به ٥ برت برماق اربعة
دراهم ولذلك كل اربعة ... الاوسط ... بالواو ٥ ويقال للدقاق
كل شي ... يقال ... انا ... الغوم باز
معناه اني انا عنوه كيسره ٥ واذا برق الرجل من جهة المسنانه يقال له
جرت سو ... التاجر وفي المثل ... بلسا بلدا ٥
وقد ذكر تفسيره مرة ٥ ويقال ابك ... قلوي اي انه
يصوت رجله وهو مثل ما يصوت الرجل في المعكعب الواسع ٥ سرت
العقب والغزية تسمى كل عقبة وواحد صغير سرت قرت الفرخ ومنه يقال
للوجه السكن الخلق قرت ار ٥ قرت الدود عند جميع الترك والغزية تسمي
الوجب قرت ٥ ويقال الك قرت قرت اي تشنج عصب الاصابع قرت
النبت القصير وكذلك يقال للشعر القصير قرت ... ٥ ويقال للرجل
البخيل السيء الخلق قرت كشي ٥ يقال ات ارتابي قرت كرت ... اي اكل

العرق ... ولد ... اهل ... اذا ... كرت النبع
وهو من شجر الجبال يتخذ منه القسي والبسوط والعصي ح يقال ار قر ...
قرح قرح ... اي اهل الرجل العتيق حضد ٥ ويقال للحديد الوصو قرح ...
وبه يوصف الرجال الجلاد فيقال لهم قرح ارن اي رجال صلاب وكذلك
كل شي مصمت صلب ٥ مرح القلفل كنذ ... ومنه يقال لكاشغر
اردو كند اي بلد الاقامة لان افراسياب كان يقيم بها الطيب هواها وهي
القصبة السفلى وقال

كلنكز لبو اقيمز كنذ لرا ازاجتيمز ... بوخن اذا بحثيمز
يصف غزوتهم الى ايغر وتقول ... النهر كالسيل وهدمنا فيما بين
هم وهدمنا بيوت الاصنام ... على رؤس الاصنام اذ لا لها ٥
كند القرية عند الغزية ومن ... وهو الكورة عند اكثر الترك ومنه
يسمى قصبة فرغانة ... وكذلك ... سمز كند
اي بلد ... لكبرها وتلك ... بالفارسية ... ٥ ...
احد السنين الاثنى عشر التركية ٥ وذلك ان الترك ... اسماء اثنا عشر
صنفا من الحيوان ... فتوخذ حساب الولاد
والتواريخ في الحروب وغيرها ... الساعين ٥ واصل ذلك ان ... ملكا من
ملوكهم احتاج الى ... قبل ... فغلطوا ذلك السنة

التي وقعت فيها الحرب ه فشاور قومه في ذلك وقال كما غلطنا نحن هذا
التاريخ سيغلط بعدنا كذلك فنحن الآن نسمي الاثني عشر سنة على عدد
الشهور وعدد بروج السماء حتى يؤخذ الحساب بعد بدورانها ويكون
ذكرا مخلدا فقالوا كما ترى فخرج يتصيد وامر بان يطرد الوحوش
الى وادي ايلا وهو ماء عظيم فصادوا والجاوا الوحوش الى الماء فعبر منها اثنا عشر
صنفا منها فوضع اسم كل عابر منها على سنة اولها سچقان وهي الفارة وكانت
اول عابر فاخذ راس السنين منها فيستعمل مضافة بهذه الاسماء يقال سچقان يلي
اي سنة الفارة ه ثم بعدها اود يلي اي سنة البقر. ثم بعدها برس يلي اي سنة
النمر. ثم بعدها تفشغان يلي اي سنة الارنب ثم بعدها ناك يلي اي سنة التمساح
ثم بعدها يلان يلي اي سنة وهي الحية ثم بعدها يند يلي اي سنة الفرس ه ثم
بعدها قوي يلي اي سنة الغنم. ثم بعدها بچن يلي اي سنة القرود ه ثم بعدها
سنة الدجاج وهي تقاغو يلي. ثم بعدها ات يلي اي سنة الكلب ثم بعدها
سنة الخنزير وهي تسمى تنكز يلي فاذا بلغت الى تنكز هذه ثم يستانف
الحساب من سچقان وهي الفارة والسنة التي كتبنا هذا الكتاب كان
في محرم سنة ست وستين واربع مائة كانت دخلت سنة الحية وهي
يلان يلي فاذا مضت هذه السنة ودخلت سنة سبعين يدخل سنة الفرس
وهي يند يلي هكذا يدور الحساب كما ارسمت والترك تزعم في كل سنة

سواحلها. ويتفالون بها فيقول اذا كانت اود يلي اي سنة البقر يكثر فيها
الحروب لما ان في البقر نطاح ه واذا دخلت سنة الدجاج يكثر فيها الطعام
ولكن يقع بين الناس التشويش لما ان طعام الدجاج الحب وهي ابدا تلقي القماش
بعضه على بعض واذا دخلت سنة الحية وسنة التمساح يكون الامطار
والخصب لان مسكنها الماء واذا دخلت سنة الخنزير يكثر فيها البرد والثلج
والفتن وكذلك تزعم في كل سنة شيئا وليس للترك اسامي الايام السبعة
لان الاسبوع عرفت بالاسلام وكذلك اسامي الشهور في البلاد يسمي بالعربية واهل الو...
واهل الجهالة من الكفرة يسمونه على اربع فصول لكل ثلاثة اشهر منها اسم
يعرف بها مضي السنة مثل ما يقال لابتداء الربيع بعد النيروز اغلاق اي ابه
شهر الجدي ثم بعدها الغ اغلاق اي اي شهر الجدي الكبير لانه يكبر في الشهر
الثاني ه ثم بعده الغ اي اي شهر كبير لانه يكون سرة الصيف فيكثر اللبن
ويبدوا كل نعمة كانت في الانعام والارض وكذلك غيرها فاني لا اذكرها
لقلة الاستعمال بها فافهمه ه برس كل ورم مشوب في الجسد من عضة
نمل او برغوث او من بدو البثرا يقال اينك اتي برس بلدي اي تورم جلده كذلك
برس كل شي صعب يقال منه برس ايش اي امر صعب ه ويقال الاني
خرس خرس اردي اي انه ضربه على جلده بصوت وكذلك يقال فرس فرس
اردي اذا ضربه من كل جانب ه فرس الكساء من وبر الابل وصوف الغنم ه

يقال الفرس فرس ابا ينبي اي انه صفق بيديه وهو حكاية صوت التصفيق
ق يقال تام كلف بقلدي اي انعدم الجدار بصوت وسرعة ق يقال اق
برق اي بيت ودار لا يفرد برق ولكنه يستعمل مزدوجا ه ويقال لطول
كل جسم برق يقال منه بير سنكو برقي اي قدر طول القناة ويقال بيرابني برقي
ي طول الارض وعرضها ه خلق اسكرك هو السكران الطافح ه ويقال
خلو خلق بدو ولدي اي وخزه وهو حكاية صوت الوكز قرق هو سر
الاربعين في العدد وفي المثل قرق يلقا بابي جغاي تز لنور ه معناه
قد يستوي الغني والفقير الى اربعين سنة يعني بالموت او بانقلاب الزمان
ك برك بك اي الشي المحكم واصله بك والرا زايدة برك القلنسوة وفي
المثل تانسيز ترك بلماس باشسيز برك بلماس ه معناه لا يخلو الترك
من الفارسي كما لا يخلو القلنسوة من راس ه ترك اسم بلد بديار الترك ه
يقال ترك كل اي اسرع في الحضور وكذلك في كل امر يؤمر بالاسراع فيه
يقال ترك قل اي اسرع ه ترك اسم ابن نوح صلوات الله عليه وهو اسم
سمى الله تعالى به بني ترك بن نوح كما ان الانسان اسم آدم عليه السلام
في قوله تعالى هل اتى على الانسان حين من الدهر ففي هذا الموضع اسم يقع
على الواحد وفي قوله تعالى لقد خلقنا الانسان في احسن تقويم ثم رددناه
اسفل سافلين الا الذين امنوا وعملوا الصالحات اسم جمع لان الاستثنا

من الوحدان لا يجوز كذلك ههنا ترك اسم بن نوح موحد هناك وفي نسبه اسم
جمع كالبشر يقع على الواحد والجمع وكما ان الروم اسم روم بن عيصو ابن اسحق
صلوات الله عليه فسمي به بنوه كذى هذا وانما قلنا ان الترك مما سمى الله تعالى
به لما اخبرنا به الشيخ الامام الزاهد الحسين بن خلف الكاشغري قال
اخبرني ابن الغرقي قال حدثنا به الشيخ ابو بكر المفيد الجرجرائي المعروف
بابن ابي الدنيا في كتابه المؤلف في اخر الزمان باسناده عن رسول الله
صلى الله عليه وسلم قال يقول الله عز وجل ان لي جندا سميتهم الترك
واسكنتهم المشرق فاذا غضبت على قوم سلطتهم عليهم وهذه فضيلة لهم
على كافة الخلق حيث تولى تسميتهم بنفسه جل وعز واسكنهم في ارفع
موضع واطيب هواء من الارض وسماهم جنده نفسه مع ما يشاهد منهم
من الحسن والملاحة والصباحة وحفظ الادب ومراعاة حرمة المشايخ
والوفاء بالعهد وترك الصلف والفخر والبسالة فيما يستحقوا المدح فيه
مما لا يحصى ه وقال

نجن كرسا الي ترك. يدن اتا ابك لدجي. منكر تكر العلق. مندا نرو كسلبور
يمدح رجلا ويقول اذا رأته طوايف الترك لقالت لهذا حسن الجد والكبرياء
ثم ينقطع بعده والواحد منهم ترك والجمع كذلك يقال كم سن معناه من
انت فيقول ترك من اي انا ترك ويقال ترك سوسي اي الذي ركبت جند الترك ه

ترك هو حرف يقع على الوقت وهو وسط لدراك شي من الثمار يقال منه
ترك ازم اودى اى انه وقت توسط العنب فى نضجه ويقال ترك قياش اورى
اى وقت توسط ويقال ترك يكتا اى شاب توسط شبابه ٥ سزك الحرف
وما انكسر منها ٥ ويقال انك اذا فى سزك بورتك اى ان يجلد كالجهد
فى البرودة لا يقال الا فى هذا الموضع ٥ كزك الفرو ٥ كزك الجسن والجمال
ومنه يقال كزكلك اى الجميل ٥ ع انقضت ابواب الساكن الحشو

هذه ابواب المتحرك الحشو

باب فعل و فعل و فعل متحركة الحشو فى حركاته

بسغن ... فى مصطاف الترك يسمن الدواب سريعا ٥
بست القهر والمعاون المشفق ٥ بست الاعانة يقال منه المكا
بست بيرحعا اغانة اعانى وكلاهما قريبان ٥ بلت السحابة قرا بلت
السحابة السود آاق بلت المزن وفى المثل قرا بلت يل اجار
ارتيم بلا ايل اجارو ٥ معناه ان السحابة السود اذا اطبقت السما
فالريح تقشعها وان الرشوة كذلك تفتح باب الولاية بضرب لمن
يوس ... المال القضاء حاجته وقد يشبه به الشعر السخام فقال
بلت تك بچ اى ان شعره كالسحاب فى كثرته وقال
اغديه ... بو بعمرتلى سكر بو قلق اى اضرنو فيعامرملحوسوز

تول نساد سحابة راعدة يثب منها المطر والبرد وان الهوا يمون بها وهو كها
ولا يدرى الى اى جهة يتجه ٥ تبت جيل فى ديار الترك كثير وعندهم يكون
ثبا المسك فيقطع سرتها وهى نافجة المسك ٥ وهم بنو تابت وهو رجل من اليمن
خن جنابة تخاف فهرب وركب البحر الى الصين فاستطاب تلك الديار وتو طنها
حتى كثرت اولاده فاخذ اولاده من كثرتهم الف وخمسمائة فرسخ من اراضى الترك
شرقيهم الصين وغربيهم قشمير وشمالهم ابغر وجنوبهم بحر الهند وبحد فى لسانهم
بوجد العربية لانهم يسمون الام اما والاب ابا ٥ بكت جمع تكين وهو فى الاصل اسم
العبد ثم صير ذلك لقبا لابنا الخاقانية وهو جمع على غير القياس يقال اتا بكت
اى الكبار من السوقة والصغار من ابناء الملوك ويستعمل مزدوجا اتا بكت
واصل تسميته اتا كان فى زمن ذى القرنين حيث وقع المكالمة بين طلايعه
وطلايع الترك قبل المصالحة ٥ جكت كمشى الرجل القصير وعره ٥ جكت القطن
بلغة ارغو سبت الكرنبرة بلغة كاشغر ٥ سغت الاقط لغة قلقيه ٥
سغت الامعا التى يحشى فيها الافاويه والارز واللحم فيطبخ ويؤكل ٥ سغت البكا
سلت شجر الخلاف وفى المثل سكت سوليكا قذ نكل فاسكان معناه
ان الطراوة التى فى شجر الخلاف هو اولى بها وان خلين الخليع اولى ان يلون للخليع
يضرب هذا فى كل شى يميل الى اصله ٥ تحت الطراد فى الحرب وغيرها ٥
قرت سبت للتركمان واجبه منحوله من الحوينه عارت ٥ قرت الاوط ٥

قنت الجناح ٥ قنت كل حريم من الناس يلتقى بعضهم ببعض يقال منه المك
قنائم الاى انه من خدمه من اسرته ٥ كبت الحانوت ٥ كجت جيل من الترك
اسكنوا خوارزم ٥ كجت العرس كزت كل ما يلبس من الاثواب والكسوة
يستعمل هذا فى العرس وذلك ان فى ابات الزوج والمراة يلبسون لباسا
اكراما لهم يقال منه كزت برحى اى اعطاه لباس الكرامة ٥ كرت المفتاح
وهذه اللفظة قريبة من العربية لانها اقليد بالعربية فابدلت القاف كافا
واللام راو الدال تا بعد طرح الالف منها ٥ كلت الضحكة بين القوم ج
بقح التنور او العفو يسر خرج يقال له اشح بقح اى قد تور تنور يستعمل على
الاتباع ٥ بلح لقب الدهاقين يقال منه بلح ارسلان تكين هذه اللفظة اذا
ذكرت بالكاف الركيكة يكون المعنى بالامير وهو تصغير امير يكون عطفا
فيعنينا الان قولهم بك الامير بكاف ركيكة بلج من اسماء الرجال تح القرص
ماخوذ من قولهم تو ارا اى الرجل الشنعاق لانه يشبعه ٥ تلج المسعة
حنج الحنث والجبان وكل من لا رفق له فى الامور وفيه فشل وتهور يقال
الجراب الاحمر سنج كسر لون ٥ فنج الوسخ والدرن يقال منه تون فنج لوك
اى وسخ الثوب ٥ قلج من اسماء الرجال ٥ قلج الماغ واصله قل اج اى
افتح الباغ ويقال بير قلج بر جز اى باغ مرد بباح ٥ قلج هو السيف وفى
المثل قلج قمقا سغماس ٥ معناه لا يسع السيفان فى غمد واحد

يضرب هذا فى رجلين يتواجهان فى امر او فى خطبة امراة وبه يلقب الخاقانية
فقال قلج خان اى انه ماض فى عزائمه وامورة كالسيف وقال
ارزا الحا قشيلو ... قيكر كورنة تقشيلو تغ تلمن تقشيلو قلج قنقا الحن سغرى
يصف الحروب ويقول بان الابطال دعا بعضهم بعضا فتناظروا باعينهم شزرا
وتحاربوا بجميع الاسلحة حتى لم يكد السيف يسع جفنه من كثرة ما يبس عليه
من الدم ... هو المعرفة ٥ اذا ست الصبى يقال ... معناه يا امنزكا الصارى
ينسب الى الزنره ٥ كزنج اللوزة والسنوقة وهذه اللغة وافقت العربية
الا ان اهل الترك لا يحسنها ٥ كزنج بالدال اللوزة ايضا بلغة ارغو ولهم امساع
فى العربية ان يبدل الذال بالزاى يقال منه زيرود براذ اكنب وما
زعاق ودعاق ٥ كزج القرص الذى يدفن فى المليلة ٥ كح الكمز يقال
الكمح بلدى اى انه وجد الكمزة ويقال للعنب العربي شح اوزم ... هو
هو ملوط البرد ويقال بدر بكر بكرى اى انه عدا وسمح العربى ...
سر هو نوم الجبل ٥ بغير الكبر والرجل الذى لا يساعد لاجل يقال ابدر كا بعرلع
اى عظيم الكبر ويقال لكبير القوس يا بقرى بقر النحاس وفى المثل
بلر بقر بوق التوز ٥ معناه ان الموجود كالنحاس لا يعبا به وان المفقود
كالذهب فى عزة الوجود يضرب هذا فيمن يكون عندنا اقاربه مهانا فاذا
فقدوه شق عليهم ذلك ٥ بقر قلوش بالصين بها يباعا نهم ٥ بقر سقم هو

اسم المرخ بسمه حمرته به بلك الحلمة ٥ بصر قلعه بن لها و اثر على
شاهو وهو تعز ٥ تبر ابناانال اورس ملوك فنجاق ٥ تبر بير الفراج
من الارض ٥ تبر الناقة ٥ يقال ات اداقى تبر تفو انى اى صوت سنابك
الخيل وكذلك يقال تعز تعز انى في المعنى الاول ٥ تمر الحديد و في المثل
كوك تمر كروتر ماش ٥ معناه ان الحديد الازرق لا يستفز من غير عمل
يعنى انه يخرج منى ما اصيبت بشى ٥ وله معنى اخر وذلك ان قرقز وياغو
وقفجاق وغيرهم اذا حلفوا انسانا او اخذوا عنه ميثاقا يضعون السيف
مخترطا معترضا قدامه ويقولون بو كوك كفز سوز فو كحفسون معناه
يدخل هذا الحديد ازرق ويخرج احمر يعنى بمحاسنا الزمه [illegible] و نقضت هذا
العهد يعنى انه يقتل بالحديد حتى يتقم الحديد منه لانهم يعظمون الحديد ٥
تمر العرق في البدن والغزية تقول تمر بفتح الميم وهم ابدا يفتحون الجمه
والنصب اخف الحركات فيلجون اليه [illegible] ملصا وصمت والغزية
وغيرهم يقولون تور بالواو وقال
تغمر كنيك اكلسا بكلك انكر كهكيور ٥ تقر سرقه قلث بك اوتسزن اتكيور
معناه من كثر ماله فهو اولى بالامارة من غيره واذا بقي الامير صفر اليد بعب
في جمع الرجال لانهم انما يالون عنده طمعا في المال ٥ جبر شعر المعز ويقال
للخرجين للمتاع جبر جبر على طريق الاتباع ٥ ويقال الرجل الشي الحلو جبر كبي ٥

جغر هو العصير ٥ جغر الجمر وهذا الحرف من الاضداد جغر الوقت وهو
الطريق الضيق الصغير ٥ جقر الازرق وفي المثل ات جقري انقا كير
ات جقري انقانكاس ٥ معناه ان الكلب الازرق يساوي فرسا وان الفرس
الاخيف لا يساوي كلبا لانه يكون زدى البصر يوم يا الحقد عنه حكر حكو
هو صوت الانسان اذا كان في الخبز قصص فمكل السن عنه سغر الوبر وهو
دوبة شبه الورك تتخذ من جلده المطر ٥ سغر هو نوع من صيد الملوك اعنى اذا
[illegible] القوم في الاجام والفيافي حتى يجمعوا الوحوش ويسوقوا اليه وهو واقف
[illegible] طلسماه سغر النفر ٥ سوف سغرى الجاموس له
بقر الما ٥ [illegible] الشى الصعب يقال منه قد زبير اى موضع صعب
وذلك في الجبال [illegible] والبرد ٥ قدرقش التوسعر برك قور الجبل الصعب
من الملوك وبه يلقب الخاقانية [illegible] وهذه اللغة وافق العربية لان الجبر
من الملوك والجبار هو الذي [illegible] قسر العقيم من النساء وس كادات
[illegible] قسراق [illegible] ٥ كلز الصت ز تعز الحلق
[illegible] ٥ تمزكي الحل الجسود ٥ ويقال [illegible] الجمل الذي لا يسعد
والكه تقو بكه [illegible] لا طعم عفص [illegible] نحو نكرات
[illegible] الاهرج ٥ سغر [illegible] سغر براق السلطان والطين الحمر ٥ سغو [illegible]
كل [illegible] سكر [illegible] هو

سمز السمين من كل حيوان وهذه اللغة وافق العربية الا انهم ابدلوا
الزاي من النون وذلك جايز في لغتهم يقال سن معنى انت وكذلك يقال سز
معنى انت الزاي بدله من النون ٥ قبز العود الذي يضرب به ٥ قنز بقر
الوحش قنزات هو الكلب الكلب ٥ قدز لجا الشجرة ٥ قذز المراة الثيب ٥ قمز
الامص وهو لبن الرماك يحقن في اوطاب ثم يحمض فيشرب قمز الملا هو التفاح
الحامض يشبه بالامص ٥ ككز الصدر ٥ كوز اللبن ٥ كفز هو الزربية ٥
كفز براي بين الخرجين وسط كل شجرة بالية مثل ما يلي من شجر الخلاف [illegible]
كفز نرما وهو الفاسد من الخلوق اذا ذهب [illegible] سقف
تلس المقبض وهو الحبل الذي يمر في الغاية في [illegible] الصولجان ٥
تلس البلدة المعروفة بطراز وهما اسمان لجديد [illegible] البيرة والنابية في
ثغر الاسلام كمى تلاسن ويقال للوجه [illegible] تحش اسم كل
قطعة من الديباج يعطى لمن حضر ضيافة الاصحاب والولائم ٥ بوش الاثروا
في الجلد والثوب ٥ بخش مفاصل الاصابع وساير الاعضا وكذلك انابيب
القصب وغيره ٥ [illegible] بالبصر ٥ بلش المعرفة وهو صفة [illegible]
وليس مصدر [illegible] التي يجرها الرجل على فعل [illegible] الكعابة
بالكلام [illegible] بلش قلدى اى انه [illegible]
[illegible] وغيرهما تنشر [illegible]

تقش الجس والحركة ٥ تقش الحرب وقال
تقش اجرا ارشم . الخ مزلا قزشتم ٥ تكو ارش بوشتم . ايدم امرى ال اتار
يقول جاريت في الهجاء مع كبير القوم وجابته بفرسي الاقرح حتى رميته بسهم وقلت له
خذمني يا اتا وهو اسم رجل ٥ تقش من الاسماء ٥ تكش المناولة وهو ان يناول كل
لقمه ويناوله ٥ تكش الغاية والمدى في كل شى ٥ تكش من اسماء الرجال ٥
جبش من اولاد المعز اذا اتى عليه ستة اشهر ٥ جقش الذي يسوى الصفوف في
[illegible] الجند عن الظلم ٥ جقش المنفعة يقال الد ايشتا جقش يوق معناه لا
منفعة في ذلك [illegible] المصارعة ٥ سرش اسم ما شوى من الحنطة في
سنابلها [illegible] ثم يوكل ٥ سقش الزحمة والتصادم ٥
سكش النسب [illegible] ٥ سكش بالكاف الركيكة ما يصلح للشواء
من [illegible] والحملان [illegible] المجامعة ٥ قبس الالتهاب والاحلاس ٥
قيش اسم موضع [illegible] والمطاردة بين القوم وفي المثل
[illegible] معناه [illegible] المعار والهراهر بين القوم فلا يخرج
[illegible] على احد ٥ قجش المعانقة ٥ [illegible] الاخوات قرش الشبر
[illegible] الحزر ٥ قرش الشبر [illegible] شبر واحد ٥
[illegible] وغير المدبوغ ٥ [illegible] فع
[illegible] ٥ قخش هو [illegible]

لحس هو مصر النهر والوادي ويقال في المثل الحسي سوق البي اى ان
الماء والتسيل قد ذهب بذلك المصر وهذا يضرب في امر مضى فلا يدرك ○
كرش راس كل جبل يصعد عليه بالعربيه ○ كرش هو كاهل الفرس وفي
المثل كرش يجرى اعلقا قلبه ○ معناه ان دبر الكاهل يسقي ميراثا
للابن لانه يجمع المفاصل ولا يسرمل سريعا يومر بالتوقي عنه ○ كرش
المقاومة في المجادلة ○ كرش المناظرة بالاحتجاج لا بالالفاظ ○ كرش
وتر القوس ○ كرش الرحل وهو ما دخل من صنعة الرجل ○ كرش المجادلة
يقال ناالكصر سنسك معناه لم جادلت ○ ويقال للذهاب والمجي كلش برش
ومنه يقال لبيت الضيفان كلش لك برش لخ اى اى بيت ذهاب ومجي ○
كمس الفضة ○ ع وقال

الت ارز اذ ردم ، بنس انك قد ردم ، الت كمس يهددم ، سوسي قلن كيم اثاره
يصف حربا ويقول فرقت جند العدو واويت عنق كبش القوم حتى حلت الذهب
والفضة التي في خزائنه من كثرة الجنود الكواعبر ○ كمس الدرهم لان فيه فضة
كمش من اسماء الاماء ع ببغ العميق من النهر وغيره ○ بجغ الميثاق و
العهد يقال الصك من لا يجغ فيلري اى انه عاهد معي ○ يقال البرغ برغي
اى انه قد ذهب ذهابا ولم يعرج على شي ○ برغ الشي المتين يقال ذلك في
الازدواج سسغ برغ ○ بسغ هو محل السبت يقال في الاخذ على غره

يقال الى سعيند اتمي اى انه اخذهم في اوايه سائاته ○ بسغ الكمين ○ بشغ
الاذن من السلطان الرسول الذي بعث اليه بالقفول في الجابره التي توفخ اليه
ايضا يسمى بذلك وهذا كان السغر في الاصل طعام يخبز المسافر ثم سمى الجليد التي
تجعل فيه الطعام سغره كهذا وكذلك المقرب اذا جاء الى قريه من بعد ففي
وقت رجوعهم تتخذ دعوة فيه الاقارب وغيرهم ثم يوخذ لهم بالرجوع مع هدايا
الى الاقارب يسمى ذلك تشغ ايضا اى طعام الاذن ○ بشغ اش اى الطعام المطبوخ و
كل شي مطبوخ لذلك ومنه يقال للاجر بشغ كرج اى لبن مطبوخ ○ بقغ
النظره يقال منه انك بقغي كولى ابصر نظرته وقصدك في الكتاب ان لا اذكر
مثل هذا من المصادر الا ان يكون كثير الاستعمال ○ ويقال بشغ بشرى اى انه
صجر ضجوا ○ تبغ الخدمة ○ تبغ الطاعة يقال منه تنكرى تبغي اى طاعة الله
عز وجل ○ تنغ الرهن ○ تبغ الاخذ وهو الشعفه من الجن يقال انك
تبغي يار اى شعفه ○ تزغ الحظ عن الشي والمنع ○ ترغ الدرغ اسم جامع ○
الحنطة عند عامة الترك والرخو خاصة عند العربيه وهذا خطاء
وهم يسمون الحنطة اشلق ○ ترغ الوزر وهو المعقل في الجبال ○ ترغ
اسم ينطلق على الخيل يقال بوا غلانغ بيرتو غغا الدم اى اشربت هذا
الصدبفر بير وقد يقع على الابل والبقر مستعارا ترغ ات الفرس الكميت ○
ترغ ارت بيرا اسم مصطاف كاشغر ○ جفغ هو عذبة السوط ○

سبغ هو كسر الخباء ○ سبغ المبايعة ○ سرغ اجرذ بلى القباء الى اللبس
من الجنبين يقال منه سرغ يبت التردي اى ضم الى نفسه جانبي القباء
وجلس وهذا يكون من النعمه ○ سزغ هو فرج الاسنان بين اللثات يقال
منه لمن يوعز اليه بحفظ السر يوسوزلي سزغ زن سزتما ○ معناه
لا تذب هذا الكلام من فرج اسنانك اى لا تبديه ○ سرغ الاصفر من كل
شي ويقال للاصفر الفاقع سبت سرغ ○ ويقال للمره الصفراء سرغ
مطلقا سرغ سوق الصفار في البطن ○ ويقال سرغ سرغ في الازدواج
للاصفر ○ سرغ هو نشدان الضالة يقال سرغ قيلدى اى نشد الضالة ○
جلغ نشدان الضالة ايضا وكذلك اذا ابدا امهم الامراء يبعثون الخبر الى اهل
القرى والوبر ليانوه ○ قبغ الباب ○ قبغ الصلب من كل شي ○ قدغ
الخياطة الموكدة ○ قذغ البير وفي المثل قذغ سوق بارات برنى بكماس ○
معناه في البير ما الا انه لا يتصل انف الكلب اليه يضرب فيمن يريد امر الا
يناله او يرى طعام غيره فيشتهيه ولا يجده ○ قدغ جانب كل شي من جبر
او نهر او واد وكذلك حاز كل شي يقال ارق قدغي اى شط النهر ويقال
ابق قدغي اى شفير القصعه بار قدغي اى شفا الجرف ○ قرغ اق السن الحالى
من الناس ولذلك اذا خلا من الامتعه ويقال قرغ الما اى الجرة اليابسه والاصل
فيه ان كل ظرف اذا خلا عما فيه يسمى قرغ ○ قرغ الناس من كل شي

والاولى راجعة الى هذا ○ قرغ الحمى للامراء وغيرهم وكل مكان محجور فهو
قرغ ○ قسغ الشجر وهو داخل الفم يمنا وشمالا ○ قسغ الحبس والضيق
يقال الى بكت قسغند اقلدى اى انه بقى في حبس الامير ومطالبته اياه
في امره ○ قسغ القباء يقال الى قسغ تتى اى اخذه القباء ○ قشغ الشعر
والزجر والقصايد ع وقال

ترص فتن ... كانكر منذرن قشغ ○ ايغل سرنك تنجى انتر بلكى شغ
يقول بلغ القانون الملكه شي قصيرة وقل ان خادمك يهدي اليك بخدمه
جديده ○ قبغ الغضب والمراغمه يقال من انك قبغ خدابوا شر قلدم معناه اى
فعلت هذا الامر رغما لك ○ قمغ جرف ومعناه الكل يقال منه قمغ كشي بو اسا
معناه ليس كل الناس بسواء ○ قنغ الارجحيه وقال

تنجى بغر تلبيتى التر عمسر ابرغ ، افسا انك اقيبي قيدى منك قنغ ع
يصف جود الملكه ويقول بلى سحابه جودها يمطر الذهب الخالص ولو
سال علي من سيلها تمت نشاطي ورويت من السرور ○ بتق الحصر والشعير
من كل شي ○ بتق القربه الصغيرة بلغة كاشغر ○ بنق القربه التي يتوغ
جلد رجل الفرس فيتخذ منها القربة ليجعل فيها الامصرع غيره ○ بتق الحصر
ايضا في لغة بنصب التاء وكسرها وقال

كم اتبا اسنو قلاق ○ اى انى ارتج بناق ○ يقول انى اذن ...

قال بانّ بين القمر غصن الحرعو يصف الجارية يشبه وجهها بالقمر وقدّها بالغصن ٥ نحو كل شي مقطوع ومنه يقال لنصف كل شي نحق يقال نحق يرماق اى نصف درهم ٥ برق السبلة ٥ برق كلب اهلب والترك تزعم ان النسر اذا تقشعم واسن بيض بيضتين فتحضنهما فيخرج من احدهما هذا الكلب الذى يسمى برق وهو اسرع الكلاب عدوا واحفظها للصيد ويخرج من الاخرى فرخا فذلك آخر فراخه ٥ برق السيرة والعشرة مع الناس يقال بكدبرقى نتك اى كيف سيرة الامير ٥ برق اسم الرجل الذى ينزل الاكابر فى مراتبهم عند الملك واصله يبرق ومعناه الامر لانه يأمرهم بذلك ٥ برق اق البيت المنهدم وكذلك كل شي مكسور منهدم فهو برق بشق هو نصل السهم وسنان الرمح ٥ بشق المكعب بلغة جكل والغزية وقفجاق تزيد فيها الميم فيقول بشمق ومثل هذا الجوز فى العربية يقال تمدد عت المرأة واصله تدرعت من الدرع ٥ ويقال تمسكن الرجل واصله تسكن من السكون بشق ار الرجل الصبور بالغزية وغيره ٥ بشق ات اللحم المطبوخ وغيره لغة يغمانى بشق ٥ بلق السمك وفى المثل بلق سقد اكوزى تشترك معناه ان السمك فى الماء وعينه خارج يضرب لمن يتغافل عن شي وهو داهى فيه ٥ بلق الطين بلغة ارغو وبعض الغزية وبعض ارغو يقولون بالق بثلاث سواكن ولا تجمع فى لغة الجاهلية الجملاو وبلغة ايغر ومنه سميت بش بلق وهى اكبر بلاد ايغر ومعناه

خمس بلاد ولد لك يقال لبلدة لهم اخرى ينلى بلق اى بلد جديد ٥ بلق ات الادكن من الخيل ٥ بلق جيل من الترك سباهم قفجاق ثم رزقهم الله عز وجل الخلاص وكانوا يسمون الكا بلاق يمد ويقصر ٥ تمق القطن بالغزية ٥ تبق الكره التى تضرب بالمحاجن تبق سنكوكا الكردوس من الطعام ٥ تبق الحصى والحبوب ترق المهزول من كل شي ارق ترق اسم عقبة بين كاشغر وفرغانة ٥ ترق الفخ والحبالة التى يصاد بها وقال

اكلرى بانك اداق ٠ كرمدبا غرى تزاق ٠ اكلدم انو ز ازاق ٠ انلكل امرى تراق

يقول وطيت رجلى غرة فما مروقوا تحت الارض فمرضت منه طويلا فعالجنى بالملحة ترق كلمة يقولها الرجل لجيبه اذا استملحها وهو مقيد بالياء ترقى ٥ تشق الخصية وبه يسمى الذكر تشق لقرب احدهما من الاخر ٥ تنق من اسماء الرجال تنق الشاهد جبق اسم نوع من السمك صغار يكون ببحر الترك وبه يسمى الرجل الذل جبق ار اى رجل نذل يشبه به ٥ جبق القضيب الرطب من الاغصان ٥ جحق الخنوص جرق الحذاء وفى المثل بداغ اى جرق كوجى ارق ٥ معناه ان فرس الرجل الحذاء وقوته بالزاد يضرب لمن يؤمر باقتنائهما كيلا يختفى ولا ينقص جرق اسم جيل من الترك سكان برجوق وهى بلد افراسياب التى فيها بمنزل ابن لجس نصر ٥ جلق الاقطع ٥ جلق طاير فى الماء يتلق على قدر الفاختة ٥ حمو العصا ٥ حمق المسلم عند ايغر وعامة الكفرة يقال حمق ار اى انه رجل من المسلمين

جنق المخروط من الخشب نحو المملحة وغيرها ٥ جنق القصعة عند الغزية جحوق بانك الشي المنثور ٥ سرق البراق ٥ سرق الصقب وهو عمود الخباء سبق الحرف بلغة اج وما والاها سبق الدلو فى لغة سمحها ٥ قبو حفن العين يقال كوز قبقى ٥ قبق الدبا وهو القرع الذى يوكل رطبا ٥ قبو عزة العذراء يقال قيز قبقى سيردى اى افتض الجارية ٥ قبق الصبغ الذى يجعل فى تماج نحو الخل والرايب ٥ قبق المزاج فى كل شي ٥ يقال بير قجو بوزاى اضبان ٥ من كرباس وغيره ٥ قرق هو نقر الخشب بلغة ارغو ٥ قرق المقلة قرا قرق سواد العين ٥ ارنك قرق بياض العين اوت قرق ناظر العين ٥ قرق ار الرجل الاشلم يقال قرق اذق اى الرجل الاغسم ٥ قزق ارق النهر المحفور وغيره ٥ قسق شي كالراوية يتخذ من جلد الفرس يحقن فيه اللبن والاقس قسق لحا كل شجرة واصله قاش والقاف زيادة ٥ قسق الجلوز وبه يسمى الاما قشق الحلقا ٥ قشق الملعقة وفى المثل قرق قشق اغز قا يرماس ٥ قرع سور قلاقا يقسماس ٥ معناه ان الملعقة اليابس لا يوافق الفم والكلام الذى لا منفعة فيه لا يقرب من الاذن يضرب فيمن يؤمر بالنيل الى من عنده حاجته ٥ قفق ارت اسم عقبة بين كاشغر واوزجند ٥ قفق بانك كل شي اجوف ٥ قفق المثانة ٥ قفق نخالة الجاورس والدخن ٥ قلق الهواء قلق الاذن وبعضهم يقول قلقاق وبعضهم يقول قلقاق والاول اصح ٥

قلق بون توب قصر الكمين ٥ قلق السيرة والعشرة مع الناس وقد يسكن اللام فيقال قلق قمق اسم رجل من الامراء صاحبته حيناه ٥ قمو روت الفرس خاصا ٥ قنق التواية بلغة ارغو وبلغار باندال الثانونا وقنو الضيف وقال برندى ارن قنو نلث فتقا سقار ٠ قلدى الح ابو كرب اقنى يقار يقول ذهب الذين عن الضيف جدا وبقى الذين اداروا الحبال بعضوا احيتهم شيلا لا ينزل عليه ٥ قنو الجاورس ٥ وفى المثل قنو تنى سار ركي كر معناه ان الجاورس اذا كان قليل الحب يكون احرى من ان يكون كثير الحب لان الحبات اذا قلت اكتنزت وكبرت واذا كثرت انرقت وصغرت يضرب لمن يطلب قلة الزحمة ٥ ليصل الى مراده وسيادته ٥ بتك الكتاب ٥ بتك الكتابة وهو مصدر ايضا يقال منه انكه بتكى بلكوالك اى كتابته ظاهرة ٥ بتك العوذة بالغزية ٥ بجك السكين وفى المثل بجا بتك بجاك ارسا اوزسا بن بتوماس ٥ معناه السكين وان كان حاد الا يقدر على قطع نصاب نفسه يضرب هذا فى داء فى امور غيره فاذا لجرته امر نفسه عجز عنه ٥ بدك الكبير من كل شي يقال بدك تفى اى ابل كبير ٥ بدك كل خيط مدور نحو راس الخريطة ونحو منه التراويل ونحوه ٥ بدك النقش فى لغة ٥ بدك الرحل يقال منه ال بدك بودى اى انه ازتحد رغوة ٥ ويقال ال قلن بسكر نيردى اى انه اتخذ الكمين وكذلك اذا ضرب ضرابا ٥ بلك الطايفة من كل حيوان يقال منه بير بلك قوى اى

ويقال بر بلك كشي اي طايفه من الناس وهذا اسم جمع بمنزلة القوم والابل
بلك هو معصم اليد ◦ بلك الهدية التي ياتي بها المسافر لاقاربه او تبعث من بقعة
الى اخرى ◦ بلك قبيلة السراج ◦ بلك المسبار ◦ بلك العلم يقال منه بلك اكرن
اي تعلم العلم ◦ بلك الحكمة يقال منه ارا قي بلكالار اي الحكما المتقدمون ◦
بلك العقل يقال في المثل اغلان بلكسيز اي لا عقل في الصبيان ◦ بنك
الحبة بلغة ارغو وفي بعض اللغة مثل الفلس تنك شي يصاغ من الاسرف
كهيئة فلكة المغزل فيجعل فيه شعر المعز وغيره فيلعب به الصبيان بالرجل
ويقال ال قلن تبك تبدى اي انه ركل عنق برجله اي ركله ◦ ويقال
باش تبك تبدي اي امض الجرح اي امضاض وهذا انما يستعمل في حالة الناكس
كقولهم الركادرع اردى اي انه ضرب الرجل ضربا الى ضرب وقولهم الك
تجخ تجدي اي انه فر فرارا الى فرار ◦ تنك هو ضنبور الاداوة ونحوه
تبك هو الطين ◦ ترك الحي من الحيوان كلها ترك روثه الفرس وفي المثل
ترك قاردا ابتماس ادكو ابسيز قتماس ◦ معناه الروث لا يبقى تحت الثلج لحرارته
يذيب الثلج فكذلك لا ينبغي ان تخلط الجيد بالردي اذا لم تجانسه ترك النعار
بين القوم ويقال ترك كشي للرجل النفور عن الامر ◦ ترك كل صنف
من الشي يقال ترك ترك اي صنف من الجوز ◦ ويقال بير ترك بنجو اي
نظم من لولو ◦ ترك الفارسي بزاي بين المخرجين ◦ تشك الادر وفي

المثل تشك سفرا بلكرار ◦ معناه انما يظهر ادرة الادر عند خوضه الماء ◦
يضرب فيمن يعمل عملا لا يصلف فيه فيقال سيظهر حسن عملك وصدق اذا
ابرزت العمل ◦ تشك المنهوم وهو الذي يكر على بطنه ولا تشبع عينه ◦
ويقال للساقط الكسلان تشك كشي ◦ تشك الفراش ◦ تشك الشي من الغنم
تلك المطمين الشالك وفي المثل اج ايقك تو تلك ◦ معناه ان الغرثان
عجل الى الطعام وان الشبعان مطمين لا يبالي اذا رابه المطعوم وهذا اللغز لتبه
تلك وقت اسقاط الدواب عقايقها يقال القوى تلاكيرا كلدى اي
جاني عقيقة الغنم ◦ تلك النقب ◦ ثقلك لحا شجر الخلاف ينزع و
لحا القضيب الرطب مثل الشبور يرمى به العصفور بالبنادق وكذلك
يتخذ من القناة لغة جكل ◦ جنك فيشلة الصبي ◦ جبك قرغوي البو بو
جنك الهرة بالغزنية ◦ كوك جنك الصيبون جكك النور الزهر ◦ جكك
الجسبه بلغة جكل ◦ جرك صف الحرب ◦ وفي المثل الب جرك جرعرا
بلكا بيركران ◦ معناه ان البطل يجرب يوم الحرب اذا شب ضرامها
وان عقل الحليم يجرب في المحفل ◦ جرك قبالة كل شي بالغزنيه ووقت
كل شي ◦ جرك القرض ◦ يقال في دعاء الجرى جلك جلك ◦ جنك
شجر الدلب جشك الرجي بالسغديه ◦ دلك الحرف الاعشا وهو نحو الجرة
المكسوره الراس ◦ سبك قطب الرحا وهو الحديدة التي يدور عليها

سبك القصب الذي يوضع في مهد الصبي ليبول فيه ◦ سنك البول اجمع
سوك احد جانبي القباء من الجانبين وهو احسن من سنغ ◦ سرك كل
قطيع من الانعام يقال بير سرك قوى اي قطيع من غنم وغيرها وقال
الو سرك قوى تنكى بيري بلا ∴ تمرليوا ازكمن سوتين سغارع ∴
يقول من رزق قطيعا من الغنم والابل ورعيلا من الخيل فجمعها حلبا وينتفع بها
سوك سوف الماء الازرق الصافي وكذلك كل صاف نحو الياقوت وغيره فهو
سوك ◦ كل شي حل من وثاقه يقال له سشك يقال سشك ات اي فرس
مطلق من الوثاق ◦ سقك يانك الشي المحبوب ◦ سلك ار الرجل الظريف
النقي الحسن اللطيف الكلام ◦ شبك الشماج وهو ما يرمى من الفواكه
بعد الاكل والشين مبدله من الجيم ◦ شنك الدواة التي تتخذ من قرن
البقر وغيره ◦ شنك سفال الكوسج وهو مشبه به ◦ ويقال للدرابز شنك
والشين مبدله من الجيم ◦ كبك النخالة ◦ كبك نحو اللولو الصغير ◦
كبك جزازة الراس ◦ كبك زبد الماء ◦ كبك طفاحة القدر ◦ كجك
المعبر وفي المثل ينار اكز كجك سيز بلماس ◦ معناه ان الوادي
العظيم الذي يفور ماؤه لا يكون الا ان يكون له معبر يضرب هذا في امر
جار الناس فيه فيقال لا بد الا ان يكون له منفذ ◦ كجك الالينار وردف
الانسان ◦ كجك السغر من كل شي ◦ كدك اللبادة ◦ كدك الغفارة

من الريش لانه تشبهه ويقال للشغل والعمل ايش كرك ◦ لا يفرد كرك وللس
بالازدواج ◦ كرك حرف ومعناه ينبغي وهو جواب لقول القايل كركمو
معناه اينبغي فيقول كرك اي بلى ◦ كزك هو الجملوج ومسفاح الجراده ◦ كزك
في الة الحايك الخيوط المعقد بعضها على بعض بها يفرق السدى الاعلى من
الاسفل وكذلك لناسج الديباج وغيره ◦ كزك الحمى التي تاخذ الانسان يوم عنه
سرع كزك البرقان ◦ كزك النوبة في العمل يقال منه سنك كزيكبك كلدى
اي جات نوبتك ◦ كرك الجراة يقال بو ابشتا سنكا كركمكراك معناه ينبغي
لك في هذا الجراة ومعناه الاول كزك القرعة من الشعر والصوغ بلغة
ارغو ◦ كسك القطعة من الشي يقال بير كسك اتماك اي قطعة من خبز ◦
ككك بالكاف الركيكة غضرع في الانف ككك موش الصيبون بلغة جكل ◦
كلك يانك الشي المستعار ◦ كلك الظهر وهو كل دابة يمكن ان يحمل عليها ◦
كمك نسيج من قطن منقش مفوف يتخذ منه الدثر ويتخذ قمجاو منه المماطر ◦
كنك الكوة ◦ مرك هو جحر الكلب بزاي بين المخرجين يقال ات مرك ◦
تنك حرف استفهام ومعناه كيف يقال منه تنك سن اي كيف انت ◦ نجك
حرف ومعناه لم يقال منه نجك بوردنك اي لم ذهبت بلغة يباقو ◦ نلك
حرف بمعنى نجك لساير الترك ومعناه لم ◦ نرك حرف ومعناه لماذا ينبغي
يقال بو سنكا نركا …

لـ يحل المرضا من النساء والامس من الرجال والخيل وجميع الحيوان ۞ بشل
قوى الاصفح من الخيم في لغة ۞ برلار اسم عقبه بين اج و برسخان
كوود نسل المرى والحجر الذي يوضع في ضربة الصولجان وهو قلب تلاس
كما يقال في العربية ما في الارض علاق ولعاق اي مرتع ۞ تكل بالعربية
ليس كذلك واصله ماخوذ من لغة ارغو داغ الجعلت الدال في
لغتهم تا والغين كافا وحذفت الالفان ۞ ويقال اوكيش اجراجغل
تغل قلدي اي صوت السهم في الكنانة وغيرها جكل اسم لثلاث طوايف
من الترك احدها قوم من اهل الوبر يسكنون قياس وهي بلدة بقرب برسخان
والثانية بلدة قرب طراز تسمى جكل وهو الاصل في تسميه هذا وذلك
ان ذا القرنين لما وصل الى بلاد ارغو جلل السحاب عن اليها فتوحل الطريق
فاصابه من ذلك تعب شديد وقال بالفارسية اين جكل است معناه ما هذا
الطين لا نخرج منه فامر باتخاذ بناء ثم فبني هذا الحصن الذي يسمى جكل اليوم
فسمي بذلك الاسم ثم من سكن من الاتراك في ذلك الحصن سمي جكلي فانتشر هذا
الاسم بعد وان الغزية لما كانت ديارها ملاصقة مع هذا الحصن كانوا
ابدا يحاربون اهل جكل حتى بقيت العداوة بينهم الى اليوم فسموا كل من تربا
من الاتراك بزي جكل باسموا به اعني به ان الغزية سمت جميع الترك
من لدن جيحون الى الصين الاعلى جكل وذلك خطا والثالثة قرى بكاشغر

تسمى جكل وهم ايضا العسكر واسم موضع واحد ۞ حمل حبل من الترك ۞ سطل
المريض بالعربية ۞ سطل اللولو ۞ قزل الاحمر من كل شي وفي المثل
قلنو بلساقزل كزار ويرا نو بلسا بشل كزار معناه اذا عرفت المراة حسن البعل
والمعاشرة تلبس حريرا احمر واذا تلفت وتغيّت لبست حريرا اخضر هذا
في امثال النساء يضرب لمن يوم حسن المعاشرة ليبا الجيران ۞ قزل اسم واد
بكاشغر وقال قزل سرغ ارقشب ۞ بيكلز يشل بركشيب
بزبوكر و بوكشب ۞ بلنلو الى تكلشور ۞ يصف الربيع ويقول بان الانوار
والازهار الحمر والصفر تراكم والرياحين الخضر والاخرى يلتف بعضها على
بعض فيتعجب الانام منه ۞ كفل اب الفرس الرابع الجواد ۞ يقال برنجم
قاغون اي شطبه من البطيخ وكذلك غيره بغم الاسجع في الاصبع واثوب
القصب والحلفا تسمى بغم ۞ بلم اتك الخف الذي تلبسه النساء بالغزية
وغيرهم يقولون بلم ومنهم من يبدل الياء بالميم والنون الاخر بالميم واحسبه ليس
بصحيح ۞ ولكن قفجاق وغيره من الاخلاف يسمون سزان ترم خطاب خاطب
به النساكين من كان من اولاد افراسياب من الخواتين وغيرهم كبرا وصغرا
ولا يطلق هذه اللفظة الا ابنا الملوك الخاقانية وان كبروا يقال الت ترم
في لقب النساء الخواتين ۞ ترم هو اعضاد الاودية التي تصب الى المناقع
والنهور ترم اسم موضع بغر انغر عند كجا شمي ترم وفيه جرى الوادي

والوادي ايضا يسمى به ۞ ترم هو قدر قامة الرجل يقال منه بيرار ترمي
سوق اي قدر قامة الرجل الماء وكذلك غيره ۞ ترم بالاشباع ابن مخاض و
بنت المخاض تسمى تشي ترم ۞ يقال لنظم من اللولو بير ترم بنجو ۞ تغم الجرور
والكثر ما يستعمل ذلك في الفرس الجرور ۞ يقال للبن من الرماورد بير تلم
توماك تلم الكثير من كل شي يقال تلم يرماق اي دراهم كثيرة ۞ تلم السلاح اسم
جامع وقال تلم يشلر يقلر بمت ۞ يغي اندن بقلي عمت
كجي انك كقلد بمت ۞ قلج قنقا كجن سغدى
يصف الحرب ويقول ترجرجت رووس الابطال فسكن غيظ العدو ومنه
وضعفت قوته حتى دخل السيف الغمد باستعمال القوة لكره ما يبس
عليه من النجيع ۞ يقال بير تلم ات اي فلذ من اللحم وكذلك كل مقطوع
او مشقوق طولا ادرم الاكليل الذي يلبس بها العروس ليلة الزفاف
سرم كل ما يغطى به الابريق والجشرج من الابريسم ونحوه ليصفي به
الشراب ۞ ويقال بير سغم سوت اي قدر حلبة من لبن ۞ سقم اسم
خشبة ينقر ويجعل كهيئة الصنوبرة فيثقب في ثلاث جوانبها فتركب
على السهم وهو الصفارة وبه يسمى النجم الذي يسمى المريخ بقر سقم
بيرقم بابك الاضبارة من الشي ۞ قرم الصخر ويقال للجمال الجمر قدم يقال
الفرم للوادي اجابة وجدها الاجابة كرم السرب بلغة الصين الاعلى

حرم القرام يقال منه بام كرمي اي ستر الجدار ف يقال للامين
الناصح جين بشن كشي ۞ بس الصحيح من كل شي يقال بشن يرماق اي
درهم صحيح ۞ بزن الرعية وعوام الناس بلغة جكل ۞ برن الانف ۞
برن دعن الجبل يقال تاغ برني ويقال الاول كل شي برن يقال الدون
برن بردي اي انه ذهب قرامي وهذه اللغة وافقت العربية معنا لا
لفظا ۞ برن الحربق براي بن الخرجين بسن طعام يتخذ للميت بعد ما دفنوه
يقال منه بوغ بسن ۞ بغن الاسجع ولذلك ابوب القصب والنون مبدلة
من الميم ومثل هذا جاير كما ينشر هذا البيت ۞ يارب جعر فيهم لو ترد بن
يضرب السبط المقادم وقبل لم ولن في الجحد ۞ بقر الحلقة والطوق الذي
يتخذ من قلر الارض يقال الن بقر اي حلقة من ذهب وغيره ۞ بقر الكاهرة
بكو العين بكن المرغة من الامعاء بكن هو النطح الصدري ۞ بلم الاخذ
والاسير وقال ابك قلسا ادو يارب ۞ تترا ادم سسن يارب
بلم قيلب تسي يارب ۞ بلج برجا مكا بغري ۞ يصف المنهزم ويقول
ست انعته واخذته وفرقت جنده وجعلته اسيرا وشرخت راسه
لكن جمع الى الفرا حتى منت عليه بالاطلاق ۞ تبن هو خف البعير ۞ تبن
كعبرة الطعام بلغة اخ تدن الجدع من البقر والانثى تسمى بدن ۞ تبن
عربه الفرية ... [illegible]

اوت بش يشو لماس بلب بارق يسو لماس ه معناه حلوا الفار من الرخل

فلذلك لا يخلو الساب من الذنب ن بكر الحفور ه بكر الشوك وهذا انما يقال

على طريق الخفة والقياس ان يقال بتشديد الكاف بكّر ه هذا الاسم ماخوذ

من قولهم بكدى اذا اعجز او عجز او حبس الشئ فالكاف لصلة فينبغي ان يلحق

الكاف الثانية ليكون صفة كما يقال تفري اتني اى شك الجرب في السفود

فاذا جعلت من هذا صفة تقول اتنى تفكان اى شكال الجمر زدت في

الصفة كافا لم يكن ذلك في الاصل تقول ارجدي سغرا اى غاص الرجل في

الماء فاذا قدرت من هذا صفة تقول سغقا جكان اذ اى رجل غواص زدت

الكاف في الصفة لم يكن ذلك في الاصل فاما اذا كان في نفس الكلمة كافا

فالقياس ان يلحق به كاف الصفة ويشدد لتداخل الحرفين احدهما في الاخرى كما

يقال ارارا غشني سكتي اى جامع الرجل المراة ثم اذا جعلت منه صفة تقول

سكان ارى اى رجل جماع كذلك العوابف بكر الشوك لحسن اجرى الكافين

خفة ه بلر الشرع في ابرى العنبر يقال للعنبة التي في سرعى اللجام عن

اليمين والشمال بكلر ه تلر اى البهر ه تمر اسم واد يسيل في وسط كاشغر

تمر كما الاسم الكبير تمر الكبير من كل شي يقال تمر ترلك سوز لا دى اى

قال من كل نوع كلاما كثيرا ثم منك العد الف في العود يقال تمن منكه بر ماق

اى الف الف جذعم ه تسر المهر الذي لم يرض بعد ن جبر هو عون عرني القرية

جعن هو ابن الحالة ه جكن هو ولد الوبر ه حكن الصولجان ه سمن القفا ن جمع الآلة

سن ملاحة الارض ايضا وفي المثل سندا سيز رش بلسا ارتكن دا ارسن المراعي

معناه اذا وقعت الملاحة او ان الفلاحة لا يفتح المشاجر في حالة الضيق والكرب

يضرب هو المرء يؤمر باحكام الامر في ابتداء المعاملة كيلا تظهر المخاصمة في الانتهاء ه

سغر لقب اكابرة قزلق ه ويقال للطبيب التركي اتا سغر ه سغر سج الشعر

السبط ه شكر القرطالة ه تحن حرف ومعناه متى يقال منه تجر دلى بكر معناه

متى جئت وقد يكون بمعنى لو يقال منه تجر بر ساس معناه لم ذهب ويكون

ايضا بمعنى اذا والاصل الاول ه قدن الصفر والزاى لغة فيجاق وفي

المثل قدن يمس فيمادق قدن يمس هيمس معناه قيل في الاقرباء

القريب والاخ فلم يلتفت اليه وقيل الصهر فالتفت اليه يضرب هذا في

الاختان اذا امروا بمراعاة حرمة الاصهار ه قرن البطن ه قرن الماق هو

ان يجز الجزور فيجعل كرشه هرفا فيرمى اليه ثم اصاب اخذ سهما من اللحم

قرن اثر الدخان المرتبك على الجدار ه قعر الشرة ه قلن كل شي ثخين

غليظ ومنه يقال للجيش الكثيف قلن سوه قلن الفلو ه قلن الجرام

قلن اى موضع الجرام من الفرس ه كتن المحنة ومنه يقال للمهيب كتن

كردى كرالو بركى معناه انه قاسى المحنة حتى حال الحنا على ظهره من قلة

ماله ه كدن الوليمة كبن بالغزية جلس البعير والبرذعة ونحوها من الالات

كرن الشرحة التي يقلى فيها الطعام والقيا وغيره ه كرن نحي من جنس الجرذان

يصاد به العصفور والبوع ايضا كس اسم الملوك التي تسمى سجا وهي لغز

ايغرة كطن العروس ه ان من حق من الاسماء في هذه الابواب انها اذا

كتبت ان يكتب المنصوب الاوسط بزيادة الف في هجاء التركية كما يقال

تن لحق البعير فيكتب على هذه الصورة [illegible] فزدت فيه الالف

ـ ا ب ا ن

لم يكونا في هجاء العربية في اصل الكلمة وذلك للنصب ويقول في الكلمة

المرفوعة اوسطها تن هو الكحين فيكتب في هجاء التركية على هذه الصورة

[illegible] كذلك زدت فيها الواو بين للضم ه ويقال كطن للعروس فيكتب

ـ و ب ن

في هجاء التركية [illegible] وكذلك قياس ما لم اذكر تجوز فيها زيادة حروف

ك ا ك ن

المد واللين الا ان الافصح والاصح ما نطق به الكتاب وانما ساغ مثل

هذا لان فعل قصر فعال وفعال قصر فعال وفعال قصر فعال فلو مد

لا يخرج من بابه ولو قصر فالايجاز والخفة واتباع الخفة اصوب ه انقضت

ابواب المجرد ه هذه ابواب ما زيد فيه من حروف المد بين الفاء والعين

باب فاعل في حركاته ت قاغت

اسم ما يتخذ من الرخن طعاما وهو ان يغلي الرخن ثم يجفف ثم يطحن فيلبك مع دقيقه

بالسمن والسكر وهذا من طعام النفاس ر جاتر الخيمة ه جاتر النوشادر

لغة في جاجر الخيمة والغزية تسميه جاشر ه سابرسب ومعناه يابس

لا اصل له ه ساغر محروط كهيئة المنجار يجعل فيه الشراب ر سيمين كشى الحروف

القابل من يقال لكل جنس من الاشياء يشبه بعضه بعضا او دش بكد ومثله

نوو هو الشعر يقال في الحيوان بواب ما سوال اى ما شبه هذا الفرس به دش حرف

مشابهة ومقارنة يقال منه الولدين من بطن واحد قرندش قرن البطن دش

اللاحق به فحصل المعنى انه مصاحب البطن ويقال للثوى امكن فيقال للرضيعين

من بطن واحد امكدش اى صاحبي الثدي ويقال بير دش للشخصين اذا كانا من موضع

واحد ومن هذا قيل قرندش للاخ والقريب لشبه فاما الحق به دش فجعل المعنى ان

القريب كل واحد منهما يأتي في طرف واحد وهو بطن الام ومن هذا يقال تكدش

اى متصاحب القلب والقلب اسمه كنكل ه كرال توداش معناه مدارك اللون

والشيم ه سوش الها نعمة ه كاكر دوا يعالج بالورم وهو الكبر من بالغ

الجرح وقال ارسل الى من سوعر قلش في الغ ه انهم لم يذكر سوزدا الموبوء

يصف حاله ويقول اخرجني الزمان في كمين المحنة وجعلني جريحا فطلب الدواء

لذلك فوجد الضماد عندك ه تائغ اللذة يقال في الازدواج تائغ تالغ

ص ه بشكر هو الشئ ه ديوك كهيئة القلعية ابو انكور للعز من قمر

فيها يوم القلعة عن الاجانب بيلك القرية ه توبكر السجن يخمه بوشكار ه

سوجك الحلو من كل شئ ه سوجك الحمر بعينها وهذا الحرف من الاضداد

واهل واحد يلا وهم العجابيه وتخسي وحكل يسمون الخمر قزل سجك اى

سوات لجموذ سمرك الطن سوبك موسرب التوت ۞ لوسك الجمر
والشبره ۞ لو للما الظل لب فاعل فصان جلاق رطب نشوبه عوليس
الكروم وفي المثل قل ساتي قلماس ماعلي يانى يو لماس ۞ معناه لا تترك
كلام الشيخ مهملا بل يستعمل كما ان قضبان الخلاف الرطب اذا شد لا يحل
بعقد ثم بيرم الدين وفي المثل الجي أرسلان سرجي جعفان ۞ معناه
الدين كالاسد في صولته على المديون وان المديون كالفارة في خوفه منه
ب بجن الفرد ۞ بجن احدى السنين الاثنى عشر بالتركية ۞ تيمن حرب
ومعناه قبل هذه الساعة يقال تيمن حلوم لى انيت قبل هذه الساعة ۞
جوذن القطر يقال منه جوذن اشج اى قدر من قطر ۞ سوغن البصل طعم
العين وشبهها ۞ سوغن يلان الحيات من الحيات ۞ سغن الايل سبغر اى
نبت نبت وانه غرقه على صون الادمى يعالج به من جوقل من الجماع وقد
يسمى بالفارسية اشترنك وهو يكون ذكرا وانثى الذكر منه للذكور
والانثى للاناث ۞ سيغن سمر اسم موضع سمى به بفراخان ۞ جاقن العرب
لاجل الشاهين وهو من جوارح الطيور وبه يسمى الرجل لاجل بطالته ۞

باب فاعول

قانون اسم كل من كانت من نات افراسياب وفي المثل خان اشى بلسا قانون اشى بلمس ۞ معناه اذا
كان امر الخاقان يترك له امر الخاتون وهذا بمنزلة قولهم اذا جاء نهر الله بطل

نهر عيسى قاغون البطيخ وفي المثل قاغون عربا بلسا ادسي الا الريم
معناه اذا نهب البطيخ فصاحبه ايضا ينهب بطلي يويه بضرب هذا في شنقه
صاحب المال عاله ۞ لاغون شئ مقور كالصاع يشرب فيه اللبن والرابع عج
هذه ابواب ما بين بين العين واللام من حروف المد واللين ع

باب فعال وفعول وفعيل في حركاته

ح بقاج ارت اسم عقبة ۞ بقاج النور والعذر يقال اشج بقاج ورنار
جبل من التركية بغار العرارة التي يجعل فيها البرو غيره ۞ بغار السلحفاة والللال
جفار السرم الذي يوقد به النار ويقال في الازدواج جفار جفار ۞ سغار كل
حيوان لا قرن له وكل انسان لا شعر على راسه فهو الصغير له كالتركيه
يقال منه سغار قوى اى شاة جماء ۞ جوار اسم موضع ببلاد الترك ۞ كفار
المتكبر ۞ مرار العظم ۞ مرار الاحمر بلغة ارغو وغيرها يقال عمار مرار ع
تسوع نقلة المتاع وغيره ۞ تشاغ شكال يرى القريب ۞ تجاق يوم الضاة
تلاق الطحال ۞ تلاق متاع المراة بلغة جكل ۞ سلاق الطحال بلغه
قفجاق والسين مبدلة من التاء هذا كما يقال شب واصله سوش وطشت
واصله طش وانشد اهل الجو على هذا ۞ جزى الله بني السعلاب عمرا
وقابوس شرار الناس ۞ اراد به الناس كـ بدبك الدقوع الرقص ۞
براك هو تراك الجوز من الشجر ۞ تلاك المراد الاكل يعني المعوز من الحيوان

وهو الذي يسقط عنه شعر السباع فيثبت له شعر الصيف ۞ ل تكال التمام
وكذلك يقال للشي التام تكال يقال منه تكال الغل اى خذه تاما ۞ وقال يوب
العجين الاسم وهو محمود

وفال

اردو سي قيز نودى ابك تال ۞ بطرا ابك ازجى بوغى تغى ۞ وقال نصف
الجارية ويقول خوشك الجارية الرطبة البدن بما يلبسها من النعمة وبسر
كاهتزاز قصيب العرعر وهى بعين اسم هـ حرام رميه بسهم خفيف ۞ في
ابعد من الغلوة وهو ان يرمي الرجل وهو مستلقي ليكون امضى وابعد ويقال
حرام اتي اى سهم ذلك النوع من الرمية ۞ قلم كيشي لا دراى الناس الجلوس على
المراتب كما يجلس في باب الملك يقال منه كشلار قرلم التزجي لا دراى بلس
الناس على المراتب ن بلاك اسم دابة وحشية عظيمة الجثة تصاد وتكون
ببلاد فجاق وله قرن واحد فيه الجب منقور مصعد الجو التماء يجمع
فيه الثلج والماء فتترك الانثى حتى يشرب الذكر من قرنها وتترك الذكر حتى
تشرب الانثى من قرنه ۞ تكين العبد في اصل اللغة يقال منه كشلين اى
عبد نقي اللون كالفضة الـ تكين اى عبد حلو قتلغ تكين اى عبد مبارك ثم
جعل هذا الاسم لابناء الخاقانية سمه مخصصة ويكون مركبا مضيف الى اسماء
جوارح الطيور نحو قولهم جغرى تكين اى تكين في بطشه كالباز ۞ كج تكين
اى تكين قوى وانما نقل هذا الاسم من الموالي الى ابناء افراسياب لانهم كانوا

يعظمون بانهم مكلما خاطبوهم او كانوا يكتبون ويخاطبون بان العبد فعل كذا
كرى تواضعا لانفسهم وتوقيرا للابا ثم خصصوا بعد ذلك هذا الاسم ويعنى اسم المولى
مقيدا باسى بها يكون به تميز اعنهم على الظاهر ۞ تزون الحليم وفي المثل
تزون يرلا ارش او تون بيولا بوسيان ۞ معناه جادل مع الحليم لانه يحمل غيك ولا
تمار الوقح السفيه فانه يغلبك ۞ تكون الوسم والكي ۞ نمان الضباب ۞ جرون
نبح الزلب لعه يغا جلين نبت ينبت في الكروم مستبلا تعلفه الرابة ۞ جلين
الابريسم يقال منه جلين يبي اى خيط الابريسم ۞ جلين هو حياطة الزباج
مفرقا بالذهب يقال جلين جكنا حى اى رقم الزباج ۞ سمان التين بلغة جكل
قلان حمار الوحش قبان من اسماء الرجال ۞ حكان هو رباق النهر ودباق
الجلاب عند الحلب ۞ بالكاز هو قوس قزح

ح

ومن ما الحقت الزيادة بعد اللام

باب فعلى وفعلو وفعلى مسكنة الحشو

ب تزى التسع ۞ كرباوت الجلفة من النبت وكذلك يقال رباسمس
الجلفة من التمار وهو الذي يخرج بعد ذهاب الاول ولذلك الولد الصبي
يقال له كرباغل وكذلك الجملان والفصلان والعجاجيل اذا ولدت
بعد اوانها يسمى كرباكزى القنفذ ويقال للزلزل اقلغ كرى ۞ جبيا
اسم زهر باخذه عريف القرية عن ... الرحله

حلبن ... (note in left margin)

... بحكايته بوتو الموطن ... فات الوعب ٥ حنو العز
قبل الغزل سلى النخالة في لغة يوسحان ٥ سقنو الأمعاء حشي بكبد
ولحم وافاويه ثم يطبخ فيوكل ٥ قفنو المواش بلغة جكل ٥ كرتو اليمين
كرتو هو موضع الصدق يقال منه للبيت الكنو يبرها الا الخانة في
موضع صدق لا يجوز أن يكذب عليه ومنه يقال ال بكر يكا كرتو حاى
انه آمن بالله وصدق رسوله ع برجا حوق ومعناه الصل يقال بوحا
كلوبى كلا اى جاءت لقمة وقال ملوجى يانه يقاق بوجا بلا ابرق بناق
يقول على السائل الفحوه ومع هذا علما اشبه عصا يتوكا عليها ترجى
الأجير ٥ تغو اللقمة ٥ تجا المخوفة بالغزية ٥ جنو اللولو بلغة الغزية
وفجاق والجيم مبدلة من الياء ٥ حنو المطلة التي يبسط بها عجين الأطرية
سجو خبز بين الرقاقة والرغيف شبجو بلن على طريق الصين الأعلى والاسم
ان يمد شاجو ٥ تجي السوط ٥ قلج تجي المعول وهو السوط الذي فيه
تجي هو قضيب الفرس والبقر والإبل وأكثر ما يستعمل في الفرس يقال ات
تجسي ٥ كجي مكيال كالشغور اى يحزبه فيه عشرة ارطال ٥ كجو الكن
يقال تفعاج كجو سي اى كسر عاجه ٥ تجو لحن المحترف فقط د بصرا
الخبز بلنو القاش ٥ تمو الشرع وهو يقال تمرق ٥ خكرى احساو هو
ما تحت القفا تحت الأذن ٥ سمرا الصندل الذي يلبس بلغة جكل ٥ سند

المراض بالغزية حو وقطعة لرباس ... اربعة أذرع في عرض ... خانم
خان الحوبطا باعانهم فاذا الخلقت والجوبت فيوقع في كل سبع سبع
بنصل ثم يعاد عليها الختم قندا حرف لاستفهام عن مكان ومعناه اين يقال
قندا اردينك اى اين لبث والنون مبدلة من الياء عنوا واصله قيودا ٥
قرد وحباب الجمد كالبنادق يسيل على وجه الماء في الزمهرير وقال
قرد ويغي يحو سعيما ... لتوعوى يجوسر ... كاسقيماتا ... الارى ...
تقول لا نقل بنادق الجمد لا الياء ولا نقل العوبة من الطعام اجرة الحمال لا تفرغ
بالمحد قان الجد آخر سواد لك ٥ كنمو والتراب والنفس يقال الكنزو ابوى
اى أنه قال بذاته وبنفسه ٥ كنرى الرذل بالغزية يقال الكندى كشى الى
انه رجل رذل وقد يجعل هذا الحرف صلة اذا المتفق حضور الكلام فيدرج
هذا اللفظ حتى يحضر الكلام ٥ منوا حرف ومعناه ها هنا يقال المنزا الى
انه هاهنا منرا حرف ومعناه لى وعندى وقال
اشكل سيرن ... منرا تو ٥ اذ لكك كم ... ازرجفار ٥ يقول
لا يتصور ان يكون الانسان هاهنا بغير تعب فقبل الى يرى الرجل الخير
يمضى الزمان عنه ويموت ٥ منرو اسم خل ترك وهو ان يحز عصارة الحب
الجيد في ستوقة ثم يصب عليها الخمر الصرف فيترك ليله حتى
يدرك وهو اجود الخلال ٥ بغرا فحل الابل وبه سمى بغراخان ٥

بكرى الاجوف ... شى ٥ ... المقلوس ... تجي بغرو السنان وهو
ذنب السيف والسكين والخنجر التي تعرز في النشب ٥ تحرا حول التي و
جمارة يقال عرع تكريسى اى حمار البير وغيره ٥ جبرا الحلق من الثياب جغرى
الصقر وبه سمي الرجل جغرى بك ٥ جغرى الفلك يقال كوك جغريسى
اى فلك السما جغرى فلك الطاحون والناعور ومثله وكذلك صورجة
الابريسم وكل بكرة كذلك وقال
جغرى الب ارقن منب ارقن نار ٥ اقلو كيك بيغن ادب بلكوسار
يصف صبر الرجل ويقول بانه ياخذ في يد الصقر ويدرك الوعل اذا ركب
الجواد ويقتنص الوحش والثعالب بالكلاب الغضف الغب ٥ سغرى
الزغب وادم كل شي يسمى سغرى يقال منه يير سغريسي اى اديم
الأرض ووجهها ويقال كشي سغريسي بوز معناه ان زغب الادمى و جهه
لأنه يكون اصلب جلدا وأخشنه لما يقاسي من الحر والبرد سغرا الفجر و
الوادي بالغزية ٥ سقرى كل شي محدد الراس نحو السنان والنصال
وحك المنارة والسقود وغيرها من صغار الاشياء يقال انكا سقرو كردم
اى جعلت البيت ذا امرا من غير اذن ٥ كسرى حوائج الصدر كفرا
شبح كل حيوان بعد الموت اذا ذهب ما في جوفه وبقي لحمه جافا على
عظامه ٥ صكرا ابنت ... تحلقه الابل ... العجب ... القطا

على العريش كحالته سنمرى شي من جنس البرغوث واحسبه القمل ٥
جعرو شجرا حمر الساق والقشر وله حب حمر ... في الجبال وهو العنم
الذي يشبه به بنان الجوارى ٥ كنوح ... صبيح في الوان شتى احمر واصفر
واخضر ... اسم طعام وهو ان يطبخ الحنطه ثم يجعل في خب مع لباب
اللوز ويصب عليه التلبينة فيترك حتى يحمض فيوكل بره وخسا ماؤه ٥
خسى اسم جبل من الترك بقياس يقال خسى جكل ٥ تقسى الحوان ٥ تمسا
المنبر بلغة ارغو غير اصلية ٥ ختفسى الحقه ٥ شن تنشى الشى المقارب
المجاور يقال انكا ... كا نشى الحان ارضه مجاورة لارضى والشين
والجيم يتقاربان ها هنا وقد يقال تجى تناشى لغة فيه يقال منكا تناشى
بريو ... اى اذهب اليه دائبا ٥ حشو الحسمر وهو الذي يتداوى به
ومنه العين غير اصليه ٥ قرشى قصر الملك ٥ قرشى الصحو يقال توز كوتك
قرشيسي ... ضد النهار ٥ قرشى الاختلاف بين الامرين يقال
... قرشى ... ذلك الامر مخالف مع الاخر ٥ تفشى قاش
الحاجب المقرن الازج ع ... اللوح الذي يقطع عليه اللبن ومراعز
القلانس ٥ ... الهوية من الاطعمة يخرج الى ... الطريق من الاقارب
او المعارف ٥ تمغا هو طابع الملك وغيره ٥ تمغا كل ساعد من الماء
بصب في الجور والغدران والادبه ونحوه لكذلك فرضه البحر يسمى تمغا ٥

وقال تعاشي نشراجقت ناغ آبار ارغ لری کرا انبوکر بار
يقول بان ما هذا الساعر سقى الجبال وحواليه فربت العرعر سقا كانه
مقود فرح جقغا الفرس الذي يأخذه الربو المسرع في الطريق ويرده الى
ارجه الآخر جقغا الزليلة القابل لغة فجاق والغزيه وفي المثل
ملر فلان جقغا سر بلماس معناه لايكون خبطه له من العر الا بليل وهاد
يضرب هذا المثل بالإتباع لغير في أمر حقه ان يقلده سرغو الجمهور سلغات
الفرس الجموح قنغا الورب قرغو المهد والجرن قدغو الزباب قرغا
الغراب وفي المثل قرغا قريسن كهبلمر كشي الاسن تبار معناه
من الذي يعرف شيوخ الغربان من شبانها فلذلك من الذي يعرف ضماير الصدور
وقال نهغا قلي بلسانكن الى برسقار اجى يشت توقنها سكا يقار
يقول بان الغراب اذا عرف نزول الجنة به والجوع هو الجد ولا يبالي ان
يدخل في الفخ لما يرى فيه الحب اذا الم الصابر بنفسه قرغواز الرجل
الطياش قرغو شى يبنى كهيئة المنارة على الشاهق فيوقد عليه النار
اذا احضر العدو ليا خذ كل احد اهبته قشغا قونى الأرحص الغنم
قشغا الفرس المبرقع وكذلك الإبل الاصقع يسمى به قشغا بغرا
اسم موضعين كل شي اعوجه والعوج فهو قمغي ومنه يقال للذي به
لقوة قمغي يوز لكك تلفا المجنون قلفا الجاح وهو السهم الذي

لا نصل عليه ونصله من خشب مورق يقال لكل شجرة ليه غصون بورمي انك
وهو مثل الوجه العبوس الذي تغضن جبهته تزقا الجصيم وهي لغة في تلغا
ترقو الحرير وفي المثل تقفاج خانك ترقو تلم سكلامزب جماس معناه
ان خاقان الصين ذو حرير كثير الا انه لايقطع للثوب الا مقدار ابصرت
هذا المثل يومر بأخذ القصد في الامور وترك الإسراف تلقا الجصيم والالم
مدله من الرأه ويقال لكل شي مفتول مدور تلقو ومنه يقال للحبل
المفتول تلقو يشغ جنقا الزاحور وهو نوع من المصايد يقال للرجل
العسر الطبع الذي لا ينقاد لأحد قنقي كشي قنقي ار المتواضع بركا
القضيب والسوط الذي يضرب به اللص ويزجر به الحمار بركا البرغوث
وبه يشبه الرجل الطياش فيقال بوركا كشي بيركو الدين فيقال انك منكا
بيرات بيركو تار اي لحدين فرس بلكو الامارة والعلامة وفي المثل
قت بلكو سي بلك معناه ان امارة الدولة العلم والعقل بلكا الحكيم
بلكا العالم بلكا هو العاقل وقال
بلكا ارك اذكو تپ سوزن اشت اردمني اكر نبزا اشغا سوا يقول
احسن الى الرجل العالم العاقل الحليم واستمع كلامه وتعلم ما له من الادب
والمنقبة واستعمل بما تعلمت منه وبه سمي الرجل بلكا بك الحاميم عالم
عاقل حكيم وكان خان اتخو يسمى تولي بلكا خان ومعناه عقله كالحريم

ويقال بلو بليسا اي حاول اما نشنه بمنافع الا كثره تزكو هو السماط
تركى المابين وفي المثل يلن ترکی کا تکیره معناه بالصلام اللطيف
ينال المابين يضرب لمن يوم ان يعرف فضله بالكلام وهذا كما قيل المرء
مخبو تحت لسانه ويقال للهزاهز الذي يقع بين القوم من حضور
العدو فنفروا عنه تزکی بلوی تلکو الثعلب وبه يكنى الطفلة
اذا ولدت المرأة يسأل عنها القابلة فيقال تلكو مو تغدی ازو بو مو
معناه اولدت الثعلب يراد به الجارية لان فيها تملق وروغان ويعنون
بقولهم برمو اي اذيب ولدت يعنون به الذكر لما الم فيه يقال
بير تلکا ات اي فلذ من لحم وكذلك كل شي قطع طولا ومنه يقال
لشطبة من الارض بير تلكا بير حجكا هو حيف النساج يقال للصبي اذا
سيل هل به ام لا يقال حركو بارمو بتكو الغايط هذا انما يقال في
الصبيان خاصة يقال بتكو بارمو معناه ابك غايط ام لا چلکوات
الفرس الاشقر سرکا الخل سرکا صوابه الراس كتكي ات
الأفحص من الخيل كتكي النل من التراب كذكو الملبوس من كل شي
كاينا ما كان كلكو الضحلة يقال للسحنة كلكو يقال ازكلكو ترى
اخذ الرجل السحنة وقد يقال كلنكو كركي القدوم كركا
الطمو الذي يصنع من خشب كهيأكبه ل تغلو خشاش انف البعير

بر لا حرف ومعناه مع يقال العنك بر لا ارحى اي انه كان معي وقد يحذف
عنه الراء للخفة فيقال بلا بيلي الدار فلغل تبلو القبر يقال اذا سبت
الانسان بيلو قا تل الى ليملى القبر به تغلى الجذع من الضان وهو الذي
مضى عليه ستة اشهر جغلي هو الشاهين جغلا هو اسم مصطاف لخ
شغلو هو عنب الثعلب تم نجابر بجغا القت المقطوع وما ياتي من الاسماء
مقيدة بالميم والالف على معنى المفعول يكون اسما محضا فلذلك اذكره تتما
الصندوق ترما الفجل ومنه يقال للجزر سرغ ترما اي فجل اصفر واهل
ارغو يسمونه كيزري اخذوه من قول الفرس للجزر كزر وركلوه والغزيه
تسميه كشر اخذوه ايضا من الفرس وهم لما خالطوا الفرس نسوا بعض اللغة
واستبدلوا الفارسيه مكانها كما قالوا اللقمه افتبى وهي بالفارسيه افتابه
وكما قالوا للطوق قليوه وهي بالغزيه قلاده والترك تسمى القمقمه قمغان
والطوق والحلقة بقر واعلم بان الغزيه طريقه وذلك ان كل اسم
او فعل يستعمل مزدوجا يكون احدهما اصلا والاخر فرعا او تبعا فانهم يبدلون
الفرع الذي لا ينطق به الترك منفردا ابيانه يقول الترك اذا خلط الشي بالشي
تني قردى فتى هو الاصل في خلط الشي بالشي قردى تبع له والغزيه تقول
قردي اذا خلط الشي بالشي ولترك الاصل وكذلك يقول الترك اذكو يقلاق
الجيد اذكو يقلاق الردي يستعملها مزدوجا مع اذكو ولا يفرده والغزيه اودو

بوزما تعقه السراويل وكذلك كل شي شبهه مثل راس الخريطة جعل كالتيقه
ويدرج فيه الخيط ليسويه ○ نما كلية ومعناها كل اجير وفي المثل
نكا الشي اوز بلماس بات يغوق توز بلماس ○ معناه كل اجير لايكون كنفسك
تدفع اليه سرك او تعتمد عليه ولا يكون الاجنبي والقريب سواء نكا هو
زر القميص ○ وكذلك ازرار القراطق والاقبية ○ نكما ناتك الشي المخيط
جلما المدر ويقال لما يقطع من الكرش من مرابض الغنم ومعاطن الابل ويجفف
لو فوشيئا جلما ○ سنا العزرال وهو شبه الرغيف تتخذه الناطور على
الشجر ليجلس عليه ليلا ○ سوما الحالوم ○ قنما بوغا هو خبز معضض يطبخ من
قما النهب يقال منه نانكرقما لادي اى نهب الشي ○ قرما المخروط من كل شي
يقال منه قرما تبو اى كرة مخروطة ○ كشما المشقص من النصال ○ كشما الناصية ○
وقال تلا يلا بسيمز ○ نكا يلكو سيمز ○ كسا الوى كشيمز ○ منكلق ارن يجيمز
يصف غزوتهم الى ايغر ويقول بتنا عليهم ليلا فدخلنا في الكمين من كل جانب
حتى قطعنا نواصي خيولهم وقتلنا رجال منكلاق ○ وهو اسم موضع ○
بكني هو شراب الحنطة والدخن والشعير ○ يغنادر جه السلم ○
يقال انوع من الهروب يغنا يغاو هو الزى يمزج معفور مع الراب
فيجعل فيصبغ ○ تماج يكنا هو التقيير يجري حوا اسمعل ○ مركبه الطيا
الترك حكنا اللمح ليغه يغنا حسني دواهنر ويجعل في علة الصبي

تعويذ لسريك ○ فستى الجاز والغرثيه تقدم النون على الشين ويقال فنشي
وكلاهما قياسي حسن ○ باب ——— فعلان
و فعلان و فعلان بحركاته ب تربن القحري والقياس يقال
انكلافز ترسلا اي تحرابن بقيه ○ ت تربن جماعه من القوم وهم رهط
للكبير منهم يكونون تحت امره ○ ترتين المزة ○ يقال ارتشين يوحي اى ذهب
الرجل خارجا ○ جقشان غاشية السرج ○ ققشان القبا ○ ج بوجان اسم موضع
بجان شي كهيئة الجواز وله ثلاثة قوائم يصعد عليه في قطاف العنب لقطف
ما فات من البرس العناقيد ○ جرجان ثغر من ثغور الاسلام على طريق
الصين ○ خ يرخان هو اسم الصين السفلي وهو حصن على شاهق جبل قريب
كاشغر وتحته ماد الذهب ○ برخان الصنم والدمية تسمى بوزيرخان ○
توخان اسم جاهلي ومعناه الامير بلغتهم ارغود ○ جنران الصندل ○ جندران
الفرس الورد ○ ر تقران خيوط تجمع ثم تفتل منه تكك السراويل واذناب الطلايع ○
سبران اسم بلدة من بلاد الغزية والعامة تسميه صبران بالصاد ولا مدخل
للصاد في لغة الترك ○ سيران كل شي طويل كهيئة المنارة ونحوها بالغزية ○
وقال نحا تغال اكلدى ○ يقلب تكلدى ○ تكسين تلون تكلدى ○ يز غالمش بولكشور
تصف الصيف ويقول تراحمت الازهار فكانت اكمام الانوار كالعقد المصانعة
فيلتف بعضها في بعض وكادت ان تنشق ○ تكسين لقب من كان في الدرجة

الثالثة من الملك من السوقة ○ تقسون التسعون في العدد واصله توقوز اون
اى تسع مرات عشرة ○ فجعل واحدا ○ تقشين بلدة قرب بلغار وهو
الثوار ○ سكسون الثمانون في العدد واصله سكز اون اى ثمان مرات عشرة
فجعلا واحدا ○ كشين الحشيشة والفراش الموطوكتسان ○ رقاقات الذهب
التي تستعمل في القلانس وغيرها ○ حيقرشان الاسفراج ○ كشين ناتك
كل شي على لون السماء ○ غ برغان القطس ○ بشغان السمك العظيم من مائة
رطل الى خمسين رطلا وبه يشبه كبير القوم فيقال تون يشغاني اى رئيس
القوم ○ تغون الاخير والاسير ○ تدغون الوادي مثل الفرات ونحوه وهو
بمنزلة اكركلصار واحجار ○ تلغان ابك الصرع ○ تجغان الفارة وفي
المثل ... تجغان ... معناه ان الفارة اذا قرب
... وهذا كما يقال ... يضرب
... المسماة الاولى
... ايضا يسمى به
فيقال ... ○
قرغان ... وفي المثل
قشر ... قرغان ...
معناه ان ارذل الطيور العقعق وان ارذل الشجر شجر يسمى ارغان ○

وهو شجر له نور ابيض واصفر كالورد له حمل احمر كالقرط يغرس في حش
الكروم عندنا الا انه لايصلح للاحتطاب متى ما اوقد عليه يتقطع في النار
ويثب حتى يحرق الثوب وما في البيت وان ارذل الارضين ذات الجرف
لانها لا تصلح لضرب الاخبية عليها والحرث وان ارذل الناس سكان
برسغان لانهم رحا العشر بخلا ○ قرغون الغراف وفي المثل
برنيك ارتوق قرغونك يغاج باشندا ○ معناه ان الغراف يشارك الدبيب
في صيده وما صاده الغراف على راس الشجر وهذا كقول العرب برمعن
جن وبربحي وسطا ○ قشغون القصب الرطب الذي تعلفه الدابه ○
قشغون لغة في اشغون في الرباس ○ قمغان القمقمة ○ سغان كنى
هو ... بوقر كشي الرجل الساير الذي لا يثنيه عن عزمه شي ○
ترقون ... وهو اللائم ○ تلقان السويق وقال
اغلم ... بكسر الكتاره تلقان ... انكر نكمس قتار
يقول يا بني خذ العظة وادفع السفه عن نفسك فمن كان له سويق
يحتجه بالزيت فكذلك من كان له عقل يقبل العظة ○ جلقن هو تحويه
الجرح وسواقته من محل الى اخر نحو ان يرمى الرجل فيقع الغرة في الاوداع
تلقان التوس في احدى اللغتين وقال ———
قفرب اتغ كمشلم ○ قلقز سنكون جمشلم ○ قيتب بنا بمشلم ○ قتغ بغ يقلسوب

يصف الغزو ويقول نكر عليهم بحلبة وصياح ونناطح بالقنا والترس
فنستعيدها اللقائم . تسكن للصلح ان طولب حتى يلين الغزو الشديد
كد تزكن خطاب الخاقانية من كان ملكا على الولاية ولا يقال لمن لم
يكن على صدر الخاقانية والملك ومعناه يا مطاع ٥ يقال تزكن ص الجامع
في الحضور واصله تزك وهو السرعة ٥ تزكن هو مجمع العشيرة وبيت
الام والاب يقال قز تزكنكا كلدي اي جاءت البنت الى بيت الاب وقال
كلسا اتك تزكنم . اتلكت تزكنم . يدلمكي تزكنم . امدي جوك جزكشور
يستدعي الخاقان لحرب بني قومه للتعاون ويقول لو اتى الخاقان صلح حبي
ولن خربت بيوت عشيرتي والآن تسوى صف الحرب فليدركني ٥
تزكن سوق الماء المستنقع ٥ تزكن سو الجند المجتمع وكل شيء مجتمع فهو تزكن
تشكن اسم الشاش وهي البلدة التي منها ابو بكر القفال الشاشي واصله
تاش كنت اي بلدة من حجارة ٥ تشكن هو شجر الكثير اذو شوك جكان
عنان اللجام ٥ جمكان الحوض والسيل ٥ جقكن اش الطعام الناجع المسمن
ويقال جقكن ات اي النبت المسمن الدواب ٥ ستكون بلدة من بلاد الغزية
سزكن شجر من شجر الجبال ذو شوك اسود اللون ٥ كزكن هو قطم الفحل
يقال بغرا كزكن جدي اي دخل قطم الفحل ٥ كفكن اش اي طعام غير
ناجع وهو ضد جقكن وكذلك النبت ٥ كلكن المرو وهو بمنزلة السيل ٥

نفس الاخباص الاصفر ك بقلاف قوى الجمل العلوى السمين بكلان من اسماء
الرجال ٥ خعلان من اسماء الكابر قرلق سكلين التورج سقلين لغة فيه
نمان المنا يقال بيس نمان ات اي مثامن اللحيه ٥ حعمين حبز بتخذ كهيئة الكعك
يطبخ في بخار الماء في القدر وهو ام الخبز ٥ سكمان من القاب الابطال
ومعناه كاسر صف الحرب اخذ من قولهم سكلتي يا نكني اذا هتك الشيء ٥
سقمان هو اوان عصير العنب ٥ في الخريف قرمان المقوس لغة الغزية
وقفجاق يقال كيش قرمان اي مقوس وكنانه واصله من قولهم قوزمان
اي شد المنطقة في الوسط كيماز المعزق الذي تعزق به الارض كوزمان
موضع اللته ٤ هذه ابواب ما زيد فيها من حروف

المد واللين بين العين واللام باب فعالا في حركاته

ت باتا اسم عجين رقيق على قوام عجين القطا
يلطخ بالزجاج السمن او اللحم ويلا يسيل وحصها اذا شوبت ٥ ج قراجي
السائل الذي يطوف الابواب كلاجو الحديث والكلام بالغريبة ٥ كيميا
البق يقال الميك بارو كلدي اي حضر الحي ٥ ويقال الك ابك بارو
بردي اي انه حضر اليه ٥ نباجرف يعني الى الراو الواو ابرنان ٥
خمار والميراث بعينه يقال بوكي لم دن خارو بلدم اي اني وجدت هذا
من ابي ميراثا ٥ خمارو التركة من الاموال وذلك ان عادة الترك

اذا مات كبير من اصاغر الملك يفرز من ماله للملك شيئا نفيسا يسمى
ذلك المال خمارو اي تزكية منه وبه يسمى الرجل او المرأة وكذلك
المسافر يترك لاقربائه شيئا تذكرة فهو ايضا خمارو ٥ تميزا السلف
بلغة جكل وهو زوج اخت المرأة ٥ س شلاشو نوع من نسيج الصين شموشا
الجلبة التي توكل ٥ غ قراغو الدراج ٥ قراغو الاعمى ٥ قريغو نا نكتي
على شرف الجفاف ووقت جفاف الشيء ايضا ٥ قراغو الجليد الذي يسقط
من السماء في البرد ٥ بزاغو العجل وفي المثل اقد الكي بزاغو اكور بلماس
معناه ان العجل الزاجن لا يصير ابدا ثورا ٥ يضرب هذا في رجل علا في
الفضل والشرف واقاربه يرونه بعين الصغر كما راوه في صغره في
ابتداء امره ٥ بزاغو تلي الجرذون وهي دويبة ٥ يقال ات بشوغو
بلدي اي صار اوان اطلاق الفرس من الوثاق وكذلك غيره ويقال ات تشاغو
بلدي اي صار وقت وضع الشكال على الفرس وكذلك غيره ٥ تقاغو المقطرة
التي توضع على السارق ٥ تقاغو اسم جامع للديك والدجاج ثم يفرق
فيقال ازكك تقاغو للدجاج تشي تقاغو الدجاج وفي المثل
بزيدا تي سقلين اذ ركلي اقد الكي تقاغو اجغنما ٥ معناه اذا اخرجت
لتصيد التورج فلا تغفل الدجاج التي في البيت ٥ يضرب ٥ هذا
لمن يوم بترك انفاق ما في يده لينال المعدوم ٥ تقاغو بلي اسم اجرى

السنين الاثني عشر بالتركية ٥ تلاغو الصم المجهز يقال للوخيم ايضا
تلاغون ٥ تماغو الزكام ٥ قباغو المبضع ك بتوكا الباد جار بلاكو
اليسر ٥ براكو كل ما يعتمد عليه ويعمد به الشي كالسارية ونحو
كراكو الخبا عند تركمان وهو البيت الشتوي عند اهل المدر ومنه
المثل كك كودي كراكو بزتي اي راى الجنة حتى حمل الخبا على
ظهره كراكو الجصاه وفي المثل يراكو ازون بلسا الك كما بين ٥
معناه اذا كان الحراث طويلا لا تحترق اليد ٥ يضرب هذا في
رجل له بنون وخدم يسعون في امره وهو يتنعم ٥ كنيكا الطفل
الصغير ٥ كلاكو اليربوع ٥ كنكا الطفل الطليل اك كماي النمل لغة
جكل ٥ يقال للرجل اذا اسر بطرفه من الحر جلي بلدي اي سر وفرح
كالي الفراشة التي تطير ٥ باب فعالان

وفعيلان في حركاته

ر قريزان الشيخ الهرم ق
جيقان العناب ٥ جيقان الرمل يشبه بالعناب في حمرته ٥ قرقان
نوع من شجر الجبال ٥ جلمان ابش اسم لا يعرف مخرجه واصله مستنقع
الماء لغة كنجاك باب فعلى في حركاته
د نعرى صوت العبر من اللبن ٥ سجتري نانك الشي المطروح
المنثور ٥ نزنري نانك الشي الممنع ٥ نزنري تون الثوب الملبوس كثيرا

سُرْنَيدَا أي الرجل المطرود من كل مكان ٥ قَرَنْدِي هو قشاره كل شي
زَرُوسَا العصفر ويقال للقرطم زرنا الزغب سُرْنِتكى سوف الماء
الذي صفي كثيرا ٥ قَرْنِدى شَرَاق هو بيسة التراب ٥ يغتزى مثانة
الحيوانات من غير الآدمي سَلِنْدى أَتُنْك الحطب الذي يقطعه السيل ط
التعرن ٥ سلندى ناتك الشي المطروح سلندى عرق الجبل واصله من
سلندى ناتك اى تدلى الشي وهو ابدا مبتدل لغة غير فصيحة ٥ يمندى سوف
هو قطارة الماء ٥ كمندى ناتك الشي المدفون النون والدال والباء اذا الحقت
بالأفعال جعلها أسما ويكون المعنى فضالة الشي أو المفعول وهذا مثاله
الفعالة في العربية ووجه آخر الفعل الماضي في جميع الأفعال اذا
ادرجت بين الحرف الاصلي الذي يثبت في الأمر وبين الدال والياء التي هي
علامة الفعل الماضي نونا يكون الفعل اسما بمعنى المفعول كما يقال سُغنى
سُوَرْ اى صَفِيّ الماء فاذا أدرجت النون بين التاء والدال وهو حرف الأصل
والدال والياء وهما اخرا علامة لمضي الفعل فقلت سُرْنَدِى سوف يصير
الفعل اسما واقعا عليه الفعل ومعناه الماء المصفى وعلى هذا القياس
ما لم اذكره كله ٥ باب فُعْلَلَى نُسَقْلى الشرمق
الذي يؤكل ٥ انقضت ابواب الثلاثي ٥ من ابواب الزيادات

باب فَعَلَّ وفَعْلَالَ وفُعْلَلَ في حركاته

تَتَ سَغْت التلميذ في الحرفة ٥ قومت تحاج الجبل ونلاعة بقالية
تاغ توتمت كَم أحجرت تحاج الجبل وتلاعة ٥ تكتت هو بدل الشي
على طريق العوض وهذا كما يعطى الزيوف ويؤخذ الجياد ٥ يحش
التجر بكه هو كما يأخذ الأعمى دواب الرعية فيحمل عليه اثقاله مجانا
كما كتبه ٥ حبشت الحبشة ٥ فرشت العنكبا الليل والنهار ٥ برحت
الكال يقضى الرجل بين الناس بحكمه ويعاقب الجاني بما يراه غيره
فيتزجر منه ققشت هو مصافحة الملكان ومصالحتهما الأمر الولاية
وبه يسمى الرجل قفشت لجنب الإعانة في تغنية الحنطة وغيرها
وذلك في اهل القرى يعين بعضهم بعضا بأن يحقق عشر الوقاية
ليدق الكوس لغة تعالدج جغوج المغرامن وهو كل ما يقطع به
الشي ٥ يوزاج اسم كرمين بأقو عز يحوى في أيدي المسلمين في رأس
نكج أرسلان كين بركوج حشية عريضة مثل السيف يقلب بها
الخبز في القرين سكاج الرغيف ٥ تماج طعام معروف للترك ٥ وهو
من دقائق ذي القرنين فيهم وذلك أن ذا القرنين لما خرج من الظلمات قل
طعام القوم شكوا اليه الجوع فقالوا الدبزفي تماح معناه لا تمسكنا
ها هنا جياعا وخل سبيلنا حتى نرجع الى اوطاننا فشاور الحكماء
في ذلك حتى اخرجوا هذا الطعام وهو يقوي البدن ويحمر الوجنة

ولا ينهضم سريعا شرب من المرقة بعد أكله ٥ تماج اضعافه مما
رأى الترك ذلك فسمي تماج واصله تماخ أي لا تجوع فحذفت الالفات
تخفيفا يعني لا نجوع نفسك ما تجد هذا وصله ٥ تغوج السلفة من
الطعام ٥ تورج الزبل بلغة ارغو ٥ تلغوج اسم الخشبه التي تدخل
بين العدل والحبل فيفتل به الحبل ويلات حتى يمتد الحبل فيستر الحمل
ولا يعوج العدل ٥ تفغاج هو اسم ماصين وهي بعد الصين بمسافة
مسيرة أربعة اشهر ٥ ثم الصين لأنه في الاصل العليا في الشرق
تفغاج والوسطى خطاي والسفلى برخان وهي بكاشغر ٥ لكن
تفغاج يعرف الآن ماصين ثم خطاي بصين ٥ تفغاج اي اتغرو هو
تت وصيني وهو تفغاج ٥ ويقال لكل شي من المصنوعات اذا كان
قديما عظيما تفغاج ادى كما يقال في العربية شي عادي وبه يسمى الملوك
تفغاج خان يعني عظيم الملك وقديمه ٥ ويقال في الازدواج تت تفغاج
يعنون بقولهم تت الفارسي وبقولهم تفغاج الترك وعندي الأصح
ما ذكرت والمعروف في ديار الاسلام هذا وهنالك ذاك وكلاهما حسن
تفغاج يواسى شجر ورقه مثل ورق السوسن يتداوى به ٥ سرنج
المارورة وهو نبت من جنس العصفر ٥ سرنج عصارة صبغ الذي
يسد به السملان ... السيوف والجين ... السفار ٥ سرنج العلية

[illegible]

سعوتج الصريون ٥ سغرج اسم صبيا فيه ترور بين القوم في الشتاء على
الترتيب ٥ سقرج القفعة التي ترمل من الأغصان ويحمل فيها الفواكه
وغيرها ٥ سكرج نوع من التفاح امثال البنادق في الصغر حلو حامض ٥
فتقرشي تلدغ كالعقرب بلغة ارغو ٥ قسغاج الكلبتان ٥ قسغاج
دوب معقودا بعض الانسان بالغرته ٥ قشرغاج العصفور ٥ كرنج اللغة
يقال للاصم بنية كرنج ٥ حصرنج كني انسان حسود شرس الخلق ٥ نشتر
النيل بلغة ارغو ٥ بكتر من اسماء الرجال واصله بك تر اي انت مكانك
جلدان ٥ كثير الحزن والوعر في الجبل وقال
اغا المير اذا يردم ٥ دم باقب قباكرحم ٥ اي يلبس يردم ٥ تكل ناغي ترى تغرك
يقول طلعت على حزم من الجبل فرأيت من بعيد سوادا ثم كنت مكاني بعد ما عرفت
ضيغ فنسلل العدو ٥ بلزر هو ربع الجبل يقال تاغ بلزر نحو بلور اغل
الترتيب بلور قير الربيه ٥ بلور نوع الزرع الذي حرث في ابتداء الربيع
وذلك انكى له ولد الرجل يعمل في ابتداء اوانه يسمى بلكر ويقال بلكور
قربك اي حمل بهم في ابتداء النتاج وهذه الاربعة باشباع الباء ٥ ويقال
تاش قيقفا تشتى بلكر بلكر اي وقعت الحجارة البير وارتفع صوت
وقوعه مثل هذه الحكاية ٥ بلكر العام الماضي ٥ بلغار اسم بلد معروفة
من الترك ٥ تلفز السير وهو الحال ... للفسا ... الدنيا والحرير ٥

يقال [illegible] ولذلك اذا

صوت الحشيش اذا هبت عليها الريح حمر السلجم ٥ حمغر كذلك غلى

[illegible] اسم قاطع الطريق لغة قرلق ٥ قنذرا اسم جلد

اللجم بعد ما نزع عنه الجلد الذي يسلخ للدبغ ٥ [illegible]

كشمير اسم بلد بناحية [illegible]

[illegible]

الفالي ومن [illegible]

الرجل يلذ ولكن يقال [illegible] المربى في الامور

وفي المثل [illegible] معناه اذا دخل المربى

الذي لا جرله مطر عليه الرمل وهذا بمنزلة قولهم اذا اقبل اقبل واذا

ادبر دبر ٥ قرق قبيل من الترك ٥ قلبر اللقمة يقال قلبر لادي اي

اي التقم الشي ٥ قندز القضاعة وهي كلبة الماء ٥ قندر [illegible]

في الادوية ٥ كنر ضوء النهار ٥ منذر الابله من الناس وفي المثل

جامنذر ارسا ايش اذكو [illegible] ارسا بول اذكو. معناه وان كان

الصاحب والرفيق ابله فهو خير من الوحدة في المفازة فكذلك ولو

كان الطريق ملتويا فالسير فيه خير من ركوب الراس في الفلاة فربما

يصل فيه الى المقصد ٥ منذر اقن الاتي من السيل ٥ منذر [illegible]

الفرس الذي لا يعرف السير الا القطيعة [illegible] العسكر والسابق بين

القوم وغيرهم وقال [illegible] اذكى ما يوجد لونه

[illegible] الخاقان الإغاندى

حرب [illegible] كتاب العقد والبيعة ان لا يخالفوا

الملك الآن [illegible] الخاقان حتى

استباحهم وسباهم ٥ [illegible] بالشربة ٥ [illegible] الرجل

الذي يتناثر عنه شعر راسه فيخف ولا [illegible]

الامر المختلط الذي لا يعرف مخرجه [illegible] الكدر ولذلك

الاطريه اذا كثر عجينها وقل ماؤها [illegible] التي تقع بين

القوم من عدو [illegible] التمايع في السير من الرحمة ٥

[illegible] هو مستنقع الماء في الوادي من الاعضاد [illegible]

ما كان من لون وجه [illegible] الثوب والبدن ٥ [illegible]

التصاق الشي بالشي ٥ واذا ماج القوم بعضهم في بعض في فتنة

يقال [illegible] هو اخر ما الحنطة بعد ما ذهب

قوة شرابه وكذلك الماحض يصب عليه الماء يسمى به ٥ [illegible]

هو [illegible] عند [illegible] الاعضاد يقال [illegible] ٥

[illegible] من اسماء الرجال ٥ [illegible] هو لون وجه الانسان وغيره

يقال [illegible] كشي اي انسان حسن لون الوجه ويقال [illegible]

اي اديم الارض وكذلك [illegible] ولا يقال لاديم كل شي [illegible] ٥ قرغش اللعنة

يقال منه [illegible] اي لعنه الله عليه وقد يجعل صفة فيقال

قرغش كشي اي انسان ملعون ٥ قلوش العرين وهذا مما يستعمل في

حرم الكبراء ٥ كردش الجار الذي جالك في دار واحدة ٥ [illegible]

المطل والتسويف في الامور ٥ برقع [illegible] العير والحمار يقال [illegible]

برقع [illegible] الجلد وغيره ٥ [illegible] الشي المهمل ومنه يقال

[illegible] اي دابة مهمل ٥ [illegible] الامت في الغران والوطب [illegible] ٥

تبلاغ الرضا بالشي يقال [illegible] معناه هل لك

في هذا الامر رضى ٥ [illegible] الاغلوطة التي يتحاجى بها ويقال [illegible]

اي سألته عن احجيه ٥ [illegible] الوصية يقال [illegible] اي اوصيته

بوصية ٥ [illegible] هو وصف الرجل وجزائه ٥ [illegible] هو دعا الملك جليسه

للامر الذي يقال منه [illegible] اي جاء داعي الملك او الامير ٥

[illegible] الحيا في الامر يقال [illegible] اي انه صار مني حييا الفعل

بل امنه ٥ [illegible] طابع الملك [illegible] العربية ولا تعرفه الترك

ولا ادري اصله ٥ [illegible] يوم الركوب

[illegible]

يقال منه [illegible] اي انه يخفي عليه وفي الفارسية

[illegible] ٥ ويقال للشرق كون [illegible] كون [illegible] الغرب ٥ [illegible]

هو مصطدم الجبال ٥ [illegible] التعويق في الامور ٥ [illegible] البرد والبارد

ايضا وقال [illegible]

[illegible] يشولجا البرد وجف

جود الدنيا وجسر الصيف المبارك فالثلج حتى كاد ان يطبق الارض

فان الابدان [illegible] حتى كان [illegible] النمل في البرد ٥ واصل

[illegible] ٥ ويقال [illegible] معناه ان وجه الميت بارد يعني

يعرض عنه اقاربه بعد الموت ٥ [illegible]

بعضه من غير تمام يقال منه [illegible] اي [illegible]

اثرهذا الكلام ٥ [illegible] الرجل الشعر اي ٥ [illegible] الكلام

الخشن وكذلك الامر الخشن والشي الخشن ٥ [illegible] هو اسم كلال

السن اذا شرب الماء القارس او عض على الجمد فيجد البرد ٥ [illegible] الكلب

وهو شيء يجعل بين [illegible] في الخف فيجوع ٥ [illegible]

بين الشيئين ٥ ويقال [illegible] الاسنان [illegible] ٥ [illegible] كل

شي معدود واصله [illegible] ٥ [illegible] هو مشرعة الماء ٥ [illegible]

اسم موضع [illegible] كل شي مبارك وبه سمي الرجل [illegible] هو [illegible]

يقال منه انك قرشاغ كوز اي ابصر شبره الثوب وغيره ۞ قرشاغ المنطق
بالمنطقة قرشاغ طرز تنسج من صوف وهو منطقة الخباء يقال له الزيخ
قشلاغ المشتاه وفي المثل اوركوزاير قشلاغ ۞ معناه ان الرجل
اذا تولى امر نفسه ولم يكله الى غيره فهو بمنزلة من اخذ في القسم
المشتاة التي هي تشرف الجبال وذلك يكون الطول نبتا واقل ثلجا في
الشتاء ۞ مار قشلاغ هو اسم موضع ببلاد الغزيه ۞ قشلاغ المطرح
وهو الموضع الذي يكثر فيه الطير فيصاد ۞ قرقاغ المرت وهي الفيفاء
التي لا ماء فيها ولا نبت ۞ قلسغ الرجل الذي يشبه خلقه خلق العبيد
برداغ المنجد براي بن الحرحين في تنوق مطرده في راسها حرير
يتسوم بها المبارز يوم الوغاء ۞ قطر الارض يقال منه بين بعلي
بعاق بي الساويه ۞ جعاق هو حلد الكارخ الخر جعل منه
الحداء ۞ خشق الشك ۞ بعشق لحه فيه وهو ابن الخنا من الغين
كما يقال ۞ يقال للاعرج والاعسم اخسق حشق على لحق
الاتباع ۞ من اسماء الرجال ۞ برجوق لحه بناها اقرسيات التي
يحس بها ۞ وهو ابن ۞ برجوق الوباء ۞ برجق
حويبات العرق يقال منه تربرجقلنري اي حبب العرق ۞
ترلق اليد ۞ يقال كل شي يقال منه في المثل

يبر تسر في باع بذون يسرح في بالك ۞ معناه ان وتاد الارض وهي الجبال
فكذلك يقال الناس الامراء يعني ان اوتاد الارض الجبال وكذلك اوتاد الناس
بالامراء لانهم يورعون به ۞ بشنوق ان الرجل الحاسر وغيره ۞ يسمى
للكعب بالغزيه ۞ يقوق هو زر القميص ۞ يعنوق المعصار وهو قلاده
من ذهب وغيره مرصعة بالجواهر واللالي ترى بها العروس ۞
يلحق الوجل بالغزيه بلغاق القراصر التي تقع بين القوم من عفو
عدوهم ۞ بلغاق من اسماء الرجال وقال
بلغاق لكنن بسا بحر يلكك يناره يكسو لم سترنا اي نوعها
يقول اذا اكثر الفتن بين القوم يصير عقلك فلا يهتدي الى رشاده
كما يقال العربان تعتد الحنك من يبس الفم يعني بالقسطر الكلام
بوراق التراب يلوق الشقوق في الارض ۞ يتغاق حرس
لئلا يتاخر طلايع الحرب وعيونه ۞ تو تق اسم لص ۞ يرتقاق
المشط ۞ ترلاق الضعيف من كل حيوان يقال اذا شب الانسان الاضعف
ترلاق ۞ ترماق المخلب ويقال لنوع من النبت ترعاق ترناق ۞
ترلوق المملحة ۞ تغراق الغرب وهو شجر الهمره يغراق الجلد
وقال اغراق اي تغراق يبي انكا غلاق سوني ازا سعراق
يقول بان قبيلة اغراق جلادة وطعامهم الجراد والقعب ابرا موضوع على

العصم ومع ذلك انهم نفس تصفهم بالجود والشجاعة ۞ تحساق الارملة
والكثر ما يستعمل هذا مزدوجا فيقال توك تحساق ۞ تقراق السرعة
يقال منه تقراقين كل اي اسرع وابت بالسرعة وقد يجعل هذا صفة
فيقال تقراق اي عامل مسرعا تقلق الشبع ۞ تقلق الجمجمة وهو
ان يكون راس الرجل بلا شعر والحيوان بلا قرن تلغوق الوتد الذي
يدرج في عضو المرء والفاس ليشد الفاس فيه ۞ تمشق المنقار الطير
تمغاق هو الحلو والجهرة ۞ تحشاق الضراط في تلك الجبال وفي المثل
تحشاق انزا اتت بلا ماء يرغرق بلا انت بلا ماء ۞ معناه لا تبت تشراق
الجبال فكذلك لا حياء مع الرجل الاقرع ۞ تحشاق هو تلبيق المشمش
والزبيب بلغة تلقوا ۞ جار جرق هو الدولاب في الاطفال لعبوها
ابناء الاتراك جرق لغة فيه ۞ جعرق من الارض الحكة الصلبة
جقماق هو الزند الذي يقدح به وهو اسم ومصدر كما يقال جقت
وجمد من جمد الماء وهما اسمان ومصدران ۞ جلبق الغدر والوسخ ۞
جلبق ايسر الاسم للعطاء ۞ جحق للاعجم من الغربان والغزيه نطوح
الغيرة ۞ يستعمل في كل اسم فيه غين او كاف في الرباعي
يقال للمجل التام الغربي جحق ان ۞ تشعاق هو ما فوق الوركين
يقال لما تحت البص السيف والسكين ونصاب كل شي سلق

ويقال الجن سرزماله سحعاق ۞ سحعاق الردي يحس به الغايط كبيرا
وهذا شاذ عن القياس لان القياس هو ان يكون محل القاف النون لان
الصفات التي يكون بمعنى الدوام يكون على هذه الطريقة كما يقال الغلان
اي فرس سباق ۞ ويقال الايش فلغاز الها اي انه كثير العمل ۞ سنغاق
كل ما يغرف به الماء وغيره بلغة قرلق وقفجاق واهل الوبر اجمع ۞
سغراق قوم انزلوا بلاساغون وهم من السغد التي بين بخارا وسمرقند
الا انهم تزيوا بزي الاتراك وتخلقوا معهم ۞ سغراق هو القعب والكاس
الذي يشرب فيه ۞ وفي المثل ساقر سغراق قا تكبيره ۞ معناه
باللطيف من الكلام يبلغ الرجل الى نيل قعب الامراء في شرب يعني انه
يكرم ۞ سرماق بردعة الحمار ۞ سغناق بلد من بلاد الغزيه ۞ سغلق
البجعة المجلوب في الاصل سغلوق المنديل ۞ سقلق اليقظة في الامور ۞
سغلق الحرص على الطعام وغيره والجشاعة ۞ قبغاق العقاص وهو
مكبة الكنانة ۞ قنجق الموضع الذي يناطح المياه من السواعد ۞ قدرق
معاطف الجبال ومحانيها يقال منه قت قدرق اي معطف ومحنية ۞
قدرق اسم جامع لجميع اذناب الحيوان كلها يقال قوي قدرقي اي
الية الغنم ۞ ات قدرقي ذنب الفرس وقال
قدرق قنع تكدمز . تكوبك اكش الكومز . كمست ايغ تكومز الدب ينا تحمز

يقول عقدنا اذناب الخيل بشده وحمدنا الله تعالى كثيرا يعني به التكبير
في صفق الكفرة فحملنا عليهم واغدينا الفرسان فهزمنا عنهم مصرا وخدعة
ليأتوا في اثرنا فنكر عليهم ونهزمهم ٥ قش قررقي ذنب الطاير وفي المثل
تقز بزت قرزقنا بجك سيما ٥ معناه بعدما كشطت الجزور لا تكسر
الشفرة في ذنبه وهذا بمنزلة قولهم شوى اخول حتى اذا انضج رمد
قدرق قد يكنى به عن القحبة فيقال قررقي اتكان كشي اي انسان ساج
القحبه ٥ قرساق الفنك قرلق حيل من الترك اهل الوبر سوى الغزية
وهم التركمانية ايضا ٥ قرلق الشن الذي يحقن فيه الابيض ٥ قرناق
الرجل العظيم البطن ٥ قرناق الجارية بلغة يباقو وقاي وجمل وسمل
والغزية وبماك وقبجاق ٥ كنج قزلاق الحمرة من الطير وهو احمر
الذنب ٥ قسراق الرمكة الفتية وعند الغزية الرمكة كابنا ما كانت
وفي المثل قيز برلا كرشما قسراق بر لا ايرشما ٥ معناه لا تصارع
العذرا فانها تكون قوية فتصرعك ولا تسابق في الرهان مع الرمكة
الفتية فانها اقوى من الفرس وانزق فتغلبك وهذا مما تمثلت به
الخاقانية للسلطان مسعود ليلة الاقتصاص وكانت تركله
برجلها فتصرعه ٥ قشماق هو سير الركاب العريضين تكون
الركاب بينهما قشماق الموسوق ٥ قشلق الضحوة بالغزية ٥ قشلق

البيت الشتوي وكذلك الظل الذي اعد للشتاء ٥ قمشاق ما بدا الشيء الذي فيه
فتور ووهن ٥ قنجاق جيل من الترك ٥ قنجاق اسم موضع بقرب كاشغر
قلباق اسم راهب من الترك كان بالف جبال بلاساغون قالوا انه كان يكتب
بيده على الصخرة الصماء السوداء تكريجي قلي قلباق اي عبد الله قلباق
فيظهر فيها الكتابة البيضاء ويكتب كذلك على الصخرة البيضاء فيظهر
الكتابة السوداء واثره باق الى اليوم ٥ قلتق هو قرن بقر الوحش
يثقب فيشرب فيه الخامير وغيره ٥ قلتق الابط ٥ قلتق هو ابزية
الراس وحزازته ٥ قمغاق هو الثمام ٥ قملاق نبت بمنزلة الثلاث نبت
بديار قنجاق فيتخذ منه الشراب مروجا بالعسل واذا اختلط ذلك النبت
في السفينة في البحر يموج البحر ويضطرب حتى يكاد يغرق اهله ٥
قنجق الكلبة ٥ واذا سبت المراة تشبه بها فيقال قنجق ٥ منجق كل
خرزة من الحلي ٥ منجق كل ما يعلق على عنق الفرس من الجواهر او براثن
الاسد او التمايم ٥ منجق كل ما يعلق بالسرج نحو الحقيبة والمخلاة ٥
منغان كشي هو الرجل الثرثار ٥ برجك هو ناصية الانسان وسبيبة
الفرس ٥ بترك هو نظر المراة ٥ بترك الفستق بلغة ارغو ٥ بستك
قطعة قطن مندوف معد للغزل بلغة جكل ٥ بستك هي الفتيلة
بلغة ارغو بكسك تربة المراة ٥ بكسك البحر ٥ تشك كشي المشاحن ٥

تجك ضرب من حرير الصين ٥ تربك السقف وقد يقال تربكون ٥ ترلك
المرشحة التي توضع تحت الوليد ٥ ترلك هو عبارة عن انواع الشيء يقال
منه قج ترلك ناك اي اصناف من الشيء ٥ ويقال قج ترلك سوز ايتم اي
قلت انواعا من الكلام ٥ ترماك الرماورد ٥ ترناك محفل القوم لجمعهم
التدبير ٥ تشلك اوذى هو وقت التعريس ٥ تكرك جنار كل شيء
ومنه يقال قدغ تكركي اي حيار البير ٥ تصلك الضرير يقال منه تكلك
لذلك اي انسان ضرير ٥ تفلك المحتال والخداع ٥ حكرك قبالاق من
صوف يلبسه العبيد ٥ يقال للاخفش كوزي حرلك ٥ جلبك هو غمص
العين ٥ جلدك هو قرح يخرج في زور الخيل يسيل منه القيح والمدة فيكون
بغدد ٥ سرتك اشلار المراة المسحوقة والساحقة كذلك وكا شي اسحق
يسمى سرتك ٥ سنزرك بوز الكرباس المهلهل النسج ٥ سوزرك قبغ
السنجون وهو باب مشبك ٥ سترجك السمر والغزية بفتح الجيم
فتقول سرجك ٥ سلجك اسم جد هؤلاء السلاطين وكان يسمى سلجك
سوباشي ٥ سكرك كل موضع في الجبل يعبر عنها بالوثب ٥ سكرك
هو متاع المراة ٥ كبرك القنطرة ٥ كتلك حب ومعناه المخنث
وفي الحقيقة يكون المعنى با من عمل به عمل قوم لوط ٥ تمرك الرف
بالغزية ٥ كبجك الميثرة بالغزية ٥ كزبك الهدب في جفن العين ٥

كزنك الحجر في الخشب ...
كزبك الحجز الذي يحز في الخشب لحساب الخبز وغيره ...
ان فلى لباب الرخن في ما او لبن ثم يجعل عليه السمن ... ٥
صغير يكون مع المراة في قبايها مشدودة كذلك شي ينسج من اخلاب الحبال
يوضع على العين اذا نمرت او عمرت ٥ كسرك تشلغ هو شكال الفرس
كفك العرج من الشجر ٥ كفلك الكوس والطبل الذي يضرب به ٥
كفرك باتلك كل شي رخو من الشجر كالخروع وغيره ٥ كفشك ناك كل شي
فيه لين وفتور كالثوب الرقيق وغيره ٥ كفشك ات اللحم الرخو فيه حلاوة
كفشك انماك الخبز الرخو عجينه من خمير حسن ٥ ... من العلير
يرمى به نحو الحفاف وغيره ٥ كفك هو القبح ٥ ... الرجل الذي
حرسته الامور وقاسى الحرب فاستمر فيه واصله من ... وهي الجنة ...
صفات جاءت شاذة من القياس ٥ ... سكوك العراق من ...
نجك الحيث والغزية بفتح الجيم فيقول نجك ٥ نجاك جيل من الترك
نجاك سكر اسم بلدة قرب طراز وهي ثغر القجاق ٥ كندك الكندوج
شي يبني كهيئة الدن فيجعل فيه الرقيق وغيره لغة كنجاك ٥ ...
المياومة كذلك ... الرزق لكنها قليلة الاستعمال ٥ مردك ...
يقال له ادغ مردكي اي الدنيم وبعض الترك يسمى الحنوص ...

[illegible] كل شي منقلب نحو العروة المعطوف ك يجغل شقاق اليد
[illegible] شقاق الأرض ٥ يسل جذبه من غزل ٥ يسمل جبل
[illegible] التركيه ٥ ويقال لدواب الأربع اذا ابيض راسه بشغل يلقى ٥ بتمك
الزار فلفل ٥ بشكال الرقاقة من الخبز بلغة الخاقانية ٥ بغرل الاثث
في الوعاء الملآن والطبق ونحوه ٥ بغزل قوى الغنم الذى ابيض حلقه
بكتل اذا الحمل الربعة ٥ ويقال بكتل ات اى الفرس الادك ٥ بكرلات
الفرس الاخصف وكذلك الغنم الأشكل وغيره ٥ بندال الكب وهو
شي يخرج من الشجر كهيئة الكنيف فياخذ الصبيان ويوقدونه فيضيء
جمرته ليلا ويسمونه اوت بندال وهو في ضرب الصولجان ترغل [illegible]
كل حيوان في ظهره خطوط بيض وسود كالنمر فهو ترغل وهذه الصفة
تقع على جميع الحيوان الا الخيل ٥ تغرل هو جارح من سباع الطير
وهو يقتل الفار والبط ويأكل واحدا وبه يسمى الرجل تغرل ٥ تغرل
الأمعاء المحشوة باللحم والافاويه لغة كنجاك ٥ جشكال الجزف
والبرية الاعشار بلغة كنجاك ٥ سنكل العلقة تبرو في الوجه ٥
سرسال الزلق وهو دويبة شبيهة بالمشهورة ٥ قرتال ات اللجم الجزع
قرتال قوى الارقط من الغنم ٥ قرغل اذا الكهل من الرجال ٥ قرغلات
الفرس الذى بين الاكحل والاشهب من جملة السوم وهو الحبرة او ذنب

[illegible] الوحش يسوم به البطل يوم القتال الغر [illegible]
حلم ارت اتلغا . ايغرد في سلفا . اغرى يغوا تلغا . [illegible]
يقول بانا سومنا الخيل وقصدنا الى كلاب تحمروا اراد به القوم [illegible]
اليهم كما يطير الطير ونحوه وجبنا عليهم ٥ حلم هو حقيقة البيت ٥ بدرم
السرور والضحك بين القوم ويقال للارض اذا ازهت بالنور والزهر
بدرم يسول الارض نزهة ولا ادرى ان اصله ماخذ لاى معنى من
افواه الفرس لكن الغزية سمت يوم العيد بدرم وهو يوم سرور
نزهة قلت الدال ثاء كما هي على عادتهم وتكون لغة خصة على
هذا الوجه ٥ ويقال [illegible] تم ترجى اى انه ذهب الرسالة
[illegible] [illegible] اعطانه لم ترجع الرجوع ٥ تغرم ثم الرجل العلج [illegible]
ويقال [illegible] كاشعره [illegible] تغرم قوى ٥ شم هو الحرز [illegible]
[illegible] من [illegible] ٥ تخرم يغاج خشب مقطوع كعلاء [illegible]
[illegible] ٥ تشرم كل جماعة من الغزل بلغة ارغو ٥ تكم هو نوع
من ديباج الصين ٥ سوتم القوى بالغزية ٥ يقال يدرم ايشلغ ار
اى رجل بعمل العمل ولا يترك منه باقية الغنيمة ٥ سرتم الشيخ ٥
كترم الدكان الذى جلس عليه ٥ لجم هو القزعة وهو انسى من اهل
الرساتيق في البلد يرخلون ٥ كرزيم ات اللحم المسلوخ [illegible] ٥

[illegible] يحيى بها الرجل لشرب اتوه ليلا من غير مادبة ٥
[illegible] منه واحد ر تزتو طاسر كالقمرى يقال
[illegible] وهو حكاية نزول التربة في الجفنة ٥ ويقال [illegible]
اى نفر من النظر [illegible] سكك الزعفا [illegible] تت الفارسي
الذى لا يعرف لغة التركية البتة وكذلك كل من لا يعرف التركية
يسمى [illegible] ٥ كركم الزعفران وهذه اللغة وافقت العربية لان
العرب ايضا تسميه كركم وقال
[illegible] اذن اذ غوث . قدغوا اى ترغرب منكرى يرى سرغرب كم انكر تبلور
[illegible] يعنى افراسياب ويقول بان الأمراء اعيوا افراسهم وهزلهم
العدو حتى كان وجوههم قد طلى بالزعفران ٥

باب فعالل بحركاته

ج سراغج هو خمار المراة ز سياقو
الخلاة واصله سب افرى اى معلف التبن من الحبل ز قلابر الدليل
والبا مبدلة من الواو . وفى المثل [illegible] قار قلاوز سوز [illegible] ٥
معناه ان البطوط الكثير لا يطير الا بريل ليضرب هذا المثل يوم الانقياد
الى من هو اهدى منه في الامور ٥ جالوق هو الخنصر ٥ جاموق
البنصر وهذا قل ما يعرف ٥ سلاموق الاغتر من الرجال ٥ فراجوق
اسم الفاراب وهي اسم بلاد الغزية ٥ [illegible] هو رواق الطعام ٥

[illegible]
[illegible] الدعموص [illegible] تارك [illegible] اى حمل الرجل الفرس [illegible]
نحو بالجرجة من البطيخ وهي التي تشم رايحتها وتكون [illegible]
من التركية سكنهم قرب الروم [illegible] قبيلة من الغزية [illegible]

باب فعلعل بحركة العينين [illegible]

ج تغلغوج الطبرخون د بخرداج القمعر الجمعوس [illegible]
[illegible] ع [illegible] ٥ [illegible] ٥ [illegible]
[illegible] المزمار [illegible] الزجاج ٥ [illegible] وبه يشبه [illegible]
[illegible] ٥ [illegible] الماسة من الطبرق [illegible]
[illegible] ٥ [illegible] الفضة وهو حلي ابيض [illegible] ٥ [illegible]
[illegible] وهو الطبرخون ٥ [illegible] القضم وله حلي [illegible]
[illegible] من الاكبر ويصبغ به الثوب ايضا ٥ [illegible]
الصنوبر في الرمان والطاهر ٥ [illegible] اسم موضع [illegible]
[illegible] الجراد ٥ [illegible] الاعصار ك [illegible]
[illegible] من الطاحون الى [illegible] وكذلك [illegible] ٥ [illegible]
الجراد بالغزية وهو قبل ان يطير عند التركي وبه يشبه [illegible]
[illegible] كالجراد كافة ٥ [illegible] المكنسة ٥ [illegible] المنقلة ٥ [illegible]
الجراب ٥ [illegible] نوع من الجرذان ٥ د [illegible] القنابري لغة كنجاك ٥

كيشكا البرمنقش كاشغرية بلد ما الرجل شي مدور كالقرص والرحا
والدرهم ٥ سكرما اسم بلين بطريق ختن ٥ قترما تراك القلنسوة التي
لها جناحا مقدما ومؤخرا ٥ لجرما الجوق الكانون الذي ينقل من موضع
الى موضع لجرما ابن الاربعة عشر وهو اسم نوع من اللعب يخط في
الارض خطوطا اربعة كالحصن فيجعل له عشرة ابواب فيلعب فيه
بالبنادق وغيرها ٥ **ومما سكنت عينه وفتحت لامه ت**
منزلتو القرنه ج تلنجي قشراق العقوق من الخيل غ قرتغو ار الرجل
البطين ٥ سغنغو القرع اليابس ٥ قندغو المدوس ٥ تجيغو بثره
تخرج في الشفاه والاصابع بضربان شديد وحكة وحرارة ك
ترتكو السفن الذي يسفن به الخشب ٥ تمركو القوباء ٥ سكنكو بثره
تخرج بين الظفر واللحم ٥ كرشكوات الفرس الذي به دبر بمنسجه م
بلغما العصيدة التي لا حلاوة فيها ولا سمن ٥ جقرما يل العين القوارة
الغريبة الماء ن بلغنا شجر احمر رخو كهيئة الطرفاء تعلفه الابل
ملغما لغة فيه **باب فعللى ن** بلدرنا اسم الربية التي
يلقى فيها العنب او الزبيب فهو كل لغة كحاك ر سندرى البحر وفي المثل
اشياك ايركشم لسا هندري داشو اجكار من ٥ معناه يقول الحمار يسعى
ان يكون راسي سالما حتى اشرب ما اليم يشرب من الماء حتى طول الجماحي

بزوك امله منذوري لغة جكلية وهو اسم المجلس الذي يجمع بين الحصن والعروس
فيه ليلا فينثر عليهما النثار ل سيلي اسم السمر هو الذي نوكان لركي
القطرب وهو من جنس الجعلان يطير بالليل مع طنين **باب**
فعلنلى في حركاته د سبزنكى الغمامة ٥ سوقندى سوف
القطار من الماء ٥ تحغزي البصل بلغة جكل انقضت ابواب الرباعي
من ابواب الخماسي **باب فعلعل** في حركاته ج
سقرلجي بزك القلنسوة الطويلة ٥ تغزماج الحنطة المقلية ٥ قغرج
بالقا الركيكة لغة ٥ يغزغوج المطبلة التي يبسط بها عجين الاطرية
وغيرها ٥ ر جغلقار اي الحسبانة وهي السهام القصار وقال
انرو توب بغوى انكركيش اي جغلقار ٥ ايدم اسج قلغوامس سن تيجي بلقار
يصف العدو ويقول لما واجهني مضطرب عليه من الكمانة الحسبانات
فقلت له الان لا ينفعك تملقك وعونك ٥ ع يقال سمر تغ ايش اي امر
مختلط لا يدرى مخرجه ٥ قرتلغ كشى اي رجل ذو اقط ٥ وهو بمنزلة
قولك رجل تامر ولابن اي ذو تمر ولبن ٥ يقال تترلغ يير اي ارض ذات
جرد وصلابة ٥ ويقال قتولغ ار اي رجل ذو نعل ٥ ويقال سنرلغ تاغ
اي جبل ذو نوم بعزلغ ار الرجل الذي لا ينقاد لاحد وهو بمنزلة قولهم
انا البحر اعظم اكبادا من الابل ٥ يقال جغرلغ ار اي رجل ذو عصب ٥

سغرلغ تاغ اي جبل ذو ... ويقال سغرلغ ار اي رجل ذو بقر ٥ تقرلغ ار
اي رجل ذو مال ٥ حقازلغ يير اي ارض ذات ضيم ٥ يقرلغ اسم موضع قرب
بلاساغون ٥ يقرلغ تاغ اي جبل ذو حجر ٥ تمرلغ ات اي لحم ذو عروق
واعصاب ٥ ويقال عبرلغ كشى اي انسان ذو عود ومزهر ٥ قنزلغ ار
اي رجل صاحب بقر الوحش سغرلغ ار اي رجل ذو علك مضغ ٥ سغزلغ يير
اي ارض ذات طينة حرة ٥ سقرلغ تون اي ثوب فيه تعلق للزوجات ٥
يمشلغ يير المقصبة من الارض ٥ تبغلغ ار اي انسان ذو خدمة قديمة ٥
قبغلغ اق اي بيت ذو باب ٥ تيغلغ نانك الشئ اللذيذ واصله تاتغلغ ٥
تتغلغ يير الجنة وهي ارض ذات جن تضر من يمر بها تيزغلغ نانك الشئ
الممنوع عن الوصول اليه ٥ يقال قرغلغ بزك اي قلنسوة ذات جنار
مخيط ٥ قدغلغ اق اي بيت ذات بير ٥ ترغلاغ المزرعة ٥ ترغلاغ بير
موضع الاقامة ٥ ترغلغ يير اي ارض ذات زرع وكذلك الغرى سرغلغ ار
الرجل المسرور ٥ قرغلغ يا اي القوس الموتر ٥ بسغلغ بغي اي العدو ذو
الكمين ٥ قبقلغ قيز العذراء ٥ قينقلغ ار الرجل الحيي وكذلك من له ادام
يؤتدم به ٥ برقلغ كشى اي انسان ذو كلب اهلى ٥ جرقلغ ار اي
انسان محتر جرقلغ اسم قبيلة من الغزية ٥ قرقلغ كل حيوان له مقلة
ويقال قرقسيز نك كروز معناه يتغامز في الحرب وغير جانه لا يدرى

الى اربين واهبتهم قسقلغ ار اي رجل له زاوية الامير ٥ صسقلغ ار اي
رجل ذو جلوزة ٥ ويقال يشقلغ سنكو اي رمح ذات سنان وكذلك النبل
اذا كان ذو نصل ٥ ويقال تشقلغ ار اي رجل ذو حصية ٥ تشقلغ ايات
اي قصعة ذات ملعقة بقفلغ ار اي رجل ذو جوصلة ٥ تققلغ ار اي
رجل ذو حاج بالغزية سقلغ تاغ اي جبل ذو عفر من الظباء ٥ بلقلغ
اضر اي واد ذو سمك وكذلك الارض التي فيها وحل بلغة ارغو ٥ ويقال
قلاقلغ نانك اي شئ ذو اذن ٥ قنقلغ اق اي بيت ذو اضياف ٥ تولغ ار
اي رجل له ابن مخاض ٥ قرتلغ تاغ اي جبل ذو جنادل ٥ تلملغ ار اي الموج
وقال
لكون تلك يلقرمن ندغ فتا بردي نك نقار تلملغ بلب قتى نكر قانك امرى بين سقار
يقول لما استغثت قبل ان ادنت الضربة مرارا والان لما صرت موجعا فعد
وعد الى ما كنت عليه من اداء الضرب يعني الا يبقى جمك البراني ٥ تبتلغ
تفي اي البعير ذات الخف ٥ تبتلغ برغ اي البرد ذو الكعبرة ٥ ويقال
بدنلغ بعتلغ كشى اي انسان ذو رهط وعشيرة ٥ ويقال بقتلغ قوي
اي سير ذو حلقة ٥ بذك قرتلغ ار اي رجل بطين ٥ قرتلغ اق اي بيت
مسود من الدخان المتراكم ٥ سغنلغ ار اي رجل ذو جلابيب ٥ ويقال
سغنلغ تاغ اي جبل ذو عنصل ٥ ويقال ... ار اي رجل ذو ...
قغنلغ ار اي رجل ذو بطن ٥ قغنلغ ... ذات شعور ٥

فلملغ قشراق اى رمكة مسلمة وهى التى ىىاو ها فلو ها الاصل الزلغ
فى هذه الاسما إن يكون بمعنى صاحب المسمى ويكون بمعنى المفعول ثم يتشعب منها
شعب لا يوقف عليها الا بالمذكور ويكون اسما المواضع ايضا اما الاول
نحو قولهم بدك قرنلغ آر اى انسان بطين ذو بطن عظيم وكقولهم سمنلغ آر
اى رجل ذو بين والثانى كقولهم سرغلغ آر اى الرجل الممرور وكقولهم
قرقلغ يا اى القوس الموتر والثالث كقولهم ترغلاغ للمزرعة ترغلاغ
موضع الاقامة واعلم بان الكرباب الخامس مركب من اسم مجرد ثلاثى
ويفترق الحكم بين الغين والقاف فالقاف تقع لما اشرت اليه والغين
تلزم الاماكن بيانه تقول ترغلغ اق اى بيت ذو حنطة ترغلغ
الهرى قرغلغ يا القوس الموتر قرغلغ المقوس وهذا الذى الحانى
الحذكر بعض منها اليوقف عليه ويجوز افراد اللام والعين عما ليس
باسم [illegible] بين فى الكتبة نحو قولهم بلقلغ [illegible] عن لغ
بدقلغ آر اى الرجل ذو الكلب الاهلى [illegible] الجهة اصوب لانها
تختص فى الميزان والكتبة ق [illegible] بسنجق آر الرجل
المستضعف سغرجق [illegible] يموج قبرجاق التابوت والكر
ايستعل [illegible] يت قدرحق الكبير وهى تماثيل تحله
[illegible] صوره الناس [illegible] النمل بالخرثه

قد يقال قرنجاه بغرجق اكاف الحمار تلرسق العقب والاكثر ما يستعمل
ذلك فى عقب الدابة بغرسق كشى الانسان العطوف الحنفى بغرسق
المعاء بغرندق صرة المراة قرغسق المعدن وكذلك فانه صنعة الطيب
يسمى قرغساق بترغاق شوك كهيئة الفستق وله معاليق تحذب
الثوب وغيره تبرغق الالغونه بلغاق هو السعد بلغاق
القولنج سرغاق للظلف قدرغاق احد ذيلى القباء خلقا
قدرغاق هو محل اليد من العمل بدجلق يغاج الخشب الذى اعد
ليتخذ منه عريش الكرم جحلق الغرق والقحبة بغرلق القطا
تفرلق الغرانه ترقلق الهزال ترغلق الهرى جبلمق فليق السلاح
بلغدق جسلق الكنيف جرقلق ما العدم من القدر للجذاء تمقلق
الشماله تقاقلق خشب معد ليتخذ منه القدام سنقلق نابك
شى معد لل[illegible] لق صنف الاشيا سرقلق يغاج اى خشب
معد ليتخذ منه [illegible] سقلق نابك كل شى معد للبرودة قبقلق
منبت القرع [illegible] لق الاخو [illegible] القرابه قرغلق جفاف الشى
قرغلق المقوس يقال منه كيش قرغلق [illegible] قوس وكنانه قشقلق منكر
اى قرن معد ليتخذ منه الملعقه سرنلق [illegible]
نكن تترنكل [illegible] سرنلغر [illegible]

ويقول بان الرجل يحل بماله فيوتفه ويستر عليه ويبكى عليه لخلا فيجمع
الذهب ثم يتركه لغيره فغلق المنطقه قنقلق بيت الصيافه
تعرموق الرجل المهتر القصير وبالقاف ايضا الغه وكذلك غيره
تغرغو ذباب يشبه النحل لغه ارغو وهذا الباب
يدور على خمسة اوجه احدها ان يكون اسما بمعنى المصدر مشتقا من فعله
نحو قولهم الطلق وهو الكبر ياخوذ من قولهم العاذى اذا كبر قرغلق
الجفاف مشتق من قولهم قرنى اى جف الشى والثانيه ان يكون اسما
لشى بمعنى ان ذلك الشى معد ومتحد لشى آخر نحو قولهم سرقلق يغاج اى
خشب معد ليتخذ منه الشرف وكقولهم تقاقلق يغاج اى خشب متخذ
ليجعل منه القدام والثالثه ان يكون اسما لمنبت الشى كقولهم قبغلق اى منبت
القرع قمقلق منبت البطيخ والرابعه ان يكون اسما جمعا من غير ان
يراد به شى من هذه المعانى كقولهم بغرلق اى القطا سغرجق الطيهوج
وهو ما دل به الى ما لا يحصى من الاشيا باى على هذا المنوال اذا رصدت فى هذا
المرصاد لا يفلت شى عن القياس والخامسة ان يكون مصدرا كقولهم
قرقلق وهو الهزال كذلك الغلوع كذلك قبغ اى الباب المغلق
كذلك يا بك اى الشى المربوط خلك قصا الختم سكتلك منبت
شجر [illegible] وصاحبه يذكر بالكاف الدكيكه كرجلك

بتك اى طين معد ليتخذ منه المستوقد وصاحبه بالكاف الدكيكه تمرلك
الموضع الذى يذاب فيه حجارة الحديد ويخلص منها الحديد وصاحبه بالكاف
الدكيكه كمرلك شجر الفحم وموضع الفحم وصاحبه بالكاف الدكيكه
تبرلك الحسن يقال منه انك تبرلكى كمكا تلقار معناه ان حسنك لمن يحسن
تبرلك العفوصة وهى مثل طعم الاهليلج بشحك عنقود العنب لغه
كبحاكره تكرمك الهودج والغرية قد تسميه الكرمك شكرتك الفستق
كبزلك المقطنة واذا وصف به الرجل يقال له كبزلك آر اى رجل ذو قطن
بزلك اق اى بيت مزخرف كذلك يونك اى صوف معد ليتخذ منه
اللبد وصاحبه بالكاف الدكيكه تكزلك هو كون الفرس اغر وفى
المثل الت تكزلكى اى تماس معناه ان غرة الفرس لا يغنى عن الفرس
ولا ينوب منابه يضرب هذا فى امر صغير يراد ان يأخذ محل الكبير
سمزلك السمن كفزلك البطر وقال
اشنب اتا انا نكرك سقلرفى قوتزما ، تنكرقت بلبث كفزلك قلنبينا قترما يقول
اذا سمعت كلام الابوين فلا تردن عليهما كلامهما واذا وجدت الاعجوبا
فلا تتصلف ولا ياخذنك البطر ولا تعد طورك حجلك اسم موضع
ينبت فيه الزهر كذلك الموضع الذى يجعل فيه النخالة وصاحبه
بالكاف الدكيكه تقصلك ما كان من العصر معد التخمير منه من البنادق

بالنفس و يشرب به العساكر ... المطبخ عليه وساحته
بالكاف الركيكة ٥ لوكلك لوز اللمد الذى اعد ليخرج منه المطر وصاحبه بالكاف
الركيكة ع ويقال ابشلع لوكلكز اى رجل ذو شغل وعمل الابقال كوكلك مفرداً
تركلك منبت الجور وصاحبه بالكاف الركيكة ٥ ويقال بو نانك البر كاكر كلك
اى هذا شى مما يتبع لبناه تشكلك ازاغت اى امراة ذات رضيع وسهره
تشكلك برجن احد ديباج معد ليخرج منه الفراش وغيره وصاحبه بالكاف
الركيكة اعنى صاحب الفراش ٥ يقال كشكلك بير اى موضع مظلل فتكلك تون
اى ثوب مخيط ٥ تكلك ترغ اى بر مصونه وكذلك غيرها ويقال كوخلك
بلكلك كشى اى انسان قوى ذو ساعد ٥ ويقال للعالم العاقل الحكيم بلكلك كشى
بلكلك كباز اى فطنه معد للفتيلة ٥ كلكلك از الرجل الذى له حوله
وظفر ٥ كلكلك بيز اى موضع مظلل ٥ بز تكلك هى خمار المراة بلنجك نانك
اسم كل شى مسروق وجد فى يد السارق او غيره بغير حبس يقال منه
بلنجك بلدى اى عرف ووجد المسروق فى يد سارقه ٥ تر تكلك الربطة
بالغزنه **وهذا الباب** يدور على خمسة اوجه احدها
ان يكون اسما لمنشا الشى كقولهم سكتلك لمنبت الخلاف او يكون اسما لقرار
الشى وموضعه كقولهم كبكلك اى موضع النخالة والثانية ان يكون
اسما لشى اخر ليجعل منه الشى المقوط ... كقولهم تشكلك برجن اى

ديباج معد ليخرج منه الفراش وكقولهم يو يغاج الق ... نلك اى هذا
خشب معد للزاز الباب ٥ والثالثة ان يكون بمعنى المصور فى الطبايع
كقولهم كقز لك للبطر يكيلك للشباب واذا كان الاسم على هذه المعانى
الثلاثة فبالكاف الصلبة الصحيحة لاغير فى جميع الالسن والوجه
الرابع ان يكون بمعنى صاحب المسمى كقولهم بلكلك ار اى رجل ذو ساعد قوى
وكقولهم تنكلك از اى رجل ذو رقعه وهذا نظير قولهم رجل تامر ولابن ٥
والوجه الخامس ان يكون بمعنى المفعول كقولهم بلكلك كشى ارا الكلك اك
معناه ان العقل مقسوم بين الناس ٥ وكقولهم تشكلك تشاك اى
الفراش المفروش ٥ واذا كان على هذين الوجهين فبالكاف الركيكة لاغير
هذه الاسما التى ذكرتها اصولها فى الثلاثى المجرد من الاسماء يركب عليها
الكاف الصلبة والركيكة فى هذا الباب والقاف فى الفصل المتقدم لهذه
المعانى المذكورة وما عدا المجرد من الاسماء فى الرباعى والخماسى فى الصحيح وغيره
بناء على اصل اللغة اللام والقاف فى حروف القاف والاشباع والكاف
فى حروف الكاف والركيكة فى هذه المعانى الخمسة فيطرد هذا القياس ولا
يرى فيها الانعكاس ولا يختلف الحكم فى جميع اللغات ٥

باب فعللان بحركة العين مسكنة اللام الاولى

ج بلغن اسم طاير ابيض يصيد السمك ويسمى مالك الحزين د جغرتدان

الحرف ... من الاشرف ... عن الحرجين والعزنه ... ها
فيقول فشون ... بورسين السلوى وقال
ارم منك بورسين اوتى ابك جقلور ٥ سنتشه ويقول بان نفسى
كالسمانى يقلب على نار جيبه ٥ ع تفشغان الكر اسم واحد يسيل على
بلدواح ٥ يقال بوات الكشى كاجبغان اى مواصلب ابراجمه على الاساس
لبعضه جبغان از رجل ضراب للاعناق بلغة ابغر ٥ ويقال بوات ال
قزرق سبا نغان اى هذا فرس ابر الجرل دنبه وكذلك الكلب اذا ابصبص
بذنبه اذا طمع فى خبز او راى اهله تملق كذلك ٥ قزنغان از الرجل الذى
لا ينقاد لاجير وكذلك كل حيوان حرون ٥ ويقال بو ار ال تلم ترغ ترنغان
اى هذا رجل كثيرا ما يامر بالزراعة ٥ ويقال بو ار ال تلم ارم فرنغان
اى هذا رجل كثيرا ما يجفف العنب وغيره ٥ ويقال بوات ال تلم تبراق
ترنغان اى هذا فرس كثيرا ما يهيج الغبار وسيرها ويقال بوات الرن
بشتغان اى هذا دوآ يسهل البطن وكذلك كل شى اذا كان كثيرا ما يوهن
قوة شى بالحيلة ٥ ويقال بو ار ال اقنكا تلم تقار تشتغان اى هذا رجل
كثيرا ما يامر بنقل الاشياء الى بيته وغير ذلك ٥ ويقال بوات ال
اشيج تشتغان اى هذا نار مفوته للقدر ٥ ويقال بو ار ال ات ... فتشتغان
اى هذا رجل كثيرا ما يامر بحل حبس ٥ ويقال بو ار ال ... توجى تقنغان

اى هذا رجل ابدا يوفجى فى الغضب والضجر ٥ ويقال بو ار ال اتن ... تعان
اى هذا رجل ابدا يوبث فرسه ٥ ويقال بو كز ال كوز قمتغان اى هو شمس
مجبوة للعين ٥ ويقال اغل سى افكا قمتغان اى ان الابن مشوق الى البيت
وغير ذلك ابدا ٥ ويقال بوات ال برن قنتغان اى هذا دوآ يرعف ابدا
ويقال اكرى الا رك فنتغان اى المرتح مهون ابدا للرجل ٥ ويقال
بو كشى ارسوز بترغان اى هذا رجل من عادته كتمان الكلام وغيره ٥
ويقال بو ار ال اش بترغان اى هذا رجل من عادته اذاقة الطعام للضيف وغيره
وقال
اردى اش بترغان بعلق بعغ قجرغان اغرق سوسن قتترغان بستى الم ختوه
يرثى رجلا ويقول بانه كان مطعاما للضيفان وطرادا العراته وكان
يهجنر اغراق بجلادته حتى صرعه الموت ٥ تبرغان بير اللينه من
الارض وهى اللينه التى تسطع منها الهبا اذا وطيت ٥ سبرغان الناووس
ومقابر الكفرة وفى المثل سبرغاز دا اوبلماس تبرغاز دا اق بلماس
معناه لا يكون الاحيا بيتا فى المقابر القديمة فكذلك الصيد لا يسكن فى
البثنه من الارض وانما يالف المواضع التى يكون فيها النبت والماء ٥
قبرغان شى يخرج فى الجسد بحكة وحرارة ٥ ويقال بو ار ال اكش قترغان
اى هذا رجل كثير الضحك والسرور والفرح ويقال بو ار ال تاشغ بير
دن قبرغان اى هذا رجل قلاع للحجر من الارض وكذلك غيره ويقال

بوارال اجغ برزغان اى هذا رجل يشبع الجيعان دائما واصله ترغرماق
ويقال بوارال سودريم سدزغان اى هذا رجل ابدا يجد القرو ويقده من
الجلد ويقشر عنه الشعر وكذلك كل من كان في طبعه قشر الشى ٥
ويقال بوالب ال يغيني قيترغان اى هذا بطل يرد الخميس ابدا ٥
ويقال بوارال قنقني قجرغان اى هذا رجل طراد نفار للضيفان وغيره
ويقال بوارال كيسيكا قجرغان اى هذا رجل اذا راى من نزل به يشو
خلقه ويبين من نفسه الكره والحرد ابدا ويقال بوارال ارن يقنزغان
اى هذا رجل ابدا يلوى اعناق الرجال ٥ ويقال بواوت ال اشيج تشرغان
اى هذه نار مفورة للقدر وكذلك السيل اذا افاض ما الحوض وهزمه ابدا
كذلك ٥ قفرغان خبز يعجن بسمن ويطبخ في الفرن والتنور ٥ ويقال
بوبلازك ال بلك قفرغان اى هذا هو معصم ابدا يضغط المفصل ٥
ويقال بواغل ال برلى تمرغان اى هذا فتى ابدا يرعف انفه ٥
سعرغان العقعق ٥ قدرغون ثفر السرج ٥ ويقال بوارال
كيشى برلا تيجي قرشغان اى هذا رجل ابدا يقاوم الناس ٥ ويقال
الارالكى تقار ستشغان الشغان لاارال اى انهما ابدا يتبايعان
الاموال ويشتريان وفي لفظ اخر يقال ستشغان تقشغان
كذلك وهو ماخوذ من قولهم ستى اذا باع تفرى اذا تصدق ٥

ويقال ال كيشي برلا بقشغان ال اى انه من عادته ابدا يباطر الانسان
باللحاظ ٥ ويقال ال ارال يقلاق تقشغان اى انه رجل من عادته
الحرب وهو محراب ومسعر ٥ سقشغان الصفر وهي حية في البطن
تلغان الشقاق في الايدى والارجل والارض معا ٥ كوك تبلغان
السمام وهو اسم طاير يقال بان في جناحيه الفولاذ وهو يضرب
رعن الجبل فينفذ الى الجانب الاخر كذى اخبرني به من تحملت عنه
الفوايد ٥ ويقال ازال جرك تبلغان اى هذا رجل هتاك صف الحرب
واصله من قولهم تمر تبلدى اى ثقب الحديد بشدة وصلابة ٥
ويقال بوارال كيشي برلا تيجي قبلغان قلغان اى هذا رجل يخلط من يلك ٥
ويقال بوارال سنكرى قزلغان اى هذا رجل ابدا يعتريه التشنج
ويقال بوارال يغيدين قتلغان اى هذا رجل ابدا ينجو من العدو
وغيره ٥ ويقال بونانك ال قبغدا قتلغان اى هذا شي ابدا
يضغط في الباب وغيره ويقال بوقزى ال سغلق برلا قشلغان
اى هذا رجل ابدا يقارن النجح وغيره كذلك ويقال بوسوف ال
عراق سغلغان اى هذا ما سريعا ما يغور ابدا وكذلك العين اذا
كانت سريعة الغوور ٥ ويقال بوارال تلم قتلغان سقلغان
اى هذا رجل ذلول باجماع الرجال مكدر ٥ تترقان الارز ٥

تشرقان كذلك الرجل الجاحظ ٥ سغرقان نوع من الجرداذ وكذلك
يقال بوارسوكا بتلكان ال اى هذا رجل ابدا يكتب اسمه في الجند ٥
ويقال بولار بودن ال تيجي ترلكان اى هولا قوم ابدا يجتمعون
في امر وكذلك كل شي في عادته الانزواء والاجتماع ٥ ويقال بو
يغرا ال يكمتركان اى هذا فحل بعير جمال للاثقال وغيره ويقال
بوبك ال يازق كجركان اى هذا امير صفوح عن الذنب ٥ ويقال
بوارال تلم ايش كجركان اى هذا رجل حول قلب فصال خطة وكذلك
يقال افركان تفركان وقال

يغي اوتن اجركان تويدن اخجركان اشلر ازب كجركان تكوي اقى الورد
يذكر خصال الميت ويقول بانه كان مطفيا النار حروب الاقتال
وكان ينفيهم من معسكرهم ومع هذا كان فصال الخطة فاصابه
سهم من الدهر ٥ سهلكان ويقال بوارال تلم اوق جقركان اى هذا رجل
نقار للسهم وهو ان يدور على ظفره ٥ كسركان نوع من الخلد ٥
تشركون شجر الكثيرا في لغة ٥ كفركان العنصل وهو البصل
الجبلي والغزنه تسميه كمركان ٥ تمركان هو نصل السهم بالغزنة
ويقال بوارال ايشغ اذا اقا تكركان اى ان هذا رجل ابدا يبلغ الامر
اخره ويقال بوات ال كلركان اى هذا فرس ابدا ينتفخ بطنه وينبطح ٥

ويقال بوارال سوتك سمركان اى هذا رجل عبا اللبن وغيره ٥ ويقال بوارال
كما سودن تيجي سرلكان اى هذا رجل مرتفع من كل مكان ٥ ويقال بونانك
الكر لكان اى هذا شي ابدا يمتد مثل امتداد الاديم والسحاب على الشامخ ٥
ويقال بوارال تلم كرلكان اى هذا رجل دايما يعتريه التوباء والتمطي ٥
ويقال بوارال اذكو ساقن ترلكان اى هذا رجل ابدا يعيش في حسن
سيت وثناء ٥ ويقال بونانك ال بيز بيز كا ترلكان اى هذا شي ابدا ينظم
بعضه بعضا ٥ ويقال بويب ال كسلكان اى هذا سلك ابدا ينقطع ٥
ويقال بونكون ال سشلكان اى هذا عقده ابدا ينحل ويقال بويب ال تككلكان
اى هذا خيط منعقد ابدا ويقال بوارال تيجي قاشي كوزى تكلكان اى هذا
رجل متنزه وابدا جبهته من رذالته ٥ وهذا الباب
يدور على خمسة اوجه وهو فصل العين وكذلك فصل الكاف ٥ احدها
ان يكون بمعنى دوام الفعل للموصوف به وكثرة جريته منه بطبعه
نحو قولهم بواغل ال برنى يمرغان اى هذا فتى دايما يعتريه الرعاف ٥
وكقولهم بوارال اذكو ساقن ترلكان اى هذا رجل دايما يعيش في صيت
حسن والثانية ان يكون صفة يتعدى من الموصوف الى غيره ويكون
المعنى ادامة تلك الصفة مع الموصوف به نحو قولهم بوارال تونن قيرتغان
ان هذا رجل كثير التجفيف لثوبه ٥ وكقولهم بوارال سوتغ سمركان ٥

اى هذا رجل عبا الماء وغيره والاسما المحضة في هذا الباب بالكاف الصلبة
والصفات كلها بالكاف الرخوة والثالثة ان تكون الموصوف بمعنى المفعول
نحو قولهم بوار ال قفلغان سقلغان اى هذا رجل كثيرا ما يدفع ويذاد
وكقولهم بوار ال سردن بيركاسرلكان اى هذا رجل مدفع من مكان
الى مكان ه والرابعة ان تكون موصوفا بفعل يحدث منه من غير ارادته
نحو قولهم بوكشى الستورك اتيغان اى هذا رجل دايما ينسى الكلام وكقولهم
بو نكون اكسشلكان اى هذه عقدة تنحل دايما والوجه الخامس
ان تكون اسما محضة لا يراد بها شى من هذه المعانى نحو قولهم للعنصل
كفركان وللارنب تفشغان والغزية واهل الوبر من الروم الى قرب
الصين يحذفون الغين والكاف التى هى علامة لزوم الفعل تخفيفا
ولا يختلف الحكم بين صفات المذكر والمونث في اللفظ وانما يعرف ذلك
بما تقدم من الكلام وكل صفة يثبت او قياس اشرت اليه فلا ينقص
بهذا الباب وله المجال في جميع الافعال في كل كتاب من الافعال
الرباعية وما زاد عليها ستوقف عليها من غير اطالة التاليف ان شاء الله عز وجل

باب فعلالل مسكنة العين في حركاته

ح سندلاخ الصعوه وفي المثل سندلاخ ابشى ارما ارتكون تماك
معناه انه ليس من عمل الصعوة دق الكرس ه بضرب هذا في ضعيف

يريد ان يعمل العمل القوى ولا يطيقه ه قرعلاخ الوطواط قرلغ لغة
فيه على القلب ع قرعلغ اسم حصن في بلد طراز واصله قرغالغ ف
معلغ الابريق الصغير ه معلق المايق الصغير التى يخص بها الرجل و
اصله معالغ اى ذو الطابع وذلك ان الملك كان يختم ابريقه ومايدته
الخاصة ويكون فيه الشراب قدر رجل والطعام ما يكفيه ثم سمى كل
ابريق صغير ومايدة صغيرة معلق اى ما يوضع عليه
طعام لئلا يتناوله غير الملك ولو قيل بان القاف ابدلت فاما القرب محرجا
كان جايزا اسم محق نوع اطريه وهو ان يقطع عجينها صغارا امثال
الحمص يحسوها المريض ونحوه ه سرمسق الثوم سمرسق لغة فيه
على القلب ه قرعلق الطيش والنزق فرلامق الحصبه ويتورشلقا
سعلق نوع من طير الماء اصغر من الاوز وقال
سكرا بلالكرسا سى ارذك اتاره قلقا كرب فشعلقى سقا بتاره
سف صيد الطير اذا رأى الاوز في تلك الغدر سهم جماح يغوص
هذا الطاير في الماء تلك الشى البادى الظاهر وفى المثل
لراجى يراغو اكوز ارا بلكولك ه معناه ان النجل الذى يخيل منه التويه
ظاهر فيما بين الشفرانه يضرب هذا في كل حلوجادق يرجى منه
كل خير ه كوكنك طاير يشبه الصقر والحظاية وتبلغ بالريح

ن يقال للاجما والاصنا وقرب قرناغن على طريق الاتباع ونوع منه
سندواج العندليب ع وقال ع
سنق انجر سندلاج . منرا تنر قرغلاج . تنلغ اترسندواج . اركك تشلج شو
يصف مناظرة الصيف والشتاء ويقول للشتاء بان الصعوة تفر منك
وتسكن الخطاف في ويطرب العندليب بالحانه ويتزاوج الذكر الانثى
فيه يعنى في الصيف ر مندرو الحلة من الحرير ه انقضت ابواب الخماسى

من ابواب السداسى باب فعلعلل في حركاته

تولدرك فلوس رووس الخف ه كزلدرك شى ينسج من اذناب الخيل فيوضع
على العين اذا رمدت او قمرت لغة في كزلك ه جنشترك حمل شجر
لبنال البنادق بيض في حمرة بدرك في اول الصيف فيوكل ه كملدرك
هو اللبيب في النسج ق سقلدرق اسم خيط يرمل من ابريسم فيجعل
في القلانس ليشتد به القلنسوة تحت الحنك كيلا يسقط ه قلدرق
من اسماء الرجال

باب السباعى

زرغنجود السجلاط وهو الذى يسمى بالفارسية بلنك مشك انقضى كتاب الاسماء من السالم

بسم الله الرحمن الرحيم

هذا كتاب الافعال منه باب الثنائي

ب يقال قل تكرى كا سري اى عبد العبد الله تعالى ويقال

الصانعا سديكا اى مخدم الملك وغيره ويقال الباكى سيركا انه مجد
الشى العقود سار سماق ه ويقال القلم سرحا انه يكل العبد جليه
سار ستاق ويقال ارسقرا حبو بطق سنح الرجل في الماء ويقال الاثى
جموى مجسنى كاى انه ضرب القرس سيف خفيفا ويقال الحمق سر
تيغ ويعى اى ضرب المسلم رقبة الكافر بلغة ابغوز ه ويقال اراقى
حنوبه اى الخرا الحوابيه بطين حرجبار حيماق ويقال بيجى يكنا سبدى
اى شفا المغيلان السلك في الحيط ويقال القش قنز سبرى اى انه وصل
جناح الطاير وكذلك كل شى تناقص عن جنسه فحرج ووصله كذلك
سيار سبماق ه ويقال ارتون فيحرى اى خلس الحل الثوب وغيره ويقال
الملايغ سل فنرى اى اصاب الصبى سعفة من الجن قبار قنماق وكذلك
الريح اذا اصابت بشوب فخوه ويقال ار تقار وقبيرى اى قام الرجل من مكانه
ويقال يحى شيرى اى هش الخ ويقال قش فبرى اى نغض الطاير وغيره
قبار قباق ح يقال ار ات يصرى اى قطع الرجل اللحم وغيره يسار مجاق
ويقال سربى لرعم لوالى شوسه شكه وغيره ويقال الا فكا سوق
يحرى اى انه شرك الى الشى وغيره سجار يجاق ويقال ارنجرى
اى نعق المالك الجمار سجاق وكذلك النغير ه ويقال ازغدى اى ضرب
الرجل عنقه ععار يماق ه ويقال الصبى حمرى اى نام انقى يحار يجاق ع

266

ويقال اى كون كجى اى مضى الشهر واليوم ويقال ار سوق كچى اى
عبر الرجل الماء وغيره ويقال ار كچى اى مضى الرجل يعنى مات كجار
كچماك ويقال سو كچتى اى رحل العسكر وغيرهم كچار كچماك
والاصوب فى حروف الصلابة ان يقلب دال الماضى تا لعزب
النطق به والاحرف الصلبة اليا الصلبة والجيم الصلبة والقاف
والكاف الصلبة وما فارق هذه الاحرف فالصواب فيه ان يذكر
الفعل الواجب بالدال لانه اجود وقال
تنلابلا كچالم ... سفن كچالم تركلوك سفن اجالم يقغا بنى اقلسون
يقول نرتحل ليلا ونعبر ماء يمار وهو واد ويقول نشرب ماء النهر
حتى ينفتت فى يدنا العدو الناكب عنا ويقال الا اقكا بردى
اى انه قد ذهب الى البيت والى غيره برير برماق ويقال ال بجق
اغزى بردى اى انه قد زوى راس الخريطة وكذلك كل شى يشبهه
نحو نيفقة السراويل وغيرها براز برماك ويقال يبار بردى اى
فاحت رائحة المسك وكذلك كل طيب اذا تضوع ويقال سوق
بردى اى ارتفع بخار الماء وغيره براز برماق ويقال ار تيقارو
تردى اى قام الرجل وغيره ويقال ثمان تردى اى هاج الضباب
تورز تورماق تورز هذا فعل غابر يستعمل بلا ماض ولا مصدر ومعناه

267

هو بيانه يقال ال تاش تورز اى انه حجر هو ويقال الل قمش تورز اى انه
وهذه صلة فى الكلام ونظيره فى العربية ينبغى لا ماضى له ولا مصدر
ويقال ال بتك ترجى اى انه طوى الكتاب وغيره تراز ترماك
ويقال ال سرذى اى انه قد صبر فى امره سراز سرماك ويقال
ال ات سرذى اى انه ساق الخيل وغيره ويقال ايغ سرذى اى
طرد الرجل الكلب وغيره سراز سرماك وكذلك اذا انفى الامير الظالم
يقال سرذى ويقال خان سوسن قردى اى جمع الامير الملك
جنده ويقال الخلق جواج قردى اى حل الملك ونشرها قراز قرماق
ويقال ار يبرك قردى اى قشر الرجل الارض وغيرها قراز قرماق
ويقال ار يا قردى اى وتر الرجل القوس قراز قرماق ويقال الرسب
قرذى اى مد الرجل الحبل وغيره ويقال بك بولصذى اى مد الرجل
الامير الطريق وهو ان يحبس الرجال فى المراصد كيلا يمضى من لا يعرفه
وذلك اذا خاف من العدو ويقال ات كرذى اى نبح الكلب لغة قلق
كراز كرماك وفى المثل يوز كا كرما ازدم بلا معناه لا ينظر
الى الوجه والى حوب اللون واطلب من الخلل المنقبة والادب
ويقال الا اقكا كرذى اى انه دخل البيت وغيره كرز كرماك
ويقال ار تيلغرين برذى اى ارتعد الرجل من البرد وغيره براز برماك

268

ويقال ال اف بزذى اى انه هدم البيت وغيره براز برماق ويقال
كيك ترذى اى فر الوحش وغيره تراز ترماك ويقال بك ايلين ترذى
اى سوى الامير الولاية ويقال ال يبرك ترذى اى سوى الارض وغيرها
تراز ترماك ويقال الد يجو ترذى اى انه نظم اللولو وكذلك اذا نظم
الكلام يقال السوز ترذى تراز ترماك ويقال يغرلغ ات جرذى
اى الحفض الفرس الدبر اذا اريد الركوب توقيا عن ظهره وكذلك
يفعل كل حيوان دبر اذا اريد ان يحمل عليه جراز جرماق بزاى بين
المخرجين ويقال ارا غث ييث جرذى اى حزنت المراة الغزل وكذلك
كل شى يمكن اطالته بالجذب نحو الحبل وامعا الشاة جراز جرماك
بزاى بين المخرجين ويقال ال سوق سزذى اى انه صفى الماء وغيره
سزاز سزماك ويقال ياغ سزذى اى ذاب السمن وغيره ويقال
كون سزذى اى براقرن الشمس ويقال سكل سزذى اى اندق
المريض وتضاك سزاز سزماق ويقال ار ازارق قزذى اى حفر
الرجل النهر وغيره ويقال ات قزذى اى جمح الفرس وحفر بيديه الارض
قزاز قزماق ويقال ال يبرك كزذى اى انه نقب الارض وطاف
فيها كزاز كزماك س يقال اتى برت بسذى اى انه قد جثم عليه
الجاثوم ويقال بك ايل بسذى اى قهر الامير الولاية وسواها

269

كانه جثم عليها ويقال بكى بسذى اى بيت الامير العدو وغيره
ويقال ار قيمرغ بسذى اى نسم الرجل الجارية ويقال ات ليكلى بسذى
اى ثغر الكلب الصيد فصرعه بساز بسماق ويقال ار قلين بسذى
اى ضرب الرجل عنقه بالخافية بساز بسماك ويقال بك يغيقا
بسذى اى دخل الامير فى كمين العدو بساز بسماق ويقال ار قسذى
اى قا الرجل وغيره قساز قسماق وكذلك يقال بذغ قسذى اى نصل
الخضاب ويقال قبغ ايك اذاقين قسذى اى ضغط الباب رجل الرجل
وكذلك كل شى ضغط الشى قساز قسماق ويقال ال ايك تونلقين قسذى
اى انه نقص من اجرايه المرسوم للثوب وكذلك اذا منع كل شى من مرسومه
ويقال ال يغاج كسذى اى انه قطع الخشب وغيره كساز كسماك وفى المثل
ايغر يغاج ارون كسر تمر قسغا كسر معناه اذا قطعت الخشب فاقطعه
طويلا واذا قطعت الحديد فاقطعه قصيرا لان الحديد يمكن اطالته
ولم يمكن بالحمى كل يوم وبعلم الحكم ويقال ال انى كسذى اى انه
عتب عليه واعرض عنه كساز كسماك بالعربية ش يقال مز بو ايشدن
كشتم اى انى تحريت من هذا الامر بسماز بسماق وفى المثل
بسهمسا يوز قش تمار اقسا ارونك قش تمار معناه اذا لم ينضج الرجل
فى امره يخرج اعتاصيه البارد الاصفر واذا لم يعمل يغتنص احسن البزاة

نضرب هو المثل يومر بالتاني في امره حتى ينال مراده ۞ يقال اشج بشرى
اي ادركت القدر وطبخت المرقة ويقال يمش بشرى اي نضجت الثمار
ويقال ار تمز بشرى اي حرك الرجل الامص ليدرك بشمار بشماق
ويقال اشج تشرى اي فارت القدر وفاضت وكذلك يقال سوف تشرى
اي فاض الماء من النهر والاناء تشار تشماق ۞ ويقال الدمكا تشرى
اي انه لقيني ورأى تشار تشماق يقال ار اتن تشرى اي نزل الرجل
من الفرس ويقال ار تامدن تشرى اي سقط الرجل من الحايط وكذلك
من الفرس وكل شي سقط عن موضع كذلك تشار تشماك وقال
تلزا الب اكدلم . اتن تشب تكالم ۞ ارسلن ابو كالم . كوجى اتن كفلسون
يقول تحرق بالعدو ونزل من الفرس فتعثروا على الاقدام ونزار
ريشه اسر حتى يضعف العدو منه وفي المثل ايقك سنكاك
سوتكا تشوزن ۞ معناه ان البعوض العجول يقع في اللبن فيهلك
يضرب هذا المثل يومر بترك العجلة في الامور ۞ ويقال ار اتن كشن تشندى
اي حل الرجل شكال فرسه وكذلك كل شي حللته من وثاقه تشار
تشماك ۞ ويقال الفو ثقا اجلو قشرى اي انه قرن العنز
بالغنم وكذلك كل شي قرنته بالاخر ۞ ويقال الدير قشرى
اي انه نظم الغزل والشعر قشار قشماق ۞ يقال الادي بعر

اي انه قد حشق الرجل وغيره تغار تغماق ۞ ويقال كون تغرى اي
طلعت الشمس ويقال اغل تغرى اي ولد الولد وفي المثل يوش اغلى
تيا وتغار ۞ معناه ان ولد الحرة يامو اباه ابيه يضرب هذا في من
تقبل بابيه في الخلق تغار تغماق ويقال ابشغن تاش تغرى اي كالحجر
نصل السهم الحجر اذ عسبت حرته باصابته تغار تغماق ۞ ويقال الا
توكا جغيرى اي انه قد شق الرتبة وغيرها جغار جغماق ۞
ويقال ار قوى سغرى اي حلب الرجل الغنم وغيره سغار سغماق
ويقال الغو حز قرت سغرى اي انه قد اخرج من الغنم الاقط سغار
سغماق واصله سغردي ويقال يوسور كنكلكا سغرى اي
خرج هو الكلب في القلب ويقال اوت قابغا سغرى اي وسع
الرتبة في الظرف وكذلك كل شي سغار سغماق ۞ يقال اك
ايكو سقا سقرى اي انه قد نظم اللحم في السفود وغيره تغار تغماك
ويقال الشى سقرى اي انه قد اجتنى سقار سقماك وفي المثل
تنقلى بكر تكو سقاش معناه ان التعلب لا يجتنب ما كان
اشد منه من الاذناب لانه باخل يضرب هذا فيمن يترع
بالفضل ثم اذ تعبده يحسدونه ويبغضونه ۞ ويقال انت
كلكو تغرى اي طرد الكلب الصيد وكذلك كل من طرد شيئا ۞

ويحوى تغرى اش تقار تغماق ۞ ويقال ار سوزك كغرى اي تلجلج
الرجل في كلامه واصله من قولهم … كغرى اي لاك اللقمة في
فمه ولم يبتلع كغار كغماق ۞ يقال الدمكا نقرى اي انه نظر
الي نقار نقماق ۞ ويقال الدافى نقرى اي انه قد ضم الى نفسه
يعني بعد ما كان منبسطا نقار نقماق ۞ ويقال الوقلنا اوق
تقرى اي انه … الفرس في الطرق وكذلك كل شي اذا ادخل
… وسقطا ومنه يقال للجبان المتراكم الجبان
… ويقال ار … تقرى اي انه قد شد الزمام
على الفرس … وكذلك كل خيط اذا شدوه على شي تقار تقماق
ويقال … جفرى اي انه قد بلغ الكلام
الى … ويقال … جفرى اي انه قد
… ويقال … جفرى اي انه قدح الزند
جفار جفماق … ويقال قش جفرى اي
انقض الطاير جفار جفماق وقال
… تغار كرب اسن ابو اسر كاجقار
يقول بان اخلاق الرجال قد فسدت لما طمعت في الاموال
فلما راوا المال انقضوا عليه كما ينقض النسر اذا راى الجزر ۞

ويقال ار اتن حقى اي اخرج الرجل من البيت وغيره وفي المثل
كوجى الدين سالقو تنكلك ترجقار ۞ معناه اذا دخل الظلم من فناء
الدار خرج السيم والانصاف من الكوة ۞ ويقال مر اني اوكا سقوم لي
اي ادخلته البيت وغيره وكذلك كل شي ادخلته في غيره بشق نحو ما
يدخل الفاس في نصابه وكذلك يقال ار توز سقرى اي دق الرجل
الملح وغيره ويقال قش منك سقرى اي لقط الطاير الحب ويقال اني
بلان سقرى اي انه قد لدغته الحية لغة الغزية سقار سقماق
ويقال الا ازم سقرى اي انه عصر العنب وغيره سقرى سقماق ۞
ويقال المنى كرب بكرى اي انه لما راى لطى بالارض والخفض
متكمنا ويقال الا اشردن بكرى اي انه شبع من الطعام حتى سيم
وبشم وكذلك يقال ال تقار قا بكرى اي انه قد امتلا عينه من المال
وغيره بكار بكماك ۞ ويقال السو قتغ بكرى اي انه قد الماء وجعله
بسكر لحفرله وكذلك يقال بك سوسن بكرى اي جمع الامير جنده
بكار بكماك واعلم بان الجند ابن ابشبة كثرته بالماء كما يقال سو قتحي
اذا سال الماء ويقال سوافتي اي سال الجند ۞ ويقال اغلان سوف
تكرى اي اراق الغلام الماء وفي المثل اغلان سوف تكار الغ
يانى سنوز ۞ معناه ان الغلام يصب الماء فيزلق عنه قدم الكبير

حتى ينكسر عنه وركه يضرب هذا في جناية جناها الصغير فيتضرر به
الكبير ○ ويقال الت اقكا تكري اي انه بلغ البيت وغيره تكير تكماك
وفي المثل ايقك اقكا تكماس معناه ان المهر العجول لا يبلغ بيته
لانه يجهد في السير فيحطب دابته فيبقى حسيرا بلا ظهر يضرب
هذا فيمن يؤمر بالتأني في الامور وقال
انغلزا قنى ازاق ○ تكمزى بوساق اناق ع يقول
لم يبلغ الي هذه التميمه بان هذه الفتانة تريد ان ترمي الي بسهم
غرب ويقال ار تكون تكرى اي عقد الرجل العقد وغيره تكار
تكماك وفي المثل تلن تكمشي بشن يزماس ○ معناه ما
عقد باللسان لا يحل بالاسنان يضرب هذا المن يؤمر بالايفاء
بالعهد ○ ويقال ار تون تكرى اي خاط الرجل الثوب ويقال
اتنغ بلان تكتي اي لسعت الحية الفرس وغيره ○ وكذلك العقرب
ويقال ار يغاج تكرى اي غرس الرجل الشجر وكذلك كل شيء نصبه
قايما تكار تكماك وفي المثل تكماليغا اتماس تلا مكيغا تلماس
معناه ما لم تغرس الشجر لا ينبت فكذلك ما لم يطلب المقصود
لا يوجد يضرب هذا المن يؤمر بالجهد في الامور ○ ويقال ال
بتك حكري اي نقط الكتاب ويقال ال ات حكري اي انه قصد

عرق الفرس جكار جكماك ○ ويقال ال بكلكا جكري اي انه قد جثا
بين يدي الامير وغيره ويقال تفي جكري اي برك البعير ويقال تمو
سفدا جكري اي رسب الحديد في الماء وغيره جكار جكماك ويقال ال
تركاك باغن جكري اي انه قد شد رباط الرزمة وغيرها جكار جكماك
ويقال ال ياغ سكتي اي انه قد نفض الرقعة عن الثوب ويقال ال
اقن سكتي اي انه قد نفض خباه ودياه ويقال ال بكلكا سكتي اي انه جثا بين
يدي الامير وغيره ويقال منه سكا الت اي اجلسها ثيا سكار سكماك
ويقال ازا ازا غتني سكتي اي جامع الرجل المراة سكار سكماك ل
يقال ال يرماق بلدي اي انه وجد الدرهم وغيره بلور بلماق ويقال
ال بلك بلدي اي انه عرف العقل والعلم والحكمة وكذلك غيرها بلير
بلماك واهل ارغو يقولون بلور يضمون اللام وهذا ما لا يوافقهم
غيرهم ○ ويقال ار تام تلدي اي ثقب الرجل الجدار وغيره ويقال
الاغلاقغ سغلقا تلدي اي انه ضم الجدي الى نعجة لبون لترضعه
وذلك اذا قل لبن المعزى او ماتت وبقي الجدي او الحمل ضايعا تلار
تلماك ○ ويقال ار تيقني اذري بلا تلدي اي انه ضرب الكرة على شعب
وذلك نوع لعب للترك وذلك اذا اراد واحد من اللاعبين ان يكون
بدء اللعب منه فيضرب كذلك حتى ينبر امر كان اقرر فيه يعطي له

ابتدا اللعب وكذلك يضرب الفال والقلة يقال تلدي تلار تلماق ○
ويقال ار يرنداق تلدي اي قد الرجل القد من الجلد وكذلك كل شيء
شقه طولا تلار تلماك ○ ويقال ال اني جلدي اي انه قد صرعه
ويقال السوز كيك قلاقا جلدي اي انه قد سمعني الكلام وفي المثل
جقسا تتو رجلسا بلنور ○ معناه اذا قدح الزند تظهر النار
واذا اسمع الكلام عرف المقصود ويقال تونغ تاش اوزا جلدي
اي ضرب القصار الثوب على الحجر وقال
الم تونت قرى جلدي ابك تو سوقرا الدي بشن المعزى سلدي بغر البك تكلدى
بصف الكلب ويقول بانه اخذ الذيب فصرعه وحلق شعره
وطرح خلفه وعض حلقه وخنقه جقار جقماق ○ ويقال ال
سكا تونن سلدي اي انه لمع بثوبه الي ويقال السكا كشي دا التن
سلدي اي انه لمح لي على انسان ذهبا ويقال سوق يغاجغ سلدي
اي لقط الماء الخشب وغيره سلار سلماق وكذلك اذا اوما الرجل
بيديه من بعيد ويقال ار كيدن قلدي اي بقي الرجل خلفا ويقال
ال ابو دا قلدي اي انه قد ترك في الرهان وكذلك كل شيء بقي
او ترك وفي المثل ابلقا قلدي تزو قلماس ○ معناه قد تركت
الولاية ولم يترك الرسم يضرب هذا فيمن يؤمر بان يعمل بالرسم

قلير قلماق ويقال المنر ناك قلدي اي انه سال مني الشيء قلور
قلماق ○ ويقال ار ايش قلدي اي عمل الرجل ويقال ار قيزغ قلدي
اي جامع الرجل الجارية كناية عن الجماع فلذلك تجتنب الغزية عن هذه
اللفظة ويستعمل مكان قلدي اذا عمل الشيء ايتي اي اصلح كما يقال
ار نكغ ايتي اذا اصلح الصلاة والترك يقول قلدي قلور قلماق ويقال
ار اوكا كلدي اي اتى الرجل البيت وغيره كلير كلماك وفي المثل
بير قوغا بزلا قش كلماس ○ معناه لا ياتي الشتاء بغراب واحد
يضرب هذا لمن يؤمر بالتأني في الامور حتى يدرك صحبه فيعينوه ○
ويقال ار كلدي اي ضحك الرجل وغيره كلار كلماك وقال
كلساكشي اشا انكا ارتر كلا ○ بقل انكا ادكو لكزا اغر زكلا ○ يقول
اذا رايت الانسان يتبسم لك فلا تخف في وجهه الرماد الحار وارفقه
كذلك فيتسم المراد به جاز بالاحسان احسانا ○ يقال سوق تمدي
اي قطر الماء وغيره تمار تماق ويقال اغلان سفوا جمدي اي غاص
الصبي في الماء جمار جماق ويقال ازدك سفقا جمدي اي غاص الاوز
في الماء غوصا مبالغا فيه جمار جماك ومصدر رهين بالكاف والاول
بالقاف ليعرف الفرق بينهما ○ ويقال ال انى قمدي اي انه قد
ضربه فاثخنه واوبقه قمار قماق ويقال سوق قمدي اي

تاج الماء فمار تماق ٥ ويقال ال اللبى كمزى اى انه دفن الميت وغيره
كمار كمال وكذلك يقال كورمان كمرى اى اخذ الخبز فى الملة
يقال قوى تمرى اى ربط الغنم وكل شى تمرتو ناق كذلك بابر تماق
والنور منذ لذبس اللحم ويقال كوك تمرى اى غامت السما ويقال
تبع تمرى اى اسف الناب وكذلك العقبة اذا اسند تر الثلج
يقال ان تمرى تمورد ويقال فى الغابر تمار تماق والنصبه فى
ملاحيه الافعال كمن جرانه الغزيه وقفجاق ٥ ويقال تحمر تمدى
اى اقلع المطر ويقال ارالغ تمدى اى تعشر الرجل العطعر او نقال
ارق تمدى اى استراح العيى تنار تماق والغزيه اذا اتعبت الرجل
عن التكلم تقول تنما وهذا مقلوب اى لا تتكلم والترك تقول تن
ومعناه اسكن واذا قال تما يكون المعنى لا تسكت اخطاب الغزيه
يجعلونه ويقال الى ارحمل بلا تمدى اى حد ذلك الرجل من جهة الخيل
وكذلك كل شى عدم الشى سانر تماق فى جميع المستقبل بادع ابرو
تمابوقا تماس ٥ معناه اذا اقدم الحاجر الضيف لا يكون القرى
معدوما ٥ ويقال ار تكا اتماك تمدى اى انه تاولنى الخبز وغيره
تنار تماق ويقال يغاج سندى اى انكسر الخشب وغيره ويقال
سوسنو تفاه اى انهزم الجيش سوز سماق ويقال سمار ٥

ويقال اغرب تقار قتدى اى سلب اللص المال وقال
جكر بلت باغى بركو اماش ٥ اذكر مذهب فرسا الى ايلى قنار ع
يقول لا يسلى اوريحيلى العدو وان كان صغيرا فاذا لم يحذر عنه وترك
مهملا سلب عنك الولاية قنار قماق ويقال يغاج كندى اى
استقام الخشب وغيره ويقال اغرى كندى اى افرا المضروبه
وكذلك كل جاهو بمال اذا افر ويقال ارتولغا كندى اى شخص
الذى الى الطريق وركب الطريق ويقال اتنك كترى اى احترق
الحطب وهذه لغة ارغو وهم يقلبون اليا نونا كما مر القياس
ويقال سوث ات كندى اى ارتاض الفرس العسير واستقام وكذلك
الامر اذا استقام كنار كنماك ٥ ويقال ار تلم تمدى اى لبس
الرجل السلاح ويقال ار اتماك سركا تمدى اى صبغ الخبز بالخل
وابتدم به وكذلك فى كل صبغ يوتدم به منار تمماق ٥ ويقال
قرى ار منرى اى هذا الرجل الشيخ الخرف وغيره منار منماق ٥
ويقال ار ات منرى اى ركب الرجل الفرس وغيره منار منماك ع

العلل والتصاريف وبيان الصفات ومجارى الاقيسة

اقول وبالله العون ان مبنى الافعال على الماضى والامر ٥
انما قلت بان مدارها على الفعل الماضى لان اول حرف الكلمة فى الواحد

اذا كان مفتوحا يتلوه الغابر والمصدر فيكون اولهما نصبا واذا
كان اول الحرف منه رفعا يتفقوه الغابر والمصدر واذا كان خفضا
كذلك بيانه يقال بردى اذا ذهب فالبا مفتوحة من الفعل الماضى
ثم يقال فى الغابر بارر فالبا مفتوحة كذلك ثم يقال برماق فالبا
مفتوحة كما كانت ٥ ويقال فى المرفوع تردى اذا قام فالتا
مرفوعة فى الماضى فكذلك يقال فى الغابر ترر مضمومة التاء
ويقال فى المصدر ترماق ترفع التاء فيه ويقول فى المكسور
نحو تردى اى نظم اللولو فالتا مكسورة ثم يقال فى التلو ترار
تكسر التا له وفى المصدر يقال ترماك كذلك تكسر التا وليس
بناء هذه اللغة كبناء العربية الصدر يخالف التلو يقال فى الخبر
قعد القاف منصوبة ثم يقال يقعد سكنت القاف فى الغابر
ويقال قعودا انضمت القاف فى المصدر ويقال مطر فالميم مفتوحة
فى الماضى ويقول يمطر تسكن الميم فيه ويقول مطورا انضم الميم
ففى الصدر منصوبة وفى المصدر مضمومة وفى الغابر ساكنة
ويقال فى ابواب الزيادات اكرم فالهمزة مفتوحة فى الصدر ويقول
فى الغابر يكرم انضمت اليا ويقول فى المصدر اكراما انكسرت
الهمزة فى المصدر ويقال استغفر والالف مكسورة تسنحم استغفارا

فالماضى فى الافعال كلها خالف التلو والمصدر وليس كذلك لغة الترك
فيكون على نسق واحد فى ابواب الثنائى والثلاثى والرباعى والخماسى
وما زاد عليه يكون موافقة بين الماضى والغابر والمصدر ٥ والوجه
الثانى ان الفعل الذى يدخل فيه التضعيف انما يكون فى الفعل الماضى
ولا يوجد فى الغابر والمصدر ٥ والثالث صفات الفاعلين تبنى
على الفعل الماضى فى لغة الغزيه وقفجاق وتماك وبغما واهل ارغو
واهل الوبر من سوارين الى جنك بيانه يقال بردى اذا ذهب ٥
بردجى الذاهب ادرجت الجيم بين الدال التى هى سمة لمضى الفعل والياء ٥
وكذلك يقال تردى اذا قام تردجى القايم ادرجت الجيم بين الدال والياء
اللتان هما سمتا الفعل الماضى وعلى هذا النسق جميع الابواب والافعال

اما الامر قلنا ان صفات الفاعلين تبنى على الامر فى اكثر
لغات الترك وهم الجكلية وغيرهم ٥ وحروف المعانى التى تدخل فى
الافعال لاغراض مختلفة انما تراد على الامر كما نبين ان شا الله عز وجل
واعلم بان الماضى مقيد بالدال والياء فى جميع الافعال فقط لا يتغير
عنها الا ان الدال اذا صحبت حروف الصلابة تقلب تا لتشرك
المخرج ٥ وحروف الصلابة فى هذه اللغة اربعة وهى البا الصلبة
والتا والجيم الصلبة والكاف الصلبة اما البا نحو قولهم تبتى

اذا دكل بالرجل والتاء نحو قولهم تتى اذا اخذ والجيم الصلبة نحو قولهم
قجتى اذا اهرب والكاف الصلبة نحو قولهم تقى جكتى اى برك البعير
وكذلك القاف قد تدخل تبعا للكاف الصلبة فى هذا النوع نحو قولهم
المنكا بقتى اى نظر الى وانما جعلت الدال تا لصلابة مخارج هذه
الحروف التى بينا والاصل فيها الدال والنطق بالتاء افصح اذا قارنت
هذه الحروف وعلى هذا القياس جميع الافعال المجردة والمزيد عليها من كل
كتاب والفعل المستقبل مقيد بالراء فقط فى كل كتاب فى جميع الافعال
فاذا كانت آخر الكلمة راء من سنخها تكرر فيها الراءان يكون احدهما اصلية
والاخرى جعل استقبال ٥ والراء فى الفعل الغابر فى هذه اللغة بمنزلة
الالف والتاء والنون والياء فى العربية اذا كانت علامة للاستقبال
واذا لم تكن فى اصل الكلمة راء فيدخل فيها راء واحد وهى علامة للاستقبال
ومن صدر هذا القياس فى الفعل الماضى او الامر فاذا وجدت فى الفعل
الماضى قبل الدال الراء فذاك وكذلك اذا امر سقط الدال والياء اللتان
هما سمتا الفعل الماضى وتبقى الراء ساكنة فتلك الراء هى من سنخ الكلمة
فيجب حينئذ فى الفعل الغابر الحاق الراء اليها غيرها علامة له واما
اذا لم توجد الراء فى الفعل الماضى والامر فيلحق به حينئذ راء
الاستقبال ٥ بيانه يقال بردى اذا ذهب فقبل الدال راء

فيقال بر فى الامر ثبتت الراء وسقط حرفا الماضى فالراء ههنا من
سنخ الكلمة فيقال فى الغابر الى برير اى انه يذهب زيد عليه
الراء للاستقبال الفعل فصار راءان احدهما اصلى والاخرى علامة
الغابر وكذلك يقال الى تردى اى انه قام فيقال فى الامر تر اى
قم فيقال فى الفعل الغابر الى يقار و تورر اى انه يقوم فصار فى
الكلمة راءان احدهما من اصل الكلمة والثانية امارة فعل الغابر
والغزية تطرح احدى الراءين فى اكثر الافعال الغابرة للخفة فتتكلم
براء واحدة على صيغة الامر وليس ذلك بحسن ولا بقياس واما
الفعل الذى لا راء فيه نحو قولهم كلدى اذا حضر فيقال فى الامر
منه كل ويقول فى الفعل الغابر كلر ويقال كلدى ار ضحك
الرجل فيقول فى الغابر كلر ادرجت الراء فى الفعل الغابر ولم
يكن ذلك فى اصل الكلمة ٥ والغزية توافق الترك فى هذا النوع
من الافعال التى ليس فيها راء ولا تطرح هذه الراء وهذا هو القياس
المطرد فى جميع الافعال فى الثلاثى والرباعى وما زاد عليه
ثم اعلم بان ابنية افعال الترك يشبه ابنية افعال
لغات العرب فيكون فعلى الفعل الماضى وفعل الفعل الغابر وفعلال
المصدر نحو قولهم بردى اذا ذهب يشبه بناء قولهم عفدى حلقى وقولهم

برر اى يذهب يشبه قولهم يعدو رجل بكر بى حاجته ٥ برماق
يشبه بناء قولهم القرقاف والخلخال وعلى هذا جميع ابنية افعال هذه
اللغة المجردة والمزيد عليها ٥ والتاء يجوز ادخالها فى الثلاثى
بالنطق عند الاشباع كما يقال بردى اذا ذهب فلو قيل باردى جاز
وكذلك يقال تردى اذا قام فلو قيل توردى جاز وهذا انما يسوغ
فى الفعل الواجب دون الغابر والمصدر ٥ وهذا كما يجوز ادخال
حروف المد واللين فى الاسما المجردة من غير ان يكون له اصل نحو
قولهم يغاج للخشب واصله يغاج وكما قيل للشاهد تنوق والاصل
فيه تنق لكن الاصح والافصح فى الاسما والافعال ما كان اقصر
لفظا واصلب منطقا ٥ والمصدر يكون على منوال واحد
فى جميع الافعال وهو ان يزاد على حرف الاصل الميم والالف والقاف
فى الكلمة التى فيها قاف او غين او كانت مشبعة فى اللفظ ٥ والكاف
مكان القاف فى الكلمة التى فيها كاف او كانت ركيكة او مما له الحركات
الثلاثة ٥ اما القافية نحو قولهم ال يا قردى اى انه وتر القوس قرار
قرماق فالمصدر جاء بالقاف لكون الكلمة قافية والكلمة الغينية
نحو قولهم ال سوت سغدى اى انه حلب اللبن سغار سغماق فجاء
المصدر بالقاف لما ان الكلمة غينية ٥ والكلمة المشبعة نحو

قولهم ار بردى اى ذهب الرجل برر برماق تردى اذا قام تورر تورماق
فلما كانت الكلمة مشبعة جاء المصدر بالقاف ٥ واما الكاف
نحو قولهم كلدى اذا اتى كلر كلماك فجاء المصدر بالكاف لكون الكلمة
كافية وكذلك الكاف الركيكة تنوب عن الصلبة يقال منه الشى
اكدى اى انه مدحنى اكار اكماك وهذا وان كانت فى الصدر الكاف
الركيكة فان المصدر منه يكون بكاف صلبة منه كالصحيحة ٥
والكلمة الركيكة نحو قولهم ارتلم سردى اى كثيرا ما صبر الرجل
سرر سرماك فلما كانت الكلمة ركيكة فى اللفظ جاء المصدر
منها كافيا الا ترى ان الكلمة المشبعة مما يشبهه فى لفظه
يجى منه المصدر القافى وهو قولهم بكا انى سردى اى زجره
الامير سرر سرماك ٥ ويقال ار بتك تردى اى طوى الرجل
الكتاب وغيره ترر ترماك ويقال ال ترماق تردى اى انه جمع
الدراهم ترر ترماك وكقولهم ات سردى اى ساق الخيل سرر
سرماك فجا المصدر كافيا لما اشرت اليه وهذا هو القياس
المطرد فى جميع الابواب من كل كتاب المجرد والمزيد عليه لا يشذ
منه شى فيتصد بحال القاف والكاف فى هذه الحروف المذكورة
حتى يوقف عليها فهذه جماهير اصول المصادر ٥ ومن المصادر

نوع آخر يكون مصدرا عند الاضافة الى الفاعل حالة انساية ذلك
الفعل وتجرى مجرى الاسماء وقياسه ان يراد بعد حرف الاصل القاف
والياء في الكلمة التي فيها قاف او غين او مشبع والكاف في غير
ذلك كما ضربت من المثال ٥ او الغين والياء في اضافة الشي المشار اليه
وحرف الاصل ما استقر الامر عليه يقال منه البرغ بورجى اى
انه ذهب ذهابا لم يعرج على شي ٥ ويقال انك ايش بلغى بلكولك اى
ان عمله ظاهر ٥ ويقال سكل سغى ارنغ اى بشر بنفس المريض وهو
ماخوذ من قولهم ارالغ تنرى اى تنفس الرجل الصعدا ٥ ويقال
سنك يورقيم نتك اى كيف سيرى سنك بو قنك نتك اى كيف
سيرتك انك يرقى نتك اى كيف سيرته فصار هذا النوع مصدرا
بالاضافة واصله من قولهم يوريدى اذا سار وليس في هذا الفعل
القاف والغين تدخل في المصادر التي يدخل فيها القاف فقط ومن نصد
قياس هذا النوع من الافعال التي يوخذ منها المصادر في حرف الاصل
وهو آخر الكلمة التي يبقى في الامر بعد طرح الدال والياء التي هما سمتا
الفعل الواجب ٥ والكاف تدخل في الكلمة التي لا يدخل فيها القاف
على هذا المعنى يقال منه انك يرماق بيزكى كور اى ابصر جمعه الدرهم
وكما في المثل يقال تاز سلتى بيزكيكا معناه اتيان الاقرع الى القلانسي

مما لا بد له منه ليشترى منه ما يشتريه قرعه وهذا يضرب لمن يفتقر
عما لا بد له منه ٥ اصل هذا الفعل كفرى اذا اتى فلما غير عن هذا
المعنى ادخلت فيها كاف المصدر كما ترى ٥ والقاف لا تدخل محل الغين
اذا كان المصدر بهذا المعنى في هذه الدرجة وانما تدخل بعد هذه الدرجة
في محل لا يكاد ان يدخل فيه الغين وذلك ان القاف تدخل بين الدال والياء
اللتان هما سمتا الفعل الواجب فيكون مصدرا صحيحا مضافا ٥ والكاف
تدخل كذلك في محلها الذي اشرت اليه بيانه يقال بردى اذا ذهب
فيولف من هذا مصدر فيقال انك بردقى برمادقى بيو معناه ان ذهابه
وغير ذهابه بمنزلة ٥ ويقال تردى اذا قام فيولف منه المصدر فيقال
منك تردقم تورمادقم بير معناه ان قيامي وتركي له سوا ولا مدخل
للغين في مثل هذا الموضع لانه لا يجوز ان يقال تردقى في مكان
تردقى اى قيامه وكذلك لا يجوز ان يقال منك بردقم برمادقم
اى ان اتيانه وتركه الاتيان واحد ٥ ويقال سنك كركك كركك
مدكنك بيز اى روبتك وترك روبتك واحد ومثل هذه المصادر
لا اذكرها الا في الاسما ولا في الافعال الا ان من ضبط هذه الاقيسة يسهل
عليه استنباطها من اللغات وهذا القياس مطرد في جميع اجناس
الكلام في الصحيح والمعتل والمضاعف وغير ذلك من الافعال المجردة

والمزيد عليها الامر من هذا الباب على حرفين فلذلك سميناه
ثنائيا يقال منه بو اى اذهب كل اى تعال هذا هو الاصل واكثر
الترك تذكر بعد حرف الاصل في الامر اذا كان المامور المخاطب
واحدا الغين واللام في الكلمة القافية او المشبعة والقاف مع
اللام في الكلمة التي في آخرها غين ٥ والكاف مع اللام في الكلمة
الكافية او الممالة او الركيكة فيدخل الامر حينئذ من الثنائي الى الرباعي
ومن الثلاثي الى الخماسي ومن الرباعي الى السداسي ٥ بيانه يقال
بورغل اى اذهب ترغل اى قم وهذه كلمة مشبعة فالزيادة جاءت
بالغين واللام ويقال في التي آخرها الغين ياغقا اغقل اى اصعد الجبل
ويقال سوت سغقل اى احلب اللبن فآخر الكلمة غين فجاءت الزيادة
قافا ٥ ويقال في الكافي اشكاكركل اى ادخل البيت يرماق تركل
اى اجمع الدرهم فجاءت الزيادة كافية لما ذكرت فقد ادخل الحرف من
الثنائي في الرباعي ٥ والثلاثي يقال منه يك كتر اى ارفع الجمل تام
اتر اى انقب الجدار فيقال في الامر منه كتركل اتركل ادخل
من الثلاثي في الخماسي والرباعي فيقال اذغر غل سقغر غل يدخل
الامر من الرباعي في السداسي وهذا النوع من الامر انما يجوز اذا كان
المخاطب واحدا فاما اذا كان اثنان او جماعة سقط هذا الاعتبار

ويكون الامر للتثنية والجمع على نسق واحد ولا يفتر الحلم بين المذكر
والتانيث يقال منه للواحد بر اى اذهب برينكلار اكيكو اى اذهبا انتما
ويقال في الجمع برينكلار فمغ ٥ واذا كان المخاطب محترما السن او جاه
خاطبه الترك بلفظ الجمع تقول برنك اى اذهب ومعناه في الاصل
اذهبوا واما الغزية وتخجاق يقول بز اى اذهب للواحد بو نك اى
اذهبوا للجمع وتسقط منه علامة الجمع وهو لار وتقيم مقامها الزاى
المركبة بكاف الغنة للمخاطب الواحد اذا ارادت فيه الاكرام والعطف
فيكون في لغتها جمع الجمع وهو خطاب لواحد كما قال
اتلب منى قيمنكز ايق ايب قيمنكز ٥ اقركرم اش تنكز . تكرا ير اتش لجار .
يقول لما صدرتني فلا تخذلني واصدقني عدتك فسيل ما البحر من عيني
انما شبه بما البحر لان في الدمع ملوحة ويقول بان الطير تطير حوالي
مياه عيني ٥ ومثل هذا انما يجوز في المخاطبة فاما في فعل النفس او
في امر الغايب لا يكون هذا لان كاف الغنة انما يتصور اذا امر في المخاطب
في قولهم بردنك اى ذهبت كلدنك اى حضرت هذا اخبار عن فعل المخاطب
وليس بامر فلذلك لم تسقط بلا اشكال في قولهم برنك اى اذهب ثم
الدال التي هي علامة الفعل الماضي ابدا تكون مكسورة في فعل النفس
المخاطب والغايب بيانه يقال بردم اى ذهبت كسرت الدال بردنك

كذلك بردى اى ذهب بكسر الدال في الاحوال كلها فالميم علامة اضافة
الفعل الى النفس في قولهم بردم اى ذهبت وكاف الغنة علامة المخاطب
في قولك بردنك اى ذهبت والياء علامة فعل الغايب في قولك بردى
اذا ذهب والترك تقول للواحد المحترم اذا خاطبه بردنكز اى ذهبت
والزاى مع كاف الغنة في الاصل موضوع للجماعة والغزية تخاطب الجمع به
فيقول بردنكز تريد به ذهبتم والقياس فيه للغزية وحسن العبارة
والفرق بين الصغير والكبير للترك فقد انكسرت الدال في هذه المواضع
كلها لما بينت وعلى هذا القياس جميع الافعال في كل كتاب في لغة
جميع الترك ٥ **الفاعل** من هذا الباب ومن الابواب كلها تاتي على
خمسة اوجه لاغراض مختلفة ٥ اختلف في صيغة الفاعل الذي تحدث
منه الفعل فقط بانه كيف يتكلم في وصفه واتفقوا في غيرها من
الصفات التي توخذ من الافعال ٥ نطقت جميع طبقات الترك على نسق
واحد مع اختلاف الاغراض فيها **اما الاول** الذي تختلف
فيها قولهم بردجي اى الذاهب تردجي اى القايم يبنى صفة الفاعل
على الفعل الماضي ويدخل الجيم بين الدال والياء اللتان هما سمتان لمضى
الفعل في لغة الغزية وقفچاق ويماك واغراق وسواريق
وتحتك الى الروس وهو القياس لان الدال هي حرف نصب علامة

لمضى الفعل والياء كناية واضافة الى الغايب في قولهم بردى اذا ذهب
الاترى انها تسقط اذا اضيف الى المخاطب في قولك بردنك اى ذهبت
وكذلك اذا اضيف الى فعل النفس في قولك بردم اى ذهبت فسقطت
الياء والدال رسبت مكانها فلم تسقط في الاحوال كلها والفعل ماض
فعرفت ان الجيم والياء في قولك بردجي هما سمتا الفاعلية وليست
الياء هي التي كانت في الفعل الماضي المخبر عن الغايب فاذا كان هكذى
يكون هذا بناء على النسبة والنعت في قولهم انجى للقصاب اتملجى الحمار
اتفقت جميع طوايف الترك ان تزيد الجيم والياء على الاسماء فتجعل تلك
الاسماء صفات المحترفين نحو قولهم تريغ الحرث ثم يقال تريغچى الحارث
ويقال اتك للخف اتكچى للخفاف ٥ فاما قولهم بردجي الذاهب
تردجي القايم هذه ايضا صفات توخذ من الافعال وتلك من الاسماء
فالاولى ان يكون قياسهما على وتيرة واحدة ولا يتغير هذا القياس
في الكلمة القافية او الكافية او المشبعة او غيرها ٥ فاما في
لغات جكل وكاشغر وبلاساغون وارغو وبرسغان وايغر
الى الصين العليا تبنى صفات الفاعلين في هذا المعنى من الامر
ويدخل محل الدال التي هي سمة الفعل الماضي الغين في الكلمة القا(فية)
او الغينية او اذا كانت مشبعة والكاف الركيكة فيما سواها

وتقر الجيم والياء على حالهما بيانه يقال في الامر بر اى اذهب فيقال
للذاهب برغوچى في هذه اللغة ويقال تر اى قم فيقال ترغوچى
للقايم ويقال في الكلمة القافية يافرغوچى اى موتر الفوس ويقال
تقار قبغوچى اى مختلس المتاع ٥ ويقال في الكلمة الغينية اب سغغر
غوچى اى سايق الفرس من اذغوچى اى موقظ ومحى باب الثلاثى يصير
الغين قافا في الكلمة الغينية يقال منه تاغقا اغقوچى اى الصاعد
في الجبل ويقال قوى سغقوچى اى حالب اللبن وانما صيرت هذه
الغين قافا لانه يجتمع حرفا الحلق من جنس واحد فيثقل النطق بهما
فابدل احدهما بالقاف لدفع الثقل وكذلك الحكم في الاسم اذا كان
اخر الكلمة غينا تبدل بالقاف قولهم تاغقا اغقل اى اصعد الجبل
سوت سغقل اى احلب اللبن واما في الكلمة الكافية تجعل مكان
الدال التي هي سمة لمضي الفعل كافا ركيكة يقال منه كلكوچى ار
اى الرجل الجايي وقولهم افكا كركوچى اى الرجل الداخل في البيت
ويقال في الكلمة الممالة يرماق تيركوچى اى جامع الدرهم ات
سيركوچى اى سايق الخيل والغزية ومن ذكرت معهم لهم القياس
وكلامهم على المنهاج الاول وقد توافق الغزية ومن ذكرت معهم
الترك الجكلى وغيرهم في هذا النوع حتى يرتفع الخلاف نحو ما يقول

الغزية برغچى للسفير بين الاحياء والاصهار ولا تقول بردچى ويقول
ترغچى الفلاح ولا يقول تريدچى في جميع اللغات ٥ فلما بنوا هذه
الصفات على الامر وكان الامر مجزوما فلم يمكنهم ان يلتفوا بالجيم
والياء اللتان هما سمتا الفاعلية فيقولو برچى اى الذاهب ترچى
اى القايم لان الراء تحرك اذا فعل مثل هذه فيزول عزيمة الامر فلذلك
ادرجوا فيها الغين في الكلمة القافية او المشبعة والكاف في غيرها
فاقر الامر على بنائه مسكن الاخر فبان ان بناء هذه الصفات بالدخول من
ساير الحروف لمعنى وذلك انهما يدخلان في المصادر المضافة في قولهم انك
ترغى ننك اى كيف قيامه وكقولهم ناز كلكى برگيكا اكچى الاقرع الى
القلانسي وقد يوصف الفاعل بالمصدر كما يقال رجل نوم اى نايم وصوم
اى صايم وكقوله جل جلاله قل ارايتم ان اصبح ماؤكم غورا اى غايرا
فهذه هي الصفة التي تقع بين الاحزاب فيها الاختلاف في جميع الابواب
والثاني الفاعل الذي يوصف بدوام الفعل وكثرة حدوثه منه وبناء
هذا النوع من الامر بالاتفاق بين هذه الفرق في جميع الابواب وهو ان
يزاد على الامر الغين والالف والنون في الحرف القافي والاشباع والكاف
مكان الغين في الحرف الكافي والممال ٥ بيانه يقال في الامر بر اى اذهب
فاذا اريد به ان الموصوف به يكثر هذا الفعل يقال منه ال ار الذكا عن

اى انه رجل كثير الذهاب الى البيت ويقال الـ ارالـ ايسلاقا تورغان
اى انه رجل قوام للامور ع وقال
تورغان الغ اشلقا . بركى آرب اشلقا . تملغ تور رقشلقا . قوتى ارك امروز
برتى رجلا ويقول بانه صار قواما للامور العظام ومطعاما كثير
الوضع للمايدة بين زمهرير الشتاء فترك الرجال يرجون من خيره وبره
ويقول في الكلمة الكافية كلكان ار اى رجل ضحوك والامر منه كل
اى اضحك فقد زيدت هذه الاحرف على الامر لهذا المعنى فلما جاز ادخال
الغين والكاف في هذه الصفة التى هى سمة لكثرة حدوث الفعل من
الموصوف به فلان يجوز فى قولهم برغوجى كلكوجى في معنى الذاهب
والجاى اولى لان الاقل يبنى على الاكثر فيعرف ذلك وهذا بمنزلة
الفعال او المفعال في العربية كما يقال انه لشراب بانقع وطلاع
انجد ومطعام ومطعان اذا كان يكثر حدوثه منه **والثالث**
الفاعل الذى يذكر عنه صفة على معنى انه متمنى متشهى في اقامة
هذا الفعل المذكور قبل حدوثه منه وهو لا يبنى على الامر ويراد
بعد حروف الاصل الغين والسين والالف والقاف في الكلمة القافية
والقينية والمشبعة والكاف محل الغين المتوسطة والقاف الاخيرة
فى الكلمة الكافية والركيكة وحرك الى الكسر الحرف الذى يسكن في الامر

بيانه يقال بر اى اذهب فاذا وصف بانه متمنى للذهاب يقال الـ انا
برغساق الـ اى انه متشهى للذهاب الى البيت ويقال تومندا اى اقم هاهنا
فاذا اريد هذا المعنى يقال الـ مندا تورغساق الـ اى انه متمنى للاقامة
هاهنا ويقال في الكلمة الكافية الـ برو كلكساك ارذى اى انه كان
عازما متمنيا للحضور هاهنا ويقال الـ اقكاكركساك الـ اى انه متمنى للدخول
فى البيت ٥ ويقال في الكلمة الممالة الـ تقار تركساك الـ اى انه متمنى محب
جمع المال حافظ الاقيسة وقد يوصف به الرجل في الاسم اذا اريد به
هذا المعنى فيقال الـ ار الـ تفرساق اى انه رجل محب للمال ويقال بوارا غت
الـ ارساك اى هذه مرأة متمنية للرجال ولكن لا يدخل للغين والكاف في الاسماء
والرابع الفاعل الذى يوصف بصفة يكون معناها بانه كان من حقه
ان يفعل الفعل الكامن المخبر عنه ويكون فيه معنى آخر وهو ان يكون موصوفا
بفعل كان في عزمه ان يفعل ذلك وبناء هذا النوع على الامر وهو ان يقر
الامر على حاله مسكن الاخر ويراد بعده الغين واللام والقاف في الكلمة
القافية او المشبعة والكاف في محل الغين المتوسطة والقاف الاخيرة
بيانه يقال بر اى اذهب فاذا اريد انه من حقه ان يكون ذاهبا يقال
الـ برغلق اردى اى انه من حقه ان يكون ذاهبا او كان في عزمه ذلك
ويقال الـ مندا تورغلق اردى اى انه من حقه او في عزمه ان يقيم هاهنا

وبعض العرب [illegible] الكلام [illegible] يقال الـ [illegible] اردى اى انه كان
من حقه ان يكون [illegible] هاهنا ويقال الـ [illegible] بر غسق [illegible] اى انه لس
ذاهب من هاهنا ومثل هذه الصفات يركب من الافعال الثنائية فيصير
خماسية ويركب من الثلاثى ومن الرباعى يكون سباعيا سيورد كل
ذلك في محله ان شاء الله عز وجل **والخامس** الفاعل الذى يوصف
بفعل اضمر فاعله فى نفسه ليفعله وهذا الوجه قريب من الاول الذى
يكون الفاعل عازما لاقامة ذلك الفعل وهذا لا يبنى على الامر ويحرك فيه
آخر حرف الكلمة الى الكسر ويسكن فيه فاين الحرف الرابع فى جميع الابواب
بيانه يقال بر اى اذهب فيزاد على حرف الاصل الغين واللام والياء
فى الكلمة القافية او المشبعة والكاف محل الغين في الكلمة الكافية او الركيكة
يقال منه من سنكا برغلى من اى انى ذاهب اليك واضمر الذهاب في نفسى
ويقال الـ مندا تورغلى الـ اى انه مقيم هاهنا عازم فى ضمير الاقامة ويقال
فى الكلمة الكافية الـ سنكا كلكلى تور اى انه آت اليك عازم الاتيان في
قلبه مضمر لذلك ويقال الـ سنكا تقار بركلى الـ اى انه دافع اليك المال
وهذا النوع من الصفات مبناها على المصادر المضافة ولكن زيدت اللام
والياء عليه حتى صارت صفات لانا ذكرنا ان الغين او الكاف اذا زيدت
على حرف الاصل مع حركة الحرف الساكن يكون مصدرا مضافا فانبنى

عن اقامة الفعل حالا كما يقال انك برغى كر اى ابصر ذهابه ويقال انك كلكى كور
اى ابصر مجيئه فلما كان هذا مصدرا فبزيادة اللام والياء صارت صفة كما
بينت وهذا النوع من الصفات متفق عليها لا اختلاف فيها بين جميع طبقات
الترك فعلى هذا النسق يأتى الصفات فى خمسة اوجه لهذه الاغراض فى جميع
الافعال **واما المفعول** به على نسق واحد فى كل الابواب وهو ان
تزاد الميم والشين بعد الامر يقال منه يا قر اى وتر القوس ثم يقال في
المفعول قرميش يا اى القوس الموتر ويقال قرميش ارق اى النهر المحفور
يقر ابدا حرف الاصل على حاله ويزاد عليه هذان الحرفان في الافعال المتعدية
وقد يدخل الميم والشين فى الافعال الواجبة اذا كانت لازمة يقال منه
اى كابرميش اى انه قد ذهب الى البيت ولم اشعر به ويقال الـ منكا كلميش
اى انه قد اتى الى ولم اشعر به والميم والشين في هذا المحل مكان الدال والياء
اللتان هما سمتا الفعل الواجب فى قولهم بردى اذا ذهب كلدى اذا حضر
والفرق بينهما وذلك ان الدال والياء في الافعال الواجبة ينبئ عن وقوع
الفعل بمشهد المتكلم وتحقق الفعل ووقوعه عنده بيانه اذا قال بردى
يكون المعنى انه ذهب ورايت ذهابه بنفسى واما الميم والشين ينبئان عن
وقوع الفعل بغيبة المتكلم عنه بيانه يقال الـ برمش اى انه ذهب

المطرد في جميع الأفعال الواجبة في اللازم وغيره ولا خلاف الحُلم في
حروف القافية والمشبعة والكافية والرخيكة في التذكير والتأنيث
كما مرّ القياس والميم والشين في قولهم برمش كشي اي الرجل الذاهب كلمش ار
اي الرجل الماضي بخلاف الفعل في حدّ الصفات وهذا الحل ليس للدال والياء
في قولهم بردي كلدي والتصريف اتفق اكثر الطوائف نحو يغما
وتخسي وجكل وارغو وايغر الى الصين في الفعل الماضي ان يكون
مقيدا بالدال والياء في قولهم بردي اذا ذهب وخالفهم الغزية
وبعضا من قفجاق وسوارين ان يجعل مكان الياء قافا في الكلمة
القافية او الغينية او المشبعة و كافا مكان القاف في الكلمة
الكافية او الرخيكة ويكون الجمع والوحدان في هذه اللغة على نسق
واحد لا فرق بينهما يقال في الكلمة القافية يا قُردُق اي انه وتر
القوس من يا قردق اي اني وترت القوس بز يا قردق اي نحن وترنا
القوس وفي الغينية يقال اُسوت سغدي اي انه حلب اللبن ويقال
الار تاغقا اغدق اي انهم صعدوا الجبل وكذلك في فعل النفس بز اغدق
اي نحن صعدنا وحرف الاشباع مثل قولهم ال اني اُردق اي ضربه
وكذلك يقال من منذا تردق اي اني اخذت ههنا وفي الكافية يقال
ال كلدك اي انه حضر بز كلدك اي نحن حضرنا الار اقا كردك اي

انهم دخلوا البيت ويقال في حروف الامالة من انكر تقار بيردك اي اني
قد اعطيته المال من برماق بيردك اي اني جمعت الدراهم ولا يفترق
الحُلم بين الجمع والوحدان كما رأيت واكثر الغزية تقيم من القاف
او الكاف مقام الميم في فعل النفس في قولهم بردم اي ذهبت كذلك
الجمع والوحدان ويتفق مع الترك الصميم في فعل الغايب المخبر عنه ولا
يقال له بردق وكلدي في معنى ذهب او حضر والامر يكون متفقا
عليه في جميع الألسن وفي النفي يقال برمادم اي ما ذهبت كلمادم
اي حضرت بما اتفاق في هذا بين جميع الألسن في فعل النفس ويقال في
النفي في فعل الغايب برمادق اي لم يذهب كذي سمعت اواري كلمادك
اي ما حضر بعد كذي اري ومثل هذا النوع من الجحود بمنزلة ما اربناه
في قولهم في التحقيق برمش اي ذهب ولم اشعر به وما شاهدت ذهابه
كلمش اي حضر وما شاهدت حضوره فاذا تبرت النفي بالقاف في الكلمة
القافية والمشبعة وغير ذلك والكاف فيما سواه ينبئ عن هذا المعنى
في جميع الافعال واذا اردت تحقيق النفي حينئذ يقول برمادي اي انه
لم يذهب حقيقة كلمادي اي لم يحضر حقيقة واما الغزية اخذت
التحقيق في قولهم بردق اي ذهب كلدك اي حضر القاف والكاف محل
الياء من فعل الغايب والميم من فعل النفس من النفي في قول الترك برمادق

كلمادك اي لم يأت ووضعت سنه التحقيق وهذا القياس مطرد في جميع
الافعال لا يشذ منه شيء والمصدر مقدم على الفعل في التأكيد على
قلب قياس العربية يقال منه ال برماق بردي اي انه ذهب ذهابا
ذهب فقدم المصدر على الصدر ويقال ال كلما كلدي اي انه حضور احضر
قدم المصدر على الصدر وصرف الفعل نحو قولهم بردي اي ذهب بر
يرهب برماق ذهابا والامر منه بر اي اذهب والجميع برينكلار
اي اذهبوا زيادة لام الف مع الراء في امر المخاطبين وقياس الترك يقول
خاطب الجمع بكاف الغنة كما خاطبت الترك الواحد المحتشم به فيقول
برينك اي اذهبوا واما النفي له قياس واحد وهو ان يزاد على
صيغة الامر الميم والالف في جميع اللغات بيانه يقال برما اي
لا تذهب ترما اي لا تقم وفي الجمع برمانك لار اي لا تذهبوا ترمانكلار
اي لا تقوموا ويقال في امر الغايب الهر ماسون اي انه لا يذهب كلماسون
اي لا يأت في التحقيق يقال برسون اي ليذهب كلسون اي ليأت والسين
والواو والنون يزاد للغايب على امر المخاطب في جميع اللغات ويقال
في فعل النفس بر برسن اي اذهب والغزية تطرح احدى الراءين في
الفعل المستقبل وتقر الراء الاصلية وتحذف راء الاستقبال فيقول
من برن اي اني اذهب من ترن اي اني اقوم واذا لم يكن في الكلمة راء

تعرف بها راء الاستقبال في الفعل المستعمل يقول من كلران اي اني
اجي وليس في قولهم كلدي اذا جاء راء من كلرن اي اني اضحك وليس
في قولهم كلدي اذا ضحك راء وكذلك تجعل الميم الفا وهي التي تجي بعد الفعل
في قولهم من برير من اي اني اذهب ويقال من يا قورن اي اني اوتر
القوس والترك تقول قورر من اي اوتر برائين احدهما اصلية والثانية
علامة الاستقبال ويذكر من بعد وهذا هو القياس وما ذهبت الغزية
اليه ليس بقياس على [illegible] ويقال في الجحد ال برماس اي انه لا
يذهب من برماس من اي اني لا اذهب ولا اختلاف في هذا بين
الطوايف وقياس الجحد في الافعال المستقبلة ان يزاد على صيغة الامر
الميم والالف والسين سواء كان اخبارا عن النفس او عن الغايب وللجمع
يزاد حرف لار في هذه الافعال نحو ما يقال الار برماس لار اي انهم لا
يذهبون بولار برماس لار اي ان هؤلاء لا يذهبون بز برماس مز اي
نحن لا نذهب واذا اريد انه سوف يفعل ذلك فانه يزاد على صيغة الامر
الغين والالف والياء في الكلمة القافية والمشبعة والكاف فيما سواهما
او القاف في الكلمة الغينية يقال منه ال يا قرغاي اي انه سوف يوتر
القوس ويقال ال سوت ساغقاي اي انه سوف يحلب اللبن ويقال ال
اف كا برغاي اي انه سوف يذهب الى البيت ويقال ال [illegible] كلكاي اي

انه سيأخذ الى ويقال الديراق بيركاى اى انه سيجمع الدرهم وغيره
وهذا القياس مطرد في جميع الافعال من كل باب اذا كان على هذا
المعنى وإذا اخبر عن فعل على معنى ان فاعله على شرف اقامة
هذا الفعل وكاد ان يفعل ذلك يراد على صيغة الامر الغين والالف
واللام والراء في الحرف القافي والمشبع والقاف في الكلمة التي في
آخرها الغين والكاف فيما سواها في جميع اللغات بالاتفاق بيانه
يقال من برغالر من اى انى على شرف الذهاب ويقال من تورغالر من
اى انى على شرف القيام ۵ ويقال اَل ياقرغالراى انه على شرف
توتير القوس وكاد ان يوتر ويقال ال ناغقا اغقالراى انه على
شرف الصعود في الجبل وكاد ان يصعد ويقال في الكلمة الكافية
ال افكاكركالراى انه على شرف الدخول في البيت قرب دخوله ويقال
الديرماق بيركالراى انه كاد يجمع الدرهم فدا شفى على ذلك وهذا
قياس مطرد في جميع الافعال في اسما الزمان والمكان والآلة
هو ان يراد على حرف الاصل الغين والواو في الكلمة القافية والمشبعة و
والكاف محل الغين في الكلمة الكافية او الممالة او الركيكة في لغة جكل
وبغما · وتخسى · وارغو · وابغر الى الصين العليا وفي لغات الغزية
وقفجاق · وجنك · وبلغار · يراد على صيغة الامر في هذا الاسامي

السين والواو والياء بيانه يقال في اسم الزمان يوبا قرغو اغر ارماس
معناه ليس هذا وقت توتير القوس ويقال يوتر غو بيو ارماس معناه
ليس هذا مكان الاقامة ويقال في لغة الغزية يوبا قراسى اغر تكل
اى ليس هذا زمان توتير القوس وقولهم يوترا سى بيو تكل اى ليس هذا
موضع الاقامة ويقال يوناغ اغقو ارماس اى ليس هذا زمان صعود
الجبل وقد ارينك قبل الكلمة اذا كان آخرها غينا نضم اليها القاف في
هذه الاغراض وهذا من ذاك ويقال في لغة الغزية يوناغ اغاسى اغر تكل
اى هذا زمان صعود الجبل ومع هذا يركنا اسم الزمان والمكان معه وهو
قولهم للساعة اغر وللمكان بير ۵ ويقال في الكلمة الكافية بو افكا
كركوا وذاك اى ان هذا زمان الدخول في البيت وقولهم ال بزكا كلكو
بلدى اى انه قد صار وقت مجيئه الينا والغزية تقول ال بزكا كلسى بلدى
كذلك المعنى وهذا النوع من الافعال يجرى مجرى الاسما لانه يضاف
اليها يقال سنك برغونك قجان معناه متى ذهابك والغزية تقول
بهذا المعنى سنك براسنك قجان ۵ ويقال منك برغوم يقينى اى قرب
ذهابى ويقال انك برغوسى اى ذهابه والغزية تقول منك براسم اى
ذهابى والسين والياء لهم قياس في هذا النوع من الاسما ولا يختلف
الحكم في لغتها سوآ كانت الكلمة قافية او كافية او غير ذلك ·

وانما يختلف بين الغين والقاف والكاف في لغة الآخرين واسما
الآلة من كل جنس جرى مجرى الاسماء ويوخذ من الافعال ۵
بيانه يقال بيكوناك اى شى مما يوكل وهى المأكلة ويقال ارغو
اى شى ما يضرب به ۵ ويقال يغاج جغو اى الفاس الذى يقطع به
الخشب وغيره ويقال سرغو للمجة ماخوذ من قولهم امك سرجى
اى امتك الضرع وغيره ويختلف هذا النوع من الاسماء بالغين
والقاف والكاف على النسق الاول في لغات هولاء الطبقة دون
الغزية والقياس كما مر واما الغزية فاسما الآلات عندهم بالسين
والياء في جميع الافعال كما قالوا يغاج بجاسى ناك اى شى به يقطع
الخشب وقولهم للمأكلة بيكاسى ناك اى شى يوكل ۵ وهذه الاصول
والاقيسة التى اشرت اليها لا يقتصر على هذا الباب فقط ويجرى
فى الثلاثى والرباعى والخماسى والسداسى قياسا مطردا لا ينعكس
ابدا في كل كتاب على هذا النسق فينبغى ان يضبط الاصول والاقيسة
فى هذا المحل لانى اطنبت واستقصيت في هذا الباب فربما لا
ابسط واحيل عليها وهذه كلها اصول اللغات نبذت لاجلها
دفعا نرمز هذه اللغة فاذا حفظ كل كلمة سمعها من الترك ولم
يعرف اصلها اذا وعى هذه فانهم انقضت ابواب الثنائى هذه ابواب الثلاثى

المراد من الاصول السبعة [illegible]

باب فعلدى يحرك الحشو في حركاته

ر يقال تبى تبردى اى هبت الريح وسفت التراب تبرار تبرماك
وفي المثل تشما كيجا توبلماس تبرما كيجا اجلماس ۵ معناه ما لم
يقع التشاجر بين الرجلين لا يصطلحان واذا لم تهب الريح لا تنقشع
السما يضرب هذا المثل يراد ان يولف بين المشاجنين ۵ ويقال باش
قبردى اى انتغر الجرح قبرور قبرماق والاصل قابردى ولكن الافصح
ما كان مقصورا ويقال ال انغ قبردى اى انه افرغ الرقيق من ظرف
الى ظرف قبرور قبرماق ويقال ال مني ارطن قبردى اى انه اقامنى
من موضعى وكذلك كل شى اذا هيجته من موضعه قبرر قبرماق وفى
المثل تبوز قبرسا اشلنور ۵ معناه من هيج الرهان لا بد له من ان
يتدخن يراد به ان كل من اثار الامور من ان تصيبه من شرتها ۵ ويقال
اشج كبردى اى زبدت القدر وغيرها ويقال سوت كبردى اى تزبدت اللبن
وكذلك شفة الانسان اذا تزبد كبرر كبرماك ويقال انت باشغ بتردى
اى ادمل الجرح الدوآء ويقال انك انا الم بتردى اى انه ابر حجته وبرهن
دعواه والزم عليه الدين بالحجة وكذلك غير الدين بترر بترماك ويقال
السوزين منين بتردى اى انه كلم منى سره وكلامه ويقال ال انى
سقفا بتردى اى انه ... [illegible]

اوليس كالعاشين في العصبين بسرور بسرماق ويقال من انكاش تبردم
اي اني ادفعته الطعام تبرر تبرماق ويقال الا انكاشه تبردي اي
انه اغرى عليه الكلب لياخذه وقد يقال تبكردي والاصل فيه ثلاث تاء
ات تلردي مشدده تخرق لجرها خفيفا تلرر تلرماك ويقال ات قلاقي
تفردي اي اصر الفرس اذنه وغيره وهو ان ينصبهما اذا احس بشي
تغير ارتفرماق ويقال الاتغ قترردي اي انه رد الخيل وصرفها عن
وجهها وكذلك يقال يغي قترردي اي رد العدو وغيره قترر قترماق
وقال ازجي اش بترغان يتلق يغغ قترغان يتبر نيت قزرغان نشتي الم الغرو
برتي ويقول بان الرجل كان منفقا الطعام واذا جمع العدو ولوا الاعنا قهم
حتى صرعه الموت ويقال الغمشاق نانكني قترردي اي انه صلب الشي اللين
كما يدكر الجربيا الايبث ويقال تاشراني قترردي اي الغربه صلبته اي
جعلته مجرسا محككا قترر قترماق ويقال اغلان قترردي اي ادرتاج
الصبي ولج في مجونه ويقال ترغ قترردي اي زكا الزرع والنبت وغيره
واصله كل شي جاوز عن مقداره يقال قترردي قترماق ويقال
بك كترردي اي حمل الرجل الحمل وكذلك المراة اذا حملت كترر كترماك وفي
المثل تفي بك كترسا قجج بما كترر معناه اذا حملت البعير الحمل
اجمع فانه يطيق حمل المغرفة ايضا وهذا كما تقول العرب اتبع

الفرس لجاسماه ويقال اجغ نانك سجردي اي طاب الشي المر واحلولي سجرار
سجرماك ويقال من اني قجردم اي اني انفرته وسقته منهزما مطرودا
هاربا قجرر قجرماق ويقال المني سقرن كجردي اي انه اعبره عن الماء
ويقال بك انبك يارقن كجردي اي صفح الامير عن ذنبه كجرر كجرماك ويقال
الاني اقين كجردي اي انه حوله من بيته وانقله واظعنه وكذلك
يقال الا بتك كجردي اي انه نسخ الكتاب وكذلك اذا نقل الشي من موضع
الى اخر كما يقال الكتش كجردي اي انه نقل الفرس من موضع الى اخر كجرر
كجرماك ويقال من اني تذردم اي اني اشبعته واصله تذغردم تذرر
تذرماق ويقال الا انك بيني قزردي اي انه لوى عنقه وغير ذلك ويقال
الا انك سوزين قزردي اي انه رد عليه كلامه قزرار قزرماق ويقال
ال بو ايشنا قدردي اي انه جد في هذا الامر وبالغ فيه قدرر قدرماق
ويقال المكا تون كذردي اي انه البسني الثوب وغيره كذرر كذرماك ويقال
القويغ كذردي اي انه جلف الشاة وقدد ها كذرار كذرماك ويقال
تون قرردي اي اظلم الليل ويقال تون قرردي اي اسود الثوب وغيره
قارر قررماق ويقال قرردي نانك اي توجه الشي الجفاف قريرر
قررماق ويقال قزردي نانك اي احمر الشي قزرر قزرماق
ويقال تزردي نانك اي تفرع الشي تزرر تزرماق ويقال بير تزردي

اي استوى الارض وغيرها ترر ترماك ويقال اود كزردي اي انه توجه
الوقت ان يصير خريفا كزرر كزرماك ويقال تنكري تاغ بولا يبرك بسردي
اي وطد الله الارض بالجبال وكذلك كل شي وضع تحت شي ثقيل بسرر بسرماق
ويقال كوك بسردي اي غاب السماء وقام الضباب بسارر بسرماق
ويقال الا اازن نانكني قسردي اي انه قصر الشي الطويل قسرر قسرماق
ويقال الا اتغ كسردي اي انه اشكل يدي الفرس كسرر كسرماك ويقال
المني بشردي اي انه اضجرني بشرر بشرماق ويقال الا اش بشردي
اي انه طبخ اللحم وغيره بشرر بشرماق ويقال اش تشردي اي ان النار
افارت القدر وكذلك كل ما يبح اذا افيض من محليه تشرر تشرماق ويقال
المني سنكا تشردي اي انه اوقع الملاقاة بيني وبينك تشرر تشرماق ويقال
ال الكوبن يرماق تشردي اي انه اسقط من بين الدرهم وغيره ويقال من اني
اتن تشردم اي اني انزلته من الفرس وكذلك اذا اسقطته تشرر تشرماك
ويقال الا يجونج جشن يلا ستشردي اي انه فصل بين اللولو والفيروزج
وغيرها من الجواهر في نظم ستشرر ستشرماق ويقال كول كشردي
اي امتلا الحوض جدا حتى كاد ان يفيض كشارر كشارماك وقال
الرنبو تشردي ارت اتز يشرحي لول نك سقر كشردي سغر يقا منك شور
يصف الربيع ويقول بان تلك الجبال قد اخضرت من النبت حتى التفت الطرق

الوابل الهين وهو النبت العامي وامتلات الغدران من الماء حتى كادت
ان تفيض فخار الثور والبقر لذلك فرحا وكذلك القصعة اذا امتلات من
الماء يغات الي اضبارها حتى كادت ان تفيض يقال كشردي ويقال الك
يغاج بغردي اي انه حز في الخشب بغرور بغرماق واصله بغرادي
ويقال اراغت اغل تغردي اي ولدت المراة ولدا وكذلك الحيوانات
يقال لما تغردي اذا ولدت على الاستعاره تغرر تغرماق وفي
المثل انا اغلي اخ تغار معناه ان ولد الرجل اذا كان لم يشبه
اباه في اخلاقه بلا شك ويقال المنكا تغردي اي انه اتي الي متغشما
وترك الطريق وكذلك كل من سار الي الشي متعسفا تغرر تغرماق
والنا مشبعة ويقال ارسوق سغردي اي عب الرجل الماء وكذلك
يقال قم سوق سغردي اي نشف الرمل الماء ويقال الفرت سغردي
اي انه انشف ما الاقط ليصير اقطا لغه قرلق ويقال الا يقارو
يارن سغردي اي انه بزق نحو السماء لغه بوسغاق وغيرهم
يقولون سرتي سغرر سغرماق وفي المثل كوك سغرسا يوزكا
تشور معناه من بزق نحو السماء يقع على وجهه يضرب هذا
لمن يريد مكابرة من هو اكبر منه فيقع فيه ويقال الا اونغ قابقا
سغردي اي انه ادخل وانجع الدبيق الكبير في الظرف الصغير وكذلك

حين اذا اوسعه في شي يسنده ورجل سغر سغرماق ويقال الدرع

قغردي اي انه قلى الحنطه وغيرها قفردي لغه في الخبز وهذا بالغاء

الركيله قغرر قغرماق ٥ ويقال ار تفارغ اقردي بقردي اي قلب الرجل

المتاع وتصرف فيها وجعل ظهرها البطن اقردي اصل بقردي بيع تقرار

تقرماك ٥ ويقال ازاق جقردي اي نقر الرجل السهم على ظفره وكل شي

اذا ادورته على ظفر ابهامك الايسر كذلك ويقال الجغربني جقردي اي

انه ادار البكره وغيرها جقرار جقرماك ٥ ويقال ار توغ سقردي اي جرى

الرجل الطعام ونقاه في الكرش وكذلك كل شي اذا انسفته ونقيته في الريح

سقرار سقرماق ٥ ويقال بلازك كنك الكر قفردي اي ضغط المعصم

ير الجاريه وكذلك كل شي ضغط الشي قفرار قفرماق ويقال الات تكمو نقا

اي انه حط من قيمة الفرس وغيره بالمحاباة وغيرها وكذلك كل شي حططته

من محله بقرر بقرماق ٥ ويقال الـمنكا كشي بقردي اي انه انظر بقرر

بقرماق ٥ ويقال من اني اثرن جقردم اي اني اخرجته من البيت وغيره

جقار جقرماق ٥ ويقال غش سقردي اي صفر الطاير ويقال كشي سقردي

اي صفر الانسان سقرار سقرماق ٥ ويقال ار قفردي اي صاح الرجل

يدعو انسانا وغيره باعلى صوته قفرار قفرماق وقال

قتى قفرب اغش يردم تبى قاره كوش قودم تقش اجرار ش يردم ارن كورسشي نعرى

يقول صحت الى اسفل الجبل وجعت العشيره بدعاي اياهم حتى وتركت القوس للغزو

فرامية وجاريته فلما رأى الرجال من خوفي تقنع رأسه وهرب ٥ ويقال

الـمنكا بكلون سوز تكردي اي انه بلغني من الامير كلاما وكذلك من غيره

تكور تكرماك ويقال الـ تفي جكردي اي انه اناخ البعير وكذلك اذا الجي الرجل

على ركبتيه جكرر جكرماك ٥ ويقال ار ككردي اي تجشا الرجل وغيره ككرار

ككرماك ويقال صولكردي نانك اي اغبر الشي وهو ان يلون على لون السماء

كوكرر كوكرماك ويقال كلردي سوف اي استراض الماء واستنقع وصار

كالغدير كلرر كلرماك ويقال ات كلردي اي انبطح الفرس من انتفاخ البطن

ونحوه كلرر كلرماك وفي المثل ازاغلي منكاذ ماس ات اغلي كلرماس

معناه لا يبطر ولد الجمل اضطرارا اسقي فيه ولكن يحتال له فخرج نفسه بحيلة

منه كما ان ولد الكلب ابدا لا ينبطح كالفرس ٥ ويقال ار بورني تموردي اي رعف

انف الرجل ويقال اريغاج تموردي اي قطع الرجل الخشب كقواعد السارية

ونحوها من ورا تمور تمرماق ٥ ويقال الـ اني سقفا جمردي اي انه غطه

في الماء ومقلة جمور جمرماق ويقال جموردي جمرر جمرماك وهذا اعمق منه

في الغط ويقال الـ سوتك سمردي اي انه عب اللبن وغيره سمرر سمرماك

ويقال الـ اق سبردي اي انه كنس البيت وغيره سبرر سبرماك ٥ ويقال

الـ سنكوك كمردي اي انه تمشش العظم كمرر كمرماك ويقال تنرجي ببر

اي اظلم المكان وكذلك الزمان تنرر تنرماك ٥ ويقال الـمنكا سوز تنردي

اي انه اغرا الي الكلام من الاغورة تبرر تبرماق ويقال من انكار سوز تبردم

اي اني اوغرت اليه الكلام او شيئا من حقه ان يراعي ذلك تبرر تبرماق

ويقال الـ سوق تمردي اي انه قطر الماء وغيره تمرر تمرماق ويقال

الـمنكا كزردي اي انه حفظ الشي لاجلي ويقال الـ مني كزردي اي انه

انتظرني وهذه اللغه تنبي عن الحفظ والانتظار معا كزار كزرماك واصله

كوزاني اي رني بصره الى الشي ليحفظه هذه في لغة اخرى كوزتي والراي

في هذه الافعال خارجه عن القياس لان كل فعل اذا كان لازما فتعديته

يكون بالراء المزيده على صيغة الامر نحو قولهم ارقجتي اي هرب الرجل وهذا

فعل لازم متعديه فيقال الـ اني قجردي اي انه اهربه ويقال ار سوق كجتي

اي عبر الرجل الماء ويقال الـ اني كجردي اي انه اعبره الماء وهذه افعال

لوازم في الاصل في قولهم سوق تمدي اذا قطر الماء وقولهم مني كزتي

اي انتظرني فكان يجب على القياس والعربيه قد يجعل بعض الراي بدلا

عن الطاء ويقال منه الـ تقار الدردي اي انه قد جرب ماله وسلب واصله

الدي اذا قبض واخرش يقال الـمنكا بر لا تبشردي اي انه راكلني

بالرجل تبشور تبشماك ٥ ويقال الـمنكا بر لا تبوق قبشردي اي انه

خالسني الكره في ضرب الصولجان وغيره قبشور قبشماق ٥ ويقال

الـمنكا بر لا قبشردي اي انه بارانى في القيام وكذلك الاعانه قبشور

قبشماق ٥ ويقال الـمنكا تون كبشردي اي اعانني في تضريب الثوب وكذلك

المباراة كبشور كبشماك ٥ ويقال الـمنكا بتك بتشردي اي انه اعانني

في كتبة الكتاب وكذلك المباراة بتشور بتشماك ويقال اولار الكي بتشتيلار

اي انهما اقر كل واحد منهما ما ادعى عليه صاحبه بتشور بتشماك ٥

ويقال الار الكي تقشدي بلار اي انهما اخذ كل واحد منهما صاحبه وكذلك

كل شي لصق بغيره تقشور تقشماق ويقال الـمنكا كيك تقشدي

اي انه اعانني على اخذ الصيد وغيره وكذلك المباراة ويقال الار الكي

تقشدي بلار اي انهما تشاجرا تقشور تقشماك والاصل الاول ويقال

الـمنكا يونك تقشدي اي انه قد اعانني في نفش الصوف باليد ليغزل

وكذلك المباراة وكذلك اذا مزق كل واحد منهما ثوب الآخر تقشور

تقشماك وفي المثل سكشب ارشر اترا تون تتشور ٥ معناه

من التساب تهيج المشاجره وتمزق بينهما الثوب يضرب لمن يومر

بالتجانب عن التساب ٥ ويقال الـمنكا نقار ستشردي اي انه اعانني

في بيع السلعة وكذلك المباراة ستشور ستشماق ويقال الـمنكا بزلا

تلقانقا باغ قتشردي اي انه اعانني في جح السويق بالسمن وكذلك

المباراة قتشور قتشماق ٥ ويقال الار بيرا كنديدين كتشردي اي

انهما تفرق كل واحد منهما عن صاحبه كتشور كتشماك وقال

برع بلت بعشرى ار تعلم سلسوى فلرتت لشيت سردا مملد تى
يصف شريكاله كتم عنه شيئا بحر ماربحا ويقول افترص الفرصة فسرق
ثمرا اعنى في الشركة وساق اغنامى وفارق من بعد ٥ لقن لكن
حرفان ومعناهما مع برفع اللام وبكسرها يكون في بعض المواضع
بمنزلة باء الالصاق نحو قولهم بلكن الغلقا تلدم اى بلت لشرت العلم
والعقل وكقولهم اذكو لكن كل ايسن لكن كلها معناه جئ بخير ولا تجى
بشر القاف اصل والكاف بدل منها في حروف الكاف والامالة كما بينت
فيما مر وترفع اللام منهما اذا تقدمتها كلمة مرفوعة الاوسط وتكسر
اذا تقدمته كلمة مكسورة الحشو او الساكن ويقال الم منكسر لا يغاج
بجشتى اى انه بارانى في قطع الخشب وغيره وكذلك الاعانة بجشور
بجشماق وكذلك الرجلان اذا تعاجزا ٥ ويقال سو جشتى نانكالخطاب
الشئ والحلول بعضه في بعض بجشور بجشماك ٥ ويقال الم منكا
يرماق بجشتى اى انه اعانني في نشر الدرهم وغيره وكذلك المباراة
بجشور بجشماك ويقال ات لارقمغ بجشتى اى استقبت الحيوان صغيرها
بجشور بجشماق ويقال الارسبر بيردن بجشتى اى انهما تنافرا
بجشور بجشماق ويقال الم منكسر لا بجشتى اى انه عانقني في شور
بجشماق ٥ ويقال الم منكسر لا سوق بجشتى اى انه باراني في عبور الماء

كجشور كجشماك ٥ ويقال الارالكى نقار كجشتى اى انهما تباريا في عشب
المتاع وكذلك الاعانة كجشور كجشماك ويقال اغلان بوشتى اى تباريت
الصبيان في الزفن والرقص بوشور بوشماك ويقال بوشتى نانك اى
انفرج الشئ وتقاعس كالرجلين اذا انفجا بوشور بوشماق ٥ ويقال
الارسبر سرك بوشتى اى انهما تعاطى شئ بوشور بوشماق ويقال
الم منكاتون قدشتى اى انه اعانني في شمرجة الثوب وهو خياطة
موضع قدشماق وكذلك المباراة فيه ويقال الم منكا بورك قدشتى
اى انه قد اعانني في خياطة حنار القلنسوة وكذلك اذا اعان في
خياطة كل شئ له استدارة وكفاف قدشر قدشماق وكذلك المباراة فيه
ويقال الارسبر بيركا ايش قدشتى اى انهما ترك كل واحد منهما الامر
لصاحبه واتكل عليه قدشور قدشماق ٥ ويقال الارسبر بيرك
كورشتى اى انهما قد انتظر كل واحد منهما لصاحبه كورشور كورشماك
ويقال الارسبر بيركا برشتى اى انهما قد ذهب كل واحد منهما الى
صاحبه برشور برشماق وكذلك الاعانة والمباراة ٥ ويقال ال
منكا برما برشتى اى انه اعانني في لف الشفقة وكذلك كل شئ له
تدوير واستدارة مثل راس الخريطة وغيرها برشور برشماك ٥
ويقال برشتى نانك اى انقبض الشئ وهو نحو كلوح الوجه

ترشور ترشماق ٥ ويقال الارسبر بيركا قيو ترشتى اى انهما
دفع كل واحد منهما الى الاخر وكذلك اذا تعاطو الشئ بينهما ترشور
ترشماك ٥ ويقال كجك الغ برلا ترشتى اى قاوم الصغير الكبير في
المراء ونحوه ترشور ترشماق وفي المثل كجك الغ قا ترشماس
قرغوى سنلقرقا قرشماس ٥ يقول ليس في وسع الصغير مقاومة
الكبير وان كان جلدا لان الكبير له حيل ودهاء كما ان الباشق لا طرق
له مع الكبر البزاة ويقال الم منكسر لا ترشتى اى انه جادلني وكذلك
اذا اعانه في تعميد كل شئ نحو لزاز الباب تشر ترشور ترشماك ٥
ترشور
يقال الم منكا بتك ترشتى اى انه اعانني في طى الكتاب وغيره
وكذلك المباراة ويقال الم منكا يمش ترشتى اى انه اعانني في اجتناء
الثمر وغيره وكذلك في جمع كل شئ والتقاطه ترشور ترشماك وكذلك
المباراة ويقال يلقى تيغن ترشتى اى تما بعث الدواب من السير
زحمة ترشور ترشماك ٥ ويقال الم منكا سقلق سرشتى اى انه
اعانني في كور العمامة وكذلك في لف كل شئ وكذلك المباراة سرشور
سرشماق ٥ ويقال تون تارك سرشتى اى نشف اجر الثوب
العرق سرشور سرشماق ٥ ويقال انك توزى سرشتى اى
انه قد كلح وجهه سرشور سرشماق ٥ ويقال قيز انا سنكا

كوز سرشتى اى ان البنت اعانت امها في خياطة اللبد مقرمطة منالعم
نحو ما تخاط اغشية بيوت التركمانية والولايا ونحوها سرشور سرشماق ٥
ويقال اذغر قسراق برلا سرشتى اى سان الفحل الرمكة وذلك
اذا اراد ان ينزو عليها ويقال الم منك برلا سرشتى اى انه طاردني
ويقال الانرا الم سرشتى اى انه تقاضا عليه دينه سرشور سرشماك ٥
ويقال برى بيشى قرشتى اى اختلفت اسنان الذيب وذلك في ايام صومه
لان الذيب لا ياكل اسبوعا في كل شهر ويبلغ في تلك المدة بالريح ويقال
تن كن برلا قرشتى اى اختلف الليل والنهار وقال

باى قش بلا قرشتى ارذم ياسن قرشتى حرك نب كوشتى اقنا غلى اتوشور
يقول اختلف الصيف والشتاء وتناظرا فوتر كل واحد منهما قوس المنقبة
وهيج كل واحد منهما حربا وتقاتلا وكاد كل واحد منهما ان يرمى الاخر
بسهم ٥ ويقال اكى بكلار قرشتيلار اى اختلف الاميران وتقاتلا ٥
ويقال الم منكا بولرا قرشتى اى انه استقبلني في طريق قرشور قرشماق
ويقال الم منك بلا يا قرشتى اى انه باراني في توتير القوس وكذلك
الاعانه قرشور قرشماق ويقال اتماك قمغ قرشتى اى الخبز تجاف
بعضه في بعض اجزائه وكذلك غيره قرشور قرشماق ٥ ويقال
الم منكا قرغ قرشتى اى انه اعانني في حفظ الحمى ويقال الم منكا بيز

اى انه اعانني في قسر الارض وغيرها وكذلك المباراة قرشور قرشماك
ويقال الى منكا يب كرشدى اى انه اعانني في مد الحبل وغيره وكذلك
المباراة كرشور كرشماك ويقال الى انك برلا كرشدى اى انه نازعه
في شيء ويقال الى انك برلا كرشدى اى انه شاجره ونازعه وكذلك
كل شيء اذا تراكر شور كرشماك ويقال الى منكا قاز كرشدى اى انه
اعانني في جرف الثلج وغيره وكذلك المباراة كرشور كرشماك ويقال
الى منك برلا ايشقا كرشدى اى انه باراني في الدخول في امر وفي غيره
كرشور كرشماك ويقال الى منكا برك برشدى اى انه اعانني في
نقش الشيء وكذلك المباراة برشور برشماك ويقال الى منكا اق برشدى
اى انه اعانني في صرم البيت وكذلك المباراة برشور برشماق ويقال
الار الكى ترشدى اى انهما تنافرا ترشور ترشماك ويقال الى منكا
يير ترشدى اى انه اعانني في تسوية الارض وغيرها وكذلك المباراة
ترشور ترشماك ويقال الى منك برلا يجو ترشدى اى انه باراني
في نظم اللؤلؤ والشعر وغيره وكذلك الاعانة ترشور ترشماك ويقال
الى منكا يير قزشدى اى انه اعانني في حفر الارض وغيرها وكذلك
المباراة قزشور قزشماك ويقال الى منكا يير كزشدى اى انه باراني
في تطواف الارض كزشور كزشماك ويقال الى منكا اوت كزشدى اى انه

اعانني في تحريك النار وكذلك المباراة كزشور كزشماك ويقال الى منكا
ايما بسشدى اى انه اعانني في تلبيد اللبد التركماني الذي يتخذ منه الخف
وكذلك كل شيء حقه ان يختم عليه حتى يسكن انتفاخه وصلابته
بسشور بسشماق ويقال بكلار بسشدى اى اتخذ الامر كل
واحد منهما للآخر كمينا بسشور بسشماق ويقال الكى قجنكار
سسشدى اى تناطحت الكبشان سسشور سسشماك ويقال
الى منكا يغاج كسشدى اى انه اعانني في قطع الخشب وغيره وكذلك
المباراة كسشور كسشماك ويقال ارن قمغ تقار كسشدى اى
تمنى الرجال المال وكذلك اذا تفاخروا بالمال كسشور كسشماك
ويقال الار الكى بغشدى اى انهما قد خنق كل واحد منهما صاحبه
بغشور بغشماق ويقال الار الكى سوت سغشدى اى انهما تباريا
في حلب اللبن وكذلك الاعانة سغشور سغشماق ويقال اود
سغشدى اى توجه الزمان للبرودة سغشور سغشماق ويقال
الى منك برلا ات تقشدى اى انه باراني في نظم اللحم في السفود وكذلك
الاعانة وكذلك غيره تقشور تقشماك ويقال الار الكى سقشدى
اى انهما تجادلا بالحربة سقشور سقشماق ويقال الار الكى سقشدى
اى انهما تجابا سقشور سقشماك ويقال يغرمش اوز سقشدى

اى استرخى العجين من كثرة الماء وكذلك كل ما يعتريه رخاوة من كثرة مائه
سقشور سقشماق ويقال الى منكا اق سقشدى اى انه اعانني
على تطيين البيت وغيره وكذلك المباراة سقشور سقشماق ويقال
ارتك تشيقا قفشدى اى اتصل القريب بالقريب ومنه يقال
لملاقاة الملكين بالصلح قفشت وفي المثل تاغ تاغقا قفشماس
كشى كشيكا قفشور اى لا يصل الجبل الى الجبل ويصل الانسان الى
الانسان قفشور قفشماق ويجوز ان تجعل الفاء الركيكة فيه واوا
ويقال الار بير الكنزيني قفشر يلار اى انهما طارد كل واحد منهما صاحبه
قفشور قفشماق ويقال الار بير بيركا بقشدى اى انهما تناظرا
باللحاظ بقشور بقشماق ويقال بكلار تقشتي اى حاربت الامراء وغيرهم
تقشور تقشماق وقال كجي تلكي تقشتي اغش قوم اقشتي
جرك تنا يقشتي بركا كلب اخ اتار يصف رجلا ويقول بانه حارب
قدر طاقته وتداعت العشيرة حتى قربوا من القتال فنالوا العضو
ويقال كشي اقرا تقشتي اى ازدحم الناس وامتلأ البيت تقشور تقشماق
ويقال الى منكا جقا جقشدى اى انه اعانني في قدح الزند وكذلك
المباراة جقشور جقشماق ويقال الار الكى اقرن جقشدى اى
انهما تباريا في الخروج من البيت وكذلك الاعانة جقشور جقشماق

ويقال الى منكا تور سقشدى اى انه اعانني في دق الملح وغيره وكذلك
المباراة سقشور سقشماق ويقال الى منكا ازم سقشدى اى انه
اعانني في عصر العنب وكذلك الاعانة سقشور سقشماق وكذلك يقال
كشي سقشدى اى ازدحم الناس حتى تضايق المكان ويقال ارن قمغ قفشدى
اى تعصب الناس بعضهم على بعض ويقال اول ارالكى بشرا قفشدى اى انهما
تقارعا على راسيهما قفشور قفشماق ويقال بكشدى نانك اى استحكم الشيء
بكوشور بكشماك ويقال الى منكا ات بكشدى اى انه اعانني في عطف العود
وغيره بكشور بكشماك بكاف صلبة ويقال الى منكا سوق بكشدى اى انه
اعانني في سكر الماء وقروه وكذلك المباراة بكشور بكشماك ويقال الار
الكى بكلكا تكشدى اى انهما فرحاكا الى الامير ويقال منك الكيم سقا تكشدى
اى وصل يدي الى السقف تكشور تكشماك وفي المثل موش يقريقا
تكشماس اير كشي تلكي برشماس معناه لم تصل الهرة الى الشحم المعلق على
الوتد ويقول لا ابوا فقيمى مال الناس يضرب هذا المثل لمن لم ينل شيئا طلبه
ثم يقول انما تركته اعراضا عنه ويقال الى منك برلا تكون تكشدى
اى انه باراني في عقد العقدة وكذلك الاعانة تكشور تكشماك
ويقال الى منك برلا توز توكشدى اى انه باراني في دق الملح وغيره وكذلك
الاعانة توكشر توكشماك ويقال الى منكا توز توكشدى اى انه اعانني في

خياطة الثوب وغيره ويقال الٓ منكا ترماك يكسشرى اى انه اعانى
الرما ورد وغيره تكشور تكشماك ٥ ويقال الٓ منكا برغ تكشرى اى انه
اعانى فى صب البر مكرسًا وكذلك فى صب الماء راسًا له تكشور تكشماك
وكذلك المباراة جكشور جكشماك ٥ ويقال ازا راغث برلا سكشرى
اى باضع الرجل المرأة وكل واحد منهما مجامع فى هذا اللفظ سكشور
سكشماك ويقال الار الى سكشرى اى انهما تسابا سكشور سكشماك ٥
ويقال الٓ منكا تون سكشرى اى انه اعانى فى نقض دروز الثوب وكذلك
الاعانة فى هدم الدار وغيره سكشور سكشماك وكذلك المباراة ٥
ويقال الٓ منك برلا بلشرى اى انه تعارف معى بلشور بلشماك ويقال
الار الى بيربيرك بلشرى اى انهما وجد كل واحد منهما الاخر بلشور
بلشماق ٥ ويقال الٓ منكا بلشرى اى انه تعصب لى واراد هواه وشاجر
لاجلى مع من نباوينى بلشور بلشماق ٥ ويقال الار الى تام تلشرى
اى انهما تباريا فى نقب الجدار وغيره وكذلك الاعانة تلشور تلشماك
ويقال الٓ منكا يرنداق تلشرى اى انه اعانى فى قد القد وكذلك المباراة
تلشور تلشماك ٥ ويقال الٓ منك برلا نانك تلشرى اى انه باراني فى
انفقاد الشى ونشرانه تلاشور تلشماك ٥ ويقال تبغ جلشرى اى انفرجت
صدوع الباب وكذلك رؤوب القصعة اذا انفرج ومفاصل السرج

(وكذلك المباراة ويقال الٓ منكا جكلشرى اى انه اعانى فى لقط النقط)

اذا انفرج كذلك جلشور جلشماق وكذلك يقال الٓ منك برلا جلشرى اى انه
صارع معى ٥ ويقال الٓ منكا ات جلشرى اى انه اعانى فى بل العلف وغيره
واصل هذه اللغة من ذوات الاربعة لكن كثرى يستعمله جيلشرى
جيلشماق ٥ ويقال الار الى بيك سلشرى اى انهما المع كل واحد
منهما كمه الى الاخر وكذلك اذا اخذ الرجلان كل واحد منهما عطف على
الاخر فى الصراع فاهوى به يمنه وشامه سلشور سلشماق واصله
نفض الثوب او غيره بين اثنين ٥ ويقال باش سلشرى اى ذبل البقل
وكذلك غيره وكل شى من الثمار والبقول اذا ذهبت طراوته كذلك سلشور
سلشماق ويقال ات اذغر قلشرى اى تواثبت الخيل والفحول قلشور
قلشماق وكذلك اذا بارى الرجلان فى التركى خلقًا ٥ ويقال الٓ منكا ايش
قلشرى اى انه اعانى فى العمل وكذلك المباراة قلشور قلشماق ويقال
الار الى قيز قلشرى اى انهما قد خطب كل واحد منهما الاخر وكذلك الرجل
اذا سال كل واحد منهما شيا عن الاخر وقال
تونكر قزن تلشتى ٠ قرقز تقى قلشتى ٠ امرى نشم قمشتى ٠ الني ترمنا يجى
يصف رجلا غدر به ويقول بانه عقد معى عقد المصاهرة وخطب
الى بنتى وانا ايضا خطبت اليه بنته ثم غدر معى حتى اذهب عنى عبده
المسمى ترمتاى فكل شى من ذلك ويقال الٓ منكا كلشرى برشرى اى

انه احتلف الى وانا ايضا اختلفت اليه كلشور كلشماك ويقال الٓ منكا
الك كلشرى اى انه اعانى فى دفن الميت كلشور كلشماك ويقال
بودون قمغ كلشرى اى تضاحك القوم كلشور كلشماك ويقال سوف
تمشرى اى تقاطرت المياه الجمد وغيره تمشور تمشماق ويقال الٓ
منكا بولا سقا جمشرى اى انه قد بارانى فى الانغماس فى الماء جمشور
جمشماق ٥ ويقال جمشرى جمشور جمشماق هذا اتصال انغماس او غمر
ويقال تيش قمشرى اى كلت الاسنان من اكل الشى الحامض وغيره
قمشور قمشماق ٥ ويقال الار ايشقا قمشرى لار اى انهم قد اسرعوا
الى العمل ونشطوا فيه واصله من قولهم سوف قمشرى اى هاجت
الامواج من كل جانب قمشور قمشماق ويقال الٓ منكا نانك كمشرى
اى انه اعانى فى دفن الشى تحت الارض كمشور كمشماك ويقال الٓ انكا كشدى
اى انه طرح الشى كمشور كمشماك وفى المثل اذكو الكنى سوف اذا قيدا
كمس بشدا تلاه معناه اطرح المعروف والق الاحسان الى الناس
فى اسفل الماء تراه طافيا على راس الماء ومعنى اخر اى الق الملح فى
اسفل النهر تجده فى اعلا النهر ٥ ويقال الار الى سوز تنشتى
اى انهما اوعز كل واحد منهما الى الاخر كلاما واصله تنوجى تنشور
[illegible] الاخر

تنشور تنشماق ويقال الار الى اماك سنشرى اى انهما اول كل واحد
منهما الخبز الى الاخر وغيره سنشور سنشماق ٥ وكذلك المباراة ٥
ويقال الار الى نقار قنشرى اى انهما سلب كل واحد منهما مال الاخر
وكذلك المباراة والاعانة قنشور قنشماق ٥ ويقال يكتلار ايشقا قنشتى
اى ارتاح الفتيان فى العمل وذلك اذا اهتزوا فى امر قنشور قنشماق ٥
العلة فيه وحرف الشين فى هذا الفصل يتضمن معانيا واصل
هذه الافعال من الثنائى نحو قولهم ار نقار قنتى اى سلب الرجل المال وقولهم
الٓ انى تبرى اى انه دحله برجله فيدخل الشين فيها على معنى المفاعلة
من اثنين او اكثر نحو قولهم الٓ منك برلا تبرق قبشرى اى انه خالسنى الكرة
ويقال الٓ منك برلا تبشرى اى انه راكلنى ٥ ثم تنشعب منها شعب اربعة
احدها يكون معنى الاعانة فى الفعل نحو قولهم الٓ منكا تون تكشرى اى انه
اعانى فى خياطة الثوب وقولهم الٓ منكا بتك بتشرى اى انه اعانى فى كتبه
الكتاب والثانية يكون بمعنى المباراة فى الفعل ليرى ايهما اجزق وابطش
واقوى واهرى فى ذلك الفعل نحو قولهم الٓ منك برلا جلشرى اى انه
صارع معى ليرى اينا اصرع واقوى وقولهم الٓ منك برلا ياقرشتى اى انه
رامى معى القوس ليرى اينا اقوى فى التوتير والفرق بين الاعانة والمباراة
انك اذا ذكرت حرف منكا وهو جرو ومعناه لى يكون فيه معنى الاعانة

واذا قرن بالفعل حرف عنك برلا وهو حرف ومعناه متى يكون
فيه معنى المباراة ٥ والثالثة تركب اللام والشين في الاسماء فتكون
ذلك الاسم اسم الخطر في القمار والرهان والرمي نحو قولهم ايناديم التشو
اى لعبت وجعلت الخطر فيه الفرس ويقال ايناديم التلشو اى لعبت
معه وجعلت الخطر فيه الذهب وفي هذا نوع من المباراة والرابعة ان يكون
فعلا محضا مبنيا على حيالة لا يراد به شيء من هذه المعاني نحو قولهم كشي تكش
اى طرح الشيء وقولهم ال ايك برلا كرشدى اى انه جادل معه فاتفق
يقال بير ترقتى اى تضيق المكان وغيره ترقار ترقماق ٥ ويقال قان ترقتى
اى اقرن الدم وكذلك اذا اجتمعت القيح والمدة في الجرح ترقار ترقماق ٥
ويقال بشول سرقتى اى وجد خبر الضالة بعد انشادها سرقار سرقماق
ويقال اركوزى قرقتى اى قمرت عين الرجل من الثلج قرقار قرقماق وهذا
اذا كان ماخوذا من الثلج يكون قارقتى من المنقوص واذا كان ماخوذا من
قولهم قرق للعقلة يكون ماخوذا من الصحيح قرقار قرقماق ٥ ويقال
كشي بغى قا بسقتى اى بيت العدو على القوم بسقار بسقماق واصله
بسقتى بتشديد السين ويقال ار بسقتى اى اخذ الرجل في الكمين بسقار
بسقماق ٥ ويقال بوات منكا نسقتى اى نفعني هذا الدواء نسقار نسقماق
ويقال ار اقرن تشقتى اى خرج الرجل من البيت وهذا البغاء وتحنى

وتقماق ، وبناقو ، وتعصامر الرحمان والذال الزاي تقول فيه نحو سقتى
بشقار نسقماق ٥ ترك سقتى اى تخلق الترك باخلاق الفارسية وكذلك
يقال قلح تبقتى اى علا الطبع على السيف وهو الصدى تبقار تبقماق ٥
ويقال لشي منك برلا يلغدى اى تكلم الانسان معي واسمعني الهجر
يقال الب ار اسير يلقتى اى اخاف الرجل صار غرضا للاذى يعنه ويشيد
لا يقبله الزمن فالاول لغة العربية ولا تعرفه الترك يلقار يلقماق ٥
ويقال الجلو تعقتى اى نابر العنز وغيره ولحق بالجمل تعقار تعقماق
ويقال ار جفقتى اى صار الرجل صنف جفقار جفقماق ٥ ويقال نور
جنقتى اى تحقق الخبر والكلام جنقار جنقماق ٥ يقال تون كركتى
اى درن الثوب وغيره كركار كركماك ٥ ويقال بو اشغ انكار سير كتم اى
التى طنبت من الامر منه سركار سركماك ٥ ويقال ال كركتى اى صار الرجل
خرفا كركار كركماك ٥ ويقال قوى بلكتى اى صار الغنم قطعا قطعا بلكار
بلكماك وكذلك كل حيوان اذا صار قطعا الو بالنسب ٥ ويقال ار اشي جلكتى
اى رثت هيئة الرجل جلكار جلكماك وقال
تيني يا الجلي ارى اى اجلتى اشي نفي جلكتي سوزن ايك كيم تنار
يصف اسيرا ويقول ان الذل قد غلبه حتى صوته واستسلم خيوله
النيا ورثت هيئة من الذي يصغي الى كلامه بعد هذه الوقايع ٥ مرات

حرف القاف والكاف على نوعين احدهما ان يكون فعلا واقعا على من
هو مغلوب فيه نحو قولهم بسقتى ار اى بيت الرجل وهو ان يبيت عليه
العدو واصله بسدى ويقال تون كركتى اى غلب الدرن على الثوب
والثاني ان يكون اصلا للباب نحو قولهم ار بلقتى اى جرح الرجل بلقار
بلقماق وقولهم جلكتى ار اى رثت هيئة الرجل لـ يقال بتك بتلدى
اى كتب الكتاب بتلور بتلماك ٥ ويقال تبلدى بير اى رخل الارض
وغيرها تبلور تبلماك ٥ ويقال ال اوث تبلدى اى انه نقب النقب
ويقال ار تونن تبلدى اى نزع الرجل ثوبه بالغربة تبلور تبلماق
ويقال تبلدى نانك اى وجد الشيء المكتوم تبلور تبلماق ٥ ويقال
ايك اقى جبلدى اى قد طين بيته بطين رقيق حرجبلور جبلماق
وكذلك اذا ضرب رقبة الانسان لغة ايغر ٥ ويقال بب بكناكا
سبلدى اى انسلك السلك في الابرة ويقال اغل اتا سنكا سبلدى
اى ان الابن لحق باييه في الذهاب الى موضع سبلور سبلماق ٥ ويقال
ار اثرا قبلدى اى حبس الرجل في البيت وكذلك يقال ايك تونى
قبلدى اى اختلس ثوبه قبلور قبلماق ٥ ويقال ايك تونى كبلدى
اى قد ضرب ثوبه تضريبا كبلور كبلماك ٥ ويقال كيك تتلدى
اى اخذ الوحش وغيره تتلور تتلماق ويقال آش تبلدى اى قد دبق

الطعام وغيره تبلور تبلماق ٥ ويقال ات بشيت تبلدى ...
اللحم بالطبخ وكذلك الثوب اذا اخلق ونمزق تبلور تبلماق ٥ ويقال
اغلان تبلدى اى صار الغلام فطنا تبلور تبلماك ٥ ويقال تقار
ستلدى اى بيعت السلعة ستلور ستلماق ٥ ويقال ارپا اوره
قتلدى اى اختلط الدخن مع الشعير وكذلك كل شيء قد اختلط
بعض ويقال ار ارا غتقا قتلدى اى جامع الرجل المراة قتلور قتلماق
ويقال قتلدى ار اى صار الرجل مجهودا واصله من قولهم قتلدى
اى اخذ الجهد قتالر قتلماق ويقال ار امكاكن قتلدى اى نجا الرجل من
المحنة تعب الولادة وله وجهان احدهما ان يكون ماخوذا من قولهم
قرتلدى اذا نجا من المحنة والاخر ان يكون ماخوذا من قولهم قتلدى
اى وجدت البخت لما نجت ويقال يغاج يجلدى اى قطع الخشب وغيره
يجلور يجلماق ويقال برماق سجلدى اى شرب الدراهم وغيره سجلور
سجلماق ٥ ويقال ار تونين سجلدى اى نزع الرجل ثوبه وكذلك اذا سلخ
جلد الشاة سجلور سجلماق وقال
يغمر يغب سجلدى تركلعاك سجلدى نجوقا اى اجلدى حندار يبار يغر
يصف الربيع ويقول اذا انتشرت قطرات المطر واخرجت الزهر من الارض
وانفق وعا الدر والمرجان يعرب به عن النور الارض ويقول ...

طين الصندل والمسك فيفوح رائحتها ويقال ار سرلدي اي تمايل
السكران وكاد ان يسقط سرلر سرلماك وكذلك غيره اذا تمايل وكاد
السقوط ويقال بك انكارا ارلدي سرلدي اي قد غضب عليه الامير
وغيره سرلر سرلماق ويقال ات سرلدي اي سبق الخيل ويقال ار
سرلدي اي طرد الخيل وغيره ويقال سغيق سرلدي اي سحق الخرز
وكذلك اذا انسحق الشيء بنفسه يتعدى ولا يتعدى سرلر سرلماك
ويقال يشيغ يغاج قا سرلدي اي التف الحبل بالشجرة وكذلك غيره سرلر
سرلماق ويقال باغ الكا سرلدي اي التصق الوهق باليد وكذلك
كل شيء اذا التصق اجزاؤه باجزاء غيره كالدبوق وغيره باللبن
سرلر سرلماق ويقال سوف سرلدي اي صفا الماء وغيره سرلر
سرلماك ويقال نكون شسلدي اي انحلت العقدة وكذلك اذا حلت
يتعدى ولا يتعدى شسلر شسلماك ويقال يشيغ توغ سسلدي اي
انتفخ الحنطة المطبوخة بالماء حتى ضاق مكانها من القدر وكذلك
كل شيء اذا انتفخ اجزاؤه من الانتفاخ حتى ضاق مكانه سسلر
سسلماق ويقال سوت سغلدي اي قد حلب اللبن سغلور سغلماق
ويقال سوق سغلدي اي نضب الماء وكذلك اللبن اذا ابكو سغلور
سغلماق ويقال كون سغلدي اي مالت الشمس وزالت وكذلك

يقال كوكلوم انكار سغلدي اي مال قلبي اليه وكذلك كل شيء اذا العرض
او مال سغلر سغلماق ويقال توغ سغلدي اي سقي الزرع وكذلك
كل شيء اذا رش عليه الماء سغلر سغلماق ويقال توز سقلدي اي
دق الملح ويقال اق سقلدي اي طين البيت وغيره سقالر سقلماق
ويقال تغار اقكا سقلدي اي ادخل المتاع في البيت وغيره سقلر سقلماق
ويقال ازم سقلدي اي قد عصر العنب وكذلك كل شيء اذا عصر او
ضغط سقلر سقلماق ويقال توز سكلدي اي نفض دبور الثوب
وغيره وكذلك البنا اذا انتقض سكلور سكلماك ويقال تمار ات سكلدي
اي شوى اللحم وغيره سكلور سكلماك ويقال اراغت سكلدي اي قد
جومعت المراة سكلر سكلماك ويقال ايش سنلدي اي جرب الامر
سنلر سنلماق ويقال ار ايش تن ترلدي اي امتنع الرجل من العمل
وكذلك اذا امتنعه غيره يتعدى ولا يتعدى ترلر ترلماق ويقال
توغ ترلدي اي زرع الزرع وغيره ترلر ترلماق ويقال ترلدي نانك
اي تفرق الشيء ويقال سج ترلدي اي قد مشط الشعر ترلر ترلماق
ويقال ار ايش تن ترلدي اي سئم الرجل من العمل وكذلك اذا سئم الرجل
من الطعام ترلر ترلماق ويقال الك ترلدي اي حيي الميت ترلر ترلماك
ويقال بدون ترلدي اي اجتمع القوم ويقال ترماق ترلدي اي اجتمعت

وغيرهما ترلر ترلماك ويقال بيك ترلدي اي طوي الكتاب وغيره ترلر
ترلماك ويقال بير ترلدي اي سويت الارض ويقال ايش ترلدي
اي استقام الامر ترلر ترلماك ويقال يجو ترلدي اي نظم اللؤلؤ والشعر
وكذلك الشيء اذا انتظم بنفسه يتعدى ولا يتعدى ترلر ترلماك
ويقال بوات انكار تسلدي اي انه قد نفع هذا الدواء وكذلك كل
شيء نفع شيئا واصله تسو بلدي تسلر تسلماق ويقال قاب تسلدي
اي انشق الزق ويقال ... تانكا اف بسلدي قاي قمغ تسلدي
القه بلا تسلدي تغشر كني اش بيار يصف مقتولا ويقول
بانه جري دمه المحقون كانه كان محقونا في زق حتى انشق وسال
ما فيه فالان قرن بالميت والساعة تغرب شمسه الطالعة يعني به
الدولة والحيوة تسلدي تسلماك ويقال تشك تشلدي اي فرش الفراش
ويقال ارغاق تشلدي اي قد حدد اسنان المنجل وكذلك يقال تكرمان
تشلدي اي حدد اسنان الرحا وكذلك اسنان المنشار وغيره تشلر تشلماك
ويقال اق تشقا انكب تغلدي اي كل وانكسر حتى نصل السهم
لما اصاب الحجر وكذلك كل شيء له حدة فكل ما اصابته على الشيء الصلب اي الجماد
تغلر تغلماق ويقال ات شيشقا تغلدي اي نظم اللحم في السفود
وغيره تغلر تغلماق ويقال ار تقلدي اي ضرب الرجل ويقال بور تقلدي

اي نسج الكرباس وغيره ويقال قلج تقلدي اي قد طبع السيف والسكين
وقولهم ار تقلدي هذه لغة غزية تقلر تقلماق كندكا اوز تقلدي
اي صب الدقيق في الكندوج بشدة وضغط ويقال اقكا كشي تقلدي اي
ازدحم الناس في البيت وكذلك كل شيء ازدحم حتى تضيق مكانه كذلك
تقلور تقلماق ويقال سوق تكلدي اي اريق الماء وكذلك كل شيء له اجزاء
سيال وينصب نحو البر والدقيق اذا اصب على شيء تكلر تكلماك في
هذا يتعدى ولا يتعدى ويقال تكون تكلدي اي انعقدت العقدة
وكذلك اذا عقده وغيره تكلر تكلماك يتعدى ولا يتعدى ويقال
اش تغرد اتكلدي اي غص بالطعام وانعقد في الحلق تكلر تكلماك ويقال
انك كوزي تكلدي اي ان عينه اعورت تكلر تكلماك ويقال يغاج تكلدي
اي غرست الشجرة وكذلك اذا انتصب الشيء قائما تكلر تكلماك ويقال
انكار سوز تنلدي اي انه قد اوعز اليه الكلام وغيره تنلور تنلماق و
يقال انكا الن تنلدي اي قد استريح من المحنة والعناء وهذا فعل
ما لم يسم فاعله من الفعل اللازم ومثله كثير في هذه اللغة وهو ان كل فعل
لازم في العربية لا يوخذ منه الفعل الذي لم يسم فاعله ويوخذ كثيرا
في التركية نحو قولهم اقكا برلدي اي ذهب الى البيت وقولهم تاغدن انلدي
اي قد نزل من الجبل تنلر تنلماق ويقال بتك برلدي اي قرا ... الكتاب

وعمره برلور برلماك ٥ ويقال التكار بوماق برلدى اى انه دفع اليه الدرهم
وغيره بولور برلماك ٥ ويقال ات برلدى اى قد نقش البيت وغيره
برالور برلماك ٥ ويقال ات برلدى اى اخرب البيت وكذلك اذا هدمه
غيره برلور برلماق وهذا يتعدى ولا يتعدى وكذلك يقال ار برلدى
اى ضرب مال الرجل ٥ ويقال ات قد حنق الرجل وغيره نعلر نعلماق ٥
ويقال بيركا بقلدى اى قد طولع ونظر الى الارض وغيره بقلر بقلماق
ويقال اداق تقلدى اى قد اخرب وقبضت الرجل المفروشة تقلر
تقلماق ويقال يتق تكلدى اى قد انقطعت الخوطة وكذلك اذا انعطف
يتعدى ولا يتعدى تكلر تكلماك وكذلك كل شي اذا انثنى وانعطف
ويقال سوق تكلدى اذا اجتمع الناس سكر الجوالة وكثر تكلر تكلماك ٥
ويقال يب جزلدى اى امتد الحبل الواهى وكذلك في المابعات الغليظة
اذا امتد يقال له جزلدى نحو الرب والعلك ونحو اذا امتد جزلر
جزلماك بواى بيز الجرجين ٥ ويقال اربغ جغلدى اى قد شدت
الرزمة بالطناب ونحوه جغلر جغلماق ٥ ويقال جقماق جقلدى
اى قدح الزند ويقال ناش جقلدى اى انقدح الحجر فخرج نار الحباحب
ويقال سوز قلاقا جقلدى اى صب الكلام في الاذن جقلر جقلماق وقال
بكر جيك الت جقلدى قولاق · كبو جى ارت ات سحبت انر ارتنور ٥

يسقه عدو الفرس ويقول لما عد الجواد انعرجت النار مرجوا فرجا يحرث
البيت الوويل من تلك النار ٥ ويقال اغر جقلدى اى قد خرج من السنة
جقلر جقلماق ويقال بتك جكلدى اى قد نقط الكتاب وغيره جكلر جكلماك
ويقال تكور جكلدى اى انشعب العقد والحبل اذا انعقد كذلك جكلور
جكلماك ٥ ويقال الم دن خلدى اى قد قدم من الجوب وغيره خلور خلماق ٥
ويقال تون فزلدى اى قد شرج الثوب فزلر فزلماق ويقال بيرنانك
بيركا قرلدى اى قد اختلط الشي بالشي لغة الغزية والترك تستعملها
على طريق الاتباع تقول قتلدى قرلدى قرلر قرلماق ٥ ويقال ار الكى
قرلدى اى تشنج يده ورجله ويقال يا قرلدى اى وتر القوس قرلر قرلماق
ويقال قرلدى نانك اى تقشر الشي قرلر قرلماق وكذلك يقال قار قرلدى
اى حرف الثلج من الارض ويقال ار قرلدى اى افتقر الرجل وهو انه اذا اخذ
عنه ماله ٥ ويقال ارق قزلدى اى قد حفر النهر وغيره قزلر قزلماق ويقال
ار يز قتر تولدى اى قد نكل على الرجل وداق وبالامر قرلر قرلماق وعلم
يعد بعد الى ذلك الجرم ٥ ويقال الك قبغ قا قسلدى اى انضغط يده
في الباب وكذلك كل شي اذا انضغط بين الشيئين وبقي فيه قسلر قسلماق
ويقال بيرنانك بيركا قشلدى اى قد قرن الشي بالاخر وكذلك اذا قرنه
غيره قشلر قشلماق ومنه يقال بيز قشلدى اى قد نظم الغزل ٥

ويقال بشرا قفلدى اى قد قرع على الراس قفلر قفلماق ومنه يقال قفلد
سغلدى اى قد ضرب وقرع اذا دلل ٥ ويقال ار قملدى اى اصطلح
الرجل قملور قملماق ٥ ويقال سوق جلدى اى قد عبر الما وغيره
جلر جلماك ويقال ار تغارى كجلدى اى قد ظلم مال الرجل وغيره كجالر
كجالماك ويقال تون كزلدى اى قد لبس الثوب وغيره كزلر كزلماك ويقال
اركى لدى اى تناوب الرجل وامتد وكذلك يقال ارق كرلدى اى قد امتد
الحبل وغيره نحو الاديم والجلد كرلر كرلماك ٥ ويقال كرلدى نانك اى
قد نظر الى الشي كرلر كرلماك ٥ ويقال اف كاكرلدى اى قد دخل الى
البيت وغيره كرلر كرلماك ٥ ويقال كسلدى نانك اى قد انقطع الشي
كسلر كسلماك ويقال ار اداق كسلدى اى بسط الرجل رجله كسلر كسلماك
وفي المثل يغر قتدا ارتق اذق كسلسا اشيور ٥ معناه اذا
مدت الرجل زيادة على قدر الدثار يجد القر بضرب هذا المثل يوم ان
لا يغر وطوره ٥ ويقال ار كوجى كقلدى اى ضعفت قوة الرجل وقال
تكرا اقب اكرلم · اتر نشب يكرلم · ارسلر لبو كلرلم · كوجى انر كقلسون
يقول نحرق بالعدو وننزل من الفرس اليه ونعرو وننزل زئير الاسد
حتى تضعف قوته منه ويقال اتماك سركاكا مثلدى اى قد صبغ
الخبز بالخل وغيره مثلر مثلماق ويقال تون مثلدى اى قطع اطراف

الثوب وقوارته الزايد مثلر مثلماك ويقال ات مثلدى اى جز قيه الفرس
وغيره مثلر مثلماك **العلة** ومن الفصل مبنى على اللام وهو
يدور على ثلاثة اوجه احدها ان يكون فعلا ثلاثيا كما من الثنائي
ويدخل اللام فيه سمة للفعل الذي لم يسم فاعله نحو قولهم يا قرلدى اى
وتر القوس وقولهم ار اورلدى اى ضرب الرجل وله الباب واصله قرجى
اردى والثانية ان يكون فعلا يجعل الامر لازم هذا خارج عن قياس العربية
نحو قولهم ال نانك كرلدى اى زوى ذلك الشي ويقال الب بيركا برلدى اى
تد ذهب الى ذلك المكان وقد يوافق هذا الحرف المرف الذي بعده مثل
قولهم بتك بتلدى اى قد كتب الكتاب بتلدى لذلك وكقولهم ار اتلدى
اى ترجف الرجل اتلدى لغة فيه والوجه الثالث ان يكون فعلا
مستقلا بنفسه مثل قولهم الكر تولدى سوت سغلدى بمعنى حبى الميت
وبلو اللبن وقولهم سوق سزلدى اى قد صفا الماء يقال بز تلدى بكا
تنكرم اى اني قد اطعت الله تعالى ولزمت اوامره ويقال ال بكا تبسدى
اى انه خدم الامير ه وقال
اكرن ابك بلكر كنا انكار بارو ٥ قتلقن بنغل قوغل كفرنارو
يعظ ابنه ويقول اذا صادفت رجلا عالما حكيما فاذهب اليه كل يوم
وتعلم عنه الحكمة واخر منه بالتواضع واترك الكبر ٥ تنور تنماق

ويقال ازاس يسرى اى قد ركض الرجل برجله فرسه وكذلك اذا اجبر كر رجله
فى كل شى يتيور يتماك ٥ ويقال ازبيك بتيرى اى ارى الرجل انه يكتب الكتاب
وكذلك اذا استغنى بالكتابة من غير ان يستعين من غيره يتيور يتماك ٥
ويقال يغاج بتغترى اى قد قطعت اغصان الشجرة وكذلك اذا ارى الرجل انه
يضربها يتيور يتماق ٥ ويقال ازازنكا ات يجترى اى ارى الرجل يقطع
اللحم لنفسه وكذلك الانفراد به يجتور يجتماق ٥ ويقال ازاغمشى كزان
يرتدى اى قد الصقت المرأة بالزنار وتقنعت وكذلك [illegible]
ويقال ازاعتين قان برمزى اى قد استطلق العلق لسبالدم وهو يعرق
يخرج منه دم الاستحاضة برتور برتماك ٥ ويقال ازاتكا برتيرى اى
ارى الرجل انه يذهب الى البيت وغيره برتيور برتماق ٥ وهذا النوع من
الافعال يكون بمعنى التفاعل وهو ان يرى الفاعل من نفسه شيئا ولا
يريد ذلك حقيقة كما يقال تصامم الرجل اذا ارى من نفسه انه اصم وتماوت
اذا ارى انه مات ٥ ويقال ازاعت برتوى اى تبرجت المرأة ويقال
اث برتوى اى زخرف البيت والنون مبدلة من اللام برتور برتماك
ويقال ال ازك بستيرى اى انه استضعف الرجل وقهره بستور بستماق
ويقال قوى بشترى اى استطلق الغنم دخل من وثاقه بشتور بشتماق
ويقال تكوز بشترى اى قد ذهب العقد ويقال ازاغت بشترى اى

طلقت المرأة بلغة ازغور وحيلة بشتور بشتماق ويقال ات بغترى اى
اختنق الفرس وغيره بغتور بغتماق ويقال ايش كيمو نكا بقنغل اى انظر
الى اخر الامر وتدبر بقتور بقتماق ويقال ازاذاقن بقترى اى قبض الرجل
رجله المبسوطة بقتور بقتماق ٥ اذا اخبر الملك او الامير فى حكل بحى انسان
يقال له الـ تكلترى اى انه قد حضر ومعناه تبلغ بالوصول وكذلك اذا ذهب
يقال له تكترى والغزية تبغض هذه اللفظة تكتور تكتماك ويقال الـ تكون
تكلترى اى انه استبق بعقد العقد وكذلك اذا ارى انه يعقد تكتور تكتماك ٥
ويقال يتيك بلترى اى وجدت الضالة وغيره بلتور بلتماق ويقال ازايش
بلترى اى قد عرف الرجل امره وفطن بلتور بلتماك وكذلك يقال ازيازقن
بلترى اى قد اعترف الرجل بذنبه ويقال كون تتترى اى كسفت الشمس
ويقال اى تتترى اى خسف القمر ويقال بك مجى اغل تترى اى تبنى
الامير واتخذ ابنا وغيره كذلك ويقال ازكيك تترى اى استقبل الرجل
بالخبز الطبى وكذلك فى اخذ كل شى اذا انفرد به ويقال اوت تترى اى
اتقدت النار تتور تتماق وقال اذك الى يتوبت . ابكا يرك تحركور
يصف الحب ويقول اذا اتقدت نار الشوق تشغل عنه القلب والربة وما
حوله ويقال الـ اقوتا تترى اى اخذ طبا ويقال الـ سى الكى تترى اى انه
اتخذ شفيعا الى الملك كذلك المصدر ويقال الـ اكر يتترى اى انه قاومه

[illegible]

الى ساقاه من الخوف وفى المثل ارسلن كلرسا اب اذاقى تشالره ٥
معناه اذا زار الاسد تشحل عنه قوائم الفرس يضرب هذا فى ضعيف يريد
مقاومة الكبير فاذا قرب من صولته ارتوع تشار تشتماق ٥ ويقال الـ ازتكا
سنك تتفرى اى انه تولى اذا الرجل الهم فى امره وذلك تغص [illegible] تغتور
تغماك ويقال الـ [illegible] تقترى اى انه صدمه الحائط ويقال ازتغتور
ضرب الرجل بالغرية ويقال [illegible] اى قد [illegible]
[illegible] تغترى اى [illegible] الرجل [illegible]
[illegible] ويقال [illegible] اى اكل الانسان [illegible]
الانسان عليه تقتور تقتماق ٥ ويقال [illegible]
ويقال [illegible] يتوجه الحكم [illegible]
يقول [illegible]
[illegible]
[illegible] ويقال [illegible]
ويقال [illegible] اى انه استبق [illegible]
ويقال ازا [illegible] اى [illegible] الرجل فرسه ويقال [illegible]
[illegible] جتور جتماق ويقال ازاوزنكا [illegible]
[illegible] الرجل انه يفرح [illegible] جقتور جقتماق ويقال ازبيكا

[illegible] الرجل [illegible] ويقال [illegible]

[illegible] ويقال

[illegible] العرش [illegible]

[illegible] ويقال ار اوزنكا

[illegible] الاسرا [illegible]

[illegible] واشتد [illegible]

[illegible] ويقال [illegible]

اى [illegible] المراة [illegible] الامر وهو [illegible] على جهة [illegible]

[illegible] ارى الرجل انه [illegible] سغور

[illegible] ويقال [illegible] اى تولى [illegible] على

نفسه [illegible] ويقال ار [illegible] اى وجد الرجل حلاوة

الكلام وشرع فيه ومنه يقال [illegible] الى الامر [illegible] وفى المثل

[illegible] الكلام

اميرا وله قصة [illegible] على [illegible] ويقال

ويقال ار [illegible] الرجل العمامة على راسه ويقال

[illegible] ولذلك كل من [illegible]

[illegible] ويقال ار [illegible]

نفسه فى جملة من وجد العمل الذى اراده وطلبه سرنور سرناق ۞

ويقال كنتى اوزيمز سونرى اى حكّ الرجل بدنه سونور سرناك وكذلك

الشئ الصلب اذا انسحق ويقال ار اوزنكا سوق سترنوى اى ارى

الرجل انه يصرف المال لنفسه سنرنور سنرناك ويقال الى كا سمرك

سيزنوى اى انه قد ظن له ظنا سيزنور سيزناك ويقال ار قلبن ارغلى

سسغدى اى هم الرجل ان يضرب عبده وقصد اليه واضطرب سسغور

سسغاك وكذلك الفرس اذا اراد ان ينفلت من الوثاق ويقال ار سرناقا

سسنوى اى ارى الرجل انه يضرب براسه الجدار وغيره سسنور سسناك

ويقال ار قويين سغنوى اى ارى الرجل انه يحلب غنمه سغنور سغناق

ويقال ار سغندى اى تبرّد الرجل ويقال ار سغندى اى استطاب الرجل

من البول وغيره سغنور سغناق ۞ ويقال كيك قوغقا سغندى اى

التجا الوحش الى المعقل وكذلك كل شئ لاذ بغيره ومنه يقال من تكرى كا

سغنور من اى انى اعوذ بالله سغنور سغناق ويقال ار سقندى اى سر الرجل

وابتهج سقنور سقناك وقال سقنجلى الكرا اذ غرابن الترك يش يقنين اى يقارن

يقول لا تسرّن اذا وجدت خيلا ورعيلا وفحولا ورملكا ومع ذلك فضة

وذهبا وديباجا يعنى اتخذ لنفسك منها صنيعا ۞ ويقال الكا اذكو

سغندى اى انه ظن خيرا واضمر ذلك فى نفسه وكذلك اذا اعان بكلامه

سغنور سغناق [illegible] اى انه [illegible] والقاف

من [illegible] الاول [illegible] ويقال [illegible] سقمغوى

اى [illegible] المراة [illegible] ويقال [illegible]

[illegible] الرجل على [illegible] اى انه [illegible]

ثوبه [illegible] اى [illegible] الاول

وكذلك كل [illegible] ويقال ار [illegible]

او ارى الرجل انه [illegible] ويقال [illegible]

اى اصاب [illegible] اى انه

الشويق [illegible] التى [illegible]

[illegible] ويقال [illegible] انه [illegible]

ويقال ار [illegible] ويقال

ار [illegible] ويقال [illegible]

[illegible] اى انه [illegible] ويقال [illegible]

[illegible] اى انه [illegible]

يقال ار [illegible] المراة [illegible]

ويقال ار [illegible] وكذلك [illegible]

[illegible] ويقال ار [illegible]

اى بال الفرس وغيره من الحيوان ولكنه للفرس احسن قشنور قشناق

ويقال ار نانك قلنوى اى سال الرجل شيئا قلنور قلناق ويقال ار كا اليغ

قلنوى اى عمل الرجل من كل العمل وهو اذا اراد ان يعمله قلنور قلناق

الكثر قلنما اى لا تجاوز الحد قلنور قلناق ۞ ويقال ار سوق كمنوى

اى ارى الرجل انه يغرف الماء كمنور كمناك ويقال ات كمندى اى قرب خروج

الفرس من الجل الصغير ويقال الانك تقار كمسوى اى انه علم المال الذى

لا يعلم وهو مستحى كمانور كمناك ويقال اراغز كمنوى اى بعث المراة

ومنه يقال كمنا اى لا تتبع الضرب واصله من قولهم ان يغير المراة

[illegible] كمنور كمناك ۞ ويقال ار سقندى اى حمل الرجل المال

[illegible] ويقال ارانكا كرندى اى ارى الرجل انه يدخل البيت كرنور

كرناك ۞ ويقال الرين كا كرندى اى انه تقى الاسير ويقال ار

اوزنكا وظهر الخيل وغيره وكذلك كل شئ اذا ظهر من حجابه كرنور

كرناك ويقال كورنوى اى ارى الشئ وهو [illegible]

القيامة وهو مشتق من قولهم كوز وهى العين [illegible]

[illegible] اى انظر هذا بالراى والماضى بالرأى كرنور كرناك ۞ ويقال

اوزنكا كسندى اى انه اقتطع لنفسه قطعة من اللحم وغيره كسنور

كسناك ۞ ويقال ار كا كسندى اى تظلل الرجل من الشمس وكذلك اذا

يقال السكير ... على انه انعزو ...

نوارى من انسان كنتسو كنسناك ٥ ويقال ارالكى اذا اى كلمنو عليه ...

يد الرجل ورجله من الحل او من كسرة الاهر لينى السنير والسح ...

من النعل كالنو كلناك ٥ ويقال ارتفارن حنزحا اى ارى الرجل ...

متاعه كنركنراك **وهذا الفصل يدور على اوجه** احدها ان

يكون استبداد الفاعل بفعله من غير استعانته بغيره ويكون هذا

النوع من الافعال الثابتة نحو قولهم الافكلو نرى اى انه اربعاى

يذهب البيت وهو غير ذاهب حقيقة وهذا النوع بمنزلة التفاعل

في العربية نحو قولهم تصامم الرجل اذا ارى انه اصم وتعاقل اذا ارى انه

عاقل وهو ليس كذلك والوجه الثاني ينبئ عن الانفراد بفعل

الفاعل يتعصبا على غيره في ذلك نحو قولهم ارالمزالنديكى اى انفرد الرابن

بقبض دينه وقولهم الترغ نرنبكاى استبد الرجل بالزراعة لنفسه

واذا كان على هذا المعنى يذكر فيه النفس وهو قولهم اوزنكا اى لنفسه اوزى

اى نفسه والكاف تركبت معه بمعنى اللام واما اذا كان الفعل بمعنى انه

ارحم من نفسه ذلك من غير حقيقة به جاز ان لا يذكر النفس والفرق بينهما

وذلك ان الافعال مشترحة بين الانام فاذا اضطلع به واحد من بين

الجماعة تركى فيه ان الفاعل تولى هذا الفعل بمباشرته دون استعانته

بغيره تكون الصيغة ناقصة الا بذكر النفس واذا ذكرت معه النفس

... الصيغة تامة حينئذ وينفرد الفعل بفاعله ويخرج حينئذ من حد

... وهذا كقوله تعالى فاقتلوا انفسكم القتل لما كان مشتركا بين

الانام فحصر ههنا من بين الجملة وامر بمباشرة هذا الفعل بانفسهم كانت

الصيغة لا تتم الا بذكر النفس فذكرت واذا كان بمعنى المرابا ويكون

الفعل بمعنى اللازم ولا يكون فيه معنى الاشتراك فالنفس ...

الفعل تصير كانها مذكورة لان الفعل اللازم لا يعدو ...

تامة هناك وهذا كقوله تعالى كلا ان الانسان ليطغى ان رآه استغنى

ولم يقل اجل وعز ان رأى نفسه استغنى وكما قلنا في العربية ...

اى انظر لنفسك امرك وكقولهم ... اى تحقق وقولهم ...

والوجه الثالث ان يبعق فصل اللام والنون ...

قولهم بتك بتلدى بيندى اذا كتب الكتاب معنا وهذا يكون ...

المجهول واللام والنون يتعاقبان في العربية كما يقال رجل ...

وسثله وكبن الدلو وكبنة وهو ما عطف من شفته والوجه ...

ان يكون بنا على حياله لا يراد به شئ من هذه المعاني نحو قولهم تنكري ...

تبندى اى عبد الله تعالى وكقولهم تنكريكا سغندم اى عذت الى الله

تعالى وعلى هذا الوجه يكون المعاني في ابواب المعتل والغنة وغير

ذلك في المجرد والمزيد عليه **العلة** الافعال المستقبلة من

الثلاثي ينقسم الى قسمين منها ما يكون مسكنة الحشو كقولهم ...

كزرجى اى انه البس الثوب كزرز يلبسه فالزال محركة في الماضي

في الغابر وكقولهم تنكريكا تبندى اى عبد الله تعالى يشون فالماضي ...

في الواجب مسكنة في الغابر ومنها ما يكون محركة الحشو في المستقبل

التلو كقولهم آت قلاق تفرجى اى اصر الفرس اذنه يقرا زى الفا الزاكنة

منها محركة في الماضي والواجب وكقولهم تنكريى منى كن زجو اى ...

الله تعالى الدال مفتوحة في الواجب والغابر والاصل فيه ان يجعل فعل

اتخذ من الاسم فسبيله ان يحرك حشوه في الفعل الغابر نحو قولهم ...

نتلدى اى فرش الفراش وكقولهم تكون تكلدى اى ...

وكقولهم ترغ سغلدى اى سقى الزرع وما كان من الافعال ...

فيه ان يسكن حشوه في الغابر نحو قولهم سوث سغلدى اى ...

سغلدى وكقولهم كون سغلدى اى زال الشمس سغلو وجود ذلك وكل

فصل من فصول هذا الباب ينطوى على معنى لا يكون لغيره ذلك ٥

اما فصل الراء فيه ثلثة اوجه احدها ان يكون اسما ركب منه الفعل نحو

قولهم تون قيزردى اى احمر الثوب وغيره واصله قزل ازدى اى صار احمر

فطرحت اللام والهمزة منها حتى صار فعلا محضا وكقولهم تون قرردى

اى اسود الليل واصله قرا ردى اى صار اسود وهو ما هو من قولهم

قرا الاسود ٥ والثانية ان يكون فعلا لازما من الثنائي فالراء تعربه نحو

قولهم ارسوق كجتى اى عبر الرجل الماء ثم يقال لى سغدن كجردى اى انه العبن

من الماء ويقال ارقجتى اى هرب الرجل ثم يقال قجردى اى اهربه والوجه

الثالث ان يكون بنا على حياله لا يراد به شئ من هذه المعاني نحو قولهم

انك بيش قزردى اى انه قد لوى عنقه وقولهم تاب قتوردى اى نزع الطرف

مما فيه وفصل الزاى يكون على نوعين يكون احدهما التعدية الفعل نحو

قولهم ارسوق تمزدى اى قطر الرجل الماء وهذا شاذ والثانية بنا على

حياله نحو قولهم تبزغوق تبزدى اى انه الغز الا لغوزة وفصل

الشين قد ذهب قياسه وفصل القاف والكاف على نوعين احدهما

ان يكون فعلا ثنائيا فيدخل فيه الكاف والقاف ويكون المعنى ان الذى تع

عليه الفعل صار مغلوبا عليه من اختياره نحو قولهم ارتعيقا بسقتى اى ...

على الرجل واخذ في بيا العدو وقولهم ار اسقتى اى غلب على الرجل العطش

واصله بسو حا اسوى والكاف نحو قولهم تون زكتى اى غلب على الثوب الدرن

وقولهم اركمكتى اى غلب على الرجل الضعف حتى تاخر عن اصحابه والوجه

الاخر هو ان يكون بنا على حياله نحو قولهم ار اتكا اشقتى اى اشتاق الرجل الى

بيته ٥ وقولهم ار ابشى خلكتى اى رثت هيئة الرجل واما اللام والنون

قد مر القياس فيهما والمصدر من هذا على فعلال نحو قولهم ...

بك كرمالا اي رفع الجمل هو اصل المصدر التعبير واما الذي يكون مصدرا بعض الصانع
يكون على بنا فعللي مسكنه العين نحو قولهم ابلبك كلرلي كر اي انظر وانفض
دفعة الجمل وقولهم اتك سوف لجولي لر اي انفض لغبار الآه وقد عرفتك
محل العين والكاف فيه مما مضى **الامر** من هذا الباب على الاثنى اوجه
فلذلك سميناه ثلاثيا نحو قولهم تنكريكا تبن اي اعبد الله تعالى كقولهم
تنكريكا بكل اي اسجد لله تعالى وكقولهم سر الك اصبر وان شيت تفعل
تحصيل سر تكل كما مر القياس في امر الواحد والنهي والجمع كما ذكرت فيقلب
بالميم والالف نحو قولهم سغنما اي لا يستر ويقال في فعل النفس تبنيم الميم
اي عبدت وفي فعل المخاطب تبندك بكاف الخمسه وفي فعل الغايب تبندي
بالسنة كما مر وفي بعض اللغات الغو جعل رحاف الخطاب عنه نحو قولهم تبنوغ
اي عبدت وقولهم سن اي تجردغ اي انك اضربته والقياس مطرد في جميع
الافعال والكاف اصل والغين محنة ادخلها في هذا الفعل **الفاعل** من هذا
الباب تبنغي اي العابد تكصوجي اي الساجد في لغة ساير الترك تنوجي
تكدجي في لغة الغزية ٥ واما الفاعل الذي يوصف بدوام الفعل
منغان تكركان يعني منها حرف القاف والكاف والغين والاشباع وغير
ذلك على المنهاج الذي اوضحت والفاعل الذي يوصف على معنى انه كان
منهما لاقامة هذا الفعل نحو قولهم تبغساق ار اي رجل يحب للخدمة

ولا بائي هذا النوع من الصفات في الثلاثي وما زاد عليه الا قليلا والقياس
جايز في الكل وما زاد من الثنائي فيطرح اخر حرف الكلمة حتى تركب عليها
الحروف التي تدل على هذه الصفة كما يقال تبنوي اذا عبد ثم يقال في الصفة
تبغساق طرحت النون منها ورجعت الكلمة الى الاصل وهو قولهم تبغ للحرمه
والفاعل الذي يوصف على معنى انه كان من حقه وعزمه ان يفعل ذلك
يكون على وزن فعلغل بحركة العينين الى الحركات الثلاثة مسكنة اللامين نحو
قولهم بك يازق بجوكلك اردي اي كان من حق الامير ان يجاوز عن الذنب وقولهم
الـ تنكريكا تبنغلق اردي اي كان من حقه ان يعبد الله تعالى وقياسه ان يزاد
هذه الاحرف على حروف الاصل مع اعتبار الكلمة القافية وغيرها وهذا النوع
يتضمن شيا من معنى المصدر والفاعل الذي يوصف على معنى انه كان
ممن يفعل الفعل يكون نحو قولهم الـ تنكريكا تبنغلي اردي اي انه كان يعبد
الله تعالى وقولهم الـ مني سقونجوكلي اردي اي انه كان ممن يعبر عن الله
ويكون قياس وزن هذا على فعلغلي مسكنه العينين محركة اللامين ٥
فاذا ذكر مع الفعل حرف اردي يكون اخبارا عن فعل امضاه فاعله
واما اذا ذكر بعده حرف الـ او حرف ترور يكون اخبارا عن فعل عزمه
فاعله ولم يمضه بعد **والمفعول** على نسق واحد نحو قولهم
لز تمش نانك اي الشي المحفوظ ٥ تمرمش قاب اي الزق المفروغ واذا الج

والتبيين في الافعال اللازمة يكون صفة واخبارا عن [illegible] ذلك الفعل
نحو قولهم سفلمش كون اي الشمس الزايلة وقولهم سفلمش سوف اي الما
الغاير وتصريف الافعال كما مر فيما سلف في الثلاثي وكذلك اسما الامكنة
والازمنة فراح حرف المعاني فيها على حروف الاصل كما سبق من القياس
فاعرفه ٥ انقضت ابواب الثلاثي ٥ هذه ابواب الرباعي

باب فعل الذي مسكنة العين في الاول مكانه

ويقال كوك بركرجو اي حجبت السما ويقال [illegible]
اي رش القصار الما على الثوب ليبله بركرار بركرماك ويقال [illegible]
اي نفر الدم من الجرح ٥ ويقال [illegible] اي انه [illegible]
حتى [illegible] ٥ ويقال [illegible] اي انه [illegible]
الى البيت وغيره [illegible] ٥ ويقال بك [illegible]
الامير بعض اطراف اللص [illegible] وكذلك كل شي [illegible]
[illegible] والانقلاب [illegible] ويقال [illegible]
[illegible] ٥ ويقال [illegible]
[illegible] ٥ ويقال [illegible]
المراة وانقص وكذلك [illegible] ويقال
[illegible]

معناه يظهر كيفية تجي الخريف في الصيف يضرب هذا في امر يقال او لحاله يا له
وقال كزلب تتر سقلك اذرش كبي بكدارة بشلغ كزكز منسما ياشي ايكن سعر
يقول يظهر الحب المكتوم يوم الفراق والعين الجرحى الدامعة لا يقدر على
كتمان دمعه بكرار بكرماك ٥ ويقال قش تلبرجي اي خفق الطاير بجناحيه
تلفر تلبرجي اي خفقت الجعلة وكذلك كل شي اضطرب تلبرار تلبرماق ٥
ويقال تنكري اغل تترجي اي اولد الله الولد من المراة واصله [illegible]
وهذا القياس وذلك ان كل فعل اذا كان متعديا بنفسه يلحق [illegible]
فيه فاذا الحقت به التا يتعدى الفعل الى المفعول من فاعلين احدهما
امر والاخر فاعل نحو قولهم سوف اجردي اي اشرب الما فاذا قيل سوف
اجتردي يكون المعنى انه امر غيره باشراب الما وكذلك قولهم الـ [illegible]
اي انه خنقه فاذا قيل [illegible] يكون المعنى انه امر غيره بخنقه اياه و
كما في العربية يقال لقط السنبل والقطه غيره [illegible]
غيره بزيادة الالف يتعدى الفعل من فاعلين الى المفعول [illegible]
[illegible] ويقال ات سيشقا [illegible] اي انه [illegible]
تقترر تقترماق ويقال اونج قابغا تقتردي اي انه حمل انسانا [illegible]
الدقيق في الظرف وشده فيه وكذلك غيره تقترر تقترماق ٥
ويقال بك اغريني تقترجي اي ان الامير امر باخذ اللص فاخذ [illegible]

ويقال ال سوف تكتردي اى انه امر بصب الماء وغيره تكترر تكترماك ۝
ويقال الطون تكردي اى انه امر بخياطة الثوب فخيط تكترر تكترماك ۝
ويقال الى ارب تلتردي اى انه ضربه حتى كاد ان يغشى عليه تلترر تلترماق
ويقال التام تلتردي اى انه امر بنقب الجدار وغيره والتاء الاخرى مبدلة
من اللام وهذا كما يقال في العربية قتر على عياله وقدر وكقوله تعالى ومن
قدر عليه رزقه وفي الاية الاخرى واما اذا ما ابتلاه فقدر عليه رزقه
فجايز ان يكون الدال مبدلة من التاء وكذلك الباء التي ابدلت من الدال يقال
ختر ويحتمل اصله غدر ففي هذه اللغة ثلاث مبدلات تلترر تلترماك
ويقال الايق تلتردي اى انه املا القصعة وغيرها تلترر تلترماق
ويقال ار بيرنواق تلتردي اى انه امر بقرن القرن وكذلك كل شي اذا قد
مثل السير ونحوه تلترر تلترماك ۝ ويقال الايك لغزنكا سوق تمتردي اى انه
امر بتقطير الماء في فمه تمترر تمترماق وهذه لغة ضعيفة ۝ ويقال يغمر
تجردي اى ترشش المطر وجا الطل ونحوه تجرار تجرماق ۝ ويقال من
اغلي اناسنكا تجردم اى اني الحقت الابن بالام والصقته به واصل الجيم
فيه شين وكذلك غيره تجرر تجرماق ويقال اتلغ اني تلدردي اى انه
قد صدمه الفارس وغيره ويقال اني جاك بلا تلدردي اى انه قوه وجاه
بالسكين تلدرر تلدرماك ويقال السكا ايش بلتردي اى انه عرفني الامر

واعلمنيه بلترر بلترماك ويقال ال اوت تمتردي اى انه اوقد النار
وكذلك اذا اسرج تمدرر تمدرماق ويقال السكا المن تنتردي اى انه
احجرني الدين وغيره تنترر تنترماق ويقال السني تندردي اى انه او
قعني في الراحة واحمني واصله من قولهم تيندي اذا تنفس ويقال الت
ايك كوزين تنتردي اى ان الدوا اغطى عينه وكذلك كل شيا ستر شي تنترر تنترماق
ويقال السني تزغوردي اى انه اشبعني تزغرر تزغرماق وفي المثل
اقلك تزغرسا كوزي يلقا بلورن معناه ان رب البيت اذا اشبع الضيف
فان عين الضيف ابدا تكون نحو الطريق ليذهب يضرب لمن يعتذر عن
اهل البيت بعد الاضافة وقال

تزغرمديك ايمني . تزغرغلر ايمني . سردي منك قتمني قلزتقي قردايمي

يصف صايد العادة جوارح الصيد الكلب والفرس فلم يجد شيا يقول
بانه ما وجد صيدا اقدر ما يشبع كلبي وقد كاد ان يهزل فرسي من كثرة
العدو عليه فقد طرد دولني لما طرد بطي وحواصلي ۝ ويقال الـ
بو ايشقه تزغردي اى انه املني في هذا الامر حتى وجدت ساامة منه ۝
ويقال ال اتغ تزغردي اى انه هزل الفرس تزغرر تزغرماق ويقا
المني ارندن تزغردي اى انه اقامني من موضعي ويقال ارتام تزغ
اى بنا الرجل الجدار وكذلك البيت وكل شي نصبه تزغرر تزغرماق

ويقال ار باشي تزغردي اى كاد راس الرجل ان يتقرع تزغرار تزغرماق ۝
ويقال يير تزغردي اى كادت الارض ان يهب منها الهبا المنثور تزغرار
تزغرماق ۝ ويقال الا من نقار برلا تشغردي اى انه ملا بيته من المال
وكذلك اذا ملات الدن من الماء وغيره تشغرر تشغرماق ويقال اشج
تشغردي اى كادت القدر ان تفور ويخرج منها الماء تشغرار تشغرماق
ويقال من اغلي اتاسنكا تشغردم اى اني اوقعت الملاقاة بين الابن
والاب وكذلك اذا اوقعت الملاقاة بين اثنين تشغرر تشغرماق
واصله تشردم ويقال كونكلم تلغردي اى كادت نفسي ان تموج لما
لقيت من اكل طعام قذر تلغرر تلغرماق ۝ ويقال ارت بشي تلغردي
اى قامت الرموق على راس العقبة ونحوه تلغرار تلغرماق ۝ ويقال
سوق تمغردي اى كاد الماء ان يقطر من الجمد ونحوه تمغرار تمغرماق ۝
ويقال الايشغ تبكردي اى انه تفحص عن اصل الامر واتبع اثره تبكرر
تبكرماك ۝ ويقال تنكري الك تركردي اى احيا الله الميت تركرر تركرماك
ويقال من اني تركوردم اى اني اهديته تركرر من تركرماك ويقال ار تلمردي
تلمردي اى تلفت الرجل يمنة ويسرة كانه يطلب شيا او يرى انسانا
ونحوه تلمرار تلمرماك ۝ ويقال ارقلن سغداجبتردي اى ان الرجل اسبح
غنمه في الماء وغيره ويقال الايك بيرجه تردي اى انه امر بضرب

نقه بلغه ابغر ويقال ال اقن جبتردي اى انه امر بتمويه بيته بالطين الحر
جبترر جبترماق ويقال يوك اتغ جرتردي اى هذا الحمل ونقله احقص
ظهر الفرس كذى يفعل الفرس الدبر وغيره من الحمل يخفض جرترر جرترماك
ويقال البيبغ جرتردي اى انه امر الحبل الواهي وكذلك اذا امر امعا
الشاه جرترر كذلك براي بين المرجين ويقال الك تكون جكتردي اى انه
امر بشق عقدة الرزمة وغيرها جكترر جكترماك ۝ ويقال الجعار جعـ
اى انه اقرحه الرتن وكذلك اذا اوقع التشاجر بين الرجلين واغرى بينهما
جقترر جقترماق ويقال ال غشغ قارقا جقتردي اى انه حمل بازيه على
الانقضاض على البط وغيره جقترر جقترماق ويقال الا اني ايون جقتردي
اى انه امر باخراجه من البيت ونحوه جقترر جقترماق ۝ ويقال الثوبن
جقتردي اى انه وضع ثوبه في موضع ندي حتى ندي جقترر جقترماق
ويقال انكر جكك جكتردي اى انه انقطه نقط الكتاب ويقال الاتن جكتر
اى انه انصر فرسه من الرهصة وغيرها جكترر جكترماك ويقال ال ا
نفسين جكتردي اى انه استنتاخ بغيره وكذلك يقال الكش التوندن
جكتردي اى انه اخلص الذهب من الفضة بالاذابة وارسبه في الارض
جكترر جكترماك ويقال الاني جلتردي اى انه اصرعه اياه ويقال
الـ بيك جلتردي اى انه امر بشران الصاله وكذلك كل سلام اذا

نودى للسَّعه بالغزنه حلتر حلترماق ۞ ويقال الدى سُقفادى
اى انه امقله فى الماء جمترر جمترماق جمتردى جمترر جمترماك مثا انترى
فى المقل ويقال آل اى سوايشفا جنتردى اى انه حمله على الاباء فى هذا
الامر واصله جندتردى جنتر جنترماق ويقال الا بسغ جنغردى اى انه
تفحص عن اصل الامر وحققه واصله جينغردى بالياء جينغرماق ۞
ويقال الا ابك عزن ستردى اى انه امر بجعل بنيه ودفعها الى الخشن
ويقال المنكا قش قنتر ستردى اى انه امرلى بوصل هناج الجارية
وغيره وكذلك اذا رفا كل شى سبتر سبترماق والاولى مصدرها
بالكاف ويقال المنك نكاغ ستردى اى انه اباع متاعى وغيره
سترر سترماق ويقال الا بك يورتكا ستردى اى انه انزق
بوجهه واصله سوقتردى سوقترر سوقترماق مدغم ۞ ويقال
الا غلنه سقتردى اى انه ابال ولده وفيه كذلك سقترر سقترماك
واصله سوقتردى بادغم ۞ ويقال المنكا يرماق سجتردى اى انه انثر الدراهم
على سجترر سجترماق ويقال الا اى سجتردى اى انه اخراه من الصحراء
سجترر سجترماق ويقال الا اى ستردى اى انه امره بالجلاء والزجر
عن الموضع سوترر سوترماك وكذلك يقال الا انك غوى سترتودى انه
انه اساعه الغنم وغيره ويقال الا انك تاش سترتودى اى انه ...

... المقصر ويقال الا سوغ سرتودى اى انه امر بسحل المشابر
ويقال الا قانغ سرتودى اى انه امر بمص الدم من الحجمة وفرقه سرتودى
ويقال الا سوق سزتردى اى انه امر بتصفية الماء وغيره سزترر سزترماق
ويقال الا قح سشتردى اى انه حمل الكبش على النطاح حتى تناطح سشترر
سشترماك ويقال تكوى سشتردى اى انه اجل العقد وغيرها سشترر
سشترماك ويقال الا لم بيرم بولا سشتردى اى انه اوقع المقاصة
بالدين الذى له مع الدين الذى عليه فترك هذا له وذاك لهذا سشترر
سشترماق ۞ ويقال الا نوق سغنردى اى انه احلب اللبن وغيره
سغنر سغنرماق ويقال الا يبرنا نكى يبركا سغنردى اى انه ادخل
الشى فى الشى واسعه فيه سغنر سغنرماق ويقال الا تنكرى سجى
منكا سقتردى اى ان الله تعالى اوقع محبته فى قلبى سقترر سقترماك
ويقال الا يبرنا نكى يبركا سقتردى اى انه امر بادخال الشى فى الشى
فادخل سقترر سقترماق ۞ ويقال الا اوزح سقتردى اى انه ادق
القلقل وغيره كذلك ۞ ويقال الا ازم سغتردى اى انه امر بعصر
العنب وغيره فعصر سغترر سغترماق ۞ ويقال الا تون سكتردى
اى انه امر بنقض درز الثوب وكذلك اذا امر بنقض الجدار وغيره
سكترر سكترماك ويقال الا انى سكتردى اى انه حمله على سبته

واصله سواتردى بالواو فادغم سكترر سكترماك ۞ ويقال ...
سكتردى اى ان الرجل حمل انسانا على جماع امته سكترر سكترماك
ويقال الا منى انكار سلتردى اى انه امر بالاحالة لى عليه وهو لغة
غزيه ويقال الا منكا بسنك سلتردى اى انه امر غيره حتى الح بكمة
الى سلترر سلترماق وكذلك اذا امر بطرح كل شى ۞ ويقال الا
تكوز سشتردى اى انه اجل العقدة وغيره لغة فى السين وهذا
كما فى العربية مسك وبالفارسية مشك وكما يقال سكرذى فى لغة
العجم شكر لشكر بالعربية عسكر ۞ ويقال ار سوق سجغردى اى
كاد الرجل ان يرش الماء سجغرار سجغرماق ۞ ويقال ات سجغردى
اى كاد الفرس ان يثب وغيره سجغرار سجغرماق ۞ ويقال ... سزغردى
... اى اصفر الشى سزغرر سزغرماق ۞ ويقال ... سزغردى
اى كاد الرجل السمن وغيره سزغرر سزغرماق وكذلك اذا
تبكت الجمى الربع يقال سزغردى وقال
كنكلى كيك قانى قرب اغزى اجب قفغاره سزغر علزادك لزاستغرمدى قرار
يقول بان الوامق الهائم يهرق فى التشبيك عند الناس فاعراه
مجنون القلب فيجيف دمه فى بدنه وكاد الهوى ان يريبه ميا
لمنا على وجه الشاعر ۞ ويقال الا ات سقغردى اى انه قد سقى

... سقغرر سقغرماق ويقال الا ... سيغرى
... من الناس سغرر سغرماق ۞ ويقال الا بانغى ...
... الدهن من الزق وكذلك كل مايع اذا افرغ منه الى اخر
فقطر الباقى فيه سرقرر سرقرماق ويقال بغوز سونكردى اى ...
حتى صار كانه ابن يبغ رقبته سنكرار سنكرماك ويقال سغر ... سنكردى
اى هم البقر ان سطح الرجل وغيره سنكرار سنكرماك ۞ ويقال الا انكار
تغار قبتردى اى انه حمله على اختلاف المتاع قبترر قبترماق ۞ ويقال
الا اى ارنين قبتردى اى انه افضه من مكانه قبترر قبترماق ۞ ويقال
ارك قجتردى اى انه اهرب الرجل بما امر غيره بذلك قجترر قجترماق ويقال
الا منى قجتردى اى انه حملنى على التحانق اباه قجترر قجترماق ويقال الا
يبث تنتردى اى انه امر بفتل الخيط للابرة وغيرها ويقال الا تلقا نقا
باغ قتردى اى انه اجدح السويق بالسمن وكذلك كل شى اذا خلطا
قترر قترماق ۞ ويقال الا انى سقفا قرتردى اى انه اغصه باللقمة
واشرقه بالماء ويقال الا انكر باغ تلقا نقا قرتردى اى انه اجرح
السويق بالسمن لغة غزيه قرترر قرترماق ۞ ويقال الا منكا يا قرتردى
اى انه حملنى على توتير القوس ويقال خان انكر حواج قرتردى اى ان الملك
امر بنشر قبة الملك ويقال خان بكا سوسن قرتردى اى امر الملك

... الجمع قرتور قرتورماق ○ ويقال الـ انكـ بير تورتم ...
... الارض وغيرها قرتور قرتورماق ويقال الـ انكـ قترغ ...
اي انه كلفه علي حفر النهر فحفر قرتور قرتورماق ○ ويقال ...
قشتوردي اي ان الشراب اوقعه في القي وكذلك كل شي اذا اتصل الخضاب
قشتور قشتورماق ويقال بكـ انكـ اداقن اي امر الامير بضغط رجله وكذلك
اذا عاقبه بالوهق ويقال انكـ اشن قشتردي اي انه امر بنقض ما رتبه له
من الطعام وغيره واصله الـ انكـ تونن قشتردي اي انه امر بتقصير ثوبه
وغيره قشتور قشتورماق ويقال الـ اني بشرا قفتردي اي انه حمله
وكلفه علي هامته العدو على فقتر فقترماق ويقال الـ اني يورشنا قلتردي اي انه
سبقه في الذهاب وتركه خلفا وكذلك في كل شي حاطه فبقي قلتر قلترماق
ويقال الـ منرن انكـ قلتردي اي انه قد حمل انسانا حتي سال مني الشي قلتر
قلترماق ○ ويقال الـ انكـ ايش قلتردي اي انه قد اعمله العمل قلتر قلترماق
ويقال الـ اني اوبث قمتردي اي انه كلف غيره بضربه حتي كاد ان يهلك
وخفت منه صوته قمتر قمترماق ويقال يل سوقغ قمتردي اي الماج
الريح الما قمتر قمترماق ويقال الـ مني سقفا قنتردي اي انه رواني
من الما وابضعني قنتر قنترماق واصله بالدال قندردي وكذلك
في غير الما ○ ويقال الـ اقنرا قسرقدردي اي انه قد اوقع الطاير في

... الـ اني لوراحش قدردي اي انه رضع الفرورج علي الرعب
... رضع علي شي قندر قندرماق ويقال ازكلب قنغردي
اي ضحك الرجل حتي اهرق فيه واستغرب قنغرار قنغرماق ○ ويقال
تنكري مني قنغردي اي جافي الله تعالى من الجن قنغرر قنغرماق ○ ويقال
من انكـ قذغردم اي اني اهتممت لاجله وقال
كلسا سنكا يلغرا اوذن اي اذغراه برسن نرو قذغرا استي منكـ الـ ايمى
يصف رجلا غدر به ويوعز انسانا ويقول بانه اذا اتاك ما رايي طريقه
فايقظه من نومه وعرفه صنيعه حتي يذهب مهتما لانه باع حادي
بغير اذني ويقال منه قذغرار قذغرار لغه من جعل الذال يا قذغرماق ○
ويقال قار قرغردي اي جا الثلج شآبيب بطرائق قرغرار قرغرماق لغه
قنجاق ويقال يير قرغردي اي يبست الارض وغيرها من قلة الندى قرغرار
قرغرماق ويقال ار قرغردي اي طاش الرجل وغيره قرغرار قرغرماق ○
ويقال الـ اني بوايشنا قرغردي اي انه قد نكل به في هذا الامر واذاق و
بال امره فلا يعود هو الي ذلك الامر ثانيا قرغرر قرغرماق ويقال الـ
مندن قلغردي اي انه كاد ان يسال مني الشي قلغرار قلغرماق ○ ويقال
انكـ يوزي قمغردي اي ان وجهه كاد ان يعوج ويلقي قمغرار قمغرماق
وكذلك كل شي اذا اراد ان يعوج ويقال الـ اني سقرن كجتردي اي انه

امر باعاره من الما كجتور كجترماك ويقال الـ انكـ تونن ...
امر بمد ثوبه للشمس وكذلك يقال الـ ييب كرتردي اي ...
وغيره كرتور كرترماك ويقال الـ انكـ نانكـ كرتردي اي انه حمله علي
رويه الشي كرتور كرترماك ○ ويقال الـ اني اقكا كرتردي اي انه امر بادخاله
البيت وغيره كرتور كرترماك ويقال الـ انكـ يغاج كسترردي اي انه كلفه
علي قطع الخشب وغيره كستر كسترماك ويقال الـ انكـ كوجن كفتردي اي
انه صلف من وهن قوته كفتر كفترماك ○ ويقال الـ مني كلتردي اي انه
اضحكني كلتر كلترماك وكذلك الـ ات اذاقن كلتردي اي انه امر
بشد قوايم الفرس وبطحه ويقال الـ منكا ات كلتردي اي انه اتي الي
بفرس كلتر كلترماك هذه بالتا لغه الغزيه وبالدال لغه الترك و
هكذي داب الغزيه ان تجعل الدال تا والتاء دالا خلافا للترك نحو ما
تقول تقي للابل والغزيه تقول دوا الترك تقي بمعنى ايضا والغزيه
تقول دقي ○ ويقال ار بجاك كجمردي اي امر الرجل السكين احدهما علي
الاخر ويقال الـ اني ار كجمردي اي انه اغرى احدهما علي الاخر كجمر كجمرماك
ويقال الـ ييزدا انانكـ كمتردي اي انه ادفنه الشي تحت الارض كمتر كمترماك
ويقال ار كلسردي اي اري الرجل انه يتبسم وكذلك اذا ابتسم كلسرار
كلسرماك ○ ويقال ات كركردي اي جمح الفرس كركرار كركرماك ○ ويقال

... اي فوق الرجل السهم كركور كركرماك ويقال الـ ناني
... اي انه اوقع المعاينة بيني وبين ابي وهو الملاقاة كركور
كركرماك ويقال اذالكـ كزكردي اي توجه الزمان ان يصير خريفا كزكور
كزكرماك ويقال الـ منكا كلكردي اي انه تمني وكاد ان ياتي الي كلكرار
كلكرماك ويقال الـ اق كنكردي اي انه قوم النبل وغيره ويقال اليوك
كنكردي اي انه هرب الي الطريق ويقال بكا غربني كنكردي اي ان الامير
الزم اللص حتي اقر كنكرر كنكرماك ○ ويقال الـ منكا ات منودردي اي انه
اركبني الفرس وغيره منودرر منودرماك ويقال الـ منكا قلج مندردي اي انه
حملني علي التنطق بالسيف ويقال الـ منكا اتماكك باغقا مندردي اي انه اصبغ
الخبز بالسمن مندرر مندرماق ويقال الـ اتماكل باغقا منغردي اي انه كاد ان
يصبغ الخبز بالسمن ويغمسه فيه وغيره كذلك منغرار منغرماق **وهذا**

الفصل يدور علي اربعة اوجه احدها ان يكون مجاوز اسم باب الثنائي
نحو قولهم بردي اذا ذهب فيقال برتردي اذا اذهبه غيره وقولهم ار سقفا
قردي اي شرق الرجل بالما ويقال اني سقفا قرتردي اي انه اشرقه اياه وهذا
فعل لازم من الثنائي فيتعدى في هذا الباب او يكون فعلا ثنائيا متعديا فيلحق به
التا والرا مثل قولهم ار يا قردي اي وتر الرجل القوس الفاعل واحدها هنا
فاذا اريد ان غيره حمله علي ذلك وكلفه اياه باقامة الفعل يلحق بالفعل

التاء والراء فيقال الاندريا قرقوجي اي انه كلفه على [illegible]

فالفاعل ههنا اثنان احدهما آمر والاخر مباشر نحو قول[illegible]

المصحف وانقطه غيره ولفظ التشنز والنقطه غيره كذلك [illegible]

اثنان او يلحق به الغين والراء او الكاف والراء نحو قولهم ات تورجي اي هزل

الفرس وقولهم اداين تورغرجي اي هزل الرجل فرسه ويقال اويغار تورجي

اي قام الرجل ثم يقال اني تورغرجي اي اقامه غيره ويقال باع ارو دجي اي سمن

ثم يقال ارباع ارو دغرجي اي اذاب الرجل السمن ويقال اوكرجي اي استقام الرجل

ثم يقال اتو جشتكرجي اي قوم الشال السل فالتاء والغين والكاف هو ليس

بمعرب الافعال واما التعدية المرآ فقط يدل عليه قولهم قش لغورجي اي

اطار الطير سوغ تورجي اي اخرج الماء فالتعدية في هذه الافعال يقع بالراء

فحسب كذلك هذا وعلة دخول التاء والغين والكاف لسهوله تقع في اللفظ

فلولا دخولهن والاكانت تجتمع في هذه الافعال الغابر نحو قولهم تتغرجي

اذا لولا دخول الغين لكان يقال تترزجي وقولهم سقغرجي لكان يقال

سقرزجي هذا في الماضي وفي الغابر كان يقال تترزجي اي تعجبه سقرزجي

او يسقي بكون احدى الرائين اصلية والثانية بكون را التعدية والثالثة

بكون را الاستقبال فلذلك ابدلت الرا الاصلية بالتاء في الكلمة الصلية

وبالغين في الكلمة القافية او المشبعة وبالكاف في الكلمة الكافية او الركيكة

والوجه الثاني ان يكون فعلا ثلاثيا لازما يوصل به

نحو قولهم ارتولوي اي حيي الرجل ثم يقال سكري توكرجي اي احياه

ويقال ارقزلدي اي انزجر الرجل لما ذاق وبال اسره ثم يقال

اني قزغرجي اي زجره غيره واذاقه وبال امره والوجه ان يكون فعلا

لازما ومعناه كاد ان يفعل ذلك ونوى فعله تحقيقا الا انه تورج فيه قليلا

قليلا نحو قولهم سوق تمجرجي اي ترشش الماء من السحاب وسرب قليلا وقولهم

اشيج تشغرجي اي كادت القدر ان تفور واذا كان الفعل على هذا المعنى فيكسر

الحرف الثالث منه في الماضي والغابر الا انه يفتح الحرف الرابع في الغابر والو

الرابع ان يكون بناء على حياله لا يراد به شيء من هذه المعاني نحو قولهم سكري

منى تتغرجي اي خافني الله تعالى وقولهم ارقتغرجي اي هزق الرجل في

الضحك واذا اريد في هذا الباب ان غيره اعانه في فعله او باراه يلحق به

الشين قبل الدال نحو قولهم المنكا ات سقغرشدي اي انه قد اعانني في

سقي الفرس ويقال المنكا بر لا قرن تدغرشدي اي انه باراني في اشباع

البطن واذا اريد انه ارى من نفسه ذلك الفعل ولم يكن منه حقيقة

وجهان احدهما ان يلحق به النون قبل الدال كما مر قياسه في قولهم الات

سقغرجي اي انه ارى انه يسقي الفرس وقولهم القرن تدغرندي اي

انه يشبع البطن او يستبد بذلك الفعل والوجه الاصح الاجود

هو ان اشبعهما الاوهو ان يراد مثل النون الميم والشين و[illegible]

مع النون وهو نحو قولهم الات سقغرمسندي اي ا[illegible]

الفرس فيكون الميم والنون ساكنتين والسين محركة الى الكسر [illegible]

في محله ثم يقال بلدرزجي يانكلي اي انه اوجد الشيء بلدرزبلدرزماق

ويقال السكا ايشي بلورزجي اي انه اعلمني الامر بلدرزبلدرزماك وهذه

لغة الغزية خارجة عن القياس لا ينطق به الترك ثم يقال

ايشي يشدي اي اختلط الامر وغيره برباشر برباشماق ويقال

الاشنر البوري تكلشتي برتشدي لاز اي انهما تجاسنا وخرج كل واحد

منهما قلب الاخر برتشور برتشماك ويقال السكا يغاج بغرشدي

اي انه اعانني في جر الخشب وكذلك المباراة بغرشور بغرشماق

ويقال الار الكي تترشدي اي انها اخذ كل واحد منهما اخاه وتترهنا

ما ادعيا بتترشور تترشماك ويقال الار الكي بيربيرك سقشا

تترشدي اي انهما قد مقل كل واحد منهما الاخر في الماء بتترشور تترشماق

ويقال المنكا بر لا بكلشدي اي انه قد عاهد معي ويقال المنكا

قبغ بكلشدي اي انه اعانني في تصفيق الباب ويقال المنكا ات

بكلشدي اي انه اعانني في حفظ الفرس وغيره لغة الغزية بكلشور

بكلشماك ويقال المنكا بر لا يغاج تورتشدي اي انه اعانني في صفق

المباراة تور يشور تور يشماك ويقال كشي فمغ تترشدي اي

[illegible] كل شيء اذا تحرك تترشور تترشماك وقال

الشاعر وهو تمغ قيشن ايار ايشلق ترغ ابن ايار يقلق يغي صد اباز سن كلين تترشور

يصف مناظرة الصيف والشتاء بقول الشتاء للصيف بان الثلج والندى

ينزل في الشتاء فمنه ينبت الطعام في الصيف وبه يستقر العدو و

المكاشح فلا يغزو فاذا اتيته يا صيف جيننه بمرك فيكره ويقال

قسلار تمغ تلبشدي اي خفقت الطيور باجنحتها وكذلك يقال شرق تغ

تلبشدي اي خفقت الرايات واضطربت حرابات رؤوس الرماح ونحوه

تلبشور تلبشماق ويقال المنكا اوق تترتشدي اي انه اعانني في مد الحبل

ويقال تترتشدي نانك اي تجاذبت اجزاء الشيء ويقال المنكا بر لا تورتشدي

اي انه باراني في توتير القوس وجذبه ويقال المنكا التون تورتشدي

اي انه اعانني في وزن الذهب وكذلك في كل شيء تورتشور تورتشماق

ويقال المنكا بر لا قغشقا باغ ترتشدي اي انه باراني في لطخ الوجه

بالحلو وكذلك في لطخ كل شيء ترتشور ترتشماك ويقال يير قرت تترشدي

اي يبست الارض من قلة المطر حتى كاد ان يسطع منها الهباء تترشور

تترشماق ويقال الار تمغ بوايشقا تترشدي لاز اي انهم قد تجاسروا

في هذا الامر تترشور تترشماك ويقال تغي تركشدي اي تقطرت الابل

وعنره وكذلك كل شي اذا قام احده بعد الاخر متقاطرا
ويقال الار بوايشغ قمغ تبلشدى لار اى انهم قد رضوا
تبلشور تبلشماق ٥ ويقال الار بوايشغ تبلشدى لار اى انهم قد تفحصوا عن
اصل هذا الامر تبلشور تبلشماق ٥ ويقال ال الى بر لا تتلشدى اى
انهما قد تكلما بكلام بلسان الفارسية وكذلك اذا تراطنا بلغة اخرى
تتلشور تتلشماق ويقال الـمكا انما تلقشدى اى انه قد اعاننى فى لى
اللبد الذى يتخذ منه الخف وكذلك فى كل شي يلوى ويفتل تلقشور
تلقشماق • ويقال تكلشدى نانك اى انصبت الاشيا وتسايلت تكلشور
تكلشماك • ويقال يش لار تكلشدى اى انعقدت الجبال تكلشور تكلشماك
ويقال يغاج تكلشدى اى انتصبت الخشب وغيرها تكلشور تكلشماك
ويقال الار اكى ترمشدى اى انهما تخارشا معا ترمشور ترمشماق و
يقال الار اكى جلبشدى اى انهما تجادلا وتخاشنا فى امر وكذلك الاشيا
اذا ارتكبهما قد رجلبشدر جلبشماق ويقال الار اكى جنشدى اى انهما
تخاشنا واعرض كل واحد منهما عن صاحبه جنشور جنشماق و
يقال الـمنك بر لا سقراجمرشدى اى انه باراى فى الغط فى الماء و
كذلك الاعانه جمرشور جمرشماق ويقال الـمنك بر لا اق جفرشدى
اى انه باراى فى تنفير النبل وكذلك فى اداره كل شي مدور جفرشور

ويقال تبز لار جقرشدى اى غلت السبخه وكذلك كل
قدر اذا غلا وماج بعضه فى بعض ومنه يقال كشى بيربير
اجنرا جقرشدى اى ماج القوم بعضهم فى بعض جقرشور جقرشماق
ويقال اتلار اذاقى تكرشدى اى دوت حوافر الخيل ويقال اغلان تكرشدى
اى ترعرعت الصبيان تكرشور تكرشماك ويقال تيش جقرشدى اى
صرت الاسنان وكل شي اذا صر فى كثره كذلك ويقال اكى سوجركشدى
اى اصطف فريقا القتال ه وقال
كلسا ابنك تركنم اينلكمة توكنم ٥ ترلمغى تركنم امرى جوك جركشور
يقول بان الملك اذا اعاننا بحيته يصلح جمعى ولا يذهب عشيرتى ابدى
سبا فالان يصطف فريقا القتال ٥ جركشور جركشماك ٥ ويقال
اغلان جرلشدى اى بكت الصبيان ويقال بتكاز لار جرلشدى اى بكت
الفيلة يعنى صاحت جرلشور جرلشماق ويقال الـمنك بر لا جكلشدى
اى انه قادع معى من القرعه جكلشور جكلشماك ويقال تكون قمغ جكلشدى
اى استدت العقدة جكلشور جكلشماك ويقال الـمنكا جغغ جرمشدى
اى انه قد اعاننى فى لف عذبه السوط ونحوه وكذلك المباراة جرمشور
جرمشماك ٥ ويقال الـمنك بر لا قغشقا ياغ سرتشدى اى انه باراى
فى لطخ الدهن فى الصرم ويقال الـمنك بر لا اشق سرتشدى اى انه

باراى فى حك الكعب وبحجه سرتشور سرتشماك ٥ و
سحتشدى اى انهما قد اخذ كل واحد منهما شعر الاخر سحتشور
سحتشماق ويقال كشى قمغ سحتشدى اى بكى الناس سحتشور سحتشماق
وبالغين لغه سغتشدى ٥ ويقال تون سدرشدى اى ذهب نجانه
الثوب وقل كثافته وكذلك يقال بدون سدرشدى اى قل
زحمة القوم وكل شي اذا خف وقل وتخلخل بعد الكثافه كذلك
سدرشور سدرشماك ٥ ويقال الـمنكا قار سدرشدى اى انه اعانه
فى كسر الثلج وحرفه وفى غيرذلك سدرشور سدرشماق ٥ ويقال
الـمنكا ات تغرشدى اى انه اعاننى فى قطع اللحم مجروذا لا تغرشور
تغرشماق ٥ ويقال اغلان تغرشدى اى تجالدت الصبيان لحذ
من نولهم تغرا ق للحلوى ويقال الـمنك بلا يولقا تغرشدى اى
انه باراى فى السير وقطع الطريق الى المقصد متغشمرا ويقال تون
كبرذن تغرشدى اى تفرد اجزا الثوب من الوسخ وكذلك كل شي اذا
برا فيه التقطع والانشقاق تغرشور تغرشماق ٥ ويقال قملار سوغ
سغرشدى اى نشفت الرمال الماء وغيرها سغرشور سغرشماق ٥
ويقال الـمنكا تورغ سقرشدى اى انه اعاننى فى تذريه الطعام وغيره
وكذلك اذا اعان فى تذريه المرقه بالمغرفه كيلا يفيض منها سقرشور

ويقال الار بيز بيرك سغرشدى اى انهما مكن كل واحد
سغرشور سغرشماق ٥ ويقال الار برجا سقرشدى اى
صفرت اليعاقيب وكذلك الحيات وغيرها اذا صفر سقرشور سقرشماق
ويقال الـمنك بر لا يغاج تمرشدى اى انه باراى فى قطع الخشب مدورا
كالخوان تمرشور تمرشماق ويقال اتلار قمغ سمرشدى اى اخذت الخيل
فى السمن وكذلك غيرها سمرشور سمرشماك ٥ ويقال الـمنك بر لا سوغ
سمرشدى اى انه باراى فى عب الماء وغيره سمرشور سمرشماك ٥
ويقال اشرك لار قمغ سفرشدى اى هونت السكارى واصله
سفرشدى سفرشور سفرشماق وفى المثل سبنا سترش
بلسا ارتكونا ارتش تالاش ٥ معناه اذا وقعت الملاجه اوان الملاحم
لا تقع المخاصمه حالة الكرس ٥ ويقال الار بيز اكى بلا ستغشدى
اى انهما قد تخطى كل واحد منهما رقبه الاخر وكذلك يعبر به عن التطاول
ويقال الـمنكا يولدا ستغشدى اى انه لقينى فى الطريق مواجهه
ويقال الار الم بوم بلا ستغشدى اى انهما قاص كل واحد منهما الدين
الذى له بالدين الذى عليه لغه الغزيه ستغشور ستغشماق ٥
ويقال ارقمغ بلاك سيتغشدى اى تشمرت الرجال عن الكين وكذلك
الاعانه والمباراة سيتغشور سيتغشماق ويقال بوزدن سوق

سَرقِشْوِى أيْ تَقاطَرَ الماءُ مِنَ الجَدْوَلِ سَرقِشُور سَرقِشْماقْ

الكِى بِلا سَجِلْشْدى أيْ أنَّهُما أخَذَ كُلُّ واحِدٍ مِنْهُما شَعْرَ الآخَرِ

سَجِلْشُور سَجِلْشْماقْ ويُقالُ الْ مَنكْ أداقى بِرْ تكّا سَجِلْشْدى أيْ أنّهُ أعانَنى فى

نَتْفِ الشَّوْكِ مِنَ الرِّجْلِ وكَذلِكَ المُبَاراةُ والإعانَةُ فى سَلِّ السَّيْفِ

مِنَ الغِمْدِ وغَيْرِهِ سَجِلْشُور سَجِلْشْماقْ ويُقالُ مَنكا سُقْلُق سُولَشْدى أيْ

أنَّهُ أعانَنى فى تَكْوِيرِ العِمامَةِ وكَذلِكَ فى لَفِّ كُلِّ شَىْءٍ وكَذلِكَ المُباراةُ سُولَشُور

سُولَشْماقْ ۞ ويُقالُ الْ مَنكْ بِرلا سُوزلَشْدى أيْ أنّهُ تَكَلَّمَ مَعِى سُوزلَشُور

سُوزلَشْماقْ وأصْلُهُ سُوزلَشْدى ۞ ويُقالُ سُوُقْ أرقِغ سُرلَشْدى أيْ

تَصَافَقَ المِياهُ سُرلَشُور سُرلَشْماقْ ويُقالُ الْ مَنكْ بِرلا سَقْلَشْدى أيْ

أيْ ضَرَبَ المَثَلَ وضَرَبْتُ لَهُ مَثَلًا وكَذلِكَ الأنْباءُ وغَيْرُها مِنَ الكَلامِ

والقِصَصِ سَقْلَشُور سَقْلَشْماقْ ويُقالُ بُدُن تُمغ سَقْلَشْدى أيْ

حافَظَ القَوْمُ بَعْضُهُمْ مِنْ بَعْضٍ سَقْلَشُور سَقْلَشْماقْ ۞ ويُقالُ سَقْلَشْدى

ذَلِكَ أيْ أدْرَجَ الشَّىْءَ وهُوَ أنْ يُدْخِلَ الشَّىْءَ فى الشَّىْءِ واسْتَحْكَمَ فيهِ نَحْوُ نَصْبِ

السَّيْفِ بِدَاخِلِ القَبِيعَةِ فَثَبَتَ فيها سَقْلَشُور سَقْلَشْماقْ ۞ ويُقالُ

بُدُن بِرْغا سَقْلَشْدى أيْ ازْدَحَمَ النّاسُ وغَيْرُهُمْ حَتّى ضاقَ المَكانُ

وكَذلِكَ الأعْنابُ إذا انْعَصَرَتْ سَقْلَشُور سَقْلَشْماقْ ويُقالُ تَشْغ

سُلَشْدى أيْ تَراطَنَ الفُرْسُ لُغَتَهُما وكَذلِكَ كُلُّ مَنْ تَراطَنَ بِغَيْرِ لُغَتِهِ

[illegible] سُلَشْماقْ ويُقالُ الْ مَنكا بِشغ سُرمِشْدى أيْ أنَّهُ

[illegible] تَعْلِيقِ الشَّىْءِ كالحَبْلِ عَلَى الشَّجَرَةِ سُرمِشُور سُرمِشْماقْ ويُقالُ

إيش سُرمِشْدى أيْ التَجَّ الأمْرُ واخْتَلَطَ بِتَعَرُّضٍ ولا يُعْرَفُ ويُقالُ

الْ مَنكا بلق سُرمِشْدى أيْ أنّهُ أعانَنى فى إخْراجِ السَّمَكِ مِنَ الماءِ وكَذلِكَ

إذا أعانَهُ فى تَصْفِيَةِ نِتاجٍ مِنَ الغَنَمِ وكُلُّ شَىْءٍ مائِعٍ إذا أخْرَجْتَ مِنْهُ الشَّىْءَ

الذى لَيْسَ مِنْ جِنْسِهِ سُرمِشُور سُرمِشْماقْ ۞ ويُقالُ أنْلار تُمغ سِمِشْدى

أيْ أصْلَتَ اللِّجامَ سِمِشُور سِمِشْماقْ ويُقالُ الارْ الكِى سِمِشْدى أيْ أنَّهُما

وَجاءَ كُلُّ واحِدٍ مِنْهُما صاحِبَهُ بِالخَيْرِ ونَحْوِهِ سِمِشُور سِمِشْماقْ ويُقالُ

بَكْلار سِمِشْدى أيْ تَحارَبَ الأُمَراءُ وهَزَمَ كُلُّ واحِدٍ مِنْهُما صاحِبَهُ ۞

ويُقالُ تَبِى تُمغ تَسَرْشُدى أيْ قَفَّرَتِ الإبِلُ تَسَرْشُور تَسَرْشْماقْ هَذِهِ

الإبِلُ خاصَّةً ۞ ويُقالُ الأدْبِيرْ اكْبَرْ بِكا أتى تَبَرْشْدى أيْ أنَّهُما أخَذَ كُلُّ

واحِدٍ مِنْهُما الآخَرَ بِيَدِهِ وغَيْرِهِ تَبَرْشُور تَبَرْشْماقْ ويُقالُ كَيْنِى مُلَغِين

تَبَرْشْدى أيْ ارْتَعَشَ النّاسُ مِنَ القُرِّ وكَذلِكَ الشَّىْءُ إذا انْزَعَجَ تَبَرْشُور

تَبَرْشْماقْ ۞ ويُقالُ الْ مَنكا قَمْش قُبَرْشْدى أيْ أنَّهُ أعانَنى فى إنْهاضِ

الطّائِرِ وكَذلِكَ فى رَفْعِ كُلِّ شَىْءٍ مِنْ مَحَلِّهِ قُبَرْشُور قُبَرْشْماقْ ۞ ويُقالُ

أُغلاقْ قُبَرْشْدى أيْ لَعِبَ الصِّبْيانُ ونَشِطُوا قُبَرْشُور قُبَرْشْماقْ

ويُقالُ الْ [illegible] قُبَرْشْدى أيْ أنَّهُ أعانَنى فى إفْراغِ الظَّرْفِ وغَيْرِهِ قُبَرْشُور

ويُقالُ الارْ الكِى قُوَرْشْدى أيْ أنَّهُما طارَدَ كُلُّ واحِدٍ مِنْهُما [illegible]

قُوَرْشْماقْ ويُقالُ الْ بِكْ بِرلا قُودَشْدى أيْ أنّهُ جَلَسَ مَعَ [illegible]

وغَيْرِهِ قُودَشُور قُودَشْماقْ ۞ ويُقالُ الْ مَنكْ بِرلا بُيُون قُودَشْدى

أيْ أنَّهُ بارانِى فى الحُنُقِ وغَيْرِهِ ويُقالُ الْ الكِى سُوز قَوَرْشْدى أيْ

أنَّهُما رَدَّ كُلُّ واحِدٍ مِنْهُما كَلامَ الآخَرِ وقالَ

ايشى ايدا ارتَشِب اغرق بلا ارتشب بغر الب قورشب تغر البشر اسار

يَصِفُ أسِيرًا ويَقُولُ قَرْ تَسَرْتَ أمْرَهُ واحْتَرَقَتْ كُلُّ طائِفَةٍ مِنْهُمْ

قَبائِلَ الآخَرِ وبَعْدَ مُلاواةِ الأعْناقِ أسَرَ فَأخَذَ فَرَآهُ كَأنَّهُ

[illegible] ۞ ويُقالُ الْ انكا قَيْشَماقْ قَيْشَرْشْدى أيْ أنَّهُ أعانَنى فى

[illegible] الرِّكابِ وغَيْرِهِ قَيْشَرْشُور قَيْشَرْشْماقْ ويُقالُ الْ مَنكا تَرغ

قُفَرْشْدى أيْ أنَّهُ أعانَنى فى تَلْىِ البُرِّ وغَيْرِهِ بِالغَيْرِ قُفَرْشْدى لُغَةٌ

[illegible] قُفَرْشُور قُفَرْشْماقْ ويُقالُ سُوُق لار تُمغ قُفَرْشْدى أيْ جَرَتِ

المِياهُ وكُلُّ شَىْءٍ مائِعٍ إذا قَلَّ [illegible] قُفَرْشُور قُفَرْشْماقْ وكَذلِكَ الأوْرامُ

إذا انْكَتَبَتْ ۞ ويُقالُ ارن تُمغ قَقَرْشْدى أيْ صاحَتِ الرِّجالُ وجَلَبُوا

قَقَرْشُور قَقَرْشْماقْ ويُقالُ قَيْزلار قَبَرْشْدى أيْ تَبارَتِ الجَوارِى

فى ضَرْبِ العُودِ قَبَرْشُور قَبَرْشْماقْ ويُقالُ الارْ الكِى قَرغَشْدى أيْ

[illegible] أنَّهُما لَعَنا قَرغَشُور قَرغَشْماقْ ويُقالُ الارْ الكِى قُوتغَشْدى أنَّهُما

[illegible] واحِدٍ مِنْهُما صاحِبَهُ قَرغَشُور قَرغَشْماقْ [illegible]

[illegible] أيْ أنَّهُما تَلاطَما يَسغَشُور يَسغَشْماقْ وكَذلِكَ [illegible]

[illegible] الْ مَنكْ بِرلا بُوبك تُلغَشْدى أيْ أنَّهُ بارانِى فى [illegible]

[illegible] وكَذلِكَ القَوِىُّ إذا أحْرَزَ فى البَطْنِ تُلغَشُور تُلغَشْماقْ [illegible]

الْ مَنكا سُقْنا ابك قَوْشَرْدى أيْ أنَّهُ أعانَنى فى عُرْوَةٍ [illegible]

وكَذلِكَ فى الكَلِمَةِ إذا طَلَبَ [illegible] قَرقَشُور قَرقَشْماقْ [illegible]

الكِى قَرقَشْدى لا أيْ أنَّهُما تَقارَبا كُلُّ واحِدٍ مِنْهُما [illegible]

قَرقَشْماقْ ۞ ويُقالُ الْ مَنكا بُوبك قَرقَشْدى أيْ [illegible]

والوَبَرِ قَرقَشُور قَرقَشْماقْ ويُقالُ الْ مَنكْ بِرلا [illegible]

أنَّهُ بارانِى فى رِمايَةِ السَّهْمِ وجَعْلِ الخَطِّ بَيْنَنا [illegible]

ويُقالُ الْ مَنكْ بِرلا تَغار قَرشْدى أيْ أنَّهُ بارانِى فى [illegible]

قَرشُور قَرشْماقْ وأصْلُهُ قَرَّ الشَّىْءَ قَرْمالَهُ [illegible]

[illegible] تُمغ قَسْغَشْدى أيْ تَحَرَّبَ الكِلابُ [illegible]

وكَذلِكَ غَيْرُها قَسْغَشُور قَسْغَشْماقْ ۞ ويُقالُ الْ الكِى [illegible]

أنَّهُما تَعاوَنا كَلْتَشُور كَلْتَشْماقْ ۞ ويُقالُ الْ مَنكا [illegible]

أنَّهُ أعانَنى فى جَرِّ الخَشَبِ وغَيْرِهِ وكَذلِكَ المُباراةُ كَرتَشُور [illegible]

ويُقالُ الْ مَنكا بِكْ كَرتَشْدى أيْ أنَّهُ أعانَنى فى رَفْعِ الحِمْلِ [illegible]

ويقال الار ايشو بيشو كيار وقن كحرشدي اى انهما ...
... ذنب الآخر وكذلك اذا اعان كل واحد منهما صاحبه
عن التمر كحرشور كحرشماك ٥ ويقال الار الكي تورك ...
انهما قد البس كل واحد منهما ثوب الآخر كزرشور كزرشماك ٥ ويقال
اول منكا ات كزرشدي اى انه اعانني في تقدير المسلوخ كزرشور كزرشماك
ويقال بلتلار قمغ كلكرشدي اى رعدت السحب ويقال بغرا الار كلكرشدي
اى تهدرت الفحول ويشبه بها صياح الابطال في المعركة فيقال الپلار
كلكرشدي اى تهدرت الابطال   وقال
كلوى ابز اشنيو قادقانل اسنيو ٥ كردى يدون قسنقيو قرابلات كلكرشور
يصف الربيع ويقول جاء النسيم يتنسم فيشبه ما هاجه من الريح والصبا
الرفق فارتعد القوم من البرد ورعدت السحابة السوداء كلكرشور
كلكرشماك ويقال الار الكي سنكوك كمرشدي اى انهما تمششا العظم ...
فيه كمرشور كمرشماك ويقال الار الكي تقار كزلشدي اى انهما قد كتم كل
واحد منهما من الآخر المتاع وكذلك غيره كزلشور كزلشماك ٥ ويقال الكل
اق كزلشدي اى انه باراه في تفويق السهم وكذلك الاعانة كزلشور كزلشماك
ويقال المنك بر الا كزلشدي اى انه باراني في الرؤية فهو عاينني وانا
قد عاينته كزلشور كزلشماك ويقال كسلشدي نانك اى انقطع ...

... سور كسلشماك ويقال الا ايك بر الا ...
... لغة في قولهم كلتشدي ويقال الا انكا ...
... شور رباط حنو السرج ويقال الا انك بر الا كلشدي
... العشيرة كلشور كلشماك وهذه اللغة بلغار
... يأتي على وجوه اربعة احدها ان يكون بمعنى الاعانة
... قولهم المنكا يك لترشدي اى انه اعانني في حمل
... اذ حرف منكا ينبئ عن الاعانة وحرف منك
... كقولهم المنك بر الا سكرشدي اى انه واثبني
... والوجه الثاني ان يكون فرع الفرع
... اذا ضرب تحرجي اذ الضرب بتحرشدي اذا
... المفاعلة فيه ويقال سوف لحتي اذا عبر الماء
... شدي اذ العبر كل واحد منهما الآخر واعانه فيراد
... يكون الفعل ثلاثيا ويراد على الثلاثي حرف فيكون
... الثالث ان يكون فعلا غير كتا من الاسماء الثلاثية
... الطاره والقمار وحرفه اللام فمن تمر غيره اخذه
... تركب من الاسماء الافعال بهذا المعنى وارتطال الاسم
... الا الفاحى كلرحلو نلشو اى انه سابق معي الفرس على

... في احزه القام وعلى ...
... الوجه الرابع ان يكون بناء على حمال ...
المعاني الا انه تزرحو قولهم ايش برشدي اى ال...
... اى اللباث العول فلا ينسرج في ...
... الرجل الحايع بالكبد ويقال بلد قي بل...
... بلدقار بلدقماق ويقال ارتعي قانسغدي اى ...
العدو تنسقار تنسقماق ٥ ويقال ارتجقتي ار...
ان يتنفس ويقال سغر تحقتي اى دخل الوبر ...
منه الى الربيع وكذلك كل حيوان هكذا ...
يغي سنجقتي اى هزم العدو وكذلك اذا طعن ...
ويقال ارتعي قانسقتي اى ثبت العدو على ...
تنسقار تنسقماق ويقال كوزدن باش ...
الربيع من العين وكذلك الماء اذا ماج واضطرب
في الاودية الجارية   وقال
كوزوم يشي سقرتب قوجي اقار ٥ بلنب ازوي ...
يقول بان دمعي يتوشش لما علم من هموم الدنيا ...
... يقال ... اى انه قد غرق ...

... سكاك ... يقال اتا ابسي تو بلدي اى انه قد تشوش امره
... بلماق ٥ ويقال قاب بكسلدي اى تفرز الزق وكل شيء من الظروف
... التفرز وتشقق كذلك بكسلور بكسلماك ويقال يغاج توبلدي اى قد سفن
... الخشب بالمسفن تو بلور تو بلماك ويقال يرماق تربلدي اى قد وزن الدرهم
وغيره تر تلور تر تلماق وكذلك اذا مر الحبل وغيره ويقال تركاياغ ترتلدي
اى قد لطخ الدهن بالحلو وغيره ترتلور ترتلماك ويقال جر تلدي نانك اى تات
الشيء جر تلور جر تلماك وفي المثل ارحم سردن تت جر تلور ٥ معناه
ان الجد والدولة تفوت عن الرجل الذي لا منقبة ولا ادب معه ٥ ويقال
يل تترلدي اى انقلب ريح الجنوب شمالا والشمال جنوبا ويقال تترلدي نانك
اى انقلب الشيء وانعكس ويقال ارقلغي تترلدي اى ساحلوا الرجل وغيره تترلور
تترلماك ٥ ويقال ات تغرلدي اى قطع اللجم تحرجلا وكذلك غيره تغرلور
تغرلماق ٥ ويقال تون كيردن تغرلدي اى تفرز الثوب من الدرن
وكذلك اذا ابدا الشقاق في الرجل والمنسوج من كل شيء تغرلور تغرلماق
ويقال تلقلدي نانك اى انصدم الشيء واندفع ومنه يقال ايش تلقلدي
اى اندفع الامر ويقال يك تلقلدي اى اندفع الجمل في المجلس ...
تلقلماق ويقال انك يوزي ترملدي اى انه قد خرش وجهه ترملور
ترملماق ٥ ويقال جغري جقرلدي اى دارت البكرة وكذلك كل شيء

اذا اشتوار حقرلور حقرلماك ٥ ويقال جقيغ جرملدى اى
عقوبة السوط ونحوه جرملور جرملماك ٥ ويقال سر تلدى اى
الشئ واسبح وكذلك اذا افعل به غيره يتعدى ولا يتعدى ويقال تو
سر تلدى اى قد لطخ الدهن بالصنم وغيره سر تلور سر تلماك ٥ ويقال جاك
ناتقا سنجلدى اى ارتز السكين في الحايط وغيره ويقال سو سنجلدى اى فن
أسموم اللبن واصله من قولهم ازكاتجاك سنجلدى اى قد وجى الرجل بالسكين
سنجلور سنجلماق ويقال اق سبرلدى اى كنس البيت ويقال اذا غضب
على الانسان سبرك اى اذهب كما تذهب الكناسة بغير اكتراث سبرلر
سبرلماك ٥ ويقال بلق الكدن سذرلدى اى تزلق الحوت من اليد وكذلك
كل شئ زلاق اذا انملص من اليد وغيره ويقال يول سذرلدى اى قد نظر
في الطريق جميع زاويته سذرلور سذرلماق ويقال ار تامدن سذرلدى
اى تزلق الرجل من الحايط وغيره ٥ ويقال سوق سقرلدى اى ماج الواجى
بفوران وغليان وكذلك القدر اذا رفع مرقها بالمغرفة ثم ردت فيها ثانيا
ليسكن فورانها ويقال ترغ سقرلدى اى ذرى الطعام ويقال باش كوزجن
... اى ترشش الدمع من العين وقال
ترصن ترت بغليو . باسم مك سقرلور ٥ يقول ابكي ليلا ونهارا
فيسكب الدمع من عيني ٥ سقرلور سقرلماق ٥ ويقال بيترنانك بيترك ...

... اى تدخل الشئ في الشئ بكلفة كالوتد من قرية نصاب الفاس والمر
... فيه وكالكلب يدخل بين الحرزتين غزلور سغزلماق ٥ ويقال
ار تنوى سنغلدى اى قد غطيت رقبة الرجل وغيره وكذلك الوتد اذا اغمض
بما هو بوازيه سنغلور سنغلماق ويقال بيك سنغلدى اى قد غمض الكان
سنغلور سنغلماق ويقال بلق سرتلدى اى قد اخرج السمك من الماء
كانه صفى من الماء وكذلك تتاج سرتلدى اى قد صفى تتاج من العير وكذلك
غيره سرتلور سرتلماق ٥ ويقال ابك اوفى سرتكا سرتلدى اى الزق به
قد التف بواسيه سرتلور سرتلماق وكذلك غيره وهذا فعل لازم ويقال
اراغت قرتلدى اى جلوت المرأة ويقال ار اتكا كترتلدى ليشبا الهواء
وقال اذا لك يرج كرتى اغرى ترصا ارتى بكه لا اركن ارتى قسا قلى فرتسلدى
يقول بان الزمانه ارتفعت فرصة ومد جاله موسوسة عن الاركمي بكتب
امير الامراء كاذا اراد بها فرسيان فكتبه ... بالصرب ٥ قرتلور قرتلماق
واصله قتلدى ويقال ابك قرتى قرتلدى اى انه قد نكسه قر جحه فكور
قرتلماق ويقال ابك بسكا تاش قرحلدى اى انه قد اصابه الحجر براسه
فشجه قرحلور قرحلماق ويقال سوق الاجن قسرلدى اى اكل ... الحارس
الحرة وكذلك كل مايع قسرلور قسرلماق ٥ ويقال ابك بوينى قرزلدى اى
انه قطع النوى عنقه وكذلك اذا الواه غيره يتعدى ولا يتعدى قرزلور قرزلماق

ويقال بغدا يحقرلدى اى قلب الحنطة وغيرها لغة في ال...
تقرلور تقرلماق ويقال قبز قبزلدى اى قد ضرب العود قبز
قبزلماق قبسالدى بالسين لغة فيه ومثل هذا الكثير كما يقال كيشر ريتز
وريتز اى مكتنز ويقال انماك اشلدى تقشلدى اى فت الخبز
وغيره اشلدى اصل تقشلور تقشلماك ويقال يب تقشلدى اى
التأث الغزل من كثرة اصابة اليد وكذلك غيره تقشلور تقشلماك
ويقال اق تقشلدى اى طرد النبل بطريرة ليتملس تقشلور تقشلماق ٥
ويقال ياك قرغلدى اى لعن الشيطان وغيره قرغلور قرغلماق ٥
ويقال ايشدين قرقلدى اى خيف من الامر قرقلور قرقلماق ويقال
بونك قرقلدى اى جز الغنم وغيره من الحيوان قرقلور قرقلماق ٥
ويقال يغاج كرتلدى اى جز الخشب وغيره ويقال قل بيني كرتلدى
اى قد ذلل العبد وان كان ماخوذا من الجز ولكنها عبارة عن التذليل
كرتلور كرتلماك ٥ ويقال تون كذرلدى اى لبس الثوب وغيره كذرلور
كذرلماك ويقال قوى كذرلدى اى قدت الشاة من القدير كذرلور
كذرلماك ويقال تقار اتكا كلرلدى اى قد ادخل المتاع في البيت وغيره
كلرلور كلرلماك وهذا الفصل على وجهين احدهما ان
يكون فعلا مجهولا من الثلاثي نحو قولهم برماق ترتلدى اى وزن

درهم وقولهم ايش ارتلدى اى التبس الامر وهذا الوجه يشترك فيه فصل
النون والوجه الاخر يكون مبنا على حياله نحو قولهم قرتلدى اذا اجاسر تلدى
اذا التف الشئ ن يقال الك برشرى اى وثاب اليد من صرمه ونحوها ويدا
فيها وهن وفتور برشور برشماك ٥ ويقال يغاج بولنرى اى برهمت الشجر و
ذلك اذا اخرجت عسالجها برلنور برلماك ٥ ويقال ار الكي بشغنرى اى
انخلعت يده وفتر عن العمل وكذلك الرجل بشغنور بشغنماق واصل ذلك
بشنرى ٥ ويقال سوق بلغنرى اى تكدر الماء ويقال كنكل بلغنرى
ويقال بك انكر بلغنرى اى غضب الامير عليه بلغنور ويقال ايل بلغنرى
اى تشوشت الولاية بلغناق ٥ ويقال ار اشقا بشلنرى اى احذ الرجل في
العمل وظهر امره ويقال قوى ناغقا بشلنرى اى انساقت الغنم نحو الجبل
ويقال ترغ بشلنرى اى تسنبل الزرع بشلنماق ويقال اتنك بغلنرى
اى قد حزم الحطب ويقال اوزنكا اتنك بغلنرى اى انه قد انفرد بالاحتطاب
وحزم لنفسه حزمة بغلنور بغلنماق ويقال قوى بغلنرى اى قد ربط
الغنم وغيره ويقال تون بغلنرى اى قد عبي بالصوان الثوب بغلنور بغلناق ٥
ويقال ات بغلنرى اى اختنق الفرس وغيره بغلنور بغلناق ويقال بكلنرى
نانك اى استحكم الشئ ويقال ار اسرا بكلنرى اى تحصن الرجل في منه واذا
حبس فيه كذلك بكلنرى نانك اى حفظ الشئ يتعدى ولا يتعدى وهذ

بالغربة بكلنور بكلنماك ○ ويقال ارا غب بكلنري اي تزوجت المرأة
بكلنماك ○ ويقال بكلنري نانك اي انعطف الشي وبني بكلنور بكلنماك
يقال سوق بكلنري اي استنقع الماء ومنه يقال سو بكلنري اي اجتمع الجمد
بكلنور بكلنماك ○ ويقال قش تلبنري اي اضطرب الطاير وخفق بجناحيه
وكذلك كل شي اضطرب تلبنور تلبنماق ○ ويقال ار اغلنكا ترتنري اي
اشفق الرجل على ولده واراد كل خير قدم اليه او طعام ان يكون لولده
ويقال الا اقكا ترغ ترتنري اي انه ارى انه ينقل من داره البر وغيره وكذلك
اذا المتار اهل الوبر من اهل المدر ترتنور ترتنماق ○ ويقال الا اوزينكا
ياغ ترتنري اي انه تولى بادهان نفسه وكذلك اذا ارى انه يدهن
ترتنور ترتنماك ○ ويقال تبرنري نانك اي تحرك الشي تبرنور تبرنماك ○
ويقال الا اوزينكا ات تغرنري اي انه ارى انه يقطع لنفسه اللحم وغيره
تغرنور تغرنماق ويقال ار تقرنري اي ارى الرجل انه يستعجل في
السير تقرنور تقرنماق ○ ويقال بك انكر ترسنري اي غضب عليه
الامير ويقال باش ترسنري اي نكس جرحه او القرح بعد انبرماله
ترسنور ترسنماك ○ ويقال ار ايشتا تلم تقشنري اي اعتمل الرجل
في الامر وتحرك كثيرا تقشنور تقشنماك ○ ويقال ار اشغ تتغنري
اي تلذذ الرجل بالطعام وتملق تتغنور تتغنماق ○ ويقال ار الز

نري اي التوى الرجل من وجع به وتقلب من جنب الى جنب ويقال ار اورى
تلغنري اي اخذ الرجل الهيضة والزحير ويقال الا اوزنكا يونك تلغنري
اي انه عمت لنفسه عميته من الصوف تلغنور تلغنماق ○ ويقال المنرد
ترقنري اي انه استحيا مني في امر اراده وامتنع عن الاقدام فيه حياء ترقنور
ترقنماق ○ ويقال جغري تزكنري اي دارت البكرة وغيرها ويقال الدير
تزكنري اي انه طاف الارض وكذلك كل طايف موضعا تزكنور تزكنماك
ويقال الا انكر بلغنري تلكنري اي انه غضب عليه وجرد لا يفرد تلكنري
ولكنها تبع بلغنري تلكنور تلكنماك ○ ويقال تام تبلنري اي تنقب الجدار
وغيره تبلنور تبلنماق ○ ويقال يغاج تبلنري اي تاجل الشجر ويقال الار تبلنري
اي تمول الرجل وكذلك كل شي تاجل تبلنور تبلنماك ○ ويقال ار ايشتن تزلنري
اي امتنع الرجل من العمل وغيره وكذلك اذا توقف في كلامه تزلنور تزلنماق ○
ويقال الكن تشلنري اي تعرس المسافر ونزل ليقيل ثم ينهض تشلنور تشلنماك ○
ويقال ات ترلنري اي عرق الفرس وغيره ترلنور ترلنماك ويقال ترلنري نانك
اي انطوى الشي وانزوى ترلنور ترلنماك وقال

اذمنى اكرمن بلكنى يكرتمن ○ كنكلنى تكرمن اردم اوزا ترلنور

يقول احمد الله على نعمه واجمع الفضل بكرمه واعقد قلبي على ذلك لان قلبي
ينطوي على المناقب والاداب ○ ويقال ترلنري يير اي سويت الارض وغيرها

لعه في ترلنري وكذلك يقال ايش ترلنري اي استقام الامر و
ترلنور ترلنماك ويقال ات ترلنري اي تملح اللحم وغيره ترلنور
ترلنماق ○ ويقال بحو ترلنري اي انتظم اللولو وغيره ترلنور ترلنماك
ويقال بير نانك بير كا تشلنري اي توجه الشي نحو الشي وكان باراه
تشلنور تشلنماق ويقال اغلان تشلنري اي خرجت اسنان الصبي
ويقال ارغاق تشلنري اي حددت اسنان المنجل تشلنور تشلنماك ○
ويقال سوق بغوزدا تكلنري اي انعقد الماء في الحلق وشرق به
الرجل ويقال يب تكلنري اي انعقد الخيط وغيره تكلنور تكلنماك
ويقال سوق تكلنري اي انصب الماء وسكب تكلنور تكلنماك ويقال
يغاج تكلنري اي انتصب الخشب وغيره تكلنور تكلنماك ○ ويقال ار
اوزي جرلنري اي اغتسل الرجل وثقل بدنه جرلنور جرلنماك ○ ومنه يقال
اينك كوزي جرلنري اي انه قد رمدت عينه ويقال الا اندن نانك جرلنري
اي انه قد جرمنه منفعة جرلنور جرلنماك ويقال اوت جغلنري اي التهبت
النار وكذلك الشمس اذا وقع لعابها جوغلنور جوغلنماق ○ ويقال سو
تمغ جغلنري اي جا الجند بقضه وقضيضه وكذلك كل شي اذا تالب
جغلنور جغلنماق ويقال ات جغلنري اي تهوج اللحم ويقال ار
جغلنري اي صار للرجل صيت جغلنور جغلنماق ○ ويقال ات يغاج قا

نري اي احتك الفرس بالشجر وغيره ويقال ار انكا ياغ سرتنري
اي الرجل تولى بدهن نفسه وكذلك اذا ارى انه يدهن شيا سرتنور
سرتنماك ○ ويقال ار ستغنري اي تشمر الرجل وكذلك اذا شمر ثوبه ستغنري
ولا يتعدى ستغنور ستغنماق ○ ويقال ار تون سلكنري اي تولى
الرجل نفض ثوبه ويقال ار سلكنري اي اقشعر جلد الانسان ويقال
تفي سلكنري اي انتفض البعير وفي المثل تفي سلكنسا اشاكا يوك جقار
معناه اذا انتفض البعير يخرج منه وقر الحمار يضرب هذا المثل يوم ياخذ الكبير
ويترك الصغير سلكنور سلكنماك ○ ويقال ار سجلنري اي نبت شعر الرجل سجلنور
سجلنماق ○ ويقال قليج قيندن سجلنري اي انسل السيف من الغمد وكذلك
كل شي انسل من مكانه سجلنور سجلنماق ويقال ار سقلوق سرلنري اي
تعمم الرجل ويقال ار بركا نجو سرلنري اي تلفف الرجل باللفافة ويقال
يب يغاج قا سرلنري اي التف الحبل على الشجر وهو يتعدى ولا يتعدى
سرلنور سرلنماق ويقال ار ايشقا سرلنري اي استعد الرجل للعمل ويقال
اياق سرلنري اي لطخت القصعة بالمزوجات لينقش عليها سرلنور سرلنماق
ويقال الا سوزين منكا سزلنري اي انه قد تكلم واظهر لي بعض كلامه
سوزلنور سوزلنماك ويقال سوق سزلنري اي صفا الماء وغيره سزلنور
سزلنماك ويقال ات ستلنري اي انطلق الفرس من ثاقه وكذلك غيره

ويقال سفلنري نانك اي رطب الشي وكثر ماوه وهو نحو الثمار لو الا
كثره مايه والقرح اذا برا فيه الما الاصفر وبرهل سفلنور سفلناق
اينك كوزي سفلنري اي انه قد سال دمع عينه ٥ ويقال الرسين سقلنري
اي انه جذ رغني وتوقى سفلنور سفلناق ٥ ويقال انك اذاقي او قكا سقلنق
اي انه قد دخلت بخلمي هوه وكذلك كل شي دخل في شي واستحكم فيه
سفلنور سفلناق ٥ ويقال ات سكلنري اي قد انشوي اللحم ويقال
الازنكات سكلنري اي انه تولى تشويه اللحم لنفسه سكلنور سكلناك
ويقال الن بوايشقا ستلنري اي انه احتز الهذا الامر لغمه جكل ستلنور
ستلناق ويقال ازقرتن قرتنري اي داوى الرجل قرح نفسه ويقال
للرجل اوز قرتنك قرتن معناه داو وعالج قرح نفسك وهذا انما يراد به
لا تعد طورك قرتنور قرتناق ويقال كنك قرتنري اي احتك الاكمة
من القمل وغيرها ايضا واصله طلب الدود من الغنم قرتنور قرتناق ٥
ويقال اراغلنكا ققدنري اي اشفق الرجل على ولده واحتال لدفع
المحاذير عنه ققدنور ققدناق ٥ ويقال كلار ازقترنري اي
امتنع الرجل الضاحك واصله الجران في الامر يقال منه المتكابر ما
بيررازكان قترنري اي انه كان يعطيني الدرهم وغيره ثم حرن
وامتنع عنه قترنور قترناق ٥ ويقال بك انكار قدرنري اي

وعليه الامير وعسر حلقه وحلله معه قدرنور قدرناق ويقال
قون قشنري اي نطق الرجل منطقيه قشنور قشناق ٥
ويقال اراوز قرغنري اي لعن الرجل نفسه لندامة وقعت له قرغنور
قرغناق ويقال ارتوار قرغنري اي كسب الرجل المال قرغنور قرغناق
وقال بقهس بدن سقك بسز. يدقى يدي سرنقا. قرغن الج ترتلك قلس جقك برن
يعظ ابنه ويقول لا يلتفت القوم الى البخيل البغيظ الكالح الوجه فاكتسب
يا بني الحلم حتى يبقى اسمك لغيره ٥ ويقال ارتقارن قسغنري اي انه
تضيق بانفاق المال وكذلك في غير ذلك قسغنور قسغناق ٥ ويقال
الن بحو اجرابرماق قرقنري اي انه طلب في خريطته درهما وكذلك
كل من ارجع وغيبت في طلب شي قرقنور قرقناق ويقال ارايشرف
قرقنري اي احس الرجل الخوف واضمر في نفسه قرقنور قرقناق ويقال
ارتقارنكا قرلنري اي تحسر الرجل على فوت شي منه وعن ذلك خسرانا
قرلنور قرلناق واصله قورلنري بالواو ويقال بغرت قرلنري اي
غلظ الرايب ويقال بير قرلنري اي صارت الارض ذات عرم والخاديد
قرلنور قرلناق ويقال الن بوايغ قرلنري اي انه عدّ هذا الفرس غاليا
وكذلك غيره ويقال الاني قرلنري اي انه تبناها اي اتخذها بنتا
قرلنور قرلناق ويقال بير قرلنري اي اخرقت الارض وصار فيها

ويقال قشلنري نانك اي نصتو الشي وانضغط بين الشيئين كالد
بين العتبة والباب قشلنور قشلناق ويقال ايكي نانك قشلنري اي
بين الشيئين وهذا الازم كما تقارن الشاة الاخرى وتستوي راسيهما في السير
وكذلك الراكبان اذا تقارنا في سيرهما سيران مستويا الراسين قشلنور قشلناق
ويقال ارازنكات قشلنري اي الحو الرجل لنفسه جنيبة قشلنور قشلناق
ويقال ات قفلنري اي تقرد اللحم ويقال سوت قفلنري اي استنقع الماء
وصار غدرانا في الاقلات قفلنور قفلناق ويقال تفي كقشنري اي اجتر
البعير كقشنور كقشناك وكذلك غيره ويقال ارك لنري اي تقوى الرجل وغيره
كلنور كلناك ٥ ويقال كوك كرلنري اي احدبت السما اجلبت ويقال
تون كرلنري اي درن الثوب وغيره كرلنور كرلناك ويقال كوز كرلنري
اي غمصت العين ويقال اق كرلنري اي فوق السهم ويقال اشج كرلنري
اي التصقت القدرة باسفل القدر كرلنور كرلناك ٥ ويقال الن تغارن كرلنري
اي انه ارى بكتم متاعه وكذلك اذا استبق بكتمان متاعه كرلنور كرلناك
ويقال كسلنري نانك اي انقطع الشي كسلنور كسلناك ٥ ويقال
ادر كلنري اي شدت بربط السرج ويقال ار كلنري اي تانل الرجل
وكذلك اذا غني كلنور كلناك ٥ ويقال بوزي انك كلنري اي
برت الكلفة في وجهه ويقال ار كلنري اي غني الرجل كلنور كلناك

اصله كوكلنري ويقال ات كملنري اي حدا الفرس وغيره واصله
في الفرس كملنور كملناك ٥ وهذا الفصل يدور على اربعة
اوجه احدها ان يكون بمعنى صار صاحب المسمى كقولهم اراغت بكلنري
اي صارت المراة ذات زوج واتخذت ذلك ولقولهم ازاني قرلنري اي
اتخذ الرجل بنتا وصار صاحب بنت لما تبناها والوجه الثاني ان
يكون فعلا مركبا من اسم شاي نحو قولهم ار اتلنري اي ركب الرجل الفرس ٥
ولقولهم ات ترلنري اي عرق الفرس وغيره والوجه الثالث
ان يكون بمعنى ان الفاعل تولى اقامة ذلك الفعل بنفسه نحو قولهم ار اوز نكا
يمش اقرتنري اي ان الرجل تولى وباشر بنفسه اجتنا الثمرة ولقولهم ال
اوزنكات سكلنري اي انه انفرد بشي اللحم ولم يستعن بغيره وقد يجري
الاسما من ذوات الاربعة والافعال في هذا الفصل مجرى الصحيح لسقوط
حرف العلة منها عند صلابة اللفظ نحو قولهم ار قرتن قرتنري اي انه عالج
الرجل قرحه نفسه وهذا بمنزلة الفعل اللازم واصله قرتادي وقولهم
ار كلنري اي تغنى الرجل الغنيه واصله كوكلادي وقولهم قور قرشنري
اي نطق واصله قورشادي والوجه الرابع ان يكون بنا على
حياله لا يراد به شي من هذه المعاني نحو قولهم تفي كقشنري اي اجتر البعير
ار ترقنري اي حيي الرجل عن الاقدام في امر جغري ترنكنري اي حذارت البكرة وغير

العلة الامر من هذا الباب على اربعة احرف نحو قولهم منى ...
اى اشبعنى وقولهم ات سفغو اى اسق الفرس وقولهم منو ادغور ...
واذا اريد فى فصل الرا تعدية الفعل من فاعلين الى مفعول تزاد التاء
بعد الرا فتجمع مع الدال فتظهر التاء مشددة لادغام الدال فيها نحو قولهم
الات سفغورتى اى انه جعل انسانا حتى سقى فرسه ويكون فيه جمعا
بين الساكنين وقولهم من الى تزغورتم اى الى امرت باشباعه فافهم
الفاعل منه سفغرغوجى تزغرغوجى المدرك تزغرجى سفغرجى
المغربية والفاعل الذى يذكر انه يرم الفعل ادغرغان تزغرغان
بالاتفاق فى حرف القاف والغين والاشباع وفى حرف الكاف كلسركان
اى الرجل المبتسم ه وقولهم فى البعير انه يقال كفشكان تقى اى البعير الذى
يجتر كثيرا ن والفاعل الذى يوصف على معنى انه كان من حقه وعزمه
اقامة هذا الفعل نحو قولهم الـ الى تزغرغلو اردى اى انه كان من حقه
ان يشبعه والفاعل الذى يوصف على معنى انه كان عازما ومتهيئا
اقامة هذا الفعل نحو قولهم الات سفغرغساق اردى اى انه كان
عازما ومتهيئا سقى الفرس ويقال الى سفون كجرشساك اردى اى
انه كان من عزمه وهمه ان يعينه على عبور الماء الا ان هذا الباب فى
هذا النوع قل ما يستعمل والفاعل الذى يوصف على معنى انه اضمر

قوله الات سفغقر على انه لما كان من حقه ان يسقى الفرس

... الفعل فى نفسه ليفعله او فعل قد امضاه نحو قولهم الات سفغر ...
... انه كان ساقيا الفرس وقولهم الى تزغر على الى اى انه مشبع له جز ...
... حرف الاصل فى هذا المعنى والمفعول به ادغرمش الى الرجل
الموقظ تزغرمش اى المشبع على نسق واحد كما مر القياس ه

انقضت ابواب الرباعى :: من ابواب الخماسى :.

باب فعلعلدى محركة الحشو فى حركاته

ش يقال ايك بر لاسل لشرى اى انه جادله وماراه سل لشور سل لشماق
ويقال الار الى قنقلشدى اى انهما اضاف كل واحد منهما صاحبه
قنقلشور قنقلشماق ولا يوجد لهذا النوع من صيم الافعال غير الاول ه
ولكن يركب الافعال من الاسماء الثلاثية على معنى الخطار فى القمار نحو قولهم
ايك بر لا ابناد ى برقلشو اى انه لعب معه وجعل الخطر جوشنا من قمر
صاحبه اخذا ويكون معنى المباراة نحو قولهم الار الى تنقلشدى اى
انهما تباريا فى الضيافة على وجه المجازات فيقاس على هذا الوجه ما اريد
من هذا المعنى فى الثلاثى والرباعى وغير ذلك ن يقال الاثكا برمسندى
اى انه اوى انه يذهب الى بيته وما هو يذهب حقيقة برمسنور برمسنماق
ويقال الى برغ ترمسندى اى انه اوى انه يزرع الزرع وما هو بزارع حقيقة
ترمسنور ترمسنماق ويقال الى برو كلمسندى اى انه اوى انه يجونا كلمسند ...

ويقال ار كلمسندى اى ضاحك الرجل وغيره كلمسنور كلمسنماق
واصل هذه الافعال ثنائية فزيدت عليها الميم والسين ...
فالحقت بالخماسى وهذه الحروف تزاد فى الافعال الثلاثية والرباعية
والخماسية لمعنى وهو بمنزلة قول العرب فى التفاعل تغافل الرجل
اذا اوى انه عنه غافل وهو غافل فيه وقولهم تضاحك اذا اوى انه
يضحك وهو غير ضاحك حقيقة كذلك واذا اريد هذا المعنى فقياسه ان
تحرك آخر حرف الكلمة الاصلية اذا كان مفتوحا الى الفتح واذا كان مضموما
الى الضم واذا كان مكسورا الى الكسر بيانه يقال فى الفتح الى تانكسندى
اى انه اوى انه يطلب منه شيئا ويقال الى تاك بلمسندى اى انه اوى انه يس
السكين وهو غير ناعله حقيقة فاذا امرت منه تقول تيلا اى اطلب
بيلا اى سن فاللام مفتوحة فى الامر بقيت على حالها ن ويقال فى الضم
الى منكا بلم كلمسندى اى انه اوى انه يضحك كثيرا ويقال الى يقار وتورمسندى
اى انه اوى انه يقوم وهو غير قايم حقيقة فاذا امر منه يقال كل الى يحك
تر اى قم فاللام والراء مجزوم ماز فى الامر انضمتا فى هذا المعنى لما وجدتا
متبوعا وهو اول حرف الكلمة فتبعتاها ن واما اذا كان الحرف مفتوحا
من الثنائى يكسر ولا يتبع الفتحة نحو قولهم الاثكا برمسندى اى انه اوى
انه يذهب بيته ويقال ارسغ قا قرمسندى اى انه اوى انه يشوق بالماء

... آخر الحروف الى الفتحة فى هذه الافعال لما بينا واذا كان اول
... من الثنائى مكسورا اترك على حاله نحو قولهم الاثكا كرمسندى
اى انه اوى انه يدخل البيت ويقال الى برماق ترمسندى اى انه اوى انه
يجمع الدراهم وغيره فالميم ابدا تكون مجزومة والسين تكون مكسورة
ابدا والنون ايضا يكون مجزومة فالحركات كلها تدور قبل ما بين الحرف
الزايد هذا الذى ذكرت فى الثنائى ن واما الثلاثى يقال الى قوغ سندى
اى انه اوى انه يضربه ويطرده وما هو بطارد حقيقة وقولهم الانك
يازقن كجو مسندى اى انه اوى انه يصفح عن ذنبه من غير حقيقة به
فالراء هاهنا مضمومة لان فى قولهم نجر الجيم مضمومة فسكنت الجيم
فى هذا الفصل واعطيت الضمة للراء فاخذ الحركة من الاوسط
فى الثلاثى لانه اقرب الى آخر الحرف من الكلمة ه واما الرباعى
يقال ارات سفغرمسندى اى اوى الرجل انه يسقى الفرس فكسرت الراء
هاهنا مع فتحة العين لان الفتحة لا يضاد الكسرة كما فى الثنائى فى قولهم
برمسندى لذا اوى انه يذهب فاما فى قولهم تلمسندى اى اوى انه يطلب
انما قل تلمسندى لانه من ذوات الاربعة اصله تلاغرف اللام حتى
يتصل لحرف المعانى بالفعل فذابت الالف فى اللفظ وحذفت عن الكتبة ولم
يجز ان يكسر اللام بعد حذف الالف كيلا يشبه الفعل الثلاثى بالثنائى فى قولهم

برتواق بلمسنوري اي انه ارى انه يقرّ القدر وقولهم جاك بلمسنوري اي
انه ارى انه يسنّ السكين ولو كسرت منه اللام اشبه قولهم ايش بلمسنوري
اي انه ارى انه يعرّ الامر هذا ثنائي وذلك ثلاثي ولما قلنا ان قياس الثلاثي
يوخذ من اوسط حرف الكلمة كما ذكرنا فيما مضى نجر كجر لما سكنت الجيم
في هذا الفصل في قولهم تجر مسنري اي ارى انه يطرده اعطيت الحركة
للرابعة فلذلك قلنا ان الفتحة لا تضاد الكسرة فتركت على حالها والضمة
تضاد فلم تكسر ويقال الى تزغر مسنري اي انه ارى انه يشبعه
فهذه ما بينت من الاقيسة تحيط بجميع الافعال في السنة الترك ولا يشذ
منه شيء ولم يات في هذا النوع فعلا خماسيا على هذا المعنى الا حرف واحد
وهو قولهم المنكا يرمسنري اي انه يملق لي يرمسنور يرمسنماق ف
يقال ارتقارن قسرقنري اي تشدد الرجل في حفظ ماله وخاف انفاقه
قسرقنور قسرقنماق وقال

التن ترغ قزمري بجغان تقي سقرقان - كزلب تلك كترسن امري اني صرقان
يعير رجلا قتر على عياله حتى افسد طعامه الجرذ والفارة فيقول
لم يبق الجرذ شيئا من الطعام فالان امسك ولا تنفق على عيالك ○ ويقال
كوك بلتلنري اي غامت السماء بلتلنور بلتلنماق ○ ويقال قان
يغرلنري اي انعجم الدم وانعقد وكذلك الرايب اذا خثر يغرلنور يغرلنماق ○

...ج تقلنري اي برهمت الشجرة ويقال سوق تقلنري اي صار
...ذا واصله من قولهم سق لغصن الشجر تقلنور تقلنماق
ويقال سنكو يشقلنري اي صار الرمح ذا سنان وكذلك السهم اذا صار
ذا نصل يشقلنور يشقلنماق ○ ويقال كول بلقلنري اي صار الحوض ذا سمك
وكذلك اذا صار الموضع ذا طين بلغة ارغو وكذلك اذا صار الموضع ذا
حصن بلغة ايغر بلقلنور بلقلنماق ويقال ار تجكلنري اي صار الرجل
صاحب سكين تجكلنور تجكلنماك ○ ويقال ار تتلنري اي تزيا الرجل بزي تت
وهم جيل نزلوا ديار الترك تتلنور تتلنماك ○ ويقال ازم تتغلنري اي
صار العنب ذا طعم ولذة وكذلك كل شي اذا صار ذا الطعم ولذة تتغلنور
تتغلنماق ويقال اراغت تيقلنري اي اتخذت المراة الخصي حاجبا يقرمها
تيقلنور تيقلنماق ويقال البوا زغ ترقلنري اي انه قد عد هذا الفرس
مهزولا وكذلك غير الفرس اذا عد مهزولا ترقلنور ترقلنماق ○ ويقال
ار تلملنري اي لبس الرجل اوزار الحرب والسلاح تلملنور تلملنماق ○ ويقال
الكو جبرلنري اي نبت شعر المعز جبرلنور جبرلنماك ○ ويقال اغلاق
جيشلنري اي صار الجدي من جملة الجذع وعد منها وهو اذا تم له ستة
اشهر جيشلنور جيشلنماك ويقال ار جرقلنري اي اخترى الرجل بالحمراء
وصار صاحبه جرقلنور جرقلنماق ○ ويقال يغاج تجكلنري اي نورت الشجرة

ويقال بير سلغلنري اي صارت الارض مخلفة من شجر الخلاف سلغلنور ...
ويقال بو بيرك سغقلنري اي انه عد ذلك المكان باردا سغقلنور سغقلنماق
وكذلك كل شي اذا عد باردا ○ ويقال البالغ سقغلنري اي انه عد
العسل رقيقا وكذلك غيره سقغلنور سقغلنماق ويقال ار قنتلنري اي
صار الرجل مع دابته فارهة فطار الطاير قنتلنور قنتلنماق ○ ويقال ار قلجلنري
اي صار الرجل ذا سيف قلجلنور قلجلنماق ويقال ار جغرلنري اي صار الرجل
ذا عصير او خمر جغرلنور جغرلنماق ويقال بير جغرلنري اي بدا في الارض
طرق ومطارب جغرلنور جغرلنماق ويقال ار قزرلنري اي ارى الرجل
انه قد عسر طبعه واصله قزرنري وهذا اصح قزرلنور قزرلنماق
ويقال يغاج قزرلنري اي نبت للشجر لحا قزرلنور قزرلنماق ○ ويقال
ار قزرلنري اي تزوج الرجل ثيبا بلغة ارغو قزرلنور قزرلنماق ○ ويقال
ار قمزلنري اي صار الرجل ذا آمص وهو لبن الرمكة الحامض قمزلنور
قمزلنماق ○ ويقال سق قغشلنري اي انبعث الماء قغشلنور قغشلنماق
ويقال بير قمشلنري اي صارت الارض مقصبة قمشلنور قمشلنماق
ويقال قدغلنري نانك اي اتخذ للشي كفافا وحتارا قدغلنور قدغلنماق
ويقال ار قتغلنري اي اجتهد الرجل قتغلنور قتغلنماق وفي المثل
... الغادو سقنور معناه من اجتهد في صغره يفرح في كبره ○

ويقال الاتماكني قرغلنري اي انه عد الخبز قفارا فلم يأكل قرغلنور قرغلنماق
وكذلك غيره ○ ويقال ار قشقلنري اي صار الرجل صاحب ملعقة قشقلنور
قشقلنماق ○ ويقال تاغ كلبلنري اي صار الجبل ذا نبت يسمى كلب ○

وهذا الفصل ياتي لوجوه احدها ان يكون بمعنى انه صار صاحبا له
ومالكا له نحو قولهم ار ترغلنري اي صار الرجل صاحب حرث وقولهم ار
قشقلنري اي صار الرجل صاحب ملعقة والوجه الثاني ان يكون بمعنى
انه عد نفسه من جنس المذكورين وتزيا بزيهم نحو قولهم ار اغزلنري اي تزيا الرجل
بزي الغزية وعد نفسه منهم وقولهم ار جكلنري اي تزيا الرجل بزي جكل
وهذا كما في العربية يقال وقيس عيلان ومن تميسا اي تزيا بزيهم هذا قياس
مطرد في جميع الافعال والوجه الثالث ان يكون بمعنى انه صار في
طبعه ذلك نحو قولهم يغاج بتقلنري اي اخرج الشجر الاغصان وكقولهم
يغاج يمشلنري اي اثمر الشجر والوجه الرابع ان يكون بناء على حياله
لا يراد به شي من هذه المعاني نحو قولهم ار قتغلنري اي اجتهد الرجل كشي
ترلنري اي اجتمع القوم واصل هذه الافعال كلها من الاسماء الثلاثية
ركبت منها الافعال فعلى هذا القياس يقاس بين الرباعي والخماسي وما زاد
عليه فاعرفه حقيقا تفز بالعلم ؛ انقضت ابواب الخماسي

هذه ابواب السداسي ؛ يقال ار تشغنلنري اي صار الرجل ذا تلميذ
تشغنلنور تشغنلماق

ويقال سوق ترمتلندي اي صار الماء ذا اعضاد وخلج ترمتلنور ترمتلماق
ويقال ار ايشين قزغنتلندي اي امتنع الرجل من الامر لما ذاق وبال
امره فافتضح فيه قزغنتلنور قزغنتلماق ج يقال ار تقغاجلندي
اي تزيا الرجل بزي اهل ماصين تقغاجلنور تقغاجلماق ويقال بجاك سر تجلندي
اي شد نصاب السكين بعصابة صبغ لكاسر تجلنور سر تجلماق ويقال
ار سر تجلندي اي صار الرجل مع عصابة لكاكذلك ويقال يير سر تجلندي
اي نبت المارونة في الارض وصارت الارض ذات مارونة سر تجلنور سر تجلماق
ويقال ار سفرجلندي اي صار الرجل ذا قفعة سفرجلنور سفرجلماق
ويقال يغاج منذرلندي اي النوى اللبلاب على الشجر منذرلنور منذرلماق
يقال الك جلبشلندي اي تلطخت الزوجات باليد من اكل الثمار ونحوه
جلبشلنور جلبشلماق ويقال قيز قرتشلندي اي حسن رونق الجارية
ونضارة وجهها قرتشلنور قرتشلماق ويقال المنك بولا قلدشلندي
اي انه عد نفسه من جملة اصحابي قلدشلنور قلدشلماق غ يقال
ار ايشدا بشلغلندي اي ان ذلك الرجل تهور في الامر ولم يقبل العظة
بشلغلنور بشلغلماق ○ وفي المثل بشلغلنسا تخسقلنور ○
معناه من تهور في الامر وعصى المشير تغل يده الى عنقه يضرب لمن
انفرد برايه ○ ويقال المنون ترقغلندي اي انه قد امتنع عن الاقدام

في الامر واحتشم واحتشم مني ترقغلنور ترقغلماق ○ ويقال اغلان
تغرغلندي اي صار الغلام ذا تغراغ وهو الفرس الذي يعطي الملك جنده
يوم الموكب للركوب ثم يرد اليه بعد النزول تغرغلنور تغرغلماق
وكذلك الكتاب اذا وقع بالغزية ويقال بو اغرني تملغلندي اي انه عد
هذا الوقت باردا فارتدع عن العزم تملغلنور تملغلماق ويقال ال انكر
تملغلندي اي انه اظهر الجفاء وكلوح الوجه ويقال ال بو يبرك قشلغلندي
اي انه عد هذه الارض مشتاة وتشتا فيها قشلغلنور قشلغلماق ○ ويقال
خان بو يبرك قشلغلندي اي اتخذ الملك هذا الموضع مصطادا امطيرة يصيد
فيها الطير قشلغلنور قشلغلماق ف يقال بجغقلندي نانك اي صار
للشي زوايا واكارع بجغقلنور بجغقلماق ويقال تر برجقلندي اي تحبب
العرق وغيره من المايعات اذا احبب برجقلنور برجقلماق ويقال ار بشمقلندي
اي لبس الرجل الزربول لغة غزية بشمقلنور بشمقلماق ويقال بلت بغنقلندي
اي صار السحاب قزعات بغنقلنور بغنقلماق ويقال ار بغمقلندي اي
شد الرجل عروة القميص بغمقلنور بغمقلماق ○ ويقال بوي ترمقلندي
اي نزل الجلاد والقبايل كالمخالب في المغازة من كل جانب ويقال بلاتر مقلندي
اي بدا مخالب الفرخ ويقال سوق ترمقلندي اي صار الماء خلجا ترمقلنور
ترمقلماق ○ ويقال ار تغرقلندي اي تعدا اظهر الرجل من نفسه جلادة
تغرقلنور تغرقلماق

وقال
تغرقلنب سكرتي ادرا ترنلرتي برني قمغ الكيني اندغ سو كالم يتلر
يصف رجلا حمل في الحرب ويقول بانه اظهر من نفسه جلادة حتى حمل علينا
وقد اغرى خيله ورجله تحريا بصيحه ومن الذي يقدر مقاومة جند مثله
ويقال يلان جقمقلندي اي ترحب الجبة واستدارت جقمقلنور جقمقلماق ○
ويقال كشي جمغقلندي اي صار الانسان فتانا نماما شريرا يذم كل انسان
جمغقلنور جمغقلماق ويقال ار سغلقلندي اي صار الرجل صاحب نعاج
سغلقلنور سغلقلماق ويقال كيش قبغقلندي اي صارت الكنانة ذات
عفاص قبغقلنور قبغقلماق ويقال تاغ قدرقلندي اي كثر فجاج الجبل
وحزونه قدرقلنور قدرقلماق ويقال ار قسمقلندي اي صار الرجل
صاحب رمكة قسمقلنور قسمقلماق ويقال ار قرلقلندي اي تزيا
الرجل بزي قرلق وهم جيل من التركمان قرلقلنور قرلقلماق ويقال ار
قفجاقلندي اي تزيا الرجل بزي قفجاق وتخلق باخلاقهم قفجاقلنور قفجاقلماق ○
ويقال قيز منجقلندي اي صارت الجارية ذات خرزات وحلي منجقلنور منجقلماق
ويقال ار تون منجقلندي اي جعل الرجل ثوبه في سوار وعلقه على السرج
خلفه منجقلنور منجقلماق ك يقال ... ... اي بلغت سنه
الفرس وكذلك اذا بدا ناصية الانسان بورجكلنور بورجكلماك ويقال اتماك
بورمكلندي اي اتخذ من الخبز البرماورد بورمكلنور بورمكلماك ويقال ار تقلكلندي

اي عد الرجل نفسه من جملة المحتالين وتطرق بطريقتهم تقلكلنور
تقلكلماك ويقال قل جكركلندي اي صار العبد ذا الباس من صوف
ولبسه جكركلنور جكركلماك ويقال كوز جلبكلندي اي غمصت العين
جلبكلنور جلبكلماك ○ ويقال قيز بكسكلندي اي نهد ثدي الجارية
بكسكلنور بكسكلماك ○ ويقال اينك كوزي كوربكلندي اي نبت الشعر
الناخس في عينيه كوربكلنور كوربكلماك ويقال ار كنجكلندي اي تزيا الرجل بزي
كنجاك وهم جيل كنجكلنور كنجكلماك ○ ويقال تون كنجكلندي اي صار
الثوب ذا جيب كنجكلنور كنجكلماك م يقال ار تخكملندي اي تسوم الرجل
يوم الحرب وغيره تخكملنور تخكملماك ن يقال ار تورنبلندي اي تحرى الرجل في
شي تورنبلنور تورنبلماق ○ ويقال ارا غت كرشنلندي اي طلت المراة الاسفيداج
على وجهها كرشنلنور كرشنلماك ويقال ال بو اقني تركنلندي اي انه عد هذا
البيت من جملة بيت اهله فنزل به تركنلنور تركنلماك ويقال تاغ تشكنلندي
اي كثر شجر الكثيرا في الجبل تشكنلنور تشكنلماك ويقال ال بو اشغ جقكنلندي
اي انه عد هذا الطعام مخصصا للبدن ناجعا جقكنلنور جقكنلماك ○ ويقال
ار سكمنلندي اي تزيا الرجل بزي الابطال وعد نفسه منهم سكمنلنور سكمنلماك
الاهن من هذا الباب على ستة احرف نحو قولهم سكمنلر اي تزيا الابطال
وقولهم كرشنلر اي لطخي وجهك بالاسفيداج ○ ثم هذا الفصل يدور على

اربعة اوجه احدها ان يكون بمعنى انه عمل نفسه من جملة المسمى بما
بنى بهم نحو قولهم ارقمقا قلمنوى اراغر قلمندى اى بوى قمقا و اعراق
والوجه الاخر ان يكون بمعنى انه صار مالكا للمسمى وصاحبه نحو
قولهم ار قسر قلمندى اى صار الرجل صاحب الرمكة وقولهم ار بر مكلندى
اى صار الرجل ذا دراهم والوجه الثالث ان يكون بمعنى فعلا من كباس
اسم رباعي نحو قولهم انك كوزى جلمكلندى اى عمصت عينه والوجه
الرابع ان يكون بنا على حياله نحو قولهم تر بر حقلندى اى حبب العرق وقولهم
بلان جمقلندى اى ترحب الجبه والافعال السداسية لهذا النوع
كلها يكون مرصبه من الاسما الرباعيه ولا يكون فيه فعلا مستبدا
بنفسه فكل اسم ثنائي او ثلاثي او رباعي اذا اريد ان ادنه على هذه المعاني
فسبيله ان يزاد عليه اللام والنون حتى يصير فعلا ينصرف الى هذه الاوجه
قياس مطرد من غير انعكاس في جميع اللغات ناجفظه انقضى كتاب السالم بحمد الله

بسم الله الرحمن الرحيم هذا كتاب المضاعف باب الاسماء الثنائية

تت الفارسي عند عامة الترك وفيه المثل تتغ كوزرا تكانك تبرا
معناه اضرب الفارسي على العين واقطع الشوك من الاصل تت كفره
ابغر عند يغما وتخسى سمعت بذلك منهم وفيه جرى الكلام بقولون
تت تقفاج اى ابغرى وصيني ومرجع ذلك لهذا المثل انسا يكون

لهم لانهم لا وفاء لهم كما ان من حق الشوك ان يقطع من الاصل فكذلك
من حق الايغرى ان يضرب على العين ويقال في مثل اخر تتسز ترك بلماس
بشسيز ترك بلماس معناه لا يكون الفارسي الا وخالط الترك كما انه
لا يكون القلنسوة الا ان يكون لها راس توضع عليه تت الطبع الذي
يعلو على السيف وغيره وفي المثل تلج تتقسا اليشى تجيرار تتقسا اتى تجير
معناه اذا اخذ الطبع السيف يسوجاليا البطل كما ان الترك اذا اخلوق باخلاق
الفارسي يتروح لحمه يضرب ممن يوسر بالجلادة وان يعيش كل جنس في جنسه
ج ججج كلمه يساق بها المعز هج هج كلمه تزجر بها الخيل واصلها اج اج
نابدلت الهمزة هاء وهذا وافقت العربيه كما يقال جهجهت بالغنم اى صحت بها
عند ركوب الراس شش منظام يوكل به تتماج ف فق الفليق يقال
منه ارك فقى اى فليق الخوخ وغيره قوانت اللحم الغريد وكذلك كل
شي تفرده قق الغرير وقال

فقلر قمغ كلرجى . تغلر بشى الرجى . ارن تنى بلردى . توتوجك جركشور
يصف الربيع ويقول امتلات الغدران حتى صارت كالحياض وتجلت رووس
الجبال من بين الغدر ان لما عم الماء اسافلها وتحرك نفس الدنيا وتبت الانوار
مصطفقة كك ككك الجفر يقال منه اجلك ككلك يشي اى صاحب الجفر
والثار ككك الجبنة ومنه يقال كك كرجى اراى اتخم الاجل كك هو ربط الشرج

وفيه المثل تترسوزى بير اذركلى اوج معناه ان من حد الرجولية
ان يكون كلامه واحد الاردنيرى فيه كما ان ربط خنو الشرج ثلاثه فلو
زيد واحد تنكسر القربوس من كثرة الثقوب ولو نقص من ثلاث لا يطيق
الاثقال حمل الرجل يضرب لمن يومر بايفاما قاله كك هو الاصل
يقال منه ككدكم معناه ممن اصلك والى من تنتمى من القبايل لغه العربه
وقجاق انقضت ابواب الثنائي هذه ابواب الثلاثي

باب فعل محركة الحشو في حركاته ت

قتت المزاج يقال منه قتت لغ اق اى السهم الممزوجه نصله بالسم قتت
الغليق بلغه برسغان يقال منه ارمت قتتى اى فليق الكمثرى قتت الرطل
الذي يستعمل الاساكفه كتت كشى الرجل المتقبض العلفوف تجج ديباج
صيني والاصح قجاج وبه يسمى الاماء قجاج قجاج الدرن يقال منه
تون قجاج بلدى اى درن الثوب الجيم مبدلة من القاف واصله قفاج قق
بقق الحوصلة بقق جماعة النور واكمام الانوار والازهار يقال منه تجك
بقفلندى اى تكمم النور وذلك قبل ان يتفطر الزهر وقال

تكماجك اكلرى . بقفلنب يكلرى . تكسز تكز تكلرى . برلب بنا برك كشور
يصف الربيع ويقول انكبت انواع الازهار وتجمعت جماعاته فانعقرت الجماعات
تشو ثم يلتف من كثرته بقق لحم غددى يعترض بين الجلد واللحم

في جانبي الجرقرة وبقرغانه وبلاد شهي اقوام خصوا بتلك العلة انا ما سالوا
يتحوصلون به وقد يكبر لبعضهم حتى يمنعه من روية صدره او ظهر فرسه واني
سالتهم عن اصل ذلك فاخبروا وقالوا بان اباءنا كانوا اجهاورة الاصوات
كفارا فغزاهم اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم فبيت عليهم اباونا ونعوا
عقايرهم وصاحوا فانهزم المسلمون من صوتهم فبلغ الخبر عمر رضي الله عنه
فدعا عليهم حتى ظهرت تلك العلة في حلوقهم فبقيت موروثه فيهم والان
لا يرى فيهم جهوري الصوت ابدا تقق الزجاج بلغة التركمان سقق الزغن
وفي المثل سقق اخشار سقال يجار معناه يلعب باللحية عطفا وغريعه
ويقطع الذقن هذا كقول العرب سمن حسوا في ارتغاء سقق الريم من الظباء
سقق كناية عن الفارسي عند الغزيه يقال بو سقق نا بير معناه ماذا يقول
هذا الفارسي دي تكك الفرس وهو حلقه من خشب يشد على روس الحبال يسد بها
الاحمال ججك المطرقه بالغزيه حكك عود الصبي في حال صغره ججك
طاير كالوصع اغرم يالف الجحر ككك الزمج وهو طاير يستعمل عظامه في
النيرنجيات والحيات ورقيتهما نتت المد في الجدر وهو ماخوذ من قولهم
نتت سنج وهو الشعر اي ارسل بجد الاول المثال منه ككالون
العنز وهو ذباب ازرق وفي المثل الى بغرا الكاشور انوك كالون تجلو
معناه النحل ان يضطرمان ويعضان بالانياب فهلك بينهما العنز يضرب في الوابس

جاريان مجلك الضعفا منهما انقضت ابواب الثلاثي هذه ابواب الرباعي

باب فعلال في حركاته تلغاغ هو شفة المرأة

يقال منه بحو تلغاغ اى شفة من لولو تلغاغ الحنة يقال منه اكال تلغاغ

واصله الزجير والتعليج يقال منه ايك قرنى تلغار اى اخذ الزحير والمسة

فى بطنه ○ تلغاغ الدمو الذى يغشى الانسان حتى يكاد يقتله يقال منه

باغ ار تلغاغ بلمر داى قام الثلج والدمو على الجبل قرغاق هو اللعن يقال

منه تنكري قرغاعكا النما لا ينزل ولعنه الله تعالى قرغاغ هو لفان الثوب و

طرته ○ قرغاغ هو غضب الامير والملك على من هو دونه يقال منه خان

الى قرغادي اى غضب الملك عليه واعرض عنه فقر قو ابن لعن الله جل وعز

عبدا وبين لعن العبد من هو مثله فى رعيته فهو اذاك وكثير واهذا

كافر قوابن رسول الله تعالى ورسول الملك فقالوا بلاغ رسول الله تعالى

بلاغ رسول الملك بلغة ابغرق تلقوق الزق المنفوخ فيه ك يقال كوك

بركك بلمرى اى قد جنب السماء ○ بركاك الرعد ○ تركاك الرزمة تركاك ار

الرجل النفور من العمل وغيره ○ سركك الاهتزار والتمايل من السكر ونحوه يقال

اشرك سركلدى اى تمايل السكران كركك كل شى فى كرش الشاة مع الفرث

كالفحث ○ كسكك هو الشاجور ○ كسكك الخيال الذى ينصب فى المباقل

والكروم تو تعا عن الغنم وفى المثل الين ارسلان تركوجون كسكك تيمار ○

معناه بالحيلة تمكن من الاسر وبالقوة لا يتمكن من اخذ الحبال ○ كركاك

مجرف الشفة ومسحاة كل شى ○ لفكاك الالثغ الذى يلجلج بكلامه

باب الخماسى على فعلعل سمركوك شى يشبه

العندليب بلغة بلاساغون وقال تجخ ترسمراك بعزى لخون منكانور

يقول بان الطاير المطرب بالحانه اذا جاع لينقط الحب لاجل حلقه ○

كزكاك قاغون البطيخ الذى ذهبت طراوته فصار كاللبد مثلا ○ كشركاك

الرجل الذى يضيق عليه مكانه اذا راى الانسان فى بيته الغنة منه

جنكلدر الرجل الشرير جنكاك العلبة بلغة جكل ○ ترنكل الزنبيل

الماء وبالعربية ترنقوق فابدلت القاف كافا وهذه موافقة ○ انقضى كتاب

الاسما من المضاعف بحمد الله هذا كتاب الافعال من المضاعف

بسم الله الرحمن الرحيم

باب الثنائى اعلم ان المضاعف الصحيح قل ما يوجد وانما

يكون الافعال مضاعفة عند ادخال التاء التى هى من نفس الكلمة فى الدال

التى هى علامة الفعل الماضى فيظهر التشديد منه حينئذ فسميناه مضاعفا

الا ترى انه لا يجى التضعيف فى الغابر والمصدر لزوال الدال عنهما فاما

المضاعف الحقيقى قليلة افردناه فى هذا الموضع لقلته وهو قولهم

تت باش تتى اى امض الجرح بضربان تتار تتماق ○ يقال ات حيك تتى

اى اخذ الكلب الظبى وغيره وكذلك كل من اخذ شيئا ويقال الامكا الذ بتى

اى انه كفلنى وفى المثل الد تعمقا اتت ○ معناه الاخذ على النار

خير من الكفالة لانه يندم بعده ○ تتار تتماق ويقال الا نتى اى انه

منعه اياه واصله تيدى لكنه ادغم وشدد تدار تدماق ويقال

الات ستى اى انه مزق اللحم المهرى وكذلك اذا مزق الثوب تمزيقا

بالغا ويقال قل بك كاتتى اى قاوم العبد الامير وغيره ويقال الاكار

تتر وتقدى اى انه احدق النظر اليه ومنه يقال فى الجميل اكا تترو بقسا

بلماس ○ معناه لا يقدر الانسان على احداق النظر اليه وقد يكون بمعنى نظر

الشزر تتار تتماك ومصدر تمزيق اللحم والثوب تتار تتماق بالقاف

يقال اود ششدى اى نطح البقر وغيره ششار ششماك ويقال ار

تكوز ششدى اى حل الرجل العقدة وكذلك اذا حل الفرس وغيره من

وثاق ششار ششماك ق يقال اى بشرا فقتى اى انه قرعه على هامته

خفيفا ققار ققماق ويقال باغ اوتا ققتى اى ان تنفع دخان الدهن وهو

نحو ما يطفى السراج فيد تنفح الدخان عنه وكذلك اللحم اذا احترق

فيد تنفح قتاره ويقال ات ققدى ققار ققماق ك يقال بحار كلدى ار

اى سر الرجل السلسل او امر اخذها على الاخر ككار ككماك هذه

مضاعف صحيح وغير ذلك من المضاعف الرعتة خو تو لعبت كوزتى

اى غربت الشمس ويقال قز غزين سققابتى اى رسبت الانك فى الماء وغيره

وكذلك كل شى اذا غاب عن العين يقار بتماق ○ ويقال ار اوبى بتى

اى خفت صوت الرجل من بحة فى صدره او علة او ضرب ويقال ايك الحى تمى

اى ثبت دينه عليه وصح ويقال باش بتى اى اندمل الجرح ويقال قل

تنكرى كابتى اى اقر العبد بوحدانية الله تعالى ويقال ات بتى اى طلع

النبت ونبت وكذلك الفاكهة اذا انبتت ويقال اغلان بتى اى ولد الولد

وكل شى نبتا وولد وخلق يقال بتى بلغة قفجاق بتار بتماك ○ ويقال

ار اغلاق قزى قاجتى اى قرن الرجل الجدى بالحمل وغيره جتار جتماق لغة غزية

وقال ارذلنب يكسك تغغ اغلاق جتار ابغر تتن تقغا الب تمغ ستار ○

يصف رجلا تدرى على شامخ جبل يقول بانه توطن على الشاهق فما

زال دابه ان يقرن بين الحمل والجدى وغيره يعنى انه راع ومع ذلك يغير

على ايغر فياخذ منهم جملة فيبيعهم ويقال الت قار ستى اى انه باع المتاع

وغيره ستار ستماق ويقال الكشى يوزين كاستى اى انه بزق فى وجه الانسان

واصله سوذتى فادغم سذار سذماق ويقال ار ستى اى بال الرجل وغيره

واصله سيذتى فادغم سذار سذماك ○ ويقال السركا بى بغر تقاقتى

اى انه مزج الخل بالرايب وكذلك كل شى خلط بغيره ويقال عشا تاتك قتى

اى صلب الشى الرخو اللين قتار قتماق ○ ويقال النانك قتى اى انه ترك الشى

واصله قودی ... قوروز قوزماق ○ ویقال ارتونین کوجی کزار
کزماک ○ ویقال ارسونین کبی ای زال الرجل عن مکانه وتنجی کزار کزماک
العلة الامر من هذا الباب علی حرفین ولذلک سمیناه ثنائیا نحو قولهم
ات ای خذ الفرس وقولهم تقارست ای بع المتاع وانما سمی هذا النوع
من الافعال الاجماعی لما فیه من جنس واحد فی الواجب ولا یجری هذا المجری
الحرفیة فی الغابر والمصدر کما تشاهد لکن لما شابهه فی الواجب حمل
علیه الفاعل منه سنغو ای الاخذ سنغوجی ای البایع هذا للترک
وللترکمان ومن یلیهم تنجی سنجی والفاعل الموصوف بکثرة الفعل تنغان
سنغان ای الاخاذ والبیاع والفاعل الذی یوصف علی معنی انه کان
متهیئا لاقامة الفعل تغساق سنغساق والفاعل الذی یوصف علی معنی
انه کان من حقه اقامة الفعل یقال ال تغلو اردی ای انه کان من حقه ان
یکون آخذا وقولهم ال سنغلو ترا ای انه من حقه ان یکون بایعا والعربیة
تجعله من اللام سینا فی هذا المعنی فیقول ال الی تغسق اردی ای انه کان من
عزمه ان یکون آخذا وقولهم ال الی سنغسق ال والفاعل الذی یوصف علی معنی
انه کان قد اشرف علی اقامة الفعل یقال ال الی تغلی ال ای انه عازم لیکون
آخذا له وقولهم ال تقارن سنغلی ال ای انه عازم ان یکون بایعا للمتاع وفی
سایر الاقسام ... علی الابواب المتقدمة فالعلل فیها سواء محسنة لا

تعلس ابدا ... انقضت ابواب الثنائی من ابواب السالم ...

باب فعلدی محرک الحشو فی حرکاته

ب یقال ات کشی کاجبتی ای حمل الکلب علی الانسان لیعضه وکذلک
یقال بک انک بشن جبتی ای الامیر بضرب عنقه لغة ایغر جبتور
جبتماق ○ ویقال ات قدرق سبتی ای حرک الفرس الذنب ویقال ات
قدرق سبتی ای بصبص الکلب بذنبه سبتر سبتماق ویقال ال نانکی
سبتی ای انه الل الشی وهو ان یحدد طرفه ویطوله کالمسمار مثلا سبتور
سبتماق ○ ویقال یل تونغ کبتی ای اجف الریح بعض الجفاف للثوب کبتور
کبتماک ویقال ال تونین کمتی ای انه امر بضرب الثوب کبتور کبتماک ت
یقال ال بتک بتی ای انه اکتب الکتاب بتتور بتماک ○ ویقال تور اشغ
تتی ای اوجد الملح طعم الطعام وکذلک کل شی اثر لک طعم الشی نهو کذلک
تتتور تتماق ویقال اوت تتون تتی ای ان النار دخن الدخان تتور تتماک ○
ویقال ار قتتی ای صار الرجل ذا اجر ودولة ونجب وکذلک کل شی اذا صار
ذا اجر قتاتر قتماق ج یقال ال انکر سف سجتی ای انه ارش الما وغیره
سجتور سجتماق ویقال ال انکر منکیس سجتی ای انه ضرب جبی ... دماغه
وکذلک کل شی امر بانتشاره ویقال ال اجغ نانکی سجتی ای انه اجلی الشی الحامض
والمر ویقال ال بیرک سجتی ای انه قد اتخذ السبحة قد اجاجعله سجتور سجتماک

ویقال ال الی سجتی ای انه اخراه سجتور سجتماق ویقال ال انغ سجتی ای انه
اوثب الفرس وغیره سجتور سجتماق ○ ویقال ال الی قجتی ای انه اهربه قجتور
قجتماق ○ ویقال ال انکر سوف کجتی ای انه اعبر الما کجتور کجتماک ○ ویقال ال انک
تقارن کجتی ای انه حمله علی غصب ماله کجتور کجتماک ○ ویقال انک اذوری
کجتی ای انه قد اجله جریه کجتور کجتماک ○ ویقال ال اشغ کجتی ای انه ابطا الامر
کجتور کجتماک د یقال ال اوغلانغ بدتی ای انه ربا الصبی وکبره بدتور بدتماک ○
ویقال ار بو ... کان قدتی ای انه رجع من وجهه بعد ما اخذ فی سیره
وامتنع قدتار قدتماق وکذلک الانسان اذا امات من البرد فاشتق یقال ار
تملغقا قدتی کذلک ○ ویقال ال ... نغ قدتی ای انه امر به لیخلط متمرجا
قدتور قدتماق ○ ویقال ال بکر قدتی ای انه امر بخیاطة حتار قلنسوته
قدتور قدتماق ومنهم من یجعل هذه الدال کلها فی هذه الافعال یاء علی توهم
انها ذال معجمة وسمعت بعجما وتخسی والغزیه واطراف ایغر وهذا ایضا
یجوز ابدال الدال بالذال فی العربیة کما یقال ما ذقت عذوفا ولا عذوفا
بالدال والذال معا د یقال ال کشی تملغقا بدتی ای انه اهلک الرجل فی البرد
ووجد الفرجی مات بدتور بدتماق ○ ویقال ال اغلنی بدتی ای انه حمل
ابنه علی الذعر فرفر بدتور بدتماک ○ ویقال اراغت اغلن سدتی ای انه
... ابال ... وکذلک الفارس اذا ابال الفرس سدتور سدتماک ر یقال

اوت اشجنی ... ای حرب النار القدر وغیره ویقال اغلان بوتی ای ردم
الصبی متشامریق لغة فیه بوتور بوتماق ○ ویقال ال اوفن ترتی ای انه قد
ضیق علیه بدنه وکذلک کل من ضیق شیئا ترتور ترتماق ویقال تنکری
بلفکوق ترتی ای خلق الله تعالی آدم وغیره من الخلق ترتور ترتماک ترتی فی
لغة العرب اذا قدر الشی واصلحه وقال
تنکری ارن ترتی جغری اذ ترتنوره یلدز لری جرکنشب تز کبز ابوز ابولنور
یقول خلق الله تعالی العالم والفلک العالی دائما یدور ونجومه مصفوفة
یکور اللیل علی النهار ○ ویقال ار ترتی ای عرق الرجل وغیره وهو ماخوذ
من قولهم تری للجلد فیکون المعنی تری ای نفذ العرق من الجلد فحذفت
الهمزة حتی صار فعلا واحدا او یکون ماخوذا من قولهم تر للعرق فیکون
المعنی ترلتی ای رمی البدن بالعرق فطرحت الهمزة حتی جعلا فعلا
واحدا ترتار ترتماک ○ ویقال ال انکر سقلق سرتی ای انه حمله علی
تکویر العمامة سرتور سرتماق وکذلک اذا امر بلف کل شی ○ ویقال
اراغت کنجکا سوت سرتی ای ان المراة امصت طفلها اللبن ویقال ار تورن
سرتی ای عبس الرجل وجهه سرتور سرتماق ویقال ال قیز قا کنز سرتی
ای انه علق الجاریة بشریحة اللبد مولی مقرطمة وذلک بمنزلة التضریب
فی الثوب سرتور سرتماق ویقال اذ لک الی قوتی ای ان الرمانة جعله ...
قدتور قدتماق

وفي المثل اذا لك قو تمسقا برغ تلقاس ع معناه من شبيه الرمانة
بعينه الخضاب ويقال كون تونغ قرتي اي جفف الشمس الثوب وغيره
قرتور قرتماق ويقال الانك قلن ارتي اي انه حمل عبده على الاباق كرتور
كرتماك ويقال الانك قازكرتي اي انه حمله على كنس الثلج وغيره كرتور
كرتماك ويقال الاتن كرتي اي انه ابهج كلبه كرتور كرتماك ه لغة قرلق
ويقال الاقن برتي اي انه قد امر بتنقيش نقيه برتور برتماك
ويقال ات كيكني ترتي اي انفر الكلب الوحش ترتور ترتماك ه ويقال
تملغ اني برتي اي ان البرد ارعده ومنه يقال للحمى النافض برتكا برتور
برتماك ويقال الشراق ترتي اي انه ايقظ الغبار واثاره ترتور ترتماق
ويقال الانكر باغ سرتي اي انه حمله على اذابة الزهر الجامد وغيره
سرتور سرتماق ويقال الانكر بغرن قوتي اي انه اشهاه الطعام
واصل الزاي فيه ز اكان غيره اجف حلقه من الطعام وهو تماه
قرتور قرتماق وهذا شاذ لان تعديه الافعال اللازمة انما يكون بالراء ه
ويقال الرمي بيركرتي اي انه طوتبي الارض كرتور كرتماك ه ويقال
المني كرتي اي انه انتظرني واصله كوزاتي اي رمي ببصره الى انتظارا
كرتور كرتماك ش يقال الينغار بشتي اي انه افرغ الغرارة مما فيه
وكذلك ساطر اذا افرغه مما وعي فيه ويقال الكون بشتي اي

انه اوفي العقده وغيرها ويقال ال اراغت بشتي اي انه طلق المراة
عن نفسه ارغو ويقال الرسلغ بشتي اي انه اطلق الاسير وكذلك
كل شيء من قيد او وثاق بشتور بشتماق ويقال تبرغ تشتي اي انه
نقل البيت وغيره من مكان الى آخر تشتور تشتماق ه ويقال الرشاك
شتي اي انه قد افرش الفراش تشاتر تشتماك ه ويقال ال ارغاق تشتي
اي انه امر تعهد بدار اسنان الجمل وكذلك في اسنان الطلوقة تشاتر تشتاك
ويقال الراغت كنز جشتي اي اعقب المراة طفلها ولغزاها جشتور جشتاك
ويقال ارتين قشتي اي ان الرجل اجل جسده قشتور قشتماق ويقال
كوك كشتي اي ان السحابة سترت السماء كشتور كشتماك وكذلك
كل شيء ستر شيئا ه يقال الانا امدن بقتي اي انه قد اطلعه وامره
ان بنصر وكل من حمل شيئا لينظر الى موضع كذلك بقتور بقتماق ويقال
قراقو نقتي اي ان صار النحل اجل لا المغرة وعرق من جملة الفحول واصله
قلدي نقاتور نقتماق ويقال الانك بنين تقتي اي انه اضرب عنقه
تقتور تقتماق ويقال بوز تقتي اي انه انسج الكرباس ويقال الملج
تقتي اي انه اطبع السيف والسكين تقتور تقتماق ويقال الفبغ
تقتي اي انه اقرع الباب ويقال الانكر اش تقتي اي انه القمه اياه الطعام
بعنف واصله كل شي يدخل في وعاء بزكل شربه تقتور تقتماق

ويقال الالي قفتي اي انه لغضبه واضجره حتى اعرض عنه قفتور قفتماق
ويقال الانكر سكليجو قفتي اي انه فتر الشواء حتى ارتفعت رائحته
قفتور قفتماق وكذلك اذا اطفا السراج ودخن دخانا اسكراك
يقال الاشغ بكتي اي انه احكم الامر واصله اذا شد العقده بكتور
بكتماك ه ويقال باغلغ اش بكتي ان الطعام الدسم غلب على قلبه فشبعه
منه وتمش على من غير امتلاء البطن وكذلك كل من اعتراه الجوع من
شيء الاعيسه من ذلك يقال المني تقارن بكتي اي انه اشبعني الغار
بكتور بكتماك ه ويقال الايش بكتي اي انه قد فتح عمله بكتور بكتماك
ويقال اراغش سكتي اي انه حمل من جامع الاتي المراة سكتور سكتماك
ويقال الالي سكتي اي انه قد اخشاه سكتور سكتماك ل يقال العرج
بلتي اي انه انسر يطبخ الهيل في غار القدر وكذلك كل شي يطبخ في
القدر مولاي في اصله خرب الواو تخفيفا بلتور بلتماق ويقال الاتكا
بلتي اي انه امر التسكين واسر بالشجاعة على المسن بلتور بلتماك ويقال
الالي بلتي اي انه امر من يطلبه فافتقده بلتور بلتماك ه ويقال القوى
علتي اي انه نحت الخشم بالغربة واصله اسقاط العقيقه من الشعر
علتور علتماك ويقال الكماك جلتي اي انه امر بتشربه الخيالة وغيرها
[illegible] ويقال الانغ جلتي اي انه اغرى

قتر حتى وحرقته كذاك ويقال الروتغ قلتي اي انه علفها الحوش وكل
شيء جعل الشيء فانه او صوان حفرلك واصله قالتي قلتور قلتماق ويقال
الكي قلتي اي انه ادعو البيت وغيره قلتور قلتماك ه يقال الستر
قتي اي انه قطر الماء وغيره تمتور تمتماق ه ويقال كون كوزكا تمتي
معناه ان الشمس تحت العين شعاعها تمتور تمتماق وقد يقال اجع افيا
بشغ تمتي اي لعل الشعر حل الراس البيض وكذلك الغيره وفي المثل
تمي لوعن الاتبسا علي تابسي تاره ه معناه الاب اذا اكل التفاح الحامض
صل اسنانه نهض وتدبر بشرب ضناف جنابه جناها الاب ثم بوخذ الابن
بجناية الاب ويقال اذا احتن فرتي اي هيجني الشوق الحبوبه او الوطن تمتور تمتماق
ويقال سيل ان بحسر تفتي بربا كلبه تمتي ارسلن تبا اسني قرفت تنتي ترتكنور
تصف جنه تسيل لجار ومواسع ارسلان كمن الغازي يقولون ان يسلم اهتج حين
العدو نسائه واخبر عم الي الاسد فاراو باسم رت لهم انهم باخذوهم
الوداد من قاه ف يقال السكاسو تنتي اي انه اسوى بايضا الكلام لغيري
تنتور تنتماق ه ويقال الشتع لقر انغي اي انه ابان الضيف في البيت
ليقه تنتور تنتماك ه ويقال الصبي تنتي اي انه البسني الثوب هو بيه منه
تنتور تنتماق و اصله تونادي اي بعثه الثوب ه ويقال الرمي تواشنا
سنتي اي انه امر من حتى يفهم الامر سنتور سنتماق ه ويقال الانيك

برتي يعني اي انه ادنى ابنه قنتور قنتماق ○ ويقال الداوز نكا قنتم
قنتي اي انه اسكن هو لبنيه عشيرة ومن يليه بهم وتعيشهم قنتور
قنتماق ○ ويقال بك اني قنتي اي ان الامير امر بعقابه قنتور قنتماق
ويقال ارىغاج كستي اي ان الرجل قوم الخشب وغيره كستور كستماك
المثال سه يقال ارى ينتي اي جمع الرجل وغيره ينتور ينتماق
ويقال الدمر تغاني يتي اي انه ابتلع البيضة وغيرها لغة الغزيه
وتنجاق يوتار يوتماق ○ ويقال توتغ كوزكا بتي اي انه سقط التوب
في الشمس وكذلك غيره واصله يادتي فادغم يادار يتماق ○ ويقال
ايتي نانك اي فصل الشي ويقال الدمى بتي اي انه لحق بي وغيره يتار
يتماك ويقال الاث بتي اي انه قاد الفرس والاعمى وغيره يتار يتماك
الغزيه وقنجاق ينطق كل ياء في ابتدآء الكلمة جيما يقول السن جتي
اي انه لحقني وهو يتي بالياء وكما يقول الترك سفوا يندم اي اغتسلت
في الماء وهم يقولون جندم وعلى هذا القياس بين الترك والتركمان
قياسه **المثال** سه يقال الايشغ تجي اي انه اشغل
الامير وغيره على اشغاله تنتور تنتماق واصله الحداغ يقول الغزيه
الله سلاحي اي انه حرجه ويقال تنكري بلنكو يرجي اي اخلق الله
آدم ومن تجلى الغزيه نقول الدتوتغ توتي اي انه قرر التوب

ويقول بو اتك منكا يرتي اي قدر لي هذا الخف ويقال الداوز يرتور
يرتي اي انه اخلق الكذب من الكلام من نفسه يرتور يرتماق ○ ويقال الديمى
تلم يورتي اي انه امشاني كثيرا ويقال ات اتك قرين يرتي اي ان الدوا قد
اطلق بطنه يرتور يرتماق ويقال الدى يرتي اي انه ابعده يرتور يرتماق
ويقال ار ايشكا يرتي اي تكاسل الرجل في الامر واجلنطي يرتور يرتماك ويقال
الاينغ منكا يغتي اي انه قرب الى الفرس وغيره يغتور يغتماق ويقال
تنكري يغمر يغتي اي امطر الله المطر ○ يغتور يغتماق ○
كلسا اما تشو كل نفسن ايكا ارقلق ○ ازباسمن يغتغيل يلسن اي بريلق
يقول اذا اتاك الضيف فانزله حتى يستريح وقرب اليه التمر والشعير حتى
يجد قرسه صبا الراحه لـ يقال ار سجن يلتي اي احلق الرجل راسه يلتور
يلتماك ○ ويقال بك توتنى يلتي اي ان الامير بالاغاره على قبيلته يلتور يلتماك
ويقال اريلتي اي جز الرجل وتحن بدنه من الحي وهذا الادم ويقال ارسوغ
يلتي اي نحن الرجل الماء وهذا متعدي يلتور يلتماق ○ يقال كشي يتي
اي اجتمع الناس وغيرهم يتور يتماق ويقال باش يتتي اي انه مل الحج
يتور يتماك واصله يتاذتي فادغم ويقال ارا راغت يتي اي ان الرجل
ولى المراة ولد ابتور يتماك **العلة** المضاعف في لغة الترك
لا يتصور الا في الكلمة التي اخرها التا ولا يكون تضعيفه سايرا

في جميع الحروف في الافعال واما في الاسماء فوجوده قليل لانا اسمينا هذا
النوع من الافعال مضاعفا لاجتماع الحرفين فيه من جنس واحد في الفعل
الماضي فيكون فيه احد الحرفين اصليا من سنخ الكلمة وهي التا والحرف
الاخر يكون الدال التي هي سمة لمضي الفعل فجاورتها التا الاصلية فتلون
منها الشديد والمضاعف الاصلي عزيز الوجود كما كتبت فيما مضى ○
الامر من هذا الباب على ثلاثة احرف مثل قولهم اث يوسا اي نفش
البيت وقولهم بتك بت اي اكتب الكتاب **الفاعل** السليم من
هذا الباب بتك بتكو اي الكتب وقولهم اث تونا اي حافظ
الفرس وفي لغة الغزيه وقنجاق بتلي اي كتبي واصله بتوجي
فادغم والفاعل الذي يوصف بدوام الفعل هو ان يراد الغين والالف
والنون او الكاف مكان العين كما مر القياس يقال منه الاينغ كان
اي انه ابدا يحفظ الفرس وقولهم القرين كان اي انه ابدا يعتني
بعضه ويقال في الكلمة المشبعة الترغ تو تغان الى اي انه ابدا امرها
ويقال الا تغاري تغان اي انه ابدا يسقي الحنطة وغيرها فيعتبر الكلمة
الكافيه والغنيه والرحيلة والمشبعة على المنهاج الاول والفاعل
الذي يوصف على معنى انه كان متمنيا لاقامة الفعل يقال الدرغ تغشا
... ويقال الاث ين تكسا كالا اي انه حر بغض على

نفيش اليت متمني لذلك فيراد العين او الكاف على حروف الاصل مع السين والالف
في حروف الاشباع والقافيه والغنيه ○ والكاف مفتوحة او ساكنة في الحروف
الكاف او الممالة او الرحيلة كما مر القياس في الافعال الصحيحة والفاعل الذي يوصف
على معنى انه كان من حقه اقامة الفعل وفي عزمه ذلك نحو قولهم الترغ تو ...
اي انه من عزمه حفظ الفرس ويسرك العين والكاف في تحقيقها وحسن الغزيه
بجعل هذه اللام سينا كما يت والفاعل الذي يذكر على معنى انه اعتني لاقامة
الفعل الذي هو في ضميره نحو قولهم الترغ تغتي اي انه ... باسر
بالزراعة وهذا اشرف عليه ويقال الاتغ كد تغي اي انه عزم واشفى على حفظ
الفرس وهذا الوجه يقرب من الوجه الاول في الفاعل السليم **المفعول**
نحو قولهم كر تر الت اي الفرس المحفوظ وقولهم يتمش بتك اي الكتاب المكتوب
بالامر وقد مر قياس الشي التي ياتي على هذه الصورة في الابواب المتقدمة المضا
كما تشاهد **واسم** الزمان والمكان والالة على وتيرة واحدة يقال منه
بتك بتكو لغو اي وقت اكتاب الكتاب وقولهم اث كر تكو لغو اي وقت
حفظ الفرس وغيره ○ واسم المكان نحو قولهم تر تغو يغو اي موضع سقيه
الحنطة ○ **واما** الالة نحو قولهم توغ ار تغو نانك اي شي يسقي به البذر وقولهم
بتك بتكو نانك اي شي يكتب عليه والفرق بين اسم الزمان والمكان اذا اريد اسم
الزمان يذكر بعده اوذا او اغر نحو قولهم ... اي وقت ... ○

واذا اريد اسم المكان يذكر بعده يير نحو قولهم ارتغو ييرى اى موضع التنقية
واذا اريد به الآلة ذكر بعده تنك هو نحو قولهم ارتغو تنكى اى شئ ينقى به
الحنطة والغربال يجعل مكان الغين او الكاف الفا يجعل محل الواو السين
في هذه الاسامى كلها فيقول ترغ ارتاسى اغو اى زمان تنقية البر ويقول
ترغ ارتاسى يير اى مكان تنقية البر وقولهم ترغ ارتاسى تنك اى شئ ينقى به
البر هذا هو القياس الجلى فى جميع الافعال المباراة او المعاونة تزيد على
حروف الاصل الشين يقال منه المكافئ ترغ ارتشدى اى انه اعانني في تنقية
الحنطة وقولهم المكافأة كز تشدى اى انه اعانني في حفظ الفرس او بارانى
في المحافظة وكذلك غيره **واعلم ان** هذا الباب يأتي على وجوه
احدها ان يكون فعلا ثلاثيا من باب المنقوص او ذوات الاربعة لازما
فيلحق به التاء فيتعدى الفعل ويسقط حرف العلة فيأخذ مكانها التاء فيكون
الفعل كالثلاثي نحو قولهم في المنقوص ادرتى فاترى اى رعف انف الرجل
ودمى فيتعدى فيقول ادرتى فتتى اى ادمى انف الرجل فيقال في الامر
اتكبرن قنت اى ادم انفه سقطت الالف من قولهم فاترى وكقولهم
الـ يلكنى قوفتى اى انه اطفا السراج وهيج ريحه واصله قوفرى قيوم
فيقال قفت سقطت الواو منه ○ وقولهم في ذات الاربعة ارتمترى
[illegible] الرجل [illegible] امرها او فعل لازم متعدى فيقال اى قمت اى هيجه في

انير فسقطت اليا وقامت التا مقامها وقولهم اليرى نا نك اى ابل السئ
فيتعدى فيقال الى اى بله غيره فيوم فيقال الت اى بله هذا اذا كان لازما
في المنقوص وذوات الاربعة يعدى بالتاء ولا مدخل للراء ولا للغين ولا
للكاف التي يعدى بها الافعال اللازمة في باب الصحيح في قولهم قش اجردى
اى طار الطير فيتعدى فيقال اجردى اى اطار غيره وقولهم الكثر لدى اى
حيى الميت ثم يقال تنكرى تركردى اى احياه الله تعالى وقولهم ار تودى اى
شبع الرجل ثم يقال الـ تزغودى اى انه اشبعه هذا هو القياس في جميع
ابواب التضعيف ○ واما اذا كان الفعل حينئذ من الفاعلين الى مفعول
احدهما آمر والآخر مباشر نحو قولهم ار سك بتيردى اى كتب الرجل الكتاب هذا
فعل بنشا من فاعل واحد فيقع على المفعول ثم يقال الـ انكر سك بتيتى اى انه
اكتبه الكتاب فصار الفعل متعديا من فاعلين الى مفعول وكقولهم ار بحاك
بلادي اى سن الرجل السكين ثم يقال بلتى اى اسنه غيره كذلك والوجه
الآخر ان يكون اصلا للباب لا يراد به شئ من هذه المعنى نحو قولهم نام امتى اى
مال الجدار وغيره وقولهم ار سوز انتى اى نسى الرجل الكلام **المنقوص منه**
ت يقال تنكرى منى بيتى اى اغنانى الله تعالى بيسور بيتماق ويقال اللاى سقا
تبتى اى انه ازلقه الى الماء تيسو تيماق وكذلك كل من ازلق شيئا ○ ويقال
الانغ قمتى اى انه انفر الفرس تيتور قتماق **الغنة منه** يقال ار بش

تكتى اى حط الرجل راسه تكتور تكتماك ويقال ار اقر تكتى اى اعلى الرجل
سهمه نحو السماء صعدا اتلتور تكتماك ويقال ار اقر كنكلتى اى اوسع الرجل
نسفه وغيره ذلك كنلتور كنكلتماك **المثال منه** يقال ار يتكي اى خيط
الرجل واصله بتكلتى اى رمى بالخياط تلتور بتكتماك ○ ويقال الـ
تيكا يتكتى اى انه اوشى به الى الامير وغيره تكاتور تكاتماك ○
انقضت ابواب الثلاثي وهذه ابواب الرباعي
باب فعلندى مشددة الدال بجركاته
ب يقال الـ انكا ايش بربتى اى انه اوقع امره في تشويش وتشويف منه تم
بربتماق ويقال الـ تنكز توبتى اى انه اسفر القرب وغيره توبتور توبتماك
د يقال الـ انكا اذاقن بغرتى اى انه امر بشغر بته رجليه في الصراع بغرتور
بغرتماق ويقال الـ الى سقتى اى انه ابكاه سقرددى لغة سجتور
سجتماق ويقال الـ اذر يلغر ككلتى اى انه امر بشق سيور اجناء الشجر
ككلتور ككلتماك كددى لغة ج يقال الـ اتن سرجتى اى انه حمل
فرسه على العثر وغير الفرس كذلك سرجتور سرجتماق ○ ويقال الـ انكا
قاش قرجتى اى انه رمى اليه بحجر فاصاب طرف حاجبه فشجه وكذلك غيره
وقال الم اريع وجمرا اق تشقى ○ انش الع تورنكك ازاكت فنشقى
[illegible] الـ [illegible] واى امر في احة وجلفا كتيره نبت

على ما يستنحل من الارض قرجتور قرجتماق وكذلك يقال اوق اماجع قرجى
اى ضرب السهم في طرف الهدف وتعرمنه ○ ويقال الـ انكا ايش ترجتى
اى انه ابطاه بالعمل ترجتور ترجتماك ويقال الـ الى قجتى اى انه اغضبه
حتى اغراه على فعل عزم على تركه ويقال اغلان اريى قجتى اى ان الصبي
اغوى الزنبور على العض وفي المثل ارى قجتما انسر ○ معناه من اغرى
الزنبور يعض ○ يضرب لمن يهيج فتنة فيقع فيها قجتور قجتماق ○ ويقال
الـ توش تجتى اى انه امر بخياطة الثوب مشبكا كالاشمر دجا تجتور تجتماك ويقال
الـ تبرتى نانكى اى انه حرك الشئ تبرتور تبرتماك ويقال ار بغيقا تبرتى اى حمل
الرجل على العدو ○ ويقال ار تيقى سن تبرتى اى اوثب الرجل بعيره وغير الرجل
كذلك تبرتور تبرتماك هذا لا يقال في غير الابل ○ ويقال قوى اتغ تبرتى
اى ان الغنم اكلت النبت جميعا حتى لم تبق على الارض منه شئ وجعلت نبت
منها الهباء تبرتور تبرتماك ○ ويقال الـ انكا ات تغرتى اى انه امر بقطع
اللحم مخردلة ولا يقال في غير الشئ المطعوم تغرتور تغرتماق ويقال ار تغرتى
اى عجل الرجل تغرتور تغرتماق ○ ويقال اراغت بت تغرتى اى قلب الداه
الغزل واغارته ○ ويقال اغلن ايشقا تغرتى اى انه شرد ابنه وجعله
جلدا في كل التقلب والتصرف في الامور تغرتور تغرتماق ○ ويقال
الـ اتن تكرتى اى انه حمل فرسه على الخفيف في الجرى ويقال الـ اغلى تكرتى

لغة في الغين يكرتور يكرتماك ٥ ويقال السنكا سوق تحرتي اي انه انثر
على الماء من غير قصد وهو نحو ما يفرغ الماء من اناء في اناء او دهن او كل شي
مايع فينتشر منه نثر فيصيب الثوب او غيره وكذلك اذا انكسر الرجل
الحطب فيثب منه قطعة ومنه سمي نوع الفخوخ تحر تخو وهو ان يوخذ
شعبتان موصولتان ويربط بين شعبتين خيط فيه معاليق ثم يدفن في التراب
فينثر عليه الحب فيقع الطاير ليلتقط الحب فيتعلق المعلاق بعنقه او
برجله فيوخذ وفي المثل تحر تخودن قمش قشر قوتيل الدري تغاج
ازا قيماس معناه الطير الذي يكب من هذا الفخ مرة لا يقع على كل
شجرة له شعبتان الى اربعين سنة وهذا كقوله عليه السلام لا يلسع
المومن من جحر مرتين ٥ تحر تماق تحرتور في الناكين ويقال الرتونغ سدرتي
اي انه هلل الثوب ويقال الكشي دسترتي اي انه قلل زحمة الناس وكذلك
اذا قلل واخف زحمة كل شي سدزاتور سدرتماك ٥ ويقال الاندلاتي سغرتي
اي انه بحث بيته ورأى ما فيه اجمع سغرتور سغرتماق ويقال البغلوغ
سفرتي اي انه الاطرق الخشب وغيره وذلك اذا جوده سفرتور سفرتماك
ويقال الار سفرتي اي انه فرغ بيته من القماش والمتاع ويقال الات
ارقين سكرتي اي انه اوثب فرسه من النهر وغيره سكرتور وكذلك يقال
السمراقر اتلار سكرتي اي انه سوابن خاني قراة الكتاب او القران سكرتماك

ويقال الاقن كيشتا جلرتي اي انه صوت سهمه في نشابه وكذلك كل شي
اذا تقلقل به جلرتور جلرتماق ٥ ويقال ارات سمرتي اي انه سمن فرسه
وغيره سمرتور سمرتماك ٥ ويقال الييرك جغرتي اي انه رکل الارض
برجله فصلبها وكذلك كل شي اذا شدد بفوقه فصلبه نحو الدقيق في
الجراب اذا اشد فيه ويقال ار اغلن ايشتا جغرتي اي صلب الرجل ابنه في
العمل جغرتور جغرتماق ويقال اشج جقرتي اي انه اغلى القدر وغيرها او هو
حل غليان عن قلة ماء وكثره افاويه وحبوب جقرتور جقرتماق ويقال
ازكوزن جقرتي اي قلب الرجل عينه واداره لجعل كانه ازرق جقرتور
جقرتماق ويقال اتيشن جقرتي اي انه قد اصر اسنانه وكذلك يقال
بغرا تيشن جقرتي اي قصف الفحل بنابه وكذلك صرير الباب والقلم جقرتور
جقرتماق ويقال الرقفر تغو ققرتي اي انه قد صوت طبل الناطور لينفر عن
الزرع العصافير وغيره ققرتور ققرتماق ٥ ويقال الاسوغ ققرتي اي انه
نقص الماء وغيره من كل مايع ققرتور ققرتماق ٥ ويقال الانك توجن كفرتي
اي انه اوهن قوته كفرتور كفرتماك ويقال
اذلكني تهرتور • بلنكو كجن كفرتور • ارمدن اتن سقرتور • قجساتقي ارتلور •
يقول بان ايام الزمان يسرع الى ان يوهن قوى البشر وعلى الدنيا عن الاقبال
بعويه او السباب واتباعه ويقول من فر عن الهلاك سيدركه بالاتباع فيتو

يقال الصبي يوايشقا ببزتي اي انه حملني على الجسد في هذا الامر ببزتور ببزتماك
ويقال الاني عبزتي اي انه حمله على ضرب العود عبزتور عبزتماق سن
ويقال الاغلني ايشقا خستي اي انه حمل ابنه على العتو في الامر وغيره كذلك
خستور خستماق ويقال الصبي نبستي اي انه حملني على الجسد لغة في الراي
تيستور تبستماك ويقال الصبي سقدن جستي اي انه متاني عن الماء وغيره
جستور جستماك ٥ ويقال اللي سرستي اي انه عنفه وغلظ عليه سرستور
سرستماق ٥ ويقال الاني سقستي اي انه عطشه سقستور سقستماق
ويقال اني سمستي اي انه اذاه باللسان او باليد سمستور سمستماق ش
ويقال السبع تقشتي اي انه شوش الغزل بحيث لا يوجد راسه تقشتور
تقشتماك ويقال الانكا تن تقستي اي انه اعياه حتى يحبب عرقه كذلك
ويقال الجغر جقشتي اي ان الرجز وغيره حمض العصير ويقال السركا قرن
جقشتي اي ان الخل حمض البطن وكذلك اذا انبت على الارض ما غلبت الارض
جقشتور جقشتماق ويقال السنك قلاقا سور شقشتي اي انه حمل من
هيم بكلام الى عشقشتور شقشتماق ٥ ويقال البوزك قرشتي اي انه اشبه
الكرباس وغيره قرشتور قرشتماق ٥ ويقال من ايكم قور قرشتم اي اني امرته
بالتسطو ففعل قرشتور من قرشتماق ويقال تيا ترلني تغشتي اي ان الجراوهن
قوته وكذا الرجل تحت صلب اذا اوهنت قوته وبالحاء مكان الغين لغة تغشتور

تقشتماق ٥ ويقال الاق تقشتي اي انه امرتمليس السهم في الطريق تقشتور
ققشتماق ويقال الرقتغ ماتكلني كفشتي اي انه اوهن قوة الشي الصلب كفشتور
كفشتماك ويقال التقيسن كفشتي اي انه حمل بعيره على الاجترار لذلك المصدر
غ يقال التلين تسغتي اي انه قد الطم عبده وغير ذلك تسغتور تسغتماق
ويقال اكني قرغتي اي انه العن الشيطان وغيره قرغتور قرغتماق ٥ ويقال
يير قرغتي اي اخرب الارض في الجفاف وقحطت من قلة الندى قرغتور قرغتماق
وانشله قرغادتي فادعم ٥ ويقال الاني بكا قرغتي اي انه حمل الامير على
ان يحنق عليه واعرض عنه قرغتور قرغتماق ٥ ف يقال الانك قو تنكا
تلنك قرتي اي انه حمل انسانا يطلب فيه شيئا وكل من امسه يده الى شي في
موضع لا يبصره بالعين كذلك قرتور قرتماق ق يقال البوزن برقتي
اي انه صلى وجهه برقتور برقتماق ٥ ويقال الانك ايشن تلقتي اي
حمل من عوج ففي امره ويقال البكني تلقتي اي انه حمل من يضرم الحمل وكذا
اذا امر باصلاحه من صرعه تدرج بين الحبل والجمل فيفتل حتى يستقيم الجمل
تلقتور تلقتماق ويقال التونون سوف سرقتي اي انه قطر الماء من الثوب وغيره
سرقتور سرقتماق ويقال الاني فرقتي اي انه قد خوفه فرقتور فرقتماق
ك يقال بركتي تانكني اي انه احكم الشي والامر بركتور بركتماك ويقال الاش
تانكصكركتي اي انه اراى الشي كركتور كركتماك ٥ ويقال قيزكركتي اي

حسن وجه الجارية ولو نها كرلتور كركنماك واصله كركاذتي قادغم
ويقال الاغلان بلكتي اي عقل الصبي وفطن واصله بلكاذتي فادغم بلكاتور
بلكنماك واعلم بان اذتي حرف يركب بالاسماء التي يلتصق بالطبايع فيتولد
منها الافعال الجبلية نحو قولهم للحسن كرك فاذا الحقت بانه حسن يلحق به
حرف اذتي كما تقول كركاذتي اي حسن ويقال للعقل بلك ثم يقال الاغلان
بلكاذتي لك. يقال الدهوي بزلتي اي انه فدارغ الفصيل وغيره بزلتور
بزلتماق ويقال من انكرايش يشليتم اي امرته بابداء الامر يشلتور يشلتماق
ويقال انكرا انك بغليتم اي اني احزمته الحطب وغيره ويقال انكر يوج بغلتم
اي اني حملته على شبه العيبة والرزمه لصوان ثوب النساء بغلتور بغلتماق
ويقال بك لغريبي تكلتي اي ان الامير امر باستنطاق اللص وحبسه ويقال حرات
تكليتم اي اني امرته بحفظ الفرس وغيره لغة غزية تكلتور تكلتماك ويقال
من انگ بو ايشقا يشليتم اي اني ارضيته لهذا الامر يشلتور يشلتماق ويقال انوم
ايشيغ بانبلتي اي انه افحص عن هذا الامر كثيرا انبلتور انبلتماك ويقال الارن
ترلتي اي انه فدعرق فرسه ويقال الايغ ترلتي اي انه اجش فرسه ولكنه
نقر جانه ترلتور ترلتماك ويقال الات ترلتي اي انه امر بتحليب اللحم وغيره
ترلتور ترلتماق ويقال الدبرلتي بانلتي اي انه امر بضغط الشي بالركبة
بزلتور بزلتماك ويقال الاي تشلتي اي انه امر بالضرب على سرين تشلتور

تشلتماك ويقال الديبرك انكر تشلتي اي انه حمل من يقوم مقام ارضه جزاه
مواجهة بالقياس من بعيد وكذلك في كل شي يجري فيه تشلتور تشلتماق ويقال
الاي تشلتي اي انه امره بالضرب بالحجارة ويقال الاغلي تشلتي اي انه غرس اسنانه
ليشتد في السفر تشلتور تشلتماق ويقال الي تشلتي اي انه اعضه بالسن وقال
جغوي يوب قشلتو. تيغر اذب تشلتو. بلكو تنكر تشلتو. اردم بلا اكلم.
يصف الصيد والنزهة ويقول نعطي الصقر للفتيان فيصيدون ونحمل الكلاب
القب على العض للظبي والخنزير والثعلب ونضربها بالحجارة عونا لها ونفاخر
بالمناقب. تشلتور تشلتماق. ويقال الارن تغلتي اي انه اوسم فرسه بالكي
تغلتور تغلتماق والفرس اخذت هذه الكلمة من الترك حيث تقول داغ للوسم
وهذا كما انهم اخذوا من الترك اسم القلعة فقالوا دز وهو بالتركية تيز يير
اي مكان مرتفع ويقال السوف تملتي اي انه برد الماء واللبن وغيره تملتور
تملتماق ويقال الا ايلكنكلن تملتي اي انه اغضبه وبرد قلبه حتى صار لا يحبه
تملتور تملتماق ويقال الدقلج سبلتي اي انه حمل من ركب السيلان في القبيعة
للسيف وكذلك اذا ركب نصاب كل شي من السكين والخنجر ونحوه سبلتور
سبلتماق ويقال الاغلانغ جرلتي اي انه ابكى الصبي [illegible] جرلتور
جرلتماق ويقال ات ايلكوزن جرلتي اي ان الزوا افسد عينه وكذلك اذا
اثقل بصره اكل طعام غليظ ونحوه جرلتور جرلتماك ويقال الانر [illegible]

اي انه حمل انسانا للحج [illegible] جرلتور جرلتماك ويقال الدوش
جغلتي اي انه حمل [illegible] جغلتور جغلتماق ويقال الدبور جغلتي اي انه
حمل انسانا بالزرع الكرباس بيذراع تركي وهو يكون قدر ثلثي الذراع جغلتور
جغلتماق ويقال الا ايش جنلتي اي انه امر بتصديق [illegible] جنلتور
جنلتماق ويقال السقلق سرلتي اي انه امر بلوي العمامة وكذلك كل شي
سرلتور سرلتماق ويقال الاتاق سرلتي اي انه امر بطلي [illegible] الغراء
بالقصعة التركية سرلتور سرلتماق ويقال الصبي سرلتي اي انه حمل على الكلام
سرلتور سرلتماك ويقال يوريشغ سرلتي اي ان الحر اصل السر وهو ان يأخذ
البرد في الزبيب في السنة [illegible] اذا دخل
فيه البرد يحدث منه [illegible] سرلتور سرلتماق ويقال الا ايكد [illegible]
الله سغلتي اي انه امر [illegible] سغلتور سغلتماق
ويقال الجنبي سغلتي اي انه [illegible] سغلتور سغلتماق
ويقال الالي سنلتي اي انه حمله حتى خاطبه خطاب الصغار كما ان الترك
خاطب الكبير بالسير والثاني ويقول سز ويخاطب من دونه في المرتبة بالسيز
فيقول سن وسنه ويقال الا ي سنلتي اي انه حمله على مثل هذا الخطاب [illegible] سنلتور
سنلتماك ويقال من اني سنلتم اي اني امرته حتى خاطبه خطاب الاكابر [illegible] سنلتور
[illegible] ويقال الا ي [illegible] اي انه حمله على ان تكلم بكلام لم يعرفه الترك

وهذا [illegible] ان الترك يسمي كل من لا يعرف التركية تات كالعرب يسمي من لا يعرف
العربية اعجميا هذا هو الاصل وان عرف بعد ذلك لسان العرب لا يخرج هذا الاسم
عنه واما في التركية اذا عرف لسانهم يخرج من حد تات جيبيز تاتلتور تاتلتماق
ويقال تنكري قار قرلتي اي الج الله الثلج قرلتور قرلتماق ويقال الا رق قرلتي
اي انه رفع للقصر عرما وشطا قرلتور قرلتماق ويقال الا انكر قش قشلتي اي انه
حمله على اصطياد الطير قشلتور قشلتماق. ويقال الاغي قنر اقشلتي اي
انه شتاه في البيت وغيره قشلتور قشلتماق وذلك اذا تعهده وحفظه ويقال
الدبرك قغلتي اي انه احمل ارضه بالسرجين ويقال الارن قغلتي اي انه اراث
فرسه قغلتور قغلتماق ويقال الا انكر ات قغلتي اي انه امر بتقويد [illegible] قغلتور
قغلتماق ويقال الاغلانغ كتلتي اي انه اناك الغلام وغيره كتلتور كتلتماك
ويقال الا اوق كزلتي اي انه امر باصلاح فوق السهم كزلتور كزلتماك ويقال
العركا سوز كزلتي اي انه حمله على كتمان الكلام وغيره كزلتور كزلتماك ويقال
بو ات ابغ كملتي اي ان هذا العلف اذا الفرس وغيره كملتور كملتماك ويقال
الا ايكن يوزن ترمتي اي انه اخدش وجهه ترمتور ترمتماق ويقال الب ار
اتن [illegible] اي ان الرجل البطل [illegible] فرسه بحربة وذلك من علامات الابطال
وكذلك كل شي [illegible] ترمتور ترمتماك وهو نحو [illegible] السوط يلف
[illegible] ويقال الا [illegible] اي انه حمله على اخراج السمك من الماء وكذلك

يقال الثماج سو منى اي انه حمله على ان عزل الثماج من الماء وكذلك كل شيء

اذا اصفاه من مايع سومتور سومماق ويقال الاسعى يعلدى فاسرتى

اي انه الفا الجبل الشيء وغيره [illegible] ويقال الانكر [illegible]

[illegible] اي انه [illegible] ويقال [illegible]

[illegible] الاعلى على الاسفل [illegible]

ويقال الانى [illegible] اي انه [illegible]

[illegible] واصله [illegible] فادغم [illegible]

ومن المضاعف الصحيح ش يقال الانك بولا شتشدى

اي انه [illegible] بكلام خفي [illegible] ويقال [illegible]

[illegible] اي دعت قوى الرجال [illegible]

[illegible] ويقال الانكا امر [illegible]

اي انه [illegible] بالطريق [illegible] ويقال [illegible]

[illegible] اي [illegible]

ونوع آخر منه ق يقال [illegible] اي استخف الشيء

كالرق [illegible] ك يقال [illegible]

[illegible] المثال منه ب

يقال [illegible] اي [illegible] ويقال [illegible] اي [illegible] الضحى

[illegible] واصله يوباذقى فادغم ويقال الانقا [illegible]

اي انه [illegible] علف الفرس وهو التبن والنخالة [illegible] وكذلك الرداد

من الامطار اذا وسم وجه الارض من الندى يقال له [illegible]

ويقال [illegible] اي انه حمله على ذنب الذباب عنه بالمروحة

[illegible] ك ج يقال الانى [illegible] اي انه اسا اليه واذاه [illegible]

[illegible] اي [illegible] وهو اذا اراد ان [illegible]

[illegible] ويقال [illegible] اي انه [illegible]

[illegible] ويقال [illegible] اي انه [illegible]

[illegible] ويقال [illegible] اي انه [illegible] ويقال [illegible]

[illegible] الشمس والصفرة حتى صار له [illegible]

[illegible] اذا وقعت عليه الشمس او لم يقع [illegible]

[illegible] اي انه [illegible] وجه المراة الانتفاخ وغيره [illegible]

كل شيء [illegible] اي انه اجلى الطبع عن القمح [illegible]

صار له [illegible] وكذلك في كل شيء [illegible]

[illegible] يقال [illegible]

انه [illegible] على اكل الطعام منه [illegible] واصله

[illegible] اي [illegible] مما استقذر فادغم ويقال [illegible]

اي انه رفع الجدار واشاده وكل شيء اذا اشاده كذلك [illegible]

ش يقال [illegible] اي انه دبغ الجلد ويقال [illegible]

اي انه لان الشيء الصلب ويقال [illegible] اي انه هزوم الكلام

وكذلك اذا هذ القرآن وحفظه [illegible] ج يقال [illegible]

[illegible] الغلام وغيره واصله [illegible] فادغم [illegible] ويقال

[illegible] اي انه العقه العسل والحسو [illegible] ف

يقال [illegible] اي انه الحسو الشمر لغة في الغين [illegible]

ك يقال [illegible] اي انه الف الغزال على شيء وكذلك اذا الف

لفافة الرجل وغيرها [illegible] ل يقال [illegible]

اي [illegible] المراة شعر وجهها [illegible] ويقال [illegible]

اي ان الامير امر بالكاهن حتى يكهن وجاء بالريح والامطار [illegible]

وذلك معروف في ديار الترك يستجلب الريح والبرد والمطر بالحجر باذن

الله تعالى ويقال [illegible] اي انه اربع غنمه في المصطا

[illegible] ويقال الانى [illegible] اي انه اتكاه [illegible]

ويقال [illegible] اي انه امر [illegible] الصرم وغيره [illegible]

ويقال الانى [illegible] اي انه اصعده في الجبل وغيره [illegible]

ويقال [illegible] اي انه احمله الحمل [illegible] ويقال [illegible]

[illegible] اي انه اراش النبل [illegible] واصله [illegible] فادغم ويقال

[illegible] اي انه امر [illegible] ويقال

[illegible] اي [illegible] الله البرق وكذلك [illegible] السيف وغيره

[illegible] برق [illegible] وقال

[illegible] ابك [illegible]

[illegible] السيف على عدوك فينقطع عنه [illegible] على راسه حتى

[illegible] ونوع منه ل يقال [illegible]

[illegible] بالحبل وغيره [illegible]

[illegible] اي انه حمل ابنه على العقوق [illegible]

[illegible] اي انه حمله على [illegible]

[illegible] يقال [illegible] اي انه حمله على الكلام الكثير [illegible]

[illegible] يقال [illegible] اي انه اعلى القدر [illegible]

[illegible] يقال [illegible] اي انه [illegible] من العين [illegible]

يقال [illegible] اي انه [illegible] شعره [illegible]

[illegible] اي انه صوت الجلاجل وصلصل باللجام [illegible]

ويقال [illegible] اي انه [illegible] وصححه [illegible] ويقال

[illegible] اي انه اخار [illegible] ويقال [illegible] اي ان النار

من اغلاء القدر بفوران وصوت ويقال الادى اوب منكرنى اى انه الرجل حتى اغواه وخارت خوار البقر منكر تور منكر ماك ويقال السم بوكا منكرتى اى انه شبه الشى بالشى منكر تور منكر ماك ويقال الرمى تنكلتى اى انه اوقعنى فى العجب واعجبنى ذلك تنكلتور تنكلماق ويقال الك منكاسور تنكلتى اى انه اسمعنى الكلام واستصغانى اليه تنكلتور تنكلماق ويقال القشى سنكلتى اى انه اسلح البازى وغيره سنكلتور سنكلماق ويقال القارغ منكلتى اى انه القط البط الحب وغيره منكلتور منكلماك ◎

المثال منه يقال الانكر سوزك بكلونى اى انه حمله على ان يتكلم بكلام من حقه الاسرار به بكلتور بكلماق ويقال الانكا بشرتى اى انه تكلم كثيرا حتى وقع الدوى والصداع فى راسه بكلستور بكلسماق ويقال القويغ بنكلتى اى انه اجرغمه وابله بنكلتور بنكلماق

العلة

الامر من هذا الباب على اربعة احرف مثل قولهم تفرت اى عجل تبرت اى حرك والنهى منه تفرتما اى لا تعجل تبرتما اى لا تحرك والمضاعف الاصلى فى هذا الباب ما يجى فى الامر منه حرفان من جنس واحد كقولهم ابشع ارتت اى افسد الامر وقولهم اى سغتت اى ابكه

الفاعل الصحيح من هذا الباب نحو

اى المسرع تبر تلجى اى المحرك وفى لغات الغزية تبرتجى تفرتجى والفاعل الذى يوصف بدوام الفعل تفرتغان اى العجول فى السير تبرتكان اى

المحرك كثيرا او الفاعل الذى يوصف على معنى انه مستوى لاقامة الفعل نحو قولهم تفرتغساق ار اى الرجل متمنى ان يعجل وقولهم اليغاجغ تبرتكسالار اى انه متمنى ان يحرك الشجر وغيره والفاعل الذى يوصف على معنى انه كان من حقه اقامة الفعل نحو قولهم ال تفرتغلق ال اى انه من حقه ان يكون مستعجلا ويقال الى تبرتكك اردى اى انه كان من حقه ان يحرك او كاد ان يفعل والغزية يجعل بعضهم هذه اللام سينا فيقول ال تفرتغسق اردى اى انه كان من حقه التجلة ويقال ال تبرتكسك اردى اى انه كان من حقه ان يكون محركا وفى لغة اخرى لهم ان يجعل القاف يا فيقال ال تفرتغسى اردى تبرتكسى اردى كذلك المعنى الا ان الاول اصح وبعضهم يوافق جميع الترك فى هذا النوع ايضا والفاعل الذى يوصف على معنى انه اشرف على اقامة الفعل الذى اضمر فى نفسه ليفعله نحو قولهم ال تفرتغلى ال اى انه عجل جدا او اشرف عليه ويقال ال تبرتكلى ال اى انه محرك جدا او كاد ان يفعل

والمفعول

تفرتمش بيك اى الجبل المغار ◎ تبرتمش نانك اى الشى المحرك

واسم الزمان

والمكان والالة كما مر القياس يقال منه تفرتغوبت اى جبل مما يغار و يفتل وقولهم تبرتكونانك اى شى يحرك به الشى وقولهم تبرتكوبير اى موضع التحريك ويقال تبرتكواغر اى وقت التحريك ويقال تفرتغوبير اى موضع التعجلة ويقال تفرتغواغر اى وقت العجلة وللغزية تفرتاسى بير اى مو

ضع تفرتاسى اغر اى وقت التحريك والفعل الواقع بين الخصمين ومعا يزاد على حروف الاصل الشين نحو قولهم اليغاج تبرتشدى اى انه اعان فى الحر الشجر او باراه وقولهم الانك برلا تفرتشدى اى انه باراه فى العجلة اسرع فى المشى وهذا الباب يدور على الوجه الذى ذكرنا ما كان منها فى حرف اللام فان اكثرها يكون اصلها على ثلاثة وليس منها الا فعل الباب اللام و التاء ... قولهم ال ... اى انه امر ... العلاج وقولهم ... اى انه ... اصله ... وهو وما كان من الحروف الاخر ... ما كان بعض افعال الباب المتقدم ماخوذة من الاشياء افعال الثلاثية الاربعة فاسقطت الياء منها واقيمت التاء مقامه وهو نحو قولهم ال ابكا بوزن نومادى اى انه ... وهو مزيد من الاربعة لانه يقال فى الامر نوما اى الخرش على اربعة احرف فلما ... الربعة ... ويقال فى الامر منه نومت اى اخرشه فسقطت الالف للتاء كما ترى ويقال الانى ... اى انه شعوب رجله ثم يقال فى الامر يغرا اى شعوب ... من الثلاثية ... من فاعلين يقال الانك ... به فسقطت الالف للتاء ... على هذا يدور الباب الاول ويكون البعض ماخوذ من الاسماء نحو قولهم

ال بوزك قرشتى اى انه ادرع الكرباس واصله قرش للشعر ويقال الانى قرشتى اى انه خوفه واصله قش قتج وقولهم الديسرك اغلتى اى انه اخلى المكان واصله اغلاق بيو اى مكان خال فيسقط اخر حرف الكلمة من مثل هذه الاسماء للتاء والشرط فى هذا الباب ان يكون فعلا متعديا من فاعلين احدهما امر والاخر مباشر كما بدا وبعضها يكون فعلا لازما من ذوات الاربعة فيلحق به التاء للتعدية نحو قولهم ات سمريدى اى سمن الفرس ثم يقال ار اتن سمرتى اى سمن الرجل الفرس ويقال ايكا الكلين يدى اى اكبر الشى ثم يقال ار ناكيزه الكلتى اى اكبر الرجل ماله ◎ والوجه الاخر ان يكون متا على حياله لا يراد به شى من هذه المعانى نحو قولهم ار تمرتى اى حبل الرجل ويقال اغلان الغنى اى اكبر الغلام وغيره ◎

انقضى كتاب المضاعف بحمد الله

بسم الله الرحمن الرحيم

هذا كتاب الاسماء من المثال

باب الثلاثى بيت المدور من كل شى يقال منه بت بيرماق توب اى ... بيت الفردة ومنه يقال بوبكا بيت اى فرده صوف بيت الغزل بيت الطويلة التى يربط بها الخيل وكذلك الحبل اشتى بيت ... مخصوصة يجلب بها المطر والريح وغيرها معروف ذلك فيما بينهم وانى عاينت ذلك فى ... اطفا حريق وقع هناك

تجا الثلج في الصيف باذن الله تعالى واطفا الحريق عصى ... يو هو الازباب
يقال منه ابك يود اقتي اي سال لعابه ○ يو الغنا يقال الريو بولادي اي انه
غنى الغناء والاكثر ما يقع هذا على الغزل ويقال ار بالالف على طريق المبادلة
تر يشو الفعل يقال منه تيراتي اي علف طري ويقال تير تيش على طريق الاتباع ○
تير الترجمة بالغزية يقال منه يوزن تيش يولدي اي ازدحم القوم ○ ويقال للصعود
تير يقال ما ازتير اي صعود وهبوط اي الهبوط ازت العقبة في يو هو
سلالة القصعة يقال منه بوتيق على طريق الاتباع ○ توبير الصعود من
الارض ... بك الحبل يقال منه بيرتك بغرد اي احبل من البرد وقوعه
ل يكر عين الماء يقال منه حفر نابل اي عين فوار ○ بل السنة يقال منه
بير بل كتني اي مضت سنة ○ تم القذى يقال منه كوز كايم تشتي اي وقع
القذى في العين ○ تم الافاويه يقال منه اوت يم اي البرور والافاويه
على طريق الاتباع ولا يفرد ○ تب بر القرب يقال منه قوى بيني لجي قرب
الغنم من عين الاسد يقال منه ارسلان يني ○ ويقال لوجار الثعلب
وماوى كل جحر نابه من السباع ين ○ وفي المثل تلكو اوزينكا اورسا
اذور بلور ○ معناه اذا اشتم الثعلب الى وجارها جرب تضرب هذا لمن
يؤم قبيلته ثم لا بدّ له منهم وقال
قشر قيرب قنغ ترلوري ازلكا تشي ترلدي ... الالبه ترلدي ... كسوز

يصف الربيع ويقول ان الطير والوحش كلها قد حييت بعد الممات لما نسمت
انفاس الربيع فاجتمع الذكر والانثى وصارت قطعا متفرقة فهي غير داخلة بابها
الى وجارها ويجوز الحاق هذه الحروف بباب المنقوص في الخط والتليين في اللفظ الا ان من الصواب

باب فعل وفعل وفعل مسكنة الحشو ○ يز نانك

الشي الحم ... رونق الوجه اذا وجد السرور يقال منه انك يزي يز لدي اي
انشرح غضون وجهه لما سرته ○ يرت الطلل والربع والدمن ○ يلت قيا
الجبل الصلد وكذلك كل شي مصمت ج ○ يرح اخ المراة الصغير ويفرق بين اخ
الرجل واخ المراة فيقال لاخ الرجل اني وهو اذا كان اصغر سنا منه واذا
كان اكبر سنا منه يقال له اجي واخت الرجل تسمى سنكل اذا كانت اصغر
منه واذا كانت اكبر تسمى اكا واخت المراة الصغرى تسمى بلدز والكبرى
اكا ○ يند الخيل يقع على الواحد والجمع كالابل يقال منه يند اتي بار ○
معناه ان لحم الخيل يفوح منه المسك وهو اذا طبخ ثم ترك حتى يبرد تفوح
منه رائحة حسنة ○ يند اسم احدى السنين الاثني عشر بالتركية يقال له
يند يلي وهذا الباب يكون فيه الحروف الثلاثة فلذلك قلت الاسماء منها ○

باب فعل وفعل وفعل محركة الحشو

يزت نانك الشي الذي لا خير فيه يقال لخاسب الانسان يزت ○ يشت
نانك الحبو وفي الاتباع يقال يشت بكت ○ يكت الشاب من كل شي

... يعني نعم ويقال امت والياء مبدلة من الالف ... العوض
يتح المعجلة من النصال ○ يتح الخشب ○ يتح هو ذكر الرجل ○ يتح الفرج
من الارض يقال منه يو يتح يير اي فرج من الارض ○ يتح الشجر يقال منه
ازم يغاجي اي شجر العنب وغيره يغاق يغاجي اي شجر الجوز ○ يغاج بلا الف
اجود ○ يتح الجانب الاخر من الوادي والنهر وهو كل جانب قام الرجل فيه
فالجانب الاخر يكون له يتح يقال منه يتح كتيم اي عبرت الى الجانب الاخر من
الوادي ○ يتر الدبر في الدابة يقال منه يغر لغ ات اي فرس دبر ○ يكر
لغة في اكر للدبر ○ يمر المرعة في الحيوان ... عوار الفرس ومنه
المثل ... معناه اذا اردت ان تاكل راس الفرس
بعد الطبخ فاجعل عليه العذار وشده والا كيلا ... ثم كله يضرب هذا
لمن يؤمر بحفظ الفرس كيلا يدعه يهملا ○ يتر العريض من كل شي يقال
منه ... اي سير عريض ... اي ارض عريضة ○ يغز الاحمر وهو
لون بين الاحمر والاسود ويقال للارض يغز يير تشبه به ○ يغز ات
الفرس الاطلس ○ يفر الردي من كل شي ○ يمر ار الرجل العبر السمين
بهر هو جانبي العانة ○ ... من باطن ... يرش سباق
الخيل يقال منه ... يرشي اي انه سابق الخيل ○ يرش مقاسمة الال
من الخيل ○ ... اسم الصنم التي كان يذبح اهل الجاهلية لاصنامهم

لنذر وقع لهم او يتقرب ○ يفش كل شي الرجل اللين الجانب الحليم وكذلك كل شي
من الحيوان اذا كان منقادا يقال له يفش وقال
قلدش بلا ... شغل قرشت ادز ادرما ... يفش نقا غو قلن يز ادرما
يعط ويقول اذا صاحبت انسانا فراع حرمته ووافقه في الامور ولا تخالفه
ولا تختر عليه غيره واحفظ الزجاج الذي في بيتك ولا تطلب التدرج في البر
اذا كان ينقلب منك الزجاج ○ يفش الاعانة للاقارب بكسوة او مال
واكثر ما يستعمل هذا في العروس اذا زفت فان اقاربها يبعثون في تجهيزها
ما يعرض لهم من الاكرام لها وفي المثل يفشلك كلن ... بلور
معناه ان العروس اذا كانت مكرمة باموال اقاربها تجد ختنا وقورا منقادا
لها لانه وجدها متمولة فيحترم بعدها ○ يمش الرسالة بين الرجلين وغيرهما
وجايز ان يسمى الملك من هذا ... لان الملك اخذ من الالوك وهي الرسالة ولا تعرف
الترك اسم الملك قاطبة ○ يمش الفواكه اسم جامع واكثر ما يقع عند الاطلاق
على حمل الاشجار ○ ينغ المنام يقال منه اني يتغدا تتغيل اي خدع في منامه ○
يدغ المنتن من كل شي يدغ ات الجمل بلغة كاشغر وبلغة اغ ... يسمى
الدرك وبلغة الغزية يسمى بوز ارلك ○ يدغ هو ان يوخذ الرجل بجرم
غيره يقال منه انك يدغي تقتدى اي اصابه وبال جرم غيره ○ يدغ هو سبت
يسب به الصبيان بلغة كنجاك وهو بمنزلة يزت ○ يرع الفرصة والامكان

وفي المثل ابش بيرا غمدا سرب اسغنورا ○ معناه من تعب الامور
والناجر في بيعه اذا علم رغبة السائل في بيعها اجبته ○ بشغ التسغ ○ بقغ
هو جلود تجرحطه السيل من عل وكذلك الانسان والدب اذا مشى
على القلة ثم خرج من مشيه الى الاسفل هبط الى قرار الوادي ○ بقغ
الضماد للاورام ونحوها ○ بلغ هو عرق الربل يقال منه تقو بلغي ○ بلغ
هو عرق الفريوس ايضا العمق بالسلاح سيهان ○ بلغ الفرا ○ وقال
سنك كشي بلغ بلت اورنكا - بوكلار اوز ايك كوز نكا ○ يقول الف
اناس يكون انفسهم من النفسه ويعطون ازواجهم برؤيه عينيه ○
اوز الزوج في هذا البيت وقد بينت اقوال القوم فيه ○ بلغ سوق الماء الغائم
في الجر وكذلك كل شيء اذا كان بين الجرو الردى سمينا ○ بلغ هو القربوس
والقيقب معا ثم يفرق بينهما فيقال للقربوس ايكرنكي بلغ اي المقدم
منهما ويقال للقيقب كيرنكي بلغ الموخر منهما ○ بنغ الفناء [illegible] منه
البيع [illegible] انه ما كثيرا ○ بنغ هو التشهير يقال منه بك بنغ
تشها اي لا يقع في تعويل الامير وغيره ق ○ بثق اسم صوف ينسج
من جنسين يكون الشدري صوفا واللحمة قطنا ○ بتونانك المطروح
والنسي من كل شيء ومنه يقال للكسلان بتو كشي وجنس من الغزية
في بلادهم لا يرحلون الى موضع ولا يغزون يسمون بتو اي الكسالى

المطروحون ○ بثق النوم والمنام ايضا يقال منه اي ينقند اتني اي انه اخر في
نومه ومنامه ايضا ○ برق بين المكان المضي ويقال بت برق تامك اي شيء حدا ○
برق الصدع في الارض والحايط والجبال والزجاج ونحوه يقال منه تو ايق تك
برقي بار معناه ان هذه القصعة لصدعا ○ برق اسم جامع الدروع والجواشن
ثم يفرق بينهما فيقال للدرع كبا برق ويقال للجوشن ساي برق ○ برق بلغة
اللغة الفصيحة ○ برق الخلق والسيرة يقال منه ابك برقي نك كشي بلا معناه
كيف خلقه وسيرته مع الناس ○ برق الجرية والسير يقال منه ات برقي
تنك اي كيف سير الفرس وجريته وكذلك جرية الماء وغيره ○ برق هو روس
الفخذين في مغرز الوركين ماخوذ من قولهم برلدي تاتكا اي انشق الشيء انفرج
وقد انشق الرجلان احدهما عن يمين العوق والاخر عن شماله ○ برق المرتع بلغة
يغما وتخسي ○ برق ات الفرس المحلول من وثاقه وكذلك كل شيء محلول من وثاقه
او وثاقه ○ برق ات اسم لحم يقدد في الخريف بافاويه فيترك فيوكل في الربيع
اخذ من قولهم باز اق [illegible] كله ربيعا فقط لان النعم تهزل في تلك الحالة
وهو ياكل لحما سمينا ○ برق الذنب وفي المثل اوت تتسز بلماس ○
بكت باز قسز بلماس ○ معناه لا يكون النار الا مع الدخان كذلك لا يكون
الشاب الا بذنب يعتذر به من اذنب من الشبان فيلام عليه ○ بسق
المقوس بلغة الترك ولا تعرفه الغزية وقفجاق وهم يسمونه قرمان وفي

المثل ابرق سفرن بوزلغ باجفار ○ معناه فرخرج القوس [illegible]
من المقوس الخلق وهذا كما قال نرى الرجل النحيف فتزدريه وفي اثوابه اسد
هزير ○ بلق عين الماء الكبيرة الصغار ويقال منه بل بلق والقاف ملحقه
باللام وقال اتسوز كوزم يلاق تش قلر اردك يغاق ○ يقول
ان عيني تجري عيونا من الماء حتى يصير منه الغدران فينزل فيه الاوز و
غيره من طير الماء ○ بلق الترهة وهو طريق صغير في المفازة ○ بلق برجن
الديباج المخطط وكذلك كل شيء فيه طرايق وخطوط يسمى بلق واصله بولق
○ بيك الضالة وفي المثل بكاك اناسي قوبن اجار ○ معناه صاحب
الضالة يطلب ضالته في حر امه معناه انه يكون معذورا ○ بيك حال السكين
الحديد وكذلك كل شيء له حد من السيوف وغيره ○ بيك ار الرجل الترسي في
الامور الحادة ○ برك القلب برك لك البطل ذو القلب الثابت ○ برك التعبير
يقال منه توش يوركي اي تعبير الرؤيا ○ برك هو فحوى الكلام وتفسيره
يقال منه سوز يوركي اي تفسير الكلام ○ برك اشلار المقضاة من النساء ○
برك تانك كل شيء انشق طولا وفسد به حسنه ○ برك التلمه ○ برك الحالم
براك طليعة الجند ○ بيك الخفيف من كل شيء ل بسل تاغ الهضبة من الجبل
وكذلك كل صبب من الارض يقال له بسل ○ بسل الاخضر من كل شيء ويقال

يقال للعصفوري تولك يرم اي فراش ذو شعر وليست هي باصليه ○
برم نصف الشيء يقال منه الما يرمي اي نصف التفاح وغيره ○ برم هو
شطبه وحديله من كل شيء يقال منه بشق يرمي اي نصف الغصن واصله
الانشقاق ○ بشم الثايات اللذان يلبسان في البرد على الساقين ○ بعم
تبراق اي تل من التراب والميم مبدولة من النون ○ يلم قيا الصوح وهو الجبل
الصلد وفي المثل تلم سوزك اقسا بلماس يلم قيا يقسا بلماس معناه
لا يقدر الانسان على فهم الكلام المستحيم كما لا يقدر هدم الصوح من الجبل يضرب
فيمن يوم بالقصد في الكلام ○ يلم الغراء الذي يلصق به الريش وغيره
يقال لغراء السمك بروپلم ○ بين الاحمر المشبع وهو كل لون على الشقايق
وفي المثل قلنو بلسا قزل كوار [illegible] بلسا بشل كوار ○ معناه اذا
عرفت المراة حسن الدلال والغنج لبست حريرا احمر واذا عرفت جنس
التملق واللطافة تلبس حريرا ازرق [illegible] يعني ان الزوج يكرمها به ○ يتن
هو القوس من خشب يرمى بها النبل ○ يتن وهي قوس النداف ○ يرن هو
عطر الكنيف والشين فيه يقول برن بلغتسا ايل بلغنور معناه اذا اشتو
الولاية ○ يرن قطاعة الزجاج يقال منه برن تغا ○ بشر البرق يقال في
حكمة الترك كمنك بلا قاش بلسا بشر يقماس معناه من كان معه قاش وهي

انت بالمايس في النار لا تحرق والقرطاس هذا محرق واذا عطش الرجل
اشتد عطشه فمه بكسر صاد العطش ٥ بعن تراب الكومة من التراب عن
بعن القريب من كل شي يقال بعن بن اي موضع قريب بعن ان الرجل القريب
من الاخوه وقال بعن بعو كر مزيب ناكني كدور قدس تباك كبي فسكر بقاره
نصف قلة الوفاء فيما بين الناس ويقول لا يرى الانسان حرمة القريب
والاخ ويرى همته في المال فينظر الى اخيه بعين شزر كانه كلب حفظ عن
غيره ٥ بكن البردي ٥ بلن لهب النار يقال اوث بلني ٥ بلن النجاع ٥ بلن
هو اللبا الركبة وكذلك لكل ذات حافر **ونوع اخر** تبغ كبي الرجل
المضطرب الخلق بانه يميل الى هذا وطورا الى ذا الدق تبق كبي لغة في
الغير وهذا بمنزلة قولهم بشغ ات اي اللحم المطبوخ بشو لغة فيه ٥
بتم هو بزر الكتان وهو حب كالسمسم الا انه احمر يسرج بدهنه ٥
ومن المطوي بيا الرطب والندى من كل شي بالعربية ٥ بي المثمر
بلغة حكل د بروبلم هو غير السمك برا حول كل شي وحنان بالعربية
د برى الفضا س بسي بانك الشي العريض ع بقي العروق يقا
... له من العربية ويقال بالواو بوا وبالالف فان يقا الطرثوث ٥ بقا
الموضع الذي من الرحدق بقا الجربان ويقال للدخل المواضع المتلق
... اصله بالغو محقق بلي يعاج السير الكبير

الملتف وقد يطرح منه الكاف فيقال بي يغاج ويقال بلي تيش اي السن
المتراص ٥ ومنه يقال تون بكي تك اي خط الثوب واجعل درزه متراصا
مشمجا موكدا ويسمى الدرزي واصله بكي من هذا ال بلا التهمة في
الشي ويقال لنوع من المغص بلاجي بغا اي خبر مغض اذا اصابه اذى
سقتت من رقته فيتهم به الطاهي فيقال انك كسرته ويقال للسراج بلا وقال
تكما ايقت اشقاكرب ترغل الا ٥ جقمو جقب ايقسا قلي اذ دور بلا ٥ ع
يقول لا تصل الى الامر بعجلة وانظر مدخله وقف لتدبر كيفيته فان من اورى
الزند وعجل اسراجه ينطفي السراج عنه من العجلة ٥ بلو هو ربط الافلاء
اذا اتخذ الامص من الرماك تربط الافلاء في حبل واحد حتى تدور الرماك حولها
في المرعى لتحلب ٥ بمو حرف ومعناه اقلت هذا الكلام وحفظت لتفعل ما
امرت فيقال منه سن يرغل بمو معناه اذهب انت انعم واصله قولهم به
وهو حرف بمعنى نعم والميم والواو استفهام ن بنا حرف ومعناه ثانيا
يقال منه بنا كلدي اي جا ثانيا **ونوع اخر** بيا هو الية الانسان
خاصة و بوا الطرثوث وهو نبت يصبغ بعصيره في تماج لغة في القا
الركيكة بوا لغة في بقا في قبيلة الغزية وكذلك لغة في قولهم للموضع
الدقي بقا ايبز كما بينت فيما مر ان الواو تبدل بالفا الركيكة **باب**
فعللت بني الشبعة في العدد ومنه يقال بني قت كوك اي سبعة

اطباق من السموات ٥ **باب** فو عل بولم المعوزي بوغا
التمر المغض بنعو هو صيصة ثوى التمر وبعضهم يقول بزغو
بلغة قفجاق **باب فعال وحركاته** بنوت الجواب
بفارسية سوزبنوتي اي جواب الكلام ٥ بنوت العوض والثمن معا
ج بغاج لغة في بغ خا اللغات الاربعة د بيار الشك بيا صليه بلار
هو عذار الفرس بار اسم موضع وعليه يسيل بار سوفي ... عظيم
بقا في بنا قوع يدلو الراجل ... نواع الفرصة والامكان يقال ... ...
معناه انظر فرصة الامر وجهته لغة في برج ... الدفعة ...
برجن باجي برجنقا فين ماجي فرشقان معناه ان دفعة الزنباع بالرماح
او فو وان دفعة الصوف بالصوف ... يضرب هذا بمعنى ان كل جنس
الجنس امبلاق براق بين الموضع البعيد وكذلك كل بعيد من الاخوة
وغيرها وقال اغوغم كنز وبراق ... بمعنى فاق معناه
شاوي بعد لك القلة من الحبيب اسرني ... عن قصديه ٥ بغاق
الحورن بغوز بين اي الموضع القريب ومنه يقال للاقارب يو بغو
... كل ما يوضع تحت اكاف الحمار والبقر ونحوه ... الحبل من التراب
... العقيقة ... ان اتل ... بغرو ز انفسهم حزبا اخرى
...

الضخم من كل شي ٥ بلان الحية ٥ او بلان الافعى التي ترمي بنفسها الى
الانسان وغيره بلان بلي اسم احدى السنين الاثني عشر بالتركية ٥ بمان
الردي من كل شي بماني ايك الجزام ٥ **باب** فعلى **مسكنة الحشو**
بلبي بانك العريض من كل جنس من منقور الخشب نحو الطبق الذي عموله ت برنو
النحاس ويجوز ان يسمى اللوح الذي يكتب عليه برنو فيا ساج برجو القبر ٥
بوجي الدليل الخريت ٥ بجو اللولو وبه يسمى الاماء بجو وفي المثل اولك
بجو بيرد اقلماس ٥ معناه ان اللولو المثقوب لا يترك في الارض لكن يجمع من لقطه
يضرب هذا اي ان الجواري لا تترك بكرا اي طول تعنس لكن يجمع من يتزوجها
والعربية وقفجاق نسمونه جيجو تقلب الباء جيما د يغرو هو طوال
وبر البعير عند العنق ٥ بكزا القنبرة ٥ بمرو البانه ٥ بنرى عسالة
القصاع بعد اكل الطعام ت بيرى بين الارض الملسا العريضة ٥ بيرى الاق
الاذن الاعضف ويقال اليشرو كلبي اي انهما اختفيا ويقال يشرو بشر
اي الايام التي يسمن فيه يغرو طول وبر البعير وقد يقال بغرو وبالرا
مبدلة من الزال كما يقال في العربية عكره وعلره ٥ ويقال ال انكه بغرو ... اس
اي انه لا يقرب حوله واصله يقرو بالقاف فقلبت غينا القرية منها وهذا
قريب من العربية يقرب من قولهم يقرو الواو مبدلة من الباء من يقرب يغرى

بالملح الأان [illegible] كل [illegible] العقبة بضرب فيمن يوم بالقصد الأمور
قوى الشيخ وقال [illegible] لور [illegible] قباق [illegible]
يقول [illegible] النجمة والرواية [illegible] والقصعة [illegible]
[illegible]
[illegible] والشيء [illegible] نصف الشيء يقال [illegible]
[illegible]
[illegible] يقول [illegible]
[illegible] وعقبة [illegible]
[illegible] الشيء [illegible] عقبة [illegible] الترك [illegible] في المثل
[illegible] معناه [illegible] الراجعة [illegible]
[illegible] صاحبه [illegible] هو الفسل من الرجال [illegible]
[illegible] يقال الساحر [illegible] وقال
[illegible]
[illegible] ويقولان [illegible]
[illegible] يقال [illegible]
وفي المثل [illegible] يقال [illegible] معناه
ان الأم [illegible] وان الولد [illegible]

هرا [illegible] وقعامعا يقال [illegible] في الفاء والباء تعاقب الفا كما يقال
في العربية اسرف واسرب ومصطبه ومصطفه بالباء [illegible] فيقال
فاسد [illegible] اسم جامع لذوات الاربع [illegible] نوع
من الغضن وكل شيء [illegible] من الترك يقال [illegible]
[illegible] اسم [illegible] من الأول [illegible]
من الترك [illegible] العرب من الفرس [illegible]
[illegible] واصله [illegible]
فقال كانه [illegible] عرب [illegible] وليس لاحد ان يقول ان الترك
اخذت من الفرس [illegible] من اخلاق الترك في اقصى الثغور [illegible]
احوج الى المطر من سائر الخلق لكون الامطار والثلج في بلادهم [illegible]
[illegible] اسم زوج الاخت الاكبر [illegible] السلة المطوي منه
[illegible] الشي المجتمع الكثير يقال [illegible] كلهم اي جاء الناس
بعضهم [illegible] باب فعالي بجر كاته
ج [illegible] الرجل الذي [illegible] الانسان [illegible] في كل شيء [illegible] نوع
من الغضن [illegible] لانه ينكسر متى مسه ادنى شيء [illegible]
الامر الذي حقه ان يغفل فيه ولا [illegible] اي موضع الشيء
والشيء وهو اسم مكان وكذلك لزمان [illegible] المطرب والمغني [illegible] ويقال

[illegible] الرجل [illegible] حقه [illegible]
[illegible] ويقال [illegible] بلده اي [illegible]
[illegible] من الترك [illegible] من الصوف والشعر [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
فعلالي بجر كاته [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
باب فعنلى [illegible]
انقضت ابواب الثلاثي [illegible] الرباعي
باب فعلال وفعلال بجر كاته [illegible]
[illegible] من الشعر والصوف [illegible]

يلبسها الرعاة في الامطار والثلج [illegible] القضيب الذي يساق به الحمار وغيره
[illegible] هو [illegible] العين واصله [illegible] اي خشب [illegible] المطر
[illegible] فيه وفي المثل [illegible] معناه
ان [illegible] وان كان [illegible] يصلح للمطر [illegible] الخراج [illegible]
[illegible] فيقال له انه وان كان [illegible] يصلح الى [illegible]
[illegible] وقال
[illegible]
[illegible] السحاب [illegible] على الهواء يعني به [illegible] وانه
[illegible] السنبل [illegible]
[illegible] وفي المثل [illegible]
[illegible] معناه ان الحية ابدا [illegible] من [illegible]
[illegible] ضرب هذا فيمن يفر عن شيء يبغضه وهو [illegible]
ويلقاه [illegible] الكوكب اسم جامع ثم يفرق بينهما فيقال للمشتري
[illegible] هو [illegible] من النجوم [illegible] الثريا [illegible]
[illegible] القطب في الفلك [illegible] المريخ [illegible] هو عرق الشجر
وقد يشبه به نسب الرجل فيقال [illegible] اي انسان [illegible]
اصيل [illegible] واصله [illegible] كشي [illegible] من الناس

وهو ان يكون رجلين من بلدين واحدة فكل واحد منهما بلمون للاخر في الغربة
بردش ٥ يرمش الجرش ٥ يرمش اورن الدقيق الجوارى هو الحرف من الاسواد
واصلهما واحد في الحقيقة ٥ تعوش هو بمنزلة الوزير من السوقة
في الاتراك ولا يجوز ان يلقب بهذا الاسم الفارس او غيره وان كان ذا حشمة
عريضة وبسطة وهو دون الخاقان بدرجة ويعطى له قبة سوداء
من حرير ترفع على راسه في الامطار والثلج والحر ٥ يجغ ايش الامر المؤذى
الذى لا ينفرج لضعفه ٥ يجغ ار الرجل الشيخ الحال الضعيف وقال
اذلكا ارغ كفرجى يجغ يقر تفرجى اردم عما سغرجى اردن بكى جر بلور
يقول ضعف الزمان وقوى الحامل الضعيف وفرغ اهل الزمان من المناقب
يفوت امر الدنيا يعجزه اذ اسبابه ٥ برتغ موكب السلطان يوم
الحرب والطعن برلغ المرحوم الفقير يقال منه بولغ ار اى الرجل المرحوم ٥
يرليغ هو كتاب السلطان وامره بلغة جكل ولا تعرفه الغزية ٥ سلغ
كوز العين العبرى ٥ يشلغ ار الرجل المسن وكذلك من كل حيوان واصله
باشلغ ٥ يملغ كوز العين القريّة واصله يامتلغ في معاق نوع من
الطموح يصادبه العنز يتغاق جارش الملك والحصن ونحوه ومنه
قال يتعاق تجر اى بان الرجل جارسا بدر وجمع الكف وفي المثل
[illegible] فاتلغ يدرو بيكن ٥ معناه ان الوكس

واللطم بجمع الكف من القريب خير من اللقمة الدسمة من الاجنبى يضرب
من ابين الاقارب اصطلاحا اذا تحاشنوا ٥ برمق الدرهم ٥ يستق الوسا
يقلو كشى الانسان الورع الخلو بقلاق السخى من كل شى بالغزية وقجاق وقال
كلسا كشى برينكا كوكلك برقم كر مكل ٥ يقلو كوزنلكني اذكو سقغ تلنكل
يقول اذا تبسم الانسان بوجهك فتلقه انت ايضا بوجه طلق واحفظ
لسانك حفظا شديدا واطلبه كلاما حسنا في المقالع الثاكل ٥ يقلاق نوع
اسم امير كان يقلاق في الاصل الشديد من كل شى يقال يقلاق يغاج اى
خشب صلب شديد جدا ٥ يتغاق المرخرح المدوّر من كل شى ومنه يقال
للكرية يتغاق بنالغه اج نشاطيه دانه الحب فارسية فترجمته الترك
فقالوا اتنا ٥ بشاق اللبن كل شى ٥ يترق تكان شوك القتاد ٥ بنوق حكم
التخمين بنوق ات الفرس الاكشم ٥ يندق روث الفرس خاصة وفي المثل
يغنيك ارسا كرل ينرق نكبير ٥ معناه يتبغي المال وان كان لعدوك فاقل ما
يصيبك من نفع مال عدوك روث فرسه فتنتفع به وتوقد النار ٥ يتعق
الاشنان واعلم بان القاف تركب في الافعال وتكون اسما للالة كما يقال ارغاق
اسم المخل اخذ من قولهم اودي اذا قطع الخلا وهذا من ذلك لان قولهم يودى
فعل اى غسل وهى لما كانت غاسلة للثياب ركبت القاف على الافعال
كما ترى ٥ بنلق موقلغ الراعى ٥ يتحو الكيسه دت بدوك التسمير الذى

ينصو عليه المتاع والثياب ٥ الحى بولد ار اى الرجل المداهن ٥ الحى من الكرتلو
المداوية ٥ بلمرك ات هو الفرس السابق الحصن والغزية تسمى العالم الحاذق
الفطن الفاضل بلمرك بلكا ٥ بكسك تاغ الجبل المرتفع وكذلك كل شى اذا
كان مرتفعا طويلا باذخا فهو بكسك وهو مشتق من قولهم بوك ار بيش
الطاير وطبعه العلو والصعود فكذلك كل شى عالى يسمى به وقال
اش اش كويت بكسك قلق قوحى جقار ٥ بلكا كشى الك ييب تفرق اقار ٥
يقول بان النسر اذا راى الجزر ينزل وينقض من الجو الصاعد فكذلك جزر
الرجل الحكيم الوعظ متى ما سمعه حفظه وفطنه ٥ يكمك شى بمنزلة
الجمعة يتخذ من الصفر والذهب يمسكة الحاطى انا مله توقيا عن نخز
الابر في انامله ٥ بلمك الشعفة من الحب يقال منه ارغا بلمك تكر بلمه
اصاب الرجل الشعفة له ٥ بنكل بون اى توب ارجوانى اللون واللام
مبدلة من النون يقال بيربوم بدون اى طايفة من الناس انفردوا من
بين الجملة ٥ يقال بيربعرم اون اى دقيق قدر ما يعجن به مرة ٥ ويقال
بيرم يج اى السهم الذى ارسل بعد الاول ٥ يقال بيربرشم بيبر
اى ارض فيه رسباق الخيل في الحلبة ٥ ويقال بيربكرم بيبر اى ارض
[illegible] يسكن بون اى توب ارجوان لغة في اللام
[illegible] باب فعالل ج

يلاج الرسول يلاوج لغة فيه ويلاوج اسم يطلق على رسل الملوك بلغة ابغر
وفي المثل ياس ليكماس يلاو الماس ٥ معناه كما لا يحرق النبت العض
فكذلك لا يموت الرسول وان كان في رسالته جفا وغلظة من المرسل وهذا
كقوله جل وعز ما على الرسول الا البلاغ ٥ بيتو ات الفرس الذى
لا يسرج عليه ولا اولية يقال منه الاتغ بيتو مند اى انه اعرورى
الفرس بما حل غرارة صغيرة يحمل فيها البر ٥ باب فعللوغ
يفشغو الزعرور بمشغا لغة فيه ٥ بكرما العشرين بكرمي لغة فيه
انقضت ابواب الرباعى ٥ من ابواب الخماسى ٥

باب فعلعل في حركاته

برلغ كسر كو
اى جراب ذو مسك وفي المثل برلغ كسر كودف بر كسا سيزى قلير ٥
معناه اذا ذهب المسك من جرابها الا بن ذهب ريحها يضرب هذا في من ذهب
نعمته وبقى شى من اثر النعمة معه فاذا طلب شى مما يكون ذلك المنعم
وجد عنده ٥ يغرلغ نفى البعير الدبر وغيره ٥ بلمرلغ ات الفرس المعرق
يتغلغ فتح الباب المغلوق ٥ برغلغ تشاك الفراش المبسوط ٥ برغلغ
ايش الامر الممكن ٥ برغلغ ات الفرس المنشط من عقاله وكذلك غيره ٥
بسغلغ ار رجل ذو حيلة ٥ بلغلغ كسى اى الرجل المعرى ٥ يغلغ تون اى
الثوب المرحم ٥ برغلغ ار الدارع من الرجال ٥ برقلغ الزنبه ٥ سغلغ

الرجل المعتع سمنة الجوير يسغلغ بالى القوس ذات المقوس ○ بغقلغ
يغاج اى الشجر ذو الجوز ○ ويقال بر تلغ اراغت اى المراة ذات قطاعا
من الديباج ○ بشنلغ بلت اى سحابة ذات برق ○ بغنلغ ار اى رجل ذو مال
وهذا الفصل يحتوى معانيا احدها ان يكون بمعنى المفعول
نحو قولهم بدغلغ تشاك اى الفراش المبسوط وكقولهم برغلغ ات اى
الفرس المنشط من عقاله ○ والاخر ان يكون بمعنى صاحب المسمى كقولهم
يغرلغ ار اى رجل صاحب مسك ويكون هذا الوجه ايضا بمعنى كقولهم
ابغلغ تشى اى اخوان ذات قصعة وكقولهم ابغلغ اق اى حية ذو طاقا
ق برندق القز التلى وهو يقدر من حلم العين ○ بيشغاق بت
ذو شوك امثال البنادق مشعر يعلق باذناب الخيل وغيرها وكذلك
الرجل الذى يتعلق بكل امر يسمى به ○ بيرغاق هو ورق الشجر وكذلك
اوراق الكتاب يسمى بيرغاق ○ بجلق المشجر ودار الخشب كذلك ○
بدغلق الحلة فى الشيء ○ يدغلق الشر والبلى معا ○ تمغلق تورز تعه
من كم باير او غيره معدة للنفقه ○ بلغلق السخونة ○ يغفلق منبت الجوز
برغلق النوز والشابو ○ بوغلق البعر يلندق ان الرجل العريان كـ
بجلك الفنا ... منه اسرانك بكملكى اى الحق على شمابه ○ برككار
... الجامر العور ... من الانسان ○ ... المتعرض الشيء ○ بلكلك يغاج

اى خشب المسنسه والشجر المرحب كذلك ○ بلكلك سنكول اى العظم المسمى
باب فعلعان فى حركاته ت يقال الكيز ال
تلم سوز انتغاز اى ذاكر رجل سال عن الكلام ○ ويقال تنكري الپير كيرتغاز
اى الله تعالى خالق الارض وغيره ويقال كز الاذنغ يرتغاز اى ان الشمس
هى ابدا تنير العالم وتشرقه ○ برتغاز كشى اى انسان ردّام ويقال الكيى
الزين تنتغان اى انه انسان ابدا يقرب نفسه من الناس بلطفه ويقال
تنكري الغمر يغتغاز اى الله تعالى ممطار للمطر ○ ويقال الكى الكيى
بغتغان اى انه انسان ابدا يعاجى بحر الصلح ○ ويقال الكشيلار ال
بمتغان اى انهم قوام ابدا يجتمعون فى الامر ت يقال بوا ان اليشر...
اى انه رجل ابدا الم امره ويدس وكذلك فى اخفاء كل شيء ○ ويقال الا...
الذكر يشوتغان اى انه رسل من عادته كتمان ماله وغيره كذلك ○ ويقال ال
ان الكا ايشقا اشيغان اى انه رجل من عادته التعلق بالامور وكذلك كل شى
اذا كان علاقا ... الامور ويقال بو باشر التقانى بشلغان اى هذا جرح ابدا
يسيل منه الدم ○ ويقال بو ار ال الكى ايشقا بشلغان اى انه رجل خف
يده ابدا فى العمل وتدرب فيه ○ ويقال بو بير السمر الكشى يغلغان اى هذا
موضع ابدا يجتمع فيه الناس ويقال التام الكيى يقلغان اى هذا جدار
ابدا يتهدم وكذلك غيره ق يغرقان الرباركت بكركان اسم كل بريد

خرج معوما من تجار الصين الى بلاد الاسلام ويأتى باخبارهم وكتبهم ○
بكركان اثا المحصير وغيره ○ بكركون تبت له حب مثل الترمس حمر ياكله
التركمان ويقال بوسوتى البغلجغ بمركان اى هذا ما قلاع للشجر مستاصل
وكذلك لكل شى مستاصل ويقال بو تيتق التيجى بر لكان اى هذا غصن ابدا
ينشق ○ ويقال بوا ان الكوزى بملكان اى هذا رجل ابدا ينضم طرفه وتغمى
وتيس المطوى منه بزعى للسيف الذى يمشى بين الاحجار والاشجار
بالمسايد بالغريه ج بيلغان كشى اى انسان مضطرب العزم لا يثبت
على امر واحد باب فعلل فى حركاته ج
يرغج الدش فى الامعا يلف ويدرج بالامعاء الدقيقه ثم يشوى او
يطبخ ق بتغشق الضجيع ○ يتغشق اغرى العيمه بلغه ن يقرقف
نبت بناير منه حب امثال البنادق فيلصق جلده بالشفه اذا نشفت
من الريح فيبرا ن يقرقان هم اسم شجر الجمر وهو اذا قطع الجهد تناثر منه
شى كهيئة الشعر وهذا النوع الاخر بناقلق الرعده من الحمى
بلغه بياقو ويماك ○ بياقلق الهامة من الطير بلغتهم باب
السداسى منه غ يرسيجع نانك الشى الذى يستقذر منه
ل تغمرجل من الموضع الذى يكثر فيه المطر وهذا قياس وذلك ان
كل شى اذا توالى وداوم على شى يراد على ذلك الاسم الذى يتولد منه

البعير الجيم واللام فيكون حرفه بزلك الشيء نحو قولهم للمزواج وهو الموضع الذى
يكثر فيها هبوب الريح بغلجغ بنى هو اسم الريح فهبت عليه الجيم واللام
فصار وصفا للكثرة ويقال الرجل المرامى بجل الآن هذا القياس ضيق
لا يوجد له المقاس كثيرا ○ انقضى كتاب الاسماء من المثال بحمد الله
بسم الله الرحمن الرحيم هذا كتاب الافعال منه
باب الثنائى منه ب يقال ارقبغ تبتى اى صفق
الرجل الباب ويقال ار تورتبتى اى القى الرجل الشبكة على الطير وغيره ويقال
اسلاجى الكى بيتى اى الصقت المراة الخبز بالتنور ويقال ارنام بعتى
اى بنى الرجل الجدار وبارنيه او ر ... يقال ار يغاج بردى اى شق الرجل الخشبة وغيره
وكذلك غيره من الارض ... ووضع الحوم ... براز برماق ○ ويقال ار اغنى
... يرتى اى ... المراة ولدها ... براز بيرماك ○ ويقال
السو ... اى ... العصر وغيره كل شى رطب اذا اسقه طولا من غير قطع
بالحديد ... برماك ... الاول شق بقطع وعنف وهذا شق بلطف فى المثل
... بوادى ... معناه ان الحذمه ... الحجر وان الحجر يشق
الراترة ○ يضرب هذا فى خادم ... مخدومه معروفا او بغيته على
اعدائه ز يقال ار بكوز بردى اى حل العقده ويقال الدبك يردى
اى انه كتب الكتاب بالعربيه ○ ويقال الـسوزنرا يردى اى انه الخطا

في كلامه ○ ويقال الاي اروبزدي اي انه كاد ان يضربه ويقال الكيكي
يزدي اي انه اخطأ الصيد في رميه وفي المثل يزماس اتم بلماس
يكماس يلكا بلماس ○ معناه لا يكون الرامي لا يخطي ولا يكون العالم الا
يهفو بوا ازيزماس ○ ويقال ارسقا يزدي اي عام الرجل في الماء ويقال
ار ككا برجزدي اي نفشت المدة القيح في الدبر والجرح ويقال الار تغم بوزجى
اي عبر الرجل الجزور وكشفه بوزار بوزماك ○ س يقال بك سوسن سوزدي
اي فرق الامير جنده الى اوطانهم واصله قولهم ازباسن يسوري اي
نزع الرجل الوتر عن القوس ويقال خان خواج بشردي اي حل الملك عقدة
قبعة الملك التي ترفع على راسه تشار بشماك ○ ش يقال الصبي كزن بشردي
اي انه انكمها اي وفي المثل تغ مت فوى ازبشماس ○ معناه
ذلك الذهب لا يقدر ان يكتم نفسه ويختفي بين الغنم يضرب هذا في امر
يراد خفيته بعد شهرته يشار يشماك ○ ويقال الكمي بشردي اي انه
اسال المزر من صنبور الدن وهو شراب البر والشعير الذي بشار بشماك
غ يقال يغمر يغردي اي مطر المطر وفي المثل قتلغ تا قشا يغار
معناه ان الدولة لصاحب الجد مطر ازواجا يغار يغماق وكذلك الثلج و
البرد اذا سقط ○ ويقال الصبي اشقا يغردي اي انه تنعي للطعام
وغيره ويقال الثريغ يغردي اي انه كوم الحنطة وغيرها وكذلك

كل من جمع شيئا يغار يغماق ق يقال ار بسق يقردي اي دحرج الرجل الكرة
وغيرها يقار يقماق وقال تفريغب سقاقن ابركسغن قرم كبي ابدش قوجى يقار
يصف جمع المال ويقول بارجامعه فلمطر كان الشبل بر لبر الفضة و
دحرج متاعه كما يدحرج الجندل ويقال اشبال يقردي اي عدا الحمار اشد
عدوه ○ ويقال الاي اردي يقردي اي انه جرعه وختله كذلك ○ ويقال
ارعد اشن قردي يقردي اي وصل الرجل فرسه وواساه بمال وحوله نعمة
يقار يقماق ق يقال ارشقا يقغ يقردي اي صير الرجل الجرح يضماد
ويقال الانك يقردي اي انه ازدلف اليه وقرب منه ومنه يقال اتك
كلمالكي يقردي اي انه قد قرب حضوره ويقال الانكر الك يقردي اي انه مسه
باليد وغيره يقار يقماق ○ ويقال الكاباغ يقردي اي نلطخ الزهن باليد
ويقال انك ادوزكا انكر يقردي اي انه قد اعدى جربه بغيره وكل شي اذا
تلطخ بشي كذلك يقار يقماق ويقال الاين يقردي اي انه هدم بيته وغيره
يقار يقماق ل يقال اوت يلدي اي الهب النار ويقال ناش يلدي اي امس
الحجر ويقال كون توزك يلدي اي لوحت الشمس الوجه وسودته يلار يلماق
ويقال ارايلتو يلدي ايه فك الرجل الاسير ويقال ارتغ يلدي اي فك الرجل
الرحل الرهن ع يقال ارقش يلدي اي غمس الرجل الطير في الماء المو غر ليسمط و
كذلك اسمط الشعر من الجلد وغيره ويقال اراغت بشن يلدي اي اختلعت المرأة

من الجفر وغيره يلار يلماق ويقال بسه الرتك يلدي اي انه نسخ الكتاب كذلك
ويقال اتلغ يلدي اي حث الفارس واحضر يلار يلماك ويقال اش يلدي اي
اكل الطعام وغيره يلور يلماك ○ يقال اركون يمدي اي غمض الرجل عينه
يمار يماك ن يقال ار بولون ينردي اي رجع الرجل من الطريق وغيره ويقال
بكا اي ينردي اي هزده الامير وغيره وفي المثل يلنكو منكا كوتر الس
سين قاكب كرو يناس ○ معناه ان ابن ادم لا يعيش مخلدا فاذا اجل القبر
لا يرجع عنه ثانيا ○ ويقال اوت ينردي اي اصاب النار لغة في اللام يلغه
فيجاق ويقال ار ينردي اي قا الرجل ينار ينماق وقال
ينردي ارخ اغرعي كلدي برو تغرعي اوري تبي اغرعي الت لار مع تو لغنوز
نصف الغزو ويقول لعله رجع من عزمه لانه قد اتانا بريده وفي بطن
الوادي فعرونه نصطف الابطال للقتال ○ ويقال ار سقوا ينردي اي غسل
الرجل في الماء ويقال ار ينردي اي توضأ الرجل بالعزيمة ينار ينماق ○ ويقال
انك اين ينردي اي انه قد نحت بيته واصله ينردي تخفف ينار ينماك
ونوع منه يقال ار تون يوجي اي غسل الرجل الثوب وغيره يور يوماق
وفي المثل قانغ قان بلا يوماس ○ معناه لا يغسل الدم بالدم اي يسكن
الفتنة بفتنة مثلها ولكن بالصلح ○ ويقال ار اش يبردي اي اكل الرجل
الطعام وغيره ○ يبرز يماك باب الثلاثي على

فعلدي مجرك الحشو بحركاتها يقال ار يبر كيبوردي
اي انه ملس الارض وملقها وكذلك يقال ار سوزك يبردي اي اخفى الرجل
الكلام وكتمه يبرز يبرماق ○ ويقال ار يرماق يبردي اي نقد الرجل
الدرهم وغيره يبرر يبرماك ○ ويقال الانغي كا يك يوزردي اي انه حمل الحمل
على الجمل وغيره يوزر يوزرماك وقال
اغرو اغر اشكني ادنا غقا يوزرما ○ اجرب ازك اشارب ادنا غنى يوزرما
يقول لا تحمل حمل نفسك على غيرك جنيه ولا تجوع نفسك حتى يشبع ولدك
من الجوع لاجل شبع غيرك ○ ويقال ات يشردي اي احصر النبت يشردي
يشار يشرماق ويقال الانك نانك يشردي اي انه كتم الشي يشور يشرماق ع
ويقال الايغ سكا يقردي اي انه قرب الى الفرس وغيره يقرر يقرماق ع
ويقال كشي يقردي اي سهر الانسان واخذه الربو يقرر يقرماق ○ ويقال
ار يكردي اي عدا الرجل وشد يكن ويكرماك وقال
اندب الغ تبار و تغرو كلب يكركل قرغو يلن يذركر قدا اشر قوجي ال
يقول اذا دعاك الشيخ فاجب دعوته واعد اليه وانظر ابن يبرز القوم
في عام القحط فانزل معهم يعني وافق قومك في كل نائبة نزلت بهم ○
ويقال البوز يكردي اي انه قد اسرى السرج في كبرباش ○ قال ار
يغاج يمردي اي قطع الرجل الشجر وغيره يمرز يمرماك ش ويقال

يمردي يمرماق

يلم بوكا بسترى اى التصق العرا بالريش وكذلك كل شى اذا التصق
بالشى وتعلق به يقال منه ات تركا يتشترى اى تعلق الكلب بالصيد
يشتر يتشماق ○ ويقال الانكا بشاك برشترى اى انه اعانه فى بسط
الفراش وكذلك المباراة يرشور برشماق ○ ويقال الكلج بر فاق يرشترى
اى انه اعانه فى مسح الدم من السيف وكذلك فى محو الكتابة واذهاب اثر
كل شى مايح برشور برشماق ○ يرشترى نانك اى بلى اجزاء الشى بعضه فى
بعض ويقال المنكا يتكا كى يرشترى اى انه اعانى فى خياطة طرز العيبة
والرزمة ونحوها يرشور يرشماك ومصدر الفعل الاول بالقاف يرشماق ○
ويقال الكى ترغ يرشترى اى انه اعان كل واحد منهما الاخر فى حل الحنطة
وغيرها وكذلك المباراة يرشور يرشماك ○ ويقال الار الكى يرشترى اى
انهما اوفقا فى امر يرشور يرشماق وقال يصف رجلا غور به بعدما اوفقا
ارتق تلب بلشرىء منك تقو سيشترى بشنا بلا برشتى كزلب تنار تا يجى
يقول بانه شارك معى وتعارف لعانى على بيع متاعى فوافق مع رب
البيت وكتم عنى سهرى ○ بشنا اسم مضيف للتاجر ينزل فى بيته التاجر
وهو يبيع متاعه ويجمع اغنامه وينسقه ما بقى فى وقت ارتحال الضيف
يأخذ من كل عشرين راسا من الغنم راسا هذا فى رسم ختسى ونعا وحكل شا
... ○ ويقال الانك الات يرشترى اى انه ...

معى الفرس ويقال الانك بر لانقار برشترى اى انه ناصف معه المتاع
وكذلك يطلق هذه اللفظة فى قسمة المواريث برشور برشماق ويقال
المنك برلا برشترى اى انه بارانى فى المشى ويقال تر قو برشترى اى
برت الطرايق فى الحرير وغيره وذلك اذا قرب من البلى برشور برشماق
ويقال برشترى نانك اى تقاعس الشى وذلك نحو الانفراج ويقال ار
برشترى اى تبسم الرجل وغيره برشور برشماك وكذلك يقال اشتبشى
برشترى اى افتر ناب الكلب وغيره يقال الانكو برشترى اى انه اعانه
فى حل العقدة وكذلك اذا باراه برشور برشماق ○ ويقال منكا يا برشترى
اى انه اعانى فى نزع الوتر عن القوس وغيره برشور برشماق ويقال
بير نانك بير كا بغشترى اى تقارب الشى بالشى بغشور بغشماق ○ ويقال
المنكا بغراى بغشترى اى انه اعانى فى تقويم الحنطة وغيرها بغشور
بغشماق ○ ويقال الار الكى بقشترى اى انهما قد اعان وواسى كل واحد
منهما صاحبه بقشور بقشماق ○ ويقال الار بير بير كا تبق بقشترى اى
انهما دحرج كل واحد منهما الكرة الى صاحبه بقشور بقشماق ويقال ال
انكى يقغ بقشترى اى انه قد اعانه فى وضع الضماد على الجرح ويقال انك
كلما الكى يقشترى اى انه قد قرب حصوله وكذلك فى قرب كل شى اذا ان حصوله
ومنه يقال للفصيح اذا تكلم انك ابرنى يقشماس ○ معناه لا يقرب شفتاه

من سرعته ومضيته فى الكلام يقشور يقشماق ○ ويقال اذر تقشترى
اى تعرى الجرب من موضع الى موضع فى البدن بطوبته تقشور تقشماق
ويقال الانك يام تقشترى اى انه اعانه فى هدم الجدار وغيره يقشور يقشماق
ويقال ... بلشترى اى تجنب المياه وغيرها بلشور بلشماق ويقال
الار الكى ... بلشترى اى انهما قد اتهم كل واحد منهما بسرقته بلشور
بلشماق ويقال بدون بير اكتر يبى بلشترى اى ان القوم اغار بعضهم على
بعض بلشور بلشماق ○ ويقال الانك ... شترى اى انه اعانه فى رفع
الثريد وغيره ... وكذلك المباراة ○ ويقال الار بير بير كا
... شترى اى انهما قد اعان كل واحد منهما الاخر فى نحت النبل وغيره ...
... وكذلك المباراة ... يقال ... سقى اى صار الانسان القريب
... ○ ويقال ... اى احتجبا ... من الثلج وذلك
اذا ... ويقال ... اى صار الزمان ربيعا
... ويقال كون ... اى جاوزت العين من الشمس وشعاعها
... ○ ويقال ... بير كا ... اى تعادى الاميران بعضهم
لبعض ... يقال ... اى انصفق الباب وكذلك كل
شى اذا انسد ... ويقال ابش ... اى اغفل الامر ولم يتم
... ويقال السوكا ... اى انه قد لحق الجند وغيره ...

... ○ ويقال سو بزلدى اى تفرق الجند وغيره ويقال تون كون كا بزلدى
اى بسط الثوب فى الشمس وغيره اذا بسط كذلك بزلور بزلماق ويقال
بلغ تون ... بزلدى اى تفشى الدهن فى الثوب وغيره بزلور بزلماق ويقال قان
قليج ... بزلدى اى محى الدم من السيف ويقال اى ... بزلدى اى انه
قد محى اسمه من ديوان السلطان وكذلك كل شى اذا محى بزلور بزلماق ويقال ...
بزلدى اى حلت الرزمة وعيبة المتاع فيها بزلور بزلماق ○ ويقال ...
اى انشق الزق وغيره بزلور بزلماق ○ ويقال ... بزلدى اى انشق الغصن
من الشجر وكذلك كل شى رطب اذا انفصم كذلك بزلور بزلماق ويقال ...
بزلدى اى حل الشى من ... بزلور بزلماق ويقال تكون بزلدى اى انحلت العقدة
وغيره كذلك ويقال ايش بسلدى اى ترك الامر وفرق اسبابه ويقال
... بسلدى اى ... نزع الوتر عن القوس ويقال سو بسلدى اى تفرق الجند
وغيره وكذلك اذا انفرق كل شى بسلور بسلماق ○ ويقال قان شلدى
اى نعر الدم من الجرح وغيره بشلور بشلماق ويقال انك الكى اشقا
بشلدى اى ان يده قد مرنت على العمل وكذلك الخل او من المرى اذا سيل
... يقال له بشلدى بشلور بشلماق ○ ويقال يغمر يغلدى
اى مطر المطر وغيره يغلور يغلماق ○ ويقال ار ايشقا يغلدى اى امتنع الرجل
من العمل وكذلك اذا امتنعه غيره يتعدى ولا يتعدى يغلور يغلماق ويقال

يردون يغلدي اي اجتمع القوم ويقال ترماق يغلدي اي اجتمع الدراهم وغيره
ويقال تبراق يغلدي اي كوم التراب وغيره يغلور يغلماق كذلك ويقال
اغلان يقلدي اي شكر الصبي من دعا ربه يقلور يقلماق ويقال بسو يقلدي
اي تدحرجت الكرة وغيرها يقلور يقلماق وقال

اترم انكر سقلما. قلنو ادو تقلما ۞ يقعا سقر سقلما. فتي منك قابي
يصف رجلا غدر به ويقول قلت له لا تمل الى قلباق وهو اسم رجل ولا تشد
في اثره ولا تستقي بماء اي لا اصل له فقد اختلس مني العبد المجلوب من
قبايلقاي ويقال سو يه لدي اي تدارك الجيش ويقال بكني يقلدي اي بلغ
المزر وهو شراب البر والذرة ويقال بلك بغلدي اي تدارك العقل
وكذلك كل شي بلغ اوانه والنحو الامر بالاول يقلور يقلماك ويقال انكر
يقلدي اي انه قد امتزج به يقلور يقلماق ويقال تون تقا قرا يقلدي
اي قد تلطخ السواد بالثوب وغيره يقلور يقلماق ويقال تام يقلدي
اي انهدم الجدار وغيره يقلور يقلماق ويقال تون يملدي اي رقع الثوب
وغيره يملور يملماق ويقال خاك تلدي اي شحذ السيف وغيره بالاحجار
على اليد يسلور يسلماق ويقال يغاج يتلدي اي نحت الخشب وغيره
يتلور يتلماق

المضاعف منه يقال الكدغ بلا بلدي اي انه
... بلور بلماق ويقال تام بلدي اي هدم الجدار ...

بلكور بلماك ويقال سج بلكدي اي قد حلق الشعر بلكور بلماك ويقال
ارقلغو بيندي اي تستر الرجل بالترس ويقال الرتيع بندي اي انه قد
انفرد وباشر صفق الباب بنور بنماق ويقال ار اشتن بندي اي اغفل
الامر الرجل بنا نور بنماق ويقال السدن جمدي اي انه قد استحيا واحجم
من حيث لم يقدم على الامر جمور جماق ويقال الثوبن كونكا يدندي اي انه
تولى بسط ثوبه في الشمس وغير الثوب كذلك يدنور يدنماق ويقال ال
كوزدن ياش يذندي اي انه مسح الرجل العبرة عن العين وكذلك اذا انفرد
بمسح كل شي عن شي يذنور يذنماق ويقال ات برندي اي ضمر الفرس في مضمار
حتى سمن واستمر على الجري ويقال المنكا برندي اي انه تملق لي برنور برنماق
ويقال الينق برندي اي انه باشر شق الحوص بنفسه وغير ذلك برنور برنماق
ويقال ارحورن برندي اي تولى الرجل حل منطقته وغير ذلك برنور برنماق
ويقال ار اورنكا بيرساق يغندي اي تولى الرجل جمع الدراهم لنفسه يغنور
يغناق ويقال قو تنكري تكندي اي تجد العبد لله تعالى ويقال بت بورخانقا
تكندي اي تجد العلج للصنم ويقال المنكا تكندي اي انه طاطا لي راسه
وانخفض ليبرانا تكنور تكنماك وقال

تكنب منكا انلدي. كوزم ياشن يملدي. يغرم باشن انلدي الكرتب الحبار
يصف طروق طيف حبيبه ويقول بانه حياني وطامن لي واشار بالخدمة

فقد غالج تنري عيني بروته واجرى لبري وتعتر عني وهو متأثر
ويقال ار يلنودي اي تعرى الرجل وغيره يلنور يلنماق ويقال سج يلندي اي
مرط الشعر ويقال قل يلنودي اي عتق العبد لما ادى مولاه قيمة نفسه
ويقال بلر يلندي اي افتدى الاسير واطلق ويقال ار اغت يلنوري لي
اختلعت المراة يلنور يلنماق ويقال ار تونين تمنرى اي انه تولى قع
ثوبه تمانور تمانماق ويقال الكوزن يمندي اي انه ارى انه يغمض عينه
يمنور يمناق ويقال اليغاج يتندي اي انه ارى انه ينحت الخشب وغيره
يتنور يتناق ونوع منه يقال السقرا تونين يتنودي اي انه تولى
خضخضة ثوبه في الماء يتنور يتناق ومن المعتل العجز يقال
ار ايشغ بيادي اي اغفل الرجل الامر ولم يبرمه بيار بياماق ويقال
ات يريدي اي اخمنا اللحم وكذلك اذا انتن كل شي يريور يريماق ويقال
كون يرودي اي اضات الشمس وكذلك الموضع المظلم اذا اضاء يروور يروماق
ويقال الناتك انكر برادي اي ان ذلك الشي قد وافقه وسلغ له براز
براماق وكذلك اذا جاز الشي من الجواز وفي المثل اتا توبي اغلقا براسا
اتا سنر بلاما سن معناه لا يبرين بعد ذلك لحيوة الاب لياخذ الميراث
ومعنى اخر انه يستغني عن الاب في حوائجه ومنه يقول العرب
يول براسر اي يوافقك في الطريق مرادك ويقال ار بريدي اي

سبق الجمل وغيره وكذلك اذا سار كل شي وسبق يربر يرماق وفي المثل
تنلا ترب كندوز سقنور الجكرا العادو سقنور معناه من سار ليلا
يفرح نهارا لانه قطع المسافة من غير رؤيته به ومن تزوج في حال
صغره يفرح في كبره لان اولاده يسعون في حوائجه فيستريح هو
ويقال براذي ناتك اي يعفر الشي برار براماق ويقال ار قشلاغ دا براذي
اي اقام الرجل الربيع في المشتاة وغيرها برار براماق ويقال قوي براجي
اي حالت الغنم ولم تحمل وكذلك كل حيوان اذا ضربها الفحل فلم تحمل الا الرماك
فانه يقال لها بي قسر بلدي اذا حالت براو براماق ويقال يرال قمغ براكي
براجي اي طافت الطليعة الارض لير هل بها احد من العدو براز براماك
قليلة الاستعمال هذه ش يقال ار ازوز يساجي اي عمت الانسان طوالا
يشار يشاماق ويقال ار بردودي يشودي اي ارتاج الرجل وسر من فرح
لا يفرد يشودي لكن يزدوج برور بروماق يشوماق غ يقال بك كلمالي
يعودي اي قرب مجي الامير وغيره يعور يعوماق ل يقال الانكرا عري
بلادي اي انه اتهمه بالسرقة وغير ذلك بيلار بلماق ويقال ال تامغ
بلادي اي انه عمد وغيره الجدار بلار بلاماك وقال

الغ نبي بلار من تقار بزبلار من. بلك نبي بلار من بلغم انكر بلنور ۞ يقول
اطلب العلم واعمد بالمال ليعني المجد المراد فلذلك يتهب مالي ودوابي ۞

ويقال ارتيج يليدي اي حلق الرجل الشعر يليمر يليماك ٥ ويقال بطريق ونغ
يلدي اي اعان الامير على القوم يليمر يليماق ٥ ويقال سو يليدي اي نحى
الماء وغيره يليمر يليماق ٥ يقال الثوب تمادي اي انه رقع الثوب وغيره
يقال ارجاك يتودي اي شحذ الرجل السكين والسيف ونحوه وكذلك
اذا امر على يده عقيب ما سنه يتور يتورماق ٥ ويقال اراغت بنيدي اي
ولدت المراة ووضعت حملها بغير تمام لا يقال هذا الا في المراة خاصا
فاما في ساير الحيوان يوخذ اسم المولود ويزاد عليه حرف لادي فيكون
عبارة عن نتاجها كما يقال في البقرة انكال براغو لادي اي نتجت البقرة العجل
برالغو العجل فزدت عليه لادي فصار فعلا للنتاج ويقال للفرخ بلاغ فاذا
اريد الطاير افرخ يقال قش بلالادي اي افرخ الطاير وعلى هذا القياس الا
في الرمكة فانه يسمى الفلو قلن فاذا اريد ان الرمكة نتجت يقال قسرق بلناجي
وكان يجب ان يقال قلنلادي وانما لم يقل ذلك لان النون واللام من مخرج واحد
لانهما يتباعدلان احدهما بالاخرى فخفف هذا لذلك ويقال ارسلاذ ابو كلا
اي اشبلت اللبوة وغيرها واشتقاق قولهم اراغت بنيدي من وجهين
احدهما ان يكون ماخوذا من قولهم بيك نانك يعني الشي الخفيف فلما وضعت
الحمل خفت فقيل بنيدي بكسر النون والقياس ضمها على هذا الوجه
واما الاخر ماخوذ من قولهم بنز وهو البدن فكان المراة لما ولدت اخرجت

من نفسها جسدا وكلاما احسن. انقضت ابواب الثلاثي ومن ابواب الرباعي

باب فعللدي مسكنة العين في حركاته

يقال [illegible] يلتردي اي نسم النسيم ويقال [illegible] يلترجي اي التفت الرجل عنه وبين
كانه اصابه سعفة من الجن ويقال [illegible] يلبردي اي [illegible]
اذا اصاب وجه الارض الطش يقال يغمر يلبردي اي ندى المطر وجه الارض
يلبرار يلبرماك ٥ ويقال الانكر قبغ يبتردي اي انه امر برد الباب
وصفقه ويقال الانكر تام يبتردي اي انه كلفه بنا الجدار ويقال
الانكا اتماك يبتردي اي انه قد اخبزه الخبز يبتور يبتورماق ٥ ويقال
الانكر تشاك يتردي اي انه ابسطه البساط وكذلك كل شي يبسط يتور
يتورماق واصله بيزتردي فادغم ويقال من انكر سوسين يتردم اي
انه امرته بتفريق الجند وغيره كذلك ٥ ويقال من انكر بتك يتردم
اي الحقته الكتاب واصله بيزتردم وكذلك كل شي اذا اسمعته حتى
يذهب انوه يقودمن يتردماق ٥ ويقال الانكر يرما قن يتردي اي انه
اعدمه درهمه وغير ذلك يترر يترماك وكذلك اذا حمله على تعبيه
المتاع وصونه في رزمة ونحوها واصله بيزتردم فادغم ٥ ويقال ال
انكا يغاج يرتردي اي انه امره على شق الخشب وغيره يرترر يرترماق
ويقال الانكر يتوق يرتردي اي انه كلفه على شق العصن فشقه يرترر

ويقال الانكر بكون برتردي اي انه احله العقدة وغيرها ويقال الاني
اقتا برتردي اي انه اوقعه في الخطا في الرمي وكذلك في الكلام برترر
برترماق ويقال الانكر قوي برتردي اي انه اسلخه الشاة وغيرها
ويقال الاني سوقا برتردي اي انه اعامه في الماء برترر برترماك ٥
ويقال تنكري يغمر يغتردي اي امطر الله تعالى المطر وغيره يغترر يغترماق
ويقال الانكر ترغ يغتردي اي انه حمله على تكويم الحنطة وغيرها وكذلك
اذا كلفه بمنع رجل للاكل او لغيره يغترر يغترماق ٥ ويقال القدا
شنكا تانك يغتردي اي انه حمله بالمواساة لقريبه او لاخيه يغترر
يغترماك ٥ ويقال الاتموق بقتردي اي انه حمله على ان يخرج الكرة وغيرها
بقترر بقترماق ٥ ويقال الباشقا يقغ بقتردي اي انه امر بتضميد
الضماد على جراحته ويقال الانكا [illegible] بقتردي اي انه امر باحراق
بيته واوقد النار بقترر بقترماق وكذلك اذا امس الانسان شيئا ويقال
الانكر تونكا [illegible] بقتردي اي انه الطخ وامس المسك بثوبه بقترر
بقترماق ويقال الانكر افر بقتردي اي انه اهدم بيته وغيره ذلك بقترر
بقترماق ويقال تاراتك اداقغ يكتردي معناه الخف الضيق اكسح الرجل
يكترر يكترماك ويقال [illegible] تغ يلتردي اي ان الريح الهبت النار يلترر
يلترماق ويقال [illegible] يلتردي اي انه [illegible] الاسد ويقال

الا تقاغوني يلتردي اي انه انتف ريش الدجاج وغيرها وكذلك اذا استرط
كل شي مشعر ويقال القلن يلتردي اي انه جعل عبده على ان اشترى نفسه
من مولاه يلتر يلترماق ويقال الانكا كوزين يمتردي اي انه كلفه على
اغضا عينيه يمترر يمترماك ويقال الاوما [illegible] يجردي اي انه الصق
الريش بالنبل وكذلك يجردي بالفالغة فيه يجرر يجرماق ويقال [illegible]
يجردي اي اشقى امر الرجل على الصوم يجرار يجرماق ويقال [illegible]
اي نسم النسيم يلرار يلرماك ويقال الكشي [illegible] يمردي اي انه جمع
الناس وغيرهم يمرر يمرماق ٥ ويقال الاني [illegible] يندردي اي انه
رجع به الى البيت وغيره ويقال ارتيدردي اي ما الرجل لغة في يندردي
وكذلك في التقدير يندرر يندرماق ويقال [illegible] يندردي اي انه اجر
داره يطلب سلطنته وضالته فيه يندرر يندرماك ٥ ويقال [illegible]
يبشردي اي انه الصق [illegible] لغة في الجيم يبشرر يبشرماق ٥
وهذا كما يقال [illegible] فيقال شوبش ٥ ويقال الاني
يتغردي اي انه اضجعه وانامه يتغرر يتغرماق ٥ ويقال الركا
بلقردي اي انه استغاث بي وطلب مني تحصيل مراده يلقرر يلقرماق
ويقال تلقر يلقردي اي انه حفر الجبال وفرق بلقرار يلقرماق ويقال
سوغ يلمردي اي كاد الماء [illegible]

يقال الثوب سفرا يسردي اي انه امر خضخضه ثوبه في الماء وكذلك كل شي خضخض وحرك يسرر يسرماق ش يقال الانكر سنكاك بلبشدي اي انه اعانه في ذب البعوض وكذلك اذا روجه بلبشور بلبشماك ن ويقال كباك بلبشدي اي تجاذبت النخالة بعضها من بعض بلبشور بلبشماك ن ويقال الانكر بوز يرتشدي اي انه اعانه في مزق الثوب وغيره يرتشور يرتشماق وكذلك ويقال الميك بلاير تشدي اي انه باراني في تجنيب الفرس يرتشور يرتشماق ن ويقال الانكر بير بيرشدي اي انه اعانه في تمليس الارض وتسويتها بيرشور بيرشماق ن ويقال الارالكي بير بيركات بترشدي اي انهما اعان كل واحد منهما الاخر في الحاق الفرس وغيره بترشور بترشماك ن ويقال الارسوزك بشرشدي اي انهما قد تواطا على كتمان الكلام وغيره بشرشور بشرشماق ن ويقال الانكر اوزن يغرشدي اي انه اعانه في عجن العجين ويقال سزق اغزدا يغرشدي اي عصب الريق بالفم يغرشور يغرشماق ن ويقال اغلان بكرشدي اي عدت الصبيان وغيرهم بكرشور بكرشماق ن ويقال قوزي بمرشدي اي اختلط السخال مع النعاج وقال

تحكار تكا سشلدي سغلق سرك تشلدي سوتلر قمغ يشلدي اغلق قوزي بمرشور

يصف الصيف ويقول بان الكبش والتيس تفرقا عن النعاج والمعز لحضور الصيف وصمت قطعان النعاج للحلب وان الالبان سالت من

الضروع كثرة فيختلط السخال بالامهات ولا يصف عليها باللبن ن ويقال الانكر يغاج بمرشدي اي انه اعانه في قلع الشجر بمرشور بمرشماك ن ويقال اول انكر لا يتغشدي اي انه ضاجعه يتغشور يتغشماق ن ويقال الار بال بلغشدي اي انهم تلاعقوا العسل وغيره بلغشور بلغشماق ن ويقال بلقشدي نانك اي انسج الشي بلقشور بلقشماق ن ويقال الار بيرا كنديو نانك بلقشدي اي انهما قد جر كل واحد منهما عن الاخر منفعة بلقشور بلقشماق ن ويقال يغاجقا يب بركشدي اي التف الحبل بالشجر وغيره وكذلك كل شي اذا التوى على شي بركشور بركشماك ن ويقال اراغت لار يوزن بلشدي اي تمصت النسوة بعضها وجوه بعض بلشور بلشماق ن ويقال بلقي بزلشدي اي تشممت البهايم وغيره بزلشور بزلشماق وفي المثل كشي سوزلشو يلقي بزلشو معناه انما يتعارف الناس بعضهم بعضا بالتكلم كما ان معرفة الدواب بالتشمم ن ويقال سو بزلشدي اي تفرقت الجند من كل جانب وكذلك اذا انفشى الشي في الشي كالحبر الرقيق على القرطاس الرخي بزلسور بزلشماق ن ويقال بتكلار بزلشدي اي انحلت الكتب وغيره بزلشور بزلشماق ن ويقال تكون لار بزلشدي اي انحلت العقد وغيره بزلشور بزلشماق ن ويقال سو قمغ يغلشدي اي تراكبت الجنود يغلشور يغلشماق ن ويقال فرملار قمغ يفلشدي اي ترحرحت الجنادل وغيرها يفلشور يفلشماق ن

ويقال الانكراق تملشدي اي انه اعانه في تحويق الست وغيره تملشور تملشماق ويقال كوزلار تملشدي اي اغمضت العيون تملشور تملشماق

ق يقال ازاغلندن يرسقدي اي انفرد الرجل من اترابه وكذلك اذا ضل احدهما الطريق في رفقائه فوقع احدهما موضعا والاخر موضعا او لفقد في يد العدو يرسقار يرسقماق ك يقال ار بتسكلدي اي قد بلغ الرجل ارذل العمر ويقال تجيغي ار بتسكلدي اي قد لحق الرجل الهارب بتسكار بتسكماك

ل يقال تون يرتلدي اي انمزق الثوب وقال

اتسا اقن كزكرب كم ترالي يغدجي ن تاغ اتب اغرسا اوزي قمي يرتلور ن

يصف الرماة ويقول بانها اذا رمت السهم بعدما فوقته وقصدت بذلك جبلا فيمرق عنه اوسط الوادي وقراره ن يرتلور يرتلماق ن يقال يستق يستلدي اي وسدت الوسادة ويقال اوق اجقا يستلدي اي ضرب السهم جانب الهدف يستلور يستلماق ن ويقال قاغون بجلدي اي انضغط البطيخ وانخبط كذلك ما يشبهه بجلور بجلماك ن ويقال بزاك بيركا بيرلدي اي التبذ الشي بالشي ومنه يقال تون بيرلدي اي قد انتدع الثوب حتى جرن بيرلور بيرلماق ويقال سلق يرنقا يترلدي اي الحق الاخر بالاول يترلور يترلماك ويقال اوز يغرلدي اي عجن العجين يغرلور

يغرلدي اي تقلص الثوب من الغسل يغرلور يغرلماق **ونوع اخر منه** ل يقال سوف يتقلدي اي اضطرب الماء وكذلك كل ما يتج اذا اضطرب وبه يشبه الرجل المبال الى كل شي يقال ار كونكلي يتقلدي يتقلدي لغة ضعيفة فيه يتقلور يتقلماق ن يقال اغلان بلسندي اي اخذت الصبي سعفة ويقال الا وزنكا بيل بلبسدي اي انه تولى ترويج النسيم لنفسه بلبسور بلبسماك ويقال الا تون يرتندي اي انه ارى انه بمزق الثوب وغيره يرتنور يرتنماق ويقال اقا يلم يجندي اي ان الغرا قد التصق بالريش وكذلك كل شي اذا التصق بالشي وتعلق به يجنور يجنماق وبالشين لغة فيه يشندي وبالفاء لغة يفجندي ويقال انك بيني كرندي اي انه قد اقشعر جلده ويقال ار انتي كرندي اي ان الرجل عد اللحم نيئا فعاف اكله كرنور كرنماك ن ويقال ار قفتان خسندي اي القى الرجل القباء على كتفيه ولم يشد وسطه ولا ادخل يديه وكذلك الفرخوق وغيرها خسنور خسنماق ويقال ار بيرك يرسندي اي توطن الرجل موضعا واعتاده يرسنور يرسناك ن ويقال ار اش مسندي اي ارى الرجل انه ياكل الطعام وهو غير اكل حقيقة مسنور مسناك ن ويقال ار جناق بلغندي اي تولى الرجل حسر القصعة وغيرها بلغنور بلغنماق ن ويقال ار اغزن بلقندي اي ادلع الرجل لسانه وتلمظ ناه بلقنور بلقنماق ن

اى التوى الحبل على الشجر وغيره ويقال الا تغرقا تقابر كنوى اى التف الرجل
باللحاف وغيره بركنور بركنماك ويقال ات يزلندى اى تروح الحى وغيره
يزلنور يزلناق ويقال تكوز برلندى اى انحلت العقدة وغيره برلنور
برلناق ويقال المكا برلندى اى انه توجه اليه ويقال ار برلندى اى
وجه الرجل عند الناس وكذلك اذا طلب منهم الجاه برلنور برلناق ويقال
بغلندى بنك اى انقرض الشى علنور بعلناق ويقال بغلندى بانك اى
تدحرج الشى بقلنور بقلناق ويقال ار تاشقا تسرندى اى تسلق الرجل
على الحايط وغيره تسرنور تسرناق العلة وكل فعل اذا كان
ثنائيا متعديا فاذا ادخلت فيه اللام يكون فعلا لازما او فعلا مجهولا
كامضى واما النون اذا الحقت بالفعل المتعدى يكون الفعل لازما
وهذا موافقة بالعربية لانه يقال في العربية فتح الباب هذا فعل
متعدى ثم يقال انفتح الباب هذا فعل لازم فلما ادخلت النون نقلت الفعل
عن التعدية الى اللزوم وكذلك يقال كسر الرجل الشى ثم يقال انكسر هذا فعل
لازم ويقول بعض اللغة انكون تردى حل الرجل العقدة ثم الحق
به النون فقال تكون برلندى اى انحلت العقدة فصار الفعل لازما بالحاق
النون به ويقال في اللام تكون برلدى اى حلت العقدة وكذلك اذا انحلت
ثم تركب النون مع اللام فقال برلندى اى انحلت العقدة بطبعه وكذلك

يقال ارتبق بقلدى اى جرحت الكرة ثم يقال تبق بقلدى اى جرحت الكرة
يقال ارتبق بقلدى اى خرج الرجل الكرة بفعل غيره وكذلك اذا خرج
ثم يلحق به النون فيقال بقلندى اى تدحرج بطبعه فبقبل الحا والنون باللام
كان الفعل لازما على وجهين احدهما كان يجوز ان يكون الفعل واقعا عليه من
فاعل مجهول تجرى الفعل مجرى اللازم فيه واما اذا ركبت النون معها يكون الفعل
لازما من غير ان يكون لغيره فيه احداث كما يقال ان تولهم بقلدى اى خرج بفعل
فاعل متعد فيركب عليه اللام يقال بقلدى اى خرج بفعل الغير او تدحرج
بنفسه فصار الفعل ثلاثيا لازما على وجهين ثم ركبت النون مع اللام فقيل
بقلندى اى تدحرج بنفسه فصار الفعل رباعيا لازما منقولا من الثنائي
الى الثلاثي ومن الثلاثي الى الرباعي وكثر الاقيسة مرتبة في كتاب السالم وما قال
من الافعال كالامر والنهى وغير ذلك على ما تقدم من الاصول

فصل ابواب الرباعي من ابواب الخماسي

باب فعلعلدى ج يقال يبر بحلندى اى اجرب
الارض واذا كثر اعشابها بجلنور بجلناق ر يقال قى بغرلندى اى
جربت اشفار الابل وغيره بغرلنور بغرلناق وكذلك اذا الفيل من الدبرة
يقال سو سقلندى اى اجتمع الجند وغيرهم بلغة الغزية ويقال ات
قرلندى اى هزل الفرس قرلنور قرلناق ف يقال الا ايغ بقرلندى اى انه
هزل الفرس جدا وكذلك غيره بقرلنور بقرلناق ش يقال ار يشلندى

اى ابدى الرجل من نفسه الحلم يقشلنور يقشلناق ويقال يغاج تمشلندى
اى اثمرت الشجرة تمشلنور تمشلناك غ يقال تقو بلغلندى اى
نبت عرف الديك وكذلك عرف الفرس بلغلنور بلغلناق ق يقال
ار برقلندى اى تدرع الرجل وكذلك اذا لبس الجوشن برقلنور برقلناق
ويقال ار سرك برقلندى اى عد الرجل المكان بعيدا برقلنور برقلناق
ويقال يبر بلقلندى اى كثرت ينابيع الارض بلقلنور بلقلناق ك
ويقال ار بركلندى اى تشجع الرجل وغيره بركلنور بركلناك ويقال
يرملندى انك اى انتصف الشى يرملنور يرملناق ويقال ار يشملندى
اى لبس الرجل الران وهما الفراهيجان يشملنور يشملناق ويقال
او بلملندى النصق الغرا بالسهم وكذلك اذا الصق به بلملنور
بلملناك السداسى منه د يقال ار بلغندرودى اى كذب الرجل
بلغندرور بلغندرماق ذ يقال يغاج بلدرلندى اى اعرقت الشجرة وكذلك
الرجل اذا توطن موضعا وهيا اسبابه يقال ار بلدرلندى اى اعرق الرجل
كانه نبت عروقه في موضع او صار عريقا في النسب بلدرلنور بلدرلناق
ق يقال ار بدرقلندى اى قبض الرجل على جمع كفه بدرقلنور بدرقلناق
ويقال ار يرمقلندى اى صار الرجل ذا درهم يرمقلنور يرمقلناق
ويقال المكا تمشقلندى اى بلا بزل الرجل بلوى وضع تمشقلنور

تمشقلناق ويقال تمغقلندى بانك اى بزور الشى وتدحرج تمغقلنور
تمغقلناق ف يقال ار اشغ يقغنلندى اى عد الرجل الطعام بغير
لحم فصار قتينا في اكله يقغنلنور يقغنلناق ويقال يير بلغنلندى
اى اخرجت الارض الطرفا بلغنلنور بلغنلناق انقضى كتاب المثال بحمد الله

بسم الله الرحمن الرحيم هذا كتاب ذوات الثلاثة

باب الاسماء الثنائية ت تاه تاه حرف يدعى
به البارى بعد الارسال والها للاستراحة ج جوه جوه حرف يساق
به الخيل ويزجر ك كاه كاه حرف يدعى به الكلب م ماه حرف
ومعناه هناك وخذ يقال هذا عندنا وله الشى المثال منه
ياه حرف ومعناه نعم وهذا يكون جوابا للقول القايل ات نت اى خذ
الفرس فيقول له المجيب ياه اى نعم وحروف اللين تسقط منها عند سرعة
النطق بها فيقال ت تة تة ج جه جه ك كه كه م مه يه
فلذلك جعلناها في باب المنقوص لانه ينقص منها حروف اللين في النطق
دون الكتابة والها جعلناها استراحة كقوله تعالى فبهداهم اقتده
ولم نثبت الها للاستراحة هاهنا فاما الها الاصلى لا يوجد في جميع
لغة الترك الا قولهم ار اهلدى اى اخذ الرجل الربو ومع هذا هذا حكاية
عن الصوت الذى يرتفع من الصدر وقولهم للبوم او هي ثم صيد الترك

تسميه اوكى بالكاف ويوجد فى الكلام ختن وكلام كنجاك الهاء لانها ليست بتركيه لكنهم نزلوا ديار الترك

باب فعل وفعل وفعل مسكنة الحشو فى حركاته

ت

توب اصل كل شجرة يقال يغاج توبى اى اصل الشجرة ○ توب اس الحايط يقال تام توبى اى اس الحايط وكذلك يقال لاصل الانسان توب يقال منه توبلك ارن اى رجل اصيل ويقال للكره توب وهو قصر تبوق ○ جوب ثفل كل شى وعصيره يقال ازم جوبى اى ثجير العنب ○ ياغ جوبى اى عكر الدهن بور جوبى اى دردى الخمر وكذلك غيره تتماج جوبى اسم كل قطعة من عجين الاطريه او اللطيطه ○ ويقال المنى كرب قوبب قلدى اى انه هش وارتاج لما رأى ○ كوب الذن كيب قالب كل شى يقال كرنج كيبى اى قالب اللبن كيب المثل والشبه عند الغزيه يقال منه بو ار انك كيبى اى هذا رجل مثله

ت

بوت الفخذ ○ بوت اسم كل فيروزج عظيم ذو قيمه يعلق على نواصى بنى الاكابره وبناتهم يقال منه قز بوت اربدى اى وضعت الجاريه ذلك ○ بوت اسم سره تصنع الى موصل الجايزه او الهديه من كبير وهو نحو ما يهب الرجل الاخر فرسا فيعطى لسايس الفرس دينارا او شاة فتسمى تلك الشاة بوت ○

بيت هو شجر الصنوبر ○ ينبت بالجبال ○ جيت اسم ديباج صينى له وشى منقوش ○ سوت اللبن ○ شوت النجار بلغه ختن ج توج الشبه الاصفر ○ كوج القوه كوج الظلم المثل كوج ايلدن كرسا ترو تكلكتن جقار ○ معناه اذا دخل الظلم من الفنا خرج الرسم يعنى الانصاف من الكوه ومنه يقال للظالم كجى ويقال للقوى كوجلك ○ كوج السمسم ومنه يقال لدهن الجل كوج ياغى بلغه جكل ○ ويقال للجل الخروع انكاك كوجى اى سمسم البقه لكنه ○ كج البط يقال منه ليج كلدى اى ابطا فى الحضور

ذ

بوذ هو قد الانسان وقامته يقال منه ارون بودلغ كشى اى انسان طويل القد ○ بوذ الجبارى هوذ مجو اسم خرزات تتخذ من سك ومسك تلبسه الاماء

ر

بور الخمر وفى المثل بور بلماذين سركا بلمان معناه لا تكن خلا قبل ان تصير خمرا يضرب فى صبى تشيخ بيز الواحد فى العدد يقال منه بير برماق اى درهم واحد ○ تور بالاشمام مقدم البيت يقال تور كاكج اى امض الى مقدم البيت ○ تور بالاشباع الفخ والشبكة التى يصاد بها الطير والسمك ○ جور اراغت الرتقا من النساء والغزيه تسمى البنت الملتف جورات واصل الاول من هذا ○ ويقال ارسور سور موز ابنى اى حسا الرجل المرقه شيب وهو حكايه صوت الشفه ○ قور الخسران يقال منه ارقور قلدى اى خسر الرجل

قور هو خمير الرايب وهو صبابه من الرايب المدرك او الامص الحامض يبقى اسفل الاناء ثم يصب عليها الحليب حتى يختر الرايب ويحمض الامص قور اليابس بالغزيه وهو قصر قرغ وفى المثل قلان قدغقا تشسا قور بقا ابغر بلور ○ معناه اذا وقع العير فى البير يصير الضفدع البرى عليه فحلا وهذا كقول العرب ان البغاث بارضنا تستنسر ○ بورات الفرس الاشهب ليس بالافصح ويقال هذا فى كل حيوان اذا كان بين الابيض والاشقر يقال بور قوى اى غنم اصهب ○ بوز الكرباس بالاشمام بوز الجهد بالاشباع وفى المثل بوز دز سوق تمارن اى انما يقطر الماء من الجهد يضرب هذا فيمن يشبه اباه فى خلقه بيز الغدة التى تعترض بين الجلد واللحم ○ توز بالاشباع الغبار توز الحليه التى يلبس على القسى ○ ويقال ايل توز نتكا اى كيف الولايه والرعيه ○ توز الاصل يقال انك توبى توزى كم اى من اصله والى من ينتمى ويقال توز بير اى موضع مستويه ○ توز بالاشباع الملح ○ تيز الركبه تيز كل مكان مرتفع اخذت الفرس هذا فسمت قلاعها دز ○ تيز اسم مصطاف لكاشغر يقال له ترغ ارت تيز لر فعه ○ تيزنك تيز اسم مصطاف اخر ○ بيز انكى تيز اسم مصطاف قرب برسغان ○ جيز براى من الجيد المنسا من الحرير وكذلك قتير الزرع يسمى جيز ○ سوز الكلام

سز حرف يخاطب به الكبير المحترم فى لغه جكل ومعناه انت وفى الاصل انتم والصغير يخاطب سن بالنون والغزيه يقلبه القصه ○ قوز تاغ المقنوه من الجبال

س

يقال كوكد يوس بلوى اى حجبت السما من الضباب ونحوه ويقال اركو وزى يوس بلدى اى اظلم بصر الرجل من نجار معدته ويقال انى توس توس ارجى اى انه ضربه سريعا على ثوبه

ش

بوش كشى اى انسان جيد ○ بوش اراغت اى امراة طالق ○ بوش الك اى يد فارغه من العمل او المال بوش ات لحم رخو وكذلك الارض الرخوه بوش ات اى فرس مطلق ○ ويقال بوش اى بيت فارغ وكذلك الاوعيه والالات الفارغه من العمل يقال لها بوش ○ بيش الخمسه فى العدد ○ توش الكفو يقال منه انك توشى اى كفوه ○ توش قبالة الشى يقال منه اقيم توشى اى مقابله بيتى توش القصه وهى راس الصدر بالشمه توش بالاشباع ابزيم المنطقه من الذهب والفضه التى يركب على رؤس السيور ○ توش اوجى الضحوه وهو وقت القايله ○ توش الحلم يقال منه توش كورمش اغلان اى صبى محتلم ○ توش الرؤيا يقال منه توش يورى اى عبر الرؤيا ○ تيش السن سن الانسان وغيره تيش هو سكة الحراثه ○ تيش الفرس الذى سالت غرته الى قبالة عينيه ولم يبلغ الف يسمى مبرقعا ولا عصفورا وكان بين ذلك ○ سيش هو من طعام تتماج سيش الورم ○ سيش بالاماله الضمان يقال منه مر انكر سيش بردم اى انى

اَدْبَتْ ضَمَانَه ن قُوشْ اَتْ اِسْمٌ يَنْطَلِقُ عَلٰى جَنَابَةِ المَلِكِ ٥ قُوشْ التَّزَوُّجُ مِنْ
كُلِّ شَيْءٍ وَبِهِ يُسَمَّى المِقْرَاضُ قُوشْ بِجَاكْ اَىْ زَوْجِى سِكِّين بِلُغَة اَرْغُووَفِى المَثَلِ
قُرْ قِمِشْ كِيْسِيكَا قُوىْ بَشِى قُوشْ كِرْ نُورْ ن مَعْنَى ذٰلِكَ اَنَّ الَّذِى خَافَ عَنْ شَيْءٍ
يَرَىٰ مِنْ فَرَقِهِ رَاسَ كُلِّ شَاةٍ زَوْجَيْنِ يُضْرَبُ هٰذَا فِيمَنْ خَافَ عَنْ شَيْءٍ يَنْشَكُّ كُلَّ
سَاعَةٍ اِذَا رَاىٰ خَيَالَ ذٰلِكَ ٥ كِيشْ السَّمُّورُ وَيُقَالُ لِلزِّنْبِيهِ كِيشْ قِدْزْ فِى كِيشْ
الكِنَانَةُ بِالاِمَالَةِ وَلَا تَعْرِفُهُ الغُزِّيَّةُ وَاَخَوَاتُهُمْ مِنْ قِفْجَاقْ ن لِيشْ اللُّعَابُ
بِلُغَةِ جِكِلْ لِيشْ هُوَ البَلْغَمُ اَيْضًا يُقَالُ لِيشْ اَقْتِى اَىْ سَالَ اللُّعَابُ وَالبَلْغَمُ
مُوشْ الهِرَّةُ بِلُغَةِ جِكِلْ وَالغُزِّيَّةُ تُسَمِّيهِ جِتِكُ ع بُوغْ عَيْبَةُ المَتَاعِ وَ
رِزْمَتُهُ ن تُوغْ الهَبَاءُ الَّذِى يَسْطَعُ مِنْ حَوَافِرِ الخَيْلِ ن تُوغْ الكُوسُ وَالطَّبْلُ
الَّذِى يُضْرَبُ بَيْنَ يَدَيِ المَلِكِ يُقَالُ مِنْهُ خَانْ تُوغْ اُرْدِى اَىْ ضَرَبَ المَلِكُ
النَّوْبَةَ ن تُوغْ العَلَمُ يُقَالُ مِنْهُ تَقُوزْ تُوغْلُغْ خَانْ اَىْ مَلِكٌ مُعَانٌ خَانْ ذُو
تِسْعَةِ اَعْلَامٍ وَلَا يُزَادُ عَلٰى تِسْعَةِ اَعْلَامٍ وَاِنْ كَثُرَتِ الوِلَايَةُ وَالمَنْزِلَةُ تَفَاؤُلًا
بِالتِّسْعَةِ يَجِدُ اَعْلَامَ المَلِكِ هٰذِهِ التِّسْعَةِ مِنْ دِيبَاجٍ اَوْ حَرِيرٍ نَارِيجِى اللَّوْنِ
تَفَاؤُلًا بِهِ ن تُوغْ سِكْرُ المَاءِ يُقَالُ سُقْفَا تُوغْ اُرْ اَىْ ضَعْ لِلْمَاءِ سِكْرًا ن
تُوغْ سِدَادُ كُلِّ شَيْءٍ يُقَالُ مِنْهُ شُكْلُكْ تُوغْجِى اَىْ سِدَادُ الكُوَّةِ وَغَيْرِهَا ن بَيْغْ
اَتْ الفَرَسُ بَيْنَ الاَشْقَرِ وَالكُمَيْتِ يُقَالُ اجَاغْ جُوغْ قِسْنِى اَىْ هَاجَتِ الغَلَبَةُ
وَالجَلَبُ وَقَدْ يُقَالُ جُغْ قُبْدِى اَىْ هَاجَتِ الجَلَبَةُ ن جُوغْ بِالشَّمْسِ عَيْبَةُ

المَتَاعِ ٥ جُوغْ هُوَ صَفُّ الشَّمْسِ وَلُعَابُهَا يُقَالُ مِنْهُ كُونْ جُوغِى اَىْ لُعَابُ
الشَّمْسِ ن جُوغْ لَهَبُ النَّارِ بَعْدَ مَا صَارَ الحَطَبُ جَمْرًا ن قِرَامٌ يُتَّخَذُ لِاَهْلِ
الخِبَاءِ مِنَ القَيْصُومِ سِتْرًا وَهُوَ نَبْتٌ اَدَقُّ مِنَ القَصَبِ وَاَلْطَفُ مِنْهُ ن جِيغْ
اِسْمُ ذِرَاعٍ تُرْكِى وَهُوَ يَكُونُ قَدْرَ ثُلُثَيِ الذِّرَاعِ يَذْرَعُ بِهِ الكِرْبَاسَ بَيْنَ اَهْلِ الوَبَرِ
سِيغْ حَرْفٌ تَشْبِيهٌ يُلْحَقُ بِاَوَاخِرِ الاَسْمَاءِ وَيُشْبِهُ المَقْصُودَ المُسَمَّى بِالَّذِى
يُلْحَقُ بِهِ هٰذَا نَحْوُ قَوْلِهِمْ قُلْسِيغْ اَرْ اَىْ رَجُلٌ يُشْبِهُ خُلُقُهُ خُلُقَ العَبِيدِ ٥
وَيُقَالُ بُوقَرِى اُلَا تَسِيغْ اَىْ هٰذَا شَيْخٌ يُشْبِهُ خُلُقُهُ خُلُقَ الصِّبْيَانِ وَقَدْ
يَكُونُ الغَيْنُ كَافًا عِنْدَ رِكَّةِ الحَرْفِ وَاِمَالَتِهِ يُقَالُ مِنْهُ بُو اَرْ اُلْ بِكْسِيكْ اَىْ
هٰذَا رَجُلٌ يُشْبِهُ خُلُقُهُ خُلُقَ الاُمَرَاءِ وَيُقَالُ بُو اُغْلَانْ اَرْسِيكْ اَىْ هٰذَا صَبِىٌّ
يُشْبِهُ الرِّجَالَ فِى تَخَلُّقِ خُلُقِهِمْ ٥ قُوغْ القَذَى فِى العَيْنِ اَوِ الطَّعَامِ ٥ يُقَالُ قَازْ
قَاغْ قُوغْ اَتَّى اَىْ صَاحَ البَطُّ بِمِثْلِ هٰذِهِ الحِكَايَةِ ٥ قِيغْ الزِّبْلُ الَّذِى يُدْمَلُ بِهِ
الاَرْضُ ف تُوفْ اِسْمُ مِنْطَقَةٍ تُوصَلُ بِالفِيرِ مِنْ خُيُوطِ الصُّوفِ ٥ سُوقْ المَاءُ وَفِى
المَثَلِ سُوقْ بِيرْمَاسْ كَاسُوتْ بِيرْ ٥ مَعْنَاهُ مَنْ لَمْ يُعْطِكَ المَاءَ فَاَعْطِهِ
اللَّبَنَ المُرَادُ بِهِ اَحْسِنْ اِلٰى مَنْ اَسَاءَ اِلَيْكَ فَاِنَّ اِحْسَانَكَ اِلَيْهِ يَسْتَعْبِدُهُ وَيُقَالُ
اِذَا ارْتَوَى الثَّوْبُ وَالخِرَقُ فِى الخِيَاطَةِ تُونْ قَاقْ تُوقْ بُلْدِى ٥ بُوقْ الخَضِرُ
الَّتِى تَقَعُ عَلَى الخُبْزِ اِذَا تَكَرَّجَ مِنَ القِدَمِ اَوِ العُفُونَةِ وَكَذٰلِكَ فِى غَيْرِهِ ٥ بُوقْ
الغَائِطُ بِلُغَةِ الغُزِّيَّةِ وَيُقَالُ قَاغُونْ بُوقْ بِيرْ كَاتُسْرِى اَىْ وَقَعَ البَطِّيخُ

اِلَى الاَرْضِ بِهٰذَا الصَّوْتِ وَكَذٰلِكَ كُلُّ شَيْءٍ اَجْوَفَ اِذَا سَقَطَ عَلَى الاَرْضِ ٥ اَتْ
يُقَالُ لَهُ بُوقْ اَتْ وَهُوَ حِكَايَةُ صَوْتِهِ ٥ جُوقْ اِنَّ الرَّجُلَ البَدَلُ بِالغُزِّيَّةِ
يُقَالُ الرَّجُلُ اِذَا هُوَ جُوقَ تُرْ اَىْ صَحَّ بِصَوْتٍ خَفِىٍّ حَتّٰى اَرَىٰ جَلَادَتَكَ
فِيهِ يُقَالُ لِلَّذِى يَضْعُفُ فِى مُقَاوَمَةِ مَنْ اَذَاهُ ٥ سُوقْ اَرْ الرَّجُلُ الطَّمَّاعُ
الشَّرِهُ سُوقْ اِنْكَاكْ المِئْلَةُ مِنَ الاَصَابِعِ وَمَعْنَاهُ اِصْبَعُ حَرِيصٍ لِاَنَّهُ
يُؤَذِّى بِتَنَاوُلِ الطَّعَامِ اَوَّلًا ٥ سِيقْ القَلِيلُ بِالغُزِّيَّةِ يُقَالُ مِنْهُ الاَرْ قُوْى
سِيقْ اَىْ اِنَّ الغَنَمَ عِنْدَهُمْ قَلِيلٌ ٥ قَارْقَا قُوقْ اَتَّى اَىْ صَاحَ البَطُّ هٰكَذَا
النَّوْعُ ن وَيُقَالُ لِلفَاسِقِ قَاقُوقْ عَلٰى طَرِيقِ الاِتْبَاعِ ك ت بُوكْ اِسْمٌ وَقَعَ
الثَّعْلَبِ فِى التَّشْبِيهِ يُقَالُ بِهِ جِكِلْ بُوكْ ن العَطَاةُ وَاِحْدَى الثَّغْرِ ٥
كُوكْ بِكَافٍ رِقَّتُهُ عَرُوضُ الشِّعْرِ ن يُقَالُ بُو بِيرْ كُوكْ اَرْ اَلَا اَىْ هٰذَا
الغَزَلُ عَلٰى اَىِّ عَرُوضٍ ن كُوكْ اللَّحْنُ فِى الغِنَاءِ يُقَالُ مِنْهُ اَرْكُوكْلُوغْ جِكَانْ
غَنَّى الرَّجُلُ بِلَحْنِهِ ٥ كُوكْ اِسْمُ كُلِّ اُعْجُوكَةٍ يَقَعُ بَيْنَ اَهْلِ كُلِّ مِلَّةٍ
فِى كُلِّ سَنَةٍ بَيْنَ الاَنْسِ يُقَالُ مِنْهُ بُو بِيلْ كُوكْ كِلْدِى اَىْ جَاءَتْ
الاُعْجُوكَةُ فِى هٰذِهِ السَّنَةِ ك كُوكْ يَلْقَى الدَّابَّةَ المُسْرُوجَةَ اَجْمَعَ وَقَالَ
تُوكْرُمْ مِعْ تُرْاَدِى اَقْرِقْ اِيشْ تَرْلُوكْ سِنْسِزْ اَرْمْ اَرْلُوكْ كِلْكِلْ اَسْ اُلَّاسْلَمْ
يَقُولُ قَدْ حَصَلَ لِوَاقِعِهِ بَيْنَ الجِبَالِ الغِنَاءُ وَاصْطَفَتِ الاَفْرَاحُ وَالاَوْتَارُ
وَاَنْ تَقْسِيَ شِئْتَ اَوِ المَلِكُ فَعِلْمُهُ حَتّٰى يَلْعَبَ فِى سَكِينَةٍ وَطُمَاْنِينَةٍ ن كُوكْ

هُوَ سَوَادُ الكِسْرِ وَالاُسْوُسِ فِى اَدَاتِهِ سَابِسًا يُقَالُ مِنْهُ قُوىْ كُوكْ بِلُوكْ جَاكْ
وَقُتِسَ سَوَادُ الغَنَمِ وَغَيْرِهِ ن كُوكْ الطَّبْعُ الَّذِى يَقَعُ عَلٰى وَجْهِ المَرْاَةِ يُقَالُ
مِنْهُ كُونْ بِلُوكَا كُوكْ تُسْرِى اَىْ عَلَتِ الخُضْرَةُ وَالطَّبْعُ عَلٰى وَجْهِ المَرْاَةِ ن كُوكْ
الكَلَفَةُ الَّتِى تَظْهَرُ عَلٰى وُجُوهِ النِّسْوَةِ وَغَيْرِهِنَّ كُوكْ الكَاوُ الصُّلْبَةُ الشَّتَاءُ وَفِى
المَثَلِ كُوكْ كَاسُوزْسَا تُوزْ كَاتُسُوزْ مَعْنَاهُ مَنْ نَزَقَ نَحْوَ السَّمَاءِ وَقَعَ فِى وَجْهِهِ
يُضْرَبُ هٰذَا فِى رَجُلٍ فَعَلَ فِعْلًا لِغَيْرِهِ فِيهَا يَقَعُ هُوَ فِيهِ ٥ كُوكْ تُوزْ اَىْ تُوتْ
الهِنْدِ وَضَرْبٌ مِنْ ذٰلِكَ كُلُّ اَزْرَقَ عَلٰى لَوْنِ السَّمَاءِ يُقَالُ كُنْ كُوكْ اَىْ سَوَادُ البَلِيغِ يُرَادُ بِهِ خَضِرُ
الاَشْجَارِ ن كُوكْ بُوغْ اِسْمٌ يُلَقَّبُ بِهِ اَكَابِرُ الرُّسْتَاقِيِّينَ وَالدِّهْقَانِ ف بِلْ الخَاضِعُ
يُقَالُ مِنْهُ اَلْ بِلِغْرَاتْ اَىْ خَفَّ خَاضِعٌ وَيُقَالُ اِذَا اَنْكَرَ اَنَّ الشَّيْءَ يُوجِبُ الَّذِى
اَنْوَاهُ اَعْطَاهُ مِنَ الطَّعَامِ حَتّٰى اِسْلَاكَ خُوَلِّصُ وَكَذٰلِكَ كُلُّ مَنْ اَعْطٰى غَيْرَهُ شَيْئًا مِنْ
الطُّعُومِ اَكْثَرَ مِمَّا يَسَعُ يُقَالُ لَهُ بِلْ بِلِغْرِى لُغَةُ جِكِلْ ن تُولْ اَرَاغْتِ الاَرْمَلَةُ
وَفِى المَثَلِ يَقْلَاقْ تَسْلَغْ سِكْرَا كُرُو يَلِكُو سَرْ تُولْ يِكِتْ ٥ مَعْنَاهُ تُولْ
المَرْاَةُ الاَرْمَلَةُ خَيْرٌ مِنْ اَنْ يَكُونَ ذَاتَ زَوْجٍ بِذِى اللِّسَانِ تَسْمِيهَا دَائِمًا ن تُولْ
بِالاِمَالَةِ وَقْفُ النِّتَاجِ بِالغُزِّيَّةِ وَالنِّتَاجُ اَيْضًا يُسَمَّى تُولْ ن تِيلْ اللِّسَانُ وَفِى
المَثَلِ اَرْدَمْ بَشِى تِيلْ ٥ مَعْنَاهُ رَاسُ المَنَاقِبِ اللِّسَانُ هٰذَا كَمَا قِيلَ المَرْءُ مَخْبُوءٌ تَحْتَ
لِسَانِهِ ٥ تِيلْ اللُّغَةُ يُقَالُ مِنْهُ اَنْغُرْ سِلِى اَىْ لُغَةُ اَنْغُرْ جِنَاكْ تِيلِى اَىْ لُغَةُ الصِّينِ
[illegible] الكَلَامُ يُقَالُ مِنْهُ الكَتْ [illegible] تِيلْ كُرْدِى اَىْ اَنَّهُ اَصَابَ الاَمِيرَ بِكَلَامٍ فِيهِ سِبٌّ

تيل الجاسوس يقال منه بعدت تيل بتي اي اخذ من العدو العين خبل
القبيح بالغزية ۞ حيل اثر الضرب في البدن ۞ سول هي الرطوبة في
الشجر واللحم ومنه يقال سول لكات وهو اللحم الوكيم تبعد نضجه
ويبقى فيه اثر من الدم وفي المثل سكت سول لنكا قدتك قاسيكا
اي ان رطوبة شجر الخلاف يبها وقوات حليق وهو شجر وجلته به البق
سول الك اليد اليسرى ۞ سيل كشي القليل من الناس وهو الذي يعاف
عن اكل كل طعام ومنه يقال سيل ات اي فرس قليل الاعتلاف ۞ قول
العضد ۞ قول اسم ما انحط عن القلة في الجبل وارتفع عن قرار الوادي
يقال اوزي قورلي اي عضد الوادي ۞ قول هو شطيبة السيف والسكين
وطريقة ممتدة ربما يموه بالذهب يقال له قلج قولي اي عضد السيف
كول الحوض ۞ كول الغدير ۞ اسك كول اسم بحيرة بوسغان طوله نيف
فرسخا في عشرة فراسخ ۞ كرنك اسم بحيرة بين في جبال كاشغر حوله ثلثون
فرسخا ۞ سرنك كول اسم بحيرة مثلها قرب جنكار باشي ۞ يلوز كول
اسم بحيرة في الثغر بين كجا وكيلت وايغون اى كول اسم موضع قرب
اج ۞ ترنك كول اسم بحيرة اخرى في ثغر الى اكور وكل واحدة من هذه
البحيرات يكون حواليها اربعون فرسخا او ثلثون ومثل هذه في بلاد
الترك كثيرة الا اني ذكرت ما في بلاد الاسلام امهاتها كول البحر نفسه

ومنه يقال لزبد البحر كول كبكي ولا يقال بعد كبكي تيم ارتق الملو حرا
تبحي الحمار وبعض الناس يسمون تاجر الخزينة والاول اصح لان الجم اليك
يستعان للمعترفين ۞ سيم سمراق اسم نوع من الطعام وهو ان يطبخ
الراس ثم يقطع صغارا ثم يجعل في يستوقه مع افاويه ويصب
عليه الرايب الحامض حتى يدرك ثم يوكل الغد حكليه ۞ قوم هو قتب
البعير وهو ان يتخذ حلس البعير يحشى فيه التبن ويرفع حواليه على قدر
السنام ثم يوضع عليه يقال له تبي قومي ۞ قوم موج الماء وقال
كلم قومي قبسا قلى تامغ اناره ۞ كرسا اي بدكا كشي سوركا نتار ۞ يقول
اذا ماج موجي يضرب على جدار فقر كانه يزيله عن محله ويوقعه
فاذا راه انسان عاقل يصدق كلامي ۞ نوم الملة والشريعة يقال منه قلكى
نومي اي شريعة الله ودينه وكذلك الملك كلها يسمى نوم وهي لحم
الصبين ۞ نون التوب ۞ نون هي الطابقة يقال منه كنكل نون بلدي
اي المان القلب ۞ نون اغل بكر المراة وهو اول ولد ذكرا كان او
انثى يقال للانثى نون قيز اي اول بنت ويقال لاول زوج المراة نون يك
بعز كشي الرجل المجد الذي لا يشغل بشغل وكذلك كل حيوان اذا استراح
اياما واجم ۞ تبز العنان ۞ جين سوز الكلام الصدق ۞ جين كشي الرجل
الامين الصادق ۞ خور اسم الامر الذي لا رفع فيه يقال منه خور خرا

اي لا تعمل عملا فيه خرق ۞ يقال للرجل اللين الجانب السليم القلب سون
كشي ۞ سوز التون السفتجة من الذهب وهو ما زاد على طول الاصبع الى
الذراع ۞ سين القد والقامة يقال بودلغ سين لغ كشي اي انسان طويل
القامة وبه سمي القبر سين لانه يكون على قدر القامة ۞ سين القبر
قاتور سيني بلدة بين تنكت والصين ۞ سين بمعنى انت في لغة كنجاك
والترك تقول سن طوزيك تردد لكلام كنجاك لانها ابدا تتبع الكسرة وجكل
ونغما وتخسى الى الصين العليا تتبع الضمة والغزية وقفجاق وسوارين
الى الروم تتبع الفتحة وهو كما تقول الترك للبعير تيفي بكسر التاء والغزية
ومن ذكرت معهم تقول توا بنصب التاء ۞ الترك تقول بردم اي ذهبت
بكسر الدال وهو القياس والغزية وغيرهم تقول بردم بنصب الدال
وليس بقياس واهل ارغو تقولون بردم كلرم برفع الدال في الافعال
الماضية كلها وهو ابعد من القياس فكهذي الاختلاف بين هذه الفرق ۞
شين السرير لغة جكل ۞ قور الشاة بلغة ارغو والنون مبدلة
من الياء وهكذي القياس فيما مر بيانه ۞ قين هو جفن السيف والسكين
كون جلد الفرس خاصا يقال له ات كوني وقد يستعمل ذلك في جلد الانسان
يقال انك كوني قربدي اي انه قد جف جلده يعني مات ويقال تبي كوني
لجلد الابل مستعارا وهذا انما يسمى قبل الدبغ فاما بعده يسمى قفوش

۞ سون الداء والعيب يقال سون كسي الرجل السليم القلب وفي المثل
بلكو اغلى سون سز بلماس ۞ معناه لا يخلو ابن ادم من عيب او داء
المطوي منه ـ بوي الحلبة التي توكل بالغزية ۞ بوي
لغة في بوى وهو اصح ۞ بوي بالاشباع الرهط والقبيلة والعشيرة
بالغزية اذا استقبل الرجلان من لا يعرف احدهما الاخر سلم عليه
ثم يقول بويكم اي من رهطك ومن عشيرتك وقومك فيقول المسؤل سلغر
اي رهطي قبيلة سلغر او يذكر واحدا من البطون التي ذكرت في صدر الكتاب
وهي اسامي اجداد القبايل ثم يشرعان في الكلام او يتسيران من غير المقام
تعرف حسبي كل واحد منهما جزب الاخر ۞ توق هو المعسكر يقال منه
خان توقي اي معسكر الخاقان ولا تعرفه الغزية ۞ توقي احد اسم نبت يداوى
توقي طين الخزف ومنه يقال لقدر الخزف توقا ايش ۞ توقي الحبارى لغة
في الدال الجيم قول جكل توذ وهذا على مذهب من يقلب الذال ياء ۞ قوى الغنم
قوى يلي اسم لحد السنين الاثنى عشر بالتركية ۞ قوى جر القباء يقال منه الك
قوينه سقر اي ادخل يدك في جر القباء ۞ قوى هو قرار الوادي المثال منه
[illegible] والخربعة لا يفرد بوت لكن يزدوج ومنه يقول
[illegible] بوت لحالقم التي بمشيا الحيوانات
والاعلات [illegible] ۞ بيز الارض ۞ بين هو اسم اجر وجمع

506

او المعافري وهو سداه وكل ما كان ذلك اللون فيه الكدرة يكون متنوع
غير نقي اللون يقال يشل بيزلك بيجز اي هو ديباج الاطلس فيه الخضرة
وهو اصل في الباقي من الالوان قرغ بيز الغزل او البغلة ازرق الوجه
وفي المثل بوزكا كورما اردم بيلك معناه لا ينظر الى حسن الوجه وحسن
والطلب الادب من الرجل وهذا كما قال عصام انما المرء باصغريه بقلبه
ولسانه ٥ بيز القيصوم وهو نبت ادق من القصب والطف منه
يتخذ منه العرام لاهل الهوى والشرع اش يقال ياشن بوش المنغل
والخضر على طريق الاتباع ٥ بيش الهبوط يقال منه آرت بيش اي معود
ومنطه ع بوغ اسم طعام يتخذ لقوم رجعوا من دفن الميت الى ثلاثه
ايام او سبعة ق يقال ياق بوق لسلالة القصعة يقال منه
اياق يقي اي سلالة القصعة ويقال للاباعد من الاقارب ياق يوق ويكثر
بوق [illegible] ومعناه [illegible] يقال منه [illegible] واي انه ليس هاهنا ك
بوك هو ريش الطاير ٥ بيك فاش القباج يقال منه بكوز بكي ٥ بيك خرف
ومعناه خير وهذا انما يقال على تفضيل الشي على غيره يقال منه بو ات
اندا بيك اي هذا الفرس خير منه بيكات اللحم النيء وكذلك كل شيء ني يقال
له بيك ٥ بيك بالكاف الصلبة المعزل لغة في ابك في الالف وهذا
كما يقال في العربية المحو [illegible] على طريق المبادلة

507

ل يول الطريق ٥ يقال للسفر ايضا يول يقال منه انك يول [illegible]
اي انه قد بدا له سفر وهذا انما يقال عند ظهور السفر له على غير
يول عين الماء ٥ يل النسيم ٥ يل الجن ومنه يقال ار يلبدي اي اصابه
الرجل سعفه من الجن ٥ يم الطعام يقال منه يم كلدر اي هات
الطعام ن يوزقش الطاووس بوز ارق اسم مصطاف قرب بلاساغون
بين يدي الانسان باب فعل محركة الفاء والعين
من ذوات الواو ب تاب الندب في الجلد من اثر الجرح او الضرب
يقال الا ني ناب توب ارجي ضربه [illegible] من كل العير ٥ ساب هو
نصاب السيف والسكين ن وفي المثل اغلاق ايشي ابش بلماس
اغلاق منكزي ساب بلماس ن معناه لا يكون عمل الصبيان عملا يعتد به
كما ان قرن الجدي لا يصلح ان يكون نصابا جيدا ن ساب النوبة في الجواب
للكلام وفي الطير والسقي كذلك يقال منه الس سوز كا ني ساب بيرماس ن
معناه لا يطلق النوبة للكلام ويقال في الطير وغيره سنك ساب كلدي
اي جاءت نوبتك ويقال الي شار شاب بيلدي اي انه صفعه بصوت بدا
منه ويقال القالغو نع شاب شاب بيردي اي انه اكل البطيخ بشيب و
[illegible] وكذلك اذا اكل كل شي رطب نحو الخوخ وغيره وهذه اللغة قد
وافقت العربية لان الشيب بالعربية صوت المشافر ن قاب الزق قاب

508

[illegible] قلب هذا كما يقال في العربية الفرس اصله دق العنق
[illegible] فسماه قاب العرس الذي يكون الولد متعلقا فيه
في البطن يولد كذلك يعد ذلك الولد مباركا [illegible] قاب
القريب على طريق الاستعارة يقال المنك بيرلا ايا قاب الكي اي انه قريبه
كانهما ولدا من بطن واحد ن جات البيرز بالعربية قاب حمل العضاه
لجمع يقال [illegible] اي حمل شجر القرم ويقال [illegible] اي حمل العضاه
وتلك تعصر ثم تخلط بالتراب ثم يصبغ به تناج ٥ وعند [illegible]
[illegible] وتنار وحمل [illegible] اسم حمل كل شجر كائنا ما كان ج ساج المقلاه
د [illegible] الدمق الذي يقتل الانسان يقال منه قاذ بلدي اي هاج الدمق
[illegible] مما يكون في الجبال صايفا وشاتيا وفي الصحاري شاتيا وقال
كلدي اسن اسنيو قلذ قاتكل اسنيو كرجي بوذن قسنيو قرابلت كور شور
يقول جاء النسيم متنفسا فاشبه الدمق [illegible] فاز تعز منه القوم
وزعرت السحابة السوداء ر بار حرف ينبي عن وجود الشي وكونه حاضرا
في مكانه يقال منه سندا بر ماق بار مو اي هل معك درهم فيقول الاخر
بار اي لي معي درهم وهو نقيض ليس بالعربية يوق بالتركية ن بار بكرا
الغبيرا الكبار ٥ تاز الضيق من كل شي يقال تار اق اي بيت ضيق وكذلك
غيره تار الرمث وهو العمز وذلك ان الرقاق تسخن [illegible]

509

يربط بعضها ببعض فيجعل كالسطح فوق الماء فيجلس عليها فيعبر وكذلك
تتخذ من القصب والاغصان لغة [illegible] تار يقال للسمن
اذا اخذت السمن بعد الاذابة الخلاصة ويبقى اللبن الخاثر في اسفله تار
اجرة الاجير وبه سمي الاسير ترنجي ٥ ترجي العروق ويقال للبرادق
الاطفال جار جرسوق ٥ قار الثلج ز باز الاجنبي والغريب يقال منه [illegible]
باز بغلدي اي تفرق الاجانب ٥ تاز الاقرع ٥ تاز ات الفرس الابرص تاز
قوي الغم الاجهد ٥ تاز بير الارض السبخة قليله وفي المثل
تاز ات تفار جي بلماس ٥ معناه ان الفرس الابرص لا يكون حمالا الا للمتاع
لانه لا يكون ذا الظفر ٥ قاز هو البط ٥ قاز اسم بنت افراسياب وهي
التي بنت بلدة قزوين واصله قاز اينى اي ملعب قاز لانها كانت تسكن
ثم وتلعب فهذا المعنى عند بعض الترك قزوين من حدود ديار الترك وكذلك
بلدة قم لان قم بلغة الترك الرمل وان بنت افراسياب هي كانت تصيد
ثم وتالفها وبعضهم عد مرو الشاهجان لان اباها تنكا البيار وهو
افراسياب بنى مدينة مرو بعدما بنى طهورث القهندز بثلاثة سنين ن
وبعضهم عد جميع ما وراء النهر من ديار الترك اولها بيكند وهي كانت تدعى روييش
اي مدينة وقلعة من نحاس لشدتها وهي قرب مدينة بخارا [illegible]
قاز [illegible] بنت افراسياب المسمى سياوش المجوس ياتونها كل سنة يوما ويكون

جولة فقتلوه ويعبرون العساكر ويصبون دمها على جسمه فكرى دأبهم
والدليل على أن جميع ما وراء النهر من يكند إلى الشرق من ديار الترك أنه تسمى
سمركند لسمرقند ، تشكند هي شاش أوزكند تكند وأسماء هذه
المدن كلها بالتركية كند بالتركية البلد وهم بنو هذه البلاد فوضعوا
عليها هذه الأسامي حتى بقي الأسماء كما كانت فلما كثر فيها الفرس فصارت
كأنها بلاد العجم والآن يعد تخوم ديار الترك من أوزجند إلى الصين ومن الروم
إلى الصين مخترقا أطرافها بالبحر الذي يسمى ابجر ابسكون فطوله خمسة آلاف
فرسخ في عرض ثلاثة آلاف فرسخ فيكون الجملة ثمانية آلاف فرسخ ، قاز
تنكي اسم واد عظيم يفيض بوادي إيلا وإنما سمي به لأن بنت أفراسياب
بنت على شطه على شاهق قلعة فنسب هذا الوادي إليها ، قاز قرق
كل تجوة ومنه قيل في المثل قاذ تكتا سنكار وإنما قلبت السين
لأن الزاي سبقتها فاستوفت حظها من الكلام فلما تلتها السين لم يبق
لها مجال في الكلام وقد تبدل الزاي بالسين كما يقال للسفينة بوزي و
بوسي ولزق ولصوق وبزاق وبصاق ، باش الرأس ، باش الجراحة ،
وفي المثل كني بوركيد تكوزنرا اذن باشي بوق ، معناه أن الظبي
الذي يمر مستقيما لا يتعرض للمتالف لأجراحه بغير عينيه يعني أن
العين ليست بجراحة حقيقة يضرب هذا فيمن يتعرض للتهم فيقع

فيها فيلام عليه ، تاش الحجر تاش تون طهارة الثوب ، تاش بيرن الفضا
من الأرض والغربة ، ساش ات الفرس الرهو النفور ، قاش هو حاجب
العين ، قاش حجارة صافية بيضاء وسوداء تختم بالبيضاء توقيا عن الصاعقة
والعطش ونزول البرق قاش اكوز واديان يسيلان من جانبي بلدة ختن
أحدهما يسمى ارنك قاش اكوز وفيه توجد هذه الحجارة الصافية البيضا
فسمي الوادي بها والآخر يسمى قرا قاش اكوز وفيه توجد الحجارة الصا
السوداء ولا يوجد هذه الحجارة في جميع الدنيا إلا فيهما ، قاش حرف كل
شيء وشفيره ومنه يقال يار قاشي أي حرف الجرف وغيره ، باغ الكرم ،
باغ كل حزمة من حطب أو غيره يقال اشك باغي أي حزمة حطب ، تاغ
الجبل وفي المثل تاغ تاغقا قوشلماس كشي كشيكا قوشور معناه
الجبلان لا يلتقيان لأنهما راسيان مكانهما والإنسان يلتقي بعضهم بعضا وإن
طال العهد يضرب هذا فيمن رأى محبه بعد طول عهد به ، داغ الكي الذي
يوسم به الخيل وغيره الفرس أخذت هذه اللغة من الترك ولا يقال بان
هذه لغة الفرس لأنه لا دواب لهم مثل ما للترك حتى يكون لسانهم أسما
وإني سمعت هذه اللغة في ثغور الإسلام ، داغ وذاغ حرف ومعناه
ليس لغة ارغو يقال الابرغ داغ الاي أنه ليس كذلك فأخذت منهم الغز
فغيرت قولهم ذاغ الد فقالت [illegible] لأن الغزية يجاورون

لأرغو وفي ألفاظهم مخالطة بهم ، ساغ العقل بالغزية ، ساغ الفطنة
والذكاء بالغزية يقال منه سندا ساغ يوق أي ليست فيك فطنة ،
ساغ الصحة والسلامة يقال منه بينك ساغمو أي أصحيح بدنك ،
ساغ سوق للماء القراح العذب ، ساغ الك اليد اليمنى بالغزية كلها
والترك لا تعرف هذه اللغات ساغ اسم قضبان ينقش بها الصوغ ،
ساغ ياغ السمن ، ساغ كنكل القلب المهموم النقي ، ق ساق المثل
يقال منه ساقر أسرغ كلراى كزى تحى نف المثل ساق القصة ساق
الحكاية ، ساق الرسالة ، ساق الكلام ، ساق الأنباء والأحاديث
ومنه يقال للنبي ساقجي لأنه يقص الأنباء والقصص ويبلغ الرسالة و
يضرب الأمثال ، ساقجي الرجل الذي يمشي بين الأحياء والأصهار بالرسائل
لأنه يحكي كلام هذا لذلك وذاك لهذا على ما بينت وقال
بلكا ارن سقلرن الغل الكن ، اذكو سقغ اذلسا اوزكا سنكار ،
يقول خذ كلام العقلاء عظة لأن الكلام الحسن إذا رآه الإنسان يرسخ
في قلبه الحكمة ، شاق نبت كالجص باج يرحض به الثوب ، قاق
الحراقة التي يقدح بها الزند ويقال تور قاق قوق تلوكا أي انقض ثوبه
وانزوى من سوء الخياطة ، لاق الموم الذي يختم به ق قاق طبق
الخوخ وغيره ، قاق سوق الغرس لك ناك الأمير ، ناك زوج

المرأة يشبه بالأمير في بيته ، ناك جوف تشبيه يقال سمر الدنوع ناك
أي أنه كذي يشبه ، جاك نسيج قطن على هيئة البرد مما يجعل جنة
الدثر ويلبسه بماك ، ناك التمساح ، ناك بلان الثعبان ناك بلي اسم
لجوري السنين الاثني عشر بالتركية والسنة التي كتبنا هذا الكتاب
في تسع وستين كانت السنة لهذا ك بال العسل بلغة سوادين وجماعة
والغزية والترك تسميه اري بحي وقال
يوردي سنكا ياك اترو تقيت بال ، يرحن كز بن تلو يقغا بلت قال ، يقول
بأن الشيطان استقبلك وأعطاك العسل يعني به لذة الدنيا حتى
لبست الحرير منه لما اغتررت به فأبق وعش في جنون إذا لم تعرف
كين ، تال القضيب الرطب ويقال منه للإنسان المنسطب القامة
الغصن تال بود لغ تشبيه به في لينه وأكثر ما يستعمل ذلك في الجارية
النحيفة ، جال قوى الأملح من الغنم سال العمر بمعنى نار ن سال
لزوجات تتخذ من غراء ويلطخ بها القصاع الصينية وغيرها ثم
نقش عليها ، تام الجدار ، يقال للعلاج ام سام لا يفرد سام
ولكن يزدوج ، قام الكاهن ، يار الريح الباردة التي تهب
بالبكر والعشي ، خان الملك الأعظم منهم وبه يسمى به من كان من
بني أفراسياب وهو الخاقان [illegible]

يقال قوى ساى بحا اى كم عدد الغنم وحسابه ٥ قان الدم وفي المثل
قانغ قان بر لا يوماس ٥ معناه لا يغسل الدم بالدم ٥ اى الفتنة تسكن
بالصلح ٥ مان قشلاغ اسم بلاد الغزية ٥ مان كنز اسم بلدة كانت قرب
كاشغر فخربت ٥ مان باشلغ قوى اى غنم قنجاور واربع سنين لا يقال
في غير الغنم **ومن المعتل العجز** ب باى الغنى ٥ باى يغاج اسم
موضع قرب اج بينها وبين كجات تارى المهر **وقال**
تكرمنك ساى بلكا الكالى • بنر قلى ايتسا قسرق سنى تاى ٥ يقول
بلغ للعقلاء كلامى وقل لهم تسترخ الرمكة اذا اعد المهر من الفرسان
لانه مركب بدل الام بس ساى الجرح ٥ ساى يورق الجوشن ٥ قاى
جبل من الترك **المثال منه** ب يقال ياب يوب الجلابه والخداع
يقال ياب يوب قلدى اى خدع وخلب تـ بات كشى الاجنبى يقال منه
بات بار بزنك لار لبسفرق الاجانب ٥ بات الكهانة بالاحجار لاستجلاب
المطر والريح ٥ بار الصيف وفي المثل بار نى قيش قلنسا قيش
سقنور ٥ معناه من اجتهد واكتسب صيفا فرح شتاء بس باس
الوضيعة والخسران ٥ يقال منه انك ايلم باسى تكدى اى اصابه خسران
كثير ٥ ياس الموت والهلاك بالغزية يقال منه انكا اغلى ياس بلدى اى
هلك له ابن او مات تش ياش العبرة يقال منه كوزم ياشى اقردى اى

سالت عبرتى ٥ ياش البقل يقال منه ياش يدم اى اكلت البقل ياغ
الطرى من كل شى يقال منه ياش اش اى طعام طرى ع باغ الدهن ٥ ساغ ياغ
السمن وبالغزية تسمى الشحم ياغ ٥ ياغ يوق لا اله الفقد وعد ومنه يقال
للقريب البعيد ياغ يوق وترش اى انه التصق بما كالالتصاق السلاية بالضعد
ك ياك الشيطان وفي المثل ياك بلماز ايش بيلك ٥ معناه
الشيطان الذى عرفته من الاهل الرحيم تعرفه ٥ ويقال ويعرف حفظ
حرمة المعارف بالعرف الفرس وهو معرفته من جميع الدواب يقال منه
ات يالى اى معرفة الفرس هو الجلد الذى ينبت عليه العرف ٥ ل يام الفرسى
في العير وغيره ى ياى رومى او كيز واوروك انساسمى ياى وهو
اخر باى الربيع وفي المثل كورك ياى كورلك ٥ معناه ان كيفيه
ابيان الخريف باحدى قبل الربيع ضربه مثلا في العرب فسكته من اول جالبه وقال
ياى كركناك ايما • سنكلراز اتيما • اسرلينكار اتيما • تلوا احقار اذكو سوزه
تقول لا يغتمن ولا تترح حين امرت هو الربيع ونقصان الوانه ولا تبكى على الماء
فان من اعتمر ان يسترد نعم الدنيا ونسيم الربيع صار كمن يبكى على الماء ولا
تستعدن للشر واخرج من لسانك كلاما حسنا يرضاه الناس **العلة**
ومن الباب وغيره انما سميناه منقوصا لانه برحب عنه الحرف الاوسط
اللين منه فيعود الكلمة ثنائية في اللفظ دون الخط ويكمل حروفها

في الشطر نحو قولهم للعضد قول فيقال انك قولى اليدى اى انه قبض على
عضده فاشبه بقولهم للعنبر قل بنقصان الواو منها وكذلك قولهم يل
للنسيم فيقال في اللفظ انكيل كوجلك اى ان رنحه لقوته يعنى به القوة
اشبه بقولهم للسنه يل وهذا هو القياس في جميع الاسماء والافعال
في باب المنقوص الا ترى كيف تجارى هذه اللغة العربية فانه يقال
في افعال العربية زان يزين ثم يومر منه فيقال زن كذلك يكيل كل
فذهب حرف اللين منه وفي هذه اللغة تجرى القياس في الافعال على نمط
والاسما [margin note above]
واحد لسعتها وفي العربية يوجد هذا المعنى في الافعال دون الاسماء فلعرفه
ومما جاء على اصل فعل من الواو فر لجوت السنجرف الجوت
الاسرنج ٥ كوك جوت اللازورد ٥ ياشل جوت الزنجار ٥ سارغ جوت الزرنيخ
وباقى الالوان كذلك لغة فيه واعلم ان جوت اسم جامع لهذه الالوان
كلها ثم يفرق بينها بذكر كل لون على حدة معه ٥ قوت لغة في قاغوت
في كلام النساء وهو ان يبل الخبز سمن وسكر فيؤكل ج قوج
اثر كل سعفه من الجن فيعالج المصاب به ويضرب الماء البارد على وجهه ثم
يقال الجن خوج قوج ويخبز بعده بحرمل وعود احسبه انه ماخوذ من
قولهم نج اى اهرب وفر تاجى كوج يكون اللجام النير كذ قوز لغة
في ... العرية يقال منه ساقور تكا اى عوذه الجن والسعفه ٥

قوز القدح في الشراب يقال منه قوز يجك در صار اى حى القدح من الشراب
كوز الزينة وكل ما ابر او مهاد منسوج من صوف يوغ لغة في يغيغ وهو
للجود الذى يخرجه النبل ق سوق اسم كل مايع رقيق نحو الرايب
والرب اذا رق يقال منه سوق يغرت اى ربه رقيقة ٥ سوق فرزق
الرب الطويل القليل الشعر كذنب البغل وكذلك الشجر وغيره بلغة نجاق
قوق كل شى اشول لغة في ققوق ٥ قوق المنانة لغة في ققوق ٥ قوق
خالة الدخن الواو في هذه الاسماء مبدلة من الف الوصلة ك قوك بوش
القمون كوك النبر بالغزية ل تول الطبل الذى يضرب به البارى في
الصيد واحسبه ماخوذ من العربية فقلبوا الطا تا الذى مخرج احدهما
الاخر كما يقال في العربية غلط وغلت وقتر وقطر وهذا كما قلبوا الثا بت
فقالوا ابت لكنى سمعتها من بعض الترك في اقصى ديار الاسلام **ومما جاء**
بالياء منه ب قير الرحل من الارض عند الترك والغزية تسمى الرمل
قير شش توش الحس والحركة لغة في تقشرغ ع قيغ ما بين المزلقة من الارض ٥
قيغ الحافر يقال ات قيغى اى حافر الفرس قيغ نابك التخين الغليظ من الاعنات
يقال منه للرب قيغ سجك اى شراب رقيق غليظ ٥ قيغ قبيلة من العربه
قيغ البير لغة في قرغ ٥ قيغ بين الارض المحرفة عن الجادة وغيره ف
... الكلام الصلد بالغزية ٥ ... الرجل الشاب الظريف المنفرد

تيوق العصا ○ ويقال كذا لو تيوق بيرذي اي اعطى الختن جارية او عبدا
نزلت العروس من الفرس متكئا عليه وتلك عادة الملاسيس ليكون لها ملكا
وفي المثل تيوق بلا تيماس تيوق سوزن بتماش ○ معناه من كان له
عصا الابرلوق في الردعة وان كلام الشاهد لا يعرف الا عند اداء الشهادة ○
تيوق كشي الرجل المنقبض ○ تيوكون اي يوم حجز وضباب تيوق قبغ الباب
المغلوق ○ قيق الرواية وقال سر رمش الغن قياق سر مش سوتن قياق
يقول بانه قد قل ربح حباب الجاورس وقد صفيت الرواية من اللبن
فينبغي ان يطيا معا البوكل ○ ويقال لخلف الوعد قيوق وقد يوصف به
فيقال قيوق كشي اي انسان مخلاف للعدة ○ قيق اتك المحرف من كل شي
وهو نحو راس القلم المحرف وغيره ○ تيق بعر البعير خاصا ثم يستعار
منه فيقال قوى ميقي اي بعر الغنم ولا يقال في روث الفرس الا يغرق
وفي المثل تغي قوى ارسا ميقي بدك ارماس ○ معناه اذا كان البعير
كبير الجثة فبعيره ليس بكبير ○ يضرب هذا لمن يرى من نفسه كبرا وهو
شاكر لكبير فيقال ان الكبر لمن انت عبده ○ كيك الوحشي من كل شي في
الاصل واذا اطلقت هذه اللفظة يقع على الظباء والعفر والوعول و
كل ما يوكل من هذه الاصناف ○ كيك كشي النسناس ○ كيك سكت شجر
الخلاف الوحشي وكذلك كل صنف اهلي فوحشيه يكون كيك ○ كيك

اللبادة في لغة من جعل الذال يا ○ [illegible] كل الشي الحمر في [illegible]
بشر اسم كل فاكهة اذا لان بعد ما نضج وجاوز حده نحو الخوخ والبطيخ
الغار الكبير ○ قيم الخوف والفزع لاهل ولابد من حضور عدو ثم يقال
منه قد قيج قيم بلدي ويقال الكيم كيم لوز بجردي اي انه امسى النهار غفله
لا قطع شغلا ولا كان فارغا ○ بين رغبة الانسان وغيره ويقال للرحيه
السيف قلج بيني وكذلك يقال بجاك بيني لشعيرة السكين ○ بير القوم في
لغة من جعل الذال يا ○ تبراز الرجل الضنين المنقبض ○ بير العلج
من ائمة الكفر وهو فيهم كالعالم والمفتي فينا وهو ابدا يكون عند الصنم
ويقرا الكتب واحكام الكفر نعوذ بالله تعالى منه وفي المثل
بير تيمن بشي اغو بيسا تمغ تيمن بشي اغو عماش ○ معناه اذا تصدع راس علج
واحد لا يتصدع اروس العلوج اجمع يضرب هذا فيمن يشبع عن اهل شي
بين صحبه لعلة يضرب بها غيره على الاهل المطوي منه فيا
العلد من الجبل ○ قياجوق تصغير في كلمة مشبعة او غيبية او
قافيه يقال منه اغلقيا اي بني قيز قيا اي بنيه ك كيا السوس الذي
يأكل اللبد وغيره ○ كياجوق تصغير يدخل في الكلمة الكافية او الكلمة
او الهالة يقال منه اركيا اي رجيل بيوكيا اي [illegible] ن بياجوق
يبني عن الرجعة يقال منه يياكلم اي رجعت حيث ثانيا ونوع منه

يا الله الانسان حاشا ○ وهذا النوع من الاسماء لا ينقص في الالفاظ [illegible]
الخط لان العين متحركة وانما ينقص ما كان ساكن الحشو منها ○
انقضت ابواب المجرد ÷ هذه ابواب الزيادات باب فاعل
ن نادن النسغ من البقر ○ تودون موزع الماء في اهل القرى من الشرب ○
سوزن حرف ينبي عن الوقف يقال منه بوسزن كلدي اي انه جا في مثل
هذا الوقت ○ باب فعال بيات هو اسم الله تعالى
بلغة ارغو ○ بيات اسم قبيلة من الغزية ○ قيار سبب يسمى به البهائم
والعبيد يقال منه بو قياركي اي هذا صاب وماج بنته اخذ من قولهم سوب
قيدي اذا صب الماء وغيره ○ قياس اسم بلاد تحتي وحكل وهي ثلث
حصون يسمى احدها سا بلغ قياس والثاني ارنك قياس والثالث قرا قياس
قياش جماع القبط وشدة وقع الشمس ○ اباغ اللقب وقال
قدغل منكا اقيلو بلسن منكا اباغا ○ اذغل مني نفسها يفكل منكا الاغا
يقول دعيني حتى اجود فيكون لقبي جوادا وابعثني الى الحرب واعني لتعطي
فرسا يبلغني الى الحرب ○ ن مناز النواب ومنه يسمى السقاية التي
تبنى على الطريق منا نلو ○ باب فعلى في حركاته
ج بوجي قثر الارز من الاعواد وهو نوع من الرابط د فبدا حرف

قبوذا ايضا لغة ○ كيرا الاتون الذي يذاب فيه جوهر الذهب والفضة
فيستخلص ○ ق قيقا الجلد في اصل اللغة وقد يسمى به الفروة فيقال
منه الخونيع قيقا الدي اي انه احرق الشعر من الجلد حتى اظهر الجلد
ولم يسلخ وهو التسميط ○ م قيما اشقر اسم نوع من الاطعمة يقطع
عجينها مجزأ كلسان العصافير يقال له قيما اكراه ○ قيما اسم نوع من
الخبز المسمى وذلك ان العجين يرق على قوام عجين القطايف ثم يصب
ذلك على سمن يغلي في القدر فيرتفع فوق نيسها حتى ينضج ثم يرفع فيذر عليه
السكر ○ قيوكر ○ كل آلة مصنوعة من فلز الارض مفروغة غير مطرقة
بالمطرقة نحو المجاز ومنارة السراج والمطرقة يسمى قيما

باب فعالو في حركاته ع تياغو النبلة
والمدرة ترميها القبرة من الطير ○ سياغو صيصية الديك ك بيكو
الرواة التركية وغيرها ○ كليكا الظل الظليل ○ م قليما الغرفة ○
اكاما نوع من الزاهد كسيكا الظل الصغير ○ المثال منه م بربغا اسم
الفرس المملاج ك يليكو الموسى الذي يحلق به الشعر والغزنة لا
تعرفه ويسمونه كراي ○ اياكو الضلع من الحيوان وغيره باب
فعلان ع تبغان الاقب الاغضف من الكلاب وفي المثل تبغان
تكوكر تلكو سقاسر معناه ان الثعلب لا يحب اقرب الكلاب القب في

يضربه هذا في عالمين لحرمها يشغل الآخر لزيادة فضل فيه كما كان
يتمه واحد من يحصان من حاسبي لي وادكا بلا سمى احدهما كما كان
وهو الاسعر والآخر سمى الغ كما كان وهو الاكبر **باب**
فيعل في حركاته ج [illegible] فلتسوق بيضا من المرعزي
[illegible] [illegible] الغربية يعني الصفة في الجبل
[illegible] [illegible] [illegible] الأهيف من الفارس
[illegible] [illegible] كتير [illegible] من شي
[illegible] الوحشي يقال [illegible] له بيمرانت القرش
الذي [illegible] الغنم وغيرها [illegible] العين بالغربية و
[illegible] [illegible] [illegible] ويوم العيس
[illegible] [illegible] له اسم ولو كان
[illegible] [illegible] غلمو الدال بأعلى
[illegible] [illegible] وبشوينه الفرش
[illegible] [illegible] سم لغة فيه ◌
[illegible] **تفعال في حركاته**
ق [illegible] [illegible] واسرشفى الظلف ه تعابق
[illegible] [illegible] الفشار ه قياجو بغت حلى طيب

الرمح احسبه الزرنب ◌ المثال منه ق يقال الزاير [illegible]
أي ركب الرجل فرسه معرورا لا سرج عليه ولا لبس انواب الخاصي
باب فعلعل في حركاته غ قيزلغ بينارض
دغسه ه قيشقع اي رجل قباشي منسوب الينا ه [illegible]
[illegible] قرق فيعلق الخالته في الأشياء المليحة [illegible]
[illegible] ج سمرواج العتر ليبد **وقال**
[illegible] [illegible] [illegible] الرسن [illegible]
يصف مناطر الصيف والشتاء يقول الصيف للشتاء [illegible]
[illegible] [illegible] وغيره من الطيور [illegible]
[illegible] وبزاوج الذكر والانثى صابتاق [illegible]
الالصون ه سرقيق الفتت بالنون لغة فيه وهذا كان في العربية
يقال بيران [illegible] ميشار ومنشار ه [illegible] ونوع
منه بيبق هو النسوط وهو طاير يطرب بالمائة ويتعلق [illegible]
على اغصان الشجرة كهيئة الزنبيل السوداي منه ق سورق
السبقان وهو الخشب الذي يكون على عنق الثورين ه [illegible]
والصلح بين الرجلين ه يقال [illegible] اي توسط بيننا واصلح
بيننا للثواب ◌ انقضى كتاب الاسماء من المنقوص ◌

بسم الله الرحمن الرحيم هذا كتاب الافعال منه
باب الثلاثي ج يقال ارجحي اي ابطأ الرجل في الامر [illegible]
[illegible] ر يقال [illegible] اي فاحت رائحة المسك ويقال سوق بورد دي
اي ارتفع [illegible] [illegible] اذا هاج وهو براز برماق
يقال [illegible] اي انه [illegible] الورم وهو [illegible]
ويقال [illegible] اي فتق الامير [illegible] وكذلك كل من فتق شيئا
تارا ترمارماق ويقال [illegible] اي قام الرجل وكذلك غيره تورد
توزماق وتورر فعل مستقبل لا ماضي له ولا مصدر تقول العرب [illegible]
[illegible] وهو ينبي عن قرار الشي ووجوده مكانه في حالة الذكر
اياه يقال [illegible] اي انه جالس في البيت ولا يراد به القيام
ويقال [illegible] اي انه مريض ولا يراد به القيام ه ويقال
[illegible] اي هزل الفرس وغيره [illegible] ويقال [illegible]
اي انه جمع المال وغيره [illegible] ويقال [illegible] اي انه
[illegible] القول [illegible] ◌ ويقال [illegible]
اي [illegible] وغيره ويقال [illegible] اي سجر الرجل
[illegible] ويقال [illegible] اي [illegible] الرجل الضالة [illegible]
لغة الغربية [illegible] ◌ ويقال [illegible] اي شرق الرجل من الماء

ويقال سوق [illegible] اي فاض الماء من النهر [illegible] وذلك اذا جمد
الثلج والماء فطفا الماء عليه حتى فاض [illegible] ق ر يقال [illegible]
[illegible] اي [illegible] الرجل [illegible] [illegible] لغة فيه [illegible] ويقال
[illegible] اي [illegible] الشمس ويقال [illegible] اي
[illegible] الماء [illegible] من الجرة وغيرها ويقال [illegible] اي [illegible]
وذلك [illegible] من المشرق [illegible] ش يقال
[illegible] اي مال الرجل عن الطريق وكذلك الشمس اذا [illegible]
كبد السماء [illegible] ويقال [illegible] اي [illegible]
وقال [illegible] [illegible]
يقول ارتفع العلم الاحمر من جند المسلمين وسقط [illegible] الاسود [illegible]
[illegible] وجاريا جميعا فلو كان [illegible] ويقال [illegible]
اي [illegible] الرجل [illegible] ويقال [illegible] اي انه [illegible]
وطرده وكذلك في كل شي ق يقال [illegible] اي [illegible]
وكذلك كل شي اذا [illegible] بنفسه من الارض [illegible] ويقال
[illegible] اي ارتفع [illegible] ودخان السراج اذا طفي ويقال سوق
[illegible] اي غاص الماء [illegible] وسكن ويقال [illegible] اي سكن
الورم [illegible] ك يقال [illegible] احد و [illegible] الرجل وغيره

ويقال الالي سوكدي اي انه قد سبه سوكار سوكماك ن يقال الالي
تاتندي اي انه جهد الذهن وغيره وكذا جو شيئا كذلك تاتر تاتماق ٥
ويقال الا قنكا الونتدي اي انه رجع الى بيته تونار تونماك لغة الغزية
ويقال السوقعرن قانتدي اي نضع البغل من الماء وروي قانر قانماق ٥
ويقال قش قوندي اي وقع الطير على شي ويقال بودون قوندي اي
نزلت القبيلة بعد الظعن قونار قونماق المثال منه يقال ار اشغ
بيردي اي عاف الرجل الطعام ويقال ال ارك بيوردي اي انه ذم الرجل
بيرار بيرماك لغة الغزية ويقال ال اراغت اعلن بشكلتين يوردي اي
حلت المرأة ولدها من المهد وكذا لكل شي انشط من عقاله يوار يور ماك
ل يقال اش يلدي اي اكل الطعام وغيره يلور يلماك ٥ وهذا البلد
ليس بثنائي محض ولا بثلاثي فالحقته بالثنائي لانه اقصر في اللفظ
وافصح ولكن يكتب على الحاثه العربية والتركيبة مقيد الحروف اللين كا ستماك ٥

باب الثلاثي على فعلن في حركاته

ر يقال ال نكا ابلا سوردي اي انه كذا الامر بيزور بيزماق لغة الغزية ٥ يقال
نوبا قوردي اي صالح البعير بالغزية باقوار باقرماق ٥ ويقال المسكا
اشربا قوردي اي انه قد اذا قني الطعام وغيره تاتور تاتماق ٥ ويقال
ال انوغ تيشردي اي انه كلفه حتى قبل كرى تيشور تيشرماك ٥ ويقال يور

توردي اي سطع الهبا تورار تورماق ويقال ال انكر قوي ساتوردي اي
انه اعد الغنم وغيره ساتور ساتورماق ويقال ال اتنك سيبتردي اي
اي انه اكسر الحطب وغيره سيبتور سيبترماق ٥ يقال ال انكر قجوردي اي
انه لامه في امر واشمت عليه وفرح بما اصابه من الهم قجوار قجرماق ٥
ويقال ال انكر قوي كوتردي اي انه ارعاه الغنم وغيره كوتور كوترماك
ويقال ال تاشغ يولدن كيتردي اي انه نحى الحجارة عن الطريق وكذلك
في ازالة كل شي عن مكانه كيترر كيترماك ٥ ويقال ال ايشغ كيجوردي اي انه
ابطا بالامر كيجرر كيجرماك ٥ ويقال ار اتنك كيتردي اي اذا احرا الحرم والحطب
وغيره كيتور كيترماك ش يقال ال انكا ير لا تيشوردي اي انه بازاه في الفراق
تيشور تيشماق ٥ ويقال المسكا توري سيشوردي اي انه اعانني في سلخ
الجلد من الغنم وغيره وكذلك في قشر الشجر والبيضة سيشور سيشماق
ويقال الار اكي بيز بيز كا قيشردي اي انهما قد عطف كل واحد منهما الاخر
قيشور قيشماق وقال ثلك انكر بلشم ٠ خشتنى قشم
تونلكن قبشم ٠ القتي منك بالي ٥ يصف رجلا غدر به ويقول عارضت
معه وعانقته وصاحبته وعطفت عليه بالي حتى القي صبي بقطلة ٥
ويقال انكر سوق تيشردي اي انه اعانه في صب الماء وغيره تيشور تيشماق
ويقال المسكا يغاج تيشردي اي انه اعانني في قطع الخشب محرما وكذلك

المباراة قيشور قيشماق ٥ ويقال ار يركا ميشردي اي لزق الرجل
بالارض من جراحه وكسله ميشور ميشماق وذلك اذا امر بعمل فابى
قبوله ٥ ميشردي لغة في ميشردي على القلب يماشور يماشماق ف
يقال ار سيقتي اي خرب مال الرجل سيقار سيقماق ٥ ويقال يير سيقتي
اي صارت الارض حرث سيقار سيقماق لك يقال بلت سيلدي اي تقشعت
السحابة ويقال قوي بيرسي سيلدي اي كشطت الشاة عن جلدها ويقال
ار دن تون سيلدي اي نزع الثوب عن الرجل سيلور سيلماق ويقال يغرت
قيلدي اي خثر الرايب وغيره من كل مايع اذا غلظ قيلور قيلماق ويقال
كون قيلدي اي زالت الشمس ويقال اوذ قيلدي اي مضى الدهر ويقال
يغاج قيلدي اي قطع الخشب محرما ويقال سوز قيلدي اي اخلف العدة
والكلام قيلور قيلماق ويقال قاغون ميلدي اي انفسخ البطيخ الرطب
الكثير الماء وذلك اذا بات وصار غابا وكذلك كل ثمر ميلور ميلماق ن
يقال المسكا تيندي اي انه اتكا علي وكذلك اذا اتكا على كل شي تينور
تينماق ٥ ويقال اش قينتدي اي غلت القدر وغيرها قينار قينماق وفي
المثل قينار اغز كجك سيز بلماش ٥ معناه ان الوادي الذي عش
وتفور مياهه لايكون الا بمعبر يقال هذا في امر تشويش وغم يقال بانه
لابد من فرج فيه ٥ ويقال ال اوزنكا سوق قينتدي اي انه تولى صب

الماء على نفسه قينور قينماق المثال منه ق يقال اوذ يبقي
اي صار الزمان ربيعا يبقار يبقماق لك يقال يغاج يبلدي اي عاش
الشجرة من ربح وبحر وكذلك كل شي اذا اهتز وتحرك على نفسه بما
بل يبلدي سو اي تفرق الجند وغيرهم لغة في الدال في قولهم بولدي
يبلور يبلماق ٥ وما كان ساكن الحشو من الحروف الثلاثي في هذا الباب فهو
كالرباعي في الصورة لكنها في الحقيقة ثلاثي نحو قولهم الـ قوينغ ياتوردي
اي انه اربط الغنم وقولهم ساتردي اي انه قد اعتق وكذلك غيره

باب الرباعي على فعلدي في حركاته

يقال ال انك سقفا تيتردي اي انه ازلقه الى الماء وغيره تيترر تيترماق ٥ ويقال
المسكا سوز تيتردي اي انه انطقني الكلام وعرفنيه ذلك تيترر تيترماق
ويقال انكر قيتردي اي انه حمله على الاعانة باخيه وعطفه عليه
قيترر قيترماق ٥ ويقال ال اتغ قيتردي اي انه صرف الخيل عن وجهه
قيترر قيترماق لغة الغزية والترك تقول تتردي ٥ ويقال الكك
الكا سوق قيتردي اي انه امر بصب الماء على يديه قيترر قيترماق
ويقال ال انكر قمش قيتردي اي انه امر بقطع القصب محرما وكذلك
غيره قيترر قيترماق ٥ ويقال ال ايك تون كيتردي اي انه امر باحراق
ثوبه وغير ذلك كيترر كيترماك لغة غير فصيحة ويقال يير سيغردي

اي كادت الارض ان تصير حجرة سنغرار سنغرماق ويقال ارتيغردي
اي اهتم الرجل لغمه في الدال غغرار فيغرماق ش يقال ايش ممغ
ممشدي اي اختلط الامر وغيره ممشور ممشماق ويقال الاربلم
سنبرشوكلار اي انهم تكلموا كلاما كثيرا كالهذيان ويقال قشلار
سيرشدي اي ترنمت الاطيار وقال

[illegible] سانولبو سيرشب [illegible]
تعول وقت طلوع النجم الثاقب استيقظت من المنام فانظر الى الاشجار واسمع
ترنم الطيور بالحان لذيذة مطربة سيرشور سيرشماق ويقال الار
الي سون قيرشدي اي انهما تبارا في العنق وغيره قيرشور قيرشماق
ويقال تاغدين سوو لار [illegible] اي انصبت المياه من الجبل وكذلك
غيره من المايعات [illegible] ويقال سوت لار [illegible] اي
خثرت الالبان وغيره من كل مايع [illegible] ويقال الار الي
[illegible] اي انهما عاتب كل واحد منهما الاخر [illegible] ق
يقال [illegible]
[illegible] ويقال ارتركا
[illegible] ويقال اغلان [illegible] اي شد الصبي
في مهده [illegible] الاول لازم وهذا متعد ويقال ات [illegible]

اي غرق الفرس في الدم وذلك من كثرة القتل [illegible] يقال
[illegible] اي اغفل الرجل في الامر ولم يتوجه [illegible]
على القلب لغة فيه ونوع اخر منه ب يقال [illegible]
الشجرة [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
ذهب [illegible]
[illegible] ومما جاء على الاصل [illegible]
اي صار الرجل صاحب [illegible]
اي [illegible]
اي غلب [illegible]
الافعال يكون [illegible] الكتاب على [illegible]
ان يكون على معنى انه صار [illegible]
اي صار الرجل صاحب [illegible]
الرواية والثانية ان يكون بمعنى انه عد الشي من جملة الملفوظ [illegible]
[illegible] اي عد الرجل الفرس [illegible]

اي انه عد الجارية من جملة بناته والثالثة ان يكون فعلا لم يسم فاعله
نحو قولهم [illegible] اي [illegible] وقولهم [illegible] اي [illegible]
الرياش وغيره والرابعة ان يكون فعلا على معنى التشبه بالمسمى نحو
قولهم [illegible] اي [illegible] الرجل [illegible]
[illegible] القياس [illegible] اذا اراد المتكلم انه صار مع الملفوظ به
او صاحبه او مالكه نحو قولهم [illegible] اي صار الجبل مع [illegible]
وقولهم [illegible] اي صار الرجل صاحب [illegible] والاخر لو كان
بمعنى انه عد الشي من جملة المسمى نحو قولهم [illegible] اي انه عد
الشي [illegible] ولو قاس قايس في الاوجه الباقية [illegible]
للمعاني المذكورة لا باس به لان الاشياء كلها لا تمتنع من قبول الانقياد الى
[illegible] المعاني [illegible] ومع ذلك كل اسم في جميع اللغات لا
يمكن ان [illegible] لانه لا يجوز ان يقال [illegible] اي ضرب [illegible]
[illegible] وفي القياس كلها جايز من
[illegible] ونوع منه ب يقال [illegible] اي
[illegible] ويقال [illegible] اي [illegible]
الرجل [illegible] كانه [illegible] يقال [illegible]
اي لبس الرجل [illegible] ويقال [illegible] اي [illegible]

القلنسوة [illegible] الذهب [illegible] يقال [illegible]
[illegible] يقال [illegible] اي انه اهدى
الى غيره من الطعام وغيره [illegible] ويقال [illegible]
[illegible] اي انه اهتم بهذا الامر وغيره [illegible] ويقال
[illegible] الفرس [illegible] من نفسه [illegible]
يقال [illegible] اي [illegible] من نفسه [illegible]
ق يقال [illegible]
[illegible] الانسان من الدم وغيره [illegible]
اي صار [illegible]
[illegible] كانه [illegible]
ويقال [illegible]
ان يقال [illegible] وكذلك في ساير الابواب [illegible]
على بنية الامر السين والنون والميم على معنى انه [illegible] من نفسه [illegible]
من غير حقيقة به ويقال [illegible] اي [illegible]
[illegible] ويقال اغلان [illegible] اي [illegible] الصبي
وغيره [illegible] يقال [illegible] اي شد الرجل الزرار
قميصه [illegible] ويقال [illegible]

ناصية وطرع كسملانور كسملماق المثال منه ر يقال فوى بقرلدى
اى كثر سجز الغنم وصلح دا ابهه بقرلنور بقرلماق غ يقال اغل يقغلدى
اى عزم الصبى يقغلنور يقغلماق ق يقال اركا يقغلدى اى انه تملق
لى وخضع يقغلنور يقغلماق هـ يقال اربغ لندى اى تزبا الرجل بزى نعما
وعلوغ ملقيم يعملنور يعلماق وهذا كما قيل ه وقيس غيلان ومن تعيسا
اى ومن تزيا بزيهم وتشبه بهم وكما يقال معرد الرجل اى اركانه معدى
وهذا النوع من الافعال تكون مركبة من الاسماء الرباعيه فينقص منه
اخر الكلمة خاسية فى اللفظ دون الخط نحو قولهم قوى بقرلندى قولهم
ار يقغلندى اى تملق الرجل فقد سقطت اليا من قولهم يقرى الشجر والالف
من قولهم يفغا للشى الرقيق فيقاس الاسما الباقيه على المعانى التى اشرت

الهايمنه الاقيسة

باب السداسي منه

ج يقال
اراغت سر انجلندى اى تقنعت المراة بالمقنعة سرانجلنور سرانجلماق
ك يقال اشلار بلار كلندى اى لبست المراة السوار بلاركلنور بلاركلماق
وهذا النوع من الافعال يكون مركبة من الاسماء الرباعيه ولو اخذت من
الاسماء الخاسية والسداسية كلها جايزة مستعملة فى جميع لغات
الترك قياس مطرد نحو قولهم ار سقلر رقلندى اى شن الرجل خرط القلنسوة
وقولهم ار الاجو لندى اى اتخذ الرجل الفان وكقولهم ار خار ولندى اى اتخذ

الرجل ذخيرة من مال يجبه او غيره وكقولهم ار كراكو لندى اى اتخذ الرجل
لنفسه خبا ودخل فيها ويقال سوف سيرملندى اى صار الما صحضاحا
سيرملنور سيرملماق ه وكذلك يقال اراغت قانو لندى اى تزينت
المراة بزى الخاتون قانولنور قانولماق ه ويقال ار قاغو لندى
اى صار الرجل صاحب بطيخ قاغولنور قاغولماق والمقاييس كلها ذكرت
فى كتاب الصحيح فيعرف هناك ه انقضى كتاب ذوات الثلاثة بعون الله

بسم الله الرحمن الرحيم

هذا كتاب ذوات الاربعة من الاسما الفرديه

ب باحكاية عن ثواج الضان يقال قوى بالادى اى ثاج الضان ه
بو البخار يقال منه اش بو بسى اى بخار القدر وغيره ه بو حرف ومعناه
هذا يقال منه بو ار اى هذا الرجل بو هى الرمكة للترك دون الغزيه ه
بى لغة فى بوى وهى النطاه لغة الغزيه ف تو شعر البدن يقال منه
بيغر توسى اى شعيرة ه تو اللون يقال منه توكش تو نلار اى انوا على
لون واحد ه تو شية الخيل يقال منه اينك نا تولك اى فرسك على اى
شية هو ه توبا الاشباع اسم دقيق يطبخ على هيئة التلبينة ثم يصب
على خضبه فيهمس ثم يشرب ج جا حرف تشبيه مثل كاف التشبيه فى
العربيه يقال منه السنكجا اى انه كمثل هذا وقولهم بو انكجا اى ان
هذا كمثل ذلك ه جى الندى يقال منه جى بير اى ارض ندية ه جو حرف

يلحق باواخر الامر والنهى على معنى تاكيد الامر والنهى يقال منه كل جو
اى لما تبن بر مطو اى لا تذهبن ولا ينطق به الا فى الخطاب س سا حرف
معنى لو يقال منه الا فكا بر سا معناه انه اذا ذهب ولو ذهب وقولهم
سن نجان بر ساسن معناه لو ذهبت انت وانما يدخل الافعال فقط ه
سا حرف ومعناه انت يقال منه سا ايو من معناه اقولك والالف مبدله
من النون من قولهم سن او يكون محذوفا من قولهم سنكا والالف مبدل
بالنون كما فى قول الله جل وعز لنسفعا وقول الاعشى والله ربك فاعبدا
سو الجند وفى المثل اتا غقا ابكلاب سو كا سو زلا مادكه معناه
غضب على اقرانه فى خيمته فما تكلم بعده مع الجند يضرب هذا لمن يغضب
من فعل فعله انسان فيبغض اصرماه عن ذلك ولا يتكلم معهم وقال
سوكلوى بيرتبا قرارقو سا تجنى انكا الب ايا افت بلب البشار
يقول جا الجند وقد ستر افق الارض بالجبل الثلج بسواد الخيل فعرت عنه
التبايا وهو اسم رجل وهو اسقياس العربيه فيجتمع فيها ه سى حرف
اضافة يلحق باواخر الاسماء اذا كان اخر الكلمة ساكنا واذا كان
متحركا يكتفى باليا بيانه يقال اتا وهو الاب والالف منه ساكنة فلذا
اضيف يقال انكا اتا بى اى ابوه ويقال انا الام ثم يقال انكا انا سى الالف
منه ساكنة حرف العلم بمنزلة يقال انكا انا اى امه لانه كان جمع فيهما

ثلاثة احرف من حروف اللين وعوضت الواسطة منها بسين حتى عذب
اللفظ وارتفع اللين ه واما المتحرك نحو قولهم اغل الابن ثم يقال انكا اغلى اى
ابنه فلم يحتج هاهنا الى السين لان اللام قد تحركت فى الاضافه وكقولهم
ات الفرس ثم يقال اتكا اتى اى فرسه والتا قد تحركت فلم يحتج الى السين
كذلك وهذا هو القياس فى جميع الاسماء فى اللغات اجمع وتعتبر فى اواخر
الكلمة الحركة والسكون فتبنى الاضافة عليها ش شا اسم طاير ابلق سبهه
ما له ملجن ويلقب فيقال ارى كم سن شا اى طاير الاسفنجه فيهم وابدا
يطير مستفا على الارض ه شو حرف ينوب عن قولهم سوز الا من قو
اى دعمن كو شو اى كفا بين ه شى حرف بنابه ملوك الصين وهو بمنزلة
قول العرب ايها اللعن غ غو حرف يدخل فى الافعال على هيئة الامر
فيكون الكلمة اسم المكان او الزمان او الالة يقال منه تو غو بيرا اى وقت
الذهاب تو غو بير اى مكان الاقامة ق قا الظرف والوعا لكنها
يستعمل فى اوعية المايعة يقال منه قا قجا اى ظرف ووعا على طريق
الاتباع قا حرف ظرف بمعنى فى وهو يلحق اواخر الاسماء القافية او
المشبعة او الركيكة يقال منه باغقا كرا اى ادخل فى الكرم وقولهم
تاغقا بقلاى اى اصعد فى الجبل ه قا حرف ينوب عن معنى الى فى لغة الغز
يقال منه اتا تقا بيردم بر ماق اى اعطيت لاى الدرهم ه ويقال

أنا شقا تقار بيردم اي عطيت اخي الاو وقد يكون معنى لام الاضافة يقال
منه اتمقا سوزا ايدم اي قلت لاخي كلامان في حرف ترآ [illegible]
يقال [illegible] معناه يقال [illegible] بين القاف والجارة [illegible]
عطف بالجوع او اخر اسماء القرابات يقال منه [illegible]
[illegible] كاجرى [illegible] او اخر الاسماء الكاشية
او الصيكة او المماليك نحو [illegible] البيت وتكون
معنى في يقال منه [illegible] في البيت وتكون [illegible]
يقال منه [illegible] بين الناس [illegible]
كولك [illegible] عاقل حكيم [illegible] لا جرى [illegible] العربية على [illegible]
الفعل في تمامه وتلحق باواخر الافعال يقال منه [illegible]
وتحقق [illegible] وقولهم [illegible] اي انه [illegible] وتحقق اثباته [illegible]
فيه قليل من الانكار على الخاطب لقلة معرفته بوقوع هذا الفعل
ولا تعرفه الترك [illegible] ماجرى نحو الجوع بالافعال على بنية الامر يقال
منه [illegible] اي افعل [illegible] اي لا تفعل وهذا هو قياس النفي في الافعال
[illegible] المجرد والمزيد عليه ماجرى بمعنى خذ يقال منه [illegible]
وقد يقال بالهاء والالف [illegible] نحو ما يقال ابريه وهبريه واراق [illegible]
ما حكاية عن صوت البهم والحملان وهذا اوفق العربية كما يقال في قول

ذي الرمة [illegible] باسم الماء مبغوم [illegible] موحوذ استفهام [illegible]
والافعال مثاليقال منه [illegible] اي [illegible] معناه [illegible]
كانت ويقال [illegible] معناه [illegible] معناه [illegible] والحرية
[illegible] خالف الترك في استفهام [illegible] فتكسر الميم وجعل الواو
[illegible] يوافق في الاشياء مع الترك
فيه [illegible] القبور [illegible]
معناه [illegible] منه [illegible]
معناه [illegible] يقال منه [illegible]
[illegible] الانسان [illegible]
[illegible] يقال منه [illegible]
[illegible] يقال
منه [illegible] بالقول [illegible]
بالقوس وفي النسل [illegible]
معناه لا [illegible] على [illegible]
[illegible] لا تتعلق بامر عظيم بسبب ضعيف [illegible]
[illegible] من الشيء
[illegible] هو الشعب الضعيف
في الحد

ويقال [illegible] التفت من الشجر واصله [illegible] اي مراض [illegible]
ومنه يقال [illegible]
باب فعل وفعل وفعل محركة الحشو [illegible]
ب [illegible] يقال [illegible] اي انه [illegible]
[illegible] ومعناه [illegible] يقال منه [illegible] اي انه جعل له [illegible]
[illegible] يقال منه [illegible]
في هذا الامر ويقال [illegible] قلة الجبل
يقال منه [illegible] الانسان [illegible] الريح العاصف وفي
المثل [illegible] معناه
انما يكشف الريح العارض المظلم من السماء فكذلك الامر المظلم في ابواب
الملوك يفتحه الرشوة [illegible] بالرشوة لمن احتاج اليه يقال لكل شيء
طويل [illegible] الرأس [illegible] ومنه يقال لرأس الانسان اذا لم يكن مدورا
[illegible] الفرس بين الاصهب والاصفر وكذلك كل لون
[illegible] من كل شيء يقال منه [illegible] اي سهم مرتفع الريش
[illegible] من الحديد [illegible] من الايام بالغزنه
يقال منه [illegible] من الكتب
المنزلة من السماء [illegible] ومعناه [illegible] يقال منه [illegible]

[illegible] اي [illegible] ويقال [illegible]
من [illegible] العربية [illegible]
الناقة [illegible] من [illegible]
[illegible] السكاكين [illegible] الطعام فانه
[illegible] المرقة وغيرها في القصعة فيغلي الطعام من غير نار او يوضع
هذا [illegible] على قصعة [illegible] من غير نار [illegible] شيء هو
الشبه [illegible] ومعناه [illegible] يقال منه [illegible]
[illegible] اي [illegible] في [illegible] القاف [illegible] من [illegible] والغزنه
[illegible] القاف [illegible] من [illegible] اي بني [illegible]
تقول [illegible] معناه [illegible] والترك تقول [illegible]
[illegible] الكاز [illegible] من [illegible]
[illegible] العصفور بالعربية [illegible] الثوب والمنديل ونحوه [illegible] اسم
[illegible] جميع البلاد [illegible] اللبن بالعربية [illegible]
[illegible] اللين وفعل [illegible]
[illegible] يقول [illegible]
[illegible] القوس [illegible] الصلب [illegible]
[illegible] كالشبحه التي [illegible]

تجاجر وهو يعني كم في العدد يقال منه جاير ماق بردنك لي كم اعطيت
الدرهم ويكون ايضا استفهاما تروطبع الانسان وطبيعته ترا
اليبن وهو قطعة من الارض قدر رمي النصر من عشر خطوات ○ ددا الاب
بالغزية قدي الاسفل من كل شي يقال منه قدي الدي اي نزل الى اسفل
بوي الذيب وفي المثل بري قشنيسز بماس ○ معناه الذيب لا ياكل
جاره احترامًا لمجاورته يضرب هذا فيمن يوم من هراعاه حرمة الجيران ○
بري هو غير السهم في مدخل الزعط يقال منه بشق برسي ○ بري هو خشب
مسنده في فوهات الشرب مغروزه مركبة بعضها ببعض كيلا ينشق
فوهات كل شرب ○ تري بانك كل شي له طعم عفص مثل طعم العفص ○
ومنه يقال للرجل اذا كان شكس الخلق بري كشي ○ ترا قلقن الترس و
الدرقه وكل ما تستر به الرجل من العدو ○ ترا باشام التامقدم البيت
وصدره يقال منه ترا يقلادي اي تصدر في البيت وقد يقال له تور ○
تروالرسم ومنه المثل ايل قلر ترو قلماس ○ معناه يترك الولاية و
لا يترك الرسم يضرب فيمن يوم بان يقتدي بالرسم لمن سلف ○ تري الجلد
سرو الرق في البيت يوضع عليه المتاع ○ قرا الاسود من كل شي وبه
يسمى الملوك الخاقانية يقال بغرا قرا خاقان ولهذا قصة ○ قرا قش
العقاب قرا قش المشتري في النجوم وهو الذي طلوع الفجر وقد يقال

له قرا قش يلدز ○ قرا قش لطرا في خف البعير بالغزية قرا ارن الغم وقال
يومش سنكد بل يلكو تبو قرا نقا ○ ملمس تقرا جنك كرسا قرا ارنقا ○
يقول ما وهبت او اكلت فاعلم انه لك فان الانسان يغنم بطنه وما ترك
من المال فانه مال الغير اذا دخل الانسان قبره واصل قرا ارن معناه الموضع
المظلم ○ قرا باش اسم يطلق على المملوك يعم الذكر والانثى ومعناه الراس
الاسود ○ قرا ات البيش وهو نوع من السم النباتي ○ قرا ياغ النفط ○ قرا
سنكر اسم موضع ببلاسغون ○ قرا اماك اسم نوع من الخبز وهو ان يطبخ اللحم
حتى يتمرا ثم يلقى فيه دقيق وسمن وسكر حتى يغلظ بالغليان ثم يرفع ثم
يوكل ○ ويقال في الاتباع قرا قرا قري المسن من كل شي ومنه يقال قري ار
اي الشيخ ○ قري ات المزكى من الخيل وغيره ○ قري هو ذراع اليد ○ قري
الذراع الذي يذرع به الكرباس وهو ماخوذ من الاول وهذه اللغة واشب
العربية معنا لان ذراع اليد والثوب بلفظ واحد في اللغتين معا ○ قري
الفلو اذا تخلف عن الرمكة وقد تجعل اليا هاء فيقال قره قره ○ قرو الجسك
بلغة قفجاق ○ ترو جرق ومعناه الجهة يقال منه ترو بار اي اذهب الى تلك
الجهة ○ بري السواد الذي يظهر على وجه الخبز من الاحتراق يقال منه
اتمك بري بلدي اي احترق وجه الخبز ○ قري هو عكن بطن الانسان وسمن
بطن الخيل يقال منه تنو قرسي باغ معناه ان سمن بطن الخيل سمن واجتنب

الجمال الزائد ○ قري الجمل اس بساجرق معنى بغو يقال منه مرابدا
بساطلدم اي اني ابث بعده ○ بسو المرزبة في لغة نسو المنفعة و
السعادة يقال منه الدان منكا نسو قلدي اي ازد لك التووا نفع لي ○ قسي
حظيرة من خشب يتخذ للغنم وغيره يقال منه قسي يادم اي عقرت حظيره
قسي اسم موضع لناش يقال في ايقاق الحمار نشو نشو ويدخلس
التا والسين الا ثملن ان كتب في عبارة ما ○ تشي الانثى من كل شي يقع
كشي الانسان يقع على الواحد والجمع والذكر والانثى ○ كشي الزوجه سمعت
بيغما يقولون الكشي الدي ومعناه انه هل تروج مع بغاد والجلب من الجند
يقال سارع بغا بوز بغا ويكون اصفر واصهب ○ تغا هو الدا وثقل
النفس يقال منه ايك تغا اي الدا وثقل النفس ○ جغي الجلبة بفتح الجيم
لغة ارغو ○ وبالضم لغة جميع الترك تغو الحواصل سغو المكيال ○
تغي الابل يقع على الوحدان والجماعة بغا بين المحرجين والغزية تسميه
دوا ○ جقا من اسما الفتيان ○ جغي لقب يلقب به من كان بعد الخاقان
بدرجتين في رسم ختن وللترك فيه رسم ○ جقي اسم جزب الجن ودلك
ان الترك تزعم ان الجمعين اذا التجموا فقيل ذلك الجن الذي يسكن ولايه
هذا الجمعين يتحاربان بعضنا الصاحب ولا يتهما من الانس فمن ظفر منهما
يكون الظفر لصاحبه ولا يته عدا ومن انهزم منهما لئلا يكون الدبرة على

الملك الذي يسكن هذا الجزب من الجن في ولايته وجيوش الترك تسري في
ليله المعاد وتدخل الخيام تو قيا عن وقع بنا الجن وهو امعروف بينهم ○
قفي يقاج القفة وهو الشجر البالي وقد يقال قوي بالواو ○ قوار الدلو
المعبو بلغته ارغو وفيه المثل قي ار قدغقا قوسيز ايرتقاه معناه
ان المدبر اذا دخل في البير اخرجته الريح من ثم لتقاسي الشقة ○ قنا
الضفدع ومنه يقال للسلحفاة منكزبقا ○ نقا هو نشفي ثعلب
الذراع ○ تقو الثعلبي ○ تقا جل البقر ○ تقي شرف ومعناه
تقي برماق بيران اعط احدهما الاخر ويكون معنى مع لغة العرب
منه الدنكي اي انا الى انه ايضا هذا الدعا تقو مزايه الحلفه ○
سفح الجبل ○ سقو الحار واصله سسر بدالغاز يقال كاسفه
بقول للقف واصل الغار مشدد وكانه يقال للغار يقوو اصله ياغر
كقوله تعالى فظلتم تفكهون واصله فظللتم لكنه خفف كقوله
ادري قي اي جلبه وصياح كتكا الغيان لعظيم يقال في المثل
بيني نشلغ بل بكا ○ معناه يجعل له سبعة اروس وقد يسمى به الاتال
كما كان يسمى عظيم من عظماء بتاقو بكا ○ ذرح رحمهم الله تعالى يوم وقع بينهم
ارسلان تكين الغازي في اربعين الفا من المسلمين والكفرة مع بكا بذرح عليه
الاف قال محمود سالت عن شاهد هذا الحرب وقلت كيف وقعت

على الكفر مع كثرة جموعهم فيقال ونحن ايضا عجبنا من ذلك وسالنا عن
الكفرة وقلنا لهم كيف انهزمتم مع هذا الجمع العظيم فقالوا لما ضربت
الطبول ونعقت الاصوات رأينا حذاءنا جبلا اخضر قد سد الافق
وفيه ابواب لا تحصى كثرة كلها مفتوحة ترمى الينا بشرر من النيران
فدهشنا من ذلك حتى غلبتمونا قلت وهذا من معجزات النبي صلى الله عليه
الباقية في جموع المسلمين. بكي من اسماء الرجال. بكو العلم والحكيم
والعاقل يقال منه بكو بكاني الازدواج وقال
بلكي ارديم . بكوني اذردم . ازمتي اذردم . يلغل ايم يزلنور
يقول طلبت الحكمة والعلم واخترت العاقل الحكيم وميزت نفسي من بين
الناس فلذلك عل فرسي الذي في عرقه بياض لهذا الشغل. تكا هو
فحل الظباء هو الذي يتخذ من قرنه القسي. تكا التيس ومنه يقال
للرجل الكوسج تكا سقال تشبه لحيته بلحية التيس. تكاول البقر
اذا طعن في السنة الثانية والانثى يسمى تكا يقال بير تكوات اي
قلنسوة من اللحم واصله مشددة الكاف فخفف وألحق باخواته يقال
جكى بي اي درز ثوبك للخياطة والجيم مبدلة من الياء من قولهم تكى تكى
اي خاط خياطة موكدة وهذا كما ذكرنا في صدر الكتاب ان الجيم بدل
بالياء في لغات قفجاق وغيرهم كقولهم جنجو للدر واصله بالياء.

ويقال في دعا الخير تكوتكو. تكي هو لب الدخن بعد قشر النخالة عنه
لغة غزية. تكي هو دودي يسمع ليلا والترك تزعم ان ارواح الموتى تجمع
في كل سنة ليلا فيدخل الامصار التي كانت فيها في حياة اجرامها
وتزورا اهاليها فمن صادف ذلك الدودي ليلا مات وهذا مشهور في الترك و
اللغة بكسر التاء وعندي بالنصب اجود لانه يقال اذا زارت المرأة
اهلها بعد ما اهديت الى زوجها تكدي كلدي اي جاءت زائرة. سكو التوله
ويقال ارسكا تردي اي جثا الرجل على ركبتيه وقال
ارن ايزب سكا تردي . بشي بنين سكا تردي . اوت بولب تكا تردي . اذو قماتين يغردي
يصف منهزما ويقول بانه قد بعث الى رجالا لا يجلسوا جثيا عندي وهو يعني
كبش القوم ظل ينسبت راسه عنقه بما فعل وحيى حتى انخفض وتوارى عن
الناس وعداني فقال عليك ان لا تتبعني فوقفت لذلك. ككو الخالة وقد
يقال ككوى وهو الاصح يقال منه ككوم كلدي اي جاءت خالتي. بلا
فرخ الطائر وكذلك ولد كل سبع وغيره ما دام صغيرا يستعار له هذا
الاسم. يقال منه قش بلاسي قسنجغ ات بلاسي اخشنجغ. معناه
ان فرخ الطائر قبل ان يحمم ريشه بمنزلة شي يستقذر منه من رآه وان
ولد الكلبة بمنزلة لعبة في رؤيته ثم يتضادان في الكبر. بلو اسم
للبترة بارغو. بلو بلو حرف تنوم به المرأة طفلها في مهده. بلا هو

اعوان الرجل في اموره واكثر ما يستعمل في امور يتعلق بالزراعة. تلو
الاحمق بالغزية. تلو نانك الشي المختار. تلو اذش الاناء الملآن
وكذلك كل شي طافح. تلي البرد الذي ينزل من السماء. تلي هو رصاصة
السهم. جلاو روث الفرس الرطب في اريه. سلي المطين. سلي من
اسماء العبيد كانه مقصور من سليمان. قلا ات الفرس الحلو في اللون
قلي حرف ومعناه كيف ولو واذا وقال
كلسا قلي قتغلق ارتر تبو سرنكل . اذ لدايشن يلب تراجا انكر نزنكل
يقول اذا اتاك بلاء وشدة فاصبر لذلك وقل بانه يمضي وكن عالما بامور
الزمان فلا تذهب نفسك اثر كل مصيبة جزعا. ويقال بو سن بوا يشغ
قلي تلر نك اي كيف فعلت انت هذا الامر ويقال سن قلي برسا سن معناه
لو ذهبت انت. كلي هو ما يجفف من الخوخ المشمش مع نواتها ولا يفلق. تمو
تمو هو اسم جهنم وفي المثل تمو قبغن اجار تقار. معناه ان الرشوة
يفتح باب النار فكيف بابو غيره يومي بالرشوة لمن يريد نجح حاجته.
تمغسن هو ما يتصاعد على راس القدر من شراب الدخن. ويقال جغي
جغي قلدي اي انه جلب وضجت جغي يستعمل مزدوجا. سما هو اسم
حنطة منبتة ثم تجفف بعد فيطحن فيتخذ منه العصائد والخبز وكذلك
الشعير المنبت الذي يتخذ منه خمير الفقاع. كمي بفتح الكاف السفينة

بكسر الكاف للترك وقال كمي اجرا اولتروب . ايلا سوين كجتميز
ابغرتبا بشلنب . منكلق ايلن اجتميز. يقول ركبنا السفينة حتى
عبرنا ماء ايلا وهو واد عظيم فتوجهنا نحو ايغور حتى فتحنا منكلاق.
تما الراكس وهو ثور في وسط الثيران في دياسة الطعام تدور الجميع
حواليه. تمو اسم كل امرأة تبعث مع العروس ليلة الزفاف لغة غير
اصلية. نا حرف ومعناه لا ادري يقال منه نا نا قلدي معناه لا ادري
ماذا فعل. تنا الجلجلان بلغة اج وارغو. تنو تمو حرف فارق معناه
حتى يبصر ومنه يقال من مرغاي من تمو اي سأذهب حتى تبصر. سني
هو جائزة البيت. قيو حرف ومعناه اي يقال منه قيو كشي معناه
اي الناس لغة ارغو النون مبدلة من الياء. قاني قني حرف ومعناه اين
يقال اغلم قني معناه اين ابني. كني نانك الشي المستوي يقال الامير كني ار
كني الضرة وفي المثل كني تك كليناتكو يغي. معناه ان الضرة عدوة
حتى رمادها يتشوى عن صاحبتها العداوة بين الضرات. منو حرف
ومعناه هو ذا وهو جواب عن قولهم قاني اي اين هو يجاب به هو ذا.
دوا هو حمل اللخاء مما يستعمله الصباغون. دوا اسم كل عيبة
من الصوف يفتل فيجعل كالحلقة ثم يدخل في الساعد فيغزل.

باب فاعل في حركاته سُواطريه تبرد بالماء والثلج والجمد ويلقى فيه الاباريز ثم يوكل للتبريد قاجا الوعا يقال منه قاقاجا وقد يقصر فيقال قجا ٥ قوجو اسم بلاد ايغر ٥ جوجو اسم شاعر تركي تبجي الخردل ن يقال اونو بمعنى ذاك مونو بمعنى هذا في الاشارة الى عين من الاعيان سونو الشونير فاني حرف بمعنى اين لبو الطين الذي يصير صلصالا اذا جف اوهى البوم واكثر الترك تقول اوكى بالكاف

باب فعال في حركاته ختاي اسم الصين العليا غ تغاى الخال ٥ جغاى الفقير وقال كنكل كمنك بلسا قلي بوق جغلى قلساكجن بلمس انى توتاى ٥ يقول من جبل فقير القلب لا يمكن ان يجعل غنيا

باب فعلي في حركاته ر ترنا الكركي ٥ قروى يا القوس الفجوا ويقال قروى قشلغ كشي اى انسان ازج الحاجبين وهذا وافقت العربية لان القروا اسم كل ما كان مقوسا قال رؤبه يذكر بعيره ٥ قروا من جاب فنق ٥ باب فعلال في حركاته شنبوي اسم لضيافة تتخذ ليلا للشرب حضروا من دعوة اخرى لغة كنجاكيه تختاى عيبه الثياب تختوى لغة فيه لختاى ديباج صيني احمر وله فلوس صفر ج فنجوي الستيره من النساء وهي دون الخاتون بدرجة يقال سه قاتون فنجوى د

بغراى الحنطة وفي المثل بغراى فسد سوزج سقالور معناه بزولم الحنطة وتركتها جد المارورن الما يضرب هذا فيمن ينال خيرا بصحبة غيره واهل برسغان لا يقدرون ان يقولوا بغراى ولكنهم يقولون بزغاى وبه يجرب من قال لست منها ٥ جلواى قرح تخرج في دبر الفرس فيكوى حتى يبرا ٥ سمدوى اسم كل طعام معتدل بين الحار والبارد مما يوافق الطبع ر قداى الجواصل ٥ وقال

قرداى قغوا ندا الجت بمعز اتار ٥ قرغن بكان يترب ابن تعيهار يصف نزهة الموضع يقول بان الجواصل وغيره من الطيور يطيرون البام ونضيح بالحان مختلفه جميعا وان الغداف والغراب الاعصم بغرد حتى يكاد يخفت صوته ش تشوي الجلم من القردان الذي اسلف جمعا وبه يضرب المثل في احتقان الرجل بوله ولا يبول غ بدغوى السور الذي ينفخ فيه ٥ جرغوى عين نصل السهم ٥ جرغوى العروة التي يدخل فيها المنطقة في خاصرتي القباء ٥ جلغاى قوادم ريش الطاير ٥ قرقوى الباشق يقال للبوبوجيك قرغوى ٥ قرغوى شي يبنى كهيئة المنارة على طور او مكان مرتفع يوقد عليها النار ليزرته بين العدو كي ياخذ الناس اهبتهم ٥ سغوى اسم عجين يوصل به القراطيس في وقعته ثم يغلى عليه حتى يكون اشد لزوجه ق جلقوى ابرة الحف الذي يخرق

عقبه جانبا ومنه يقال للاخرق البيد جلقوى الك باب الخماسي ج ترغى الفلاج ٥ سوغجى ناشد الضالة ٥ تر فجى جابى الجبي ٥ قربجى اللبد الذي اسود من الدخان في الخبا وغيره س بقرسي المارز السداسي منه غ جموغا العصفور ج سكلنجو الشوا ٥ تملنجو اسم بليد قرب الى الكورة كزلنجو الخبيه وفي المثل كزلنجو كلمدا معناه انما يوجد الخبيه عند الكنة لانها تخبى الطايف لزوجها ٥ كسلنجو الوزغة باب

فعوللي ر حقوبرى هو طين البوطقه غ فراغني اسم لعب للصبيان يلعبون بها عشيا باب فعللات ترمتاى اسم طاير من سباع الطير صيود وبه يسمى الرجل ترمتاي ويلقب به

انقضت كتاب الاسماء من ذوات الاربعه ٭

بسم الله الرحمن الرحيم ٭ هذا كتاب الافعال منه

باب الثنائي ت يقال ار تيدى اى زلق الرجل وكذلك كل حيوان اذا زلقت رجله في المطر والوحل تيار تيماق ويقال ار ايشن تيدى اى حبس الرجل بما خفي عليه من الامر وشعر به تيار تيماق ويقال الالني تيدى اى انه منعه واصله تدتي بالدال فخفف تيار تيماق ويقال قرن تيدى اى شبع البطن واصله تدتي فقلبت الدال يا كما ذكرنا لغة القوم تيار

تيماق وفي المثل بيرتلكو تربسن اكيلا سيماس ٥ معناه لا ينزع جلد ثعلب واحد مرتين يضرب فيمن نال من انسان خيرا فيطلب منه ثانيا ق يقال قد اشنكا قيدى اى انه عطف على قريبه وغيره ذلك وفي المثل قزش يمش قيادق قيدى يمش قيمش ٥ معناه قيل الاخ والقريب فلم يلتفت اليه وقيل القصب فعطف عليه يضرب هذا فيمن يوثر غيره على حرمة الاصهار وقال بردنك نلك امرنك كيرو كرب قيمرنك كنكل بره بيمرنك بلمرنكا رج بلمغو ٥ يقول ذهبت سهلا اخبرني ما لك وهلا عطفت والتفت خلفك ولم لا تميل قلبك الينا فصرت الان مالا ينبغي ان يصار مثلك كذا ٥ ويقال كيرو قيدي اى التفت خلفا قيار قيماق ويقال اركبكا سوق قيدى اى صب الرجل الماء في الدن وقلبها فيه وكذلك كل مايع وغيره قيار قيماق ٥ ويقال ات قيدى اى نفر الفرس وغيره قيار قيماق ويقال ارسوزن قيدى اى خالف الرجل في كلامه وعدته ويقال اليغاج قيدى اى انه قطع الخشب مجرفا قيار قيماق ك يقال ايك كيدى اى احترق الحطب وغيره كيار كياك ونوع منه يقال ال سوقدا تونغ بيدى اى انه حرك الثوب في الماء ويقال الدنكل يبدى اى انه ميل قلبي وغيره ويقال يل يغاج يبدى اى حركت الريح الشجر يبار يباق ونوع اخر منه يقال الا اتغ بادى اى انه شد الفرس وغيره

وكذلك كل شي عقد عليه بالحبل واوثقه بارباماق ٥ ويقال الا اغرن
ترهي اي انه حطم فاه وكذلك اذا استرخى ثقب تورتوماق ٥ ويقال
الشكا اندغ سيدي اي انه كذي قال طي بيرتيماك ٥ ويقال ارقونغ ساجي
اي عقا الرجل الغنم وغيره سارساماق ٥ وقال

قرا تونك كجرساحم اغرا ونى اجرساحم يتكا نك يجرساحم سقش اجراكم يعدى
يقول استمسك الليل المظلم واستطرت النوم الثقيل فعرضت دوران بات
تعشرهرارا فكنت في ذلك العرد حتى طلعت شمس نهاري ٥ ويقال الاتكو
يبون سودي اي انه انقاد له وخضع ويقال الا كايوتك سودي اي انه اعل
الجوزبات الصوت للقتل سورسوماق ٥ ويقال الا اتنك سيرى اي انه كسر
الحلبة وغيره ويقال الرسوني سيرى اي انه هزم الجيش سيرسيماق
يقال الا اشجاكا اتنك قادي اي انه قد اجف الحطب حول القدر وكذلك يقال
التوتغ قادي اي انه عبا الثوب في صوان تمارقاماق لغة يغما والاصح
قالادي ونوع اخر منه يقال الا تون يودي اي انه غسل الثوب
وغيره يوزتوماق ٥ ويقال الا اش سي اي انه اكل الطعام وغيره ويقال
في لغة يباقوا بكشيني يبوري اي اهلك الامير مال الانسان واتلفه بيز
يماك انما سمينا هذا النوع من الافعال بنوات الاربعة لان عبارة النفس منه
يكون على اربعة احرف نحو قولهم ات بادم اي ربطت الفرس وقولهم قوي سادم

اي عددت الغنم وهذا كما يقال في العربية دخوب ...

باب الثلاثي على فعل ... الجشو في حركاته

ب يقال الالي لشيول سوي اي انه سترع من الناس وكذلك كل شي ...
غيره ابير ابماق ت يقال الا الكراب اباجي اي انه لقمه بلقمة وكذلك ...
باسم ابار اباماق ٥ ويقال الا ترغ اباجي اي انه سرق الزرع وهو ان ...
شرباقه كيلا يفسد وقد يقال في الجرب اذا جعدت الفرس اباراباماق
ويقال الا ابك الين اتادي اي انه قضى دينه اتار اتاماك وقال
بلساكمنك الثن كشرالا اتار ٥ انداندا سكريكر واسعن اتار
يقول من كان له ذهب وفضة لدى محوطنا فاذا الطان في موضعه
نقضى حينئذ عباد الله تعالى ٥ ويقال الا توتغ ابدي اي انه اجرى ...
الثوب بجديدم وملسه ابيز ابيماك ٥ ويقال الا اتنك اتادي اي انه قد
اصطلي بالنار واحرق الحطب وهذه لغة طريفة لكنها البغما ... ويقال
اتجي انكرات اتادي اي ان الطبيب عالجه بالدواء اتار اتاماق لغة غزية ح
يقال سركا اجيدي اي حمض الخل وغيره وكذلك وجع الجرح اذا امض ...
و يقال ابيدي ناتك اي نظف الشي ابراماق ويقال ياغ اردي اي ذاب السمن
وغيره ارور اردماك ٥ ويقال يغاج اريدي اي بلي الخشب وغيره من طول
مضي الزمان عليه وكذلك العظام اذا بليت اريز اريماك يغال كت ازدى

اي دشج الجب وكذلك كل اناء خرقيه اذا رشح ويقال قلاق ازيري اي كادت
الاذن ان تصام من الجلبة ازيز ازماق س يقال مونداسيري اي ...
المرقة وغيرها ويقال تمراسيري اي حمي الحديد وغيرها اسيز اسيماك ح
يقال ار اش اشادي اي اكل الرجل الطعام فالخاقانية تستعمل هذا اللفظ
للاكابر وغيرهم من الاتراك تقولون بغير التمييز ولهم القياس اشار اشاماق
ويقال اديرك اشادي اي انه بحث الارض وغيرها يطلب شيئا اشار اشاماك
ويقال ايعرقان اشودي اي انه دثره بالدثار وكذلك كل شي اذا ستر عليه
وغطاه اشور اشوماك ٥ ويقال ار اشيري اي حصر الرجل من البرد اشيز اشيماك
ق يقال الشي اقيدي اي انه قد دعاني ويقال ار بتكا اقيدي اي قرا الرجل
الكتاب اقير اقيماق ٥ ويقال ار اقيدي اي تقيا الرجل وهذا ركه الكاف اقير
اقيماق ك يقال ار بغر اكيدي اي طن الرجل البر وغيره اكير اكيماك
ويقال الجاك اكادي اي انه قد سحل السكين وغيره ويقال بغر ايتيش
اكادي اي قصف الفحل بنابه اكار اكاماك ٥ ويقال الا انكا اكادي اي
انه قد جرب وعتا عليه اكار اكاماك ل يقال الا برماق الادي اي انه
قد فرق الدراهم وغيرها الار الاماك ٥ ويقال البيه الادي اي انه قد وصل
الخيط وغيره ويقال الا يغوق الادي اي انه وصل الرحم الار الاماق ٥
ويقال برما البري اي عوى الذيب وكذلك الكلب اذا نبح ليلا نباحا بالا

وكذلك الانسان اذا الم من وجع شديد وصاح كعوا الذيب البر البماق وفي
المثل يريز ابري البسا اقدا ات بغري بر تشورت ٥ يقول اذا عوى
الذيب في الفلاة يتوجع كبد الكلب في البيت اذا عشا وعطفا يضرب
هذا في تحنن الاقارب بعضهم الى بعض ٥ ويقال تون اليدي اي اشل الثوب
وغيره اليز اليماك وفي المثل كدكلك اليماس كجي المضرماس ٥ معناه لا
يبتل من المطر صاحب اللبادة يتوقى بها وان اللجام اذا كان بيركيا فان الفرس
لا يجمح ولا يرمح يضرب هذا في الاستعداد للامور ف يقال انودي بانكك
قد اعد الشي وهذا الازم بمنزلة ما لو قيل انعد ولكن لا يستعمل عربيته
انور انوماق ٥ ويقال البو ايشغ اناذي اي انه قد رضي هذا الامر ويقال
سن اناذنكمو معناه اقبلت ورضيت انت انار اناماق ويقال القوين
اناذي اي انه قد اعلم غنمه بقطع اطراف الاذان انار اناماك ت يقال ات
قدرقي سيدي اي جز ذنب الفرس وغيره سيز سيماق ٥ ويقال سبوك
نانك اي طال الشي وبالا الطرفه سيز سيماق ويقال تون كبيدي اي جف
اعالي الثوب من البلل وغيره بعض الجفاف كبيز كبيماك ويقال اتون كبري
اي انه ضرب الثوب تضربها كبير كبيماك ت يقال اش اغزدا تسيدي اي
وجد طعم هذا الطعام في الفم وتلذذ به تتير تتيماق وفي المثل كشي اي
نركلا تتير معناه انما يوجد طعم لحم الانسان في حياته يعني انه يقترف

المال في الكسب فيتخذ منه المطاعم اللذيذة فيجعل كأنه تلوذ به ملا
ج يقال سجيردى تانكلاى قد اخلولى الشئ وطاب سجير سجيراكو يقال آت
سجيردى اى قد وثب الفرس وغيره وقفز سجير سجيماق ٥ ويقال الاتك
تفارين كجادى اى انه قد ظلم ماله كجار كجاماك وكذلك يقال اغلانغ كجادى
اى انه قد تجبر بالغلام او الجارية ظلماً ٥ وقال

اذكا منى كجايو تنكرى قرب يغليو . كردى كزم تغرقين يرى قلب اغليو
يقول بان الشوق يظلمني بان اطلع ابيت باكيا لما رأت عيني خلاط الله وتركه
ربعه بذا السرعة ٥ ويقال ام جيبردى اى قد اجتمع جسديه وكذا الكال حيوان
كجير كجماكو يقال اغلان برودى اى كبر الصبي وغيره وكل شئ اذا كبر
بعد صغره كذلك برور برداماك ٥ ويقال قيز بربردى اى قد قصعت الجارية
وغيرها بردبردماك وفي المثل تون تغابويك بلماس يبوم تار تبير ٥
معناه ان العجوز لا تعرف الرقص وتقول مكاني ضيق تضرب هذا فيمن
يضعف في شئ اذا طلب منه ذلك فعجز عن ابراز البرهان يتعلل بعلة كاذبة
ث يقال ار اويردى اى نام الرجل وغيره اويراذماق ٥ ويقال تونغ بوردى
اى انه قد صبغ الثوب وغيره ويقال الاقن ارجى كيكنى يغاجقا بوردى
اى انه قد رمى الصيد الزرقة بالشجرة وغيره بوزور بودورماق ٥ ويقال ال
تونغ قزودى اى انه قد شرج الخياطة والرز قزور قزوماق ٥ يقال

بوبوى تانكلاى نتن الشئ لغة رديئة ٥ ويقال قيز سجن ترادى اى امشطت
الجارية شعرها ويقال تكسوسن ترادى اى انه قد فرق حبوب واصله
تردى في تفريق الشئ الا ترى انهما جميعان في الغابر فيقال تردى اى فرق
ترار تراجى ترار كذلك الا ان هذا الحكم غير مفيد في الافعال جميعا ولكن
للغابر يتفقان من الثنائي والثلاثي ويفترقان في الماضي نحو قولهم ار ارت
اشدى اى قد جاوز الرجل العقبة وقولهم ال اشن اشادى اى انه اكل الطعام
ثم يقال في الغابر منهما اشار على صيغة واحدة ولقولهم الصقا قمدى
اى انه قد روى ونصع من الماء هذا في الماضي ثم يقال قمار اى يروى قماق
ويقال ال اتن قنادى اى انه قد فصد فرسه ثم يقال قنار على صيغة الاول
قنماق فقد اتفقا في الغابر وافترقا في الصدر والمصدر ٥ ويقال
ات ترودى اى ضاق البيت والصدر وغيرهما ويقال ار بشرى ترودى اى
قد ضجر الرجل وتضيق ترور ترماق ٥ ويقال بلنكو ترودى اى الخلق
البشر وهذا الادم معنى خلق ترور ترماك ٥ ويقال اترج تردى اى انه
قد جرت الحرث وغيره ترير تريماق ٥ ويقال الاتبغ ترادى اى انه قد
عمد الباب وكذلك اذا عمد كل شئ ترار تراماك ٥ ويقال ات سريدى اى
سلح الكلب ويقال الكوز سريدى اى انه قد خاط اللبد خياطة مولكة
كالتركافي ما يتخذ منه قم الجبابة واعشيتها يوم القطعر سرير سرماق

ويقال السولوق سرودى اى انه كار العمامة على راسه وكذلك اذا لف
كل شئ على شئ سروماق ويقال ار قريدى اى شاخ الرجل وغيره قرير قرماق
وفي المثل ارسلان قريسا سجغان اتن كذ ازورن معناه الاسد
اذا شاخ يرتصد حجر الفارة لياخذها وهذا يضرب في الشيخ اذا عجز عن
الامر العظيم فرضي منه بالدون ويقال قريدى تون اى قد جف الثوب
وغيره قرير قرماق ويقال اتغ قريدى اى انه قد جمى الكلا وغيره قرير
قرماق ويقال قل كرادى اى قد ابق العبد وغيره كرار كراماك ويقال
ات كريدى اى حفر الفرس بيديه الارض ويقال ال قاردغ كريدى كرير
كرماك اى كسح الثلج وجرفه ث يقال ال اقن قزادى اى انه قد نقش
بيته وغيره ذلك بزار بزاماك ٥ ويقال ال اث قزادى اى انه قد ملح اللحم
يستعمل في موضع تولادى ويقال اليسركا قزيدى اى انه قد حفر الارض
وغيرها وكذلك اذا انكا القرحة ونحوها قزير قزماق ويقال انك بغزى
اشقا قريدى اى انه قد جفف حلقه الى الطعام وهذه هي المستعملة و
الاصوب بالراء غير المعجمة وقد شرحت هذه كما شرحت قولهم سوت امونجى
اذا ارضعه قرير قرماق ٥ ويقال تقار قزودى اى غلت اسعار
السلع قزور قزوماق ويقال الفرغ قزادى اى انه قد ابيض البكر
قزار قزاماق ويقال الاوت كزادى اى انه قد حرث النار بالمحراث كزار

كزاماك ويقال ال ازمنى كزادى معناه انه قد سعف والتقط حبات العنب
من العنقود ٥ ويقال ال ابتلاغن اكزادى اى انه اقام الحربيين المصطاف
وغيرها اكزار كزاماك ث يقال سسيردى تانكلاى قد نتن الشئ سسير
سسيماق ويقال الى كرماكن كسادى اى انه تمنى لقاءه وكذلك كل شئ يتمنه
كسار كساماكث يقال الى يغاجغ بشادى اى انه الحد في الخشب بي زا
وكذلك في غيره اذا اجره وكذلك اذا وضع الخشب مستويا بعضها على
بعض بشار بشاماق ٥ ويقال انكا اورى بشودى اى انه قد استطلقه طبعه
ويقال تكون بشودى اى انه قد وهن العقد ويقال ات بشودى اى قد احل
الفرس من الوثاق ويقال الخان يلاوجع بشودى اى قد اخذ الملك بوجوع الرسول
الى مرسله ويقال ار اغترين بشودى اى طلق الرجل امراته لغة ارغو ومنه
اللغة لازمة ومتعدية بشور بشوماق ويقال الافكا ير ماق بشودى اى
انه قد نقل الى بيته الدراهم وغيره تشور تشوماق ٥ ويقال الدوش تشادى
اى انه قد راى رؤيا كذلك اذا احتلم تشار تشاماك ويقال تشاك تشادى
انه قد فرش الفرش كذلك ويقال تكرمان تشادى اى انه قد جرد اسنان الرحا
وفي هذه اللغة حذف المضاف واقامة المضاف اليه مقامه لان قولهم
تكرمان هو اسم لجميع الطاحون وانما جرد الاسنان للرحا فقط ويقال ال
ارغاق تشادى اى انه جرد اسنان المنجل تشار تشاماك ٥ ويقال اغلان

جشادي اي بلّ الصبي وتغوّط ولا يقال هذا الا في الصغار ويقال تكون
سشودي اي قد وهنت العقدة حتى كاد ان ينحل الانحلال سشور سشوماك
ويقال العبي قشيدي اي انه قد حكّ جسدي قشير قشيماق وفي المثل
الدجي سمغان موش تشقن قشير معناه ان الفارة اذا قرب موتها
تحك خصية الهرة يضرب هذا فيمن يتعلق بامر لا يكون منه الا التلف
ويقال تام كونك كشيري اي ان الجدار وارى الشمس وسترها وكذلك
كل شي اذا ستر الاستواء كشير كشيماك ويقال الات كشادي اي انه قد
شكل الفرس ويقال ار قولن كشادي اي ان الرجل قد قيد عبده كشار كشاماك
غ يقال سوق سغيري اي قد برد الماء وغيره سغير سغيماق ق يقال ار قبغ
تقيوري اي انه قرع الباب ويقال ار تلن تقيري اي انه قد ضرب عبده بالعربية
والترك تستعملها مزدوجا فيقول ارد تقيري اذا ضرب ويقال تمرجي
قلج تقيري اي طبع الحداد السيف والسكين وغيرهما ويقال ار بوز تقيري
اي نسج الرجل الكرباس وغيره ويقال اني سف تقيري اي انه قد غرقه الماء
الجاري وذهب به ويقال ارني سل تقيري اي اصاب الرجل سعفة من الجن
تقير تقيماق ويقال الينك كوزنا سقيري اي انه قد تخيل في عيني كذلك
ويقال ساقغ سقيدي اي تخيل السراب انه ما سقير سقيماق ويقال الاني
سقيدي اي انه قد دغدغه باصبعه سقير سقيماق ويقال الانك تشن

سقادي اي انه قد امرّ … على راسه تحلقا وكذلك اذا احس كل شي بامر …
البرد عليه سقار سقاماق ويقال الاتون عقيوري اي انه قد غضب …
وضجر من فعله عقير عقيماق وفي لغة ارغو عقيور يضمون الانعال …
من هذا الباب من غير ان يكون لتلك الضمة متبوع ولا هو بقياس وذلك …
في اللغة ك يقال تكور تكوردي اي استحكم العقدة والامر اذا استحكم …
كذلك تكور تكوماك ويقال ايش تكادي اي قد تم العمل وما بقي ويقال …
تخففا تكادي اي قد وصل هذا الطعام الجميع وبلغ وهذا الحرف من الاضداد …
يقال قوتي بلادي اي قد تاج الضان بلار بلاماك ويقال قوري بلادي اي انه قد …
طبخ للحم كذلك بلار بلاماق ويقال الرجاك بلادي اي انه قد امها واسن السكين على
المسن ويقال التيش بلادي اي انه قد اجر اسنانه بلار بلاماك ويقال …
بلادي اي انه قد اضجع صبيه في المهد واوثقه فيه ويقال الاني قانكا بيلادي
اي انه قد اضجعه في دمه بلار بيلاماك ويقال ات تلادي اي اعق الفرس …
وهو ان يسقط عنه الشعر الشتوي فينبت له عقيقته تلار تلاماك و
اصله تولادي غيرت الواو ويقال قوي تلادي اي نجب الغنم بالعربية تلار
تلاماك ويقال الاني تلادي اي انه طلبه وتفقده ويقال سكري انوغ تلادي
اي كذى اراد الله تعالى تلار تلاماك ويقال تونغ جلادي اي انه نوّى الثوب …
جلار جلاماك واصله جيلادي غيرت ويقال بكنغ قاسلادي اي قد غزا

الامير عروه واصله سولادي غيرت الواو سولار سولاماك وقال
يغنك تبا تنترو بقت بكرنك بلا ۰ اغرب قلي كلسا سنكا قوشولا
يقول انظر حروك نظرا باصرا وقع الخنجر بالمسن فاذا اتاك قاصد اغاغز
اليه مكافحة ويقال ات قليري اي وثب الفرس وجمح قلير قليماق ويقال
الك كليري اي انه قد دفن الميت وغيره كلير كليماك ه يقال كوز قمادي
اي اسمدرّت العين من شعاع الشمس قمار قماماق وكذلك يقال انك تيشي
قمادي اي انه قد كلّ سنه من اكل شي حامض وفي المثل اتا سي اناسي
اجغ الملابيسا اغلي قيزي تيشي قمار معناه اذا اكل الاب او الام
التفاح الحامض يكل عنه سن الولد يضرب هذا في امر جناه الاب والام
فيواخذ به البنون ويقال ار افنكا قميري اي نشط الرجل وارتاح شوقا
الى بيته وكذلك كل من اشتاق الى شي وهاج قلبه اليه قمير قميماق ف
يقال الحنكا سوزن تسودي اي انه اوعز اليّ كلاما وكذلك اذا اوصى تسور تسوماك
ويقال الحمو انتادي اي انه بات عندي ليلة تنار تناماك ويقال الاني سنادي
اي انه قد جربه في شي سنار سناماق ويقال الاتن قنادي اي انه وجع
فرسه وفصده قنار قناماق ويقال بكلاني قنادي اي قد عذبه الامير
ويقال تنكري اني قنادي اي عاقبه الله تعالى ويقال النجاكن قنادي اي
انه قد اخذ لسكينه جفنا قنار قناماق ويقال برون قندي اي رعف

الانف وكذلك كل موضع من الجسد اذا ادمي واصله قانيدي غيرت قنر قناق
ويقال الى تونغ سنادي اي انه قطع اطراف الثوب ليصلحه من الاخواق وغيره
سنار سناماك ويقال الى قوين سنادي اي انه قد عدّ غنمه سنار سناماق
واصله ساناذي غيرت فا ونوع منه ر يقال ار سودي اي قد غني
الرجل وغيره سور سوماق يقال الاني تبادي اي انه عده حتى بغض عليه
تبار تباماق انقضت ابواب الثلاثي ۰ من ابواب الرباعي ه

باب فعلدي مسكنة الحشو في حركاته ۰ ب

يقال ار ايشغ برتادي اي سوّى الرجل الامر ولم يبرمه برتار برتاماق ويقال ار …
ترتيري اي سقف الرجل الخشب وغيره ترتير ترتيماك ت يقال اغلان سغتادي
اي بكى الصبي وغيره سغتار سغتاماق والمبالغة فيه وهذا كما في العربية
غار الفاس وخارهم وغدا و وختار وهذا انما جاز في الافعال فاما في الاسماء فلا يجوز
ان يقال بحنة للسكّا في مكان الغبرج يقال ار ايش ترخيري اي انه قد بدأ بالعمل
ترخير ترخيماك ويقال الى تونغ تخيري اي انه قد شمرج الثوب وهو ان يخيط
خياطة غير موكدة تخير تخيماك ويقال ات تبخيري اي اصل اللجم تبخير تبخيماق
ويقال بمشاق بانك قرجادي اي صلب الشي الرخو قرجار قرجاماق ويقال الاف
اماجقا قرجادي اي ضرب السهم جانب الهدف مضى وهو كالسهم الزالج قرجار
قرجاماق ويقال اري كسيكا قخيري اي ان الزنبور حمل على الانسان ليعض

وكذلك الرجل اذا غضب على الآخر واتهمه فيه قجير قجيماق د يقال ال
ايك اذا قن بغرادي اي انه شغرب رجله في الصراع بغرار بغراماق ويقال
العلج قنديري اي انه قرجلا السيف المدوس قندير قنديماق ر يقال
بترادي نانك اي قد حرك الشيء تترار تتراماك ه ويقال ات تبرادي اي صار
النبت هشيما تبرار تبراماق ه ويقال تكي تبريدي اي قد وثب البعير لا يقال
هذا الا في وثب البعير تبرير تبرماق ويقال كشي سدردي اي خفت زحمه
الناس ويقال تون سدردي اي تهلهل الثوب وانجرد سدرار سدراماك
ويقال اليغاجغ بغرادي اي انه جز الخشب وغيره بغرار بغراماق و
يقال ار تغرادي اي جلد الرجل تغرار تغراماق ويقال ات تغرادي اي انه
خردل اللحم لتناج وغيره تغرار تغراماق ويقال ار يقرادي مثل قولهم تغرادي يقرار يقراماق
وقال قش يا بغرو كقلنورا ارات متن يقر يورا كلر يما سقر يورا امدي تكي يكرشور
يصف مناظرة الصيف والشتاء يقول بان الرجال والخيل يشتد لحامهم ي و
ان الامراض يقل في الشتاء وتصلب ابدان الناس ولحومهم في الشتاء ٥ و
يقال اشاق نانك تقرادي اي كبرت الاشيا الصغار نحو صغار الشاء اذا
كبرت تقرار تقراماك ماخوذ من قولهم تقر نحو لكبار الذر ويقال ات سحيرى
تقربدي اي وثبا الفرس وجمح وهذا انما يستعمل مزدوجا ولا يستعمل مفردا
تقرار تقرماق ويقال ات اداقي تكرادي اي دوى حافر الفرس ورجله ويقال

اغلان تكرادي اي ترعرع الصبي تكرار تكراماك ويقال يير جقردي اي
تلبدت الارض وصلبت من كثرة الكل والمشي عليها وكذلك كل شيء
فصلب بعده جقردي جقرماق ه ويقال اشج جقرادي اي غلا القدر
يخرج بخار ... او لحر ... اذا كان ... له
جقرادي ... يقال ... ويقال ... جقرادي ...
صار ... بمنزلة غليان القدر جقرار جقراماق ويقال ...
من التين ويقال ... جقرادي ... الباب وكذلك ...
ونحوها يقال له ذا الجقر ارجقراماق ...
التين من ... الذي يكون في ... ويقال ...
تقلقل الشيء ... مثله ... ويقال ...
سقرادي اي استفرغ العمل ... العامل اذا فرغ ...
ويقال سكر ... سقرادي ... من ... ويقال ...
سكريدي اي ... وغيره سكرير سكرماك ويقال ...
اي ... الغنم وغيره ... ويقال ...
واصله ... ويقال ...
قد لغز راسه ... اذا غلب عليه النوم ...
في الراس ... ويقال ... تقرادي

انه قد وهنت قوته وكل شيء صلب اذا وهنت قوته كذلك كفرار كفراماك ه
ويقال ارسلان كركرادي اي زار الاسد ويقال بغرا كركرادي اي هدر الفحل
ويقال بلت ككرادي اي رعدت السما ويشبه به صياح الابطال في المعارك
وفي المثل تكر بيرا تمشر بحغان كوك ككركنكا قرقماس معناه
ان الفار التي ولدت في الطاحون لا تخاف من الرعد يضرب هذا فيمن قاسى من
الامور الصعاب ثم يخوف بشيء منها ككرار ككراماك ه ويقال تاش قدغدا
كلرادي اي صوت الحجان في البير بهذه الصفة كلرار كلراماك ر يقال
الالني تمزادي اي انه جسه تمزار تمزاماك ٥ ويقال يش سغرادي اي انه
خلل اسنانه بالخلال ويقال الاتك يمن سغرادي اي انه جرر الكلب في الخف
وكذلك كل شيء اذا ادخل بين الشيئين بتضييق سغرار سغراماق ويقال الدبر
قبزادي اي انه قد ضرب العود قبزار قبزاماق ص يقال الالني تبسادي
اي انه قد جسده لغة في الراي تبسار تبساماك ه ويقال باش تبسادي اي
قد قرب الجرح من الاندمال تبسار تبساماك ويقال الانكر خسادي اي انه
ابى قبول امره وفعل الفعل كارها خسار خساماق ه ويقال الدسقو اجبسادي
اي انه تمنى ان يعوم في الماء جبسار جبساماق ويقال الاتر سقسادي اي
انه تمنى بيع فرسه وغير ذلك سقسار سقساماق ويقال الاتغ
سرسادي اي انه تمنى سوق الخيل وغيره سرسار سرساماك ه ويقال

ار سقسادي اي عطش الرجل وغيره سقسار سقساماق واصل هذا
ايضا راجع الى الاشتها والتمني ويقال سوركا سقسريدي اي اشتهى الرجل طعم
الماء فالمائية كسرت قوة الغليمة سقسير سقسماق ويقال ... كيشي
قبسادي اي جف الناس حوله قبسار قبساماق ويقال ... تقارب
قبسادي اي انه تمنى ان يسلب ماله ويقال ... تبسادي اي انه تمنى
النهوض قبسار قبساماق ويقال من ... اي تمنيت لقاءه واصله
كركسادم وكذى القياس في حروف ... ان تزداد في معنى التمني الى الشي
الكاف والسين مع الالف على اصل الفعل كرسار كرساماك ويقال ...
كلكسادم اي اني اشتاق ... كلسادم لغة فيه كلسار كلساماك
ويقال ات تقسيري اي ... تقسير تقسيماق ش
يقال ... تقشرى اي انه قد ... تقشار تقشاماك ه
ويقال ... تقشادي اي قد ... اختلط ...
فلم يوجد ... تقشار تقشاماك ه ويقال ... اي ...
وكذلك ... وغيره ... ماق ويقال ...
او على ... وكذلك يقال ... تقشادي اي ...
... ماق ه ويقال ار ... سقشادي اي انه ...
في الاخر ... سقشار سقشاماق ه ويقال ... سقشادي

اذا رنّى العليل وبالسين لغة فيه ويقال الثونغ قرشادي اى انه
شمر الثوب وغيره قرشار قرشاماق ويقال العفتان قرشادي اى انه
شدّ منطقة القباء قرشار قرشاماق ويقال قيغ تانك قغشادي اى
قرّ الشيء الصلب قغشار قغشاماق ويقال ارافين قفشادي اى طرد
الرجل طريدة قفشار قفشاماق وبالخاء لغة ويقال تقي ات كفشدى
اى احتر البعير بالعلف ويقال قرح تانك كفشادي اى قتر الشيء الصلب
وصار رخوًا كفشار كفشاماق وبه سمي الجبن الخثيم الجيد النضج المسمن
كفشك اتماك غ يقال الاني تسغادي اى انه لطمه تسغار تسغاماق
ويقال الانك بينن ستغادي اى انه تخطى رقبته ويقال يير يول ييرك
ستغادي اى جاز طريق جنوني على طريق غرني ويقال الم بيرمني ستغادي
اى اقتض الدين الذي له بالدين الذي عليه ستغار ستغاماق وقال
اژن تني كندوزي بلكن كجار . كني قلي ستغسا كوچن كفار ::
يقول بان ايام الدهر ولياليه يمرّ مسافرًا فمن اتى عليه وخبطه
بضعفه لغة غزية في طريق والدين ويقال القولن ستغادي اى
انه قد شمّر يديه ستغار ستغاماق ويقال الانك اذاقن بدغادي
اى شغزب رجله في الصراع بغرادي لغة فيه على القلب بدغار بدغاماق
ويقال السوقع بلغادي اى انه قد كدّر الماء ويقال الرناخ بلغاجي (?)

اى انه حرّك سماخ في القدر وغيره كي لا ندا اجركه ليطبخ الاعلى مع الاسفل
كالعصيدة ونحوها ويقال الار انك كنكلن بلغادي اى ان ذلك الطعام يعجبه
واغضبه واصله ان تنكر طبع الانسان من اكل طعام غير موافق للطبع
فكاد ان يتقيا بلغار بلغاماق ويقال قيز تيجو بلغادي اى ان الجارية قرطت
لنفسها شنفا من لؤلؤ وغيره ويقال البوبك بلغادي اى انه عمّت عيبته
من صوف ويقال انك قرني بلغادي اى انه قد لوى بطنه من هيضة ونحوها
بلغار بلغاماق ويقال تنكري انى قرغادي اى لعنه الله عز وجل قرغار قرغاماق
ويقال يير قرغادي اى يبست الارض من قلة المطر قرغار قرغاماق ويقال
بك اني قرغادي اى ابعده الامير وخشن عليه وزجره قرغار قرغاماق الا ترى
كيف فرقوا بين لعنة الله عز وجل وبين طرد العبد عبدًا مثله فعمّوا ذلك
وكسروا ما سواه يقال العر بلغو دافم قادي اى انه قد عوّدهم في الظلمة
ولمسه طالبا بيده في الظلام قرمار قرماماق ويقال قرواردي وكل موضع
كان فيه الفا الحكمة حاز ابدال الها بالواو كما ذكرناك يقال الاناسن بلغاجي (?)
اى انه اوقع اباه في جحد وبحو بلكادي بوكرمة دوجا ولا يفرد بلكار بلكا
ل يقال اليور ... بلادي اى انه قد بهر الكرباس بالخمير بلار بلاماق ويقال
ات ارك بلادي اى قد عض الكلب على ساق الرجل وكذلك اذا ضرب الرجل الحجر
على ساقه بلار بلاماق ويقال ارتت بلادي اى طلب الرجل العمل بلار

ويقال سو برلادي اى رغب الناقة وغيرها برلار برلاماق ويقال الارابس
بشلادي اى خبر الرجل بالعمل بشلار ويقال اليول بشلادي اى انه قرد ل
الطريق ويقال السو بشلادي اى انه قاد العسكر بشلاماق ويقال
الانك بغلادي اى حزم الحطب وغيره بغلار بغلاماق ويقال التون بغلادي
اى انه قد عبا الثوب في صوانه بغلار بغلاماق ففرقوا بين شدّ الثوب وحزم
غيره بنصب الباء في الاول ورفعه من هذا ويقال يلقي بقلادي اى انه
الدابة بالعزبة بقلار بقلاماق ويقال الانكن بكلادي اى انه حفظ ماله
ويقال القبغن بكلادي اى انه قد سدّ بابه وكذلك اذا اوثق كل شيء بكلار
بكلاماك ويقال الاني بكلادي اى انه نسبه الى الامارة وسماه اميرا
بكلار بكلاماك ويقال التونغ تبلادي اى انه قبل الثوب وغيره ووضعه
تبلار تبلاماق ويقال الايشغ تبلادي اى انه قد فحص عن اصل الامر
وبحثه تبلار تبلاماك ويقال الاني تتلادي اى انه نسبه الى الفرس
وعدّه من جملتهم تتلار تتلاماق ويقال ات ترلادي اى رشح الفرس
وعرق ويقال الاتن ترلادي اى انه قد جفّف فرسه ونقى اثر العرق و
الرشح عنه ترلار ترلاماك وهذا الحرف من الاضداد يتعدى ولا يتعدى
ويقال الاني ترلادي اى انه نسبه الى القرع وسماه اقرع ترلار ترلاماق
ويقال الاتن ترلادي اى انه ملح القدور واللحم وغيره ترلار ترلاماك

ويقال تغرا ارك بولادي اى ان حمل الصوفول برك على الحمل فعلمه وضغطه
بركبته وكذلك كل من جثا على الشيء بركبته وضغطه برلار برلاماق ويقال
الابغ تشلادي اى ان الرجل ضرب الكلب بالحجارة ويقال ار تشلادي اى عثر
الرجل وغيره تشلار تشلاماق ويقال من اني تشلادم اى اني غذيته وجمّت
جذابه ومواجهته تشلار تشلاماق ويقال الني تشلادي اى انه قد عضه
بسنه وكذلك اذا ضربه على سنه تشلار تشلاماق ويقال الاتن تغلادي
اى انه وسم فرسه تغلار تغلاماق وكذلك غير الغزية لغة غير اصلية
ويقال ارغ تغلادي اى انه قد سدّ البثق تغلار تغلاماق ويقال سوق
تملدي اى برد الماء وغيره تملير تمليماق وقال
كردي مني الميو . بقني منكا امليو . قلدم كزكل عليو . قدغو مني تنغوروز
يقول نظر الى ودّا واي بنظره واشار الي بالسلام فبقيت في اثره وبرد
قلبي من حبه تضنيني والحزن تغشيني ويقال اغلان جزلادي اى بكى الصبي
ويقال بيكان جزلادي اى صاح الفيل جزلار جزلاماق جغلادي مثل
جزلادي في صياح الفيل جغلار جغلاماق ويقال التونغ جغلادي
اى انه قصّ الثوب وغيره وعلمه وزمه جغلار جغلاماق ويقال
البوز جغلادي اى انه هذب الكرباس بذراع تركي جغلار جغلاماق ويقال
ات حقلادي اى انه هو فوق الحجر وهو داء يعم طحيه حقلار حقلاماق

ويقال ال اشغ جنلادي اي انه جفو الامر جنلار جنلاماق ويقال
ار قلچ سبلادي اي ركب الرجل السيف في قبيعته وكذلك اذا ركب
نصاب على شي سبلار سبلاماق ويقال ال سقلق سرلادي اي انه كار
العمامة على راسه ويقال اذاقنكا ايزكانجو سرلادي اي انه قد لف
اللفافة على رجله وكذلك كل شي اذا لف على شي سرلار سرلاماق و
يقال اياقجي اياق سرلادي معناه ان القصاع لطخ لزوجات الغراء على
القصعة ليتقشها سرلار سرلاماق ويقال ال منكا سوز سوزلادي
اي انه قد تكلم الي بكلام سوزلار سوزلاماك ويقال انك تيشي بوزدن سزلادي
اي ان سنه قد توجع سنه ويدا فيه خس من الجمد او شرب الماء الفارس
ويقال ار نك سنكوكي سزلادي اي انه قد نخس عظام الرجل من قرص بيه سزلار
سزلاماق ع ويقال ارقو ينكا سغلدي اي ادخل الرجل يده في جحره يطلب شيا
سغلر سغلماق وكذلك غيره ويقال ار تلم سقلادي اي انه قد تكلم
بكلام كثير وكذلك اذا ضرب الرجل الامثال سقلار سقلاماق ويقال ات
سقلادي اي شرب الفرس الماء وغيره ويقال ار تنك سقلادي اي اما
الرجل الطين وغيره سقلار سقلاماق ويقال في الاتباع ال الحي [illegible]
سملادي اي انه عالجه وداواه سملار سملاماق ويقال ار سملدي اي
تكلم الرجل بكلام غير العركية لم يعرفه الا المتكلم سملر سملماق و

يقال ال اني سنلادي اي انه خاطبه بخطاب الادنياء سنلار سنلاماك
وهو يكون بمعنى انت والتكبير في الخطاب يقال سزلادي ويكون
معناه انتم وهذا بمنزلة خطاب الملوك كقوله تعالى انا انزلناه و
يقال بلت قرلادي اي التجت السحابة قرلار قرلاماق ويقال ال قفتانغ
قرلادي اي انه اتخذ للقباء منطقة وشدها عليه قرلار قرلاماق ويقال
ال زبيرك قرلادي اي انه اتخذ في الارض اخاديد للبطيخ ونحوه وكذلك اذا
اتخذ عرما قرلار قرلاماق ويقال ارق قشلادي اي انه اتخذ عرما للتمر وكذلك
اذا ضرب على حاجب الانسان قشلار قشلاماق ويقال [illegible] قشلادي اي
صاد الامير الطير قشلار قشلاماق ويقال ار افنز اقشلادي اي شتا
الرجل في البيت وغيره قشلار قشلاماق ويقال ال [illegible] قملادي اي انه اتخذ
للسكين جفنا وكذلك لغيره قنلار قنلاماق ويقال اغلانغ كتلادي اي انه ناك
الغلام وغيره كتلار كتلاماك ويقال ار كزلادي اي اجتهد الرجل وفعل فعل
الاقوياء كزلار كزلاماك ويقال ال [illegible] كزلادي اي انه اصلح فوق سهمه كزلار
كزلاماك وكذلك [illegible] الفرس على الغير ويقال الاذ كزلادي اي انه ضربه
على عينه [illegible] كزلاماك ويقال [illegible] كزلادي اي انه [illegible] كزلار
كزلاماك ويقال ال ايغ كشلادي اي انه لقح النخل [illegible] كشلار كشلا
ويقال الاذ [illegible] كلادي اي انه شد ربط السرج [illegible] كنكلاماك ويقال

[illegible] كحلادي اذا استطلب الدواب واطلب الرسغ كحلار كحلاماك ويقال
ار ككلادي اي يغشى الرجل باغنيته واخرج لجنا في الغنا ككلار ككلاماك
ويقال ات كملادي اي دوى الفرس لغة في كملادي كملار كملاماك ويقال
ار منلادي اي حسا الرجل المرقة منلار منلاماك ن يقال ار يغيني بلناحي
اي اسر الرجل العدو بلنار بلناماق ويقال ال باشن تكنادي اي انه قد
كوى قرحته بالنار تكنار تكناماك ويقال قيز جكن جكنادي اي ان الجارية
خاطت غزل الذهب على الديباج بتصاوير ويقال ار جكنا جكنادي اي اتخذ
الرجل للارض ملقه جكنار جكناماك ويقال ار سكل سكنادي اي عالج الرجل
الثولول وداواه سكنار سكناماك ويقال ار انكر يينادي اي ان الرجل نابى
تبول الامر وعنا على الامر ورد كلامه فينار فيناماق ويقال ار علغقا
تسنادي اي ضرب الرجل الحنك الاعلى على الاسفل من البرد وكذلك الكلب
اذا هر من البرد قسنار قسناماق ويقال يقفا نانك قلنودي اي ثخن الشي
الرقيق وغلظ قلنور قلنوماق ن ويقال قسراق قلنادي اي نجت الرمكة
تلوا قلنار قلناماق ويقال ات كشنادي اي صهل الفرس ويقال قيز
كشنادي اي سح البغل كشنار كشناماك المثال منه ب يقال ال
انكر يسنو بسنادي اي انه وسن بوسادة ويقال ال منكا سوز
بسنادي اي انه عرض لي في الكلام ولم يتكلم صريحا بسنار بسناماق

ج يقال ار تنجيدي اي سان حال الرجل من فقر وقال
بلكا بلكو تنجيدي ارز اي تنجيدي ارذم اي تنجيدي يزكا تكب سزلور
يصف الزمانه ويقول بانه سان حالة العلماء وان الزمانه عضت
على الحكماء بعضه حتى اصل الجم للادب والمنقبه مني ما اصاب الاحزن [illegible]
من ومن فيده تنجيدي اصله تنجعادي فاسقطت الغين منها للضرورة
الشعر وهذا على لغة الغزيه ومنجاق جابر لانهم يسقطون الغين للتوسط
في الكلمة في الاسماء والافعال معا يقال ار يقويدي اي سا حال الرجل وضعف
من الفقر او العلة يقر يقر ماق س يقال ال تماك بسادي اي انه تمنى اكل
الخبز وغيره بسار بساماك يقال ار اتماك بسادي اي تمنى الرجل الخبز
وكذلك اذا تمنى ان يرى الباب ويقال ار توزاق بسادي اي تمنى [illegible]
يلقي الفخ على الطير ليصيبه بسار بساماق ويقال ار تيسادي اي الرجل
الهنوته والنوم والاضطجاع بسار بساماق ويقال العمي بسادي اي
انه كاد ان يحفي بسار بساماك ويقال ال [illegible] برسادي اي انه تمنى ان
بسط الفراش وكاد ان يفعله ويقال ال سوسن ينسادي اي انه تمنى ان
يفرق جنده وغير ذلك وكذلك العجين اذا هم ان يبسطه ينسار ينساماق
ويقال ال ينك بذسادي اي انه تمنى ان يجو الكتاب وكذلك الضيف من
الزم ونحوه بذسار بذساماق ويقال ال ير سيدي ناطلي اي انه استفرد

ويقال الصور يورشادي اي انه نبي ابطال خلطته وغيره يورساو يورساماق

وغافه يورسيز يورسماق ويقال الصبور بيشادي اي انه نبي ان يضيع شي

نستار نيستاماق ويقال ازيقساري اي عمر شاق الحبل الى السمو والارض

يقسار يقساماق ويقال يقسيري بالكاي اخذ الحاظم الرهن بيقار يورش

باتي يقسياش معناه ان اهالة الشيء لا يوجد فيه ما يعلوه الرهن يقسير

يقسيماق ولعله باغساري فلدم ويقال الثيو يقسادي اي انه نبي

ان يخرج الكرة وغيرها يقسار يقسا اياو ويقال المكار يقسادي

اي انه نبي ان يواسيني بال يقسار يقساماق ويقال ايام يقساجدي

انه نبي هدم الجدار وغيره يقسار يقساماق ويقال يوكساري بالكاي اخرج

الشيء وطال بكسار بكساماق يقال مشادي انكاي لان الشيء مشار

مشلماق يقال اباق بلقادي اي انه اخرج القصعة وغيرها انجار بلقلما

وفي المثل نقادا في بلقا اي الكرا الى اخجبور معناه اذا ولم الانسان

ان يجس ما على الجربان من فاضة الطعام يسقط القصعة من يده ويقلت

اللاحس يضرب بهذا لمن يطمع في شيء ويفوته عنه ففيه بالسال الوجه

وترك الطمع في المفقود ويقال ارتاع بلقادي اي انه اخرج الحبل السمن ونحوه

وهو الدبر الاذان بلقار بلقاماق ويقال الداء من بكادي اي انه فد

لف بجلده وغيره وكل شيء ادا لف كرز لك بكار بكاماق وقد يقال اراعت

بورن بيلادي اي مسبب المراة وقهقاب لانو بلاياو ويقال الجي بلادي

اي تكبر الكامن بالاخبار النحب والامطار ويقال الاق بلادي اي انه ما اخذها

ويقال ارسلادي اي لعب الحل على الحبل بيلار بيلاماق ويقال الك اربرلادي

اي انه تشم المسك عبره بيلار بيلاماق ويقال اليك بعر نكاه الادي بد

انه بورق على وجهه بيلار بيلاماق ويقال ابير لادي اي عنى الحول الحبيبة بلار

بيلاماق ويقال انه بيلادي اي اشغل الفرس عيه في الربيع اصله باسلادي

نجرف خفيفا كما يعمل باخوانه بيلار بيلاماق ويقال ارتعش بيلادي اي

دهن الحبل الصرم وغيره بقلار بقلاماق واشلا ناغلادي اي يقال الصبا

بقلادي اي انه انجر دخوه الجيب وذلك عادة الترك بقلار بقلاماق ويقال

اغلان بقلادي اي بكى الصبي غيره بقلار بقلاماق وقال

بلكن لب يودني كتكلم اكار بقليو فلوم اريخ فرقا الشم ادو بغليو

تقول ذهب حبيبي مسافرا واني عقوبه فلبي على حبيبه وكاري ولعلي تصب

نحو اليحرن والى واصابي ويقال الدي كانوك بكلادي اي انه حمل

الحمل على البعير وغيره بكلار بكلاماك ويقال الي بيوك بكلادي اي انه وطي

الارض في لعبه من هقل الالي بآو الاضحى اكلادي بكلار بكلاماك ويقال

الامن بلادي اي انه جوف بيته وكنسه بلار بلاماق ويقال المنكا

ابلادي اي انه غمز الى بعينيه بلار بلاماك اشلا ابلادي ويقال

بشن بشادي اي فذ مرق البرق ولذلك كل شي اذا المع مثل الطيب الخفو

والمراة ونحوها استار يستاماق ويقال بي كلفادي اي اشرع صبح الركم

وغيرها عند النساج وذلك اذا ارسلتها اللفن معه بكفار بكفاماك المنقوص

منه بقال الماسبع شادي اي انه سوق الاثر واغفله بتبار

تبلماق ويقال انو ارس شادي اي انه بورماله واشف في كل شي منه

شبار شبلماق يقال سعد ولج شيرادي اي طرب العندليب الجار ويقال

اوتلم عنو ابحدا اي اضرت الحل من العربان وهو البرغوث من الاشجار سيران

سيلماق يقال ازياغزا بيلادي اي ضعف الحل في الحبل بيلار بيلاماق

الفصل الاخير من هذا الباب على اربعة اقرب فلذلك سميناه رباعيا جو

قولهم انت تغزوا اي اقطع اللحم وقولهم اكا اعرا اي اقصدوا البيت وانيا

القائل يقول اعراعلا اعراعلا ويقال في امر الغائب اعرا سوز اي ليقطع

اعرا سوز اي ليقصد هو والنهي هو ان يراد النهي والاباء على صيغة الامر

عو قولهم اعرا ماكل لا تقصد اعراما اي لا يقطع جو قالوا في الغائب

اعراما سوز اي ولا يقصد اعراما سوز اي ولا يقطع ولذا الكرا

سوق يتعارف ان يراد على صيغة الامر الجمع والالقية النافية جو

الاشياء والقديم والكاي كان العرب في الكافوة الرسلة نحو قولهم

وان اعرا عاد من الحاي ساقطع اللحم وقولهم من اعرا اعراما عاد صرا

اي ما قصدن وما اعدام انقاشم بع الارد الاثر في هذا النابه عيره

وذلك ان المعاني لما تعرف بالحروف التي تدخل في لغات العرب في اوائل الكلمات

نحو ما يدخل حروف الاستقبال والاستفهام وسين الاستقبال والقاب العطف

وواو العطف ونحوها وفي لغات الترك باتي اصل الكلمة مجيئة كما هي والحروف

حروف المعاني في اواخرها كما يشاهد وكذلك صفات الفاعلين تركيبه

الفاعلية في العربية في اوساطها نحو ما يقال خفار وغفار وعفور وفعور

اللغة تركيب هذه العلامات بعدما اتت الكلمة كما ترى في الجمع

اذ يراد التمني تعرف حروف المعنى نقال الامير الا انه اعراماش اي انه لا ينقطع

اللحم وقولهم البسكا اعراماس اي انه لا يقصد لك والنهي في الجمع

ان يقال الات تعراما سوز اي انه لا ينبغي ان يقطع اللحم وقولهم الاكار

اعراما سوز اي انه فليدع القصد اليه واما الجمع فقد جرى قياسه وهو

ان يراد كاف الغيبة على صيغة الامر الى الواحد فياس فعلان والعز

نحو قولهم انت تعرا كلكا اي قطعوا اللحم وقولهم اوكا اعرا انكار اي قصدوا

البيت هذا هو القياس المستقيم الا ان الترك تغلب كاف الخطاب

لمن له حرمة او لمن سن فيعاملوا سيه بخطاب الواحد الجمع حتى ان

نقال الحاكم تعرا انكار اعرا انكار فلو لا هذا العرف لكان الصيغ

الذي ان جمع من حرف الجمع ابحرهما مسوقه على الاخر والعرف بقوه في احوال

على الطرد والاول وهو القياس الفاعل الصحيح من هذا الباب ان يقال

ال تغراغوچی ای قاطع اللحم وقولهم اوکا اغراغوچی ای قاصد الشی وفی
لغة الغزیة وقفجاق ومن یلیهم من اهل الوبر وسوار بن تغراداچی اغراچی
جامد وفیما شذ والفاعل الذی یوصف بدوام الفعل ان یقال تغراغان ای
القطاع اغراغان ای القصاد وعلی هذا القیاس کله والفاعل الذی یو
له سمی لاقامة هذا الفعل هو ان یزاد الغین فی حروف الذلاقة المشبعة
او الغیشیة والکاف فی ضدها مع الشین او القاف او الکاف نحو قولهم ال اَت
تغرغساق ای انه متمنی فی قطع اللحم وقولهم الـ توبکا ایک بکلکساک ال
ای انه متمنی فی حمل الحمل للبعیر الا انه قلما یستعمل فی هذا الباب من ذوات
الاربعة کما یستعمل فی غیره من الابواب الفاعل الذی یوصف علی
معنی انه اقبل علی اقامة الفعل وعزم علیه ولکنه لم یبرم نحو قولهم
ال اَت تغرغلی ال ای انه عازم علی قطع اللحم مقبل له وقولهم ال سنکا اغرغلی ال
ای انه عازم وقاصد الیک مقبل کذلک ویقاس البواقی علیه والفاعل
الذی یوصف علی معنی انه کان من حقه ان یفعل ذلک نحو قولهم ال اَت تغرغلق
اردی ای انه کان من حقه ان یقطع اللحم وقولهم ال سنکا اغراغلق اردی ای انه
کان من حقه ان یقصد الیک وفی لغة الغزیة وقفجاق هو ان یجعل مکان
اللام سینا نحو قولهم ال اَت تغراغسق اردی ای انه کان من حقه ان یقطع
اللحم وقولهم ال سنکا اغراغسق اردی والاکثرون ینطقون بقیاس

سائر الترک ○ وبنی الفعل من هولاء الفاعلین هو ان یلحق المیم بعد صیغة الامر
یقال ال اَت تغرامدچی ترور معناه ان ذلک الرجل لیس هو بقاطع اللحم وقولهم ال سنکا
یکلامدچی ترور معناه انه لیس ممن یحل ع یقاس علیه البواقی وفی لغة
اخری تغرامغلی ال یکلامغلی ال یزاد علی صیغة الامر الغین والمیم مع
والیاء فی حروف الاشباع والکاف فی ضدها والمفعول منه تغراسی
. ارغامش یغاج ای اللحم المقطوع والشجرة المنقوصة کما مر القیاس فی الشی
والمصدر فانا نبین هما فی اثنا الافعال ما کان لصلاة البابیه والمصدر
ان اللذان یصیر ان مصدرا فی حالة الاضافة هو ان یزاد الکاف او الغین
حرف الاصل نحو قولهم ایک اَت تغراغی کرا ای ابصره قطعه اللحم وقولهم
ایک اغراغی کر والاسماء الزمان والمکان والآلة علی نسق واحد یحو قولهم
بو اَت تغراغو ای هذا اللحم یقطع وقولهم بو تغراغو اَل ای هذا زمان
القطع وقولهم بو تغراغو یسل ای هذا موضع القطع ویقال للآلة التی
یقطع بها تغراغو نانک ای شی یقطع به ویقال فی الترکیه بو تغراغو اغو
اماس ای لیس هذا وقت القطع وعلی هذا ینقاس ما بقی ○ ثم اعلم بانی انما
اذکر الماضی والغابر والمصدر لان الواجب قد یخالف الغابر فی حشو الکلمة
وقد یوافقه فلا یعرف ذلک بالقیاس نحو قولهم یر قزدی ای حفر
الارض قزار قزغاق وقد وافق الواجب والغابر والمصدر وقولهم ... ی

اوی ترا لغوس قارقزماق فقد وافق الواجب خلافه عن ذکرناه وهذا الباب
الوی علی وجوه احدها ان یکون فعلا مرکبا من اسم ثنائی او ثلاثی من المنقوص
علی معنی ان الفاعل یکون فی ذلک الشی فعلا نحو قولهم ال اق کولادی ای
اصلح الرجل فوق شیء واصله کز وهو اسم الفوق فزید علیه حرف لاجی
فصار فعلا وقولهم ال بغار کرلادی ای کم الرجل السلعة وغیرها واصله
کز وهو اسم ویقال فی المنقوص لهـ فرلادی ای لحی السحابة وقولهم تمش
یغلادی ای دهن الرجل الصرم واصله فار اللم یاع الدهن فحرف منه
حرف العلة لیکون خفیفا واما اذا کان الاسم ثلاثیا صحیحا یکتفی بالالف
ولا یحتاج الی ترکیب اللام معها نحو قولهم البرفی سرع فالینه بتس
بتساحدی ای یبوق الیوق وقولهم قسراق قلقادی ای نحب الرمکة وحم
قسرق یلقادی ای شرق ضرع الرمکة النتاج فلما اسکان الاسم صحیحا او هذه
الاسامی الکبی بزیادة الالف وصار فعلا تاما من غیر ترکیب اللام وکذلک الحو
الرباعی من الاسماء الصحیحة من الابنیة یطرح آخر الحرف منه فیعود الکلمة
ثلاثیة ثم اذا رکب علیه الالف یصیر رباعیا نحو قولهم للشی اللین یمشاق
ثم یقال یمشادی ای لان الشی وکذلک یقال ال اکر منوز یستادی ای انه
عرض لهن فی الکلام وکذلک ادادوسن یوسادی واصله یستوق وقولهم سوف

حتی صارتا فعالا او یکون هذه الاسامی ماخوذ من الافعال بالحاق حرف
علیها وهذا عندی اصح لان الاسماء یستنبط من الافعال کما یقال سودی اذا
برق ثم یقال للبزاق سوق ویقال سدی اذا بال ثم یقال للبول سدک ○
ویقال اَت بشردی ای انطبخ اللحم ثم یقال للمطبوخ منه بشغ اَت وهذه الفصله
لیست لغیر لغة العرب والترک والوجه الآخر ان یکون لصلاة الباب
. بنا علی حیاله من غیر ان یراد به شی من هذه المعانی نحو قولهم ار یغاج اراغاچی
ای نفض الرجل الشجرة وقولهم ار یغلادی ای بکی الرجل وقولهم ار ایشقا اغرا
ای قصد الرجل للعمل واذا ارید بها ایقاع الفعل من اثنین فصاعدا علی طریق المفاعلة
فی العربیة فسبیله طرح حرف العلة وهو آخر الکلمة وترکیبه کانه شینا نحو قولهم
الـ منکـ بر لا یغاج ارغشدی ای انه نافض معی الشجرة معاونة او مباراة وقولهم
کشی بر جا یغلشدی ای بکی الناس وعلی هذا ینقاس الکل واذا ارید ان الفاعل
اراد من ذلک الفعل من غیر ان یکون له حقیقة کذلک یطرح حرف العلة منه
ویرکب مکانه میما مرکبة بسین ونون نحو قولهم ال سنکا اغرمسندی ای انه
اری انه یقصدک وما هو بقاصد حقیقة وقولهم ال ایک یکلمسندی ای انه اری
انه حمل وما هو بحامل حقیقة وغیرها من الاقیسة ما ذکرنا فی کتاب السالم فعلیه
المعول یقاس جمیع اللغات علی هذه الاقیسة ولا یعکس ان شا الله عز وجل ○
باب فعلادی وفعولادی وفعلادی فی حرکاته یقال

الاي [illegible] اذا [illegible] واستوى [illegible] الاماق ويقال [illegible]
اي انه ضرب القدح على [illegible] الامال ويقال [illegible] الادي [illegible]
اي اقول الشي العريض [illegible] طرفه [illegible] الاماق ت ويقال [illegible]
[illegible] الادي اذا اصابت السوط واوالك كل سوط يشبهه [illegible] الاماق ويقال
الكلم [illegible] الادي انه تكلم بكلام كثير لا منفعة فيه [illegible]
ح يقال [illegible] الادي اي انه [illegible] للسويل وغيره [illegible]
ويقال [illegible] الادي اي انه [illegible] الشي [illegible] الاماق واصله [illegible]
حرف ه ويقال [illegible] الادي اي انه حك في جسده في المواضع التي اذا
مسها انسان [illegible] نحو الابط والاخمص [illegible] الاماق ف يقال
[illegible] الادي اي انه سود الشي [illegible] الاماق ه ويقال [illegible]
اي انه دخل الارض [illegible] ويقال [illegible] الادي اي انه عد الرجل [illegible]
ونسبه الى الكبر [illegible] الاماق ولذلك يقال [illegible] الادي اي [illegible] الكلب ه
ويقال [illegible] الادي اي [illegible] الريح [illegible] وجفف [illegible]
غ يقال [illegible] الادي اي صاح الرجل وصاح [illegible] الاماق وقد يقع [illegible]
فيقال [illegible] الادي ويقال [illegible] الادي اي [illegible] الماء [illegible] الادي [illegible]
[illegible] الاماق وقال
[illegible]

قنز سيني اسم موضع وهي بلدة بين تنكت والصين [illegible]
لاهل قنز سيني ويقول بانه صحب اهل قنز سيني وعادي لاهل تنكت [illegible]
حتى سال [illegible] دما [illegible] بخرير الماء [illegible] الاعناق [illegible]
ويقال [illegible] الادي اي كال [illegible] الحنطة وغيرها [illegible]
ف يقال [illegible] الادي اي [illegible] اذا اغلا العصير وسمع [illegible]
[illegible] الاماق ق يقال [illegible] الادي اي ركب الرجل [illegible]
على السير [illegible] الاماق ه ويقال [illegible] الادي [illegible] صوت الشي [illegible]
لما وقع على الشي الصلب كوقع العارضة على السارية ونحوها [illegible] الاماق
ك يقال [illegible] الادي اي انه ناولني لقمة من اللحم وغيره ويقال [illegible]
[illegible] الادي اي انه قدر شا الامير بشي ماخوذ من الاول [illegible]
ويقال [illegible] الادي [illegible] اي دوى وحف [illegible] الامال ل يقال [illegible] الادي
[illegible] اي انه اختار الشي [illegible] الاماق ه يقال [illegible] الادي اي [illegible]
الحمار وهو اذا اعدا اعدوا [illegible] واكثرها يستعمل [illegible] الامال
ويقال [illegible] الادي اي انه شق سكر الماء [illegible] الاماق المثال
منه [illegible] يقال [illegible] الادي اي انه خدعه وقال
[illegible] الم [illegible] الادي [illegible] الادي الم [illegible]
[illegible] قنز سيني وضرب على هامته بالموضع [illegible]

[illegible] اخوته واستعبت [illegible] حتى الموت حتما [illegible] لونه وتغير
وجهه وهي لغة الغزية وقد [illegible] الاماق وقل ما ينطق به سائر
الترك يقول الحداج [illegible] ولا يؤلف منها فعلا س يقال [illegible]
[illegible] اي انه جعل الشي عريضا كالعجين يبسط على الخوان ونحوه ويقال
[illegible] الادي اي انه صرح بالكلام ولم يعرض بالكناية [illegible] الاماق
غ يقال [illegible] الادي اي انه قد عاداه ويقال [illegible] الادي اي حارب
الرجل العدو [illegible] الاماق المنقوص منه يقال [illegible] الادي اي
صفقت المراة بيديها [illegible] الاماق لغة فصيحة ويقال [illegible] الادي اي
عش الطاير والخز [illegible] الاماق ويقال [illegible] الادي اي نزع
الرجل [illegible] من اللبن وغيره اذا انفصه وبقاه عنه [illegible] الامال و
العلة في هذا الباب كما ذكرنا في الباب المتقدم وهذا الباب يدور على اوجه
احدها ان يكون اسما ثلاثيا من ذوات الاربعة فيلحق به [illegible] فيكون المعنى
ان الفاعل [illegible] المسمى [illegible] نحو قولهم [illegible] الادي اي سود الرجل
الثوب وقولهم [illegible] الادي اي خدع الارض ه والثاني اذا الحق [illegible] الادي
يكون المعنى انه نسب الشخص الى المسمى به نحو قولهم [illegible] الادي اي انه
[illegible] وقولهم [illegible] الادي اي انه نسبه الى الشيخوخة و
الثالث يكون [illegible] لا يراد به شي من هذه المعاني نحو قولهم

[illegible] الادي اي انه [illegible] موضع [illegible] وقولهم [illegible] الادي
انقضت ابواب الرباعي من ابواب الخماسي
باب فعلعادي بجميع [illegible] العين في جوكا [illegible] يقال
[illegible] الادي اي انه [illegible] ونسبه الى [illegible] الامال و
يقال [illegible] الادي اي انه اغلق الباب [illegible] الامال ج يقال [illegible]
[illegible] الادي اي انه نسبه الى الضعف والحمق والوهن [illegible] الاماق
ويقال [illegible] الادي اي انه اباع الجبل وغيره [illegible] الاماق
ويقال [illegible] الادي اي انه ساقه بالسيف [illegible] الاماق [illegible]
[illegible] الادي اي انه ضربه على كبده وكتفه ويقال [illegible] الادي
اي انه اصلح مجلس [illegible] الاماق ويقال [illegible] الادي
اي انه [illegible] العنب عصيرا [illegible] الاماق [illegible] اذا شرب العصير
ويقال [illegible] الادي اي انه [illegible] الارض طريقة صغيرة [illegible]
وكذلك اذا [illegible] الارض [illegible] الرجل [illegible] عليها طريقة [illegible]
[illegible] الاماق ويقال [illegible] الادي اي انه [illegible] ونسبه [illegible]
[illegible] الاماق ويقال [illegible] الادي اي انه [illegible]
ضربه على [illegible] ويقال [illegible] الادي اي انه دخل [illegible]
[illegible]

الب جوك تورسلادي اي غرق البطل جسم الجريب ويقال الجعري قارع ... سلادي
اي غرق العصفور بسبب البط وكذلك لكل امر فرق الشي بعرقه تورسلار تورسلاما
ويقال الامر تورسلادي اي اخلفه لحر البيت سقفا تورسلار تورسلاماق ويقال
اروغ قرتساجي اي تمنى الجمل الاقط قرتسار قرتساماق ويقال ار بغرساجي
اي اشتهى الرجل الكبد بغرسار بغرساماق ويقال الصنكا تون كدرساجي
اي انه تمنى ان يكسوني الثوب كدرسار كدرساماك ويقال ار سغساجي اي
اشتهى الرجل الحلاوة سغسار سغساماق ويقال ار ات سغساجي اي كاد
الرجل وتمنى ان يبيع فرسه ✿ وقال
اقن مرقن سغساجي بلغ بوت برغساجي برك اوساتر غساجي انكرسا قنج كني تغوي
يقول بان العدو تمنى ان يبيع دونه وعقاره ليفادي بها نفسه وتمنى ان يكون
حيا وقد طلعت له شمس الحزن يعني النهار سغسار سغساماق ويقال
الا كا برغساجي اي انه تمنى الذهاب الى البيت وغيره برغسار برغساماق
ويقال المنز اترغساجي اي انه تمنى الاقامة ههنا اترغسار اترغساماق
ويقال قرغسير اي توجه الشي للجفاف قرغسير قرغسياق وبه سميت
المعدة قرغساق لانها تجف ساعة بعد ساعة وتهيج منه شهوة الطعام
ويقال ار بلقساجي اي اشتهى الرجل السمك بلقسار بلقساماق ويقال
اغلان بلكساجي اي تمنى الصبي العقل بلكسار بلكساماك ويقال الصنكا

توار بركساجي اي انه تمنى وكاد ان يعطيني المال وغيره بركسار بركساماك
ويقال الصبي كركساجي اي انه تمنى ان يلقاني كركسار كركساماك ويقال
الا ماكا كركساجي اي انه تمنى ان يدخل البيت وغيره كركسار كركساماك ويقال
الصنكا كلكساجي اي انه تمنى ان ياتيني كلكسار كلكساماك ش يقال
الصنكا ات بغشلادي اي انه وهب لي فرسا وغيره بغشلار بغشلاماق و
يقال تفشلادي نانك اي بدا في الشي حس وحركة تفشلار تفشلاماق ويقال
الترغ سرشلادي اي انه شوى سنبل البر ليأكله سرشلار سرشلاماق
ويقال الكونك قدشلادي اي انه قد من القصريم سيرا قدشلار قدشلاماق
ويقال البرجن قرشلادي اي انه شبر الديباج وغيره قرشلار قرشلاماق
غ يقال ال ات بشغلادي اي انه طبخ اللحم وغيره بشغلار بشغلاماق ⊙
ويقال الاتك بولا ستغلادي اي انه بايع معه من البيع ستغلار ستغلاماق
والاصح ستغلشدي وكلاهما مستعملان ويقال التونن سرغلادي اي انه
صفر ثوبه وغيره كذلك سرغلار سرغلاماق ويقال البرك قرغلادي
اي انه خلا اجمار القلنسوة وغيرها قرغلار قرغلاماق ويقال قرغلادي
نلكي اي انه استعمل الشي في جفافه قرغلار قرغلاماق ويقال التغلن سغلادي
اي انه وكز عينه وكذا فسغلار سغلاماق ق يقال البغاج بتغلادي
اي انه قطع اغصان الشجرة بتغلار بتغلاماق والاصح بتغردي ويقال الطلن

سغلادي اي انه خصي ابغم او نسبه الى الخصيان سغلار سغلاماق
ويقال السنكو سقلادي اي انه قد ركب السنان على الرمح سقلا
سقلاماق ويقال الاتغ برقلادي اي انه استهزل الفرس وغيره قلار
برقلاماق ويقال الاتر جبقلادي اي انه ضرب فرسه بقضيب ناعم
جبقلار جبقلاماق ويقال ال ادا قرجرقلادي اي انه جزا رجله جزا
تركي جرقلار جرقلاماق وكذلك اذا نسب الى قوم يسمون جرق ويقال
ار قيزغ قبقلادي اي افتض الرجل البكر قبقلار قبقلاماق ويقال ال
سنجن تجقلادي اي انه نابط الشي تجقلار تجقلاماق ⊙ ويقال تواغ
قرقلادي اي انه قطع الطريق واخذ المال قرقلار قرقلاماق ولغتهم بغراج ⊙
ويقال البالغ قشقلادي اي انه لعق العسل بالملعقة قشقلار قشقلاماق
ويقال الاغلن قلقلادي اي انه ضرب ابنه على اذنه قلقلار قلقلاماق
ويقال ات تمقلادي اي وسم الفرس وكذلك اذا نسب الى تمغ وهو اسم
الاهل تمقلار تمقلاماق ويقال بك منى قنقلادي اي اضافني الامير وغيره
قنقلار قنقلاماق وهي لغة غير الغزية وهو ان يبيت الرجل في البيت
كدها رب البيت وقال بغي بكدن اذ قلادي كرب سوني اذ قلادي
الم اي قنقلادي اغزاجرا اغوسغرى ⊙ يقول بان العدو اخرته ...
من حضور الامير فلما راى الجند نزل عليه عقله ... واستطرف

ذلك فاضافه الموت وجلب في ... السم حتى هلك ... يقال الاني جكلادي اي
انه وجاه بالسكين جكلار جكلاماك ويقال الصبي بكلادي اي انه عزى
كبيرا بكلار بكلاماك ويقال الصنكا بلكلادي اي انه اعزى الي ... بلكلار
بلكلاماك ويقال ات تركلادي راث الفرس وغيره تركلار تركلاماك ويقال الك
اي تركلادي اي انه عنى فارسيا ونسبه اليهم تركلار تركلاماك ويقال الني
تشكلادي اي انه عنى الولا منهوما تشكلار تشكلاماك ⊙ ويقال الاونغ
جوكلادي اي انه اخذ من العجين قرصة جوكلار جوكلاماك ويقال الاني ككلادي
اي انه قد تفقده وطلبه ككلار ككلاماك ويقال الاوتغ كركلادي اي انه نفخ
النار بالمنفاخ كركلار كركلاماك ويقال الاغلن جكلادي اي انه ضرب ابنه على
اليته جكلار جكلاماك ويقال الاني جكلادي اي انه عنى صغير جكلار جكلاماك
م يقال السوقغ ترملادي اي انه قدر عمق الماء بقامته ترملار ترملاماق
ويقال الكوني ترملادي اي انه عبر الوادي جزين تجربة من خليج الى اخر
ترملار ترملاماق وهو ان يحسب عن شهوره ن يقال السوزك بتلادي
اي انه فحص عن حقيقة الكلام وغيره بتلار بتلاماك ويقال الاني برلادي
اي انه ضربه على انفه برلار برلاماق ويقال توي بتلادي اي اخذ البعر
ركله حقه بتلار بتلاماق ويقال السرك سنلادي اي انه ملأ الارض
ولو بها سنلار سنلاماق المثال منه ن يقال الاتر بغرلادي اي انه

اسلخ ادبر الفرس واذا اريد انه ادبره يقال الابخ بعيري اي انه ادبر الفرس
وهذا كما يقال في العربية ترب اذا افتقر واترب اذا استغنى وقسط اذا
جار وقسط اذا عدل ويجوز لان يجوز لانه اتي . يقال البقو لادي اي انه عن
الشيء وذلك يجوز لان يجوز لانه اتي . يقال بكن لادي اي اخذ الوالي جبايته
من فلان ويجوز لانه اتي . يقال اشرت بكلادي اي انه اشترى له فرس وغيره بكلام
بكلامه . يقال البولغ برخلادي اي انه انتصف الطريق وكذلك غيره
ويجوز لانه اتي . ويقال الكان لادي اي انه الصق الريش بالسهم ويقال
البولغ لادي اي انه يقدم من العسكر ليبصر الطريق هل فيه كمين من
العدو او طليعة ليستخبر ويجوز لانه اتي . يقال الاتي خرنلادي اي انه
ضربه على علكه ويجوز لانه اتي . الرابعة الامر من هذا الباب
على جنسه لغير نحو قولهم اي ارجعني وقولهم سكالات بعشلا
اي انه ذهب لي غرضان في الثوب والجهد والطالب والفاعلين وصفاتهم و
المفعول واسماء الامكنة والازمنة والالة يقاس على الابواب المتقدمة
في الكل والقياس مطرد ۝ واذا اريد من هذا الباب ان يجرد منه فعلا نحو لا
يسبله ان يلحق اللام على صيغة الامر فيكون فيه لامان نحو ما يقال
ارلغو للدي اي اكرم الرجل وقولهم اتب بعشللدي اي وهب الفرس ولو
ركبت النون مكان اللام جاز ايضا نحو ما يقال اب بعشلندي اي وهب

الفرس ارلغو لندي اي اكرم الرجل الا ان الاول اكثر استعمالا من هذا وقد عرفت
ابتاع الفعل من الاسم بزيادة الشين مجرى فيه على القياس وهذا الباب
يأتي لوجوه ستة احدها ان يكون مبنيا من الاسماء الثلاثية السالمة نحو
قولهم قبغ كرنلادي اي اغلق الباب واصله كوت للمفتاح فزيد فيه لادي
فصار فعلا وقولهم البالي فسغلادي اي انه ولى والاسم منه فسغ للماء
فزيد فيه حرف لادي فصار فعلا وعليه دوران الباب في كل المعاني و
الوجه الثاني ان يكون على معنى عد اللفظ الحي الرجل وغيره من جملة الملفوظ
به نحو قولهم الذي اغو لادي اي انه نسبه الى الغربة وعده منهم كقولهم
الذي حكلادي اي انه عده جكليا ونسبه اليهم وكذلك في كل شيء نسب اليه
الرجل نحو قولهم الذي سرتلادي اي انه عده خيلا ونسبه الى البخل وهذا كما
يقال في العربية ظلمته وفسقته اي نسبته الى الظلم والفسق والوجه
الثالث ان يكون على معنى انه ضرب على الاعضاء المذكورة واصابها نحو قولهم
الذي قرنلادي اي انه بطنه وهو ان ضرب على بطنه وقولهم الذي كولادي
اي انه كلاه وهو ان ضرب على كليته وهذه فضيلة لهذه اللغة ان جاري
العربية كفرسي رهان لان العرب ركبت الفعل من الاسم يقال منه بحن اذا
ضربه على بطنه ورأسه اذا ضرب على رأسه ومتنه من المتانة وجلده
من الجلد واشباهها كما عرفت والترك ايضا كذلك تفعل يقال توشلادي

اذا ضربه على صدره توش الصدر فالقب الافعال من الاسماء في هذه
المعاني مستعملة في جميع اللغات والوجه الرابع ان يكون على معنى
ان الفاعل اوجب الفعل في المفعول بالالة المذكورة نحو قولهم الذي قلجلادي
اي انه ضربه بالسيف وقولهم الاتي جيقلادي اي انه ضرب الفرس بقضيب
والوجه الخامس ان يكون على معنى تمييز اللفظ من جنسه نحو قولهم
باشق ادتقلادي اي ميز القطر من جنسه وقولهم تلولادي اي اختار
الشيء من جنسه والوجه السادس ان يكون اصلا للباب من غير
ان يراد به شيء من هذه المعاني نحو قولهم السكات بغشلادي اي انه دعا
الفرس وغيره وقولهم تنكري لادي اي ارضى الله تعالى ۝ ثم اعلم
بانه لا يمكن ان يؤلف من كل اسم فعلا وان كان القياس سائغا في كل نحو
قولهم الجاورس قسيق ثم لا يجوز ان يؤلف منه الفعل فيقال قسيقلادي كما
جاز ان يقال قسقلادي اذا الصق الشيء ان اصله قسق وكذلك لا يقال
لادي على معنى انه اكل الجاورس كما جاز ان يقال قنقلادي
اي انه قد اضافني وان كانا للاثنين قنق الجاورس قنق الضيف فجاز
تركيب الفعل من احدهما دون الاخر فلو ان قياسا ركب الافعال من هذه
الاسماء وتكلم به اجزت له ذلك لانه لا يمتنع من الانقياد ولا خطأ
فيه وله مساغ ۝ ثم الفرق بين هذا الباب وبين باب النون ما قلنا ان

افعال باب النون يقتضي لزوم الفعل بفاعله واستبداده على ما
تقدم ذكره وافعال هذا الباب يقتضي تعدية الفعل من فاعله الى غيره او له
نحو قولهم ار انكلندي اي صار الرجل داخف وقولهم يغاج اركلندي اي صار
الشجر ذات حوخ وهذا الباب بمنزلة الانفعال في العربية وباب اللام اعني
الملحق به حرف لادي بمنزلة باب التفعيل الا ان يكون افعالا متعدية نحو قولهم
الاون كرتلادي اي انه نفخ النار بالمنفاخ وقولهم الذي قبغ كرتلادي اي انه
اغلق الباب واذا اريد ان الرجل صار مع المذكور من الاسماء فبابه النون نحو
ان يؤلف في هذا المعنى افعالا من جميع الاسماء كما مر قياسه ويجوز اسقاط
حرف اللين من هذه الافعال عند الاضافة يقال منه ار ادملدم اي الحي وسبب
من ادملدم اي بعشبا انت ادتلدي اي تعرف هو يقاس بواقي الافعال
على هذا بتخريج ان شاء الله عز وجل ولا يجوز حرف لذوانا الاربعة
افعالا لاجتمع فيها الساكنان لان اخر الكلمة في هذا النوع من الكلام حرف
وذلك انما يجب حروف الثلاثة فلم يوجد ذلك المعنى ها هنا وقد يقال
ار مكورد دي اي تكاسل الرجل ارمكور ار مكورمال ومع هذا يطرح الواو
منه فيقال ارمكردي فلا يبقى الجمع بين الساكنين يعني فاعرفه ۝

باب الخامس على فعلعلادي في حركاته ۝ يقال
الذي يقعلتلادي اي انه نسبه الى ماصين وعده منهم تقعجلار تقعجلامات ۝

ويقال ار عال سرتجلادي اي انه شد سيلان السكين وغيره في النصاب بعصابة
اللك سرتجلار سرتجلاماق ويقال ال قلبر لادي تانكني اي انه التقم الشي
قلبرلار قلبرلاماق ش يقال ال سغيني قرتشلادي اي انه تشر اديم
الزغب وغيره قرتشلار قرتشلاماق ق يقال كنكلاك بغمقلادي اي
شد ازرار القميص وغيره بغمقلادي بغمقلاماق ويقال الالي تغقلادي اي
انه ضربه على حلقه تغقلار تغقلاماق ويقال اللحي قرلقلادي اي انه
نسبه الى قرلق وهم نوع من الترك كانتهم قرلقلار قرلقلاماق ويقال اللحي
قفجاقلادي اي انه عزى قفجاقيا ونسبه اليهم قفجقلار قفجقلاماق ويقال
الامار قتغلادي اي انه تابع الحلب وكذلك اذا ضربه على ابطه قتغلار
قتغلاماق وهو نوع اخر منه ب يقال انكر الادي اي اكل الفرس
الحلفة من القتب كرتالار كرتالاماق ت يقال البرقى ترتالادي اي انه الصق
رقائق الذهب بالقلنسوة وغيرها ترتالار ترتالاماق ويقال الكفتولادي
بوركي اي انه فرش الكرباس وغيره بالمقراض قفتولار قفتولاماق ويقال
الارى كرتولادي اي انه صدقه فيما قال كرتولار كرتولاماق ج يقال ارالك
تغولادي اي مسح الرجل الخبز وغيره تغولار تغولاماق ويقال ار ارتن تجيلادي
اي بسط الرجل فرشه وغيره تجيلار تجيلاماق د يقال الالي تكدادي اي
انه وجاه بالخنجر تكدار تكداماق ذ يقال الكوبك سغر بلادي اي انه

اخذ الحلو وقتنا سغر بلار سغر بلاماق غ يقال الرسك تمغالادي اي انه ضرب
طابع السلطان على الكتاب تمغلار تمغالاماق ك يقال ات كيلني سركيلادي
اي اغرا الكلب الظبي وهو في اثره ليأخذه وكذلك كل من اغرا خلف شي حمل عليه
ليأخذه سركلار سركلاماق ويقال الاغلن بشن سركالادي اي انه نزع القيشان
من راسه ولنه ويقال السوتغ سركالادي اي انه مزج الما بالخل وغيره سركالار
سركالاماق **والعلة** في هذا الباب كما مر من الاقيسة يقاس عليها
ويقال القرغالادي تكلني اي انه فوق التشي قرغالار قرغالاماق

انقضى كتاب ذوات الاربعة

بسم الله الرحمن الرحيم هذا كتاب الغنة

باب الاسماء الثنائية قال محمود اعلم ان الغنة
على وجهين غنة جيمية وغنة كافية ثم تنقسم كل واحد منهما الى قسمين
منها ما يتوسط الكلمة ومنها ما يتاخر فنذكرها على الواجب ب يقال
للحبل الجعظرى العبل بنك اشي شبنك عصر شبنك وهو المرزبة ويقال
لصوت الشي الثقيل اذا وقع على الارض بنك ايي ويقال اغلان بنك سعاني
اي الحرب كالصغبان ت تنك العرل والغرب يقال ابه تنك توش اي
العرل والغرب تنك هو المكان الحي وموضعه ووقته وفي المثل
تلسوداثكرمان توغوشا توغسوداابار بولوت معناه من حي الطلبوت في

غير موضعه وامكانه يمسو وغير محله يضرب هذا فيمن يعمل عملا في غير
وقته ○ تنك بالاشباع المحل بلغة ارغو تنك تانك اي الشي العجيب يقال
منه تانك كوردم اي رايت عجيبا ○ تنك الصبح وقال
تنك اتايو تلم ٠ بوذوج قشن ارتلم ٠ يسمل يكن ارتلم ٠ امدى يكت يقلسون
تقول يسيراذا انفلق الصبح وطلب دم بوزوج وتاره وهو رجل من نيافو
فلل فجرو امير يسمل فالان جب على الشبان ان يتكبوا ويجمعوا ○
يقال تنك اتي اي طلع الفجر ويقال تنك تنك اتي اي صوت الشي الثقيل بوقوعه
على شي مصمت ○ ويقال لكل شي لا جوف له تنك تانك ومنه يقال للجلغا
تنك قمس اي قصب مصمت ويقال لكل شي جامد تنك ومنه يقال للجمد الذي
جمد من البرد تنك ات وكذلك غيره ○ تنك كل بنا كان في الزمن الاول
فوهبت عمارته وبقي اصله كالتل المشرف وهو اصل كل قهندر وبحوه
ويقال ار تنك ترجدي اذا انتصب الرجل قائما ج جنك الصبح ○ جنك اث
المتنن من اللحم ويقال قلاقم جنك ايي اي طنت اذني وكذلك صوت الجلاجل
والطست ومايشبهه ويقال جنك تلو كول اي حوض ملان من الما وكذلك
كل شي اذا امتلا لا غاية فيه يقال له جنك تلو ويقال قلاقم جنك ايي وهو
اعضم من الاول د يقال دنك دنك ايي تانك اي حس الشي مثل فولهم تنك
تنك اي صوت ... ستلك هو سلخ الطابو يقال منه ... ستلك ...

الطابو ستلك عقب الرجل ستلك جوت عنى يقال منه ستلك ستلكا
كل اي سر انت خلفي ○ ستلك اخر كل امر وعمل يقال بو سوز ستلكا
ايتغل اي قل انت اخر هذا الكلام وعقبه ويقال قلاقم سنكلادي اي طنت
اذني ويقال كبجا ستلك اي احر البيت وكذلك اخلاط الذباب ق يقال
قاز قنك ايي اي صوت البط كذلك وهو حكاية صوت كل شي يشبهه ويقال
الفضله من الخبز ك كنك الامه يقال لكل شي واسع كنك ومنه قولهم
كنك تون ايكنا اتنو كنكاش ... ارتا ما تن معناه ان الثوب الواسع لا
يخلق وان العقل اذا البي بالمشورى لا يفسد يضرب فيمن يؤمر ان يشاور غيره
في تدبير من امره وان لا يستبد بنفسه ○ ستلك علف الطابو وهو اسم
ما يلتقط من الحبوب وفي المثل قش توريكا ستلك اجر التور معناه ان
الطابو انما يتعلق بالفخ لاجل علفه يضرب فيمن يطلب ربحا فيقع فيما يكرهه
ستلك الخال في الوجه وقال
سونك ستلكا سوركينا ستلك لك قرا اتر قينا بلقر ستار كوركينا ستلكم ستلك بلتكا
تقول عزى له عزة وقولي مقاله يا ذات الخال الاسود يا مليحة التي لها من يلجم
تصيد بها واعلمي مقاساتي في الحب ○ ستلك تاغ ضرب من الحلم يقال منه
ستلك تاغ انزكا اي طلع الناجذ ○ ستلك الجنة وفي المثل ادكا ستلك تكير
تاغ ستلر ستلكا بيل تكير معناه قد نزل على المرء المحنة كما يضرب الوحي

الثقيل ثم تزول عنه كما يزول النبخ عن الزعن والزعن على جلد الدن منك
الألف في العدد وفي المثل بيرن بيرن منك بلور تما تما كل بلور
معناه أن الآحاد إذا اجتمعت يصير منها الألف كما أن القطر إذا ترادف
وتوالت يعلى منه الغدير يضرب فيمن يؤمر بقبول الشيء وإن قل في
نفسه الشيء يقال منه بوناناك الدان أمر الشيء تنك المال وقال
بلمش تنك سفرسن افرن انكت فنكل بوشر تنكل سيفنا ازراق انكا اكل
يقول لحب المال الموجود فافرح به ولا بد العلة يزول عنك ولا تتبع به
نظرا ولا تهتم لما فات من المال ولا تأسف عليه قليلا لأن الحسرة لا يرده
عليك ه المثال منه بنك فهو مركز الشيء الذي يوخذ منه الأبزار
لغيره فيصنع على هيئته يقال منه بورك بنكي أي مركز القلنسوة وهو أن
يقطع من القرطاس أجنحة أو قوائم أو يبنى من الطين شيئا كالكوز فيقدر
عليه ديباج القلنسوة ويقطع مثله وكذلك في مركز كل شيء ه بنك
الجمع عددي ملتزق بالرئة يأكله المرأة دون الرجل بنك الصوف والوبر معا
بنك القطن بلغة ارغو وكذلك في لغة يغما وقرلق بنك الكم بنك المخاط

انقضت أبواب الثنائية

باب فعل وفعل وفعل في حركاته

تنكت اسم جيل من الترك يسكنون قرب الصين وهم يزعمون أن أصلنا من العرب

تنكت اسم بلد من سغرا بحروت سنكت الهنة التي لا يعتاض منها ولا يبدا
منها يقال بوات منكا سنكت بيردي أي إنه وهبني هذا اللقمة تنكر
أخا المرأة وهم الإخوة والأب والأم ه سنكر رعن الجبل وكذلك طرف كل
حائط سنكر هو العصب تنك أون الصوت الأبح ه تنكر توى الغنم
الأصهب وكذلك من كل شيء تنكر ار الرجل الأحول وإذا أريد به الأقبل يقال
الي كوزي تنكر أي كلتا عينيه أحولان ويقال من منكر ابرم أي أني قلت
لهذا وهو إشارة إلى الحاضر ويقال لعين الماء منكر لغة الغزية و منكر
البحر ه تنكز الخنزير ه تنكز ايغو الشين الاثني عشر فتكز الخنفساء
حنكز الدبر والكرش في الأطلال وهي أبعار وأبوال تلبس بعضها على
بعض منكر لون الإنسان يقال منه قزل منكز لك أي رجل أحمر الوجه
والأكثر ما يقع هذا على الوجه ه منكز القرب لجميع الحيوان منكر منكر
اسم لعب الصبيان وهو أن يجلسوا جثيا على شط النهر فيملؤوا بين أيديهم
رملا رطبا شيئا لا اثم يضربونه بأيديهم وأحوجهم منكر منكر
أي قرقر فيشبه الونة لونه ويقولون يا منكر أي قرقرة إذا فيوكد احد
بعد واحد من الحيوانات التي لها قرن وهم أيضا يقولون كذلك يمرغ
في ابنائه من الأسماء الأعرف لا حول البعر والحار من بالدنكسم طرح
في الماء وفي المثل سسكان أودقا منكز بيرماس معناه لا

الله البقر النطوح فإنما يضرب فيمن يريد علا لا ينال ما له لو
وجد ينادي الناس به س تنكس سوف الماء التمساح وكذلك
أمر سهل شي سنكش الطراد والطاعنة والحرب سنكش من أسماء
الرجال ه حنكش المشورة والتدبير في الأمور ه منكغ الخطوة
يقال منه ابكا منكغي لور أي أبصر خطوته ق تنكق اسم هدية
تخرج للملوك في سفر ونحوه يكون فيها الطعام وديباج تنكوا اسم كل
قطعة من الديباج يغطى أرجاورنا الكرمن المنقش ه ضرب الصولجان
تنكو الحرير التي تعلو على رؤوس المطارد في الحرب والأعلام ه سنكو بانك
الشيء المكسور والغزية تقول له سنو بغير عنه والقياس لهم لأنه
مأخوذ من قولهم سنوي إذا انكسر ولا عنة في فعليه ل تنكليك
الظبي الذي في بدنه خطوط وكذلك غيره ويقال يكوز حنكلهنكل أي
صوت الحمام وكذلك كل صوت يشبهه سنكل الأخت الصغيرة للرجل ه كنكل
القلب والفؤاد والفطنة ومنه يقال للرجل الفطن كنكل كذا رو في المثل
كوزدن براسا كنكل دن يا برار معناه أن الأحباء إذا بعدوا عن العين
بعد حبهم أيضا من القلب ويقال كنكلنا تلكنا أي كيف هو أول المصاحف
منه تنك الهوا سنكك الكوز الذي يشرب فيه والجرة معا بالغزية ه
سنكك النون لغة أهل الأمصار وأهل البوادي يسمون الذباب بدو وقال

سسرا قيو [illegible] من قو سنكك بلالا [illegible]
يسرق منازل الصيف والشتاء [illegible]
والأبلة والبق والزنابير والوحشة [illegible]
تنكل العظم وفي المثل [illegible]
عظام الجمل الصالح في التراب [illegible]
ذوات الأربعة تنكو الأطوش [illegible]
القيل [illegible] الأصل [illegible] الاسم في التركية [illegible] معناه
كثيرا يقال تنكلخان [illegible] سلاطين الملك العظيم
الترك [illegible] الرمح والقنا
[illegible]
ومن المطويق [illegible]
[illegible]
[illegible]
كان بلاد الروم [illegible]
اللغة الأخيرة [illegible]
[illegible]
[illegible]

ر بُرنكْ الغلوة للرمي يقال برنك اي اي رمي علوة ٥ بُرنكْ باسيام الرآبعو
تيهو المآء نونك تنكز البحر الابخ العميق والغزية كل شي عزيز عميق
تَرنكْ يقال منه تونكْ اوردي اي لج عميق ويقال تونكْ بلكا اي عالم حليم
عزيز العلم والحكمة ويقال قلاقم برنكْ اي اي طنت اذني وهو حكاية
كل صوت يشبهه يقال منه ياسن برنكْ اتردي اي انه انبض قوسه
وهو حكاية صوت الوتر ٥ جرنكْ حكاية صوت الطست ونحوه
لرنكْ كول اسم بحيرة كالغدير قرب كاشغر ٥ يزنكْ حرف مؤلف من
قولهم بز اي نحن وكاف الخطاب يقال منه بزنك اف اي بيتنا يراد به
هذا الشي الذي هو لنا ٥ ك تكنكْ الشموز ل بلنكْ الهراهر الذي
يقع بين القوم من عدو حضر اليهم ويقال للرجل النفور من الشي بلنكْ ى
كشي ٥ بلنكْ الزاوية ٥ تلنكْ هو الصدغ تلنكْ هنه في لجام الفرس
محله تحت اذن الفرس يجعل فيه سير الصدغ والراس يقال منه يكن تلنكي
اي قيسة اللجام ٥ يقال للرجل الصخاب الكثير الكلام جلنكْ باشي يقال
للقصعة الصينية جلنكْ اياق ٥ جلنكْ يير الارض السبخة السوداء
التي لا نبات فيها كانها محترقة ٥ خلنكْ اسم حجر على الوان شتى يجلب
من الصين ٥ قلنكْ المهر وفي المثل قلنكْ بيرسا قيز البر لراك بلسا
قيز البر ٥ معناه اذا اعطى الرجل المهر عن العروس بكرا واذا كان

يطلب شيا وهو محتاج اليه لا بد ان يشتريه غاليا وقال
بزدم سنكا قلنكْ امرحمي النكْ ٥ امكال منكْ بلنكْ اهوز تنكر برعلى
يقول الحر لصهره اعطيتك المهر نحو هذا واعلم مقاساتي وجموعي
جمع هذا المال والمهر قال بانه قاصر الذهاب قد اشرف عليه ٥
كلنكْ الجية وهو مستنقع الماء تنزل فيه الطيور المثال منه
يعنكْ يير العانك من الارض وهو الرمل الذي يغوص فيه اقدام الدواب
فيتعذر اخراجها منه ٥ ت يتنكْ الجنية التي يغش بها الصوفة يونكْ
سوق الماء الضحضاح الذي ينبسط على وجه الارض ش يشنكْ تامز الصغو
اللسان ل يلنكْ قلج السيف المجرد ٥ يلنكْ از الرجل العريان وكل شي عار
فهو يلنكْ ويقال للموضع الذي يكثر فيها هبوب الريح يلنكْ ويقال بو
يلنكْ لون الجيوم راح الغنم الجهيمة ر برنج ناتك اي واحد
لغم قياسية قليلة الاستعمال ٥ كونخ القوم النظار الى شي ف بزنج كل
صهرجة من الابريسم او الغزل ٥ بزنج اسم نبعا احمر الساق والورق
في الكروم يوكل للدواء ف شقنج الشرور وفي المثل الوش سقنج
قتغ انسنور ٥ معناه ان صاحب الشرور الكبير قد يقع في
في ذلك يوم فيه بالقسط وقال
منذ البر سقنج اي عزعو ابار ٥ قرنجي كوت سفنج ان اهو ابار

يقول حريصو بوجد دوا الفرح والسرور ويحصد الهم فاذا اراى الصديق
قصري سماه جنة لطيبه ٥ سقنج الهم ل قلنج الخلوق يقال منه
ادكو قلنج اي خلق حسن وكذلك ضيق قلنج تغج المراة ودلالها يقال للمراة
الش قلنجلنا اي لا تعنيني كثيرا ٥ كلنج القيك ٥ المثال منه ن
نفج اسم بلد قرب الاب يكنج الصلاة بلغة قفجاق يقال منه تنكر يكا
يكنج يكنددي اي انه صلى لله تعالى ويقال ال يكا يكنج يكندي اي انه طا
طا راسه للامير وغيره ذوات الاربعة ت تنجو اغل الولد
الذي تبناه الرجل ر سرنجي تاشي الصهروج فرنجا النمل بالغزية المثال
منه برنجا القت بالغزية باب فعال ر سنكار جانب الشي
يقال منه سنكار دن بوري اي امش جانبا يقال سنكار ايزم اي قلت لهذا
سنكار عين الماء بالغزية ب بنكان الاصقع من الغربان وهو الذي راسه
ابيض فقط سنكار نابك كل طعم عفص المثال منه غ ينكاغ الوشي
والسعاية الى الامير يقال منه اي بركاغ سكاديدي اي انه وشي به وسعاية
الى السلطان ق ينكاق هو العظم الذي غرزت عليه الاسنان من جانبي
الفم ينكاق جانب كل شي ويقال لعضادة الباب قبغ سنكاق من هذا
ن يكان الفيل ولا تعرفه الغزية باب فعلى فيحركاته
ر تنكري هو الله عز وجل وفي المثل تعز تغساق تنكري سقنج سنون

اي ان علج الكفرة متعبد لله تعالى والله سبحانه وتعالى بعيد راض عليه ٥
يضرب فيمن يحمل الغير عملا يظن انه يقع عنده في موقع حسن وهو
كاره لذلك وقال تركن بس تنكري يكا يمعل وقوعسا انكر اسو امنعل
يقول ثم لله تعالى متعبد البلاد نهارا ولا نعتك وكن بسه وحلاحا يقاظا
تغلب جيا وحق نامسنه ى والكفرة اباد هم الله تعالى يسمون السما تنكري
وكذلك كل شي اذا عظم في اعينهم يسمونه تنكري نحو الطود العظيم والدوح
العظيم ولذلك يسجدون لمثل هذه الاشيا ويسمون العالم تنكركان من هذا
ونعوذ بالله من الضلالة ٥ تنكرا وضح البدن يقال ار انكوا مني اي
انسلقي الرجل على قفاه ٥ ويقال ار تنكوا سبي اي ألبت الرجل على
وجهه تنكشو هو سنان السراج ٥ جنكشو القرطو القسيس جنكشي
اسم امير يعني بسببه تحت ملك السلدر قالوا بانه مقلوب من شير
ك سكلو الشي الخالد والخلود معا وهو اسم ومصدر يقال سنكلو ارون ايغ
دار الخلود وقال تغت نقي بل رحمه حلو ارن ارتكي بلدي تبي نعار
يصف الزمانة ويقول صروف الدهر بعثرحال الزوان تمس الدنيا وحوسها
ابدا تطلع فلا تملي ل حنكلي تنكلي اسم لعب للصبيان يسميه العرب
الدوداة فنكلي العجلة التي يجر اعليها الاثقال ٥ فنكلي اسم رجل عظيم
من تحاف سلنكو الجرادة التي يرمي بها الحصا سنكلا الزعنوب ٥ وهو

بنت بر بار ارغو بنيش اصله نبو كل يلنلو الطفو على راس الماء يقال
منه سُفرا قلنلو لاذى اى طفا على راس الماء ٥ كزنكو هى المرآة
المثال منه بلقو هى بنت الجبل وهو الصدى وفى المثل
نرماس ايم بغمر ينكلما س يلكا بنكفو ٥ ان الراى الحاذق المقرطس هو
المطر لان هرفه وجه الارض وهو عريض فلا يخطى منه وان العالم
المصيب فى كل شى هو الصدى لانه يجيبك كما صحت به وهذا يضرب فيمن
اخطا فى شى يعتذر منه لـ يلنكو اسم لعب الجوارى وهو ان يشوط
فى الجبل فى شجر او عارضة ثم تجلس وسط الحبل جارية فركض برجلها
فتمور طورا انو تنغع وتارة تخفض ك بحكا كل شى دقيق يقال منه
بحكا ترقوا اى خبز برد قيق ه يقال بحكا قيز للسرية ويقال للناسك
المتعبد بحكا كشى ه بنكا هو اسم زوجة الاخ الاكبر **باب فعالو**
نانكو هو فى اصل اللغة الحاجبة لما ان شاع استعمال اسم الحاجب ترك
ذلك به اصله من قولهم تنيدى اذا اعتمد والملك يعتمد على الحجاب
والرعية ايضا يعتمدون عليه ليبلغ قصصهم اليه ثم جيب عنه **المثال**
منه يقال الايشغ بنكيلا قلدى اى انه استجد الامر وبدا انيا ٥

انقضت ابواب الثلاثى من ابواب الرباعى

باب فعلل وفعلل بحركاته ج سكر كلمى

مرتفع قدر نصف ذراع يجوا انا فى القدر وغيرها ٥ سنلج اسم نوع من التفاح
صغار امثال البناجق جلوز سنكفر اسم جارح من جوارح الطير وهو دون
طغرل تجنكار الكبش وفى المثل الى تجنكار بشى بيرا نجا ببشماس معناه
ان راسى الكبشين لا يطبخان فى قدر واحد يضرب هذا فى اميرين او رئيسين
يتزاحمان فى بلدة لا بد لاحدهما من الخروج عنها ٥ تجنكار باشى اسم بلدة
ش قنكش قدش بنو العلات وفى **المثل** قنكدش قا اوروش
الكرش اورونوتار معناه ان بنى العلات يضرب بعضهم بعضا ضربا
تجينا للبغضة تكون بينهم وان بنى الاخياف يعين بعضهم بعضا للمحبة
تكون بينهم غ سكلغ ان الرجل المتحرق يقال لكل شى عجيب يستطرف
منه تنكلسو نانك ومنه يقال للطعام الذى يجئ الرجل احيانا الوفا
تنكلسو اش ٥ نرنكو الظفر ٥ قرنكاق شفرة مثل الساطور يقطع به
اللحم والعجين ٥ قرنكو الوتد ومنه يقال لقطب السماء تمور قرنكو
اى مسمار حديد يعنى ان السماء يدور عليها ٥ جنكرو او ن الصوت الجهير
الصافى تنكرو الجبل ٥ تنكسو انا الراب تنكسو اغل الربيب ٥ قلنكو
خرانة الراس وكذلك كل شى انقبض من لين وجه اصابته نحو الفرو والجلد
ك تنكلك الكوة ٥ جنكلك الكلاب كنكلك القميص لـ دنكال الكعبة
المثال منه بنج السرطان بلغة الغزية س بلكوس ان الرجل الوحيد

وفى **المثل** بلكوس بارا ماس معناه لا يبصر البط الفرد الوحيد يضرب
هذا فيمن يروم بالاستعانة فى امور لغيره ق يكرغا نول الحيال الارابعة
التى يسيل جنبه الوادى من الماء ويسير الحل فيه بالوثب وجوه ٥ بكشو
الرجل الثرثار ه يلنكو هو اسم آدم صلوات الله عليه وفى **المثل** يلنكو
الى يو قادو ر اذكو اى حليتو ه معناه ان ابن آدم يفنى بالموت ويبقى
ذكره واسمه اذا كان خيرا حسنا يضرب فيمن يروم باكتساب الخير يلنكو
البشر جميعا وقال يغى ارز يلنكلك نانكى تغار و بلك ارديا غسن نالك سقار
يقول بان مال البشر عدوله فصاحب العقل وجليلماذ الحب عدوه ٥
يلنكو الامة بلغة الغزية وقفجاق والسوارين يتكلو الخطاى الامور
والنطق والعمل ونحوه **الغنة منه** تجنك شى كهيئة الحوازلة ثلاث
قوائم يرتقى عليه الناطور فى قطاف العنب حتى يصل العنقود لغة
كنجاكيه ٥ جلنك الوجلش جفشانك جعر العصير الفارض جفشا نك
المقمر الذى يجوبه الغنم لغة جكل ه جفشا نك الاعمش كفسك
اسم هرية من الطعام لمرخص الكدس بعد التنقية لـ سقلانك بغاج
هى الشجرة المردا التى لا غصن على ساقها ٥ سقلانك سج الشعر السبط
ق قلقنك الترس لغة فى قلقن **المنقوص منه** بلنك ان الرجل

فى الغلمان يقال سلنك بكنا اى شاب سقور ظريف **الجيمية منه** غ
فز غنج الكسب ق قوتنج الحوك نركنج هو معاطف الجبال وغيره وكذلك
يقال نوكنج يول للطريق الملتوى **المثال منه** نوكنج مثل نوكنج فى الالتواء
والعطف فى الطريق وغيره ٥ نركنج اسم نبت يلتوى على الشجرة فيموت بها
وهى العشقه **باب فعللوع** فنكرغو الجلاجل ق قلنكرغو
الحشا وهو عظم ناتى تحت الاذن ك سنكركوات القرس الذى به صدام
يسيل من انفه المخاط كالمنى وقد يشبه به الغلام اذا كان يسيل من انفه
المخاط اذا بها **المثال منه** يقال اداسبت الغلام بيلدكو معناه يا
من يسيل من انفه المخاط **الخماسى منه على فعلال بحركاته**
ق سنكرسو هو القطاة وهو مقعد الرديف من الفرس مثل كاهل
مجل البر وهو الغلظ الذى جرب من العمل **الغنة الاخيرة** قرنكغو
الظلمة ٥ يقال بت قرنلقو بلدى انعقد السلك والتوى كبيرا حتى
لا ينشرح **المثال منه** غ بنكلغار ان الرجل الذى يمشى ويخطى كل ما تقدم
اليه **ونوع منه** تنكلج الجراد بالغزية وهو الطاير تنكلوى الجراد
بلغة ساير الترك تنكركان العالم الناسك بلغات الكفرة **السداسى**
منه ق بنكدرق لين خاطى فى كنف اللبادة يغشى به الارض الومو
والمطر انما ان الجمع بين الساكنين فى هذا الكتاب لان الغنة تقاوم

بين الساكنين كذلك فيتعذر العبارة بها في النطق بلغة الترك بين حروف الزائد لتسهل النطق به ومن جاء جوف نادر وهو قولهم سوز بكركي اي اسان هزار فان ها هنا ايضا في هذه الكلمة را وهي من حروف الزائد فتسهل النطق لمجراه فاعرفه انقضت ابواب الاسماء من الفن

بسم الله الرحمن الرحيم

هذا كتاب الافعال منه باب الثنائي ت

يقال تر سكري اي حلق الطاير وكذلك النبل اذا رمى به نحو السما مصعدا فغاب عن الرؤية في الجو يقال اق سكري سكار اي حلق النبل سكال ويقال الملك تشر سكري اي انه قد شتر راسه بعصابة وكذلك كل شي شد ثم بحبل ونحوه شدا قويا تنكار تنكاق ويقال سوف تنكري اي جمد الما وغيره ويقال ار تنكو اي تحير الرجل من البرد اذا مات تنكار تنكاق س يقال اش سنكري اي هنا الطعام ويقال سوف بيرکا سنكري اي غار الما في الارض ويقال سوز كونكلكا سنكري اي تجمع الكلام في القلب وعمل سنكار سنكاك ويقال ازدك قمشقا سنكري اي دخل الاوز وغيره في القصب او القماش حتى توارى فيه وكذلك كل من يدخل في شي نحو الرجل يدخل في بيت انسان دامرا ونحوه سنكار سنكاك م يقال ات منكري اي جمع الفرس جرامنه ورمح منكار منكاك

المثال منه يقال ارا اي يونكري اي

ارد الرجل عليه في شي لعنة العوبير وقبحا وبعار بنكاك

باب اللام علي فعلري محرك الحشو في حركاته

ر يقال اراق سكرحي اي رمى رجل بسهم مصعدا نحو السما حتى غاب في الجو وكذلك اذا ارحل الطاير من يده حتى حلق سكرر سكرماك ويقال ال نجو سكردي اي انه ابتلع اللقمة وغيرها سكرو سكرماك وكذلك يقال باغني نريكا سنكردي اي انه انجمع الدهن في الجلد وكذلك غيره سنكرر سنكرماك ويقال اريغاج قنلردي اي قلع الرجل الشجر وغيره وكذلك الريح اذا قلعت شيا قنكرر قنكرماق ويقال ارا فرن كنكردي اي اوسع الرجل داره وغير ذلك كينكر كينكرماك ز يقال ارانكا سندا تنكردي اي اصاد الرجل وهو ان ينتفخ غضبا ويقال ابكا تنكردي اي انتفخ الرية وهو ان تصب فيها الخل والخردل المطبخ فيمتلي وينتفخ تنكرر تنكرماق ش يقال تنكشري نانكا اي تعادل الشي بالشي وقال

منك بلا كينكشري بلكي منكا تنكشري ارن بلا سنكشري الب لار بش اليوار يصف رجلا شاوره في الحرب فقال لما شاورني تعادل عقلي وعقله وطار مع الرجال في القتال وهو يدحرج روس الابطال كالكرة تنكاشور تنكشماك ويقال ار تنكشري اي طاطا الرجل راسه مطرقا تنكشور تنكشماك ويقال تنكر تنكشري اي احدق الخزير وهم ان يحمل على الانسان وكذلك الرجل اذا تانى قبول الامر وتردد في ذلك واحدق النظر الى امر كان ثم ... الامر

يقال ارتنكشري تنكشور تنكشماك ويقال سو قلاز قمغ سنكشدي اي سا ضبت المياه وكل مايع اذا تداخل اجزاوه في غيره كذلك سنكشور سنكشماك ويقال الي ار بلا سنكشدي اي طارد الرجل الاخر في الحرب وطاعنا سنكشور سنكشماك ويقال المنكا كينكشدي اي انه شاور معي كينكاشور كينكاشماك ق يقال ايك يوزي انكقي اي انه قد تغير وجهه من مرض او غيره ويقال برجن انكقي اي ذهبت طراوة الديباج ونضارته وماوه ورونقه انكقار انكقاق وكذلك كل ما يشبهه ويقال ار منكقي اي تحير الرجل واضطرب منكقار منكقاق ل يقال سكل انكلدي اي اندمل الدبيض ويقال ايش انكلدي اي استقام الامر الشوش انكلور انكلاق ويقال يغاج انكلدي اي نقر الخشب وغيره انكلور انكلاك ويقال تنكلدي باش اي عصب الرجل راسه وكذلك اذا اشتغل شي بخيط تنكلور تنكلماق ويقال ار ايشتن تنكلدي اي ايس الرجل من العمل ت يقال ار بشن تنكيدي اي عصب الرجل راسه وانفرد بفعله تنكيور تنكماق

المضاعف يقال ار بشن تنكي اي طاطا الرجل راسه وغيره تنكو تنكماك ويقال ارا اقن تنكي اي اعلى الرجل بسهمه مصعدا نحو السماء تنكو تنكماك ويقال ار اقن كيسكتي اي اوسع الرجل بيته وغيره كينكور كينكماك

ذوات الاربعة ك يقال المنكا كيسنكادي اي انه دبر ... امري معي كيسنكار كيسنكاماك ويقال يمر كيسنكادي اي توسع المكان

وغيره كينكور كينكوماك اللفيف منه يقال ال اني يكا يكادي اي انه وشي بها الى الامير وغيره ينكار ينكاماق

باب الرباعي على فعللري في حركاته

ر يقال القش تنكتردي اي انه ازجل بالطاير وبالنبل تنكتر تنكترماك يقال ال اياق تنكردي اي انه قلب القصعة وغيرها تنكرر تنكرماك ويقال سجك اشغ سنكردي اي مرا الشراب الطعام وغيره سنكرر سنكرماك ويقال ال اني افكا سنكردي اي انه ادخل واحس الانسان في البيت يقال ال اني منكقردي اي انه اضطره وامتحن به منكقر منكقرماق ويقال الب بيرنا تكني بيرکا تنكردي اي انه عادل بين الشيين تنكور تنكرماك ش يقال بيرنا بيرکا تنكلشدي اي تعادل الشي بالشي تنكلشور تنكلشماك ويقال المنك برلا سوز تنكلشدي اي انه باراني في استماع الكلام تنكلشور تنكلشماق ويقال كشيلار بو ايشغ تنكلشدي اي تعجب الناس من هذا الامر تنكلشور تنكلشماق وقال

اردي بليا انكرشو اقتي اقن منكرشو قلدي بودن تنكلشو كلوري منكرشو يصف المطر ويقول بانه نشات سحابة زجلا وسال السيل منها بوزين وبقي الناس منه في تعجب وهي ترعد وتصيح وتبرق ويقال الي ارا غت منكرشدي اي تناتعت المراتان فاخذت كل واحدة منها شعر الاخرى هذا على طريق المفاعلة منكرشور منكرشماك

ونوع منه ش

يقال الصبي بولا سكشردي اي انه بوارتوق مع الفرس و نحوه سكشور
سكشماك ن يقال ار ايشرقا كنكرندي اي جرى الرجل الى الاقدام على
الامر و تكلم مع نفسه بكلام خفي كنكرنور كنكرنماك و يقال الك
كيكرندي اي توسع الرجل زمانا في نعمته كيكرنور كيكرنماك يقال ار
ايشرنكلنرى اي دبر الرجل في امره تكلنور تكلنماك المثال منه
يقال الب سوتغ تملغقا يكشردي اي انه خلط الماء الحار بالبارد
حتى صار فاترا يكشرر يكشرماك و يقال ار بلكفردي اي التفت الرجل بيمينه
و يسره كانه سمع هاتفا او صوتا او حسا بلكفرار بلكفرماق

باب فعلادي في حركاته

د يقال الك يغي
سكرلادي اي انه اتبع العدو و ركب في عقبه و كذلك كل من سار عقب
الشي ليلحقه سكرلار سكرلاماق يقال الك بكجر سكرادي اي انه [illegible]
و قال [illegible]
يصف رجلا هزم اميرا او يقول بانه ركب في عقبه و دار حوله ليحتال
في غزوه و قد احدق الرجال حوله و داروا و شقوا شعره و شبه
زحمة الناس حوله بذباب الاوى لانها لو صادفت انسانا فرس الخيط
حوله لتاكله سكرار سكراماك ر يقال الب نكرا غو جنكردي اي صوت
الجلاجل و صلصل اللجام جنكرار جنكراماق و كذلك كل صوت يشبهه

و يقال ار ايشقا سكرادي اي حرن الرجل في نزول الامر و ردد الكلام سكرار
سكراماق و يقال اغلان اوى تنكرادي اي غلظ صوت الغلام و ذلك اذا
راهق الحلم و يقال قوي تنكرادي اي اصاب الغنم تنكرار تنكراماق و يقال
ار منكرادي اي صاح الرجل و غيره منكرار منكراماق و يقال اود منكرادي اي
خار الثور منكرار منكراماق ر يقال بيرنا نك بيركا سكرادي اي تشبه الشي
بالشي سكرار سكراماق ت يقال ار ايشغ تنكلادي اي تحقق الرجل الامر
تنكلار تنكلاماق و يقال بيرنا نك بيركا تنكلادي اي انه عدل بين الشيين
تنكلار تنكلاماق و يقال ار سوز تنكلادي اي اصغى الرجل الى الكلام تنكلار تنكلاماق
و يقال قش سنكلادي اي ذرق الطاير سنكلار سنكلاماق المثال منه
ر يقال الب سوز سكرادي اي انه تكلم بكلام من خفة ان يخفى سكرار سكراماق
ل يقال الب توبن يلكلادي اي انه قد جزع غنمه يلكلار يلكلاماق

باب فعلادي في حركاته

يقال [illegible] كلادي
اي صوت الشي الثقيل نحو الجدار اذا سقط على الارض [illegible] يقال
ات جنكيلادي اي هر الكلب عند الضرب و هو صوته دون النباح و يقال
للرجل اذا اشنع بكلامه تلم جنكيلادي اي شغب كثيرا او صحب جنكيلار
جنكيلاماق يقال الاي سنكولادي اي انه طعنه بالرمح سنكولار سنكولاماق
و يقال ات سنكيلادي اي هر الكلب في البرد و نحوه و يقال سو سنكيلادي

اي برد الماء حتى كاد ان يجمد و يقال قلاق سنكيلادي اي طنت اذني سنكيلار
سنكيلاماق و يقال ار تنكلادي اي حمل الرجل على الابطال و الاقوياء تنكلار
تنكلاماق و يقال ار سنكلادي اي اكل الرجل الرباغ هذا هو الاصل ثم جعل
هذا في الكلام بمنزلة قول العرب طوبى لك و ذلك انه ينبغي ان يذبح الشاه
لاجل الرباغ و هو اجل عضو فيها ثم الكرم يدعى الشاه لاجله و قدم اليه
[illegible]
و قال [illegible]
يصف رجلا هزم جيشا و يقول بانه لحقه فطعنه و اخذ جرحه التي كان به
[illegible] الرجال من الاموال التي نهبوها و حمل ابطال العدو المثال منه
ل يقال الب تونن يلكلادي اي انه اخذ ثوبه و غيره [illegible]
و نوع منه يقال ايك كوزي نشانلكردي اي انه [illegible]
شعاع الشمس فيزول عنها العمش نشانلكرار نشانلكرماق الخماسي منه
ر يقال الب [illegible] اي انه عن نفسه [illegible]
و يقال ات [illegible] اي كثر اعصاب اللحم و يقال [illegible]
[illegible] القوس و غيره [illegible] يقال كشي [illegible]
اي حسر وجه الانسان [illegible] و يقال قرى [illegible]
[illegible]

اي كبر الواح الغلام و غيره [illegible] يقال ار ايشقا [illegible]
اي عزم الرجل على ان يعمل الشي و كذلك الصبي اذا عقل الشي [illegible]
[illegible] و يقال الغر [illegible] اي انه قد اقبل الجارية [illegible]
[illegible] ذوات الاربعة منه يقال الصبي [illegible]
[illegible] و يقال [illegible]
[illegible] بغير عير استضعفه و اشتمه
[illegible] ار ايشن سنكرلادي اي انه البس العقب
[illegible] و يقال اشج كنكيسيردي اي [illegible]
[illegible] ار تقع زيجه كنكرسير [illegible]
[illegible] بفزع اصابه و كذلك كل حيوان
[illegible] عنه [illegible] و يقال [illegible]
[illegible] الخماسي
منه [illegible] اي انه نزل الرجل على الجمع و حجمه [illegible]
[illegible] و يقال [illegible] اي نزل العنقود من العريش و كذلك
[illegible] و يقال [illegible] اي [illegible] الرجل [illegible]
[illegible] و يقال ار [illegible]
[illegible] و هو قايم حمله

622

... قلنكو لاماق المثال منه ق يقال باغ بنلقو لادي اي
سوي الحبل وهو ان يحبك كما يحبذ به ويقال ار قلاقي بنلقو لادي اي
ان اخذ الرجل كانها سمعت صوتا او حسا فتلقف منه وتسرع بنلقو لار
بنلقو لاماق ويقال قيز بلنكو لادي اي لعبت الجارية وغيرها بالجبلين
الذي فسر بلنكو لار بلنكو لاماق ويقال ال... بنجكا لادي اي انه عد
الشي حقيقا وكذلك اذا ادق الشي بنجكا لادي ... لاماق المضاعف
من الرباعي ك يقال سوف ترنككلدي ... استعمل الماء والنهر
ترنككلنور ترنككلماك ويقال ار كنككلدي اي نغص الرجل وغيره
كنككلنور كنككلماك انقضى كتاب الفعل بحمد الله
بسم الله الرحمن الرحيم ○ هذا كتاب الجمع بين
الساكنين باب الاسماء الورك الجوهل ... ارسلان السبع
ان يكون الصبر ارسلان الاسد وبه سمي الملوك وفي المثل
الين ارسلان تتار كوجن سجغان تتماس معناه بالحيلة يمكن صيد
الاسد وبالقوة لا يمكن اصطياد الفارة يضرب فيمن يوم ... التدبر
في الامور بالحيلة اللطيفة وترك المكافحة ... المفعم من الناس
ونوع منه تركمان هم الغزية وفي تسميته هذا الاسم لهم
قصة وذلك ان ذا القرنين ... سمرقند وقصد بلاد الترك

623

وكان يومئذ من ملوك الترك فتى يسمى شو صاحب جيش عظيم وهو الذي
بنا حصن شو قرب بلاساغون وكان يضرب كل يوم للامراء في جنده حصن
شو بابا ثلثمائة وستين نوبة فقيل له بان هذا الرجل اعني ذا القرنين قد
قرب اتحاربه معه ام كيف تامرنا وكان شو قد بعث الى شط وادي
خجند اربعين من الاصفهسلارية ليكونوا طليعة ويخبروا بعبوره
وهي السرية كانت قد مرت من غير ان يشعر بهم احد من عسكر هذا الملك
والملك كان فارغ القلب لتلك الطليعة فلما قيل له اتحاربه كانت لهم بركة
من فضة عملها في اسقان ويملونها ماء ثم يخوض فيها البطوط والاوز فاجابهم
وقال انظروا هذه البطوط والاوز كيف تغوص فيها فاشتغل قلوب القوم
... لم يتاهب لا للحرب ولا للاخبار منه جانيا فعبر ذو القرنين فجاء
الطلايع اليه ليلا واخبروه بعبوره فضرب الطبل ليلا وسار نحو الشرق
فوقع الغزاة هو وبين القوم لما سار ملكهم من غير اهبة لهم في المسير من
... التي نفسه عليه ومضى مع الملك فالغز هزادا بوذا الى ...
دانه هذا الا ان اصبحوا كانت العسكر فاعاص قصفا ولم تكن البلاد والديار
في ذلك الزمان ... طراز واسبيجاب وبلاساغون وغيرها فكلها بنيت من
بعد والقوم كانوا اهل وبر وخيام فلما ان مضى الملك وجنده بقي منهم اثنان
وعشرون نفسا مع اهلهم ولم يدركوا احوالهم لئلا اجني عملوا او عرفوا ... ○

624

الذين سميتهم في صدر هذا الكتاب وبينت علامات دوابهم فمنهم قنق وسلغر
وغيرهما وكان هولاء الاثنان والعشرون في تدبير ان يذهبوا رجاله او يقيموا
بموضعهم لقوم رجلين قد حملا الاثقال على ظهورهم ومعهما اهلهما ... عشوت
اثر الجند وقد تعبا وعرقا من الحمل فلقيا هولاء القوم فتكلما معهم وشاوراهم
في ذلك فقالوا ام اعني الاثنين والعشرين نفسا يا رجلان ان هذا الرجل يعنون
ذا القرنين سائر لا يلبث في موضع فيمر عنا ويبقى هو في ارضنا فقالوا
لهما بالتركية قال ... معناه يا هذان اذكيا وابقيا ... وهم سموا من بعد خلج
والخلجية اصلهم هذا وهم قبيلتان فلما جاء ذو القرنين فراى هذه الطايفة
من الناس ذات شعور وعلامات الترك بهم فقال قبل ان يسال تركمان
انه معناه هولا مشابهون الترك فبقي هذا الاسم يعرفه لهم الى يومنا
هذا وهم في الاصل اربع وعشرون قبيلة الا ان القبيلتان من الخلجية
انفردتا عنا ببعض الاشياء فلذلك لا يعرفان منهم من هو الاصل ومر
هذا الملك الى الصين فتبعه ذو القرنين فلما كان منه بقرب ايغر بعث
الملك اليه طليعة وبعث ذو القرنين طليعة فتوافقا ليلا فكانت
الدبرة على طليعة ذي القرنين والوقعة كانت بالنون فان و...
اسم جبل اليوم يسمى النونخان ثم صالحه ذو القرنين من بعد فبنا مراس
ايغر فاقام هناك مدة فعاد شو هذا الملك في اثره حتى جاء الى بلاساغون

625

فبنى هذه المدينة التي تسمى باسم هذا الملك شو وامر بعقد طلسم ثم فاني
اليوم ياتي اللقالق الى قبالة تلك المدينة ولا يجوزها البتة فهذا بقيته من
الى الان ونوع منه ش سندرش المعاتبة والمجادلة وفي المثل
سبنرا سندرش بلسا ارنكون دا ارتش بلماس معناه اذا وقعت المعاتبة
والمجادلة اوان الغلاجة لا ينفع المخاصمة وقت الكوس يراد به ان
الامر يدبر قبل وقوعه ق بوسشو جوبه مثل الورك وبه يضرب المثل
في السمن والغزية تطرح عنه الميم فيقول برسق وتريد في قولهم بشمق
للداس والترك تقول بشوق قلدرق سفا البرد غيره ○ قرقلوق ارلى الرجل
الخايف الجبان ل يقال ترتكل اق اي بيت مربع وكل شي مربع كذلك ف
برسغان اسم ولد لافراسياب وهو الذي بنا برسغان وهي مدينة منها ابو
محمود وقيل بانه اسم سايس كان ايغر يسوس الخيل في ذلك الموضع لطيب
هوايه ثم نسبت البلدة اليه ○ برسلان النمر في حقيقة اللغة يقال منه
ارسلان برسلان اي اسد ونمر ○ برسلان من اسماء الرجال ويجوز ان يكون
برسلان تبعا لارسلان لانهما يذكران معا ولا يفرد برسلان والاصح انه نمر
لانه لو كان تبعا للمجاز تسميه الرجل به لانه لا يقال هذا شي بسرك يقال
حسن بسرك م يقال قرقلم ساغو اي مكيال الحنطة وهو الذي يبلغ الكيل
طغاله السراسي منه يقال الركلكوز اتش اي امر مترددين

ان يفعل و بين ان يترك يقال تكلم ارخلون بلوى اى تردد قلبى بين ان يفعل
وبين ان يترك كذلك يكون الحام **الافعال منه** ق يقال اتوارن
القبى اى انه انثى ماله وغير ذلك الفار الفها وو اعلم بان الجمع بين الساكنين
انما قل لانه لا يأتلف الا مع حروف الذلاقة وهى ثلاثة الرا واللام والنون
هذا هو مضاد القياس فى الاسما والافعال و لن يتصوروا الانفيين بين
الجزوين حقف الكلمة ثم يثقل بما فعل كان الجزئين حرف واحد و لذلك يجوز
للشاعر ان يستعملها على انهما واحد ك يقال قوى ازكلتى اى نفرت الغنم
ليلا او نهارا من ذئب او نحوه ويقال بدون ازكتى اى نفر القوم من حضور
العدو و وقع بينهم الفزا جزا ازكار ازكاماك و يقال ارتوار ازكتى اى جمع
الرجل المال وغيره ازكار ازكاماك ح يقال الات سنجدى اى غرز القرن غيره
سنجار سنجماك ويقال الالى بچاكن سنجديا اى انه وجاه بالسكين وغيره
ويقال بگ بغيس سنجدى اى هزم الامير عدوه سنجار سنجماق س
يقال يكت قان ازكار تسرى اى امتلا الشاب دما وسمنا حتى ابدا من نفسه
المجون واصله كل طرف امتلا بالشى ثم بعد ساعة اسنح حتى زاد عن حد
الامتلا نحو المجير اذا صار تمره جيدا فوضع فى قصعته وقرب الامتلا
منها ثم ترك ساعة وقد اسنح حتى زاد عن راس القصعة كرسار كرساماك
واصله من قولهم للرجل البطر الاشر ساذى قد بنا المعنى فيه كرسار كرساماك

ق يقال سوف سن قرى اى سرب الما وكذلك كل مايع اذا انقاطر من شى
ويقال اذا قم سن قرى اى خرب رجله و تقاطر تاعيا من ركوب الدابة سن قار
سن قماق و يقال قل تنكريدن قرتدى اى خاف العبد من الله عز وجل وكذلك
من خاف عن شى قرقر قرقماق و فى المثل قرى اكوز بلور قاقرقماس
معناه ان الثور المسن لا يخاف من القاس يضرب هذا فيمن يوعد بشى قد اعتاد به
فيقال انه لا يخاف منه كما ان الثور المسن لا يخاف من القاس لانه قد اعتاد
وقال قرقما انكرا اتروترت تكرا بوا . قيسا ابك البعتو انرف براه
يقول لا تخف من العدو و استقبله و كن حياله واذرا ابطاله والوهم لى
القرطاس و يقال القوين قرغدى اى انه جز غنمه وغيره قرقار قرقماق
ك يقال اران اغاج سلكدى اى نفض الرجل الشجرة وغيره سلكار سلكماك
الرباعى منه و يقال الالى انرغردى اى انه حلقه اندغرر
اندغرماق و يقال الى يغاج كنذكردى اى انه قوم الخشب وغيره و يقال
انغويني كنذكردى اى انه مارس مع اللص حتى اقر و يقال الالى بولقا كندردى
اى انه هدا الى الطريق وغيره كنذكرر كنذكرماك ى يقال قل سكريكا
كرتكنذى اى اقر العبد بوحدانية الله تعالى و صدق رسله وكذلك
اذا اقر بما قال او فعل كرتكنور كرتكنماك **الامر من هذا الباب** على
خمسة احرف نحو قولهم يغاج كنذكرا اى قوم الخشب تنكريكا كرتكنزا اى

امن بالله تعالى واذا عديت هذه الافعال التى جمع فيها الساكنان من الطين
بزيادة تا على حرفى الاصل نحو قولهم السايك برككلى اى انه امر حفظ
الشى و قولهم الى يغاج كنذكرتى اى انه امر بتقويم الخشب وغيره ولا
يدخل فى هذا الباب من تلك الحروف المعدية للفعل وهى التا والراء
قولهم برترتى اى الدهمه او الغين والراء و قولهم الالى برغردى اى
انه اشبعه او الكاف والراء قولهم تنكرى الكا برككردى اى احيا
الله الميت **المضاعف منه** ك برسكاك بشى خرج باشفار
العين هو برسكاك هو من ذاتاليرو ولا يوجد فى اسماء المضاعف ساكن الجنو
الا فى قولهم محققه وهو اسم نقش جلب من الصين فكتب به كتب التركية مشددة
الكاف واصل الفاعيه الف و كذلك لا يوجد فى الزيادات **الافعال منه**
ت يقال ارتى تانك اى غبر زاد الشى و يقال ابك اتالكوبى ارتى اى انه قد زاد
ضلعه و هو كناية عن التطاول ارتار ارتماق و يقال الارتى تانكى اى انه ستر
الشى ارتار ارتماك و يقال ادلك ارتى اى مضى الزمان و يقال ارا اشدنا ارتى اى
جاوز الرجل من بينه وكذلك كل من مضى وجاوز عن موضع ارتار ارتماك س يقال
ال ابك الكين برتى اى انه اوثا بيده وكذلك كل شى جرحه او كسره كسرا غير مسر
ترتار ترتماك و يقال كونكا ياغ عرتى اى انه لطخ الدهن بالصرم وكل لطخ كذلك ترتار
ترتماك و يقال الى ترماق ترتى اى انه وزن الدرهم وغيره و يقال الى ترتى اى

انه مد الخيط وغيره و يقال الى توس برتى اى انه امتار من الميرة وكذلك اذا جذب
كل شى ترتار ترتماق و كذلك يقال الى توكن ترتى اى انه نزع الخف فى المثل
سوف كرماكيا اتك ترتا معناه لا ينزع الخف قبل رؤية الما يضرب فيمن يعجل
بالتانى فى الامور و يقال الجرتى تانكى اى انه املت الشى و يقال البرماق ايجين
جرتى اى انه كسر طرف الدرهم وكل شى اذا كسر قطعه كذلك جرتار جرتماك و يقال
الالما كاياغ سرتى اى انه لطخ السمن بالخبز و يقال البرماق تاشقا سرتى اى انه
احك الدرهم بالحجر وكذلك غيره سرتار سرتماك و يقال الى يغاج كرتى اى انه قد جز
الخشب وغيره و يقال القلن بيتى كرتى اى انه جز رقبة عبده وهو كناية عن
الاذلال كرتار كرتماك **الامر من هذا الباب** على ثلاثة احرف مثل قولهم
ارت اى امض عرت اى جز و هذه الافعال فى الاصل ثلاثة احرف وفى اللفظ
ثنائى فيقاس جميع التصاريف فيها على ما مر القياس **الرباعى منه** يقال من الكر
سوف ابرتم اى انى حملته على شرب الكل وغيره ابرتر ابرتماك و يقال سهكا اى اسرتى
اى ان الشراب اسكره اسرتر اسرتماك و يقال الانكرا تماك اسرتى اى انه اعضه
الخبز وغيره وكذلك كل من اعض شيئا اسرتور اسرتماق و يقال الكنكايت الرتى
اى انه حمل جاريته على الغزل وكذلك اذا امر بالتجرية و حمل جمار لياخذ الرتر
الرتماك و يقال الانكار كورن الرتى اى انه لجم الجمل بعصبها سبب شوق الرتر الرتماك
و يقال الانك كورنكا بيرنانك الرتى اى انه قد اوقع بعصره حال التى الرتر الرتماك

630

ويقال الى كمانكاسر ايشو تي اى انه قد اسكر غضب الاسير وكذلك اذا اشكل

جاج المهموم فليلق القدر وغيره . وقالـــب

شن غنت سكرتسن ايسه لكن ليرتسن اتقاطعتك تيمرتسن تيمرسنان انسلم

بنصف فتح وتقول للمركب المهر العسر ويقويه حتى يسكن لطاعة فيصيد

على ظهره ويعرى الكلب على اخذ الصيد البافتعق ويحرن لى الصيد فقد هربوا

اكل لحمه بعد د يقال اغرها اركمجفرتي اى انه اللص سلب ماله حتى ابقاه مجيبر

جبرناق وقد يقال جبرتو سيدى اى سلبه وعراه ويقال النغل جبرتى

اى انه ضرب ولين بقضيب ناعم جبرتو جبرتماق ويقال الارك ارتين قيرتى

اى انه انهض الحار من مكانه وغيره كذلك قبرتور قبرتماق ويقال ااتى الخانع

قبرتى اى ورم الخف القدم وهو ان يهيج نفاخات من الورم قبرتور قبرتماق

ومنه يقال السورك قبرتى اى انه تفخم الكلام ويه سمى الرجل المتنفخ قبرتغان

ويقال اوشاشجى كبرتى اى ان النار اربد القدر وكذلك اذا اربد الشئ الشفه

والماء ونحوه كبرتر كبرتماك ويقال ابج قبرتى اى انه امر برد الخيل قبرتور قبرتماق

ويقال اللى قجرتى اى انه جعله على الاعراب قجرتو قجرتماق ويقال الاتك

بيكين قدزتى اى انه الوى عنقه قدزتر قدزتماق ويقال الاتك تو بن قمرتى

اى انه سود ثوبه وغيره قرزتر قرزتماق ويقال العرزتى ناكي اى انه

جمر الشئ قرزتر قرزتماق ويقال الانكر برغ سقرتى اى انه ادراه الحنطة

631

وغيرها سقرتور سقرتماق ويقال الات سكرتى اى انه اعدا الفرس وغيره سكرتى

سكرتماك ويقال الانكى سوغ كجرتى اى انه اعبره الماء وغيره وكذلك اذا انضى

لغيره امرا الجر توكجرتماك الامر من هذا الباب على اربعة احرف نحو قولهم

سكرت اى اعد الفرس ولكنها في اللفظ كالثلاثى ويقاس في سايرما يتصرف

عن الفاعل والمفعول واسما الامكنة والازمنة والآلات على ما مر القياس

في الابواب المتقدمة يطرد ولا ينكسر المثال منه ع يلتغا هو التيه

بالشئ يقال الالى يلتغا فلوى اى انه استهزا به ونحوه منه ف يلدرق بانك

الشئ المضئ كالطست المجلو ونحوه ويقال المراة المتبرجة يلدرق اشلار اى

امراة متبرجة ويضم البا فيها يرماق ولغة ايغرفى يرماق للدرهم المضاعف

منه برشغاغ المزلقة في الجبل وغيره ونوع منه يلدرغا النصى

وهو نبت منبسط وبلاحاته سنبغ وقد جرى الالف يقال يلدرغات يقال

للنقاش ايا يرسكو بلغم حكل ويعضهم يسميه برسا المعتل المجوع برجغا

القته يلجغا اش الطعام الذى لا دسم فيه ولا طعم تبرتغا بيض الزجاجة

وساير الطيور ويقال لخصية الانسان وساير الحيوان مرتغاه مرتغا

ناش بكسر البا والميم كل نظاير نحو السفانان والقنبيط الذى لا عرق فيه

وكذلك كل شى له حصيرا القنا تسمى مرتغا الافعال منه د يقال

الباذق ناكى اى انه بسط الشى نحو الخبز على الخوان بهد ارتدماق ويقال

632

البراق بوزندن يودى اى انه مسح التراب عن وجهه وكذلك يقال البتك

يودى اى انه محا الكتاب وغيره يودار يودماق ويقال البكنبو ذى اى

انه حل يودار يودماك ويقال البكك سزى اى انه عنى برزمة المتاع او

العيبة سزار سزماك الثلاثى منه ت يقال ايلغ يرقى اى جب القا

يرقور يرماز لغتان يرماق ويقال البونين يرتى اى انه سرق ثوبه وغير

ذلك يرتار يرتماق ج يقال الغاشونغ تجتي اى انه هبط وحق البطن وغيره

تحت الرجل وكذلك كل شى اذا عصمته فضم بعض اجزايه الى بعض تجار تجماك ف

يقال الباعقا يلقرى اى انه قد غمه الدهر حتى شم منه يلقار يلقاق د

المشل يلقسا يماباغ ادكو كونسايماكور ادكوى معناه الشمر وابن شم

الانسان منه فهو خير من طعلم فقار ملح والشمر وان الجرقته فهو خير من

الوجن والشباب ويقال ناش اتك ادا قربلقدى اى نح الحجر جلة ولشمه

وكذلك كل شى اذا اخرج شيئا يلقار يلقاق ويقال الايون انك يلقدى اى

انه قشر منه شيئا ومعناه انه انتفع وحصل منه شيئا يلقار يلقاق

الرباعى منه ت يقال السورك يسرتى اى انه امر باخفا الامر والكلام

ويقال الابيرك يسرتى اى انه حمل من ملس الارض وكذلك كل شى شغله ادا

ضم بعض اجزايه الى بعض يسرتور يسرتماق ويقال بغرانج يشرتى اى ان

المطر خضر البنت يشرتور يشرتماق ويقال الا ؟ اورن يغرتى اى انه اجنه

633

العجين يغرتور يغرتماق ويقال الى يكرتى اى انه اعداه يكرتور يكرتماك

ونوع آخر يقال كون يلتزدى اى اضات الشمس قليلا وكذلك البرق

والقنو وكل شى اذا اضا قليلا لا يقال له يلتردى يلترر يلترماق

ويقال قلج يلتردى اى اضا السيف وكذلك كل جوهر فيه الفتح يقع على

الضياء وبالضم يقع على تلاميع الجواهر يلترر يلترماق المنقوص

منه ج ابج الطير الساكن يقال منه كتكل ابجو معناه قليل اطمو فهو

ابج كنذ اسم بليد كانت لقوم المقنع لعنه الله فخربت كانج الطفل وكذلك

كل صغير من الحيوان كانج ليوما بن محرلى الاعياد وولايم الملوك المنهب

كالمنان وقد يلتير في اعاصفا الى السما الرباعى منه ر قافعي الحرير

البرمانغ بارلغ ار اى الرجل الشرى ذو المال اوزلك المقرحين

الخيل وكذلك كل شى حصة الرجل المنفسه الافعال منه د يقال الصكا

ات ايقدى اى انه بعثه الى فرسا وغيره ويقال تكرى يلاوج ايدى اى ارسل

الله تعالى رسولا ايدور ايدماق د يقال ايكى كورى يسدى اى رعشه لبصرت

صعيفا يسدار يسدماك ه يقال ار تنغا بوذى اى حشر الرجل المرجه ومال

بوذار بوذماق ويقال ات قورن توخى اى انه قد شبع بطنه

توزلغتان توخماق ويقال الاى عقا اسدى اى انه قد صحه الحلم

وصع يدار يسدماق ويقال ار سوذي اى ترقه يهودار

وفي المثل كوكا سود سابور كاشور معناه من يرفع نحو السماء يقع
في وجهه يضرب هذا فيمن يعادي من هو اكبر منه في الجاه فيقال انه يرجع
منها العداوة وبالها اليك كما يرجع البزاق الى الوجه ويقال الرسيد تولغ
اي بالحبل وغيره بيدار سيتماك يقال ارقادتي اي ماتت الرجل من الدوين تلدار
تلدماق ويقال الايشين قوختى اي ترك الرجل عمله وكذلك كل شيء ترك فهو قوختى
وقال اعلم سنكا قدر من ارحم الك حار ودبلكا اركيلت سن يقل اينك تبارود
يقول يا ولدي اترك لك منفعة وادابا فاذا صادفت عالما عاقلا تقرب
اليه وتستفيد منه ك يقال ارتون كاختي اي لبس الرجل الثوب وغيره
كاختار كاختماك ويقال الصبي كوذختي اي انه استطرى ويقال القوي كوذتي
اي انه رعى الغنم وغيرها كوذار كوذماك هذه بالغزية **ذوات الاربعة**
ب دانبي صار الليل دانبي ارتا اسم عقبة بين جنكار باشي وبلاساغون
ج سانجي الرسول عن رسل الله تعالى واصله ماخوذ من ساق وهو الانبا
والكلام والمثل والرسول يبلغ هذه الاشياء سانجي الرسول وهو السفير
الذي يمشي بين الاحيا والاصهار بالرسايل لغة غزية ... كار زو الجلاهو براى
بين الخرجين ج سالجي المطبخ في اصل اللغة ثم يسمى شفرة المطبخ سالجي
جاك ه جاقلي قشر الخوخ والجوز الذي توقد به النار ه جوقلي مصفاة تماج
وهو قضبان لطاف يرمل يجعل كالمغرفة كافلى يوهه النهر هذه اللغات

الثلثة كجاكية **ونوع منه** ح اشغوات العطوس اغرنغو شليم
تعد من دقيق الحنطة كالفقاع ق يقال الرجل الفطن المتعاقل السن تغو ارتغ
امر حكا الغصروف قلدر غانون الثوب المتقعقع وكذلك كل شيء يتقعقع
القرطاس وغيره **الافعال منه** ت يقال الالى ارتلادي اي انه صفعه
ارتلار ارتلاماق ق يقال قام ارقلادي اي تكهن الكاهن متفائلا في شيء ارقلار ارقلاماق
ك يقال الريرك اركلادي اي انه وطي الارض وغيرها اركلار اركلاماك لغة في
اكلادي ويقال الاتغ اركلادي اي انه شد الفرس بطويلة في اخيته اركلار اركلا
يقال ارتر تربلادي تانكني اي تحرى الرجل الشيء تربلار تربلاماق ه ويقال الار تكلك
بلاسر يلادي اي انه فارع مع اصبعه من الفرعة سريلار سريلاماق ويقال
الا قرى كريلادي اي انه حنذ الجمل وشواه في حد من الارض كريلار كريلاماك س
يقال الالقى سرتلادي اي انه عرة تاجرا سرتلار سرتلاماق ويقال يبي سرتلادي
اي انه لوى الخيط على الطلب وكذلك اذا اضعف الرجل في الوادي الصغير الغريبة
سرتلار سرتلاماق ويقال الارك قرتلادي اي انه نسبه الى شكاسة الخلق
وكذلك اذا الصق اللاحية قرتلار قرتلاماق ويقال الايعز ترقلادي اي انه مسح
الارض طولا وعرضا وكذلك اذا قدر هيكل الفرس وغيره ترقلار ترقلاماق ك
يقال التوارين بركلادي اي انه احرز ماله وحفظه وكذلك اذا احسن الانسان
وغيره وحفظ كل شيء بركلار بركلاماك واصله بكلادي ويجوز ان يكون ماخوذا

من قولهم برك بين الموضع الحريز ويقال الايسغ تركلادي اي انه عد الاكثر
تركلار تركلاماك ه ويقال الصبي تركلادي اي انه عد من جملة التركية ...
النيم وكذلك اذا استعجم تركلار تركلاماك **الامر من هذا الباب** على قسمه
اجزو نحو قولهم بركلانكني اي استوثق الشيء وقولهم سريلا اي فارع
لكن هذا البنا اشبه في اللفظ الرباعي يحمل عليه لان احد الساكنين لا يظهر في
اللفظ ظهورا جليا فلذلك يجوز للشاعر ان يعدهما حرفا واحدا كما بينت
وساير العلل والتصاريف يقاس على ما مضى من الابواب المتقدمة وهذا
الباب يأتي على اوجه ثلاثة احدها ان يكون على معنى انه عد من جملة المذكور
نحو قولهم تركلادي اي عده تركيا والثاني ان يكون فعلا من الفاعل الاسماء
الثلاثية المسكنة الحشو نحو قولهم توى قزتلادي اي انه نزع الزود
عن البعير وغيره والثالث ان يكون مبنيا على حياله لا يراد به شيء من هذه المعاني
نحو قولهم التوارين القورى اي انه افنى ماله وقولهم ارتيلعدي اي يتم
الرجل من الطعام الدسم **ذوات الاربعة** د يقال توى تلدرادي اي
تفرق الناس من جوانبه تلدرار تلدراماق لغة غزية ويقال تون قلدرادي
اي تقعقع الثوب وغيره قلدرار قلدراماق ويقال تاش جلدرادي اي
صوت الضراضر وغيره ما يشبهه نحو السلسلة اذا وقعت على الارض
واضات ونحوها جلدرار جلدراماق ويقال تاش قزوغ اخرا كلدرادي

اي صوت الحجر في البير واخبر بعقر قعرها كلدرار كلدراماك **الغنة**
الجيمية ب انج القرض يقال من ايكا ر يرماق انج بيردم اي اي اعطيته
الدرهم قرضا لغة الغزية ه انج ايش الامر الذي يستحيا منه لغة الغزية
ج انجيج الثالث في العدد وهذا قياس وذلك ان كل عدد اذا كان دون العشرة
فانه يزاد على اصل الكلمة النون والجيم واذا اريد انه تال للعدد الذي قبله
يقال تورتنج اي الرابع بيشنج اي الخامس اصله تورت للاربعة بيش للخمسة
فزيدت نون الغنة مع الجيم لهذا المعنى ويجوز ايضا ان ينطق في الجدور بهذا
فيقال اونج العاشر يكرمنج اي العشرين الذي هو تالي التسعة عشر قياس مطرد
د ارنج جرق يعني لعل يقال منه البردي ارنج معناه لعله قد ذهب ذاك ه
ارنج الرشوة ارنج النعم والتقلب في النعمة وفي بعض اللغات يقال ارتر براه
بين الخرجين ق اقنج المؤانسة بالشيء ك اكنج تانك اي تاي الشيء ه اكنج الجسر
يقال الا انكر اكنج قلدي اي انه جعل له جسرا ه اكنج التمدح ل النج يول
الطريق الملتوي وليس بالمستوي ه النج التعيير على الشيء في امر من امر الله
م امنج الرجا يقال منه امنج تكري كا اي الرجا عند الله عز وجل ه انج المعهد
ومنه يسمى انج بك اي الامير المعتمد ه انج يرماق اي الدرهم العاشورى
كذلك وغيره **الافعال منه** ك يقال الرسكا يحكا القوى اي انه تواضع
لي وخضع ويقال الريرغ يحكالسوى اي انه اخذ الجارية سرية ويقال

[illegible] ربحكا النمال ٥ أي تواضع العبد ورزقه

ونعبد وصلم و [illegible] وخضع لله رب العالمين

انقضى كتاب الجمع بين الساكنين وهو آخر الكتب الثمانية

والحمد لله رب العالمين

قال محمود بن [illegible] لما وفينا ما شرطنا في مقدمة الكتاب الذي
نجمع فيه لغات القرآن ونبين عللها وأصولها، ونشرح أقيستها ونرتب
فصولها لعقد الخبر الموعود، وإحراز المقصود، ونبذت منها الزيادة
واللغو، والسقط والحشو، فاستولى الكتاب على الأمد وخلد ذخرا
للأبد، فليحل كتابنا في هذا المحل [illegible] والحمد لله أبدا، والصلاة على رسوله
سرمدا وعلى آله أجمعين ٥ فرغ من تعليقه العبد الفقير إلى الله تعالى
محمد بن أبي بكر بن أبي الفتح الساوي ثم الدمشقي عفا الله تعالى عنه. يوم الأحد
السابع والعشرين من شوال سنة أربع وستين وستمائة

من نسخة بخط مؤلف الكتاب يقول في آخرها صورته ابتدئ بالتأليف
في غرة جمادى الأولى من سنة أربع وستين [illegible] ثم بعد [illegible] وتنقيحه وتحريره
أربع مرات يوم الاثنين العاشر من جمادى الآخرة من سنة ست وستين

[illegible]

ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم، وهو حسبنا ونعم الوكيل ٥

Sahife	Satır	
387	1	آرا و ذی
387	2	تلغندی
389	2	اىْ آنّ
392	1	كالرجل
392	2	آی قرن
396	3	والرّباعيّة
400	1	سكلنور سكلتماك
401	1	ويقال
421	12	الى محاربتنا
424	17	اى انه حريص متمنّى للزراعة
428	17	يقول بان نضال النبل تشبه يدى
430	17	ال بيتك اقرا ازكان سكرتى اى انّه اسوى برزنغا فى قراءة الكتاب
434	9	بغلتور من بغلتماق
435	15	ابكى الصبىّ و
436	16	سنلتماك ويقال من انى سزلكتم
436	17	سزلتماك ويقال ال انى سملتى اى انه حمله على
437	1	وهذا وذلك
438	4	ويقال تملغ انى قسنتى اى ان البرد
438	5	على الاسفل من البرد قسنتور

Sahife	Satır	
438	17	يقال اكلك ربجى اى انتعش
439	7	او يحذر عن شئ يبرتور يبرتماق
439	10	يلرتى اى انه امقى
439	11	المقوّ والترّس
439	12	كرشان ايلك يوزن يلوتى
448	1	يمت حرف
452	1	القوس المجلوزة
454	1	لفت بجرباس فى النار لا تحترق والكرباس هذا المجرّب واذا عطش الرجل
454	2	فلخذها فى فمه تكسر ضارّة العطش يعن تبراق قبيلة
454	15	ببز الموضع الدفى من البرد ق
454	16	يقى يقى آز يقو الممطر
454	17	واصله
456	16	وهم القفجاقيّة
456	17	يغان الفيل فى احدى اللغتين
468	12	من الرّيح فتبرا يقرقان
474	17	هدنهم كذلك يرشور يرشماق
489	13	واعتاده يرسنور يرسنماك
500	4	فيه يقال

Sahife	Satır	
505	15	ب ياب يوب المكر والخديعة
505	16	الغزيّة ال انى يوبلادى
505	17	والانغام بالبرد شاتيا
508	1	وكل وغاء
508	2	ثمّ جعل
508	3	قابلغ اغل قاب
510	4	المدن كلها
520	1	يبا
526	1	ويقال ال انى سوكدى
553	5	يؤمر بمراعاة
607	14	اكوش سقنج بلسا
607	15	قد يقع فى شئ يشتدّ همّه
609	3	قرقب انكرايمنو ايمغل
618	12	وقال ادم برب سنكددى
622	2	صدى الجبل
622	6	يخكلاز يخكلاماك

Sahife	Satır	
630	2	جماح المهر وغليان القدر ونحوه وقال
630	3	تشن منب سكرنش اسزلكن امرتشن اتقاكيك ميترنش يتمش سانى امنلم
630	6	حتى اعراه جبرتر
632	17	المطر خضر النبت يشرترتشرتماق ويقال ال انكره اون يغرتى اى انه اتجمنه
633	1	ا لعجين يغر تر يغرتماق
633	16	تودوز لغتان تودماق ويقال ال انى اشقا تيذتى اى انه قد منعه للطعام
633	17	وكذلك كل منع تيذاز تيذماق ويقال ازسوذتى اى برق الرجل وغيره سوذار سوذماق
635	3	متقعقع نحو

Divanı Lûgat-it-Türk Tercümesi ile Tıpkıbasımı düzeltme cedveli ve ekindeki nesih yazılar, Akçakoca'lı İhsan Giray tarafından yazılmıştır.

Sahife	Satır	
172	3	فيها بالعزيّة
172	4	الجاثوم
172	5	سنة و الأجود أن يقال
—	—	ببرت بالباء
173	12	اوزكند
178	9	ب كلب نبت ناعم
178	10	بست الظهير
178	11	بست
178	15	يؤمر بانفاق المال
183	7	و ذلك ان الملك
183	9	بقر الماء قنز البغل
—	—	قدر نانك
183	10	الثلج
183	11	بقدر دخان
183	14	للبردعة
183	17	بالثوب نحو الرب وغيره سكز
—	—	الثمانية فى العدد وهو تخفيف سكز
184	8	طعمه س ترش
184	9	فى سباق الخيل وضرب
184	11	للوجه الساهم تلس بوز ش
184	15	وكلبس مصدر بلش المنفعة التى
—	—	يجدها الرجل على فعل فعله بلش الاعانة
184	17	بين الرجلين وغيرهما تنش اصلك لفظا
—	—	منه المواخذة تنش من اسماء الرجال
185	7	الحرب ويزع الجند
185	8	منفعة فى ذلك العمل جلش
185	10	سكش التب والتاب معا

Sahife	Satır	
185	11	من الجدا والحملان
—	—	بالعزيّة سكش
185	12	قبش اسم موضع بادغو
185	14	قدش القريب من الاخوان
185	16	قعش هو جلد الجزر المدبوغ
—	—	وغير المدبوغ قعش المتعب
—	—	والميزاب قعش
189	6	تركن قش قيتنكا
204	2	واليربوع
205	1	ساغر مخروط كهيئة المخاز
—	—	يجعل فيه الشراب ز
—	—	سيبز كشي
208	3	العرنين
210	1	نحو القز
212	17	بتزى بقايا العنب بعد
—	—	القطاف
213	11	غير اصلية
213	12	قرشيسي ال اغا ان للنيل
220	11	وهذا كما يقال كالباحث
—	—	عن المدية
232	17	الاقامة تلداغ التجنى
242	1	ملدك نانك
242	2	والرجل وكذلك
244	1	كستم
244	2	وقل مما
244	3	تواكى
245	1 çıkıntısı	كل موضع مظلم
—	—	ويقال للقبر ايضا تنارك ويقال اوتنارد ككاكردى

Sahife	Satır	
245	3	بجانك جيل
245	6	بجخى حرير
249	7	ترملغ ار
249	11	تبنلغ
249	16	سمنلغ
249	17	اوت اى نار ذات شررة
250	13	الا هلب الا ان هذه الجهة
250	15	الطيهوج
251	14	قد شلق الاخوة والقرابة
251	15	قرغلق اى مقوس
252	16	المحفوظ
252	17	تجر الخلاف بكاف صلبة
296	1	وبعض العزية يجعل محل اللام سينا
—	—	يقال ال منلا برقمستق اردى اى تركان
297	1	انك برعجى كراى ابصر ذهابه ويقال
—	—	انك كلكى كوز
301	7	ولكنه
330	10	وغيره سزلن
335	1	انقدحت النار من حوافره
—	—	فاحترق
337	1	منلدى
338	7	وكذلك غيرها برنور
—	—	برنماك
346	1 çıkıntısı	ويقال ال منك برلا
—	—	كلندى اى تذا فتخر بى كنتور كنماك
346	1	اذا فى كلندى اى فترت
346	2	والمشى كانه مقيد

Sahife	Satır	
346	3	الرجل انه يدهن
346	17	بغيره
347	1	يكون لصفة
347	2	الاشتراك
348	1	كقولهم ال تون
348	2	فى الماضى مسكنة
348	3	فالباء محركة
348	17	اى ما سود الليل واصله قرا
—	—	اردى اى
350	15	تبنغان يكتكان
350	17	متمنيا
352	17	ايش بلكوردى اى ظهر
—	—	الامر وغيره وفى المثل
—	—	كوزكلكى يا ذن بلكوراز
361	2	انه قد عده
362	3	سجك ارك
368	3	سياق بيانه
371	2	شوككبير
372	2	سججشور
376	10	قصر سير الراكب
376	13	المياه
376	14	اذا سكنت
376	15	قفرشوز
378	3	كذرشدى اى
382	1	اذا استدار
382	15	سقرلدى
383	2	فيستدل فيه
383	12	قرتلاق

Sahife	Satır	
537	9	آی آذهبن
538	17	قول
539	(17 inci satırın çıkıntısı)	في الجبل
541	(17 inci satırın çıkıntısı)	ونحوه
548	(17 inci satırın çıkıntısı) 1 -	وقفجاق
	2 -	اسم ثغر لا يغر
	3 -	السفينة
611	(17 inci satırın çıkıntısı)	وغيره
620	6	الدماغ
621	5	وتنسبني

Sahife	Satır	
621	6	لما وجده
621	7	ويقال
621	10	وثب الرجل
621	11	من شيء
621	17	في رأس الماء وهو ان يركض برجليه
621	(17 inci satırın çıkıntısı)	الماء
622	1	قلنكولار
623	10	وظنوا انه
628	17	يبترني اي
633	15	تو داز
633	17	وكذلك
633	17	وغيره سوداز - سوذماق
638	2	صلى

Düzeltme cetveli eki

Sahife	Satır	
5	9	وتقصيرا للتأليف
21	1	هذه
21	2	ثم تحسبي
21	3	ثم
36	14	اوي
40	12	١٢٢ العاشرة
47	16 çıkıntısı	شفته لانه يعمل فيالطيب المطاعم واللحم السمين فيدسم به شفته وان
51	10	يؤمر
52	17	يسار
53	17	من الخيل ويقال بك خانقا الابلي اي خالفا الامير الملك وخرج عليه ووافق مع عدوه
56	7	يقال
57	1	معناه
57	2	كلر موسن
83	7	قفرلم
85	11	اصطبل
86	6	هي طلاقة
87	6	رجل
87	7	آذغر
88	1	وفي المثل امكلك اراغت كسلكي بلور
88	2	للطعام فيعطى لها ما يوافقها
88	6	مطعامه
88	7	وقفجاق

Sahife	Satır	
93	1	ال يب اذدى
94	4	كاز اكلك
98	2	اي انه ثقب
99	2	وفصله
100	3	اتشماك
100	17	آرتت اذ شدى
103	7	اكشور
108	7	عن خلد
108	8	اي تكوم التراب
109	3	آزاذندي
109	5	اذنر
109	7	اندغ اركيم اتار
109	8	لما حررن عند المصلحة
110	2	على في
111	2	النقاق
111	7	تنغن بلب ال قار
112	1	وفي المثل
112	6	في عناد
112	7	اتار اتماك
112	8	ال ايك كونكلين
116	15 çıkıntısı	ويقال ال اتك ايترذى اي انه امر باصلاح خفه وكذلك غيره ايترز ايترماك
149	1	تحزب
172	2	ت برت

Sahife	Satır	
	2 -	سَرِقَةِ الْآخَرِ
	3 -	آغَانَ
	4 -	جَقَـرِشْتِى
	5 -	مِنْ لُغَةِ الْغُزِّيَّةِ
372	1	وَيُقَالُ الْأَزَاكِيّ
373	1	سَغْرُ شِمَاقْ
373	2	مِنْهُمَا الْآخَرَ
374	1	سَرْقِشْمَاقْ وَيُقَالُ
374	2	سَجْلَشُورْ
375	1	التُّرْكِ
375	2	آغَانِى
376	1	بَغَرْشُوزْ
376	2	الْأَمِيرِ فِى مَرْتَبَتِهِ
376	9	عَمْبَدُ
376	17	أَنَّهُمَا تَلَاعَنَا
377	1	قَدْ عَرَضَ كُلٌّ
377	1	وَيُقَالُ الْأَزَاكِيّ
377	2	يَسْغَشْدِى
377	7	عَنْ صَاحِبِهِ
377	11	فِى نَهْبٍ
377	12	قَوْمَا لَشُورْ - قَوْمَا لَشْمَاقْ
377	13	مِنَ الْبَرْدِ
377	17	الْحَمْلِ
378	1	كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا
378	2	فِى الْإِغْبَادِ
379	1	الشَّيْءِ وَانْفَصَلَ أَجْزَاؤُهُ
379	1	كُكَلَشْدِى

Sahife	Satır	
379	2	أَىْ أَنَّهُ تَشَبَّثَ بِهِ تَشَبُّكَ
379	(17 inci satırın çıkın-	
	tısı) 1 -	الْحَمَامِ
	2 -	يَرْنِشْدِى مِنَكْ
	3 -	تَقِشْغَانْلَشُو أَىْ أَنَّهُ
380	1	عَلَى خِطَارِ الْأَرْنَبِ فَمَنْ
380	1	هٰذَا يَنْقَاسُ جَمِيعُ الْأَفْعَالِ
380	2	وَالْوَجْهُ
380	2	لَا يُرَادُ بِرِ شَيْءٍ مِنْ هٰذِهِ
380	3	اِلْتَخَّ الْأَمْرُ وَتَوَظَّرْيِبْ
380	7	لَمْ يَقْدِرْ
380	8	وَجَادَهُ
380	9	تُتْجُقْمَاقْ
380	10	الرَّجُلُ سَجِنَقَارْ - سَجِنْقَمَاقْ
380	12	أَىْ تَرَشَّشَ
380	13	وَاضْطَرَبَتْ أَمْوَاجُهُ بِفَوَرَانٍ
380	15	آمْكَكِنْ تُوكَلْ أُقَارْ
380	17	آمْرُهُ الْكَاتِمُ
381	1	بِلْسِكَارْ
381	2	بُرْبَلُورْ
381	15	فِى الْجَبَلِ تَلْقِلُورْ
382	1	لَوَّى وَزُمِّلَ
382	2	اِنْسَحَقَ
382	3	تَرِيكَا يَاغْ
383	1	سِغْرَلَذِى
384	1	فِى الْعَيْنِ
384	2	قُبُرْ الوُزْ

Sahife	Satır	
386	1	بَكْلَنُورْ
387	1	تُلْغَنْدِى
388	1	دُغْمَبُرُهُ
389	1	مُسْرُتُنْدِى
390	1	إِذَا الْآنَ مِنْ
390	2	وَيُقَالُ
391	1	حَرِدَ
391	2	آزْقُورِنْ
392	(1 inci satırın çıkıntı-	
	sı)	تَبْقَى بَيْنَ سَيْرَىِ الرِّكَابِ أَوِ الرَّجُلِ
392	2	قُرِنَ
392	17	بَدَتِ
394	1	مِنِّى تُذْعَرُهُ
394	2	أَىْ أَيْقِظْنِى
395	1	اِقَامَةَ
395	2	آزْدِى أَىْ
396	2	وَالنُّونُ
397	1	فَلَمْ يُحَرِّكْ
397	2	الْحَرْفِ
399	1	وَيُقَالُ يِغَاجْ
399	2	الْمَاءُ أَعْضَادَ
404	15	آتْ بُرْجَكْلَنْدِى
406	1	تَزَيَّا
414	(1 inci satırın çıkıntı-	
	sı)	أَىْ لَبِسَ الرَّجُلُ الثَّوْبَ
419	1	أَنَّهُ
419	2	وَهِىَ
419	3	مَنْ

Sahife	Satır	
419	4	أَنْقَلَ
419	5	تُشَتِّى
419	6	أَىْ
419	9	بُلِتْ
419	10	كُلٌّ
419	11	بِأَنْ
419	12	بُزَاغُو
419	13	بُقَاذِى
421	1	الْفَرَسَ
421	2	شَىْءٌ
421	3	أُلْ
421	4	تَمَنَّى
421	5	مَعْنَاهُ
421	6	تَيْشَغْ
421	7	آتَاسِى
421	8	آكَلَ
421	9	بِهَا
424	4	فَتَوَلَّدَتْ
442	1	ضَرَبَ
445	1	أُلْ
462	17	يَاتْ نِكْ
473	(17 inci satırın çıkıntı-	
	sı)	تُمُرْدِى - تُمُرْمَاقْ
474	17	هَذْتُهُمْ
478	17	قَدْ اُتُّهِمَ بِتُهْمَةٍ
520	1	فِى اللَّفْظِ وَلَا فِى
521	(17 inci satırın çıkıntı-	
	sı)	الْعَدْوِ

Sahife	Satır	
179 (11 inci satırın çıkıntısı)		هُوحَبُّ
183	8	يَرْمِى بَيْنَ يَدَيْهِ مِنْ غَيْرِ اَنْ يَتْعَبَ
183	12	هُوَ الَّذِى يَقْدِرُ مَا يُرِيدُ
183	13	اَىْ رَمَكَةٌ حَائِلٌ
183	14	تَبْرُ السَّبِخَةِ
183	15	مِثْلُ طَعْمِ الاِهْلِيلَجِ
184	16	تَبِسُ الْمُؤَاكَلَةِ
184	17	بَيْنَ الرِّجْلَيْنِ وَغَيْرِهِمَا تَشَنُّ اَصْلَبُ لَقْطَامِنْهُ الْمُؤْخَذَةُ تَتَشَرُ مِنْ اَشْمَاءِ الرِّجَالِ
185	9	سَنَابِلُهَا قَبْلَ اَنْ يَشْتَدَّ الْحَبُّ
185	15	اَلَّذِى يَقْتَدِينَ
185	15	بيز قرش اى
185	16	وَقُغُّش
185	17	هُوَ مُتْعَبُ الطَّاحُونِ يُقَالُ تَكِرْمَازْ قَغْشِى قَغْشُ هُوَ طَرِيدَةُ النَّبَالِ قِمْشُ الْقَصَبِ
206	1	سيزك اَلْظَنُّ كُوبَكْ هُوَ تَضْرِيبُ الثَّوْبِ
210	1	كنبا نَبْتُ كَنْجَاكِيَةٌ بَرْتُو اَلْقُرْطُقُ
214	11	وَ الْجُوعُ يَنْقُرُ الْجِمْدَ
241	1	كُرْتَكْ كَبْهَرْكْ اَىْ خَرْزُوز وَلُغَادِيدُ
241	2	اِسْمُ طَعَامٍ وَهُوَ
241	3	سِكِّينٌ وَهِىَ
241	14	كُنْلُكْ الْاَمْرُ
241	15	

Sahife	Satır	
241	16	وَلَدُ الذِّئْبِ
241	17	بِهِ فَتَقُولُ تَنْكُرْ مُرْدُكِى
245 (1 inci satırın çıkıntısına yapılan ilâve)		يُقَالُ
245 (15 inci satırın çıkıntısı)		جَكْرِكَاتِكْ سُو
250	12	يُفَرِّدُ
250	14	بُرْنُدُقْ
250	16	مَا يُسْتَعْمَلُ فِى تَابُوتِ الْمَيِّتِ
250	17	الصِّبَا يَا حَتَّى يَلْعَبْنَ بِهَا عَلَى
251	12	لِلْبَيْعِ سَرْغَلِق
251	13	الصَّقْبُ
251	16	اَلْبُخْلُ وَقَالَ
251	17	بَجْلِيُو اُوزِى يَمَاشْ سَرْنِلْقِنْ يَبْغِلِيُو اَلْتُنْ يَغَانْ يَصِفُ طِبَاعَ النَّاسِ
252	17	بِكَافٍ
267	12	يَجْلِسُ
267 (13 üncü satırın çıkıntısı)		رَاَيْنِى كُرَارْ . كُرْمَاكْ
293 (7 inci satırın çıkıntısı)		اَلْفَيْنِ
301	1	يَدْخُلُ فِيهَا رَاءٌ
301	7	وَلَكِنَّهُ خِفَّةٌ
306	14	وَيُقَالُ اَرْ
310 (10 uncu satırın çıkıntısı)		بُقُرْدِى
329	1	اَىْ قَدْ تَهَرَّا
329	2	وَيُقَالُ

Sahife	Satır	
329 (9 uncu satırın çıkıntısı)		اَىْ وَلَدَتِ الْمَرْأَةُ وَنَجَتْ مِنْ
341 (4 üncü satırın çıkıntısı)	1 -	تُشْمَاكْ
	2 -	تَقْشَنْدِى
341 (6 ıncı satırın çıkıntısı)	1 -	اَىْ اَنَّهُ قَدْ جَرْجَرَ
	2 -	تُقُنُورْ - تَقْنَاقْ
344	1	سَغِنُورْ - سَغِنْمَاقْ وَيُقَالُ اَلْمَنْدِنْ سَقِنْدِى
344	3	اَدْ بَكْكَا سُكُنْدِى
344	8	سَغْفَةٌ
344	9	قَيْتُورْ - قَيْنَاقْ
344	10	اُلْ مَنْدِنْ تَجِنْدِى
344	11	اَىْ بَخَلَ الرَّجُلُ بِمَالِهِ وَضَنَّ بِهِ
344	12	اِغْتَسَلَ
344	13	يُقَشِّرُ الشَّئَ
344	15	تَبَرَّجَتْ
344	16	قِيسِنْدِى اَىْ بَخِلَ
344	17	اَوِ الْحَاقِبُ اِذَا اَخَذَ بَوْلَهُ
356	1	تَزْغَرْدِى
356	17	عَبْدَهُ فِى الْمَاءِ وَغَيْرِهِ وَيُقَالُ اُلْ اَنْكْ بَيْنِنْ جَسْتَرْدِى
358	1	جَسْتَرْدِى
359	1	اَلْحَجَرَ
360	1	اَرْكِنْكِنْ
361	1	اَلْفَرَسَ

Sahife	Satır	
361	1	كشيدن سنغردى اَىْ اَنَّهُ
361	2	قَاتِنْ سَرْقُرْدِى
362	1	اَلْاَمِيرُ يَجْمَعُ
362	1	اَىْ اَنَّهُ كَلَّفَهُ
362	2	عَلَى
362	2	قَزْتُرْدِى
363	1	بَيْتِهِ وَيُقَالُ
363	2	وَكَذَلِكَ
364	1	كُنْكَا كُرْتُرْدِى اَىْ اَنَّهُ
364	2	اَمَدَّ الْحَبْلَ
365	1	اَدْاُقْ كُزْكُرْدِى
365	2	مَنْكَا كُزْكُرْدِى
366	1	تَوْتِيرِ الْقَوْسِ فَوَتَّرَ
366	2	قَوْلِهِمْ نَقَطَ الرَّجُلُ
367	1	حَتَّى عَذُبَ اللَّفْظُ
367	2	الْبَابِ لِلتَّعْدِيَةِ
367	3	اللهُ تَعَالَى
368	1	وَيَكُونُ ثَلَاثَةَ اَحْرُفٍ
368	2	اَىْ اَنَّهُ اَرَى اَنَّهُ يَبْقَى
369	1	الْخَشَبِ وَكَذَلِكَ
369	2	تَحَرَّكَ الْقَوْمُ
370	1	تَزْكَشُورْ - تَزْكَشْمَاكْ
370	2	هَذَا الْاَمْرَ
371	1	تَقَرْشَمَاكْ
371 (3 ncü satırın çıkıntısı)	1 -	تَقَرْشَنْدِى

Düzeltme Cedveli

Sahife	Satır	
2	15	ضَيْرُهُ
3	2	تَعَلَّمُوا
5	13	بِالْإِقْتِدَاءِ اَوْلَى
6	6	بِاَسْرِهَا
6	7	الْمَقَالَةُ
7	7	لِلزَّنْدِ
7	8	بَجَهَا
9	13	كَسْمَا
9	17	كُذُتْ
10	1	كُمْدِى
11	2	«اَقُوسْدِى» اِذَانَسَفَ الشَّيْءُ ثُمَّ
16	17	بِأَيِمَّةٍ
17	2	وَلَمْ نُورِدْ فِى
21	1	هٰذِهِ
24	14	مَحْضَنَةٌ
24	15	التُّرْكِيَّةِ الْمُؤَلَّفَةِ مِنْ
24	16	الْكُتَّابِ يَكْتُبُ بِهَا الرَّسَائِلُ وَكِتَابَةٌ لَهُمْ وَلِلصِّينِ اُخْرٰى
24	17	الصُّحُفُ وَالدَّوَاوِينُ لَا يَقْرَؤُهَا غَيْرُ الْعُلُوجِ مِنْهُمْ هٰذَا الَّذِى
25	14	الْاٰفِ فَرْسَخٍ
25	15	هِىَ شَكْلُ الْاَرْضِ لِيُعْرَفَ ذٰلِكَ
25	17	كَمَا يُخْتَلَفُ فِيهِ وَاِنَّمَا يَقَعُ الْاِخْتِلَافُ فِى بَعْضِ الْحُرُوفِ
27	17	قَدْ تُبْدَلُ

Sahife	Satır	
31 (8 nci satırın çıkıntısı)		عَنْ مَعْنَى ذَاكَ اَيْضًا
38 (1 nci satırın çıkıntısı)		اَتَّ الْمَرْدَةُ وَهِىَ الْحُفْرَةُ الَّتِى يَلْعَبُ فِيهَا الصِّبْيَانُ بِالْجَوْزِ
55	2	بَرْدِى اَرَنْ
56	17	الْاَوْلَادِ
57	10	يَقُولُ

58 (Bu sahifede satır sonlarına gelen kelimeler noksan çıkmıştır; bunlardan okunamıyanları sırasiyle yazıyoruz :

1 - لِلْحُرُوبِ
2 - ذِى الْقَرْنَيْنِ
3 - قَطَعَهُ
4 - الدَّنَانِيرُ
5 - سَرِيَّةٌ
7 - الْاِسْمُ
9 - اِخْتِنْ
10 - بِهِ
11 - فِيمَنْ
13 - الصَّوَّةُ
14 - يَرْمَاشْ
15 - الرَّجُلِ

Sahife	Satır	
60	1	اَتِكِنْ
60	7	بِهِ

Sahife	Satır	
73	1	اَلْوَدَجُ
75	17	اُغْرِى
81	1	يُرَكَّبُ عَلَيْهَا فَلَكٌ
81	2	الْحُوشَادِرِى وَنَحْوُهُ
82 (2 nci satırın çıkıntısı)		بِلِتْ اُوزُنْ كُوكْ اَرْتُلْدِى
81	3	وَهُوَ الشَّرْطُ
82	12	بِهِ
83	3	وَسَمِعْتُ بِيَغْمَا فِى
83	4	لِثَلَاثِينَ وَشَرِبُوا
83	9	يَا آسَفَا
84	1	اَبْطَالَهُ وَتَجَمَّعَ
84	2	الْكَبْشِ لِلشِّيَاهِ
84	3	الدَّوَاءُ فِى شِقِّ
84	9	لِمَا
85	1	عَشِيرَةُ اُقْشُلُغْ اَرْ
85	2	اَجِغْلِغْ اَرْ شَابُوكْ قَرِيمَاسْ
85	3	اَجِغْلِغْ كُبْ
85	9	اَنَّ
86	4	اَلتَّيَقُّظُ
86	7	مَوْضِعُ
87	6	رَجُلٌ
88	1	وَفِى الْمَثَلِ
88	2	لِلطَّعَامِ
89	2	اِلَى الْجَبَلِ وَيُقَالُ
89	3	بُوبِتِكْ
89	4	وَيُقَالُ

Sahife	Satır	
89	6	رَجُلٌ
89	7	كَثِيرُ الْاِطَارَةِ
90	5	دَاءُ
90	6	مَنِكْ
90	7	اُلْ
91	1	اُسَايُقْ
92	1	اُيْمِشْ كَرَاكْ
96	1	يُقَالُ اَرْ
96	2	ارازْ - ازْماقْ
97	4	وَمِنَ اللُّغَةِ مِنْهُ
98	1	اَىْ اَنَّهُ قَصَّ
98	3	اُجُرُزْ
98	4	اُجُرْمَاقْ
99	1	اَنِكْ كُوزِى
99	3	عَنِ الطَّرِيقِ وَ
101	1	اِذَا بَارَيْتَ
101	7	بِجُنُ سِغْدِى
107	7	وَبَقِىَ
109	1	الرَّجُلُ لِفَرَسِهِ
109	2	وَكَذٰلِكَ
110	1	اَنَّهُ تَشَرَّقَ
110	6	اَمَضَتْهُ
111	1	وَكَمَا تَرْتَقِصُ
111	3	مِنْهُ
111	8	الْحَيٰوةَ فَنَدِمَ وَعَيَّرَ
112	2	تَفَرَّسَ الْمُهْرُ
148	17	اُكُزْ لِنَمَاكْ

Düzeltme Cetveli

Divanü Lûgat-it-Türk'ün yeryüzünde tek olan aslından yapılan ve bilim dünyasına bir armağan olarak basılan bu tıpkıbasımında bazı yerler silik ve lekeli çıkmıştı. Bütün gayretlerimize rağmen basımda kalan bu yerleri ve bunların asıllarındaki şekillerini gösteren cetveli, okurlarımızdan bağışlık dileyerek, bu basıma bağlıyoruz.

Bu tıpkıbasımın baskısında silik ve bozuk çıkan 22 sahifenin yeniden yaptırılan fotoğrafileri cildin arkasındaki ceptedir.

230

يقال او يستاجلو رجلو ... عليه السيم الصبا ... ولذلك اذا
صوت الحشيش اذا هبت عليها الريح حمر السليم ن حمعر لد الغلى
القلب ن سنركـز اسم قاطع الطريق لعه قولق د فنر از حلو
اللحم بعد ما نزع عنه الجلد الذى يصلح للدبغ ن كشم الخرو بلعه اح ن
كسيم اسم بلدة بناحية الترك بناها سليمان صلوات الله عليه ن منار
نت يلتوى على السحر قد ما نور بها النسر وهى المعنقة بالعربية تردز
القالن وهذه غراشلية ن بلمز احب المراة الشعرى ولا يقال لاحب
الرجل بلمز ولكن يقال سكلن تر من القندن قنسنر المربرى الامور
وفى المثل فنسر قد غقا كرسا قب بعارن معناه اذا دخل المربر
الذى لا حد له مطر عليه الرماء وهذا بمنزلة قولهم اذا اقبل اقبل واذا
ادبر دبر ن قر قر حيل من الترك ن قلنسر اللقمة يقال قلنسر لادب المى
اى اللقمة الشى ن قندز القضاعة وهى كلبة الماء ن قندز قنيرى لخمنان
فى الاودية ن كنز رضو النهار ن مندز الابله من الناس وفى المثل
جامند زار سا ايش اذكو بجا الكرى ارسا بول اذكو. معناه وان كان
الصاحب والرفيق ابله فهو خير من الوحدة فى المغازه وكذلك وان
كان الطريق ملتويا فالسير فيه خير من ركوب الراس فى الفلاة فربما
يصل فيه الى المقصد ن منوز ارف الابق من السمل ن منوز بر تا

340

واخبرا عليه ومنه يقال اللنورنكا ننو تقسا للماس معناه لايقدر
الانسان ان ينظر الى وجهه لما نامر امر حسنه ننور تقماك ويقال ار ترند
اى ادى الرجل انه شبعان واذا شبع كذلك تر نور تد ماق ويقال از ابشن
تذنرى اى امتنع الرجل من العمل تو نور تد ماق ن ويقال ال سجن ترنرى اى
انه امتشط شعره من غيره اعانه عين تر ار تر ماق ويقال ار ترغ ترندى
اى ادى الرجل انه يحرث الحرث وكذلك اذا انفرد بالحراثة تره نور ترماق ن
ويقال ار ايشنا نشتى ترندى اى قد ضجر الرجل فى الامر وتضيق تر و تر ترماق
ويقال الرمنكا اترو تنرى اى انه قاومنى وكذلك اذا قام مقابلته فى عارضه
تر نور تر ماق ن ويقال ار اور بتكن ترندى اى انه قد طوى كتاب نفسه
وانفرد به تر نور تر ماك ن ويقال ار ايشتن تونرى اى امتنع الرجل من
العمل وكذلك كل شى امتنع ويقال ال تامقا ترندى اى اتكا الرجل على
الحايط وغيره ترانر تر ماك ن ويقال اوزنكا يمش ترندى اى انه قد
انفرد جمع الثمر لنفسه وكذلك غيره تر نور تر ماك ويقال ات ترندى اى
هزل الفرس وغيره تر نور تر ماق ن ويقال ار ايشتا ترندى اى توقف
الرجل فى الامر تر نور تر ماق ن ويقال ال ترندى اى انه ادى انه يهرب ترتو
تر ماك ويقال ارا غت يجوسن ترندى اى انه قد نظمت المراة لولوها
تر نر تر ماك ويقال ار اذاق تشقرى اى قد تعقلت رجلا الرجل فى

169

واما من عرف المعنى فلا باس به ن شك كلمة اسكات تقول الترك شك تر
اى اسكت ن يقال الغك ترذى اى انه قام قيام الراكع لـ بل ات الفرس
المحل يقال للاعز المحجل اغر بل ن ويقال للحنطة التى مضت عليها الاعوام فذهب
طعمها بل ترغ وكذلك اذا فسدت من المطر او الندى ويقال لكل شى بلى من
طول الزمان بل وهذا اقرب من العربية معنى ولفظا لانه بالعربية بلى وبلى
بلى ه تل الكلام يقال ال انكر بل تكرجى اى انه قد اداه بلسانه وبكلامه ن
تل اللسان يقال فى المثل اردم تشى تل معناه ان راس المناقب اللسان
يعنى به الكلام الحسن كما قيل المرء مخبوء تحت لسانه ن تل اللغة يقال اغز تلى
اى لغة الغزية يباقو تلى اى لغة يباقو وهذه اللغة وافقت العربية معنى
لان اللسان فى العربية ينقسم الى الكلام واللغة ونحوه وعلى هذا ينشد
انى اتتنى لسان لا اسر بها من علو لا عجب فيها ولا سخر ن اراد به الكلمة
ويقال للاخيذ من العدو تل يقال منه تل تتيم اى اخذت رجلا من العدو يستفحص
منه الاحوال ن جل هو اثر الضرب فى الجلد يقال للاخرق اليد شل شل الكلك
قل العبد وفى المثل قل تعى ات برى ن معناه ان العبد اذا وجد الظفر
على مال سيده يقتطع منه وينتهز الفرصة فيذهب به كالعدو والكلب
اهله لانه متى ما قدر على مطعوم لا يتقيه يضرب فى قلة وفاء العبد لمولاه ن
قل الشعر من الانسان وغيره ن قل قش هو السبر وهو طاير مثل الاوزلى

341

التفت ساقاه من الخوف وفى المثل ارسلن كلرسا ان اذاقى تشالر ن
معناه اذا زار الاسد يشكل عنه قوايم الفرس يضرب هذا فى ضعيف يريد
مقاومة الكبير فاذا قرب من صولته ارتدع تشا نر تشنماق ن ويقال الاورنكا
تشاك تشنغى اى انه تولى ان الرجل اهتم فى امر وذلك به من الحيا والندم تقنور
تقماك ويقال ار تامقا تقنرى اى انه صدمه الحايط ويقال ار تقنرى اى
ضرب الرجل بالغزنه ويقال بلج تقنرى اى قد طبع السيف ويقال ار
يونك تغار قا تقنرى اى قد تولى الرجل بادخال الصوف فى الغرارة بشق
وركل ويقال اش تقنرى اى اكل الانسان نعيف وذلك انما يزكر اذا غضب
الانسان عليه تقنور تقنماق ن ويقال يام تلنرى اى انثقب الجدار تلنور تلنماك ن
وقال كجنرى بلاكم . يغودى تلاكم . تلنرى بليكم . تكرب انكر جر تلور
يقول ثقل على معصمى وتظلم عليه من كثرة ما كتبت من الحكمة فالان لما قرب مراجعى
فى العلم انثقبت عيون الحكمة فى صدرى فلما ان بلغنى الزمان الى ذلك الحال يفوت
عنى العمر . ويقال ترى تلنرى اى انشق الجلد طولا مثل القد تلنور تلنماك
ويقال الاورنكا ياغ تمنرى اى انه استبر سقط الدهن لنفسه تمنور تمنماق
ويقال ار اتن جسنرى اى ساط الرجل فرسه ويقال ار سقر اجبنرى اى سبح
الرجل فى الماء جبنرى لغة فيه جبنور جبنماق ويقال ار اوزنكا جقماق
جقنرى اى ارى الرجل انه يقدح الزند جقنور جقنماق ويقال ار تتكا

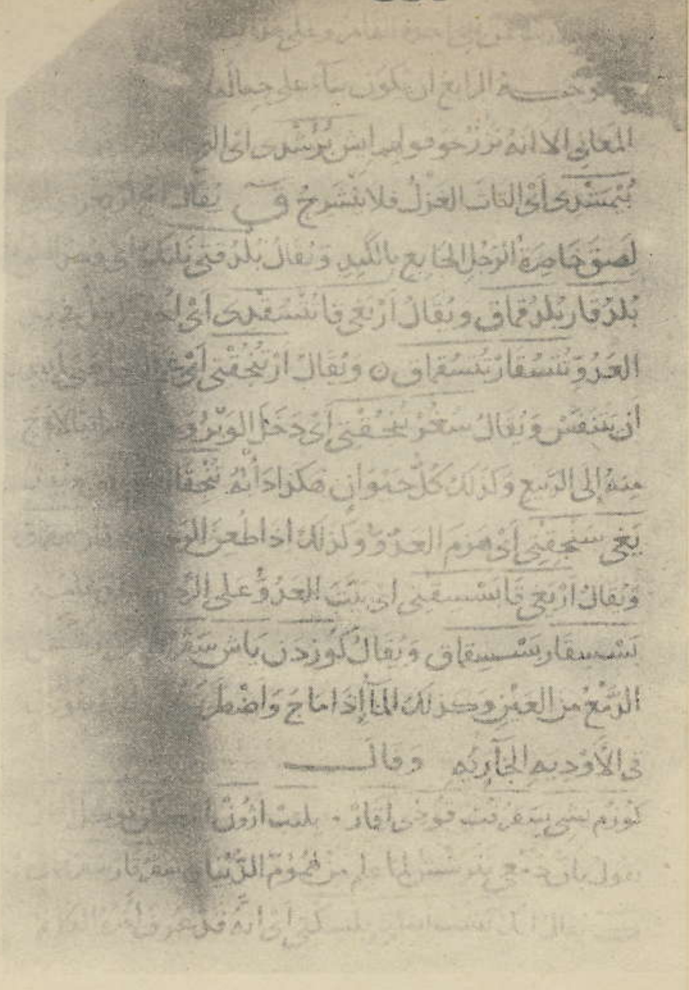
[illegible] ٥ ويقال ارتولن
جلنورى اى انه تولى [illegible] نفسه جلنور جلنماك ٥ ويقال
ات جلنورى اى هزل الفرس من سوء علفه ويقال سوزنك قلاقنكا جلندى
اى قد بلغ الطعام الى اذن الامير وغيره لغة غزية ويقال ازاوزن يرزكا
جلنورى اى قد صرع الرجل نفسه الى الارض او ارى انه يصرع جلنور جلنماك ٥
ويقال جلندى نانك اى ندى الشئ من الرطوبة واصله جيلنورى جيلنور
جيلنماق ويقال ات جلندى اى عرق الفرس ٥ ويقال اسلار بكا سيندى
اى تولت المراة ادخال السلك فى الابرة وهو غيرها عليه حقيقة سينور
سينماق ويقال ازاتن سينورى اى ارى الرجل انه يبيع فرسه سينور
سينماق ويقال ازاوزنكا سوق سجندى اى تولى الرجل برش الماء على
نفسه سجنور سجناق ٥ ويقال اوسوزكا سجندى اى وجد الرجل حلاوة
الكلام وشرع فيه ولم يتفرغ الى امره سجنور سجناك وفى المثل
سوزكا سجنسا بلمز برير ٥ معناه اذا تلذذ الرجل حلاوة الكلام يرهب
اسيرا وله قصة يضرب فيمن يترك عمله بكلام يستمعه ٥ ويقال
ويقال ار شلقر سرندى اى لوى الرجل العمامة على راسه ويقال
ازاغت [illegible] اى تقنعت المراة وكذلك كل من التحف بشئ
[illegible] ٥ ويقال ار ابسغا سرندى اى صبر على الرجل

[illegible] اى انه جدر عنى والقاف فى
هذا اصله من الاول [illegible] ٥ ويقال اراغت بشن سقندى
اى غسلت المراة وهذه لغة فى سقنور سقنماق ٥ ويقال ار بكا سكندى
اى حنا الرجل على ركبتيه ويقال الدوين سكندى اى انه اريك انه ينقض دوز
توبه سكنور سكنماق ٥ ويقال [illegible] سلندى اى تدلى الاولوز الادب
وكذلك كل شئ اذا تدلى من الشئ سلنور سلنماق ٥ ويقال ار تغار قيندى اى
اى ارى الرجل انه يسلم المتاع قينور قينماق ٥ ويقال [illegible] قيندى
اى اصاب الصبى ضعفه ويقال [illegible] قنورى اى انه ارى انه يخوج
السويق بالسمن قينور قينماق ويقال [illegible] اى صار الشئ مجدودا
[illegible] ويقال [illegible] اى انه يهرب عنى [illegible]
ويقال ار تغار [illegible] فرسور فرماق ويقال
ار قرنورى اى تخفف الرجل [illegible] ٥ ويقال [illegible]
قرنورى اى انه ارى انه [illegible] ويقال اورنكا قرنغ
قرنورى اى انه تولى [illegible] وكذلك المراة [illegible]
ويقال اراغت [illegible] قرنماق
ويقال ار تغار [illegible] وكذلك الحاقن
او الحاقب [illegible] ويقال ات [illegible]

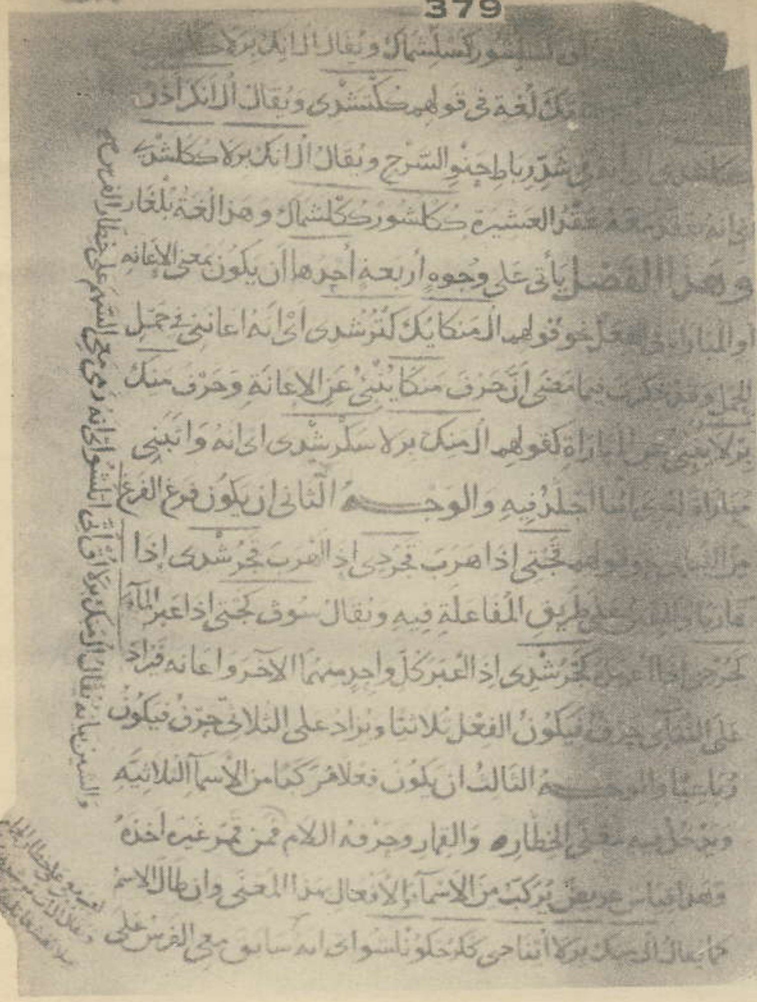
اى بال الفرس وغيره من الحيوان ولكنه للفرس اخص قشنور قشناق
ويقال ار نانك قلنورى اى سال الرجل شيئا قلنور قلنماق ويقال ار نكا قلنج
قلنورى اى عمل الرجل من كل العمل وهو اذا اراد ان يعز وطوره يقال له
اكثر قلنما اى لا تجاوز الحد قلنور قلنماق ٥ ويقال ار سوق كجندى اى
ارى الرجل انه يعبر الماء كجنور كجناك ويقال ات كجندى اى فترت قوة
الفرس من الحمل الثقيل ويقال الابك تغار كجندى اى انه ظلم ماله فالاول
لازم وهذا متعد كجانور كجناك ويقال اراغت كجندى اى بغت المراة
ومنه يقال كجنما اى لا تبغ الضرب واصله من قولهم ات كجندى اذا اجهد
البدن كجنور كجناك ٥ ويقال ار سوقا كرندى اى خاض الرجل فى الماء و
اغتسل فيه ويقال ار اوكا كرندى اى ارى الرجل انه يدخل البيت كرنور
كرنماك ٥ ويقال الابك كاكرندى اى انه لقى الامير وراه ويقال تاغ كرندى
اى بدا وظهر الجبل وغيره وكذلك كل شئ اذا ظهر من بعيد ظلمة كرنور
كرنماك ويقال كرندى نانك اى رؤى الشئ وهذه لغة ارغو وفيه بعض
القياس وهو ماخوذ من قولهم كوز وهى العين الانهم خالفون الماضى فى الامر
فيقولون كر اى ابصر هذا بالراء والماضى بالزاى كزنور كزنماك ٥ ويقال
الوزنكا ات كسندى اى انه اقتطع لنفسه قطعة من اللحم وغيره كسنور
كسنماك ٥ ويقال ار كزكا كشندى اى تظلل الرجل من الشمس وكذلك اذا

[illegible] واحد منهما صاحبه قرغشور قرغشماق [illegible]
[illegible] اى انهما تلاطما يسغشور يسغشماق وكذلك الاخانه [illegible]
[illegible] الامك برلا يونك تلغشدى اى انه بارانى فى تعبيت الصوف
[illegible] كل شئ وكذلك اللوى اذا اخذ فى البطن تلغشور تلغشماق ويقال
الامك اسغرانانك قرقشدى اى انه اعانى فى غرز [illegible]
وكذلك فى الظلمة اذا طلب شيئا بيده قرقشور قرقشماق ٥ ويقال الار
[illegible] قرقشدى لارا اى انهما قد خاق كل واحد منهما [illegible] قرقشور
قرقشماق ٥ ويقال الامك ايونك قرقشدى اى انه اعانى فى جز الصوف
والوبر قرقشور قرقشماق ويقال الامك برلا اوق [illegible]
انه بارانى فى رماية السهم وجعل الخطر بيننا الجا [illegible]
ويقال الامك برلا تغار قرمشدى اى انه بارانى فى [illegible] وكذلك الاعانة
قرمشور قرمشماق واصله قرما الشى [illegible] ويقال
ات [illegible] قستشدى اى هرت الكلاب من البرد والدعر [illegible]
ذلك غيرها قستشور قستشماق ٥ ويقال الار [illegible] كلتشدى اى
انهما تجاءا كلتشور كلتشماك ٥ ويقال الامكا يغاج كرتشدى اى
انه اعانى فى حز الخشب وغيره وكذلك المباراة كرتشور كرتشماك
ويقال الامكا يك كرتشدى اى انه اعانى فى رفع الحا [illegible]

380

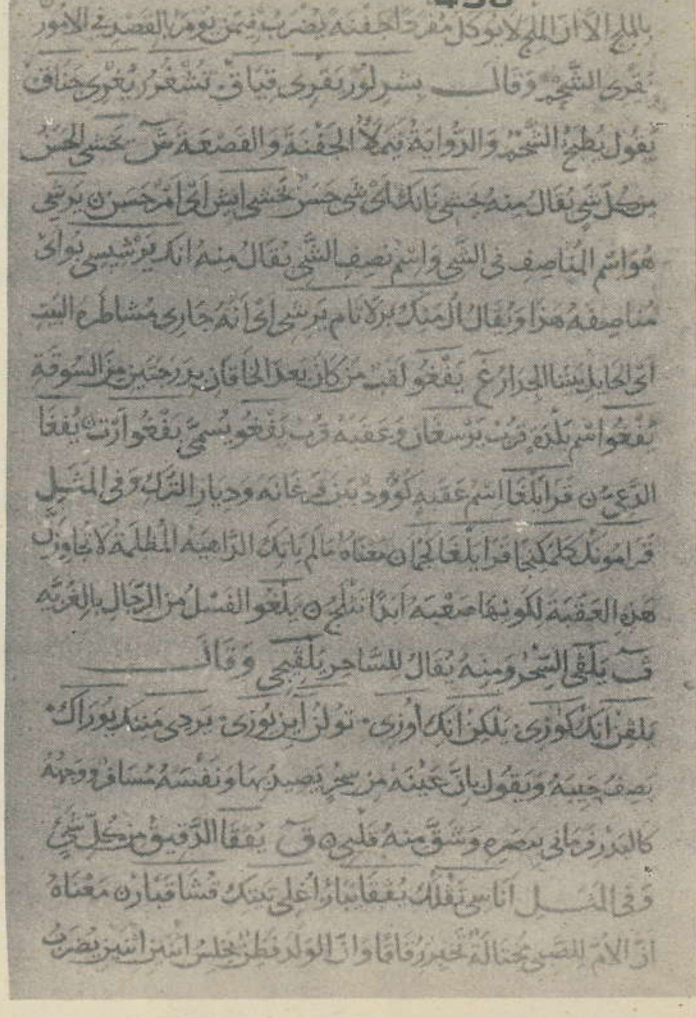


379



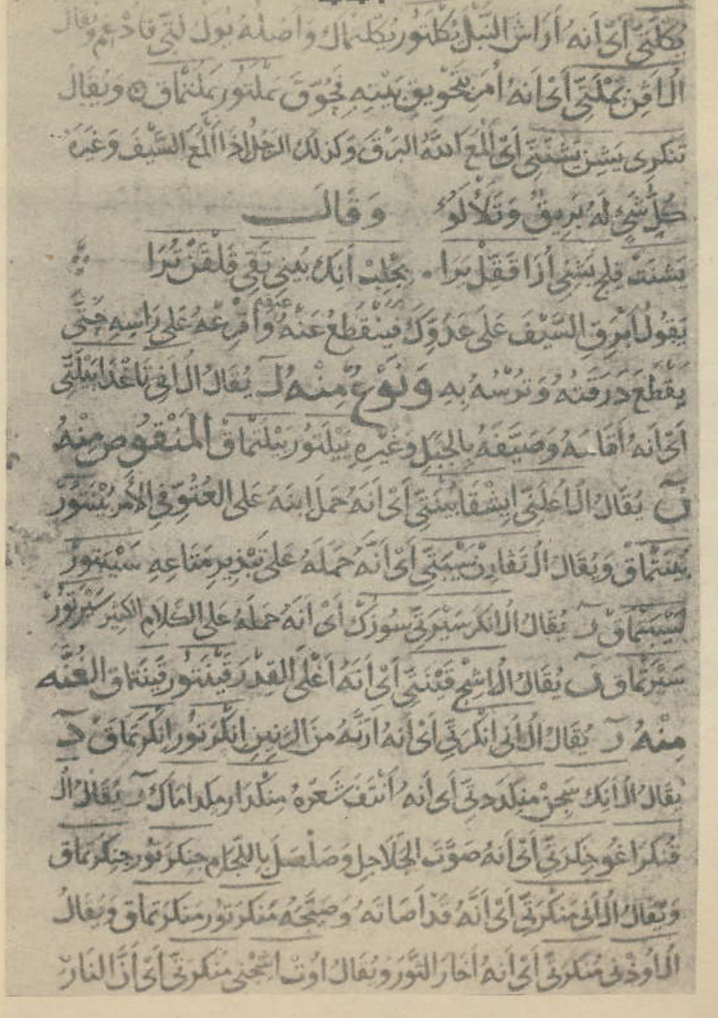
كلشى ... شدر باطحنو السرج ويقال الاتك برلا كلشرى
وهذا الفصل ياتى على وجوه اربعة احدها ان يكون معنى الاعانه
على الثنائى حرف فيكون الفعل ثلاثيا ويزاد على الثلاثي حرف فيكون
رباعيا والوجه الثالث ان يكون فعلا كما من الاسما الثلاثيه
وهذا قياس عريض يركب من الاسما والافعال ... المعنى وان طال الاسم

458

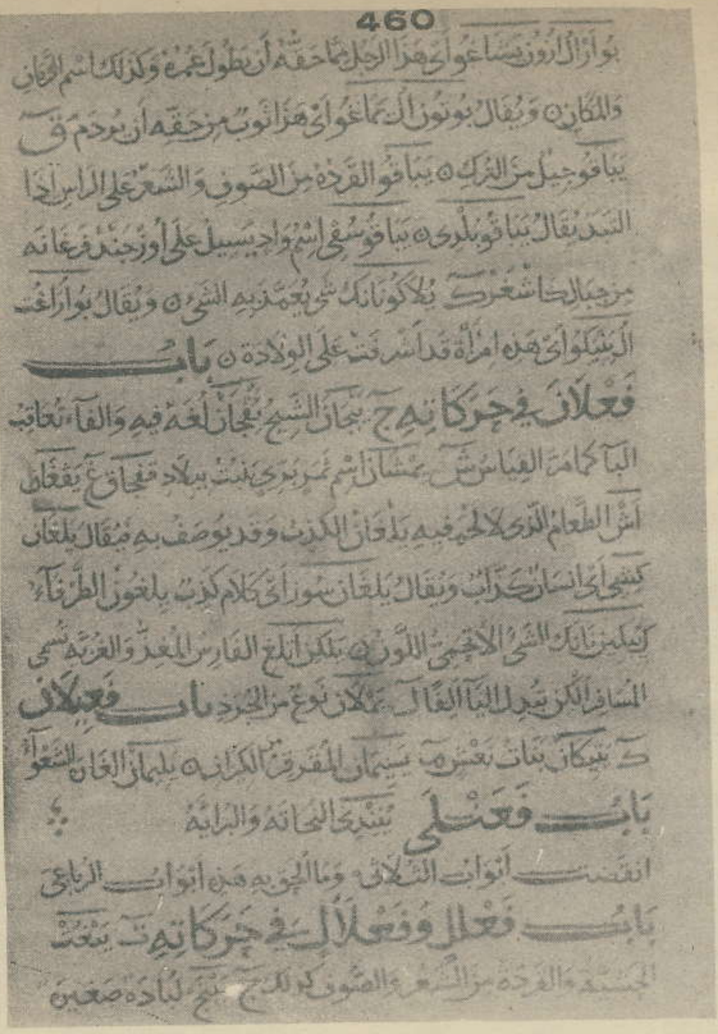


بالملح الا ان اللحم لا يوكل مفردا الجفنه يضرب فيمن يوم القصد في الامور
يقول يطبخ النتجه والرواية بملا الجفنة والقصعة ثم تختى الحس
اى الحايط بنا الجدار غ يفغو لقب من كان بعد الخاقان بدرجتين من السوقة
هذه العقبة لكونها صعبه ابدا
ق بلتي السحر ومنه يقال للساحر يلقيجي وقال
يصف حبيبه ويقول بان عينيه من سحر يصيد بها ونفسه مسافر ووجهه

441

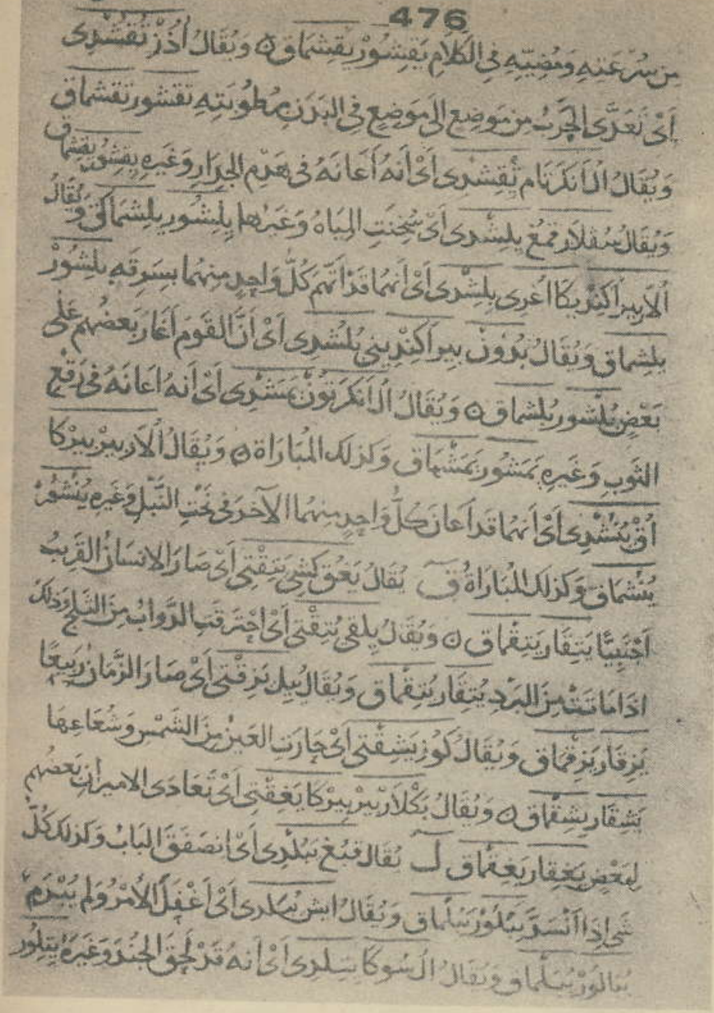


كل شي له بريق وتلالو وقال
يقول لبرق السيف على عدوك فينقطع عنه وأمر غم على راسه حتى
يقطع درقته وترسه به
قنكراغو خلكرتي اى انه صوت الجلاجل وصلصل باللجام جنكرتور جنكرتماق



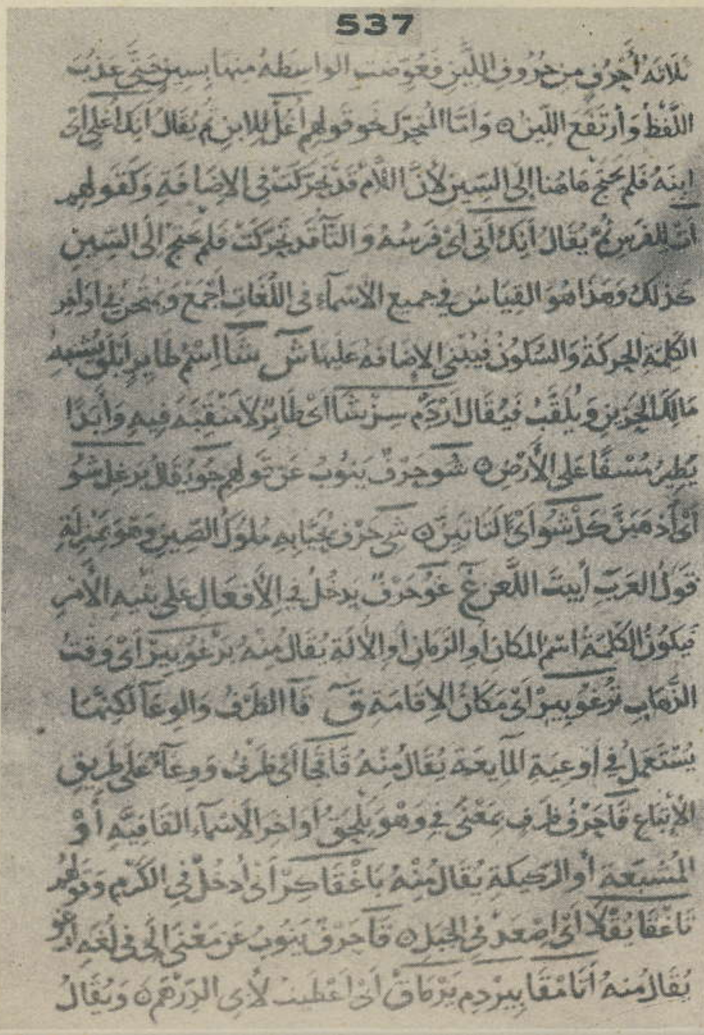
460

بوارالروز بساغو اى هذا الرجل بماحقه ان يطول عمره وكذلك اسم الوفان
والمكان ○ ويقال بونون الك ساغو اى هذا نوب من حقه ان يودم ق
يناقو جيل من الترك ○ يناقو القرده من الصوف و الشعر على الراس اذا
التبد يقال ينا قو بلورى ○ ينا قو سنقى اسم واد يسيل على اوزجند فرغانه
من جبال كاشغر ك يلاكو بانك شى يعمد به الشى ○ ويقال بوارا غت
الرشلو اى هذه امراة قد اشرفت على الولادة ○ باب
فعلان فى حركاته ج بجان الشيخ بجان لغة فيه والفاء تعاقب
الباء كما مر القياس ش بمشان اسم نهر يجرى بنت بلاد قفچاق غ يقغان
اش الطعام الذى لا لحم فيه يلغان الكذب وقد يوصف به فيقال يلغان
كشى اى انسان كذاب ويقال يلغان سوز اى كلام كذب يلغون الطرفا
كيلمن نانك الشى الاجيمى اللون ○ بلكن ابلغ الفارس المغز والعرب تسمى
المسافر الكر بعدل الباء الفا ك تملان نوع من الجرد باب فعيلان
ك بيكان نبات نعشره يسمان المفرق الكرانه ○ يلبان الغان الشعواء
باب فعلى يشبه النجانه والرانه
انقضت ابواب الثلاثى وما الحق به من ابواب الرباعى
باب فعلل وفعلال فى حركاته ت يتغش
الجسد القرده من الشعر الصوف كو لكرج تبغ لبادة صغير



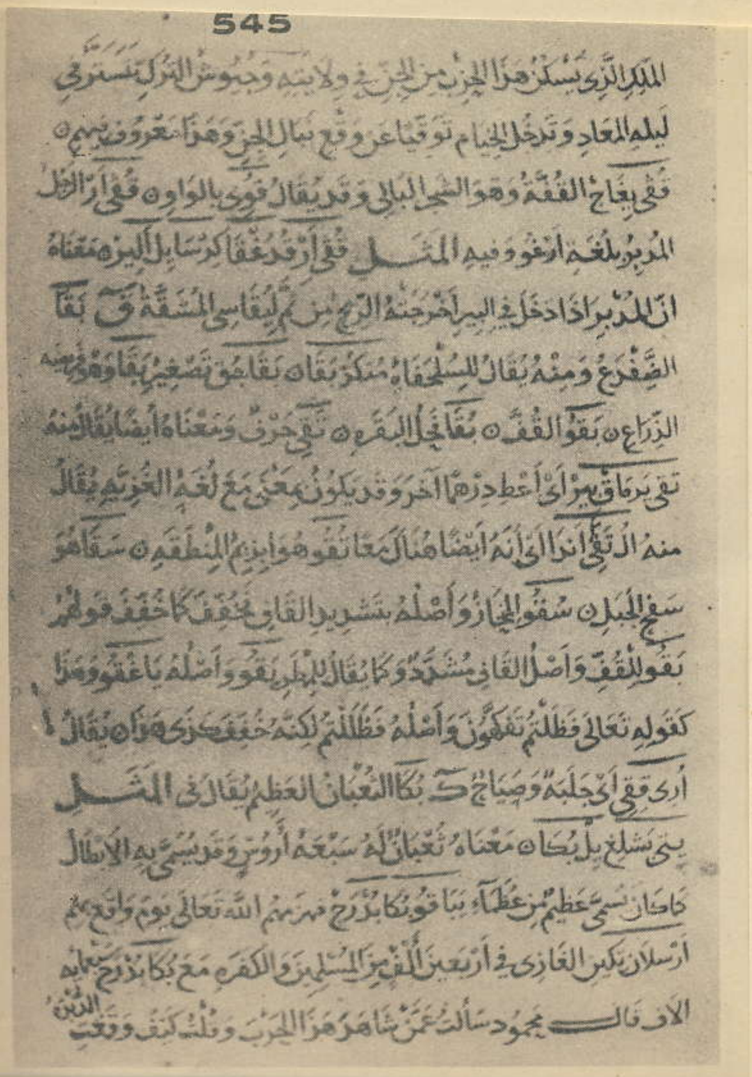
476

من سر عنه ومضيه فى الكلام يقشور يقشماق ○ ويقال اذن تقشرى
اى تعرى الجرب من موضع الى موضع فى البدن بطوبته تقشور تقشماق
ويقال الانكر نام نقشرى اى انه اعانه فى هدم الجدار وغيره يقشور يقشماق
ويقال سقلا رمغ بلشرى اى سخنت المياه وغيرها يلشور يلشماق ويقال
الاربير اكنر بكا اعرى بلشرى اى انهما قد اتهم كل واحد منهما بسرقته يلشور
يلشماق ويقال بودن بيرا كنرتى بلشرى اى ان القوم اغار بعضهم على
بعض يلشور يلشماق ○ ويقال الانكر بون مشرى اى انه اعانه فى رقع
الثوب وغيره يمشور يمشماق وكذلك المباراة ○ ويقال الاربير بيركا
اوزيتشرى اى انهما قد اعان كل واحد منهما الآخر فى فتل الحبل وغيره يتشور
يتشماق وكذلك للمباراة ق يقال يعوكشى يتقتى اى صار الانسان القريب
اجنبيا يتقار يتقماق ○ ويقال يلقى يتقتى اى اجترت الدواب من الثلج وذلك
اذا ماتت من البرد يتقار يتقماق ويقال يل برقتى اى صار الزمان ربيعا
يرقار يرقماق ويقال كوز يشفتى اى حارت العين من الشمس وشعاعها
يشقار يشقماق ○ ويقال بكلار بير بيركا يغقتى اى تعادى الاميران بعضهم
لبعض يغقار يغقماق ل يقال قبغ سلدرى اى انصفق الباب وكذلك كل
شى اذا انسد سلور سلماق ويقال ايش سلدرى اى اغفل الامر ولم يتم
يسلور سلماق ويقال السوكا سلدرى اى انه قد لحق الجند وغيره يسلور



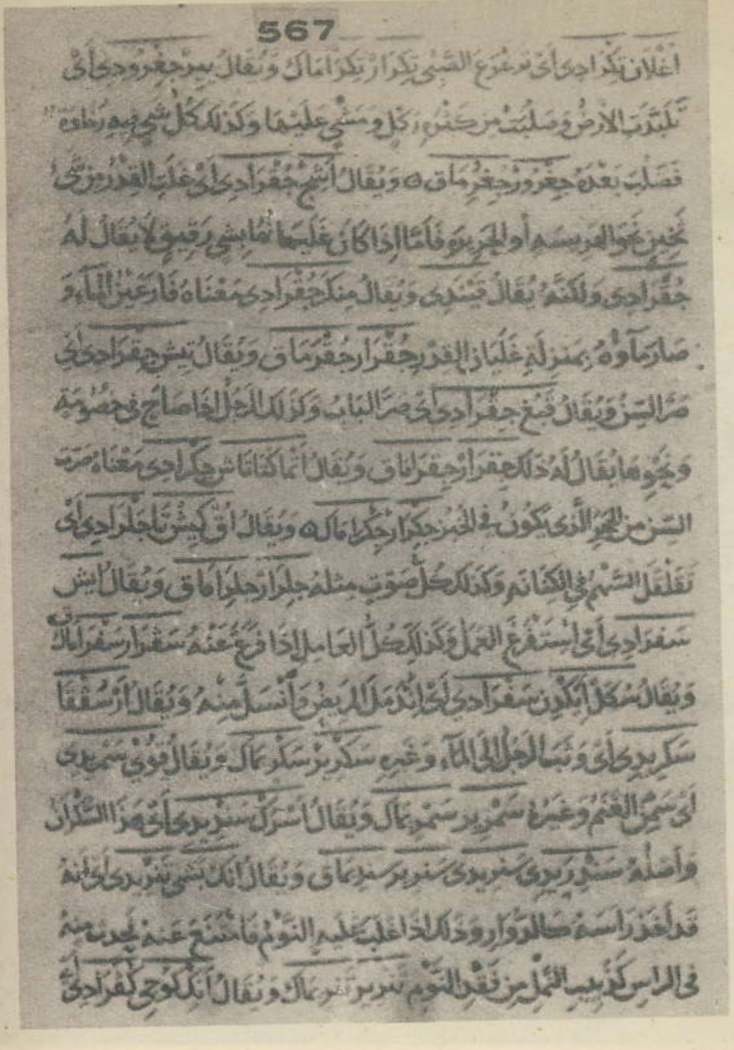
537

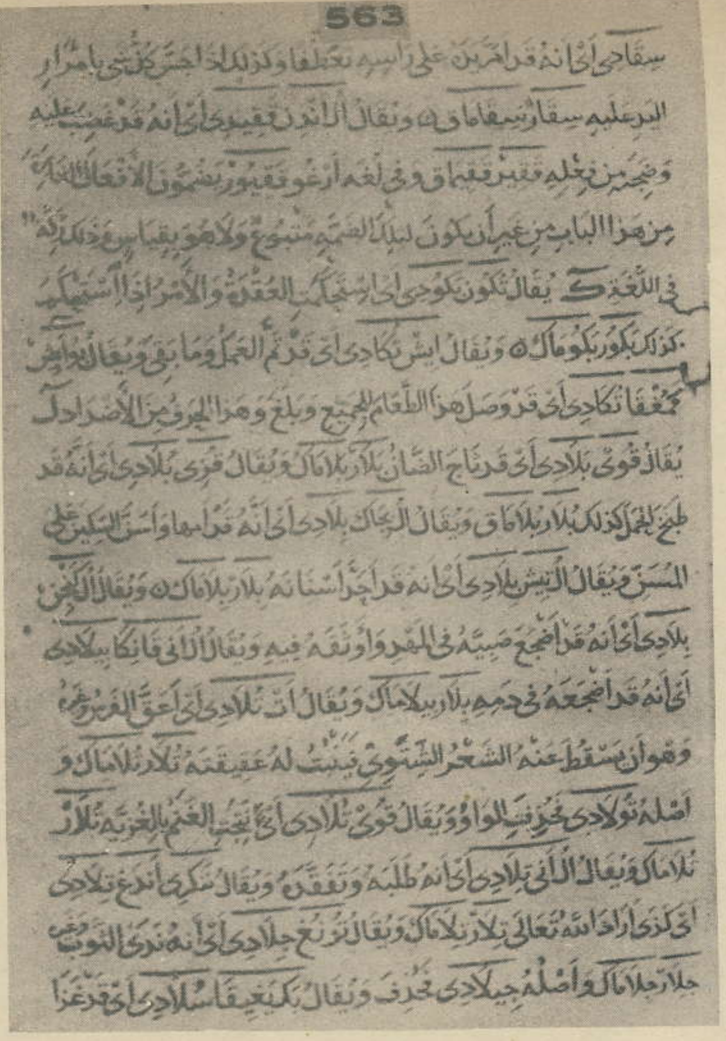
بلانه اجرى من حروف اللين وعوضت الواسطة منها بسين حتى عذبت
اللفظ وارتفع اللين ○ واما المتحرك نحو قولهم اغل للابن يقال ابك اغلى اى
ابنه فلم يحتج هاهنا الى السين لان اللام قد تحركت فى الاضافة وكقولهم
ات للفرس يقال ابك اتى اى فرسه والتاء قد تحركت فلم يحتج الى السين
كذلك وهذا هو القياس فى جميع الاسماء فى اللغات اجمع ويبحث اواخر
الكلمة الحركة والسكون فيبنى الاضافة عليها ش شا اسم طاير ابلق يشبه
ما لك الحزين ويلقب فيقال اردم سرشا اى طاير لا منفعة فيه وابدا
يطير مسفا على الارض ○ شو حرف ينوب عن قولهم جو فلا يرغل شو
اى اذ مير كل شو اى لنا بين ○ شى حرف يجيئ به ملوك الصين وهو بمنزلة
قول العرب ابيت اللعن غ غو حرف يدخل فى الافعال على بنية الامر
فيكون الكلمة اسم المكان او الزمان او الآلة يقال منه برغو بير اى وقت
الذهاب ترغو بير اى مكان الاقامة ق قا الظرف والوعاء لكنها
يستعمل فى اوعية المايعة يقال منه قابجا اى ظرف ووعاء على طريق
الاتباع قا حرف ظرف بمعنى فى وهو يلحق اواخر الاسماء القافية او
المشبعة او الركيكة يقال منه باغقاكرا اى ادخل فى الكرم وقولهم
تاغقا يقلا اى اصعد فى الجبل ○ قا حرف ينوب عن معنى الحث فى لغة اغز
يقال منه اتا مقا بيردم برماق اى اعطيت لابى الدرهم ○ ويقال

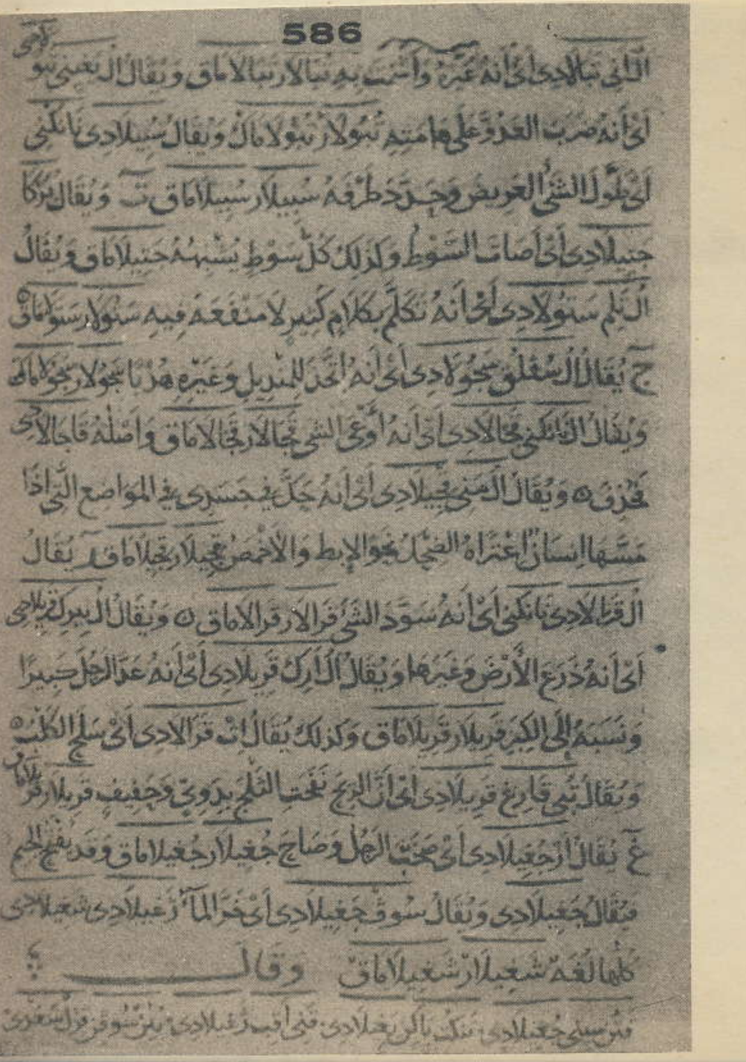


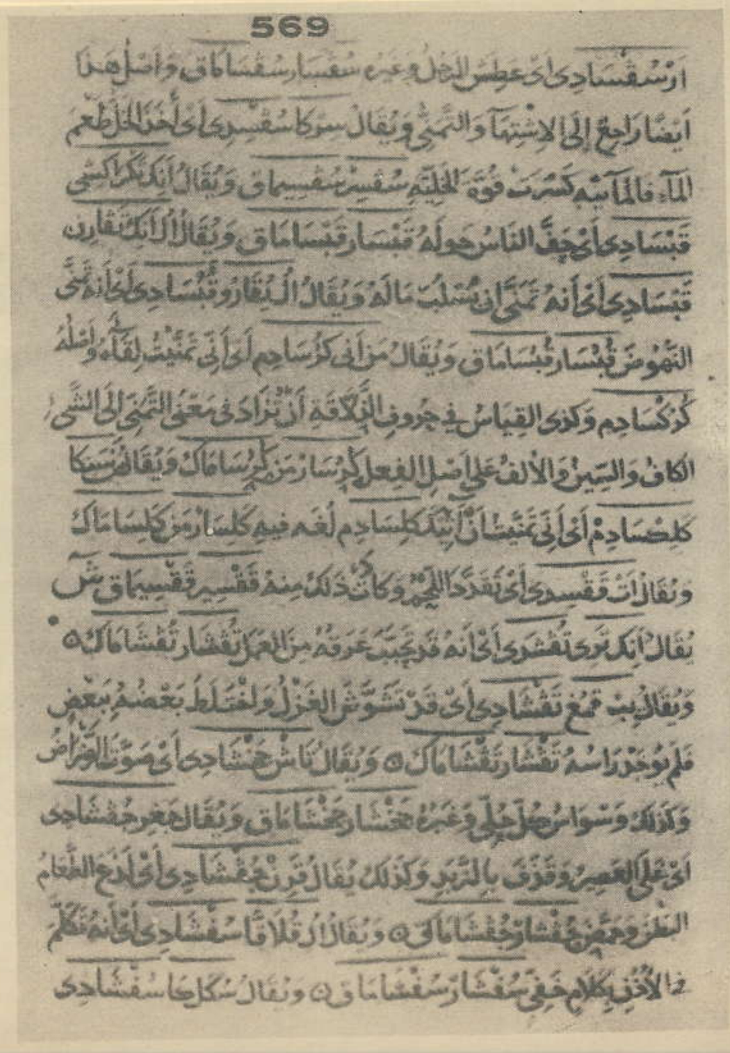
545

الملك الذى يسكن هذا الجزء من الجن فى ولايته وجيوش الترك يسترقى
ليله المعاد وتدخل الخيام توقياعر وقع بنال الجن وهذا معروف فيهم ○
قفى يغاج القفة وهو الشجر البالى ع وقد يقال قوى بالواو ○ قفى ارد الرجل
المدبر بلغة ارغو وفيه المثل قفى ارقد غقا كرسا بل اليره معناه
ان المدبر اذا دخل فى البير اخرجته الريح من ثم ليقاسى المشقة ق بقا
الضفدع ومنه يقال للسلحفاة متكر بقا ○ بقا بقو تصغير بقا وهو فى
الزراع ○ بقو القف ○ بقا نجل البقر ○ تقى حرف ومعناه ايضا يقال منه
تقى بر ماق بير اى اعطه درهما اخر وقد يكون بمعنى مع لغة الغزية يقال
منه الدتقى انرا اى انه ايضا هنالك معا بقو هو ابزيم المنطقة ○ سقا هو
سفح الجبل ○ سقو الجيار واصله بتشديد القاف خفف كما خفف قولهم
بقو للقف واصل القاف مشدد وكما يقال للبطن بقو واصله باغقو وهذا
كقوله تعالى فظلتم تفكهون واصله فظللتم لكنه خفف كذلك هذا ○ يقال
ارى قفى اى جلبة وصياح ك بكا الثعبان العظيم يقال فى المثل
يتى بشلغ يل بكا ○ معناه ثعبان له سبعة اروس وقد يسمى به الابطال
كما كان يسمى عظيم من عظماء ينا قو بكا بدرج هزمهم الله تعالى يوم واقعهم
ارسلان تكين الغازى فى اربعين الفا من المسلمين والكفرة مع بكا بدرج سبعمايه
الاف قال محمود سالت عمن شاهد هذا الحرب وقلت كيف وقعت الدبرة


567


563


586


569

سنرا قيوجن لار. قز قو سنكك يلتلار دك سك قو تمرلر قز قو كك يلد تور
يصف مناظرة الصيف والشتاء فيقول الشتاء للصيف سك قوم العقارب
والذباب والبق والزيدان الموذية للخلق والجبات فيعقو اذناباهما وتحمل على الخلق
سنكك العظم وفي المثل اذ لوار سنكوكي اربراى يلير معناه يبلى
عظام الرجل الصالح في التراب ويبقى ذكره مخلدا يضرب لمن يوصى بالاحسان

ذوات الاربعة تنكو الاطروش تنكا النمر وهو الذي يقتل
الفيل هذا هو الاصل لكن بقي هذا الاسم في الترك وظل عندهم معناه ويلقب
كثيرا فيقال تنكا خان تنكا تكين واشباهه وكان افراسياب الملك عظيم
الترك يلقب تنكا الب ار اى رجل بطل ذو قوة كالنمر سنكو الرمح والقنا
يقال سنكا ايديم اى قلت لك ده ويقال بو اش الى سنكى اى هذا الطعام مرى هنى

ومن المطوى تنكا جانب الوادي وشط كل نهر بالغزية تنكي بانك
كل جديد من الاشياء ه تنكو اسم واد عظيم يسيل على بلدين بارمان التي
بناهما ابن افراسياب على شطيه واسم الباني بارمان فنسبت البلدة وهذا
كان بلاد الروم نسبت الى الروم بن عيصو بن اسحق النبي صلوات الله عليه

اللغة الاخيرة شنك المرزبة في لغة جكل سونك كو اسم عجيمه
قرب تحنكلر باشي ده تونك الحليم وفي المثل تونك [illegible] سنكا سنكسو نكا
وقد ذكر معناه فيما تقدم يقال العنز اذا شب فشد [illegible] ومعناه ما ليم

اى كبر الولد الغلام وغيره سنكشلنور سنكشلنمار [illegible] يقال ار ايشقا تنكشد
اى عزم الرجل على ان يفعل الشيء وكذلك الصبي اذا عقل الشيء وفطن كنكشور
تنكشماك ويقال القيز [illegible] تنكشدي اى انه قد اتخذ الجارية اختا سنكشور
سنكشماك **ذوات الاربعة منه** يقال الصبي تنكرلادي اى
انه عوفي من اضمار [illegible] الى ذلك تنكرلار تنكرلاماك ويقال الب
سنكرلادي اى انه [illegible] بغير معين استضعفه واستقر منه
سنكرلار سنكارلاماك [illegible] الياسن سنكرلادي اى انه البس العقب
على القوس [illegible] سنكرلاماك ويقال اشج كنكرسيردي اى اخترق
الشيء واسفل جه القوس [illegible] ارتفع رجه كنكرسير كنكرسيماك كاز
[illegible] بقوم بقرع اصابه وكذلك كل حيوان
اذا قرع [illegible] عقله [illegible] عنه ونفر بلنكلار بلنكلاماك ويقال الرجل
تلنكلادي اى انه وكزه على جبينه وتحت اذنيه تلنكلار تلنكلاماك **الخماسي**
منه يقال ار سرنكولادي اى انه تراقى الرجل على الجمد ونحوه سرنكولار
سرنكولاماك ويقال الاربم سلنكولادي اى تدلى العنقود من العريش وكذلك
[illegible] ويقال ار انغ سلنكولادي اى تدلى الرجل العقب
[illegible] سلنكولار سلنكولاماك ويقال ار سقرا قلنكولادي اى خفا
الرجل [illegible] وحرك منكبيه وهو قايم حمله